Сѫщово евангелие
Принадлежи на село
Свежани (на Зорквата)
я взель тодозь егов
отъ селяне деяковъ
сега-Гюро владикоевъ
я однесе въ митрополията
Белешка-на освѣщение
Велеѣ марть=13=1897
деведесеть и седме год-
Гюро Владикоевъ

Четворојеванџеље
16. век

УНИВ. БИБЛИОТЕКА
И. Бр. 6635
Рс 18

ЄЖЄ ѠМ ЄѴАГГЄЛІЄ СѴІѦ ЄГѠ

ѠТ ЛѹКИ :- А ѠТ ІѠАННА :- АІ
ѠТ ЛѹКИ :- К ѠТ ІѠАННА :- КА
РОЖДЄСТВА :- Г ѠТ ЛѹКИ :- ГІ
ПОВѢДА ПРО :- Д ѠТ ЛѹКИ :- ДІ
ѠТ ѴЧЄНІЄ СПСОВО :- Д ѠТ ІѠАННА :- ДІ
ѠТ БЛАЖЕНІЙ :- Є ѠТ ІѠАННА :- ЄІ
ѠТ ПРОКАЖЕНІЄ :- Ѕ ѠТ ЛѹКИ :- Ѕ
ѠТ ЄЛЄѴСІНЦѢ :- З ѠТ ІѠАННА :- КА
ѠТ ЄЩЕНІЙ ПЄТРОВЕ :- И ѠТ ІѠАННА :- КВ
ѠТ ІЇСѴХѢВШІЙ :- І ѠТ ЛѹКИ :- КГ
ѠТ РАСЛАБЛЕННЫЙ ПЕД :- ѠТ ЛѹКИ :- КГ
ѠТ НЕПОВѢЛІЄНЫЙ :- І ѠТ ІѠАННА :- КД
ВЫЛѢЧИТЬ :- ѠТ ЛѹКИ :- КД
ѠТ ЗАПРЇЄНИ ВОДА :- ІА ѠТ ІѠАННА :- КЄ
ѠТ БѢГЛЕЦЫ :- ІВ ѠТ ЛѹКИ :- КЅ
ѠТ РАСЛАБЛЕНІЄ :- ІГ ѠТ ЛѹКИ :- КЅ

ІС
ХС
НІ
КА

ше прѣ́ныи мы, дондѣ́же прїи́ше
ши ста́ крьхоу и́дѣже бѣ́ о́тро́чѧ.
Сы́дѣ́ше же съ звѣ́здоу на́ вы́сокоу
ше радо́ствию вели́цѣ́ю зѣ́ло.
Вьше́дше вьхра́мы ноу, видѣ́ше ѻ́тро
чѧ съ мари́ею материю є́го. и па́
дше поклоно́ше є́моу, и ѿкрьвше
ше скрѡ́вница своа́ прїнесо́ше
є́моу да́ры. зла́то, ѡ́ливань,
смирноу. ѿвѣ́щѣ́ прїи́де жидь
сынъ, невьврати́вшесѧ къ ирсо́ү.
и́ны́мь поутє́ ѿи́дѡ́ше къ стра
но́ю свою. ко. ѧ. со. ѡ́шѣ́дши
же и́мь. не́ поро́, и́наꙗкоры кѫи.
и́мѧщемь. ѡ́шѣ́дши же вь ѩ́ү.
Се а́гглъ гнь вьзнѣ́ на́ вѣ́ни ѩ́ѳ
фоу гліе, вьста́вь поимы ѻ́тро
чѧ и́мтръ є́го. и́бѣ́жи вь є́ү
гапть, и́бѡ́уди тоу, дондеже
ты рекоу. хѡщетъ бо ирѡ́ и́скѧ

тн ѡ́трочеть, запогоукнтьѥ.
Сѣ́же въставь поѥть ѡ́трочѧ
ѥ́мателѧ его мнщѥ́го, ѥ́шьдѣ
въ ѥ́гѵптѣ. ѥ́вѣ тогѵ дшѵм
рѣ́тнѧ ѥ́рслва. дальѵ дѣтѣ
ѥ́пѧ́ѥ ѡ́тца, прѣ́ѥкш҃ѵ глюще;
ѥ́гѵ́пта въскахъ тьмои.
тогда ѥ́рш҃ ѥндѣвь, ѥ́ако порѵгта
пь кы ѡ́вльхѵвь. расгнѣва
ѥ́сѧ́ѧ́, ѥ́посла ѥ́зкѵи въѥ дѣтьі
Соущѥ́ ѥ́ѧ́ѵлѣѥмѣ. ѥ́вь
вѣ́хь прѣ́клѣхь ѥ́го, ѡ́дволѣ
тоѵ ѥ́ниженѥ́ѥ повръмѣны.
ѥ́же ѥ́сѵнта ѡ́вльхѵвь. тогда
ре́ѥ́ѥ ѥ́ереміѥмь прро
ѥ́н. тѧ вырамѣ сли
ша. плачь ѥ́ридѧ́ѥ
ѥ́вѣпль мнѵгъ. рахиль плачю
щѥ́ѥ чѣда своѥ́, ѥ́ѥхѵтѣшѧ
ѵ́тѣшѥ́нѥ́ѥ, ѥ́ако ѥ́ѥсоуть.

оумрьшоуже ѥ́родоу. Сѣ́ѧ́гль
гнь кыѧ́пѣ ѥ́ѧвѥ ѥ́ѵгнѳоу кысе
гѵ́ѥ́ѥ гле. къставѣноумы ѡ
рочѣ ѥ́мѵ́рьѥго, ѥ́ндѣ въземлю
ѥ́рлѣѥкоу. ѥ́змрѣшеѥо ѥ́ѵоуѥ́ѥ
дшѳ ѡ́трочѣ. ѡ́ѥже къставь
поѥть ѡ́трочѧ ѥ́мѵ́рьѥго, ѥ́вѣ
ѥ́ндѣ въземлю ѥ́рлѣѥкоу. Сѧ́ѥ
вже ѥ́ако ѧ́рхѵѧ́ѥ ѵ́рѣтвоуѥ́ѥ, въ
ѥ́оудѣи. выр с ѧ́да мѣ́рѣтво ѡ́ца
своѥ́го. оубоѥ́ѥ тамо ѥ́ѥ.
къстьже прѥ́ѥ вьѥ́ѣ ѡ́ѥдѣ вы
тра́ѥ́ноу галѵлѣѥ́кѵю. ѥ́прѥ́ѥ́ѣ
вьсели́ѥ въграде нарицаѥ́мѣмь наза
рѣѳѣ. дальѵ дѣтѣ ре́ѥ́ѥ
прроѥ́ы, ѥ́ако назѡрѣѥ нарѣ́ѣтсѣ.
ісѡ҃, нѣ. ѥ́ѣцѣи ѥ́мѧ́ѣцѣ. Кьдѣ́ѣже
ѡ́ны. Сѡ҃ѵ, прѣ́, прощьѥ́ѣнѣ́мь.
Кѣ́ѣврѣ ѡ́ѣо прѥ́ѣдѣ ѥ́ѡ́ѧ́ѣѣ ѥ́скрѣти
ѣтель проповѣдаѣ ѣвъпоуѣтиѣѣы

Йоудеи́стѣи гл҃е. покаи́тесѧ при
ближи́бо бо цр҃тво҃е нб҃но҃е. Сѣко
и҃ѡ҃ннꙋ, йсаи́емь про҃ро́ко҃ глю
щемь. гла҃ вопію́щаго вопоусти
и́нѣ, оу҃готоваи́теповоуть гдⷭ
и҃ правы творите стьзѣ его. гѣ
же и҃ѡа́ннъ имѣ́ѧше ри҃зоу свою
ѡ҃влачь вѣлвоу҃жь. и҃поѣ҃ ѧ҃ ѡ҃
спи́аньѧ ѡ҃гр҃ѣшѣхъ своихъ. пи
щажѣ его в҃ проу҃сы и҃мѣ́ддн
выѣ. тогда́ и҃ѳхѡ́ ѧ҃ше кыиемь
и҃ерⷭ҃ми и҃вьсѧ и҃оудеа́. и҃вьсѧ
страна́ и҃ѡрдаи́ска. и҃скрщ҃а́
хоу҃сѣвыи҃ѡр҃а́нѣ ѡ҃пѣсѡ́. и
стоѣ҃ даю́ще гр҃ѣхы своѣ. ви
дѣвже мнѡ́гы фарисе́й и҃садоу
кей гр҃ѣдоу́ще наскр҃щенииѣго.
р҃ѣмь и҃щедиа́ ѣ҃хидно́ва, к҃то
показа вамь бѣжа́ти ѡ҃гр҃ѣдꙋ
щаго гнѣва́. Съ творите гоу҃ко́

плѡ́ дѡстои́нь покаа́нїю. и҃пи
начина́йтеглаголати вьсѣѣ. ѻ҃ц҃а и҃
мамы вьсѣѣ҃ авраама́. глю́ю҃ва,
ꙗкомо́жетьбь ѡ҃камѣнїа́сего
въздвигпоу҃тиѧ҃ѣдѣ авраамоу.
ѻ҃ужекоиреѣьіра прїнесѡринодрьва
лѣжи́. Всѣкоуво́ древо неже не
творещее плѡ́да до́бра, погѣка
ѣемѡвы́ваетьѧ, и҃вьо҃гнь вьмѣ
таемѡ́. а҃зъ оу҃ко крщ҃аю вы вѡ
ю, вьпокаа́нїѣ. гр҃ѣдиже помиѧ
кр҃ѣпли мнѣ҃ѣ. ѣ҃моужемѣь
дѡстоинь са́погы понести. гѣ
викр҃тить дх҃омь ст҃ымь. кѳ, гѵ.
ѣ҃моуже лопата́ вьроуцѣ҃ его́.
и҃потр҃ѣбытьгоумно́ свое́, и
съвкрыть пшеницоу свою вьжи
тницоу. плѣвѣ́лиже съжежетьѧ
ѻ҃гнѣ҃ негасоущи́. тогда́ прїихо
дитьі҃ѱ҃. на его́ павлѣ҃ . на ѵ҃р. :–

Сѵ҃вр҃ѣ ѿ прїидѣ їс҃ ѿ галїлѣѧ
на іѻрдан҃ь кѣ ѡанноу крⷭ҇тити
сѧ ѿ него. іѡан҃ъ же вѣсѣщаѧше
емоу глѧ. азъ трѣбоую ѿ тебе
крⷭ҇титисѧ, и ты грѧдеши ко мнѣ.
ѡвѣщавъ же їс҃ рече мꙋ ѡс҃
тависѧ. такова бо подобно҃ѧ
исполнити вьсѧко правдꙋ. тогда
ѡставѣ. и крⷭ҇тисѧ їс҃, и вьзы
дѧ абїе ѿ воды. и се ѿвръзошѧ
сѧ емоу нбса. и видѣ дх҃а бж҃ї
сходѧщь ꙗко голꙋбь, и грѧ
дꙋщь на нь. и се глѧ сынъ
глѧ. сь е҃ сн҃ъ мои вьзлюблє
ныи, о҃немже блг҃оволихъ. ѡ҃ю,
кто ꙗкѥ. тогда їс҃ вьзведенъ бы҃:
сѵ҃, попрощенїи. сѵ҃вр҃ѣ ѿ вь
дх҃ѣ на їс҃ дх҃омь вь поустꙑ
ню, и искоушенїе ѡ҃д҃нѧвшѧ.
и поще дны, м҃. и нѣщїи, м҃.

лѣдꙑ вьзѣалка. и прїстоупль
нѣмоу искоуситель и рⷭ҇е. ащє
сн҃ъ еси бж҃и, рци камєнїю сѣ
лѣвꙑ коупь. ѡтвѣщавъ же рѣ,
писанно е҃ нѣ хлѣбѣ єдинѣ҃ жи
вѣ кодетъ человѣкъ, нь ѡ҃вѣ ꙗкоѹ҃ глє
исходѧщи҃и изъ оустъ бж҃ихъ. тогда
ѡ҃ставлѣ и дн҃ѧволь вь҃ сты҃ гра.
и постависѣ его на криломь цр҃кве҃.
и рⷭ҇е емоу ащє сн҃ъ еси бж҃и, вр҃ьзи
сѧ нижь. писанно бо е҃, ꙗко англомь
своимь заповѣсть ѡтьць о҃хра
нити тѧ, и на рꙋкѣ вьзмоуть тѧ.
да никогда прѣтыкнеши ѡ҃ камє
нь ногꙋ твоюю. рѣже емоу
їс҃, ꙗкы писанно е҃ не искоуси
ши гда бг҃а своего. паки поѧ ты҃и
дн҃ѧволь на горꙋ высокоу зѣло.
и показаѧ емоу вьсѧ цр҃ствїа мѵра и
славоу ихъ. и гла емоу сѝ вьсѧ

ник҃ъ да҃ аще па҃ послѡшнишими
сѧ . тогда҃ глаѣмоу їс҃ , ѥдинѣми
ѡгатама҃ . пиѧноко ѥ гс҃ь бг҃ь
твоѥмоу послѡшнишиѥ , итомоу
ѥдномоу послоужишь . тогда҃
ѡстави ѥго дь҃ѥ аволѣ . ѥи҃ аг҃г
ли прїиноуташе ѥмоу жахоуѣмоу .
ко҃ , со҃у . Слышавше . не҃ попроси҃е
Свьрѣкмѣ ѡ Слышавьше їс҃ іако
їѡаннъ прѣданьбы , ѡиде въга
лилѣю . ѥѡставьль назарѣѳъ ,
прїишѣ въселиѥ выкапѣрна оумь .
вьпомориѥ , ѥвьпрѣлѣхъ хъзавоулѡ
нихъ , ѥиевѳалимлѣ . да҃ькоу
дѣтерѣмиѡѵ ѥгда҃ѣмь прроисѡ
глающиѥ . земаѧ завлѡнѣа , ѥзем
лиа невѳалимлиа . поутьмѡра
ѡбонь поль їѡрданна галїлѣа
ѣхыісъ . людїе сѣдещеи вьтмѣ
видѣше сть вѣлїи . ѥнѣдѣщи

вьстранѣ ѥгеннисьмрьтнеи , ѥсвѣ
тьвѣсїа ѥмь . ѡтолѣ начѣть
їс҃ проповѣдать ѥглати покай
теѥ прїиближикосецрьство нбснѡе .
ісо҃ , не҃ попрощенїю . хожашеїс҃ .
не҃ а҃ , пол . Свьрѣкмѣ ѡнѡ хожа
шенсь прїимори , ѧ ѥвернадиемь .
ѥвидедва҃ брата , симѡна нари
цаемаго петра , ѥандреѡ братаи
вьметаѭща мрежевьмѡрѣ . бѣ
сттабо рибара҃ , ѥрѣ ѥма҃ гр҃ѣта
помнѣ , ѥсьтворог ва҃ локша҃ ѵ҃ісѡ҃ .
ѳнаже абїе ѡставльша мрѣжѣ ,
попѡ ѥдѡста҃ . ѥпрѣшьѡтоу
виде ѥпадва҃ брата҃ . іакова
зевѣдѣова , ѥѡанна брата҃ ѥго .
выкораблѣ сьзевѣдѣомь ѳцемь
ѥю , завѣзающа мрежѣсвоѥ ѥвь
звала҃ . ѳнаже абїе ѡставльша҃
корабль ѥѡца своѥго попѥмь ѥ

дшета. Йпрохождашевъгоугалї
лъю їс оучнасьмишнхъ йхъ;
йпрѡповѣдаѥ їєуліе црквїа. И
цѣлѥ вьсакьнедоугъ, йвьсакоуѥ
зоувьлюдѣ. ісо пѣ, в. Йизыдесѣ
єгоповьсеи сиры. Йпрїиѣждшѥ
ємоу вьсѣболѣщеѥ, разлічнимы
недоугы. Йстрѣтмн ѡдрьжи
мы. Йбѣсны имѣчныѥ, йѡт
лаѣлени жилами йисцѣлїѥ. попѣ.
а. пѣ. по, п. И напрѣ. г, оД. Йпо
немь. втѡ, а. пѣ по, п. Сѣ напре
пѣкѣмн. Сьвьрѣмъ ѡ поісѣ
йдѡшенародѣ мнѡзїи, ѡгалї
лѣѥ йдесѣтигра йїѣрама, йіу
дѣе. Йсь ѡпшѡгополоу іѡрдана.
Йоузремарѡды йвьзыде нагороу
йакогѣи йпрїистоупишесьнемъ
оучєнїци єго. Йѡвьрьзъ оуста
своа оучашейглѥ. блажєнїи

щїидхѡмь, йакотѣхь ѥ црт
вомнєѡѥ. блажєни плачющеи
йакѡты оутѣшетїѥ. блажєни
кротцїи йакотынаслѣдѣть зємл
лю. блажєнидлѣющеи йжєжоу
щеи правы, йакотынаитѣи
ѥ. блажєни мѣтивы йакотѣ
помїлованиѥоуть. блажєнїи
гтнчрцѣмь, йакотыѣа оузрѣь.
блажєни сьмирающеи, йакоучы
сѣшивѣкжинарїкоутїѥ. блаже
ни йзьгнани правы ради, йако
техь ѥ цртво нєѡѥ. блаже
нїѥстѣ єгда поносоуть вьа, и йи
жѣѥноуть, йрєкоуть вьсакьзь
ль гль навы, льжоуще мѣнѣ
ра ди. радитеѥ йвеселитесѣ,
йакомьзѣвълша мнѡга намѣхь.
ісо прѣпоѡ. такобо йзьгнаше
пррокы, йжебышепрѣжѣдѣ.

вы есть соль земли. аще же
соль окоуснѣеть чимь осолится.
ничтоже ктомоу можеть исто-
мѹ. точію да изженена бѹдеть вонь,
и попираема людьми. ѡ, сто. ѡгѣ
дрѣжь рѣ ктоу. сѣ, глаголь
оученіе рѣ къ своимь оученикѡ,
вы есте свѣть мироу. неможеть
градь оукрытсѧ врьхоу горы стоѧ,
ни вжигаѥть свѣтилника
и поставлѧѥть и го посподѹ.
нь на свѣщнице, и свѣтить
выѣ и жевьхрамине соущь.
тако да просвѣтитсѧ свѣтьва
прѣдь людьми. да видѧть ва
ша дѡбра дела, и прославѧть
ѡца вашего иже на небесѣхь. не
мните яко пріидѡ разорити
коне или пророкы. непріидѡ ра
зорити нь испльнити; амь
ѕа
аі

гѹ, да ѡнъдеже прѣидеть
нео изъмла, или ѥдина, или
ѥдина чрьта непрѣидеть ѿ зако
на. дондеже вьсѣ кѡуть. и
же оубо лѡщера сѹрить ѥдиноу за
повѣдии сихь малыхь, и наоучи
ть такоучьскы, мьнь наречетсѧ въ
цртвѣ нбѣ. а иже сътворить и
наоучить, сь великь наречетсѧ въ
цртвѣ нбѣ. ѡ, сто
глюва, яко. сѹ, а, не. рѣ къ
своимь оученикѡ, ащеи изъдеть
права ваша паче книжникь и
рисеи, нь вьни детевь цртвіе не
бное. слышасте яко рѣно бы
древнимь, нелюбопытьствуи. и же боудеть
ѥть повинькь и гу. а азь глаго
ва, яко вьсякь гнѣваѥи сѧ на бра
та своего повь гоуе, повинь и сѹ.
и же бо аще рѣть кратоу своему
зѣ
кі

раіса, повинимь ѥ гьмницоу.
аи҃ жерѣть оурѡдь, повыгьни
ѥ гнѣвъ ѻтьць҃кыи. ащѥ ѡ
вопринесеши дарыкои ѥвѡлтр
роу, ѩтоу помѣнеши ѩко бр
тьтвои имать нечто на тѥ
ѡставы тоу дарь твои прѣд
лтарѥ. ѩшь прѣжѣ съмир
ѥсь братомь своимь. ѩто
гда пришь принеси дарь свои.
воудноувѣщаваѩсь гоу прѣско
сѣшро дѡндеже ѥсьи напоути
сь нимь. да нипрѣда тѣбѣ гоупи
нись гоудиѩ. ѩгоудинать прѣ
да глоухѣ. ѩвьтьмьницоуь
врьжѣть тѣ. аминь глю ти
бѣ, нелзѣ ѩдеши ѡттоу, дѡ
ндеже вьздаси ѩпослѣдьнии кои
драть. кѳ, гѵ҃ѣ. чѥ, а҃. нѥ. гѵ҃ѣ
гѣ, слышасть ѩко рѣно бы.

ѧ

мь пр҃ѣлюбы нь творѣши. аѕ҃ѣ же
глюва, ѩковьсякь ѩжевьзрить
на жѥноу сь похо҃тию, оу же лю
кнь творь нью вь срьци своѥ.
ащѥ ѻко твоѥ дѣноѥ вь лажьна
ѥ҃ѣ, ѩзмѣѩ врьзи ѡсѣкь.
оуньѥ ѥ҃ѣ ти ѥ да погибѥть ѥдь
нь ѻудь твоихь. а нѣвьѣ ѥ тѣлѡ твоѥ
вьвьржѥни ѡ вогдь вь гѥ нноу.
ѩ ащѥ роука твоя дѣсна вь лажьна
ѥ҃ѣ, оусѣкни ѩврьзи ѡсѣкь,
оуньѥ ѥ҃ѣ ти ѥ, да погибѥть
ѥдинь ѻудь твоихь. а нѣвьѣ ѥ тѣ
лѡ твоѥ ѩдеть вь гѥ нноу.
рѣ нѣ ѡвь ѩко ѩтѣ ащѥ поустить
ѥ жѥноу свою да да ѥи кнѣгы
разпоустинь. аѕ҃ѣ же глю вамь.
ѩко вьсякь поущаѩ жѥноу свою
развѣ глѡвѣ прѣлюбодѣѩти.
творѣтьи ю прѣлюбодѣѩти. ѩ

г

ѝже поущенїцоу поѥмлѥтъ, пр
люби дѣѥтъ. ко҃ѕ҃. Паисї. пѣ҃а҃нѣ
гр҃ѣ, слышасте ѩкорѣпово бы
древнїи, первыжоу кльнышиге.
вы҃ѧзѣнже гвои клѣтви твоѥе,
ѧзъже глюва҃ прѣклѣтиевыгако.
ни нѣкомь ѩко престолъ ѥ бжи.
ни цѣмлѥю. ѩкоподножїѥ ѥ
ногама ѥго. ни іерѫмїю, ѩко
гра҃ ѥ великаго цра҃. ни жегла
вою своѥю кльнисѧ, ѩкономо
жеши вѣра ѥдиного вѣла ѩли
чрьнаѣ творѣти. боудиже
слово ваше, ѥ҃и, ѥ҃и, нѣ, нѣ.
лихоѥ же сиѭ ѿпрїимоуѥ ѥ.
слышасте ѩкорѣпово бы, ѧко
заѿко. ѝзоукъ заоучь. ѧзъже
глювамъ, непротивитисѧзлѣ.
мъ ѧщѣте кто оударить въдес
ю ланитоу, ѿвратиемоу ѝдо

гоую. ѝхотѧщюмоу гоу прїѧти
стобою, ѝризоу твоювыдѣти.
ѿпоустиемоу ѝграѧнцоу. ѝна
цѣстоте пойметь поидѣть
прицѣдиноѭ, ѝданѣ двѣ. ко҃
пѣ҃. соу҃. а҃. по҃. р҃ѣ, Прогнѣю
моуоутебѣдаи. ѝхотещагѡ
ѿте҃ вѣзаѣтинепѡвратиѣ. слы
шасте ѩкорѣпиѭѥ. вѣслюби
шиѩкоры наго твоѥго. ѝвѣзнена
вѣши врага твоѥго. ѧзъжеглю
ва҃, любите врагываше, ѝбла
гословите кльнмоующѣкы. дѡкротво
рите ненавидещи ва҃, ѝмолите
заѩтворещѣ ка҃ напасть, ѝѩкого
нещѣѥвѣ. ѩкодакогдете сѣнове
ѿца вашего ѥжѣѥ нанебѣхъ.
ѩкогвоѥ сїаѥть наслїѥ ѝна
блгы. ѝдъждитъ направѣдны
ѝнанеправѣдны. ѧщелюбите

люблеще́е вѣ, кою́мьздоу́има
тѣ. не́и́мнф҃аріе́ли тожѣ
твори́тѣ. и́ащецѣлоу́ете дро́
гы́ вашетыкмѣ, ѧтолихѡ́творѧ
ще. неѣзы́чницыи́ таісо
жѣтворѧтѣ. бодѣте оубо́вы
сѣвръшены. и́аісожѣѡ҃цьвашь
нбны́ сѣвръшенъ́е. ісо҃ гоу́ а҃.
а҃нѣ вьсѣ сты́. и́. напр҃ѣ. г҃. ли-
и́поне҃. в҃. нѣ. напр҃ѣ. г҃. ѳѵ҃. оу҃
сирѡ́, поу. ѓ҃ѧтъ, вьнемли́тѣ
ма҃тинію вашоу нетворитѣ
пр҃ѣ ѧлісы, даневи́мы бодѣ
тѣ и́мы. а҃щели́ны́ мьздѣ и́ма
тѣѡ҃ца вашего́ и́жѣѣ нанбѣ
хѣ. ѣга́ оубо творѧщи ма҃ти
нію. невьстроубы пр҃ѣдѣ́ю́ю,
и́аісоже и́покрыти творѧтъ, въ
сѣи́мницѣ́ихъ, и́вьстыгнахъ, на
дапрогла́вѣтѣе ѡ҃ѧлісь, а҃ѡ҃ѵ

гла́ѡ҃ вьспрїѣмлю́тъ мьзоу́
свою́. тебѣ́ же творѧщоу ма҃ти
нію, даегліе́тъ щоу́ица твоѧ,
ѧто творѧтъ дѣсница́ твоѧ.
и́аісода́ соудетъ ма҃тиниа твоѧ
вьтаи́нѣ. и́ѡ҃цьтвои́ видѧи́
вьтаи́нѣ, тъ вьзда́стьтебѣ́ я́
вѣ. и́ѣга́ маншине невоудѣ
и́аісоже и́покрыте, и́аісолюбетъ
вьстыгна́ поутистоѧще ма҃ти
тѣе, и́аісодаю́тсѣ ѧлісомъ.
а҃ѡ҃ѵ гла́ѡ҃, и́аісовьспрїѣмоутъ
мьзоу́ свою́: тъ же ѣга́ ма҃ти
ніе, вьпиндвыслѣтъ свою.
и́ѵ҃ѧтворидвери́ твоѣ, помо́
ли сѧ ѡ҃цоу твоѣмоу и́жевьтаи́
нѣ. и́ѡ҃цьтвои́ видѧи́вьта
и́нѣ, вьзда́стьтебѣ́ я́вѣ. мо
лещежесѧ нелихѡ́ глѣте, и́аісо
ѣ҃ѵ҃ѣцїи. мнѣтко и́ако вьмного

глагнѣ своемѹ оуслышати коуть-
непокаянїе оубоймь. вѣсть
во щь вашь йхже требоуете
прежѣ прошенїа вашего. таісо
оубо молитесѣ вы. Отче нашь
йжесы на кѣхь. да стыт сѧ
имет твоє. да прїидет цр твїе зое
да коудет волѧ твоѧ. таісо
на кѣ йназемлы. хлѣбь нашь
насоущнй, даждь на днь. й
остави намь длгы наша таісо
ымы оставлѧемь длжникомъ
нашимъ. йневеди нась вонапа-
йи избави нась отлокавагѡ. таісо
твоє ѥ цр твїе йсилѧ. йсла
вавѣкы амнь. ісо сов. ащи
бо. пѣ. сирѡпоу. гѹѥ гь ащѥ
шопоущаѥтѣ таісомь сгрѣшенїа
йхь. шопоустить йва щь ва
шимъ. ащи ли ѥ шопоущаѥтѣ

таісѡ сгрѣшенїа йхь, ни шть
ваш шопоустить сгрѣшенїѧва
шн. ѥгдѧ же постите сѧ не коудете
таісо йпокрите сѧ плачющѥ. про
сражаѭтсѧ колнцавоѧ, таісо
да йвѣете сѧ таісомь постещесѣ.
амнь глюкѧ, таісовьспримоу
тъ мьзду свою. ты же постесѣ
помажи главоу свою, йлнцевкое
оусмы. таісоданевнышнѥ таісѡ
постѣе, ны оцоу твоемоу йже
вътаинѣ. йщь твой видей въ
таинѣ, възаст тебѣ явѣ. не
сыкрываите себѣ сѣкровнща на зем
лы. йдѣже чрвь йтлѧ тлнть.
й идѣже татїе покопаваю тъ
йкрадоу тъ. Сыкрываите же
себѣ сѣкровнща на нбы. йдѣже ни
чрвь ни тлѧ тлнть. й идѣже
татїе непокопаваю тъ ни кра

доуть. Йдежбоѥ сѣкровищѣ
ваше, тоубоудеть йсрьдьце ваше.
ико, ѥ, сирѣчь, ѥ, гоуѣть,
Свѣтилникъ телоу ѥ око.
Ащеоубо окоу твоѥ просто, вь
ѥ телоу твоѥ свѣтлоу боудеть.
Ащели окоу твоѥ лоукаво боудѣ
ть. Вьсе тѣлоу твоѥ тьмноу
боудеть. Ащеоубо ть йжевь
тебѣ тьмаѥ, тотьма колми.
никто жемоужеть двема господо
диноума работати. любо бо еди
ного възлюбить, адроугааго вь
зненавидить. Йли единогодрь
житсѣ, адроугѣ нерадити ма
чѣть. Неможеть боу рабо
тати, ймамонѣ. Сегоран
глюва, непещѣтсѣ дшею ва
шею что ѣсте, йли что пи
те, ни телоу вашоу вьчто об

лѣчѣтсѣ. Не дшали колиі
ѥ пищѣ, йтѣлоу одежѣ. вь
рителѣйтицѣ небнїи, ѣкоже сѣ
ютъ ни жнють, ни сьбирають
вьжитницѣ. Йощьваша небны
питаѥть ѥ. Не ли паче вась
ши йхь ѥсть. Ктоже бо вась
пекыи можеть пріложити
телѣси своемоу лакть ѥдинь.
Йодежи что печетсѣ. смот
рите крины селныхь какоже растоу
ть, не трогаѥть ни прѣдь
ть, глюжа, ѣкоже ни соломо
вьсеи славѣ своеи облѣчеѥ
ѣкоѥдинь ѡгнихь. Ащеже семо
сѣлнѣѥ, дньсь соуще, йоутр
вьтрѣщь вьмѣтаѥмо бъ тако
одѣѥть, колмипаче ва малов
вѣри. Поне, и, ѥ. гоуѣть не
цѣтере оубо глюще что ѣмь,

ѧлиⷱто пиⷣ, ѧлиⷱ ѿдѣⷤѣмѣ
выⷣѣкоⷭихъ ѣзыцѝ ѧщоутъ. вⷣ
коѿцъ вашь ѧвны, ѧіѯотрѣкоу
тⷣѣⷭихъвыⷭ. ѧщитѣ же прⷣѣ
цртаіѧ кѫжіа ѧправѝ его. ѝ
снидѣⷭѧ прїѧлѡжитⷭѣвⷱ. ѯ҃ѳ҃,
пⷣѣцⷣѣтⷭѣоуⷣкопаоутрѣи. оу
трьнѣкѡ гѡлкоюⷭ пⷣѣчетⷭѣ, дѡ
вдѣⷭѣтъ дны глокавоіа. прⷣѣ
поⷣ҃, сѡу҃ а повыⷣкⷭитⷭихъ
гоⷣ҃ⷭ нѣсоудитⷭѣ даⷭѣсоудимы
коудетⷭѣ. ѝмжѣкѡ соудѡ соу
дитⷭѣ гоудетъвⷱ. ѝвыⷭю жѣмѣ
роу мерѝтⷭѣ выⷭмѣритⷭѣвⷱ. ѕ.
чтожѣвѝшиⷭгоуⷣцъ, ѝжѣⷭ
вьѡⷣцⷣѣ крата твоегѡ, ѧзрь
вна ѝжѣⷭ вьѡщⷣѣтвоѥмь нчю
ѣшⷭ. ѝликазкорⷭѣшⷭкра тоу
твоѥмоу. ѡⷭтавиⷣ дазмоуⷣсоу
цъ ѝзьѡⷣчⷭѣ твоего, ѝⷭѣ

брⷭѣвнѡвьѡⷣцⷣѣтвоѡ. лицⷣѣ мⷣѣрⷭѣ
ѝзмѧ прⷭвⷣѣ брⷭѣвно ѝзъѡⷣчⷭѣе
твоего. ѝтогⷣа оуⷣзриши ѝзⷣѣ
тиⷭ соучьцⷭ ѝзъѡⷣчⷭѣе братѧ твѡ
ѥго. ѝдадитⷭѣ стрⷭѣѡⷣмъ.
ⷭѝ помѧⷭтⷭѣ тебѣ гⷣѣрьвашихъ
прⷣѣ свинїѧми. дажⷭѣ попероу
тьѝхъ ѝѡгѧмы своѝмы, ѝвра
цⷭѣⷭѣ растрⷭѣгоуⷭтⷭѣи. прогѝ
тⷭѣ ѝдастⷭѣвⷱ, ѝщⷭѣтⷭѣ ѝⷭѣ
рⷭѣщⷭѣтⷭѣ. тлⷣцⷭѣтⷭѣ ѝⷭѣврьзⷣе
тⷭѣвⷱ. выⷣкⷭѣвⷭѣпро прогѣи
прⷭѣнѧмлⷭѣтъ, ѝтлысоущомоу
ѡⷭѣврьзоутⷭѣ. ѯ҃ѳ҃, соу҃ⷭтиⷭ пиⷣ҃.
ѝлиⷭтоⷭѣ ѡⷭѣвⷱчⷭѣⷭѣ ѥгожⷣѣⷭѣ
выⷭпрогнⷭѣтⷭѣ гⷭѣ своѝхⷭѣвⷱ ѥⷣѣ
камень подⷣѣ ѥмоу. ѝщⷭѣрѧки
прогнⷭѣтⷭѣ ѥⷣѣзмѣю подⷣѣ ѧмⷱ.
ѧщеоубо ѡⷭѣлоукⷭѣви соуще, оумѣ
ѥⷭѣедаⷭѣпⷭѣѧвⷭѣгⷣѣа даⷭѣатиⷭчⷣѣдⷭѣ

ваш҃, ѥ҆ш҃лмы пачѧ҃ wцьваш҃
нкны҃, да҃ каѓа҃ просѣщїй оумн҃
го҃. ѥ҆с҃ пр҃. кьсаѡукѡ. сѐй
пр҃кт҃ѡкнй҃ wбщїе гл҃ть вьма
ѕ҃ка҃ ѥ҆лиса҃ѣщехѡщете дати творе҃ть
ва҃ чащи. таковыѧ творите
имь. сѣкоѥ҃ законѣ и҃прѧщи҃.
вьнидѣте оу҃зкими вратьми. ꙗкѡ
простира҃ врата и҃ ширѡкѡ пѡ
ть вводѧщи вьпагоубоу҃. и҃м
ногѣ҃ гоуть вьхѡдѧщи и҃ми҃.
что оу҃зка врата и҃ тѣсьнь пов
ть вводѧщи вьжнѡщть. и҃ма
лѡ҃хь ѥ҆же wбрѣтаю҃ть
ѕ҃ка҃ его҃. ѡт҃ѡ҃. к҃. пр҃. гл҃ть вьме
кѳ҃ мнтеж҃ь wлькы҃ и҃ пр҃оѷкъ. и҃же
прихѡдѧть кьва҃ вь ѡ҃дежа҃хь
ѡ҃вчѣхь. вьнѹтрьжесоуть
вльцихщиницы҃, wплѡ҃ ихь
позна҃ете҃. ѥ҆да҃ обьемлю҃ть

wтрьнїа҃ грозы҃, и҃лиwтрепна
смѡковь. таковьраско древо
дѡбрѡ плоды҃ дѡбри творить.
азлѡ древо плодїзлы҃ творѧ
ть. неможеть древо дѡбро
плѡ҃злы҃ творити, ниврѣко
злѡ плѡ҃ дѡбры҃ творити. вь
каковоукѡ древо ѥ҆же не творѧть
плѡда дѡбра҃, посѣкаю҃ть ѥ҆,
и҃ вь wгьнь вьмета҃ю҃ть. тѣ҃
жѣ оу҃кѡ wплѡ҃ их҃ познаете҃.
ѕ҃ка҃ кг҃ ѡт҃ѡ҃. к҃. пр҃. гл҃ть и҃ вьсакыи҃
имн҃ гн҃ гн҃, вьнидеть вьцр҃т
вїе҃ нбскѡе҃. нѣ творѧ волю
ѻ҃ца моегѡ и҃же на нб҃сѣхь. и҃с҃
ѡт҃ѡ҃. и҃пр҃кт҃ѡкнй҃, мнозѣ҃ кре
коуть мнѣ вь wнь дь҃нь, гн҃, гн҃,
не вь твоимь и҃мени пр҃рочьствова҃
хѡ҃. и҃ твоимь и҃менемь бѣсы
и҃згонихомь. и҃ твоимь и҃мь

пѣмь сѝлнимногимсьтворихѡ
йтогѡ йпоѵѣмь й, йаксоин
ксѡлнжѣ сна҃вѣ. ѡидѣшѣѡ
минѣ дѣлающей вѣ҃заксонїѣ.
ісѡ, хрѣ. ачѣ, й напѣ. ѓ҃ ісѕ. сь
ганьѹко. сѹ҃, г҃, сѹ҃ вьгаісь йже
слышитьслѡвесамоиасѡй, ѝи
ворителѧ. оу҃поѡклоймоужѹ
мудрѹ, йжеѣѵѣхраминоугво
юпаксамиѝ. йсѝнадѣвъ, и
прїидѡшерѣкы, йвъсѵѣѩше
вѣтрѝ. йнападѡшехраминоу
тоу҃. йнепадеѣ оу҃пшѵанако
вѣ наксамѣѝ. йвьгаісьсли
шей слѡвѣга моиасѝ, йне
творе йхъ. оу҃пѡкоитїемоу
жоуѹкоую, йжеѣѵѣхраминоу
гвою напещѣ. йсьнидѣвъ
йпридѡшерысы, йвъсѵѣѩше
вѣтрѝ. йопрѣшехраминоу

тѡѝ, йпадѣѝ. йвѣразоушѣ
пїнѣѣ вѣлїѝ. йвьѝнѣгасѝѡ҃ча
ісслѡвѣга гѡа. дивлѧхоусѣ
нарѡди оученїѣго. вѣкоучѝ
йхъйаксовлѧ имы. йнаксоѝсны
жницїи. сьшѣшоужеѣмоусѣ
горы, высѣ́ѣгойдѣхоунарѡ
дѝмнозїи. йѝѣ прокажень прїи
шѣсклонѧшесѣѣмоугѡ. гѡѧщѣ
хѡщешнмѡжешѝмѣ оу҃чистиѝ.
йпрострьрочкоуѹсгмоуѣгоісгѡ.
хѡщоу оу҃чистисѣ. йакїи оу҃чисѝ
сѣѣмоупроказа. йглаѣмоуісѕ
онѣъ пнісомоужѣ повѣлѣ, нѣ
шь покажи ієрѣѡвѝ. йпрїѝме
ѝдарь йже повѣлѣмоу҃ѝ вьсѣ
телѣтво имъ. кѡ҃. гоу҃. вьшѣшѧ
же. пѣ. д҃. сьвармѣѡ вьшѣшѧ
ѣмоу вьсѧпѝрпа оумъ. прїѝтоу
пнісьмѣмоусьтнись, мл҃ѣго

тѣмь пѣнїемь · а сповѣдь твоя
ыгнаній вонть вьтѣмь кромѣ
моую · тоу вождеть плачь не
рьжеть зоубомь · йре гьтни
соу йди йакожевѣрова вонди
тебѣ , йнщѣлѣ отрокь его
вьтѣла · ісо , мѣ · йпрїйдѣ · соу
Ксвремѣ комопрїдеїс вьдѣ
петровь , видѣвшоу его лежѣ
щоу , йшгнѣмь жегомоу · йпри
косноусѣроущѣ ѥго , йшставїю
огнь · йвыстй йслоужашемоу ,
почѣ жѣнѣшоу прїивѣдѣше
кьнѣмоу вѣспѣмнѣвшй · йнъ
надѣы глѣвш · йвый волѣщѣ
йщѣлй · дасьвождѣтсѣ рѣпнок
йгнѣмь прроковѣмь и глющѣ ·
тъ недоугй наше прїиметь , йко
лѣчи попеѣ · кндивже ісмно
гинарѡдй окрѣсѣбѣ повѣлѣ

ѥдинꙑсмꙑ жнискрѣемоу, оучи
телю йдоу потекѣ йаможе ісоли
жѡ идеши · йглѣемоу ісс, лиси
йазвины имоуть · йстникѣ
нѣгнѣзда, снѣже чачысѧ мен
маты гѣ главй поклонитꙑ.
дроугїй же шоучєникь єгорѣєм,
гй повелимꙑ прѣжѣ йтꙑ по
грѣстиѡщамоєго. ісжрѣ
ємоу, грѣди помнѣ. йшєдъ
вимрьтвихь погрѣсти своє
мрьтвыцє. йвлѣзшоуємоу.
лѣ, в. мѣ. Сврѣ ѡ влѣзшоу
ісоу вькорабль, помѣмьндй
шеоучєницй єго кѡ ісѡу. йсѣтрь
вѣлись бꙑ вьморꙑ. йакоже
корабль погроужаємыи вльнамꙑ.
тѣжѣ спашє. йпришьшеоучє
ницїивьзвоуднишєго, глюще.

гй спи нипогыбаємь. йглаймь,
что страшилꙑ внесѣ малѡвѣрꙑ.
тогда вьставь, запрѣти ветро,
ймороу. йбꙑ тишина вѣлиа.
члцй жечюдншесѧ глюще. істо
сꙑ є, йакоивѣтрй йморе послоу
шаютьего. ісѡ, чѣ. ѧѣ й папрѣ,
г, лѧ. йпрїшьшоуємоу. гѣ, ѕ.
Сьврѣ ѡ прїшьшоу ісѵ надь
поль вьстранѣоу гєрґєсїнскоую.
Срѣтоша єго два вѣсна, ѡгро
бьйгходяща люта зѣлѡ. йако
немощй никѡмоу миноути по
тѣтѣмь. йсѣ вьзописта глю
ща. что намь йтебѣ ісѣ сн
бжй. прїшьльсй семѡ прѣ
жѣ врѣмѧнѣ моучитꙑ на.
бѣшедалѣчѣшнею Стадй
свинь много пасѡмѡ. бѣ
сйжє молйахоусго глюще, ащє

ѩзгоньшнмѣ, повѣлѣнѣ ѥмꙋ вѣ
стадо свои пасѭ. ѩре ѥмѣ ѩдѣ
тѣ. Ѡнѫже ѩзѣшѣше ѩдѫше
вѣстадѫ свѣпѫ. ѩбїеꙋ
трѣмнѣ стадѫ вѣ поврѣгꙋ
вѣморѣ, ѩоустопошѣ вѣводѧхѣ.
пасоущѩѭ ѩкѣ ѩкаше, ѩшѣшевѣ
гра вѣсѣкѣстнѣшѣвѣ, ѩобѣсно
ю. ѩѩ вѣ гра ѩсѫдѣпротивꙋ
ісѣвѣ. ѩвндевѣшѣ ѥго мѧнѣ,
дакѣ прѣшьль ѿпрѣль ѩхѣ.
Ѩвь. пѣ, ѕ. Кѣврѣ ѿ, вьлѣсѣ
ісѣ вѣкорабль прѣѩдѣ, ѩпрїѩдѣ
вѣсвой гра. ікѡ, пѣ, ѕ, ѧппѣ, ѕ. ѩщѩ
ѩпрѣ, ѓ, мѕ. ѩсѣпринесѫшесѣмꙋ
ѻслабленѧ жїламѣ, лежѧщь. ѩвндевь ісѣ вѣроу ѩ рѣ
ѻслабленѧѭмоу, дрѣзаи чѧдо
ѿпоущаютѧтисе грѣси твои.
ѩѕѣ нѣщѩ ѿкнѣжнись реше вѣ

сѣ кѣ, Сѣвлагоизмисаѣтѣ. ѩвѫ 22
девь ісѣ ѩпомышленїѧ ѩхѣ. рѣ
вѣскоую ѫ лоукавамѣ сѧнтевь
грѣхѣвѣ свои. чтооукоѕѣ оудо
кѣ ѣрѣщи ѿпоущаютѧтинегре
си вѣстанк ѩхѫщѧ. пѣдаꙋ
кѣсѣ ѩѩсоувласть ѩмать
спѣчловѣкы на земли ѿпоущѧ
тинегрѣхы. тогда гла расслаб
лѣномоу: вѣстанивьзми
ѻдрѣ свои ѩйдивьдомь свои.
ѩвѣставь ѩндевьдѫ свои. ѫ
девшежѣ нарѫди чюдишесѣ.
ѩпрославишекѫ давшаговла
гаѩсоувоую чл ісѫ. ікѡ, пѣ. ѧпоп
ѩ пѧпрѣ, ѓ. пѧ. ѩпрѣхождѣ ісѣ
ѿтоу. соу. ѕ. Кѣврѣмеѫпр
ходѣ ісѣ видѣ чловѣка сѣдѧща на
мытницѣи, маѳѳѣа глемѫ. ѩ
глаѣмоу помилѣгрѣдѩ. ѩвьс

ѧвь попѣ идѣ · ѥкыѣмоу вьз
лѣжѣщоу вьдшмоу · ѩсѣ мно
гы мнтарие ѩгрѣшници вьзлѣ
жахоу сѣсѣдшмь ѩскоучєнисы
ѥго · ѩвидевше фарисѣи гла
хоу оучєникомь ѥго · почто
съ мнтарѣи ѩгрѣшникы ѣсть оучи
тель вашь ѩсть ѩпиѥть · ісс
жєнишавь рє ѩмь · нетрѣ
боующть здравнврача нь болѣ
щи · шѣдшежєнаоучитєе, что
ѥ мати хощоу ѧнєжрѣтовѣ ·
нєпридшхво прѣнзвати правѣ
ники, нь грѣшники напокаа
нѣе · ісо, гоу, ѧнѣ, ѩцнпа, ѳ. існ ·
гоа прѣстоупнше ісьмѣоу,
пѣ, в, нѣ · кьврѣ ѡ прѣстоу
пнше ісѣ ісоу оучєници ѩѡан
нова глюще · почто мы и
фарисѣи постимсѧ мнгого · оуче

ници ѕѣ твои непостѣтсѧ · ѩ
рє ѩмь ісс, єда могоуть сынѡвѣ
брачны плакати, доньдєсѣвр
мѣ сь ними ѥ женихь · прѣнд
тѣжьдьние ѥга шѣмете шѣни
хь женихь, ѩтогда постѣтсѧ ·
никтожєко прѣставлаѥть при
ставлєнїа платанѣ кь ѩлєнна
ризѣвѣтхе · вьзмѣтко исопчи
моу свою шѣризы, ѩ болшѣ дира
коудетъ · ниже вьливаютьвино
на нова вьмехи вѣтхи, ащели
жє ѩ, то прогредоуте мехи,
ѩвѣно пролѣѥтсѧ · ѩмѣсѣто
гы кмоуть · нь вьливаютьвино
ше ново вьмѣхы нова, ѩ о
бое сьблюдетсѧ · ісо, пѣ, ѧсоу, в ·
ѩ, паѕа, г. ѕ, ѩнѣ, в. инѣ. ѳ. ѩ,
паѕа, ѳ, ѳ · сѣще ємоу глющоу
ісѣ, сѣ кнѣзь нкы прѣшь ·

сѹ, ѕ. кѵрїѣ ѿ, кнзи нїскїи
прїшѣкїсѹ клан҃аше емѹ
глѣ, ꙗко дщи мои нн҃а оум
рѣть. нѣ прїшѣ вьзложима
ню роукѹ ѥѡживѣть. ѩвьста
вьсѣ попѣ ѩде ѩученицѣ его.
ѩи жена кровоточива, кѣ, лѣ.
прїстоупльшисьзади прїкосну
ѥ вьскрилиа ризы его. глаше
ковьлѣкѣ. дщи тьи смо прїнесо
смоусѧ ризнего пѣнадесѧ. ѕ҃
жѥ ѡбращисѧ ѩвидѣвьшѣ рѣ. дрь
заи дщи вѣра твоа спѣсе
и пѣ҃ннадесѧ жена ѿ҃ тогѹ.
и прїшѣ ѕ҃ вьдѡшкѣжь ви
дѣшѣ ѩпарсѣ мльвѣщь, гла
имь ѿидѣте неоумреть вдвца,
нь спитъ. ѩроугахоусѣемѹ,
ѥгажѥ ѩзьгнавьвьшѣ нарѡ, вл
шь ѥтьюзароукоу, ѩвьста

дѣца. ѩизьидевѣть сѧ повѣсѣи
землы той. ѕ҃ѹ ѕ҃ѹ. ѩпрѣхождѣ
щоу ѿтоудѣсвы. нѣ, ѕ. кѵрѣмь
ѡ прѣхождщоу ѣсѹ поутѣ,
попѣ ѩдогѹ дв҃а глѣпща зовѹ
ща ѩглющѧ; помахѧнисѧ
дѣвь. ѩпришѣшоу емѹ вьдѡ,
прїстоупльшисьземѹ глѣпца,
ѩгла ѩма ѕ҃, вѣроуѥтали ѩсѹ
могоу гесьтворитьы. глать
ѥмѹ, ѩи гн; тогда ѕ҃ косноусѣ
ѡчню ѥѧ глѧ. повѣрѣваю кѹ
дивама. ѩшарьзоугтасѣ ѡчи
има. ѩзапрѣти ѩма ѕ҃ глѣ.
блюдѣта дамнѣстоже оувѣсть.
ѡмаже ѩзьшьша прославѣша
негоповьсѣи землитѹи. тѣма
жѥ ѩисхождщѣема. сѣ прїнѣкъ
дѡшѣсьнѣмоу чловѣка немѣ бѣ
сма. ѩизьгнаноубѣсоу прогла

немы, йдяхѫ же нарѹдныи глю
ще. йакоже николи же видѣхомъ такѡ
высрамы. фарисеи же глаахѹ, ѡ
кнѧзѣ бѣсовьстѣмь йзгонитъ
бѣсы. йпрохождаше їс грады
йвьсѣ вси йоучѧ въ сонмищихъ ихъ.
йпроповѣдаѧ евѳлиѥ цртвиа.
йцѣлѣ вьсакъ недѹгъ йвьсакъ
ѥзвѹ вьлюдѣхъ. ісѹ. пѣ. аптѣ. ѕ.
йщи пайрѣ. ѳ. пѕ. видѣвъше.
пѣ. г. пѣ. мѹкарѣ ѹ видѣ їс
нарѹды, мрьдова ѡнихъ. и
бѣхѹ смѣтени, йѹморьжени,
йакоѡвце неимоуще пастыра.
тогда глаоучениксѹ своимъ.
жетва оубомногъ дѣлатель
малѹ, молитеи оубогънжѣ
тѣ. йсодаи звѣздѣ дѣлате
лиѧ на жетвоу свою. йприѣхавъ.
ѳ їс стѣи врачѣ. мѹкарѣ ѹ при

звасѣ ѡба надесѣтоучениксавъ
на. йда имь вла надъ духы нь
чистыи. йакодаи згонитые, й
цѣлити вьсакъ недоугъ йвьса
коу болѣзьнь. пр̃ѣ, врамь ѡбѣ
маѳѣ атѳѡма. имена соутъ ихъ.
пръвыи симонь, иже нарицаѥтсѣ
петръ. йандрѣа братъ его.
йаковъ зевѣдѡвъ, й їѡаннъ бра
ѥго. филиппъ, йварѳ. ѳлѡмѣи.
ѳѡма, ѥматѳеи. митаръ, й
іакѡвъ алѳфеѡвъ. йлевеи
вси, нарицаемыи ѳадеи. симонъ
кананиты. гоуда йскаріѡтъ
скыи, йжеи предастъ его. чтн. врате.
сихъ ѡба надесѣте посла їс, за
повѣдавъи имь глѣ. напоути
ѥзыкъ не идете. йвъграда сама
рѣискыи невьни дете. йдите
же паче къ ѡвцамъ погибшимъ

дѡмоу і҃сраилева · хѡдѧщежетро
повѣдаите глющеѥ, ꙗкопрїидѣи
жнїе цр҃твїе пꙋщѐ · колѣщѥ
и҃сцѣлите, прокажение ѡчи
щаите · бѣсы изгоните, тоу
ѥпрїимете, тоумѣдадите.
ісо҃, пнѣ. и҃вра҃е. Несте́жите.
вто҃, г҃ѣ. бо҃гъ свои ѡучникоу,
ни тежи́ите злата, ни сре́бра.
ни мѣдѣ прїиподрѣхъ вашихъ.
ни пиры напоути, ни двою ри
зоу. ни гапогъ, ни жезлъ. ѧ
дѡстоиноу ѥ дѣлатель мьздѣ
своеѥ. вꙗжеколиждо градъ,
или вьсь вънидете. испи
шаите ктовънѣмьдѡстоинь
ѥ, и тоу пребꙋдете дѡндеж
е и҃зидете. вьхѡдѧщежевь
дѡ цѣлоуите. глющемоу мь
дѡмоусемоу. и҃щѣроубо коу
дѣ тьдѡ достоинь, прїидѣте
моу мьрьваш пань. ащежеѥ 26
дѣтьдѡстоинь, моу мьрь ваш ькъвѣ
възвратитсѧ. и҃ижеколиждо
прїѧемлѣтьвѣ, и҃ижепослоу
шаѥтьсловѣсьваших. и҃сходѧ
щи и҃здомъ и҃лиизъграда того,
шрѣтрѣпра шокъ вашихъ. и
а҃минь глювѣ, шрадменкоуде
тьземлѣгомо́рьскꙋ, игомо́рьскъ,
въдь гоудньи мѣжеиградоу
томоу. ісо҃, вто҃. сро́ѣ, г҃ѣ. сѣи
мѧникѡ ѡпщѣ. бо҃гъ свои ѡче
никѡ, сѣдъ посилаювѣ ꙗкѡ
ѡвцѣ посрѣдѣ вльсь. боудѣте
колѡцодрꙗкозмиꙗ. и҃цѣлꙗкѡ
голоубиѥ. вънемантежеѡзло
вѣсь, прѣдадатбовы насьмѧ
нꙗсьмищихъ ихъ оубиютьвы.
и҃спрѣ вльсыжѐ и҃цри вѣкꙋкоудѣ

менѣ́ра вы́дѣ́тиѥ́ нѣ́сѣ́ іс҃ѣ́ сѣ́.
ѥ́гда́ же прѣ́дадѧ́тъ вы́ нѧ́ прѣ́ктѣ
ѥ́ что́ ѥ́лнсаѥ́мъ вы́зы́глѣ-тѣ́ · да́
когда́ вы́тыча́ что́ вы́зы́глѣ́тѣ́ ·
мевы́ко кождѣ́тѣ́глющѣ́ , нѣ́дѣ́ѣ́
о҃ц҃а вашего́ глѣ́ѥ́тъ вамъ́ . прѣ́к
дастьжы́ братъ брата́ на́смрѣ́
ть ѥ́ѥ́цъ тѣ́дѣ́ . ѥ́вѣ́станоу
тьчѣ́да парѣ́ждитѣ́лѣ́ ѥ́ноукы́ю
тыѣ́ · ѥ́воудѣ́тѣ́ мѣ́нѣ́ѧ́кы́мы вы
семы́ ѥ́мѧ́ни моѥ́горады́ . прѣ́к
тръпѣвнѣ́ждѣ́шѣ́дша́ тъ́стѣ́нь
воудѣ́тъ . ісѵ҃, хрⷭ҃ѣ́ ѥ́мѧ́нисѧ́, ѥ́гда
же ѵ҃ѣ́. г҃, пѣ́ ѕ҃ѣ́ гѣ́ своѥ́ оучѣ
никѣ́, ѥ́гда гонѧ́тъ вы́ градѣ́сѣ́,
бѣ́гаи́тѣ́ вы́дроугы́ . амнь
глю́вамъ, нѣ́маи́тѣ́ сконча́ти
градъ ізрлѣ́въ дондеже прїи
дѣ́тъ сн҃ъ члвѣ́чьскы́ . нѣ́ оучѣ
никъ на оучи́тѣ́лѣ́мъ . нижеракъ

на гн҃ѣ́мъ . довлѣ́ѣ́тъ оучѣ́никоу
дакоудѣ́тьѧ́коѥ́оучи́тѣ́лѣ́го́ . и
ракъѧ́коѥ́ѣ́го . ащѣлгна́дому
вѣ́ѣ́лъзевоула́ нарѣ́коще́, колми
паче́дшмашѣ́ѣ́ѣ́го . нѣ́оукоѥ́
шѣ́ѣ́оукоѥ́нѣ́ хъ , нѣ́чтожѣ́коѥ́ пок
рывѣ́нно́ єжѣ́ѣ́шкриѣ́тѣ́ѣ́ . ѥ́ѥ́таи
нно́ єже нѣ́оувѣ́нно́ воудѣ́тъ .
ѥ́же глюва́ вы́мъ, рцѣ́тѣ́вѣ́ѣ́
тѣ́ . ѥ́нѣ́же вы́ѹ́шѣ́ глнѣ́ѣ́ѣ́, про
повѣ́дѣ́ѣ́тѣ́вы́сро́вѣ́ , ѥ́пюукоѥ́й
ѣ́ѣ́оучѣ́ваю́щѣ́хъ тѣ́лѣ́ . дшѣ́же
немогоущѣ́йхъ оубѣ́ѣ́ти . оубои
тѣ́жѣ́ѣ́ѣ́ пачемогоущѣ́аго́ ѥ́дшѣ́
ѥ́ѣ́ѣ́ѣ

ѧ
ѧ
ѧ

ѧ

ѧ

ѥ҇ть ѥ҆диного ѿ малыхъ сихъ за
шоустоудевшѧ ѩ҆ти тысмовъ
ѩ҆лъ ѹ҆ченика. а҆минь глю҃ва҃.
непогоубить мьзды своеѥ҆ чти
тѣ, ѩ҆бы не҆гда съвръшисѧ҃ заповѣ
дае ѿ҆ка҆ма надеѣтѣ ѹ҆ченико
маѥ҆воима. прѣ҆идѣ ѿтоу҃ оу҆чи
ти ѩ҆проповѣдати въградѣ ѩ҆хъ.
ісо҃ соуть҃а ѥ҆ѳ҃ а҆гоу҃ г҃. маѳ҆а
г҃ка. ѥ҆ѳ҃ г҃. маѳ҆а г҃ѩ҃. і҃ѡаннъ
же слышавъ. ѥ҆ѳ҃д҃. ѥ҆ѳ҃ ѹ҆ѡ
крѣтѣ г҃. і҃ѡ҃ испрѣла. вьсь
мѣ҃ слышавъ і҃ѡаннъ въ оу҆зи
лищи дѣлахъ҃. послав двѣ҃
оученикъ своихъ рѣ҃ ѥ҆моу҃. ти
лиѥ҆ сиг҃ъ дн҃ ѩ҆ли ѩ҆ного чаѥ҃.
ѩ҆шьдъ҃кщавъ іс҃ рѣ҃ имъ, шьша
въ҃звѣстита і҃ѡаннѹ, ѩ҆же
слышита ѩ҆вид҃ита. слѣпи про
зьраютъ ѩ҆хромы ходѧтъ.

ѩ҆прокажѣнии ѹ҆чищаютсѧ. и
глоуси слышетъ. мрьтвии въ 21
стаютъ. ѩ҆ницѣи блговѣсть
вуютъ. и҆блажень ѥ҆ѩ҆же не
съблазнитсѧ ѹ҆мьнѣ. тѣмаже
ѩ҆схождьшема начѧть і҃с҃ глаати
народу ѿ і҃ѡаннѣ. что сѣи
зьидѣсте въпоустыню видѣ҃ти.
трьстиноу ветромь колѣблѥ҃мо.
мьчесѣ ѩ҆зьидѣсте видѣти.
человѣка въмѧсьнѣѭ ѻ҆дежю
да. сѣ҃ѥ҆же мѧсканшеѥтъ въ
домѣ҃ цр҃ѣхъ соуть҃. мьчесѣ
зьидѣсте видѣти пр҃рка.
ѥ҆и҃ глю҃ ва҃, ѩ҆ще пр҃рка.
съ҃ боѥ҃ ѹ҆ѩ҆ѥ҃ ѥ҆же писано. сѣ
а҆зъ посилаю а҆г҃ла моего пр҃
дѣ҃ лицѣмь твоѥ҃мь, ѩ҆же оугото
витъ поуть твои пр҃ѣ тобою.
а҆мѣнь глю҃ ва҃, невѣста вьрѣ

жѣнїиже намы колїи їѡанна
крстлѧ, мы нїиже вьсрѣтви
пѣтѣмь волїнѣго ѥ. ѡдниже
їѡанна крстлѧ дшелѣ цртви
ѥ небѣное поудитсѧ, имоущїи
цѣнывыхитаютьѥ. вьсѣго прро
цїи, їсаиѳ, дшїѡанна прорє
коуше. аще хощете прїѣ
ти гть ѥ илїа хѡтѣи прїити.
имѣѣй оуши слышати да слы
шитъ. ко, тоѳ. їѡанов. ко
моужѥ. вто, д. нѣ. рѣ гть гво
имь оученикѡ, исомоу ѡпѡѣ
любѡшѧ, пѡвѣлѣ ѥ дѣти
цемь сѣщимь патрьжищихѣ.
подыгрлшающи дроугомь гво
имь играющимь, пискахѡ ва,
инеплѣсастѣ. плакахѡ ва
инерндастѣ. прїиде бо їѡаннъ,
нидѧ, нитїѥ, игрють вѣсь

имать. придѣ сынъ чловѣчьскыи
ѣдѧи. ѥлють се чловѣка ѣдца и
винопитица. мнтѣремьдроу
гъ и грѣшникѡ. и оправисе пр
моудрость ѡтъ дѣлъ своихъ. тогда
ср̃ѣ, д. нѣ, кѡварѣ, начѣть
їс̃ попрѣкати градѡ, вънѣиже
бѣше мнозѣ дшесилнѣиших. зане
непокаашѧ. ко, вто. горе тебѣ
хѡразинѣ, горе тебѣ вн̃ѳ сандаи
гова, вътирѣ и сидонѣ бышѣ
силнѣи, бывшѣ вьвѣ. дре
вле оубо вьвѣрѣтищи и пепелѣ
покаали себѣ. ѡбаче глѧ ва,
тирѹ и сидѡнѹ ѡтрадне бо
дѣть вьдѣ соудьнь, нежелива.
и ти капѣрнаоуме, иже до нбе
бе вьзнесесѧ, дшадасьпидеши.
зане аще вьсѣмехь бышѣ сили
вши бывшѣ вьтебѣ. превѣ

аноу́вонніе дшдньнша го́
дни · о́бачеглю́ва, ѩкозе́мли
гѡмщ҃кій, ѿрадне́воудеть,
вьдпь гоуный, мнѣтебѣ вьсто
врѣмѣ, ѿвѣщавь їс ирѣ.
ѩспов҃ѣдаю҃тй о҃ц҃е гн, нбй, и
зе́млы. ѩкоо҃тканьжесніна
ѿпр҃кмоудрихь ѩразоумны́хь.
ѩѿкрылѣсы гнѣ мла́нцѣмь. ёй
о҃ц҃е, ѩкостáісовы бго́воле́ніе
пр҃кто́кою. ісѡ, пр҃к · ч҃е, д, пѣ.
Сѣ ѩпр҃кпо́вѣдй. рцѣ́ гдо́нмь
оученнісѡ, вьсáмнѣ пр҃кдана
гоуть о҃ц҃емьмо́имь. ѩнйкто
гожезна́етъ гнà гдыкмѡ ѿць
йѡца кто́ зна́етъ гдыкмоснь.
нѣмоужеѣцѣволитьсѣмьѿкрѣ
тй. прїи́дѣте кмнѣ вьсй
троужа́ющіенѣ нѡбр҃кменѣ
ни, ѩзъіокмѡнювы, вьзмѣ҃ѣ
тѣйгомоѣ нарѣбь, ѩнаоучите
ресмѣнѣ. ѩкокротькіесмь?
ѩсмѣрень грѣшь. ѩѿкрѣщіе
тепокѡи дшамь ваши. ѩго́
бомоѣ бго́, ѩкрѣмѣ моѣль
гькѡѣ. ісѡ, ч҃е, ѩпр҃кпо́вѣдй.
Въ о҃нѣвр҃кмѣ йдѣ їс вькоу
вотн скрозѣ гѣлїа. оучни
цнженѣго вьзѣлкасшесѣ. ѩна
чѣшѣ вьстрѣзати, клаєй ѩпаєй.
фарнсей ежевндѣвше ѩрѣшѣм.
Сѣ оученицѣй швой творетьѣ
го́жеѣдоготонѣть творитнвь
соубо́тоу. о́пжерѣ́нмь, несть
личай что́ гьтворидѣвь, нга
вьзѣлѣса ѩсоуцій гьны.
ікасоѣвьпидѣса ѩсоуцій гьны,
вьхра́ѣжн, ѩхлѣвьпр҃кло
женна сынѣть. ѩкѫже не
дѣтойпшѣмоу вѣ ѣасти.

нїсощїи сынъ. гъ҃ кмо гнѣ
ѣдниѣ. ѥлнѣтѣ ли чланьца
кшпѣ, ѩко высокости сще
нїцїи вьцрїкви соукотоу гсподь
нетъ, ѥнетовнїи соутъ. глю
жева. ѩкоцрїсы коли ѣздѣ.
ащелѣкнетъ вѣлн чтоѣми
лостихоцїоу анетрыпѣ, ни
колиже оубо бистѣ бгоудлн
нетовнїихъ. гъ҃ коіѣ соуко
тествь члъкыи. кѳ҃ пѣ. аїоу д҃.
и на г҃. кс҃, нѣ д҃. и на ѕ҃ г҃, кѳ
ипрѣшѣ шѣтоу, прїнделась
лмнице ѣ. попѣ, є҃. нѣ. гсьвръ
шно придѣ ік҃ насьмнице іоу
дейскоѣ ѥсе члъкъ бѣгоу, роу
коу ѥмн соухоу. ѥвыпросн
шеѥго слнще, ащедѣтѣ
нть высокости цѣлнтн.
данань высылаютъ. ѳнжѣ

рѣнмь. ктоѣ шва члъкъ, ѩжѣ
имать ѳвцѣ едно. ѩщьпта
детѣ высокости вѣдмоу, ней
мѣлнѣ ѥнѣзмѣть. ісолмн
ѳудо лоучшн ѣ члъкъ ѳвчете.
тем жедѣтѣ высокости
добротворитн. гъ҃ гла
члвѣсоу, прострн роукоу твоюѣ,
ѥпростреть. ѩхтарѣдисещь
ла ѩкодроугѣ. ік҃ пнѣ. фарн
сеи жешѣ ше свѣть сытвори
шенань. втѳ҃, є҃. нѣ. гсьвръ
ѳнѣ сѣдѣть сытворнше
фарисеи наісѣ какодаѣго по
гоубеть. ік҃ жеразоумѣвь
шндеѣтоуде. ѥпонемь ѩдо
ше. сѳ҃, пороѫ. хѳ҃. гсьвре
ѳ поісѣ ѩдоше парѳдыпно
зы, ѥнгслнѣвьсе, ѩзапрѣ
тнмь данеѩвѣ ѣго говорѣть.

прⷭ вшⷭ. ꙗкоⷣасѧ коудетерре
нїѩѥ ѥдинемь пророкомь глю
щемь. сѣ отроⷦ моⷩ ѥгоже
ѩзволи, възлюбленнимой, на
ньже благоволи ⷣша моꙗ. поло
жоу дхъ мой на немь, и гоу ѥзы
кⷭ възвѣстить. не прⷮ рѣть,
ни вьзопиѥть, ни оуслышитъ
гⷣ ѥго гласоу тихь глаѣ-
голѧщи сѧкроушѥнна не прелом
лить. и льна оугьмшаѥмѥ
оугасить. дондеже изведеть
вь побѣдоу тоу. и на имеѥго,
ѥзыцѣ ноу повадѧть. ⷭⷭ, соу. чти
кѵ вшⷭ, тогда прѣвѣдошеѥмѣ
моу бѣ сноующь, слѣпыи
нѣмь, и нищѣлиѥ. ꙗкоⷨ
помоу и немомоу глатти ни
ⷨ дати. и дивлѧхоуѥ вь
сѧ нарѡдѣ глющѥ. ѥдасьѥ

хⷭ сѧ дѣⷨ. фарисѣи же слы
шавше рѣше, сь мѣ изгонитъ
бѣсы, тькмо вельзеволомъ,
кнѧзи бѣсѣмь. вѣдѧ
же ісⷭ мысли рѣ имь. вьсѧко
цр҃ство разѣлѧѥ сѧ запоустѣѥ
тъ. и вьсѧкыи гра и ли дѡ ра
зѣлѧѥ сѧ не постоитъ. и аще
сатана сатанѫ изгонитъ, на
ра зѣлѧѥ сѧ ѥ. ꙗкоⷭ оубо ста
нетъ цр҃тво ѥго. и аще азъ о
вельзевоулѣ изгоноу бѣсы.
сн҃ове ваши о кѡмь изгонѧть.
сегора ти тъі вамь боудоуть
дніе. аще ли жеазъ о дⷭа бѣси
изгонѭ бѣсы. оубо постиже на
ва цр҃твиѥ бжиѥ. или ка
ко можетъ кто вънити вь
дѡмь крѣпкаго. и вьсоудьі
ѥго расхитити. аще не прьвѣѥ

сѧ҃тѣть крⷭ҇тїанаго, и҃тогда
дш҃и҆ и҆сторасхитить. сн҃ъ, и. сн҃ъ
гъ, и҃женѣ гл҃ющю памѧть не-
и҃ижє перьвираєть гл҃ющю ра
стлачаєть. ісⷭ҇, вто. а҃ⷭ҇ъ и҃ици
напⷭ҇ѣ. г҃. ми҃ Сѣгорадѧ глюва҃.
бѣсаісѧ грѣхъ и҃хотѧ шпоустити
тєе чл҃ѣшѣ. а҃наженадѣхъ
ла пѣшпоуститиєе чл҃ѣш҃. и
и҃женсолиже҃ рѣть глшвонагнѣ
чловѣчьскы, шпоуститиѣємѹ.
а҃нжерѣть надѣѣтты мѣш
поуститиєемоу, и҃ньсѣи вѣ
кы и҃ньвоущи. и҃ланьствори
ть древш дшбрш, и҃плш҃ его
дшбрѣ. и҃ланьстворите дре
во хлш҃, и҃плш҃ его҃ хль. што
дако древо позна повоудетъ
ньчедїа ѣхїдшшва. исаісомо
жете добро глати злѝ соущи-

ш҃ и҃зѣнтиса во грѣсѣ оустагла
ть. блгы чл҃ѣ шблгаго сфо
вища и҃зносить блгаа. и҃лоу
каи҃чл҃ѣ, шлоуса ваго сокровѣ
ща, и҃зносить лоуса ваа. глю
жєва҃, ѣсовьрако слово праз
по҃, ѣжеащє рѣсоуть чл҃ѣи.
вьсѣдѣть ш҃и҃ѣ слшвовьдѣ
соуть. ѡслоужѣвьсвоѣ хь ш҃
правѣшнсѣ, и҃шсловѣсь свои
шсоудѣшнсѣ. ісⷭ҇, сн҃ъ. трѣба ш
вѣщаше. крⷭ҇ъ, ѣ, мѣ. кѣвⷭ҇ѣ
ѡпш҃ пригтоутишѣскыѣсѹ пѣщи
ш҃ фарисѣи и҃сны жѣнись глю
цеоучителю, хѹщѣ ш҃тебѣ
знамѣнїѣ видѣти. ѡнжеш
вѣщавьрѣмь. рш҃ лоуса
вьи҃юдеи, знамѣнїѣищѣ
ть. и҃знаменїѣ недастсмѹ,
тьсмо знамѣнїѣ і҃ѡнны про

ка, якоже бѣ іѡнна въ чре
вѣ кѵтовѣ, трьи дни и три
нощи. такѡ будеть и сн҃ъ
человѣчьскыи въ срьдци земли три дни
и три нощи. мѹжи ниневи
тьстии въстанѹть на сѹдъ съ
родомь сим҃ь, и осѹдять и; яко
покаашесѧ при проповѣдании іѡнины
ею. и се болѣ іѡнинѣ здѣ.
цр҃ица южьска въстанеть на
сѹдъ съ родомь сим҃ь, и осѹдить и.
яко приде ѿ конець земли слы
шати прѣмоудрость соломѡ
нѭ. и се болѣ соломона здѣ.
и гда женичьскыи дхъ ѹзыдеть
ѿ чловѣка. проходить сквозѣ
водна мѣста ищеть покоя и
не обрѣтаеть. тогда рѣеть
въвращѹ сѧ въ домъ мои ѿкѹдѹ
же ѹзыдѹ. и пришьдъ ѡбрѣ

щеть празьдьна, помѣтена и ѹ
крашена. тогда идеть и пои
мѣть съ собою, ζ, иные дхѡ
въ лющьшихъ себѣ, и вльшьше
жителѹть тѹ. и бываеть по
слѣдьнии чловѣкѹ томѹ горша пр
ви. такѡ будеть и родѹ сем҃ѹ
мѹ злѹкавомѹ. ісѡ хр҃ѣ. еще
же ѥмѹ глющѹ. чѣ, ε. нѣ.
се мати и братиа твоа вънѣ стоѧть
хотще глати
тебѣ. ѡнъ же ѿвещавъ рѣсь
глющѹ ѥмѹ. кто ѥ ма
тиръ моа, и кто сѹть братиа
моа. и простьръ роукѹ своюю
на оученикы своа рѣ. се мт҃ы

моа йбратїа моа, йже бодщ
сътворитъ волю оца моего йж
е на нб̃сѣхъ. тъ братъ мой й
сестра, и мт̃ы е. вдаь же гдь
йсъ ис̃ йзде мое сѣдѣа
ше при морѣ. йскраше исъпе
мое народи мнози. насложе
емоу высоко вълѣзъ сѣсти йсе
сти. йвъ народѣ на морїи стоа
ше. йгла ше имъ прїитчами
мнѣго. ис̃, чс̃. гла. пр̃, є. нс̃.
се изы прїимчюи сѣ йзыде
сѣѣй даѣнтъ. йсѣющоу емоу,
ова падоше прїпоутїи, ипр
рнд ѣптицѣ йпозобашена.
дроуга же падѣ ше на камѣ
нихъ, йдеже ни имѣаше зем
лѣ мнѣгы. йабїе прозебо
ше заниѣ ни имѣаше глъбы
ни земла, слнцоу же въсїаво

шоу прїнесѣ коу. йзапе не имѣ
хоу коренїа йсхѣше. дроугаже
падоу въ тръни, йвъзидетръ
не йподавше. дроугаже падо
ше на земл йдобрѣ, йдаахъ
плѡ. ѻво оубо, р̃. ѻво же, ѯ̃.
ѻво, л̃. имѣи оуши слышати
да слышитъ. ис̃, пр̃. а ч̃, є. и па.
г̃, л̃. ипр̃, є. и па, є. ис̃. и прѣ
плъше. пр̃, ѕ. нс̃. и рѣ въ шѡ
прїи стоупльшесь ис̃ оученицї
его рѣше емоу, почто прит̃ча
мы глеши имъ. ѻтже ѿвѣ
щавь рѣ имъ. йзсова дано е ра
зоумѣти тайны цр̃тва нб̃на
го. ѻтемже недано е. йже
бо имать дасѣ емоу, и збѣде
тъ. а йже не имать, и еже
имать вьземетсѣ ѿ него. сего
ради выприт̃ча глю ва. йзсода

видѣще невидѣть. и слышаще
неслышать и разумѣють.
исбываетсе имь пророчьство
исаиино глющее. слухомъ оу
слышите и не имате разоумѣ
ти. и зрѣще оузрите и не има
те видѣти. отлъстѣ сьрдце
людии сихъ. и оушима тешисо
слышаше, и очима своима смѣжи
ше. да когда оузрѣть очи
ма, и оушима оуслышать,
и сердцемь разоумѣють. и об
ратѣтсе и исцелю их. ваша
же блажена очеса яко видѣть.
и оуши ваши яко слышеть.
аминь глюа, яко мнози
пророци и праведници желѣ
ли видѣти яже вы сте и
не видѣше. и слышати яже
слышите и не слышаше. вы

же оуслышите притчю сѣющаго. въсякомоу слышащемоу
слово цртвиа, и не разоумѣющоу.
приходить лоукавыи, и въскы
таеть въсѣмное въ сердцѣ его.
сѣ е иже при пути сѣмное.
а на каменѣ сѣмное, сь е слы
шавъ слово и въсрадостию при
емлеть е, не имать же коренъ
въ себѣ, нъ врѣменъ е. бы
вшю же печали и напасти
словесе, абие съблажняе
тсѣ. а сѣмное въ трьнии, сь
е слышавъ слово и печаль ве
каго, и блесть богатьства
подавляеть слово, и без
плода бываеть. а сѣмное на
добрѣи земли. сь е слышав
слово и разоумѣваѣ. и же
оубо плод приносить и зорить,

ѡво, р. ѡвожѣ з. ѡво, а. ісу, пѣ. Йиному пріт҃чю предложи имъ глѣ. вто, с҃, мѣ. сѣжѣ-єѵл. йагглш. сѵ҃ѣ бъ пріт҃чюсію ѹ҃ подобисе цр҃тво нб҃но члку сѣявшоу доброе семѧ на селѣ своемъ. спщи же чловѣцѣ врагъ его, йвлѣ на поставлѣнто сѣмѧ пшенице йшедъ, єгда же прозе кътравы, йплѡ сътвори. гѡспдѣвшѣе плевелиѣ. при шъше же рабы гдрѣшеемѹ, ги недоброли семѧ сѣяльнегы на селѣ твоемъ, ѿкоу ѹбо имать плевелы. ѡнже рє, врагъ члкъ сѣ сътвори. рабы же рѣ шеемѹ, хощеши ли ноубо дашѣ ше йи плевелы. ѡнже рє, нѣ-дабы стрѣгѹще плевелы, въ стрѣгнете коупно съ ними пше

ницѹ. ѡставите растиѣ ѡбое коупно до жетвы. йвъ врѣмѧ жетвы рекоу жителемъ. съберете прьвѣ плевелы, йвѣжи тѣ въ снопы, йакось жещиѣ. ѹ пшеницѹ въ житницю мою. ісу вто. прѣ, аггглѡ. йиному пріт҃чю прѣложи имъ глѣ. сѵ҃ѣ, с҃, мѣ. сѵ҃ѣ бъ пріт҃чюрій ю. цр҃тво нб҃но зрънѹ горочшичноу. єжевъ члкъ вѣсѣ на селѣ своемъ, ѥже мьнѣ оубо ѥ вѣхъ семѣнь. ѥгдаже вѣзрастѣть болѧвсѣхъ зелиѣ. йвѣсть древо йако притиѣ ца нбѣи, йвнѣ тинавѣтіе его. йиному пріт҃чю глѣ, цр҃тво нб҃но ква, ѹ҃ женѣ сѣкри вѣмоу чихъ сататрй, дондеже кѣвъ

ѥсыгевѣ. Сѝнавыга глаѣ ѥс вьп
рить҃а парѣмь, ѩкъ къ прить҃и
негла шеѥсыи҃. ѩкоратьвоудв
тсе рѣнноѥ прѣшкѡмь глющи҃н
ѡврѣзоу вьприть҃а оустамоѝ
ѡригноу сырьвѣнаа ѡгложе
нна мѵроу. тогда ѡставль на
рѡды. прѣндѣ авдѡ ѥс. ко,
гдѣ чтѝ агглѡ҃, ѝпристоупк
шеѥсьнѣмоу. чѥ. S, нѥ. рьвр
меѡнѡ прѣнѣшѣшоу ѥсѵи вь
дѡ҃ прѣнестоупишеѥсьнѣмъ оутѣ
нцѝ егоглющѣ. сѩажнна҃
прѝть҃ю плѣвель гѣлнихъ.
ѡпжѣ ѡвѣщавь рѣнмь. въ
сѣѩвъ дѡброѥсемѣ ѥ тѣ
члвѣкы. ѩѣлѡѣ мирь, дѡ
броѥжесѣмѣ ѥсоуть сновѣ
цртвна. ѩплѣвелиѥоуть сновѣ
непрѣнязньныи. ѩврагъ вьсѣ

вы ѥ дѩаволь. ѩжетважончѝ
навѣкѩѣ. ѩжетѣлы ѩггглоу
тѣ. ѩкоже оубо сьбираютьпле
велѝ, ѝогнѣ сьжигаютъ, тѣ
кѡвоудетъ вьсконча҃ниѣвѣка
сего. послѣтъ ѥс члвѣцьскы
ѩггглсвоѥ. ѝсьбероуть ѡцр
твнаѥго вьсѣ сьблазны, ѝтво
рещѥ безаконнѣ. ѝвьврьгоу
тьѥвьпещь ѻгньноу. тоу боу
детьплачь ѝскрьжетьзоубо.
тогда праведници просвѣтѧтѣ
ѩкосльнце вьцртвѝ ѻцахъ.
ѝменѝ оушнслишатыдаслѝ
шитъ. ко, чѥ. нагглѡ. паскы.
пѥ, S, нѥ. сѣ ѝ, г. дѡ. грѣтъ
прить҃ю сѝю повноѥ цртвнѣ
нбноѥ, ѩскровнщоу сырьвеноу
наѣлѣ, ѥжѥ ѻбрѣтьчлѣкъ
крѝ. ѝдѡра достнѣго ѝдетъ

ѥвьсѣѥ́лника ѩ́мать предаѥ́тъ ѩ́
искоупочѥ́тьсѧ шѫ̀ тѫ̀. паки́ по
вно ѥ̀ цр҃твиѥ̀ нб҃ное. чл҃ка
искоупцоу ѩ́щоущоу добрыѧ
бисѣри. ѩ́же ѡ́бретьѣдинъ
многоцѣньнъ бисеръ шь прода
вьсѣѥ́лника ѩ́мѣѥ́тъ, ѩ́искоупѥ́.
паки́ пѫ̀ бное цр҃твиѥ̀ нб҃ное
невѡдоу вьвержѥ́моу вьмор҃ѣ,
ѩ́шьвьсѣкогорѡда сьбравшоу.
ѩ́же ѥ̀гда ѩ́испльнисѧ ѩ́взвлѣкоше
ѥ̀го́ наисра́и, ѩ́сѣдше ѩ́зьбра
ше добрыѧ вьсѣсоудьі, а҆гньіѧ
ѩ́зверьгошевьнъ. чл҃ковоудѣ
тьвьсконча́ниѥ вѣка. ѩ́зьи
доутьа҆ггли ѩ́шлоучѧтьзаѧ
шьрѣдипра́вѣдныхъ. ѥ́вьверь
гоутьіѧ вьпещь ѡ́гньноу. тѫ
вокдетьплачь ѩ́скрьжетьзоу
комъ. гла́ѩмьіс҃, разоумѣстѣ

лнїѧвьсѧ. ѩ́глаше ѥ̀моу, ѥ̀ѵ҃гѳ.
дѩ́жерѣ ѩ́мъ, сегорадѝ вьсѧкъ
книжнисъ наоученъсе цр҃тваію
нб҃ношмоу. по бьнье ѥ̀ чл҃ковудо
мовнтоу. ѩ́же ѩ́зносить шъкъ
ровьница своего нова ѩ́вѣщѧ.
ѩ́бы ѥ̀гда искончаѥ́ сѧ прѣнтчиѥ,
прѣидѣ шть тоу. ѩ́прѣшьвьшьчьзи
своѥ. оучашѣѥвьѩ́мицѣ ихъ.
ісѡ҃, пѣ҃, а҆гоу҃, s҃. ѩ́ наса҆, г҃. пѫ̀. ѩ́пѣ҃, s҃.
ѩ́, наса҆. г҃, іса҆. пѫ̀ѣ҃. пѣ҃. ѩ́ѣ҃ вр҃ ѕ҃а҆
мѣшно́ прѣндеѥ́ісъ вьшьствиѥ ѧѕ
своѥ́. ѩ́оучѧшенарѡдъі пасьмѣ
цѣѩ́ ихъ ѩ́ісодивѣтисѧ ѩ́мь ѩ́гла
тѣѩ́. шѩ́коу ѥ̀моу премоудрѡ гна
ѩ́гилы. пеьлѣѥ тѣктоно́вьсѣ.
пе́мтилиѣго нарнцаѥ́тѣ ема
рѣа́мь. ѩ́ерафѣѩ́иѣго, ѩ́ісѡвь,
ѩ́ѣѡа́нь, ѩ́сѣмонъ. ѩ́ноуда.
ѩ́естрѣиѣго невьсѣилнвьна гоу.

ѡ сѣхъ оубо емоу сїа бы́ша, ѩкоже
жнѧхоуть о́ніи. ї҃с же рече́нь
мъ прорі́цькъ чьтѧнь тъ писмо́
вь ѡ́чьстанїи своемъ, ѩкоже
своемоу. ѩнесытворѧтъ сѧ сльзы мно́
гы занѣ вѣрїтвоѧхъ. ї҃со҃, пне.
Вьшьдъ же вѣкъ оуслы́шавъ. сто҃,
зане сѣже ѩнаа. ѡ҃твѣщевѣнїа г҃.
ї҃ѡ. крт҃ла. вь҃ вѣкъ ѡ҃ слы́ша
вь ї҃рл҃ѵ́ четвьрто́ вла́тинисѣ
слоухъ ї҃сѡвь. ѩре ѡ҃тоцѣ свое
и, сѣ ѥ ї҃ѡа́ннь крт҃ль, тъ
вьскре ѡ҃мрьтвы́ѩ, ѩгда́ды
сѧ́ндѣю́тсе о́ніи. ї҃рл҃ѵ́емь
ї҃ѡа́нна, сѣкрае́го. ѩвьсади
вьтьмницоу. ї҃родѣа́ди ради
жены ф҃и́лпа брата своего́.
гла́шебо́ѣмо ї҃ѡа́ннь недо́ѵ҃о
ѩтьти ѩмѣтнѣѣ. ѩхотѣ
шенего оубити, оубоѧсѧнаро́

да. зане ѩкопророка́ево́ѩмѣ
хоу. дньжекнвшоурожьѣза
г҃рѡ҃ва. плѣсавьцѣ г҃рѡ҃днади
напоѕрѣ. ѩоуго́ды г҃рѡ҃вы. тѣ
мже сыскѣтвою и҃зрѣ́ѥй, да
да́пиѥгожеѥьпросить. о́на
жена важѣ́ѥна мт҃рюсвоею.
да́жьмирѣ́дѣ паклюдѣ главъ
ї҃ѡа́нна крт҃ла. ѩпечальнькы
црь, ѩслышьжерадиѩвьсѣ
жещѣ́ѥны, повѣлѣдаша.
ѩпосладъ оусѣкноувь ї҃ѡа́нна
вьтьмници. ѩпринесѣшѣ
главоу ѥго на клюдѣ, ѩдаше
дѣ́ици, ѩнесѣ къмт҃ри свое́й.
ѩпрѣтоуплышеоучѣници ѥго
ѩвьзѣше тѣлѡ ѥго ѩпогрѣ
бо́ше. ѩпрѣшьше вьзвѣсти
ше ї҃сѡвѣ. ѩслы́шавь ї҃с ѡ҃тоу ѡ҃ндѣ
вьскорабли вьпоустомѣсто

ѐдинъ. ѝзнашавшемарѡдѝ
немь ѝдѡшепеши ѡградь:—
ісѡ, вто, дсрⷮ. ѝщинатфⷮ, гⷣ.
ѝсъшьїсⷭ видѣ. пⷮ, и. Гъврⷮ
ѡшѝ видевъїсⷭ многьнародъ
ѝмнрдшева ѡнъїхъ. ѝизцелнпи
дочжние ѝхъ. погдѣжебъівшѳ
прнстоупаше кънемоу ѹчѣнн
цнего. глюшепоустоймⷮ
тто ѝгодина оужеминоу, ѡ
поустинарѡдѣ. дашѣшевъ
ѝ коушеть брашнасъкⷮ. ісⷭ
жерⷮ имъ, нетребоуѣтъѡ
ѝтн. дадитенвы нагтн.
Онъїжеглашеемоу, неима
мнздⷮ, тькмо, ѐ. хлѣбъ, ѝ
дъвⷮрнбⷮ. Онжерⷮ прнне
сетемъїѣ семѡ. и ѝповѣле
нарѡмъ въслѣщнпатрашѳ.
ѝпрнⷣ, ѐ. хлѣбъ ѝобⷮрнбⷮ

възревъ панѣо клѣти. ѝпрнѣмн
дѧ оучѣникѡ хлѣбъї. ѝоучѣ
нищженарѡмъ. ѝнашевъсн
ѝпастнтнше. ѝвъзѣшеѝзбн
тнкнкомать, вⷣ, ісоша, ѝспѣль.
ѝдоущнже бⷮкмоужнѝако, ѐ.
тнсоущь, разⷣжемь ѝдетъ:—
ѝакѣⷭ. пⷮ, ѳ. Гъврⷮ, ѡ. оубⷮ
дн ісⷭ оучѣникъсвоѐ вълѣстнвъ
кѡраклъ, ѝвдрнтнпнѣѡ нашѡ
нѡ полоу, дѡндежеѝпоуст/н
тьнарѡдѝй. кѳ, пⷮ. и. ѝѡпоу
шьнародъ въсъідемагѡроуедн
нь гомлнтнѣ. погдѣжекн
вшоу ѐдинь бⷮтоу. кораклъ
жѣ бⷮѣ погрⷮ моравлаѐтьсявль
намъї. бⷮкѡ противьнъвⷮ
тръ. вчетвертоуюстрⷭ
жоу нѡщнй ѝдѣкьнѡ ісⷭ хѡ
дѣпоморѣ. ѝвндевшѐгооучѣ

ницїи его помилуй хоу хождение
смоуплишее глюще, ѩко при-
зракъ ѥ. ѡстрахавъ соуплише,
абїе же рѣ имъ ис глѣ, дръзай-
те азъ ѥсмь не боитесѧ. ѿвѣщ
ав же петръ рѣ. гдиже ѥсы
ѥсли повелиши мѧ прїити истекъ
по водѣ. онжерѣ прїиди.
и сшедъ и сшедъ петръ и
хождаше по водѣ прїити къ
ісови. видевъ же ветръ крѣпъ
къ боязнь ѥ, и начеть оубо-
ѩтисѧ. въскоупи гдиже мѧ.
и абїе ісъ простеръ роукоу при
ѥтъ его и глаемоу, малоумь
ре почто сумнѣсѧ ѥси мнѣ. и вла-
зшема и ма выше рабли, пре-
ста ветръ. Соущїи же въ ко-
рабли пришьше поклонишѧ
ѥмоу, глюще въ истинноу бо жїи

гнь ѥсы. и пре шедъ ше прїиде
шевъ землю геннисаретскоую.
кои пѧ. и познаше его мужїе
мѣста того. Срѣ з пѧ рькѣ
рѣмѣ ѡ познаше сѧ мужїе
земле геннисаритьскїѣ. посла
шевъ въ всегоу страноу тоу. и при
несошесѧ къ немоу вьсѣ болѧщее.
и молѧхоу ѥго, да тькмо прїи
кшемоуштее въскрилїа ризы ѥго.
и ели ко прїкшемоуштїи сѧ цѣли
быше. тогда прїидоу ште
кы ісови иже ѿ ерѣма кыхъ
ницїи и фарисеи глюще. по
что оученици твои прѣстоу
пающе прѣданїа старець.
не оумываютъ бо рукъ своихъ,
егда хлѣбъ ѩдоуть. ѻнже
ѡвѣщавъ рѣ имъ, почто и
вы прѣстоупаете заповѣдь

кѫїю заповѣданїе ваше. ѣко
заповѣда гль, чтыи ѻца имя
терь. и же глѣ сльвитьѻца
или матерь, съмрьтию да оу
мретъ. вы же глете, иже
коли жо рѣетъ ѻцоу или мате
рьи даръ. и же коли жѣ шимь
ѣ ползевалсѧ ѥсы. да не почте
тьѻца своего или матерь, и
разѫристе заповѣдь кѫїю запѣ
данїе ваше. лицемѣры, до
бр҃ѣ прр҃очьствова ѡ васъ исаи
гль. прїближаютсѧ мнѣ лю
дїе сїи, оустьсвоими, и почьта
мы чтоуютъ мѣ. сръдьце ихъ
далечѣ ѿстоитъ ѿмнѣ. сѵ
ѥже чтоутъ мѣ, оучение оучѣ
ниязаповѣдь человѣческы. и
призвавъ народы рѣ имъ, сли
шите и разоумѣите. не вьхо

дѧщее вьоуста скврьнитьчлка.
нь и исходѧщее изъоуста то скврь
нитьчлка. ко фр҃ѣ. тогда прїидѣ
ша кънемоученицїи его рѣ
ѥмоу. вѣси ли фарисеи слы
шавше слово рькоу мнишее. ѻ
нже ѿвѣщавь рѣ, вьсѧкъ садъ
же насадилъ мой нѣ искорени
тъ ѻставитей вожи соуть слѣ
пи слѣпцемъ. слѣпьць же пѣца
ѧще водитъ ѻба вьямоуть ся
дитсѧ. ѿвѣщавъ же петръ рѣе м.
скажи на притчюсию, іс же
рѣемоу ѥдиначе ли и вы бе зъра
зоумаенѣ. и еоули разоумѣете,
ѧко вьсѧко ѥже вьхождитъ вь
хождитъ вьоуста, вьчрѣвовь
мещаетсѧ, и нафедрѣ ѡ нехо
дитъ. а исхождеща изъоуста,

ѡ сердца исхо́дитъ и́ таи́сарьпе́ч
ча́ѥса. ѡ сердца бо исхо́дятъ по
мышле́нїа зла́а. оубы́йства,
прелюбодѣа́нїа. любодѣа́нїа.
татьбы лъжесвѣдѣнїа. бласфи
мїе. сїа соуть исарьпе́щи ча́ѥса.
а́ нежьнеоумы́вѣнамы роукамы
ѣстїи, неисарьпи́нть чл҃ка. и́ глъ
ше ѡ тоу ї҃с҃ ѡ́нѣдѣ. не, ѕ҃. и҃ сѣдѣ
мѣ ѡ́ вы́нде ї҃с҃. сѣстрани, ѳѵ
рїсѣе и́ гнадшїисѣ. ко҃ чѣ. и҃сѣ
жена ха́наа́нѣска́а ѡтрѣкльте
и́зъше́дши, вызоупи́сьмемъ
глющи. помлоуи́ми гн сн҃ѣдавь.
дѣй моя́ зло́бѣ бѣсноу ї҃тсе. ѻ́н
же ѡ́вѣщавше и́ глъ късѣ, и́прїи
стоупльше оученицїи его мла
хоу его́ маю́ще. ѡпоустїи ѥ҃
вы́нѣтъ вы́слѣдьна, ѻ́нѣже ѡ
вѣща вырѣ, неѣ послань тъкмо

къ ѡ́вцамъ погы́бшїимъ дмоу ї҃слва.
ѻ́наже прїѧ́вшїи покланѧ́сѣ мглющи.
гн помо́зи мы, ѻ́нѣже ѡ́вѣща
вырѣ. нѣ добро ѡ́тѣти хлѣба
чѣдѡ́мъ и́ поврѣщи псо́мъ. ѻ́наже
рѣ е́нги, и́ко и́сти гдѣть ѡ́с
роупцїи пада́ющихь сътрапезѣ го
споди́ свои́хъ. тогда́ ѡ́вѣща
ѥ҃ ї҃с҃ рѣ е́й. ѻ́ женѡ вели́а
вѣра́твоа. боудѣ тебѣ я́ко
же хо́щеши. и́ исцѣлѣ дъщи
е́ѧ ѡтого́ ча́. ко҃, пѣ. и́прѣшѣ
ѡтоу ї҃с҃ прїи́дѣ. пѣ ѕ҃. пѣ.
бѣвръ ѡ́ прїи́дѣ ї҃с҃ наморїгалї
лѣ́йскоѣ. и́вѣзъше на гороу
гѣ́лоу. и́прїистоупи́шемъ
моу нарѡ́дмпоѕи́н. и́моуще
сѣокоію хро́мы, слѣпы, нѣмы.
кѣдны, и́ны мно́гы и́. и́при
врѣгоше и́хъ къногамаї́сѣко

ѕ҃а
ѕ҃в
ѕ҃г

мѫ, и҃ищѣлїе. и҃ако же парѡмь
дивнтисѧ. видѣше немѣи глю
ще. к҃ъдѣ не здравъ. хромїе хо
дѧще. и҃слѣпїе видѣше и҃славля
ѧ҃ бѫ҃ гра҃ вѣда. ісо҃, пѣ҃. а҃гоу҃, в҃. и҃ пазѫ
ѣ҃, мѳ҃. и҃пѣ҃ ѕ҃. и҃ пазѫ, ѣ҃. лг҃. ісъ же
прїѧзвавъ сѡу҃, ѳ҃. бъ҃ѣрѣ ѡ҃ при
звалѣ ученикы своѥ рѣ҃, мл҃рдую
ѡ҃ нарѡдѣ҃. и҃ако оу҃же нѣ҃ дни
прїидетъ мнѣ, и҃ не҃ имоущьчѣ
сѧ҃ частїи. и҃ѡпоусти҃ти и҃ не҃ на
дше не҃ хѡщѡу. дане҃ писѡ҃ слѧ
вѣють напоути, и҃глашѣ҃ моу
оученицїи его. ѡ҃ сѡу҃ на выпоу
стины хлѣбы тѡлищи, и҃ако
дамасти҃ пѣ҃ тѡлись нарѡ҃.
и҃глашеи ісъ҃ ісолиси хлѣбъ и҃ма
те; ѡ҃ ни же реше, ѕ҃. и҃ мало ири
бнць. и҃ повелѣ нарѡмь бъ҃лѣ
нарѡлы вьсѣдѫщи на земли. и҃ при

ѥ҃, ѕ҃. хлѣбъ и҃ рибы, хвалоуѧ
ѕѧ҃ вь прѣлѡмы, и҃да оученикѡ҃
свои҃. оученицїи же парѣмъ, и҃
глашевьеи и҃ паки тишѣѥ. и҃ вьзѣ
ше и҃зкы тисы, трохь, ѕ҃. ісошни
ць и҃спльнь. и҃ дѡшихѫ ѣ҃ кше,
д҃. тикоущѣ моужи, разѣ҃ жнь
ндыты. и҃ѡпоущь нарѡдьи, и҃
вьлѣзе высораѣлѣ, и҃ прїидевьпрѣ
ли магалиньскыѥ. ісо҃, гоу҃. ѳ҃, и҃ при
стоупльше. пѣ҃, н. пѣ҃. бъ҃ѣрѣ
ѡ҃ прїистоупльшеѧ ісъ҃ фарисеи,
и҃ садоукеи. и҃ искоушающеи. и҃ль
прогнше знамеи҃ѧ ньѣ҃ показа
ти имь. ѡ҃ ни же ѡ҃ вѣщавьрѣи.
позд҃ѣ бывшоу глѣте вѣдро.
чрьмноуетъсѧ҃ не҃ бо, и҃ оутро,
дн҃ь зима. чрьмноуетъсѧ҃ и҃ дрьлѧ
ѥ҃ бо. лицѣмерн, лицѣ оубо
нбь оумѣѥ те равоужѫтн. зна

мнѝнже вр҃кмене҃ немо́жете.
р҃ѿ лоукавь ѝпрелюкодѣи҃ныи,
знамен҃їа ѝщеть, ѝзнамиіе
недадеѣ҆моу. тьсмозначнїе,
ѡнѣмь прр҃ка. ѝнѝставльѣ҆ѿ
ѝдѣ. ѝпр҃ишьше оученицѝ его
наѡпьтоль, рабѝшехлѣбы взѣ
тиѝ. ї҃с҃ жре҃ мь. вто҃. и҃. пѣлѣ.
гр҃ѣть сѡимь оученицѡ҃, вьнем
лите́йклюдитеѣ ѡ҃ѕкваса҃ фари
сеѣ́ска҃ ѝ҃садукѣ́йска҃а. ісо҃, пне҃.
Ѳпнѯеѣпомнѝшлахоу вьзѣ҆ѣ҆тлаю
щѣ. ѝ҃сохлѣбы невьзѣхѡ҃. разѹ
мѣ҆ѣже ї҃с҃ рѣѝмь, чтомнѝслитѣ
вьзѣ҆ѣ малов҃рѝ, ѝ҃сохлѣбы
невьзѣстѣ. ѣ҆ще ѹ҃ѝразоумѣѣ҆ѣ҆.
ѝпѯеѣпомнѝтѣ, пѣтьхлѣбъ,
пѣтѝмь тысоуцїа҃. ѝ҃сколѝсѡ
ісѡ́шьвьзѣстѣ. мѝлн҃ѕ хлѣбъ
четыремь тысоуцїа҃, ѝ҃сколѝсоко́
шѝцъвьзѣстѣ. ісаісоеразоумѣ
ѣ҆ѣ, ѝ҃саѡ҃ѣ Ѳхлѣбѣкъ рехѡ҃ѡ҃
вьнимати҃. хранитеѣжеѣ҆ѿ҃ска҃
гафарнеѣ́ска҃а ѝ҃садоукѣ́йска҃. гдо
гдаразоумѣше ѝ҃саѡ҃ерѣ҆ хранитиѣ҆
ѿ҃ѕкваѕахлѣбнаго. пѣѡ҃оученїа
фарнеѣ́йска҃а ѝ҃садоукѣ́йска҃а ісо҃, вто҃.
Прѝшьдеѣ҆ї҃с҃. ѧ҃ѕ ѧ҃плѡма҃ пѣрѡ҃ѹ҃.
ѝ҃сцѣлѧ҃ ѝ҃сѡ҃ѣщенїю црк҃ви. ѕ҃ѵ҃р҃
мѣ҆ѣ҆ѿ҃ прѝшьдеѣ҆ї҃с҃ вьстрамы ісе
гарнѣ҆ѣфилипповы. ѝ҃вьпрашаше
оученикы своѣ҆ѣгѣ. ісогомѣ҆ѣ҆
глютьлюдїе҃ сѹщаго сна҃человѣ
ческаго. Ѳпнѯеѣреше, Ѳѵѝѡ҃ѵкро
ї҃ѡ҃ѝна крт҃ѣля. ѝ҃ѝнѣжеѝлїю.
дроу҃гыѣжеѣремню, ѝ҃лнѣдиномѹ
го ѿ҃прр҃оѣкъ. гдаѝ҃ѣнѯеѣко
гомеглѣтѣвѣѝти. ѿ҃вѣцїа҃

вы же ѥси монь петрь рѣ. ты ѥси
хс сн бга живаго. и шьдъкщавь
ис рѣ емоу, блженъ ѥси симѡнь
варь ѡнова. ѩко плть и кръ
не явитекъ, нъ ѡць мои ѥже
на небѣхъ. и азъ ти глю, на
ты ѥси петрь; и на семь камени
съзижоу црковь мою. и врата
ада нѣ одолѣютъ ѥи. ко ѡ
сѣмѣ ѡцрѣвъ и дасть ученикомъ
своимъ. да никомоуже не
кажоуть ѩко он ѥсть ис хс. ѿ
тогда начѣ ис сказовати оу
ченикомъ своимъ. ѩко подо

баетъ ѥмоу ити въ іерм. и
много постра ти ѿ старець нархі
ерей, и кнсы жнчскъ. и оубити
ѥмоу, и трети дне въскрсти.
и поимъ его петрь нача ть ѩ
тити глѣ ѥмоу, мл ть ты сѧ
не имати къ сти тебѣ сѣ. ѡ же
ѡбращь рѣ петрови. иди за
мною сатана, съблазнъ мнѣ ѥси
ѩко не мыслиши жесть кжа,
нъ ѩже человѣчьска. тогда ис рѣ
оученикомъ своимъ. чѣ, и, не-
гѣ въ своимъ оученикомъ. аще
кто хощеть по мнѣ ити, да
ѿвръжетсѧ себѣ. и вьземе
кръ свои и помнѣ грѣ ть.
ко, срѣ. и же бо аще хощеть дшѫ
свою спсти погоубитъ ю. и же
бо аще погоубитъ дшоу свою
мене ради ѡбрящетъ ю. ка

которáзá чл҃ковѣщемирь вьсь
прiи ѡкрещетьсѧ, дшоужесвою
ѡтъщетитьсѧ. Йлиточдá чло
вѣкь йзменоу задшоусвою. при
тикоимáтьсѧ чл҃вѣчьескы вь
слáвѣ ѡцасвоегó, сьáнгели
своимь. Йтогдá вьздастьсѧкому
жоподѣáнiю егó. Áминь глю
вá вамь соутьнецiи ѡздѣ стоещiи.
Йжене имоуть вькоусити сь
мрьтiи, дшиндеже виделисá
чл҃вѣчьескаáго грѣдоуща вьцр
твои своем. кѳ, чѳ. Йподѣхь
шестихь сѣ папрѣѡкра паѵр.
Къвр҃ѣсi, поѥтьiс петра, ниѳ
кшва, йiшанна, бра егó. Йвь
звѣ йхь нагорoу внсокоу ѡдн
ни. Йпрѣѡкразiсѧ прѣдь ними
йпросвьтесѧ лицеегó йкосльн
це. ризыже егобешебѣлы

йкосвѣтъ. Йсѣмавнетасѣи
мѡуѵiй йнлiасмыглюща.
шѣдшилвжепетрь, рѣсьiсвы.
гнидѡкроне на здѣ кнти. áще
хѡщеши сьтвори здѣ трiи
кровн. тебѣедниь. ймѡуѵiе
ѡвьнедниь, йедникiи. єще
жемоуглющоу, сѣѡкладiсѧвѣ
тль ѡсиáе. йсѣ слá йгь ѡкла
кагáе. сiе имь мой вьзлюбле
нй, ѡнемжеблговолi, того
послоушайте. йлишавшеоучѣ
ницй падѡшенiй, йоукó
наше ѕ҃клѡ. йприступилiс
прiсѡспоусе йхь. йре вьстанѣе
йпебоитесе. вьзвѣдшежеѡбчи
свой нисогóже видеше. тьiсмо
iсá ѥдиного. йсьхождещимь
имь сьгорй. заповѣдаймьглѥ,
нйсомоужеповѣдите видѣнiа.

дѡ́нѣдѣже гнѣ чловѣ́цы ѝзъмрѣ
тва́хъ въскрѣ́нетъ. ісѡ́ прⷪ ѡ́бра-
ѝвъпросишей. пѣ, и. пѣ. ⷣвѣрⷭ
ѡ́нѝѡ въпросиша́сѧ ѡученицѝнѣго
глю́щѣ. что́ ѹ́бо сѝнѝжа́ѧщи
глю́тъ, ѝ́ако́ѝли по́баѣтъ при
ти́ прⷪ. ісⷭ же́ ѡ́вѣща́върⷣ
ѝмъ. ѝлна́ ѹ́бо придетъ прⷪже
ѝоусстрои́тъвъса́. глю́тева́, ѝ́ако́ѝлна́ ѭ же́прїи дѝнепоу́па
шѣнѣго́. мѣ́сѧтвори́шеѡ́нѣмъ
ѐлнка́ вы́хо́тѣ́ше. тѣ́ако́ѝсѧ
чловѣ́цы ѝ́матъ стрⷭтнѡ́мъ.
тога́ разоумѣ́шеѡученицѝ, ѝ
ѡ́ѝѡа́ннⷭ крⷭти́лы рⷣ ѝмъ. ѝпрї
и́ши́ѣшїи ѝ́мъ ісънарѡ́дѡу. прїи
ѕмоупи́сѧнѣмѹ чл́ка. пѣ. ѳ.
ⷣвѣрⷭмⷭ ѡ́нѡ, чл́ка нѣкы́ прїи
ѕмоупи́сѧ́ісѧ кланѧ́нѣ ѐмоу
ѝглⷭ, гнѣ помлоу́нѝсѧ мои́, ѝ

наѡвѣ́мⷭцⷣ ѕкѣночитсѧ ѝглⷭ
стра́жⷭтъ. мнѡ́жⷣцⷣкопа
ѥтъ въѡ́гнь, ѝ́мнѡжⷣцⷣю въ
водоу́, ѝприна́ⷣдѡ́хъѣго оучѣ
ни́кѡ́ твои́. ѝнѣвъзмогошѣ́го́
ѝсцѣлити. ѡ́вѣща́въжеісⷭ рⷣ.
Ѡ́ридѣнѣвъкрыѣ ѝразоумѣ
ща́ѧ. дѡ́ѝколѣ́боусѧмѝ, дѡ́
ѝколѣ́ трыпли́ова́. прїи́наⷣдѣте
мнѣго́ сѝмо́. ѝзапрѣщаѣмоу
ісⷭ, ѝ́нѹдѣ ѝ́знѣго́ ѕкⷭ. ѝ́
сцѣлѣ́ѡтрои́сѧ ѡ́ча́таго́. ісⷭ пⷣ.
а́гоⷭ. и. ѝ́ма́, пⷣ. мⷣ. ѝпⷣ, и́нци
на́ѧ, ѐ пѝ. тога́ прїи́стоупи́ше
ѡученицѝ ісⷭвѝ ѐдинѡ́моу рⷣше.
почто́мы́ нѣвъзмогохѡ́ ѝ́зъ
гнати́ѣго́. ісⷭ же́ рⷣ ѝ́мъ,
за́неⷭвѣ́рⷭтвїе ва́ше. а́мнѝ́ко
глю́ва́, а́ще ѝ́матѣ́ⷭвѣ́роу ѝ́ако́
зрⷭнагорочшѝ́чнѡ́. рⷣте́ горѣ

сѣй, пре́йдѝ ѿ тоу́ста́мѡ, ѝ
пре́йдете. ѝничто́же невозмо́жнѡ бѹ́детъ ва́. сь же
рѡ́мъ неисхо́дитъ, тькмомо́литвою ѝ постомъ. же́нѣоуцѣ́ни́ша
ѝмъ вѣгаи́лѣи, ре́и мъ ісъ пре́
да́нь ѝматъ бы́ти сы́нъ чла́чь
ѣскы, вѣроу́цѣ́ у́ли́сѡ. ѝоубѣи
ю́тьего, ѝтрети́и дьнь въста
нетъ. ісъ, не. ѝскрьникиѣ́ше
сѣлѡ. прїѧ́шьшемже ѝмъ
высадерна́ оу́мъ сѹ́, т. дрⷯ
ѡ прїѧ́стоупи́ше прїе́млющи
дидра́хма́ісь петрѡвы́. ѝре́к
ше оучитель ва́ш платитъ ли дид
драхма́. глаѣ́й, е́гда вънидеⷮ
тъ въдо́мъ варѣего ісъ гла́.
что́ тебѣ мнитъ сѝмо́не, цр̀и е
земльстѣ даны́ ѝли ѡ́тъ кыихсо́нь.
ѡ своихли сы́нѡвь ѝли ѡ́тъ тоу

мытницѣи ѡ́тъ чюжихъ сынѡвъ

чю́жихъ. глаѣ́моу петрь, ѡ́тъ тоу́
чюжихъ. ре́моу ісъ, оубо́сководни
соу́тъ сы́нове. пь да́ниѣклаз
нимъ ѝхъ. ѡ́ш въморе́вьврьзи
оу́дицоу, ю́же прѣ́же ѝмѣши
рыбоу, възми́ ѝ отвьрьзи оустá
е́и, ѡ́брѣщеши статиръ. тъ
вьзь да́ждь ѝмъ за мѣ́и зе.
Сѣтьчѧ. мѳ, ѳ. не. дьварѣ́ме
ѡ прїѧ́стоупи́ше кысусо́у оучи́ни
цѣ́и глаю́ще. ѝстоу́ко боли́е въ
цр̀тви нб̀е́сѣ́мъ. ѝпризва́въ
ісъ ѡ́троча́, поставѝе посрѣ́
ѝхъ. ѝре́ а́мнь глю́ва́, а́ще
не ѝѡкра́титеѝ бу́дете а́кодѣ
тьи, не вънидете въцр̀тво нб̀е́но е.
ѝже коиждо смери́тъ а́ко ѡ́троча́, сь
тъ е́ боли́ въцр̀тви нб̀е́сѣ́мъ.
ко сѹ. ѝ же коли́жо прїи́метъ
ѡ́троча́ такова́ въи́мѣ мое,

мнѣ пріѧтіе имѣть. аще ли
кто съблазнитъ единаго малыхъ
сихъ вѣрующихъ вмѣ. ѹ
добнѣе ємоу да повѣсится жрѣнѡ
вь нь ѡсьлиискі пазьнаго, и по
топлетіс вь пучинѣ морьскіи.
горе мирѹ ѿ съблазнь, неволя
бо ѥ пріити съблазнѡ. ѡбаче
горе тѣмѹ томѹ имже събла
знь пріиходитъ. аще ли рѹка
твоя или нога твоя съблажь
наетъ тѧ. отсѣцї ю и вьрьзи
ѿ себе. добрѣе ти вънити
вь жизнь хромѹ, или ка
дѹ. неже двѣ рѹцѣ и двѣ но
зѣ имѹщю вьложєнѹ бы
ти вь огнь вѣчьнїи. и аще
ѡко твоє съблажняетъ тѧ,
изми ю и вьрьзи ѿ себе. до
брѣе ти ѥ сь единѣ ѡкомь вь

жизнь вънити неже двѣ ѡ
чи имѹщю вьложєнѹ бы
ти вь геєнѹ огньнѹю.
пнѣ. а. нѣ. по. п. єтѡдха. гѹє
ѣ. блюдете да не прѣзрите
единого ѿмалїи сихъ. глю бо
вамъ, яко ангели ихъ вь нб
лицѣ ѡца моєго нбснаго. ісѹ,
пнѣ. ѳ. моѹ. что вамъ мнитъ, ли
ащь будетъ человѣкоу стѡ
, р. ѡвець. и заблѹдитъ едина
ѿ нихъ, не ѡставитъ ли. ѳ. вь
горахъ ищетъ заблѹшьшеѧ
шеѧ. и аще будетъ ѡбрѣсти ѹ
амінь глю вамъ яко радѹетсѧ ѡ
нем, паче неже ѳ. ѳ. незаблѹ
шьшихъ. такоже нѣсть волѧ прѣ
ѡцемь вашимь нбснымь, да поѹ
гинетъ единь ѿмалихъ
сихъ. аще ль согрешитъ искѹ

бѣ брать твой. Йдиноблаг
чиего межоу гобою, йтемь
ѣдиномь. Аще тебѣ послоушаѥ
ть. пріобрѣлиеси брата
твоего. Ащелитебѣ непослоу
шаѥть. поимиі свобоюпаісі
ѣдиного йли два. дапріиоу
спѣхѣ двоюю йлитрехъ свѣте
льстапѣть выаісь гль. Ащиже
непослоушаѥтьйхъ, рцй цркви.
Ащеже йцркъвьнепрадитпрач
ѧѣть. боудитиякожеиереі
чинись имитарь. ѧтѳ. ѳ. мѳ.
рѣгъ свой оучениcомъ, Амй
глюва. Ѥликаащесвѣжѧтѣ
наземлй, боудьсвѣзана навьі.
Йелиса Ащераздрѣшите назѣ
млй, боудьраздрѣшена навѣкъхъ.
паісі Амнь глюва, Паісоащѣ
два шва свѣщиѧтана землй.

Овасиcой вѣщій йжеколижо
прогнѣтъ, боудетьима шоца
моегѳ йжевнебѣсѣхъ. Йдежево
ѥстьдва йлитрій сѣбранивьи
мемое, тоу ѥсмь посрѣдихъ. ісѳ
пѳ. ймъ. тогдапріидоупль
скыѥмоу петрь рѣ. гдиколь
кратиѣгрѣшитьвъмѣбратъ
мой, йшоупощоуѥмоу, доседь
кратьлй. гдѣмоу ісъ, нелю
тебѣдоседь кратъ; нѣдосѣдь
десѣть кратъ сѣмїцѣю. прѣ, дчѳ.
Сѣгорадй. пѳ, аі. рѣгъпріитчю
гиюоупобѣжиецрквіе некоже
чаіcоуцрoу. Йжевыхощетьсте
затиѣшслюбвѣй сьрабиcвой.
начьнѣшоужѥмоу стязатиѣ.
привѣдошеѥмоу ѥдинъдлъж
ниць тмою шалаптъ. неи
моущоужеѥмоувыѧтй. по

вѣлѣй гь его продати,
йжеиоуего, йчнда. новыдѣ
лиса имеаше, йюдати. па
жеоубо раб исламашесѣмоу
глѣ, ги потрьпи памнѣ ивь
сативьзамь. мардовавже
гь рака того. поустивъго, й
дльгъ юпоустивъго. йзыше
же рабъгъ. юбрѣте единѡ
гоиклѣвреть своихь. йже вѣ
дльжьиѣмоу, р. пенязь, йемь
его давлашеглѣ. дажѡ на мѣ
миѣси дльжьнь. падже оубо
иклѣвреть его нашоуего.
малашеего глѣ потрьпи на
мнѣ вьса вьзамѣти, ѡнѣже
хѡщеваше. мь вѣдь вьсади
его вьтьницоу. дѡйдьже
вьзаспь дльжное. видевше
жеиклѣвретие его бывша,
сьжалишесяѕѣлѡ. йпрїѣшь
шесказаше гпоусвоемоу вьса
кивьша. тогда прїѣзвавь гь его.
глаѣмоу рабѣлоукавыи. вьсь
дльгъ юпоусти тебѣ попѣже
молнмисѧ. непобашелитебѣ
помловати иклѣвретасвоего,
йаисо йазъ тебѣ помловѣ. йпро
гнѣвавсе гь его преда его му
чителѣ. дѡйдеже вьзаспь вь
дльгъ свои. стаисо йщь моиме
вѣрнь творитьвѣ. ащенебпоу
слышиши жо брата своемоу ѡ
грѣцѣвашй прѣгрѣшенїа йхь.
ко. ме. чтй апо бы ега сполуа
іс слышѣвъ сїа. прѣиде ѡ
галилѣе, йпрїиде вьпрѣлиѣзде
иснсые, обонь поль іѡрдана. й
попѣ йдѡше парѡдимозїи, и
йсцѣлѣетоу. прѣ. па. апо. йпри

ѕ̄а
о̄ѕ
м̄

стоупишесѧ нѣмоу: гоӯ а҃і. бѹ
вр҃ѣ ѡ҃нѣѡ прїѧтоупишесѧ
фарисеи искоушающе его. и
глашеѧ емоу аще достоитъ
чл҃коу поустити женоу свою,
повѣлѣвшю и҃мъ. ѡ҃нже ѿвѣ
щавъ рѣ и҃мъ, несте ли чли,
ꙗко сътворивый и҃сконѧ мужьскъ
полъ, и женьскъ сътворилъ ѧ.
и҃ рѣ, сегорадї ѡ҃ставитъ
чл҃ѣкъ ѻ҃ца своего и҃ матерь, и
прїлѣпитсѧ къ женѣ своеи.
и҃ бѹдета ѻ҃ба въ плъть ѥдиноу. ꙗко же ктомоу нѣста два,
нъ плъть ѥдина. ѥже оубо бъ
съчета, чл҃ѣкъ да не разлоучаетъ.
глашеѧ емоу что оубо моусї
заповѣда, дати книгоу разпоу
стноую, и҃ поустити ю. гла и҃м,
ꙗко моусї повелѣ то грѣдню ва

шемоу повѣлѣ ѡ҃ поустити
женї ваше. и҃ зпачала же не бы
тако. глю же вам, ꙗко и҃же
ащепоуститъ женоу свою, ра
зве слова ради прелюбодѣа. ѡ҃
женитсѧ и҃ною, прелюбы
творитъ. и женеисѧ поущен
цѣю, прелюбы деетъ. гла
шеѧ емоу оученицы его. ащи
тако ѥ вина чл҃коу съ женою,
оуне не женитисѧ. ѡ҃ нже рѣ,
невьсї вмѣщаютъ словесе
сего, нъ и҃мже дано ѥ. соу
тъбо скопцы и҃же и҃ счрѣвама
тѣрпѧ рѡ҃дишѧ тако. и҃ скоу
тъ скопци и҃же и҃ скопишесѧ
ѿ чл҃ѣкъ. и҃ скоутъ скопци и҃же
и҃ скопишесѧ самы себе цѣ
ртвїа ради нбснаго. могы
вмѣстити да вмѣститъ.

ісо, сов. чтн, всто. тогда прїи
ведшіе кмнемоудетый дар
цевьслюжнть мѣ нтомолн
тѣ. оучєницінжезапрѣтнше
имъ. іс жерѣ, Остависте.
инепьзранїа ишнимь прїнтн
ісмнтѣ, такошвыхбоѣ цртво
нбнноѥ. йвьслюжь напероуцѣ
йшпидейштоу. ісо, всто. йсѣѣ
днинѣкысы прїнстоупль рѣемоу.
пѣ, вѣ. Бывшѣй юношанекы
прїнстоупнісьіс҃оу, исдапїасѧ
ёмоу йгла оучителю блгыи
что блго сьтворою, даймаѧ
жнвотьвѣчнй. Онжерѣёмоу,
чтомеглешиблгаа, йністо
жеватьтьісмо ѥдинь бь. ащѣ
лнхощешй вьнитйвьжнво
тѣ, сьблюди запов҃ѣды. гла
ёмоу ісъѥ. іс же рѣёжепе

бнѥшй. непрѣлюбисьтворнший.
неукрадѣшй. нильжесвѣтѣ
лстнвоуѣшн. чтй Оца йма
терь. йвьслюбншн йскрьнаго
своегѡ, йкоѧѣ. глаёмоуюно
ша. вьсѣмнасьхранйхь ѡюно
стнмонѣѥ. чтоѥщѣ нѣще недо
ксмѣлль. рѣемоу іс, ащехо
цешй сьвьршнтькытый, йдн
продажь имѣнїй твоихь, йда
жьницй. йимѣтнймашн
скровнщї панебы, йгрѣдыи
глѣ мнѣ. Слншавшижею
ношйлово йшйдепрьскѣ. бѣ
бо имѣѥ стежанїа многаа.
іс же рѣ оученїкомъ своимь, ами
глю вамь. йкоеоудобь во
гатнн вьнидетьвь цртваїнне
бноѥ. паисыжеглюкѧ, оудо
бнѣѥ вѣлвоу ихрозѣ йглане

оу҃шїй проити. ніжє богатоу к҃
цр҃тв҃ію бж҃ію вьнити. слы҃ша
вшєшєдє оученицїи єгодивлѧ
хоуєѕѣлѡ. глѧщєсто оубомо
жєть сѣмь вити. вьрѧжє
їс҃ рц҃ѣ имъ, шоулисьѣ невьзможно
є҃. шбѣдєвьгавьзможнѧ. ісо, мѣ. вї·
ѣ, ѵтїй, мѣ, вьсѣ, сты҃ тогда шдє
щавь петрь рц҃ѣ емоу. сѣмы ѡ҃ста
внхѡ҃ вьсѧ, ѥвьлѣ тебѣ идохо҃.
что оубо коудетьнѧ. їс҃ жрц҃ѣ
имъ, амнь, глю вамъ. ѥгдѣ вы҃шѣ
ше помнѣ, вьпаісѣ китиѥ.
єгдѣ сѣдетьсѣ члвчьскы҃ напр҃
толѣ славы своєѩ. сѣдѣтє и
вы на двою надєсѣтє прѣсто
лоу. соудещє обема надєсѣтє
кѡлѣномъ їсрлєвомъ. ѥвь
гаісь ѥже ѡставитьдѡ҃. или
брата҃ію, ѥли сєстрїи. ѥли ѻц҃а,

ѥли матєрь, ѥли жєноу, ѥли чда·
ѥли сєла, ѥменимоєго радї.
сторицею прїимѣть, ѥжнвоѣ
вѣчны҃ наслѣдить. мнозїи же
боудть прьвы҃ послѣдны҃, ѥпос
лѣдны҃ прьвы҃. ісо, мѣ. вьѣ сты҃.
сро҃ѣ, ѳ, мѣ. сѣ, н, м. м. рѣ гь
прїитчю сїю, шбнмоє цр҃тв҃є
нб҃но҃є члкоудмовитоу. и
ѥгыдѣ ісоутно҃ю трогу наѣты дє
латїль въ вин҃ѡ гр҃ад҃ѡ҃. ѥвьѣ
ціа҃вьсь дѧтєлы҃ попѣ мєзоу
надь. посла҃ѩ въ вин҃ѡ гр҃а
своѥ. ѥи҃гъшѣ въ трєтиѧ.
видѣ ѥи҃ни стоѥщѣ на трьжи
щє на трьжищи праздны҃. ѥтѣ
рц҃ѣ. ѥдѣтѣ ѥвн҃ѣ въ вин҃ѡ гр҃адо҃.
ѥиєжє боудетьправа дамъ вамъ.
ѻ҃ны҃ же ѥдоше. паісы же ѥи҃гъшѣ
въ, ѕ. и, ѳ, ѧ. ѡтворитаісо

ѫ҃т҃. вѣ єдинѣ же надесѧтꙋ ѫ҃
їꙋсѣ, ѡбрѣтѣ дрꙋгїѧ стоѧ
щѧ празднꙑ, їглаѧмь: что ꙋбѣ
стоите вьсь дьнь празднꙑи. гла
шенѣмꙋ, їако никтоже нас не
наѧтъ. глаѧмъ, їдете и вы
вь винѡград мои. и ѥже вꙋдет
ъ права прїѧмѣте. ѻ вечер
же ѥвшꙋ, глагол винѡград
ьскыи кнѧзю своемꙋ. при
зовимидлателе, и дажь имь
мзꙋ. начьнь ѿ послѣдꙑхь
до првыхъ. и прїѧшѣше иже
вь єдинѣ же надесѧтинѫ, прїѧ
ѥше по пѣзꙋ. и прїѧшѣше
првыи мнѣхꙋ сѧ вѣщепрїѧ
прїѧше же и ты по пѣзꙋ,
прїѧмше же роптахꙋ нагл
глюще. їако послѣдни єдн
нь ѫ҃ сътворише, и равны на

сътворилѣ и ѥсы, поне вьшитѣ
гомꙋдне и варь. ѡ ниже ѡвы
ціа вь рѣ єдинѡмꙋ їхъ. дрꙋ
же ны ѻбижꙋ тѣкъ, не по кне
зꙋлиꙗкыѧ ѣмою вьзмисвое
ниди. хѡщюжеѥмꙋ послѣ
ѥмꙋ дати и ѥако же и тѣкъ, и
лиѣ мнѣ сътворити ѥже
хѡщю вьзвонхми. ащи ѻко зое
лоусавоѣ, ѥако азъ блгь ѥсмь.
тако кождꙋть послѣдни првыи.
и првыи послѣдныи. мнози ко
ꙋ ть ꙋвани, малѡже ѡбрѣ
нихъ. ісѫ, сре, и҃мѫщисѧ, и вь,
чѣ, ѳ, нѣ. сѣворѣме ѡ вьзхѡ
дѣ вьіерлмь. поемь на ѻ ба
надесѧте оученика єдинн пако
ть. и рѣ имь сѣ вьзходи вь
ерлмь. и сн чловѣческы преда
ть кождет архиереѡ и книжѫ

никомѣ, йшгоудетьй паькм
рьтѣ. йпрѣдадѣтьѣзыкшѫ
напороганиѥ, йбиѥнїе йпро
петиѥ. йвьтретидпь вьскрне
тъ. тогапрїиметоупникьнемо
мты споу зѣвѣ швоу. сьпо
маѥвонма, клаиающїисѣ йпро
щїи печѣсш шнего. шнже
рѣ ней, чегошхощещи. глаѣм,
рцй дасѣдетаймаобѣ сѣамоиа,
нединьодесншютебѣ. йнедн
нь шщюютебѣ вьцртвитство
ѣмѣ. швѣщаѩжеїс рѣ, невѣ
стаѣ чегошпрогнта. мшжета
лнитьй чашоу южеазь имѫ
пить. йлнкрщенїемь имже
азь крщаюсѣ крщенїе. гла
гта ѣмоу можевѣ. глаима,
чашоу оукомою йспиѣта.
йкрщенїемь имже азь крща

юсѣ крщенїемѣ. аѣжесѣтй ш
десноую мене, йшюую мене,
нѣ моедатьй. нь имжеоуго
товасѣ шоца моего. йглнша
вше деиѣть петодшкашеѣ
ѣкоею брашоу. іс жеприѣзва
вьѣ рѣ, вѣ тѣиасокнѣзы иезн
кь господствоютьимѫ. петаісо
жебоудетьвьва. нь йжеаще
хощетьвьвась вешйнбитьй.
дасоудетьвѫ слоугѫ. йнже
ащехощетьвьва бѣтьй пръ
вй, боудьйвамь рабъ. йкоже
сйнъ члвечьскый непрїиде да по
слоужитьѣмоу, нь да послу
житьй. йдатьйдшоусвою из
кавлениѥ замнигиѥ. ісѫ, чѫ. йсхо
дещюуѣмоу. соу, вѫ. кьвѣрѣ ш
йсхождещюу ісѣвьшїерихона. ипо
немь йдемаромногъ. йсѣдвѫ

слѣпца седеща при пути. слы
шавша языкы ісъ мимоходя
ща. възописта глюща. по
милоуи ны гі сн дв. народъ же
запрѣти има да оумлъчита.
они же паче въпиаста глюща.
помилоуи ны гі сн дв. и ставь
іс възва я и рѣ. что хощета да
сътворю вама. гласта емоу
гі. да ѿвьрзета ся ѡчи наша. ми
лосрдъвакже іс прикосѧ ѡчию
има. и абіе прозрѣста
има ѡчи. и по немь идѣста.
кѳ. соу. и ста прѣ кланяющесе.
вь пе. цѣ пѧрнкы. рьвр҃ѣ҃
ста прикланяюще іс выерамь, и
прѣндоша вь виѳфагію, кь го
рѣ елеѣ́ньскѣи. тогда іс посла
два оученика, глѧ има, иди
та вь весь иже прѣмоу ва мая

и ста ѡгле прѣи
запо и ны. ѡрешьша
привѣ мы. и ще ва мая сто
рѣть что. рѣта и коть ю
трѣбоуеть. и абіе же послѣть
та, сѣ же вьсѣ кы дасть оудр
сѣ, рѣпоу прѣшисѧ глющемь.
рце тре дъщери і ѥ́ова, сѣ цр
твои гредеть тебѣ кротькы.
и вьсѣдь на ослѧ и жрѣбѣ ца
ѧрьпича. ѡшьша же оученика
и сътворіша и ако же повѣлѣ и
ма іс. прінведоста ослѧ
и ждребѧ. и вьзложиша дрі
хоу ю рызы своѧ. и вьсѣдо дрі
хоу их, мнози же и ша дрі
дн постилахоу рызы своѧ по пу
ти. друзіи же резахоу вѣтви
ѡдрева и постилахоу по пу ти.
народи же прѣходящеи и

ѩвльсѣдоущїйзахѳѵ глющѣ.
ѡгнанасѳѵ дво҃ѵ, блкнь
грѣды вьимѣтїѣ. ѻгнѧ
вьвышны. ѩвлшѣшоуемоу
выѣрамь. потрєвьсѣграглѣ.
ктоль҃ѥ, нарѡдитєлахѳѵ.
сьѣ҃ѣ҃с҃ прр҃сь, ѩжѣпназаре
тагалїлѣйскаа. прѣ҃, пѣ҃, цвѣ҃.
ѩвьнидѣ. пѣ҃, ѳ҃, пѣ҃. Вкарѣмѣ
ѡвьнидѣ҃с҃ вьрѣшовьѣжню.
ѩнзѣлавьѣ продающєй ѩкѵ
поующєй вьцр҃кви. ѩтрапѣ
зїгрьжникѡмь ѩпровръжє.
нєдалѩщапрѡждающїнхьго
лоувы. ѩглѧѧмь, пїсанно
ѥ хра҃ мой хра҃ мл҃твѣ, нарѣ
тѣ. выжєрьтворитѣєговрь
тѣпь разбо҃йникѡмь. ѩпри
стоупшѣ кьнѣмоу хр҃ѡмы
ѩлѣтивьцр҃кви, ѩнсцѣлїѥ:-

прѣ҃, пѣ҃, цвѣ҃. Видѣвшѣ
жєархиєрєи ѩкнижницѣ, людѣ
сѧѧжєьствори. ѩотроковъзов
цевьцр҃кви, ѩглющѣ. ѻсанна
сѳѵ дво҃ѵ, негодовашѧ ѩрєшѣ
ємоу. слышишили что҃ѩнтаю
тъ, ї҃с҃ жєрѣѧмь, ѥй, нєтєлѧ
лй никѡлиже, ѩзсойзьоустъ
млнць ѩсьгоущимы сьвършилъ
єсьхвалоу. чтѣ҃, пѣ҃. ѩшѣдъшѣ
ѩзъидевьнь ѩзгравьвиѳанїю.
ѩвьдворисѣтоу. ѳ҃с҃, пѣ҃, цвѣ҃.
ѡтроутѣе вьзвращьѣ, помѣ҃, ѥ҃, пѣ҃.
Вьвар҃ѣ ѡ вьзвращѣ ї҃с҃ вьгра
вьзѣлка. ѩоузрѣвшисѧвлицѵ
ѣдномоу прѩпоутьы. прѩндѣсь
мнѣй, ѩнѣчесѧже ѻбрѣтєтє на
мнѣй. тькмолѩтвѣѥдино.
глаѣй, данѩколиже ѡтебѣ
пѧѧдакоудетьвьвѣкы. ѩкѣѥ

ЗА ПД MS
ЗА ПѢ МЧ

ѩ҃ пѕ҃ мѝ

ѩ҃ пѕ҃ мѳ.

ѥ҃ пѵ҃

ѥ҃ пѳ҃

ѥ҃ пѳ҃

ѥ҃ пѳ

расказа́вєѥ ѩдѣ. ѩпрїѩтоу пав
ѣдроу гомоу рєѓаѕѡжє. о
ѩже ѡ вѣщаваѓ, а҃ѣ ѩдоу
ти, ѩмѣѧ. кѣ ѡ҃коюсѣ т
вори волю҃чю. глашєѥмоу
прѣвѣ, гла҃имѣ҃с. а҃мнѣ глю
вамѣ, ѩкомнтарѩє ѩлюбодѣ
ѩщѩ в аранєтѣ ѡц҃ѣ҃ѣ б҃ѩѩ.
прѩдєкѣа҃ ѩѡа҃нѣ поутємѣ
правєдны҃, ѩнєвѣрѡваѓтѣ
моу. мнтарїѩже ѩлюбодѣ
цѣ вѣрѡва҃шєѥмоу. вы҃ жєвы
дєвѡ҃ѣ перакаа҃ѣтєсѣ, послѣди
вѣровати ѥмоу. ѡ҃ѣ, ѻр҃ѣ. ѩ
ѩнноу прїнѣтчю слы҃шнтѣ. мѣ,
гѣ. с҃ѣ ѩнѣтму стєфанѡ, р҃ѣ гѣ
прїтчю ѓю члкмнскы҃ бѣдѡ
внѣ, ѩжєнаѓдѣ вниѡгра҃.
ѩѡплѡтѡ҃ ѩго ѡграды. ѩ
ѩнкѡпавьнѩ҃ почѧло. ѩсѣ҃а

ѓтакѣ. ѩнѣдѣа ѥго дѣлатєлѩ҃
ѩѡѩдє. єгда҃ жє прѩближѩ
врѣмє плѡмь. посларакѓ своѩ
кѣдѣлатєлѩмѣ, прїѩтѣ плѡ
дѩ ѥго. ѩнємшѩ дѣлатєлѣ
рабы ѩго. ѡвого оубѡ бышє,
ѡвого жє оубѩшє. ѡвого жє
мѣнѣ҃ побѩшє. паѩ҃ послаѩ
ѩны҃ рабы мнѡжаѩшѩ првы҃.
ѩсѣтворѩ҃ѩмѣ такожд҃ѣ. послѣ
дѩ жє посла кѣ ѩ҃ сна ѥго,
глѧ оубѡ срамѣтєсѣ сна моєго.
дѣлатєлѩ҃ѥ жє ѩдєвшє сна
реше ѣ҃ѣ кѣ ѩ҃ѣ. сѣ наслѣдѩ
кѣ, прѩндѣтє оубѡ ѩмы҃,
ѩѡ дрѣжѩмѣ достоѩнѩ҃ѩ ѥго.
ѩнємшѩ ѩ҃ѣ ѩго ѩзвѣдѩшє вны҃
ѩзвѩнѡгра҃, ѩоубѩшє. кѣга
оубо прѩндєтѣ гѣ вниѡгра,
что҃ сѣтворитѣ дѣлатєлѩмѣ

темь. глашиѣмоу сихъ слъ
погоубитьіе, ѥвнпшграпрѣ
да имъ дѣлателіе. ѩжевъда
детьѣмоу пашды вьвртѣмѣ
наѥвоѭ. глаимъ іс, пеѣтѣ
личли нисшлиже вькнигѣ. ка
мѣнь ѥгожепевъредоу гьтво
ришезиждѧщей, сь бъ вьгла
воуоуглиѧ. шгавъ гн ѥѣдн
внѭ вьсѣчню нашню. ісѫ, пѣ. и
м. сѣгорадиглаювѣ. чѣ, т, пѣ.
рѣсть ісьпришьшиѣкѣмоуіоу
дѣѭ главѣ. ѩкоѭ ѭимѣтсѣ
ѭвѣ цртвиѣбжіе. ѩдастьбъ
коу творящѣмоу пашды ѣго.
ѩпадѧ наками ѣгѣмьсьскроуши
тсѣ, ананиежпадѣтьсьтрѣ
тьѩ. ѩлишавше архіерѣи
ѩфарисѣи, прѣшчѣѣго. разѹ
мѣшѣѩкоѭмыхьглютѣ.

ѩѩщоущѣѣго ѣтѣ. оубоѩше
народъ. поиже ѩкопрока
ѣгоѩмѣѩхоу. ісѫ, чѣ. ѩѭвѣщѧ
вьісѫ пакырѣѭ вьпрѣнтчахьсѧ
нѣ, дѣ. рѣсть притчоюю. оупо
вигецртвиѣ человѣкоу црю.
ѩжесьтворѣ врабькѣ своуговѣмь.
ѩпослаработѣ говѣ призватѣ зва
ныѣ набракь. ѩнехотѣѩхоупр
тѣ. пакы пославѣ ѩнѣрабы глѣ,
рцѣтезванымъ. сѣѭѣдьмоѭ
готовахъ, юнцимоѣ ѩоупитѣ
на ѩѣсѣлѣѣнна. ѩвьсѧготова,
прѣндѣтенабракы. ѻниженебрѣ
гъше ѭѩдѭше. ѻвьоубо наѣ
лѭговоѣ, ѻвьженакоуплюговоѭ.
прочиѣжеѣмшерабыѣго доса
дишѣ ѩоубишѣ. ѩслышавь
црѣтьразгнѣвасѣ, ѩпославь
воѣговоѣ погоубьѣоубѣицьтѣ.

ѥгра ихъ гажеѣ. тогда оубогла
рабомь свои. краіѣ оубогото
вьѥ, гваннижекнишедшѫго
йны. йдетеоубо найсхщди
ща поуты. йелиносѭ ащеобрѣ
щете, прінгошѣте накраіѣ.
нигьшѣшекраіѣты напоуты.
сѣбрашѣ вьсѣелиносѭ обрѣто
шѣ. гаіѣеже йдѭбрінѥ, йиспль
нись краіѣ вьглѣжещи. бьшѣ
фарисѣи видѣты вьглѣжещи.
видѣтоу чаіса пешьключена
вьодежаніѥ брачноѥ. йглаѣ
моу, дроуже какѭ вьниде
сѣмѭ неимаіѣ одежаіа брач
на. оніжеоумалчѫ, тогда
рѣ црь глоуга. свѣгашенѣм
роуцѣ йноужѣ. бьсмѣтѣѣго
ивьварьгите вътмоукром
ци поую. гдѣ боудеть плачь

йскрьжетьгоубо. мнѭгиѣо
гоуть гваніи. малѭжеизьбра
ниый. ко, пі. тогда шьдшефари
сеи сьвѣтъ приѣмше. гоу, гѣ.
сьвѣтъ ѭноусьвѣтъ приѣше
фарисеи паісакакоегооклѣсть
тьслоово. йпосылаютъ сьнѣмъ
оучениісвоѣсьиродіанислію
ще. оучителювѣмы йаісоис
тиньвьѣсь. йпоутикѫноусь
истиноу оучищи. йпередьши
ниоскѭбѣ, ниѣгорішипалан
цежаскѭ. рцѣ оубо на чтоти
семьнитьѣ. долгоиполиѣда
тикнисѭ кѣсарева йлиніи. ра
зоумевѣеісловкавствоихъ.
рѣ, чтомѣ йскоушаетеляще
мерыі. поскажитемизлатицоу
кѭнисѭпоую. оньжеприимсѭ
шѣмоупепѣзь. йглаіи, чѣ

ѡбразѣ ѩ̀ писаніи. глаше
емоу исаріи. тогда глаѧ имъ,
вѣзадите оубо исаріева исаріе
ви. ѩкожѣ на бгомъ. ѩслиша
ше дньшіѣ. ѩ̀ставльшіи
ѡйдоше. ісо, гоу. вѣсть дн,
пріиста оученикомъ. пѣ, ѣ пѣ.
вѣврѣ ѡ пріиставшихсѧ.
Садоукеи глюще невѣтьи вѣ
скрѣснію. ѩвѣпросиша его глю
ще. оучителю моусиѣ. аще
кто оумретъ неимы чѣ, да
поиметъ брат его рожденаго.
ѩвѣскреситъ семѣ брата своего
бѣше вѣна. ѕ. братіе, ѩпрвыи
ожени оумретъ, неимы семѣ
пѣ. ѩ̀ставі жену свою бра
тоу своемоу. таисѫже же, ѩвѣ
торы, ѩтретьи. даже доседма
го. послѣже же всѣхъ оумр

тъ ѩжена. вѣвоскрешеніи оубо
кѫ котораго ѡ̀ седмихъ будетъ
жена, вѣсѣхъ имѣшію. ѡ̀вѣ
щавже іс ѩмъ, глоудите
невѣдоуще писанїа ни силѣ божіѣ,
вѣвоскрешеніѣ бо ни женѧтсѧ ни по
гаѧютъ. ни ѩнгли бжіи
на небесѣхъ суть. а вѣскрѣшіи мрт
выихъ нечитасте ли, рѣнна
гова бгомъ глюще. азъ есмь
бъ авраамль, ѩкъ исаковль, ѩкъ
ѩковлевъ. не бъ бъ мртвымъ,
но живымъ. ѩслиша шеа рѡдѣ
дѣлахоуще ѡоученіе его. ісо, пѣ.
аіоу. г. и наза, р. оу. ѩпѣ, ѣ. ащи
наза, р. оа, ѡполоу, фарисеи же
слышаше ѩкограмотѣ садоукіе,
сбрашесѧ вмсоупѣ, ѩвѣпросиѣ
динъ ѡ нихъ законоучитель.
пѣ, ѣѣ. вѣврѣмя ѡ законопнсѣ

пѣкы пристоупникѣ ісоу йіскѣ
нѣго, йгла. оучителюискала
заповѣдь болшиѣ възакѡнѣ.
ісъ же рѣкѣмъ. възлюбиши гда
мѳ. бга твоегѡ, всѣмь срдцемъ твоимь.
йдушею твоею. йдушею
мыслію твоею. сіѣ пръва
йболша заповѣсть, вторааѧ
подобна йѣ, йвъзлюбиши йскр
ьнааго своегѡ, якосамъ. всѣм
ю ѡбою заповѣдію, всѣ закѡ
пѣ ны йпрѡрщаѥть. събрашѧ
омъ же фарисѣѡ въпроси ѣ
гла. чтосѧ вамь мнить ѡхр
чиѣ сн҃ь. глашѣ ѥмоу двѣ,
глаймь, якоубо дв҃ь дхѡ
ганѣго нарицаѥ гла. рѣ гла
моемоу, сѣдь ѡдесноюмѣ
нѣ дондеже полѡжоу враги
твоѣ подножіе погамъ твоихъ

мъ. дщерѡ дв҃ь нарицаѥть
нѣго, какѡ сѧ ѥмоуѣ. йни
ктожѥ можашѣ ѡтвѣщати ѥмъ
глвсѣ. нижѥ мкто ѡ тъ то
годѣ въпрошатиѣго ктомоу.
ко, пѣ. тогда ісъ гла гоу, дѣ. бу
врѣшѡ гла ісъ къ нарѡмъ
чнкѡмъ своимъ, гла. намѡ
сѣдѧщѣ нѣдаличе нѣдошѣскы
жницѣи йфарисѣи. вса ѡубо
ѥлика аще рекоутьва блюдѣте,
съблюдайтѣ йтворитѣ. по
дѣлѡмъжѣ йхъ нетворитѣ. глю
тъ бо йнетворитъ. свѣзаютъ
кобремѧтешка йбѣдьнѣи
ма, йвъзлагаютъ наплѣща
человѣча. прѣстомжесвои
нехѡтѣтъ двигноути йхъ, въ
гаждѣлаихъ творѣтъ. да
вѣмы боуштьчаѥ, рашираю

ПЇЖЕ ХРАМИНАНЦІА ГВОЇА. ЇАКОЖ
ЧАЮТЪ ВЪЗГРЇАНІА РИЗЪ СВОИХЪ.
ЛЮБЯТЪЖЕ ПРѢЖЪ ВЪЗЛЕГА
ЇА НАВЕЧЕРА. ЇПРѢЖЪ СѢДА
ЇА НАСЪНМНЦЇИХЪ, ЇЦѢЛОВА
НІА НАТРѢЖНЦИХЪ. ІУДА ТИ
ГѠЧАТЬСЯ ОУЧИТЕЛЮ, ОУЧИТЕЛЮ.
ВЇЖЕ ПЕРАЩАЄТЕСЯ ОУЧИТЕЛІЄ.
ЄДИНЪ БО ЄСТЬ ВАШЪ УЧИТЕЛЬ ХС̃.
БЫСТЬЖЕ ВЫ БРАТІЇА ЄСТЕ, ЇСЩА
НЕЗОВЕТЕ СЕБѢ НАЗЕМЛѢ. ЄДИНЪ
БО ЄСТЬ ѺЦЬ ВАШЬ ИЖЕНАБѢСѢХЪ.
НѢЖЕ НАРИЦАЙТЕСЯ НАСТАВЛЕНІЇ. ЄДИНЪ БО ЄСТЬ НАСТАВНИКЪ
ВАШЬ ХС̃. БОЛІЖЕВЪ ВА ДАКОУ
ДЕТЬ ВА̃ СЛОУГА. ѦНЖЕВЪ
НЕПЕРЕСМѢРИТСЯ. ЇИМѢРАЄ
ЇСЯ ВЪЗНЕПЕРЕТСЯ. КО, ГОУ. ГОРѢЖЕ.
ПОПѢ, АІ, НѢ. ГѺ ГЪ ІСЪ ПРЇИШЬШИ
КЪНЕМОУ ІОУДЕѠ. ГОРѢ ВА̃ ІСНЪ

ГОЧНЕ, ЇФАРНСЕЙ ЛНЦѢМЕРЪ.
ЇАКО СНѢДАЕТЕ ДѠМЪ ВЪДОВЪ
ЦЬ. ЇВИНОЮ МАТВОУ ДАЛѢЧЕ
ТВОРЕЩЇЕ. СѢГОРАДИ ЛНШЬШЕ
ПРИМОУТЪ ѠГОУЖДЕНІЕ. ГОРЕ
ВАМЪ КНІЖНЦИ ЇФАРНСЕЙЛИ
ЦЕМЕРЪ. ЇАКО ЗАТВАРАЕТЕ ЦР
ТВІЇ НЕБО ПРѢДЪ ЛЮДЬМИ. ВѢНО
НЕ ВЪХѠДИТЕ, НѢ ВЪХОДЯЩИХЪ
ѠСТАВЛЯЕТЕ ВЪХОДИТЬ. ГОРЕВА̃
КНІЖНЦИ ГОЧНЕ, ЇФАРНСЕЙ, ЛНЦѢ
МѢРЪ. ЇАКО ПРѢХОДИТЕ МО
РѢ. ЇГОУШЬ, СОТВОРИТИ ЄДИНО
ГО ПРИШЬЛЦА. ЇИ ЕГДА КОУДЕТЬ
ТВОРЕНЇЕМЪ ГЕЄННЫ, СОУГОУБѢЙ
ШІАВА̃. ГОРѢВА̃ ВОЖИ СЛѢПІИ,
ГЛЮЩЇЕ. ЇЖЕ ГЛЕТЕ КЛЯСТЕСЯ
ЦРКВІЮ НИЧЕѠЖЕ Є. ѦНЖЕ КС
ЛЯСТЕСЯ ЗЛАТѠ ЦРКОВНЫМЪ.
ДЛЖНЪ Є, КОЇЙ, ЇСЛѢПІИ ГѺ

волы ѥ, златолн ѩлицрскаѩ
свѣтещина злато. ѩиже кль
нетесѣ олтаремь ѩи что жеѥ,
а ѩиже кльнетсѧ дарѡ ѩжевль
хѡ ѥго, дльжныѥ. кои ѩ
глѣ пи что колиѥ. дарьли ѩ
олтарь сѧтыи дарь. ѩжеоубо
кльнетсѧ олтарѣ, кльнетсѧ ѥмѹ,
ѩсѣмъщимь врьхоуѥго. ѩиже
кльнетсѧ цр҃квию, кльнетсѧ ѥю,
ѩжѥвоущѥ ѡнѣи. ѩкльнетсѧ
нб҃емь, кльнетсѧ прѣстолѡ
бжиимь, ѩседѧщимнанѥ. ѳ҃о҃.
ѳ҃о҃. с҃т҃о, а҃г҃. п҃т҃. г҃ѳ҃ѥ҃ гкьпрїи
шѣшѣ кьнемоу іоудеѡ, горѣва
испыжныцїи ѩфарисеи, лицѣ
мѣры. ѩако ѡдесѧтствоуѥте
мѣтвоу ѩисопрь, ѩиѹмиль.
ѩѡставльшетешѧсѧ закѡноу.
сѹдь, ѩмлть, ѩвѣрѹ. сїѧ

же подобашетворити ѩтѣхь пеѡ
ставлѧти. водѧи глѣпи, ѡце
жѧющеѥ комарѧ, вѣблоудѧже
пожирающѣ. горѣва испыжныѩ
цѣ ѩфарисеи лицѣмѣры. ѩако
ѡчищаѥте вьнѣшнѥѥ стьсленѩ
цѣ ѩблюдъ. вьноутрьюдоу жѥ
пльнихѣщенїѧ ѩисправи. фари
сеислѣпи, ѡчисти прѣжѣвь
ноутрьнѥѥ стьслѣниѩ ѩбѣ
людоу. дабоудеть ѩвьнѣшнѥѥ
ѩмачистѡ. горѣва испыжныѩ
цѣ ѩфарисеи, лицѣмѣри. ѩ
подобитесѧ гробѡ повапліенно.
ѩжевьнѣюдоу оубо ѩвлѧютѣ
красны. вьноутрьюдоу же пль
нисоуть костимрьтвыхь, ѩвь
сѧкоѥ нечистоты. тако ѩви,
вьнѣюдоу оубо ѩвлѧѥтесѧ чл҃ко
мь правьдни. вьноутрьюдъ

жєнєстѣ, плъмнанцѣ мєрна
ѥкѣ гаѯшнєа. ісо, а тѳ. сѵѣ, аі,
рєгѣ ѯкрѣшѣшѣ кѣнємоѵєѳѣ ѳш
горєвѣаѧкыѧ жѣницѣ и фарисєи,
и покрнтѣ, ѩкоѯѣ жѣ тєгро
бы прочыскыѥ, и кратєра
кѣ правєнихъ. и глѣте, ащєбы
хѳ кылѣ вѣдѣми ѳцѣ нашѣ
невихѳ оукѳ ѳбѣщѣницїѣмъ
кѣлѣ выкрывы прѣшись. тѣже
самы сѣвѣтѣлствоѵєѣ сєбѣ, ѩ
спокѣѣтѣ и ѵбѣнашихъ прѣоісы.
и вѣ и ѥтлъпнтѣ мєроѵ ѳцѣ ва
шѣ. ѯмїѥ и чєдна єхѣдновѣ,
ѩкѣ ѳукѣѥжѣтѣ ѳ сѵдѣ гєє
нскаго. сѣ горадѣ сѣѧ посѣ
лаю кѣ ва прѣоісы и. и премоѵ
дрїѥ и кны жѣнкы. и ѳ нихъ
оукѣѣтѣ и пропѣѣтѣ, и ѳ нѣ
кѣѣ тѣмаскѣмницѣ вашѣ. и и

жѣѣтѣ ѳ гра выгра. ѩкоѯда
прїѣдѣтъ вавы выкаскрывъ пра
вѣдна, пролнваѣмѣ паѯємы.
ѳ кровѣ авѣла правѣднаго, до
кровѣ захарїѥ сна варахїнѣа, ѥго
оубѣѣтѣ межѳ цркванѳю, и
ѳлтарѣ. амнь глю ва. ѩкѳ
прїѣдоуть выѧ сїа нарѣсь.
ієроіалнмѣ, ієрѣмѣ, и ѵбѣѣн
прѣоісй. и камєнїємъ покнва
ѣмъ посланїнкыѣмоѵ. колы к
ратнвыхѳтєхъ скрѣтыѯоа
ѩкоже скнраѣтъ кѳ ѳшѳнкъ п
тєнцѣ своѥ подысрилъ. и нѣвъ
схѳ тѣѣтѣ. сѣ ѳставлаѣтѣѣ
ва дѳмъ вашъ поуть. глюко
вамъ, ѩконе имаѣтѣ мѣнѣ ви
дѣты ѳсѣлѣ. дондѣжѣ рѣѣтѣ
блнѣ гѣдинвыи мѣ гнѣ. ісо, срѣ,
и и ѵѣшѣ ісъ и дѣнѣше ѳцрісвѣ, и

пр҃инстоупишекъмнѣмъ. сѹ, ѥ҃.
ѕ҃а
сн҃
нѹ҃
Вдрѣ҃ ѡ҃ пр҃инстоупишекъ іс҃ѵ҃
оученицїнѣго, показа́тинѣ
моудаа́нїа цр҃ькавнаа. їѣже
рѣ́имь невѣ́рнѣлнѣа́сїа, а҃мн҃
глюа҃, неѥ́матьѡ҃ста́тыкамѣ
ка́мѣнь нака́мѣны, ѥ҃жене
разѡ́рится. сѣдѣшоужеѥмоу.
ѕ҃а
Вьпонѣ, а҃ѣ. на҃р҃. Вьдрѣ҃ѡ҃ гѣ
цоу҃ іс҃ѵ҃. нагорѣѣлѣѡ҃ливцѣй,
пр҃инстоупишѣкънѣмъоучѣ
ницїѣдїношмъглющѣ, рцѣ
на҃ ксѣта́ѥ́на҃ коуть҃. ѥ҃чтоѣ
знамѣнїѣтвоѥго пр҃ишьсѹна.
ѥ҃сконьчина҃ѥкоу҃. ѥ҃щѧщѧ
выс҃ рѣ́имъ, блюдетеданїѣ
тѡжева́ прельстить҃. мнозы҃
ко пр҃їндоуть҃ вьи҃мѣмоѥглю
щѣ, а҃зьѣ҃ь҃ хс҃, ѥ҃мнѡгѣпрѣ
льѣтеть҃. оуслы́шатьжѣѥ҃ма҃

бранїѣ ѥ҃слышаѥ҃ѣ́брѧ҃. зри
теѥ҃ноужа́сѧитѣѣ, подобаѣтвоѣ҃,
бнтьы, ѣ҃ьнѣтогаѣ҃ конъчина
Сьстанѣтвоѣзы́кьнаѕы́кьѣ
ѥ҃цртво҃ нацртво҃. ѥ҃коутьгла
динагоубй, ѥ҃трѣсѣломѣса҃.
выажѣгѣнапатьлѡкѹ҃нѣмь.
тогапр҃ѣдадетьвы вьсрькый
ѥ҃оубѣѡтвй. ѥ҃водьтенѣнавѣн
мы вьсѣмы ѣзы́кы. ѥ҃мнѡѥ҃мно
ѣгора́ѥ҃. ѥ҃тогасьблазнѣтсѣѣ
мнозы, ѥ҃дроугъ дроугапр҃ѣ
да́дѣть҃. ѥ҃вьзнена́вѣть дроугъ
дроуга. ѥ҃мнозы́ льжепр҃роцѣ
вста́ногть҃. ѥ҃прельстѣть мно
гы́й, ѥ҃радоумноженїѣѣ҃заісо
нїа. ѥ҃секнѣть лю҃бы҃ мнозы
хъ. чѣ, аі. пѣ. ѕ҃рѣтьсвоѡ҃ оученїкоѡ҃ ѕ҃а
пр҃ѣтрьпевиждѹщѧтъ сѧ
спѣсѣ. іс҃ѳ, сѹ҃. ѥ҃проповѣсть

сѣ єѵ҃лїѣ цр҃твиѧ повѣсѣ и҃ вьсѣ
лѣпшѣ. бѣ҆вѣ тѣлїствоѡ вьсѣ҃
єѵ҃иѳ҃. и҃тоѓа пр҃иидетьѣ ѡ҃н҃
ичина. и҃гако оуслы҃шите мрѣзѡ҃
стьзаповѣстиѧ. рѣкоѭ дани
лѡ҃ пр҃рѣкѡ҃, стоѭщоу намѣ
сѣ сѣмь. и҃же чтѣтьдаразоу
мѣетъ. тогда сѣдѧщи вїоудеи.
да бѣжетъ нагоры. и҃ иже на кро
вѣ да мѣслазѣитъ вьзѣти и҃ѧ҆
вьдѡмоу ѥго. и҃ иже населѣда
ивьзаратѣи҃тсѣ вьспѣть вьзѣти
ризъ своѭ. горѣ же непразѣнымь.
и҃дѡщи҃ѣмъ вѣтїдьнѣ. молѣ
же҃ѣ да небоудетъ бѣжьствоѡ҆
шєзымѣ, ниваѡсоуботоу. боу
детъбо тогда скрьбь велиѧ, ѥаѓа
же҃ѣ бѣлѧ ѡ҃ начѧла мѵ҃роудѡ
сѣ. ниже и҃мать бытъ. и҃ащѣ
небы҃ пр҃ѣкратнаи҃ѣ дни҃ѣтъ.

нѣкоуѣ ѡ҃ спасѣ вьсѣкапакъ.
заи҃ѣ бранїѣже пр҃ѣкратѣтсѣ
дьнѣѣтъ. тогда ащѣ исторѣтьва҃.
сѣ здѣ хѵ҃, и҃ли здѣ, неимѣте
вѣрѣ. вьстаноуѣтъ бо лъжехри
сти. и҃ль же пр҃роцѣи, и҃да дѣтъ
знамєнїѧ вѣлика и҃ чюдна. ѥако
же пр҃ѣлыстити, ащеи҃ѣзможно
и҃и҃ѣбранны҃ѣ. сѣ пр҃ѣжѣ рѣхъва҃,
ащеоубо рекоутъ ва҃, сѣ вьпоустѣ
нии҃ѣ не и҃ѣзыидѣте. сѣ вьскро
вищи҃ѣ, неимѣте вѣрѣ. ѥакожѣ
бо. пѣ҃, аѣ. нѣ҃. рѵ҃тъ своѭ оу чѣ
ниѳ҃, ѥакожебо молнїѧ и҃сходи
тъ ѡ҃вьстокъ, и҃ являѥтсѣдо
запада, такобоудетъ пр҃ишь
ствиѥ сна чловѣчьска го. и҃ды
же бо ащебоудетъ троупъ, тоу
сьбѣроуштѣ ѻ҃рлѧ ко҃, чѣ҃. абїѣже
посрѣдѣ дни҃ѣ тѣхъ слнцѣ помрь

кнеть. Йлоуна нед҃а сѣ҃таѧво
ѥго. Йзѣѣзи спадоуть сѧнѣ҃
Йсйлы нѣбны подвигноутѧ.
Йтогда ѩвитсѧ знамѧ҃ сна
сна чловѣчьскаго. Йтогда вс
плачюгѧ вьсѧкоѧлена зємль
ска. Йоузрѧтѧтьна чловѣчьска
го гр҃ѣдоущаго наѡблацѣхъ
нѣбныхъ, сьсилоѭи славоюмно
гою. Йпослѣтьѧгла своѥ
сьтроу бнымь глсѣ҃ѡ. сѣкли
ѥмь. Йсѣбѣроутъ, Йзъбран
ниѥго ѿчетырѣхъ вѣтръ.
ѿконцъ нѣбъ дѡконцъ Й. ѡс
мѡковѣницѣ паоучитиѥ
притчи. Ѥгда ѭжѥ вѣтвь ѥѥбов
дить мла, Йлиствіѥ просѣѥ
тъ. вѣдите Йакоблизъ ѥ жи
тва. такоѡйи Ѥгда ѣтѣсѣ
вьсѧ. вѣдите Йакоблизъ ѥ

житва. такоѡйи ѥгда вндѣте сѧ
Ѩ вьсѧ. вѣдите Йакоблизъ ѥ
прїндвѣрѣ. прѣ, пѣ. соу, ѕѣ. гѣ
гъ своимь оученикомъ, Ѧмнь глю
ва. немнмойдетьрѡ сѣ, дѡй
дежевьсѧ сна коутъ. нѣбо и зем
лямнмѡйдетъ. Ѧслѡвѣсамоѧ
немнмойдоутъ. кѡ, пнѣ, аѣ. вьѧ
тѡ, вѣ, паѵ. гѣгъ своимь оучени
кѡ, Ѡдни житѡ Йчасѣ, ни
ктоже вѣ. ни Ѧгли нѣбни. тъ
кѡѡцъ мой ѥдинъ, Ѩкожѥко
бы вьдни нѡѥви. такѡкоуди
тьи прїнѡшѣствіе сна чловѣчьѧ
го. Ѩкожѥкобѣхоу вьдни пр
жѣ потопа, Ѩдоущеи пиюще
Йпнюще. женѣщеѧ Йпосага
ющѥ. дѡнѥгожѥ дни вьни
де нѡѥ вьковчегъ. Йнѣ ѡзнаг
гнше дондеже прїидевода,

ѩвлѣгтѣ вѣа. тако боудѣть ѩпри
шѣствиѥ сна чловѣческаго. то
тѣ два боудѣта на полѣ, ѥдинь
поѥмлѥтсѧ ѩдроугѣ ѡставлѧ
ѥтсѧ. дѣ мелющиѩ вѣмѣсто.
ѥдина поѥмлѥтсѧ ѩдина ѡста
влѧѥтсѧ. чтѣ ѩ пѣ сѣ. ѩстмокгри
горию нарѣѩсом. рѣгѣ своимь
оучинисѡ. блюдитеоубо, ѩкоѥ
вѣсть вѣскѣ чѣ гь ваш прѣидѣ
тъ. сѣ жевѣдѣте, ѩко ащебѣ вѣ
ль дѡмоувлѣа. вѣсоуюстра
жоутѣ прѣидетъ. вдель оубо
кѣ ѩѥкѣндалѣпорѣтѣ храмаево
ѥго. сѣгорадѣ ѩвѣ боудѣте го
товѣ. ѩковѣлѣже чѣ немѣните
сѣ чловѣчѣскѣ прѣидетъ. ісѡ, сѡу.
ктоубоѥ вѣрѣнѣ рабъ ѩмоудрѣ
ѥго же поставѣтъ госпь ѥго на
дѡмомь свои. ѥжедатѣ ѩ

пѣщоу вьвръкмѣ. клѧѥмь рабъ
тъ, ѥго жѣ прѣѩдѣ гь ѥго обрѣ
щетъ ѥго тако творѣща.
ѧмѣнь глюа вамь. ѩкопавьсѣѩ
мѣнѣ своимь поставѣтъ ѥго.
ісѡ стомоу ащеланжерѣтькѣ ѩрабъ
ѣ вырѣзѣ свои. кѣнѣтъ сѣ бѣмои
прѣѩтѣ. ѩпачѣтѣ кѣтѣ кѣ вре
тѣ, ѩтѣ жѣ ѩпѣтѣ сѣ пѣѩнѣѩ
мѣ. прѣѩдѣтъ сѣ рака того, вь
дѣь вь ѩже нечаѣтъ. ѩвѣчѣ вѣ
же невѣ. ѩпрочѣетъ ѥго по
лѣма, ѩчѣтъ ѥго вѣлицемѣрѣ
полѡжѣтъ. тоу боудѣть пла
ѩкрѣжѣтъ зоубѡ. ісѡ, пѣ, ѧ оу.
ѧт. ѩ пѧ, г. оу. ѩпѣ, ѧі. ѩ пѧ, г. оѕ:—
ѧпонѣ, вѣ, ѩ напрѣ, вьм, г. в. ѩ
тамо др, рѣ, тѡѣа, гоу, зг.
гѣ прѣтчюгѣю. оупокѣѥ цр
вонѣѡѥ, ѳ. дь ѥжѣ прѣѩмѣше

свѣтилникы своѥ, їсы дѡше
выр҃тѣнїѥ женїхѡ. пѣтїѥ къ
ѡнѣмъ мѹдрїн, їпреть, коуи. къ
ѥже прїѥмше свѣтилникы сво
ѥѧ вѣжеше съсѹдою ѥлѣѣ. мѹ
дрїѥ же прїѥше ѥлѣи въ сѡ
дѣхъ съ свѣтилникы своїмы.
къпѣкшоуже женихѡ. въздрѣ
маше вьсѣ їспахѡ. полоуно
щиже въпїѣ бы. се женихъ гр
дѣть їсходитѣ въ срѣтѣнїѥ
ѥго. тогда въсташѣе дѣвы.
їѡукрасишесѧ свѣтилникы
своѥ. ѥюже мѹдрїи рѣше. да
дитѣ на ѡ҃ѣлѣ вашего, ѩко
свѣтилници наши оугасаютъ
ѡ҃вѣщаѥше же мѹдрїѥ глю
щїи. ѥда ѩкѡ не достанетъ
на ѩс҃ъ, їдѣте же нѣчесь
продающимъ и коупитесѧ къ

їдоущїжеи коупити. прїиде
женихъ. їготовїѥ вшїдоше
съ нимы накрадѣ, їзатворенїи
бысѣ двєрїи. послѣдѣже прїидѣ
ше їпрочїѥ дѣвы, глюще, гн гн
ѡ҃вѣзїни. ѡ҃тъвѣщавъ
рѣ. амнь глѣѭ, нѣкѣдѣ къ.
кдинѣѡ, ѩкопѣкѣстѣдѣ, нѣ
ѣ вынѣѥтъ чловѣчьскыи прїи
дѣтъ. ісѹ, сѹ. їмница. ѩкожекѡ
чѣсь. мѣ, ѕї, гѹ гѣ притчєюю
чѣсь нѣсы ѡ҃хѡде прїѧвѣ сво
ѥ ракы. їпредѣ ѩмь їмѣнїѥсвоѥ,
їѡвомоу оукѡдѣ, т. талѧнтъ.
ѡ҃вомоужедѣва. ѡ҃вомоужѣ
ѥдинь. ісѡмоужѡ противоу
сѧѣ своеи. їѡндеакїѣ, ѡ҃ъ
жепрїѣмы, т. талѧнтъ, дела
вѣшихъ. їсътвори ѩдроугихъ
, т. талѧнъ ѡ҃ъ. ѩкѡжѣже

ѝнѣдва, прїѝбрѣте ѝгдр
гадва. Априѣмыѣдинь, шѣне
кшта вьземлѝ, ѝскрѝ сребро
гна своего. Помнозѣ же времене
ни прїдетъ рабъ тѣхъ, ѝстъ
затнѣе сънимѝ съ слоувеѝ. ѝ
прїѝстоупль, є талантъ прїѣ
мы, прїѝнесѣ дроугихь, є. та
ланьть, глѣе гн, є, талантъ
мнѣсы предалъ, ѝне дроугихъ
, є, прїѝбрѣте ѝмы. рѣ жѣм
гнь его. Добрѝ раб ѝблгнѝ
вѣрнѝ, ѝмалѣ вѣ вѣрьнѣ, на
многимите поставлю, вънѝ
вьрадѝ гавоего. прїѝстоуп
льже ѝнѣдва талантъ прїѝ
ѣмы рѣ, гн, два талантамы
ѣсѝ предалъ, се дроугадва та
ланта прѝѝбрѣтохь има. рѣ
ѣмоу гь его, добрѝ раб ѣбла

гѝ ѝ на вѣрнѝ. ѝмалѣ вѣ вѣр
нѣ, на мнозѣгымѝ те поставлю
вънѝ вьрадѝ гавоего. при
стоупль же ѝприѣмы ѣдинь та
ланьть, рѣ гнѣ: хѝте ѣко же
гтоѣ несы чаѣ, жнѣ юдоу же
несѣ ѣ ѝ. ѝ ньбираѣ юдъ
жнерасточнь ѣсы. ѝоукоѣ
гѣшѣ, сыкрѝ талантъ твоинъ
землѝ, ѝсѣ ѝмашѝ твое. шъ
ѣ ѝ же гь его рѣ ѣмоу. лоукѣ
вираѣ ѝлѝнивѝ, вѣдѣѣше
ѝ ѣко жню ѝдежѣнесѣѣхъ, ѝсь
бираю юдоу же нерасточнѣхъ.
подѣѣше оубо тебѣ вьдати
сребро моѣ трь жѝникѝ. ѝприѝ
шѣ ѣхъ вьзельѝ своѣ сь лнхъ со
ю, вьзѣ ѣ оубо шѣ него талан
ть, ѝдаѝте ѣмоущѣмоу, є.
талантъ, ѝмоущѣмоубо вь

гдѣ данѝ бо будетъ, ѝнѣкоу
дете, ѿнеимоуціа гоже ѥжѣ
мнитсѧ ѝмѣѥ вѣсѣто бо будѣ
ть ѿнѣго. ѝнѣслію чюмаго
рака вѣврѣжѣтсѧ вѣтмоукро
мѣшноую. тоу бо будетъ плач
ѝскрѣжетъ зоубо. ісо, нѣ. ѥга
жѣ. пѣ, мѣ, поу. гоѣтъ ѥга при
детъ сѧ славѣ сѧсѣ ѝвславѣ сво
ѥ ѝ, ѝвьсѣхъ стѣ ѝнагълѣсѣ.
тогда сѣдетъ напрѣстолѣ сла
вы своѥ. ѝпѣ вѣкроуцѣѥ прѣѥ
мѣ вьсѣ ѥзыцѣ. ѝразлоучѝ
тѣ ѥдроугъ ѿдроугà. ѩко
же пастырь разлоучаѥтъ овъ
цѣ ѿкозлицѣ. ѝпоставитъ о
вцѣ ѿдесноую сѣкѣ, а козлищѣ
ѿшоуюю. тогда рѣтъ цръ
гоущимъ ѿдесноую сѣго. при
дѣте блвенѝ ѻцà моегò, на

слѣдоуитѣ. ѻготованоѥ ва
цртвиѥ ѿложенà мѵроу. вь
галѝлѣовѣ ѝдастѣмъ ѩстїи.
вѣжѣдахѣ ѝпаноистѣмѣ. сѣ
ѝнѣ бѣхъ ѝвьвѣдѿштѣмѣ. на
гъ ѝѿдѣлаштѣмѣ. болѧ ѝ
посѣтистѣмѣ. вѣтьмницѣ бѣ
ѝприндѿштѣхсѧмѣ. тогда
ѿвѣщаютъ ѥмоу правѣдницѣи
глюще. гѝ когда тѣвидѣхѿ алъ
чюща, ѝнапитàхѿ. ѝлижѣ
жѳущà ѝнапоѝхѿ. когда жѣ
тѣвидѣхѿмъ странна ѝвьвѣ
дѿмъ, ѝлѝ нагà ѝѿдѣнàхѿ
когда жѣтѣвидѣхѿ болѣща, ѝ
лѝвѣтьмницѣ, ѝпридѿхѿмъ
кѣтебѣ. ѝѿвѣщавъ цръ рѣтъ
àмѝ глѣюà, поньже сътворѝ
штѣ ѥдномѵ сѧ братїи моѝ
мьнѝшихъ, мнѣ сътворѝштѣ.

тогда́ре́тъ ѝ҃ѡу҃ци҃и ѿшоу҆ю-
йдете ѿмене прокляти́ вѣчь
ныѧ҆гнѝ, ѹготованы́й дїа́
во́лоу ѝаггла҃ѡ его́, вы҆ѧ҆ла́ісѧ
ко́сте ѝнеда́стемыѧ ѣ҆сти҃и. бы
ѯ҆ѣ҆да́хсѣ ѝмнапои́хстемъ.
Стра́нынъ бѣ҆хъ ѝнесы҆ѣ҆до
стѣ҆мѣ҆нъ. нагъ ѝнеѿ҆дѣ҆а
стѣ҆мѣ҆нъ. болны́ ѝвыхъ
мнѝцы҃и ѝнепосѣ҆тистѣ҆ мѣ҆нъ.
тогда́ ѿвы҆щаютъ ѥ҆моу ѝтыи҃
глю҆щѝе. гн҃и, когда́ тевѣ дехѡ҃
а҆лчющѧ, ѝлнжѣ҆жоу҆щѧ, ѝлѝ
стра́нна. ѝлнагаа, ѝлѝбо́
лна, ѝлнвытмницѣ, ѝнето
слоужихѡ҃ тебѣ҆. тогда́ ѿвы
щаетъ ѝмъ гл҃е, а҆мнь, гл҃ю
вамъ. попѝже нѣсътворѝте
ѥ҆диномоусѣхъ мы́ншѝ, нѝ
мнѣ҆ сътворѝстѝе. ѝидѹтъ

сѣ҆ вымоусоу вѣ҆чноую. прав҆ѣ҆
ницѝи же вы҆ѝноватъ вѣ҆чны҃и
ѝсо҃, нѣ҆, мѣ҆, поу҃. ѝвы҆ нега сѣ҆сѣ҆ѹа
ѝс҃ глаго́лаго́ѝа, р҃ѣ҆ѡученикомъ҃
своѝмъ. бы҃ѣ҆, вѣ҆, наѝр҃. р҃ѣ҆ть
сво҃ѝ҃ ѡученикомъ҃ а҆ѣ҆ште҆ѣ҆ѣ҆ѣ

раймочий мнѡгоцѣннаго
йвыліваше на главу его выліе
фѣцоу. Видѣвшеже оучєнїцй
его негѡваше глающе. чесѡ
ради сиѧ гибєли сиѧ, можаше бо сѣ
мѵрѡ сіе прода́но быти мнѡгѣ
цѣ, йдатиса́мъ. разоумѣ
вый же іс рече имъ, что трѹжаєте
тєжєноу. дѣло́ бо добро сътвори
ѡмнѣ. выгда бо нищи имате
сѣ собою. менѣ же невыгда
йма́те. Сълїявшибо сиѧ мѵ
рѡсїя на тѣло мое, напогребє
нїємъ сътвори. а́мїнь глю
вамъ. йдежі а́ще проповѣда
но бѹдетъ є҃ѵ҃лїе сіе вовсѣ
мь мірѣ. рече йже сътво
рйй, въпамѧть сѣ. тогда́
шь ѥдинь ѿ дванадесѧте,
глемыи іѹда́ йскарйѡтьскъ

скый, ѥпархерѡ҃ рече. что мй
хощете дати, йа́зъва преда́
его. Онѣже поставиша емоу
л҃, сребрьникь. йѿтолѣ йс
каше подѡбна времене, да
го преда́. ѕ҃ѳ҃, р҃т҃ѣ, к҃а҃. въпрьвыи же
днь ѿпрѣснокъ. приступишѧ
ученицй йсѹ. глашемоу гдѣхо
шиоуготова́емъ ти ѣсти па
схоу. Онже рече йдѣте въграда
Онѣмже йрцете ємоу оучитель
глетъ, времѧ мое близъ сѣ,
оутвѣ сътворю пасхоу съ
ученикомймь. йсътворишѧ
оучєнїцй йакоже повелѣ имъ іс.
йоуготоваша пасхоу. вечеру
кывшоу възлежесѣ ѻ҃ бема надѣ
р҃т҃ѣ, ѵ҃і҃, в҃е. вьсѣ҃. ѯ҃м҃. ѿпѡ, йпа
чтйй ѕ҃а҃ ййа́доущй ймь рече. а́мїн
глю вамъ. йакоѥдинь ѿвамъ преда́

мѣ. Йпрѣбѣшѧѣлѡ. начѣша
глатиѥмоу ѥдинѣ къто йхъ.
ѥдаазъѥсѣ гн, шнѣѥшѧщѧ
авѣ. Ѡмочивъсѣмнѡю рокоу
вълѡлалѡ сѣмипрѣда. спѣже
члѣчьскыисѣдѣтьѧкожѣписа
ниѡнѣ, горѣжечлѣкоусѣмоу
йѫжѣнѣчлѣчьскыипрѣдаѥсѣ.
дѡвренѣкикнѣйлѡѥмоу, ащѥ
ѥнекѣйрѡждьнѣчлѣсѣть. йѡ
вѣщаѥжѣіоудапрѣдаѥйѣгорѣ
ѥдаазъѥсѣравви. глаѥмоу
тырѣ, ѧдоуцийимъ. прнѣісхѣ
бънѣлѣвнѣ прѣломи йдаше
оучѣникѡ. йрѣ приметѣ ѧ
днѣсѣѥтѣлѡмоѥ. йпрїи
емъчашоу, йхлѣлоувъзавь, да
имъглѣ. пѣтѣшѣнѣѣвсѣ, сѣ
конѣкрьвъмоѧ, новагозавѣта.
йѧжѣзамнѡгѣйзлѣѧѥмаѣвъ

сѣмаклѧѥпѣгрѣхѡвъ. глюжѣда,
йѧконѣимаапитиюжѣѡѥгопла
далѡчнаго, дондѣтого. ѥга
пиюсъвамипѡвъкъцрѣквнѡца
моѥго. йвъсѣдѣшенъидоше въ
горуѥлѣѡнѣскоую. тогаглаѣ
іс, всѣмвысъблазнитисѣѡмне
вънощьсѣю. пѣлѧнѡкоѣпора
жоу пастирѧйразѣндоутсѣѡвце
сѣмѧ. повъскрѣнѣѫѥмоѣварао
вйвъгалїлѣ. йѡвѣщаѥжѣпетръ
рѣѥмоу. ащѥйвъсѣсъблазнѧтсѣ
ѡтебѣ, азъниколи жѣсъблаж
нюсѣ. рѣѥмоуіс, ѧминъглюте
бѣ. нѧсовъдѣюнощь, прѣдаже
ѧлѣкторънѣвъзгласитъ, трїкра
тѣѡвръжешисѣмѣнѣ. глѧѥмѡ
петръ, ащемнѣѥключитъстобо
юоумрѣти, нѣѡвръгоусѣтебѣ.
глаѥжѣжѣйвъсѣоученицїрѣшѣ.

тогда прїидемъ ис въ кв мари
цаемоую гь вземли. Иглаху че
нїи, сѣти тоу. Дондеже
шь помолюсѧ тамо. Иповѣ
тра Ишка сна зеведова, и
начѣть скрьбѣти и тоужи
ти. Тогда глаимь ис, прїи
дѣте вна дша моя до смрьти.
пожитездѣ и бдите семною.
И прѣшь мало па дѣпа лнцѣ сво
ємь, моляше глѧ. Отѣмон ащѣ
вѣзможно е дамимонидетъ ѿ
менѣ чаша сїа. Обаче не
ѣкоже азъ хощю но ѣкоже ты.
Ипа, прѣчт, дѣ. вѣи, с. рн, што
и кращее чтиздѣ. И прїидетъ ис
оученикомъ, обрѣте спѧщѣ,
и глапетрови; таколи невѣ
зможе единогочѧ побдѣти
семною единѣ и молитесѧда
не вѣнидете вънаша. Дхъко
кьдрь плъть немоща на. паки
вторицеюшь, помолисѧгл.
Отѣмонащепивѣзможетьсиа
чашамимоити ѿмене. Ащѣ
не пиюе еѣ воудиволиатвоя.
И прииш обрѣте паки спѧще.
ѣ ихъ очи тежце. И о
ставльше и ш паки и помолисѧ
третицею, тожѣ говорѣ.
Тогда прїидесьоученикомъсво
имь, и гла имъ спите прочее
и почиваите, се приближи
ша, и предаетсѧ сновъчкы прѣдаетсѧ
вроукы грѣшникомъ, вста
нѣте идемь. Се приближи
ше предаимѣ. И щенемоудаи
шоу. Се и тоуда единьшо ко
ю надесѣте прнде, и сньнимь
нарѡмногы своружи е-

ѝдрꙑсѡа́мꙑ ѡа́рхиереѡ ѝ ста
рцꙋ людьскꙋ. прⷣдаи жеⷩ
да́имъ зна́менїе гл҃ѧ. ѐгожⷣе ѧщи
локѣ́коу тꙗ ѐ ѝимⷭ́тей. ѝа
кѡнеприѩ́тствоуѧ ѧсѧсѧы рⷣ, раз
ѝгерꙗ́вꙑи. ѝѡшлокнзаѐ́го, ѝс
жрⷣѐмоу, дроу́же наше́ при
дꙋ. тогда́ приступльше вꙑзло
жнше́роущⷭ наїса́ ѐ́шеѐ́го.
ѝже ѐдинъ ѡтроущи́ сѧ ісѡмъ
прогтрꙑроуюсоу ѝзвлⷭ́чⷭ ножⷭ
свои́. ѝоударꙋ рака а́рхиере́ѡ
ка, ѡтрѣзаѐмоу оу́хо́. тогда́
глаѐмоу ѝс, вꙑзвратꙁ ножⷭ
свои́ вмⷭ́сто́ѐго́. вꙑ́ѝко при
ѥмшеи ножⷭ, ножⷣ погꙑбнноу
тⷭ́. ѝлꙗмнꙗ́тствше, ѝасоѐмо
гоущꙋ ѡумолꙗтꙁ ѡ́цⷣа моѐ́го,
ѝпрⷭ́ставꙗтꙁми вⷭ́щи, ѝлꙗ ѡ,
лⷭ́геѡна а́гглⷭ. каковоуюсⷭ

кѡущⷭ́ писанїа. ѝасотаѝсѡпо
каѣтьскꙋтꙑ. вꙑсⷣчⷭ рⷣ ѝсⷭ
нарѡ́мъ, ѝасопаразконнисалꙁ
ѝзꙑ доспⷭ. сьѡроужⷣемъ ѝдрⷭ
ѝсѡламнѣтимⷭ. повⷭ́сⷣ дꙑпри
ва́гедⷭ́хъ ѡвцрⷭ́вноучⷭ́нꙁ, ѝже
ѐстⷭ́мен҃ⷭ. сѣжевыѣ́ вꙑ́да,а
гѣкѡущⷭ́писанїа́. тогда́ оучени
цывсѣи ѡ́ставлⷭ́шегоⷭ́ гⷭ́жа
ше. вонижⷣ, ѐ҃ꙋлⷭ, г҃. стрно́
сьвр҃ⷭ́ѡ вонинѐ́мшеїса́, вⷭ́дѡ
шесьсаїафе а́рхиереѡвꙁ. ѝдꙁ
женꙑжницꙁ ѝстарцꙁ ингьра́
шеѐ. пепрⷭ́жⷣеѝдꙁнашепонѣ́.
ѝздалеⷭ́ кдодвора́ а́рхиереѡва.
ѝвышⷭ́вьноутрьгедⷭ́ѧшесьсѧ
гамꙁ видⷭ́тиконⷭ́чнноу. а́рхи
ерꙁ́жⷣ ѝстарцꙁ ѝмꙑвшесь,
ѝсказоуѧшесѧ свⷭ́тⷭ́лⷭ́ствана
їса́, ѝкодаоучⷭ́нⷭ́тьѐ́го, ѝнѣ

ѡ҆брѣтáхѹ҆. и҃многѡ́ лꙗ́же свѣ-
телѣ́ пр҃и́стоупльше, неѡ́бре-
тошѐ. послѣ́ же пр҃и́стоупль-
шá двáльже свѣтелѣ́ реста́.
сѣ́рце могоу́ разѡ́рити цр҃ко-
вьнѣ́ю, и҃тр҃ьмь дн҃ьмы гл҃а-
тѝю. и҃выставь архиере́и р҃е
ѐмоу. не́тлиѡ́жели ѡ҆вещáва-
ѐши. что́ сѝ на́ше свѣ́телѣ-
ю́тъ. і҃с҃ же мл҃чашѐ, и҃ѡ́вѣ-
щавь архиере́и р҃е ѐмоу. гаслина
ю́тѣ ѥгомьжѝвы, дар҃ѣшина҃
ѧ҆щетыѥ́сыхс҃, сн҃ѣ́жи. гл҃аѐ
моуі҃с҃, ты́р҃ѣ. ѡ҆бачеглю́ва҃,
ѡ҆вѣлѣ оу҆гр҃ѝтѣ ена́ чл҃вѣкъ каа́го,
сѣ́ща и҃дѣ сноюсѝлѝ. и҃гр҃ѣдоу
щана҃ѡ́блацѣ́ нѣ́ни. тогда́ архи-
е́рей раст҃рьза́ риѕнсвоѐ гл҃ѣ.
и҃ѧковлаѳ́имнюр҃ѣ что́ нещѣ́ѕѣ
боуѣ́ свѣ́телѣ, сѣ́нна гл҃ѣшáг

тевлаѳ́имнюѥ́го, что́ѥва́-
мнитъ. ѡ҆ни́жеѡ́вѣщавьшѝр҃
шѐ повинны́ѥсьмр҃тѝ. тогда́
заплюва́ше лицѣ́ѥго́. и҃пакостѝ
ѐмоудеѧ́ше, ѡ҆вижезалапитоу
оу҆дарише ѡ҆ глющѐ. прорцина́
хѣ ктоѥ́ оударѝтѣ. петр҃ѣ́же
вьнѣ́ѥгда́шенадворѣ́. и҃пр҃ѝѥ́тоу
пиѕьнѣ́моу ѐдина рабинькѝ гл҃ю-
щѝ. и҃тыѥ́ѥсьіс҃ьмьгалилѣ́ѥ́-
сы. ѡ҆ни́жеѡ́вр҃ѣ́же пр҃ѣ́вь-
семы гл҃ѣ. невѣ́мь что́гл҃ешѝ.
и҃ѕьшьшоужеѐмоу вьвра́та,
оу҆гр҃ѣ́ѥго дроугáа. и҃гла́нѝ-
моу и҃ѥсь бѣ́ гл҃ѣ́сѝмьназорѣ́ѧ.
и҃пакы ѡ҆вр҃ьжѐ́ѥсыклѣтвою.
гаѥсонеѕнаю чл҃ѣка. помалѣ́же
пристоупивша́ѥ стоющѐ и҃р҃ѣ
шепетровы. вьнѝтиноу и҃ты
ѡ҆ныхъучѣ́нькы, и҃коѥ́ѥдатвоя

ꙗвѣ тѣ творить. тогда начѣ
ша покаятисѧ, ꙗко не
знаю чтсѧ. ꙗкы же петръ въ
слезы. вспомнѣ петрь глѣ
сѹвь рѣвнивѣмоу. ꙗкоприжѣ
да же петль невъслагить, трї
кратн ѿвръжешисѧмене.
и изшедъ вънь плакасѧ горькѡ:-
по, гмо, стрпмоу сѣ. надѣ.
чѧ, вышѣ, вѣ. ю трокуже кнѧшѹ.
къпѣ, аѣ. вѣ. кварѣ ѡ сѣвѣ
тѣ съвѣтворише вьсї архиерѣи
и старцї на їсѹ ꙗкоубити
тьѣго. и свѣзавше егова
дѡше, и предадше, понн
тьскѡмоу пилатоу игемо
моу. кѡ, чѣ. вѣ. тогда еѵлїе,
ѥ. стыѧ стрѣшей. кьварѣѡмо
видевь іоуда предавыѣго,
ꙗко ѡсѹжденъ, раскаавсѧ

съвратысѧ, л. сребрьникы, цѣмо
ценѣнїаго архиереѡ и старцемь
глѣ. съгрѣшїй предавыкрьвь
неповиннѹю. ѡнижерѣше, что
ѣ на ты оубрїнши. и поврыгъ
сребрьникы вьцрькви ѡшьде.
ѣшь оудавивсѧ. архїерижѣ прїн
ѣмше сребрьникы рѣшѣ. недо
стоиноѥ вълѡжитиѣ вьсо
рканнѹю, понѣжецена крьвьѥ.
съвѣтѣжесьтворише, коупиште
имы село скоудѣлнитѣ, вьпогри
баниѥ спранни. темужена
рѣсѣ селотѡ, селѡ крьвѣдѡ
негодне. тогда сьбысерѣмиѣ
ерѣмїемь прокѡ глющемь.
и прїнѣше, л. сребрьникы, цѣмь
цѣненнаго, ѥгоже цѣниша
ѿнѣмь ісрлевь. и даашехь
на селѣ скоудѣлничїй, ꙗкоже

сказамнѣ гь. іс же ста прѣ
ігемонїю. йвъ прїиде ігемо
нъ глѧ. ты лиесѝ црь іудей
скїй. іс же рѣ емоу, ты гла
шй. йегда нань глахоу архиерей
йстарцы, ничегоже отвѣща. тогда
глаемоу пилатъ. не слышй
шилинйлиесѝ на тебѣ свѣдѣтел
ствоуютъ. йнеотвѣща емоу
ни къ единомоу глаю. йкоудн
вниде ігемонъ сѣлѡ. йвъ
праздникъ обычай бѣ
ігемѡнъ отпоущати единого
гѡ народа свѧзна, егоже
хотѣахоу. имѣахоу же тогда
свѧзна нарицѧема глема
говарава. сьбранны же имъ
рѣ имъ пилатъ. кого хо
щете отпоущоу вамъ, варавоу
ли йисоса глемаго ха. вѣше

йегда пороуташе емоу. сѣдѧщоу
шесьмѣ го кагрѣницоу, йпосла
коше къ немоу женѣ его. йвъ дошей
на пропѣтнїе. йсхождѣше же об
рѣтоше чловѣка кѵринеискаго, име
нѣмъ симона. йсѣмоу задѣше по
нести крьсть его. ісъ, е. м, стрѣмъ
йпо, крѣпа. йпрїшьше. ѕ
сѣмъ стрѣмъ. сьвръ ѣ прїшьше ѕѣ
воиньи, нам къ стопарица емоу гол рѣ.
гофа. йже глаемое кранїево
мѣсто. дашеемоу пити оцьтъ
сьжлъчню смѣшенъ, йвъкоусивъ
нехотѣ пѣше. распьнъше
й, разѣлѣшеризы его, врьгше жре
бїе, йседѧще стрежахоу его тоу.
йвъложиша врьхоу главы его ви
ноу его напїсаноу. сь іс црь
іудейскы. тогда распѣше съ
два разбойника, единого одъ

гною его, единого ѡшоуюю.
прⷯ, пѣ вѣ вьл, г рі. ѡпо, йдрⷭ
чтиздⷯ мимохиде цѣнѣе, хоуля
хоуего. поисывающе главами
своими йгляюще, разарающи црⷭкы
въ йпрѣмы дѣлы сѣзидаи, спⷭ
сеи. аще ѥсѣсѣ кѣжи глⷯгѣ кр҃ста.
такожде йархиереи роугающе
сѣ книжьници истарѣи йбдрнеи
глахоу. йнѣе сте сѣ кѣлнѣемо
жетѣ спⷭѣ. аще цр҃ь израилевь ѥ,
далⷯзѣть нына сѣкрⷭта; йвⷯроу
ѥмь вѣнего. оупованакадаи
хⷭа вынѣ ѣгонѧ, аще хощеть
ѥмоу. рѣко йакожи сѣнѣсь. гⷭа
жⷯже йразбоиника распѧтаго
понѧшастаи. ѡшестогоча
тмакы повьсеи земли, до ча
девⷯтаго. ѡдевⷯтѣжечаⷯ сѣ
зоуниⷭ глⷭмь вѣлѣе, гла.

йли йли лимасавахѳани, ѥжеѥ
ѥмои ѥмои. вьскоумⷯѣсѣ
ѡставилⷯ. нецнѣе ѡтоуштоещи
слⷭшавшеи глахоу, йасо йлиѭ
глашаетьсѣ. йлиѥ текѣдинь
ѡцихъ. йпрінемь гоубоу испль
нивѣю ѡцта. йвьзнесѣ матрь
сѣ напаѧшего. прочнѣеглахѫ
ѡставидавимь йщепрндетьи
лиа спⷭѣго. ⷭѣжепакы вьскоупи
вьглⷭмь вѣлѣе, йспоусѣпидхъ.
йѣе ѡпона црⷭквина разрасѣ на
двоѥ. сѣвншнаго краидо цѣи
жнаго. йземля потресѣе йка
мнѣе распадесѣ. йгробнѣ ѡвьр
зошѣе. ймногатѣлѣса оусѣпшѣи
сѣты вѣсташе, йизшьше изъ
гробъ повьсрѣнѣего вьпидѡше
вьсѣтыграⷣ. йявишесѣ мнозѣмь.
сьтникьже ижекѣхоу тымь

стрегоущиисѧ. видевше трегъ
ѥкиважала, оукоиашесѧ зѣлоглаю
ще. бысть моукжисѣ кѣсьи.
ісⷭ. с моимоу стрномоу. прⷯ, пⷯ.
пⷮ, вⷮ. вьіѡ, г. зⷯ. ѡпⷣ. ѥнаращее
чиисѧ кѣ. кѣхоуже тоу ѥжены
многыѧ, ѥздалѣче сѣщѥ. ѥже
ѥдѡше поіскⷭ ѡсалѧлѣ слоу
жащеѥмоу. вьпнхже кѣ ма
рїамагдалѣны, ѥмарїна іѡсо
ѵа, ѥѡгїи мати, ѥматьсⷯ
сѣвѣшѡвоу. поздѣже бывшоу
прїиде чловѣкъ богатъ ѡариматѳ
ѥ, ѥменѣмъіѡсифъ. ѥжеоучи
се ѥтъ оуіса. съпристоупивсь
пилатоу проси тѣлесе ісⷭа. то
гда повелѣпилатъ дати телѡ.
ѥприѥмъ телоіосифъ, обьвь
тыѥ плащаницѣю чистою. ѥ
полѡжиѥ вьнивѣ своемъ гробѣ.

ѥже кѣ ѥгѵптѣнѣ въскалѣнїи. ѥвъ
зѣлиикамѣньвъклисѧ на двери гро
коу ѥѡшдѣ. бѣшеже тоу маріа
магдалины, ѥдруга марїа сѣщѥ
прѣмогрокоу. ісⷭ, пⷯ, вⷯ ѥчⷭ, ѧⷣ.
ѥѵлїѥ, вⷭ. стѣ стртеи сѧ ѥвысоу
вⷯ нⷣ. ѕ
рⷮ
ѕвъѡтреиже дньнеже
ѥпѣтице. сьбрашесѧ архиереи ѥ
фарисеи кьпилатоу глющѥ. гⷭи
поменоухѡ, ѥкольстьцѣ онь
рⷯ, ѥщесѣ живъ потрьхъ днехъ
въстаноу. повѣлиоукоо отъпрь
дити гробъ дѡтретиѧгодьнѣ.
да какопришьше оучѥникиѥго
ноцїю оукрадоутьѥго. ѥре
коутьлюдемъвьстѣ ѡмрьтвѣ.
ѥкоудетьпослѣдиѧлъстьгориша
прьвиѥ. рⷯ же имъ пилатъ, ѥ
мате коустодию. ѥдете оукъръ
дитеѥкоже вѣсте. онижѥ

ѹ
рā

ѩ҃ше оу҃тврѣдиша гробъ, ѕнамъ
паше камень съсоу҃тоудиею. ісо
вѣ҃ мх҃ стрпмъ. їсоу҃ хв҃ нав҃ сѣ хв҃
вьсо҃у, вѣ҃ нав҃р. Кьвѣрже гоуко
тнїй сѧнтающе вьединоу ѡ
гоукоть. їпрїнде марїа мага
лѣнї, їдроугамарїа вндѣти
гробъ. їсе трсь вѣ҃ велї. ѧгг
лъ бо гнѣ сьшѣ сьнбъ прїстоуп
лъ ѿвали камень ѿдвери гро
коу ѕнаменавше камень їсѣше
паниемъ. вѣшеже ѕрѧсь негоѧ
исомлъпї. їпдемапїе єгокѣло
їасоспѣгъ. ѡстрахаже єгосп
решѧ стрегоущеи, ївншеїасо
мрѣтвїй. ѿвещаѧжеѧггль рѣ
женѧ. невоитасе вы, вѣмкоѧ
їсѧ рѧспѣтаго їщѧта. нѣздѣ
вьстако їасожерѣ. прїндѣта
вндѣта мѣсто їдѣжьлѣжаѣ.

їнскорошьшинрцета оучєнїкѡєго
їаковьста ѡтврьшихъ. їгѣвара
єшѧи вьгалилѣи, гоу неговитѧ.
сѣглахьва, їнучишѣшескоршѡ
гроба. сьстрахѡмь їрадостїю
вѣлїю. тєкоста вьзвѣстити
чєнїкѡєго. їасожєндѣгастаѣ
звѣстити оучєнїкѡєго. їсѣїс
сретѣнагѣе, рѧдѣтесѣ. ѡнѣжє
прїнстоупльшїи, єстасѣ ѕанозѣ
їпоклонитисѧѣмъ. тогѧ глѧнмѧ
їс. невоитасѣ, їдѣта вьзвѣстїѧ
брѧтїи мои. дайдоуть вьгалїлѣю,
їтоумъ вндѣть. їдоущемаже
имѧ сѣнеци ѡсоу҃тоудні прїи
шьше выгра. вьзвѣстившеар
хїерѣѡ вьсѣкы вещѧ. їсьбрашѣ
сьстарцїи, сьвѣть сьзорише,
сребрьпнсыдѡ волїне дашево
имѡ глюще. рцѣтемїако ѹчєнї

цѣнѣго пощѣнію пришѣше оукрадо
шей, на спѣшѝ. ѧцеѥ оуслышѧ
нно бѹдетъ оу гемона. мы оу
толи его, ѩкѧ къ спечалѧнсѣ
творѝ. Ѻнѣже прѣнѣмше сребр
никы. Ѕ творѝше наꙗсѣ на ѹче
нике. ѩпромыслѣ слово сѣ
вы іѹдей дшегѡ дне. Ѥѵлиѥ. ѯ.
Вьсѣрно. Кѹдрк ѡѥдѣнѣнѣма
десѣте ѹченицѣи ѩдѡше вьгалі
лѣю вьгороу, ѩможеновѣлѣи
іс. ѩвидѣвше нѣго поклонѡше
ѥмоу, Ѻвнѣ же оусѣмнѣше. ѩ
прѣнѣстоупль іс рѣ имъ глѣ, да
мнѣ вьсѣкѧвлѧ нѧкы ѩпазе
мы, шѣ шѣ наоу чнте вьсѣ ѥѕы
кы крѣщѧѥ вь имѧ Ѻца ѩсна
ѩстго дха. оучѣщѧѥ блюсти ѩ
вьсѧ ѥлика ꙗповѣдѧ ва. ѩсѣ
ѧзъ сьвамы ѥсмь вьсѣдны. дѡ

Прѣдѣ сѣмѣ сѣдмѣ сѣдѣ

Ржѣшмрїса сповѣ ѥѵлиѥ, по, ѳ тѣи
лѣ тѣхъ хва вьчѣнна сьпнсано
кы вьримѣ. къ оубо сь мѡ
петроу, оучѣнисѣ ѩпослѣдовѣтѣ
ѥпоже ѩсна своего именоуѥть петрь
ѩ ісо дховнаго ѩдѣ, нарицаѥтсѣ
іѡѧнн ѧпѣчѣиже нварнадѣ, нѣ
ѩпѧ влоу сѣи сходьнь. Ѳ бачѣоуко
сьпѣтрѡ прѣкнвѣшемножѣ. ѩ
вьримѣсьнѡ сѣ. моліше оубо его
ѩжѣ вьримѣ вѣрни, нетьчню бе
спнсанїа проповѣдѧтн. нѣ ѩспѣ

ганиѣмь ѩзложити тѣ ѥже ѻхѣсо
плю. ѐдва оубо повинова сѧ писа-
петрови шкр҃вкновы шка, ѩко
мсо сѣписа клговѣстити. видѣвь
оубо ийзвѣстова, ѩкоистинно-
таже іепс҃таго послаѣѵгнити.
ѩдыже ѩпроповѣдаѣ, вѣлѣѕандри
црс҃ивьсѣставивь; ксполоудне
спрамѣвьсѣ просты. ѥже начѣ
пакіе ѐѵ҃лиа ѩвьстивно ѩничто
же ѩмы покрывенно. прѣблизѣ же
повьсѣ мсѣцѣ сѣпичетсѣ съѐѵ҃лі
стъ. разѣ ѩкомѣи прозапѣиш-
ѩако оубомѣи, ѐже попьтиро
жѣнне гнѣ вначелѣ помы на
ѐть. съже шпроса начѣты іша
нна. темжѣнецѣ ащѣистинѣи
шемните. сицѣоубо некоумне
льреше ѻѐѵ҃листѣхъ. ѩженаѣру
вимѣхь сѣнѣ. ѩхже четворшли

чнѣхъ пиганіѣ глѣть. прѣда на
четворо ѻбразно ѐѵ҃ліѣ, ѐдинымь
дхмьсьдрьжимо. ѩкожекоубо
херувимомь ісмоужѐ, ѐдиноубо
лице решеподобно львоу. ѩможе чл҃ѣ,
ѩмо ѻрлоу, ѩмотелцоу. сицѣ іѵ҃
гснѣ проповѣдни ісоуплиа. ѐжеоубо
шішанна ѐѵ҃лиѣ, ѩмать львовшлѣ
цѣ, прѣшкольвѣѩ вачьстьвно, та
ісожѣоубо ішанны шцрѣкаго ѩвлѣ
ѣкаго гаѣна. кѣтьѣна глшвоуѵаѣ
тьреѣ. вначелѣѣ глово, ѳеже
шматѳа, улѣголнчно. шеже по
плъти рожѣнна ѩвьчловѣчениа сло
воуначетъ. шмаркажѣ ѻрлоу,
прінклаѣмо. шпрочьства начѣль
ішаннова. прочьписажѣ клѣтьпровѣ
тьлнагоущи, ѩшѣстродѣѣна видѣ
щѣ ѻрьлѣѣ. решеоубо ѻрлаѻстрозри
тьѣна кѣти. ѩкоѐдинычьнно ш

ИНЙ ЖНВѠТИНИ. ІСКЛАНЦОУ МОЩИВЪ
ЗЫРАТИНЕ ПОМНЇАЄ. ѠТЕЛЦУ ЖЕ ПОБѢ
ЄЖЕ ЇШЛОУСѢ. ТЕМЖЕ ЙѠЩЕСТВА
ЗАХАРИНА НАЧЕТЪ, ѠГРѢШАТЬ ЛЮДИ,
СѢДЯХЪ ІСАДЇШОУ. ТЕЛЬЦЬЖЕ КЪ ТѠ
ГѢ ЖРЕ ѠГРѢШАХЪ. НАЧИНАЕТЬ ХЕ
МСО ЄѶЛЇЄ, ѠПРѢДЇТЕЧЕВА ПРѢЇѲ
ПЇА ЙПОІСАЗАНІА. СЛЇШИ ОУБО ЧТОГѲ.
ЗО ГЛАѠЇЄѶЛЇЄ ѲІѶХѢВАСНА БЖЇѲ:—

Ѳ ТѲ ДЕ НЕКТѲ ѠТЦ ВЪПРѲСЇТЪ ХОТЕВРАТНАДЗЇЕ ѠТВѢЩА. ЙЗЪЕЙ АРХІЕРѢ
ЄЙСКЇЙ ПРЇЙѲПРѢКЕТЪ. ѲПЇТѢ ЖЕ ѠМОУЛЇЄ ЖЕ КЕМОЙЛЬ ѠТЇХѢ ПОПРѲСЇЛ ГЛѢХѢ
МОЙ МНОГѢСТѢѠ. ЄЙ ВЪЗДА ГЛЕЩЙ БЗМЇЮСТЬ ДРѲГЪ ЧѲЩѢДЪ ЙТРѲПЇЙ
ЛЕЗЇЄ, ЙСТЇЩЙДУАѢ, ЙМЛДЗИВЇТАЙЄ. ЄМСЇЙ ЙЕСТЪ ВЪЙѲТРЪПЕЛЩЙЙѲ.
ЙСПЛЙ ВАРѢТѲ ѲТЛЇЧЙКА ПАМЇШЕНЇЙ, ПРЕТЇЙ БАЛѲЩЪ ДВЪГЛЯЩЪ ѲТПЇЄСѢАѢ
ТЙ, ЖЕЛѲВѢКЪ ЙЗЪПЛДЛЪ ѲТЖДЗНЬГѲ ЖЕЛѲДЇ. ДРЕТЬ ХѲЩЕЛЕ ЙЗЪГѲРЇТЪ ВѢЗМИ
ЙСПЛЙ БЫСТРѲ РАТУЖЬНЇЙ ЙПРЕСЛѢДЗЙЛЕЖЩЇЙ ДРЕТѲВЪЛЯЩЇЙ И ЧѲРЇЄСЪ ЧѲРѢСЪ
ЧЕЛѲВѢКѢ, ЖЕЛУЖЕ ПОТРѢѲЩЙЙ ПРЪХѲВЪ МНѲЖЬДѢ:—

ХѲ

КАГѲ, ЙІСПЪТИСЕЙШЇѲѶѠАННА ѠКЇѲЖДА
ЙЄ. НАКЇЄ ВЪІХѲЖДЕЙШАѲДЙ, ИНДЕ
РАЗВѲДЯЩАГЕНКА. ЙДХЪ ІАКѲВЪ ГѲЛУ
БЪСЪХѲДЯЩЬ ПАПЬ, ЙГЛАСЪ ГЪ ЙЕ
БЖЬ. ТЫ ЕСЙ ГЙЬ МѲЙ ВЪЗЛЮБЛЕНЇЙ
ѠЙЕМЖЬ БЛАГѲВѲЛИХЪ. ІСѲ БГѲ ГЛАѠЛЄ:—
ЙАБЙЕДХЪ ЙЗЪЖЬ ЄГѲ ВЬПОУСТИННЮ.
ЙБЖЬ ТѲУ ВЬПОУСТИННЫЙ ДНЫ, М.
ЙЄІСОУШАЙ САТАЙННОЮ, ЙБЖЬСЪЗЪЖЬ
РМЙ. ЙНАГГЛИ СЛОУЖАХОУЄМЪ.
ПОПРѢДАЙІНЖЕ ІѶАННОВЪ, ПРЇЙ
ДЕІЄ ВЪГАЛЇЛѢЙ. ПРОПОВѢДАЄ
ЄѶЛЇЄ ЦРТВЇЙАБЖЙА, ГЛЕ ІАІСѲЙ
СПЛЙНЕВРѢМЬ, ЙПРЇЙБЛИЖЙГЕ
ЦРТВЙЕБЖЙЕ. ПОКАЙТЕСЬ ЙВЪ
РОУЙТЕ ВЬЄѶЛЇЄ. ІСѲ ПОПЪ. ХОДЇЖЬ.
ВЬПѲ ѠТЕ. ЙЕ. ВЬВРѢ ѲЙѲ ХОДЕ ІС
ПРЇЙМОРЬЙ ГАЛЇЛѢЙСКЇЙ. ВИДЕ
СЙ МІѲНА ІѠАНДРІЮ БРАТА ЄГѲ.
СЪМѢТАЮЩА МРЕЖЕ ВЬМСЇРѢ.

вретáкоѡнбарá. ѩрéи мá ïс, при
дѣтáвыáтѣ мѣнѣ, ѩсьтворóвá
кити ловцá члкшѫ. ѩáбнéѩшлá
вльшá мрéжесвоѣ попѣндѡстá.
ѩпрѣшьмалѡ ѻтоу, оукзрѣ їáсо
вазевѣдѣшвá, нѣшанáбратаѣ
ѩтивыгорабли строѣщá мрѣжѣ,
ѩáбѣвызвáá. ѩѩшлвльшáѻцá
своегозевéя высорáбли сѣмáé
мнисѫ попѣндѡстá. ѩвьми
дшѣ высáпѣрнáоумь, ѩáбнé
вьсоукотивьшѣ вьсѣмнщехчá
щѣ. ѩдивлáхоусѣ ѻоучениего.
вѣвоучи ѩїáсовлá имь, ѩмéнá
кныжницѣх. ѯѳ, в҃т҃о, ѮБѣвьсѣм
мнцѣх ѩхъчáсѣ. ср҃к, в҃е ·нѣ· ѯъ
ѡрмéѫ чáсь мѣсто бѣ вьсѣмни
цѣх іоудéйсцѣмь вздоукѣнечй
ств. ѩзвáгáѣ, ѻстави что на
ѩтекѣ їс҃ѣ назаранѣнѣ, прѣнешь

лъéсѣ погоукнтъ на. вѣмтéсло
éсѣ стыѣ. ѩзапрѣтиемхїс҃,
глѣ. оумльчй ѩизыди изчнего,
ѩсьтрéвей дхь нечистй. ѩвьзоу
пиглѫшмь велиѫ, ѩизыдизчне
го. ѩоужáсѫшенѣсѣх, їáкостéза
тисей їсьвѣк҃, глющемьчто éсѣ.
что оучéнїе нѫвоѣ сѣ, ѩкопо
власти ю ѩдхѫмь нечистнмь
вѣлнть, ѩпослоушаютьего.
ѩизыдѣжѣ слоухъего áвїе вьсѣх
странноугалѣйскоу. ѯѳ, ср҃к. ѩ
áвїе ѩчьсьмницá ѩйхоущепри
дѫшь. ч҃е, в҃т҃, нѣ· ѯхвр҃кмѣшно ѯх
прїндеїс҃ вдѡ симѡнѡвѣ, ѩ є
áндрѣѡвѣ. сѣ їáковѡ, ѩѳá
нѫшмь. тьщáжесѫмоновалѣ 6
жáшѣ ѻгнѣ жегомá. ѩáбнéгáá
шенмá ѻнéй, ѩпрїѩтоуплъ
вьздаѫжею. ѣмьгароусоуéé·

ѡ̀ставивю ѡ̀гнь, а҆ї҆е слоужа
шїемоу̀. поза҆ѣ҆ѣ҆вшу
ѥ҆гда҆ захѡ҆ща҆ше сѧ, при҆ѧ҆ша
хоу҆ісѣ҆ѣмоу вьсѣ҆ нєдоужнїѥ.
и҆ѣ҆ѣ҆ѣмыѥ, и҆ѣ҆ѣ҆ вьсѣгда сѣ҆бра
лѣ҆ ісѣдьвр҃ѣ. и҆ны҆ѣ҆ѧ лимѡ҆гы
зла҆ѣ҆ соущѣ҆ѥ разли҆чнимы҆ ѥ҆зами.
страѫ҆ющѣ҆ѥ и҆ѣ҆ѣсѣ҆ мнѡ҆гы
и҆ѫ҆гна҆. и҆ны҆ѣ҆ѡ҆ставл҆ѧ҆ше гла҆
ты҆ ѣ҆ѣсѣ҆, а҆ісова҆ѣ҆ дѣхоу҆ ѥ҆гоѧ҆
соущаа҆. ѩотро҆щи҆ѩ соущи҆ѣ҆
лѡ҆. вьставь и҆ѕы҆ѣ҆ и҆нде
сѐ҃ѵ҃, в҃, по҃. вьвр҆ѣ҆ѫ҆ѡ҆ноидеѣ҆с҆,
вьпоустѡ҆ мѣсто҆ и҆тоу҆ матѳ҃ѵ҃
дѣнаше. ісѡ҃, чѥ҃, а҆пѣ҃, вѣ҃. напр҆ѣ҆
г҃, ф҃. и҆гнашѣ҆ѣго сѣ҆мѡ҆нь и҆нѫ҆ѥ
сы҆ны҆мь. и҆ѡ҆бр҆ѣ҆тѣ҆ше гла҆ша҆
ѥ҆моу҆, а҆ісовы҆и҆ тѣ҆бѣ҆ и҆щоу҆ѣ҆.
и҆гла и҆мь, и҆дѣмь вьбли҆жи҆ѣ҆ѥ
грады и҆вьси дадимоу҆ проповѣ҆дь.

наѣ҆ѣго и҆ѵ҆ѣ҆ дохь. и҆ѣ҆ѣ҆ проповѣ҆
даѣ҆ нась и҆мѧщи҆ѩ нѣ҆ вьвѣ҆ѣ҆ѣ҆ки҆га
лѣ҆ѣ҆ки и҆ѣ҆ѣ҆ѣсѣ҆ и҆ѵгоѣ҆. и҆ѩ҆ѣ҆ѣ҆ндѣ
ѣ҆ѣ҆ѣмоу҆ ѩ҆ѣ҆ѣсажѣ҆ѣ҆ѣ҆ѣ҆, мл҆ѣ҆ѣго
и҆ѣ҆ѣ҆ѧ҆сѡ҆лѣ҆ѣпоупа҆ѣ҆ѥ҆ пр҆ѣ҆ѣ҆ѣ҆ѣ҆, и҆гла
ѥ҆моу҆. а҆ѣ҆ѣ҆ѡ҆ащѣ҆хѡ҆щеши можѣ
шимѣ҆ ѡ҆чистити҆. ісѣ҆ жемлѡ҆до
вашь проѕ҆ѣ҆ѣ҆рѣ҆ѣ҆ѣ҆

вьнитьи. нъвьнъ вьпоуштехъ
мештехъкъ. Йвьнидепаисѣи. не,
в,по. Бъврешѣ вьнидѣ іс вьсаа
пъкрила оумь подпѣхъ. Йглоухъ
бы наисовьдѣмоучѣ. Йакоѣскра
шѣ многи. Йаконѣкстомоуневьме
щаѣтисѣ нѣпрѣи двѣрехъ, Йглаше
Ймь слѡвѡ. Йпрѣиндошьшемоу
нѡщѣщѣ ѡслабѣнна жѣламы,
нѡсимачѣтирмы. Йнемогоу
щѣи прѣиближитисѣ ісьнемоуна
рѡмѣ. Шсрѣшепокровь Йдежѣ
бѣ Йпроконопавше свѣтиашеодрь-
манѣмѣтеѡслабѣнилѣжашѣ.
вндевжеіс вероуихъ, глаѡслак
лѣнѣномоу. чѣдѡ шпоущаю
тьтыѣгрѣсытвои. бѣхоуще
мещѣнѣшисныѣжнисьтоусѣкщѣ.
Йпомишлающѣихъ вьгрѣхѣсво
Йхъ. чтоісьтаісоглѣетьвлас

ѡнмнѡ, істоможетьѡставѣ
лятигрѣхи, тьсмоѣдинъбъ.
Йнавѣѣразоумѣвьіс дхомъсвои
Йаісотаісотѣи помишлаютьвѣ
сѣхъ ·рѣимьчтоѣнѣа помниш
лаѣтевьірѣцихъвашѣ. чтѡ
ѣ ѡудѡшбѣкѣрѣцѣи ѡслабѣѣнномо
моу, шпоущаютътиѣгрѣхы.
Йлнрѣщѣи вьстанѣивьзмиѡдрь
твои Йхѡдьі. нъдаоувитѣѣ Йа
ісо власть Йматьѣнѣ члвчьіскы,
мазѣмлы шпоущатигрѣхы.
Йглаѡслабѣѣномоу, тебѣ
глювьстани вьзмиѡдрьтвои,
Йдивьдѡ твои. Йвьставь
лѣвѣ, Йвьзьмьѡдрьйзьидѣпрѣ
вьсѣми. Йаісодивнѣисевьсѣмь,
Йславѣтьі бъглющѣ. Йаісоѣй
ісѡлижетаісовндухѡ. ісо,не.
Йнѣзьидепаісьі ісьмороуйвьѣьма

рѡ йдѣлшелькнемъ йоучашеѥ:
Имимогрѣдѣ. Сѡу, г. по, Кѵаркѣ ѡ мимогрѣдѣ іс видѣлѣ
вниѧ ѧфешѡвгѣщѧ памитни
цѣ. йглаѣмоц помилѹгрѣдѣ,
йвьставь вьслѣѥго иде. йкы
вьглѣжешоу ѥмоуѧдшмоуего.
Имнѡзы митарие йгрешни
цѣнвьглѣжахоу сьісѡмь йсьоу
ченикьіѥго. бѣхоукомнѡзѣ
йпоніе йдѡшѣ. Йпиицн йфари
сей видѣвшѥго йдущасьми
тарй, йгрешникы. глахоу
оученикѡ ѥго. чтоѥкосьми
тарйгрешникы, ѣдѧть йпіе
тъ. йслышавь іс глаѧмъ, не
требоующть здравн врача нъбо
лѣщѣн. неприндѡ призватипра
ведникы, нъгрѣшникы напока
ніе. іѡ, сѡу. йбѣхоу. пѣ, вї. пр.

Кѵаркѣ ѡбѣхоу оученицѣ іѡа
ннѡвн йфарисейскѣ постящесѧ.
йприндѡшѣ йрешѣмъ. почто
оученици іѡаннови йфарисейскѣ
постятсѧ. йрѣ имъ іс, ѣдамо
гоуть сповѣдрагыи дондеже
нихъ сьнмы ѣ поститисѧ.
ѣлнкѡ варемѣ сьіѡкоѥ имоуть
женихѣ, немоуготь постити
сѧ. прѣндоуть ѥдьнїи, и тогда по
мѣтѧть ѡнѣ женѣ, и тогда по
стѣтсѧ вьтыи днь. йникто
же прилѡженїа плата невѣлѧ
на прѣшивасѧеть исьрѣзаѥтъ.
ѧшелнжеи, вьземеть исѡпиць
ѥгоновоѥ ѡвѣтхаго. йгорши
дра коудеть. йникто же вьлиѧ
ваеть вина нова вьмѣхнѧѥт
хи. ѧшелнжеи, просадитьви
пѡновоѥмехи, йвинопролѣѥ

тїѧ ѩмѣѥй погыбнѣть. ѩкѡже
написа вь мѣсѣхи пѡвнаѣйша ти-
хѡ, пѕ. а҃гоу, вї, ѩ вь мг҃, пѳ. кпр҃аі.
ѩ вь м҃, г҃. ѳн. ѩкы мимохѡдѧ
щимоу. Сѡу, а, пѳ. Кварѣѡ
ѩдѧшесѧ вьсоукотинсѧ прозе сма
нїа. ѩпачешѧоучєницѣ єго пов
ть творѣти вьпрьсаюцесла
сѣ. фарнєй глаѧхоу ємоу, ѳи
жь что творѣть вьсоукоты,
єжєдѡнѣть. ѩть глашєѩ.
нєстєлѧ нїколиже чай, чтось
твори дѧь, нгапрєковапѣѩмѣє.
ѩвьзѣѧлса ганиже сьны, ісаісѡ
вьнидевьдѡ кжи, прїнадѧа
рѣархєрєй. ѩхлѣкы прѣлѡже
нїагасѧтсѧ. ѩхже недѡтоѧше
ѧсти, гдьсмоѣрєѡ, ѩдаѩгоу
шисьны. ѩглашєѩ, соукотѧ
члсарабы. дпечѧлсьсоукоты

радѣ. тѣжєтьѣ гнѣвчыскы
соукоте. ѩвьнидепакы вьсѣм
нщѣ. ѩвѣкы тоучлсь соухоуими
роуісоу. ѩнаѕнрахоуєго, дшєвь
соукотоуѩсцѣлитый, дананьвь
ѕьѧѭть. ѩгла члсоу соухоуимъ
цѣломоурроуісоу. гѧаѩпосрѣ, ѩ
глаѧмь, дѡстоѩтѧи вьсоукоты
дѡбротворѧтиты. ѩлиѕлотворѣ
тѣи. дшоусѧтѣи, ѩлипогоубѧтыѳ
ѩвьжемьчахоу, ѩвьзрѣвьна
нєьгнѣвомь, скрькѣ ѳбѡка
мнєнїѧ срцьѧхь. глачлсоу
прострѣ роуісоу твоѭ, ѩпроѕѣ.
ѩоуштарьдньєроуісаєго цѣлаѧсѧ
ѩдроуга. ісѡ, сѡу ѩиѕчьшєшфа
рнєѧкїѣ, сьѧршдняѧѣ, сьѧѣ
говорѧхоу напь лопѣ, гї. пѣ. Кварѣ
мѣ ѡпогьвѣтьѣтворишефарѣ
шефарнєѧ паісѧ, сьѧршдняѧѣ.

ка́ко́ и҆ гонопого́вкеть . і҃с же́ и҃
и҃де́ своу́чнникы свои́мы ісмо́рх.
и҃мно́гы нарѡ́шга́ллѣе по́ле
и҃де́. и҃ѡгова́ен, и҃ѡерама, и
ѡ҃ндоумѣе. и҃ѡвонь поль їѡр
да́на, и҃ѡтѷра́инндѡна. мно
жьствомно́го. слы́шавшеелы
ка́творя́ше, прїи́дѡше кьнемѣ.
и҃рѣоу́чнникы́ѡ свои́мь. да́ко
рабль боу́дьтьоу́ него нарѡ́да
ради́ данестоу́жаю́тьемоу.
мно́гыкво́и҃цѣлна́ѣкопа падя́
хоу́емь. даемоу прнѣсшмоуте
е. ѣлнсѡнимѣхоурамы, и҃дов
рнечнстїи ѣга вѣдеяхоуего́,
прїпадахоу кьнемоу, и҃звахоу
глюще. ка́ко ты́ е҃сы сн҃ъ бж̃и.
и҃мно́го прещаше́ѡ, да не явле
нна него сътворе́ть. і҃со҃, пн҃е, и҃вь
зы́де. вчо҃, г҃л. н҃е. кѡвремѣ́ѡ,

вы́зы́де і҃с нагороу́ и҃прнзван же
хѡ́тѧ́ѡ. и҃прїндошекьнемоу,
и҃ксворнѡ, да́коу́ть сьнѡ, и҃да
посла́ѣть и҃хь. проповѣдаты
и҃мнтнвла цѣлнтнпедоугы, и
сгонншкѣсѣ. и҃нарѣ́нмопоу
и҃ме петрь. и҃ѳісоиахѳѣ́ѡва.
и҃ѡа́нна брата́ѳісѡвла. и҃па
рѣ и҃ма и҃мѣнѣ, воанергесь. ѣже
ѣ сна грѡ́мова. и҃ндрѣа, и҃ѳи
лнппа. и҃вартѳѡлѡмѣя. и҃ма
ѳѣя, и҃ѳѡмоу. и҃ѳісоиаал
фѡ́ѡва. и҃ѳадѣа. и҃кнмопа іса
пантта. и҃ѳоудоу, и҃сарнѡѳть
ска́го, и҃же и҃прѣда́ѣго. і҃со҃, вто҃.
и҃прїндѡше. ср҃ѣ, г҃т. н҃е. кѡвр҃ѣ
ѡ҃нѡ прїде і҃с вьдѡ, и҃ньбра́ѣпа
ісѡ нарѡ. и҃ако немощнн имьпн
хлеба́ѣртїй. и҃слнша́вшеи҃жебѣ
хоуоу него. и҃нзы́доше ѣтьѣ,

глаҳоуко́ іакомнѣ́стовьѣ. Йс
пѣ́жнѣцнѣ́же шїерама́ нѣзъ́шѣ
шей, йглаҳо́у. Іаковы́ль гевѣ́ов
лѣ́йматъ, йнако́ о҃сѣ́кзы кѣсѣ́
вцѣ́ йзгонитъ б҃ѣсѣ́. йпрнѣ́
кавыѣ́ вьпрнтчахъ глашѣ́имъ.
какѡ́ можетъ сатана сата́нов
йзгонитъ. йащецрство́ насѣ́ра
зѣ́лнтсѣ́, неможетьстатьцр
тво то҃. йащедѡ҃ насѣ́ раздѣ
лнтсѣ́, неможетьстанпдѡ҃
тъ. йащесатана́ вьставь на
сѣ́а҃ йразѣ́лнсѣ́ неможѣ́тъ ста́
тн, нъ конѣ́цъ йматъ. нн сто
же можетъ сьсоудъ крѣпкаго
вьшъ вьдѡ҃ ѣгорасхнтнтъ.
ащенепрвѣѣ крѣпкаго свѧжѣ́
тъ, йтогдадѡ҃ ѣгорасхнтнтъ.
ісѡ, хрт҃. чѣ, гн, пѣ. ѓѣ, дмн
глювѣ, іаковьсѧ шпоустѣчѣ

сьгрѣшенїа сѣмъ члвчьскы
йвлафнмнѣ, ѣлнка́ащевлафн
мнса́ютъ. а́нжевлафнмнса́
тъ надхъ стын, неймать шпов
щенїа вѣкы. нъповнннѣ
вѣчномоу гоу. заннгаҳоудхъ
нечнстъ йма́тъ. прнндшехъ
во крашїа йматы его́, йвъ
нестоѣщѣ послаше кънемоу ѡ
воущенго. йрѣкѣшенарѡ́
нѣмъ, решежѣ́мов. сѣмы
твоя йбратня твоя йнестрн
твое вънѣйщоутътебѣ. ѡвѣ
щай глѣ. ктоѣмтн моя,
йлнбратня моя. йвьзрѣкдавь
о҃крѣ себѣ сѣщнѣ, глаа, се
мтъ моя йбратня моя. йжѣ
кодщесьтворнтъ волюбжню,
сьбратьмой йнестра́ моя й
машмы йѣ. ісѡ, чѣ. йпаксы на

четь. пѣ, гѣ, нѣ. Рѣ вре́мѧ ѿ на
чѧтьѥ ісоучитьсѧ вь мі́рѣ. йеькра
сѣ ісьнемогѫ нарѧ́дьмнѧ́гъ, йако
самѣ́могѫ вьлѧ́гѫ шоу вьсорабль.
Сѣ́тѣй вьмі́рѣ. йвьсьнарѧ́шѧ
прймі́рѣ нагемлѣ кѣше. й
оучашѣе прїнтчамѣ мнѧ́гѡ-
йглашей вьоучьнигвоѥмьслн
шйте. Сѣ́йгъідесѣе́йсѣѧчь.
йвьйегѫ гѧ́ше. йѡвопадѣна
поутъ, йпрїйдоупѣнцейпто
гѡбашѣе. дроу́гоѥтепадѣ
наскамѣ́кїйн, йдѣтѣменмѣше
гемлѣ мнѧ́гъ. йабїепрогѣбѣ
гаѣмеймѣѧше глъбнйгемль
нѣе. Слнцоужевьсѣйавшоу
прїнгвѣ, йгаѣмеймѣѧшесо
рѣнѣ оусъше, йдроу́гоѥпадѣ
вьтрънїй, йвьгыдетрънїѣ нто
давнѣ. йплѡдаѣдѣ, йдрѹ

гоѣпадѣнагемлй дѡкрѣ. йда
йашеплѡ вьсхѡдѣщѣ, йрастоу
щѣ. йпрїйплѡ ваше. па. й. йпа
з, йпа, р. йглаше, ймѣѣй оу́шй
гаѣшатьдаслйшитъ. ісѡ, пѣ дсоу,
рі, йщѣвьм, г, гѧ, йпѣ, гѣ й, вьм
г, пѣ. Єгѧжевѣѥдинь, вьпроси
шѣѥгѡ йжевѣхоу гьны, сьѡкѣ
мападѣпрїнтчю. ппѣ, дѣ, нѣ.
Рѣ вре́ѣ ѿ прїйдоу́пнше оучѣницїй
кьісоусѹѥдинѣ, йвьпросишѣѥ́го
ѡпрнтчй йглашеи, ва́ йѣдано
вѣ́тн тайнн прквїна бжїа.
ѡнѣ́жевьнешнѣѥмь вьпрїнтча
вьсакиваютъ. давндѣщевндѣ
тьйнеоузрѣтъ. йслышѣщеѣслн
шетьйнеразоумѣютъ. йѣда
ісѹгѣ ѡкра́шетїсѣ йѡставѣтгрѣ
ймьгрѣхй. йгла́ймь, невѣ́ѣ
лнпрнтѣсѣѣ. йнсако вьсѣпрнт

тѣ разумѣютъ. Сѣмѧ слово сѣѥть,
Сѝ жесутъ жена тогоусты.
ѝдѣже кто слышитъ слово, ѝ него ѹс
лышитъ. ѝ абїе прїидетъ лука
ва, ѝ ѿимѣетъ слово восрдїа свое
выбрацихъ ихъ. ѝ сѝ суть тако
вїи жена каменїѧ ихъ сѣѥмыи.
ѝжеего ѹслышитъ слово.
ѝ абїе съ радостїю прїиметъ. ѝ
нѣ имутъ исворѣнїа въ себѣ.
нъ врѣменъ сѝ суть, таже бывъ
шю печалїи ѝ ѥгоненїю слова
вере ради, абїе съблажнѧютъ се.
ѝ сѝ суть ѝжевъ тръни сѣѥмыи.
Слышащеи слово, ѝ печали съ
вѣка сего. ѝ лесть богатьства
ѝ ѿ прочихъ похоти выходѧще
подавлѧютъ слово. ѝ безплод
но бываетъ. ѝ сѝ суть ѝже
на землы добрѣи сѣѥмыи. ѝ

Ѧ ѧ ѧ

ꙗкоже чаꙗ҇сь вы҆ме҆та́ет҃ъ сѣме
а҆ꙁемію, и҆ли҆нъ. и҆ꙁы҆ма́ет҃ъ
нѹщ҃ію и҃дыпію, и҆гмъ҆ про
ꙁыка́ет҃ъ и҃расте́т҃ъ, ꙗкоже не҆
а҆ѣ́сть о҃нъ, вы҆ѣкова҆ꙁемлꙗ
плѡ́дитъ, пр҆ѣ҃ꙁ҃ тра́воу по
тѡ҃ кладъ. та́же и҃спльнѧ́ет҃ъ
вы҆клаꙗ҆ѣ҇шеницѫ, ѥ҆гда́ же сꙋ́р
ѣ҆т҃ъ плѡ҃. и҆ꙗкы поспѣ́ет҃ъсрь
пъ и҆ꙗкопаста́житъса҆. и҆гла҃ше
чесѡмоу оу҃пѡ҃ѣ҃ и҃ сп҃сѣ҃ бж҃іе.
и҆ли҆сѡ҃ѥ҆ пр҃и҃тъчи прилѡ҃жимъѣ҆.
ꙗкоꙁрѣ҆нѡ горо́ушнчнѡ҃. ѥ҆жѣ
ѥ҆гда҃ вы҆ѣ҆ма́ѡ҃ вождетъ вꙋꙁемлы҆
мы҆шѣ҆ѥ҆ вы҆ѣ҆ сѣ҆мѣ҆ныѣ҆ ꙁемлѣ
нихъ. и҆ѥ҆гда҃ вы҆ѣ҆ма́ѡ҃ вождетъ.
вы҆ꙁраста́ет҃ъ и҃ вождетъ болѣ҆
вы҆ѣхъ ꙁелъ, и҆сѣ҆творитъ вѣ҆
тѣ҆ѣ҆ве҆лѣ҆ѥ҆. ꙗкомощи҆ подь
сѣнїю҆ его҆ пти҆ца҃ мѣ҆нымъви

тати҃. и҃тако҆мъ при҃тчами
мнѡгы҆ма́мы глаше҆и҃ глѡ҃во. ꙗкѡ
можа́хоу слы҆шати҃. бѣ҆ꙁъ при
тчѣ҆ же не҆глаше҆ и҃мъ глова҆ѣ҆ѥ҆. о҃
сѡ҃бѣ҆ же оученикомъ҃ сво҃имъ ска
ꙁова́ше вы҆сѣ҆. ѡ҃ сѣ҃, вто҃. и҃ глаи҃
вы҆ть дн҃ь а҆ѣ҆ромъ кнѧ҃шоу҃. гр҃ѣ҆ѣ҆.
ро҃ѣ҆ѣ҆ гвонмъ оученикомъ҃ пр҃ѣ҆ндѣ҃
наѡ҃ньполъ и҃ѡ҃поущь шепарждн҃.
поеше҆ѣ҆го ꙗкоже бѣ҆ вы҆сора́бли҆.
и҃ни҃же корабле҆ѣ҆хоу сы҆ны҆мъ.
и҃ бы҆ воурадѣ҆тръ на вѣ҆лнѣ҆сѣ҆.
вы҆ни҃ же вы҆лнва́хоуѥ҆ вы҆сора҆б
лѣ҆, ꙗкоже погроужатиѥ҆мъ.
и҃ бѣ҆ѣ҆ сѣ҃ наѣ҆ръменѣ҆ вы҆глаи҃ницѣ҆и҃
сп҃ѣ҆, и҃ вы҆ꙁбоудишеи҃. и҃глаше
ѥ҆моу҃, оучителю҃ нерадиши҆ли҆
ꙗкопогиба҆ѥ҆. и҃ вы҆ставь ꙁапр҃ѣ҆
тивѣ҆строу҃. и҃ рѣ҃морочь пр҃ѣ҆гла
ни и҃мѧ҃ти. и҃ оуꙗ҆ѣ҆же вѣ҆тръ,

ѥкы тишѝ наѹчѧѩ. ѩрⷭ ѝмъ
что таꙗ страшлива нѣⷭть,
каꙗ они имать вѣрꙋ. ѩ оучѣ
шѧ страхѡ вѣлѣѥмь. ѩгда
хощдроуть кь дрхгоу. ⷭто
оубо сыѣ, ѩко ѩвѣтрьи мо
ре послоушаѩтьⷭѧ его. ісⷭ хⷭⷭ.
Ѩпрѣ идѡ ше. чⷣ, дⷣ, нⷣ. вы
фмѣй придеⷭ іⷭ на ѡнъ поль
мѡрх, бьⷭтрано ѹгарискоую.
ѩ нѣкыѧ оушедшоѥмоу ѩскѡравлѧ,
ѩкоже срѣтивъшѧго ѡгровьчѧ
вьдѣ нечистѣ, ѩже жилище
имѣше вьгробѣхъ. ѩнѣ
ригамы никто же можашѐ
сѧзати. заниѥмꙋ многа
цѣпоуты ноужи желѣзны
сѧтанноуемоу, ѩ растрь
гатиеѡнѣго оужⷣ желѣз
ны. ѩпоуⷭⷭ гыроушатиⷭѧ,

ѩ никто же имѡжашѐ его оумꙋ
чити. ѩвыноу нѡщь ѩдынъ,
вьгробѣхъ ѩвьгорахьвѣ. вьпїѐ
ѩплысыѥ каменіемь. оучрѣв
жеⷭѧ ѩздалѣче, течѐ ѩпокло
ниѐмоу. ѩвьзопивъ гласомь
велиѥ ѩрⷣ. что мнѣ ѩтебѣ
іⷭ сыне вышняго, заклина
ю тебѣ бгомь немоучимениⷣ. гда
шебоѐмоу ѩзыди дше нечи
ѡчлѧⷭѧ. ѩвьпрашашѐнѣго что
тиимѣ. ѩѡвѣщѧ глѧ, легі
ѡнь имѣ ми. ѩкомногы сѧ
мы. ѩмлашѐ много, дане
послѣтыѩ вынѣ стрѧни. бѣ
же тоу при гори с стадѡ свїнꙋ
ѡкоⷭѧ пасѡмо. ѩмолишѐго
вьсїи бѣси глюще, послиⷭвь
свиниѥ, давьнѣвьни дⷣ. ѩтовѣ
лѣ имь авїе іⷭ, ѩ изышьше дⷭы

не́чистїи вы́ндоуховенныѧ. и
оустрьмѣе́ тѧ́дѫ покры́ гоуѧ
мо́рїе. ѥ́хоуже и́ѧкодвѣ́тисоу
щїи, и́оутапа́хоуѧмори́и. па́соу
щиже свиньнѣе ѥ́жа́ше. и́вы
ѕа́ѥстиневградѣ, и́выѩ́хѫ.
ни́чѣдѫшекидѣти бы́вшѣе.
ипрїи́дѫшеисѣ́сѫвы, и́вндѣ
шекѣсповѣдавшаго́ѥ, сѣ́щїа́ѡкы
чена́. и́ѣкмнѩ́щїа, и́мѣвшаго́
лѣгїѡ́н. и́оусвоѩшѣѥ, и́повѣ
да́шеже и́мѣвндѣвшїи. иѩ́ко
бы вѣсни́моу и́ѡ́свѣнна́. и́на
чѣшемолитиѣго́ ѡ́йти ѡ́прѣ
лѣи́хѣ. и́вы́ѩ́ѕшоуѥмѫѧ́выкора
кы́. молѩ́шеи ѣсповѣданїе
дабѣ́нѣлыѣни, ї҃с жепда́ѥ́м,
мѣ́рѣемоу и́дивьдѡ́ твои́ иѣ́гво
и́мѣ. и́вы́ѕвѣстиѣ́ѥ́лисоти́гѣ
сѣтворинпомло́ватѣ. и́ндена́

четь проповѣ́дашї вьдѣсети
гра́дѣ, ѥ́лиса сѣтворнем҃ ї҃с, и
вьсиднѩ́ла́хоуѥ. ї҃со҃, чѣ и́прѣшѣ
шоуїсо́у вьсора́вликаѩсѣ на
ѡ́нь поль. сьбра́ѥнарсїмнѡ́
гѣ ѡ́пемь и́ѣ́кѣ приморы. и́сѣ
придѣ. пѣ,дї,нѣ. сѣвр҃кѡ́ при
днсх҃ ѥ́динь ѡ́архисинагѡ́ ѕа́
гѣ и́мене. ла́ирѣ. и́вндевьи, к
падьна́нѡгоуѥго́. и́молѩ́ше ві
ѥгомно́го глѣ. дѩ́кодьщиимо
ѩнаиссмѝ́чинмѣ. да́прїи́шѣѧ
сла́шѫ́и наню́ роуцѣ, дѩ́кода
сѣ́ѥтѣетсѣи́жива́соудѣть.
и́ндѣсьни, и́попемь. тнѣ,ѕї.нѣ ѕа
сѣвр҃кѡ́ ѡ́но поїсѣ́к, и́дѩ́хоу ка
нарѡ́дмноѕы, и́оусѣпѣ́хоу гї
ѥго. пр҃кѣ,пѣ. и́женаниса́гощїи
вьточе́нїи исрьи́, лѣ,вї. и́имно
гопогра́вѣ́ѡмногъ вра́чевъ.

ѕ҃. и́мца. ѻ́ѩще ѥ́ѵ̈ліѥ :~

йнзавшйсвоязьса. йпнедиимѡ
ползы ѡкрѣстйш. пьпаче ѡлго
репрйшьший. слйшавши ѻ҃с҃ѣ.
прйшьши вьнарѡдесьзади при
ксѡсноутергнзнего. глашебо якѡ
ащепрйксѡсноуе ризѫ е҃го с҃п
йна бѫ. йакнє йсеисноу йсточ
нись крьвьє҃е. йразоумелѡ҃
якѡ йсцѣлѣетрапи. йакне ісра
говмѣ вьеевѣ сйлоу йзьшьшу
ю ѡтнего. йѡвердащесевьнарѡ
де глашє. ксто прйксѡсноуе
ризахь мойхь. йглахоуємѹ
оученицнего, свйшинарѡ оус
нетающьте. йглешнистоѥ
прйксѡсноумнѣ. йѡбглѣда
шесьтворѣшоующе. женаже
оубоявшисе, йтрепещоущй,
вѣдоущїнеже бы кей. йпри
де, йпрїпадеиьнемоу. йре

ємоувьсоу йстиннѡ. ѻнжѣ
ре ємоу дщй вератвоя пѣтть
йдивьмѹрь, йвоудищладѡ
ранитвоюѥ. ісѡ, пѣ. чщй, пе. ещѣ
ємоу глющоу. прїндѡшеѡ҃а
рхисинагога глющѣ, йакодщй
твоя оумретъ; чтоещедоучѣ
шй оучителя. ісжеабїесльша
вьглѡ́вогльемоѥ. гла архиси
нагогови пѣконѥ тьсмоѣкроу.
йнеѡстави посебѣ никогѡ
йтй. тькмопетра, йіакова,
іѡанна, врата іѳ, ісѡвлй. й
прїнде вьдѡмь архисинагого
вь. йвидемльвоу йплачю
щесѣ. йкрнчющйи много, й
вьшь гла имь, чтомльвѣть
йплачетесѣе. ѻтроковицанѣ
оумрьлаѣь спить. йроугахоуѣ
ємоу. ѻнжейзьгнавьвсѣ,

поть. ѡтроковицꙋ имть его·
иже ѣхотьнии, ивьпиджевѣ
ѡтроковица лѣтящии· имь
гарощсоу ѡтроковицоу, иглаѣ·
тали҃ова коумь, ижнѣ сѣсагаѣмо·
двцѣтѣкъ главолѣстапи· иавїѣ
вьстадвца ихожаше· ѣкволѣ
вѣ· иожажшии оутасѡ вълнѣ·
изапрѣти и҃ много, даниѣстоже
ѡвѣкѣтьсего· ипредатнѣйасти:
ипзидѣѡтоу ипридѣ· вто҃, ѣ҃, нѣ.
Кьвартѣмѣ҃ѡ прїидѣіс вьшчьсзи
ѣсвоѣ· ипонѣ идошеоученици
ѣго· іс҃о, пѣ. аѳоу, дѣ. ищи вьм҃
г҃, дд· нѣ, дѣ. вьм҃, г҃. д҃. ивьѣвши
соуѣоте научѣть вьсьмницѣи
оучитѣи· имнѡгъмлишавшеи
дивлихоуѣ, глющи ѡісоу ѣмоу
сна· ичто премокдрѡ дапаѣм·
ипнли, такѡвы роукамаѣгокѣи

ваіоть. пеѣилнѣ тьконь. гнь
маріинь. кратжѣ іаіковоу, и
іѡсиі, іюдѣ, иѣимонов, ипе
стрилнѣго зѣ ѣоутьвьма· и
блажнихоуѣѡпиемь, иглашѣ
имьіс҃. іакопѣ прѣшьвѣчь
ѣстѣи. тьсмо вь ѡчьстивѣѣвоѣ
ивьрѡжѣнѣи, ивьдѡмоусво
ѣмь. ииеможаше тоу ни҃е
дниоѣѣилнѣсьтворѣтѣи. тьіс
момалѡиедожнѣи вьглашь
роуцѣинщѣлїи. идивлиашѣ
ганевѣкрѣтивнѣѣи. ивьѣхѡ
жашевѣи ѡіскрть оучь. иприї
гдвѣ ѡбѣпадѣѣте. сръ҃, ѣ҃, нѣ.
Кьвармѣѡпо прїгдвіс ѡбѣпадѣ
те оучинисѧ иначѣть ѣ посмѧ
тѣи, двѣ, двѣ. идаіаше имьвла
надхи нечистимь· ко҃. вто҃. и
гаповѣда имь даничишжевъ

мочть напоуть. тысмоть
зль ѣдинь, нипири нихлѣвѣ.
нипритопаемѣдь, нь окоуи
ни выгнѣдалнѣ. инѣшклачитн
гевьдвѣриѣ, иглашеимь. идѣ
жѣщевьнидетевьдѡ, тоу
пребывайте. дѡндеже изы
детеѡтоу. ѣелнисѡащенепрї
имоутвн, нижепослоушаютъ
вѣ. ихождще ѡтоу, ѡтре
сете прахь иже попогамывѣ
шимы, выкѣтелствоимь.
ѳминь, глювѣ, ѡградненебѣ
дець гѡмѡмь, илисоморѡ
вьдь гоуни. нежеграѣтоух.
инзышьше проповѣдахоудапо
каютіе. ивѣрн многи изгнана
хоу, имазахоумаслѡ многы
недоужные; иисцѣлевахоу.
ісв, хрѣ, Ноуглнша. сѣ. надосечѣ,

прѣтіе. наѧргїи. свѣрѣ ѡпѡслн
шавь црь ірсл глоухы ісѡвѣ, на
вѣкы имѣнего. иглашеѧако
їѡаннь ігрѣй выстѧ ѡмрьтвїй. ее
йегоради гнѣвѣютсѧнемь.
йинигласхоу ѧкоилнѧѥ, йинн
жеглахоу ѧкопрроісьѥ, ѧкоже
єдинь ѡпрршсь. слышавжѣ
ірѡ рѣ. ѧкоєгожѣазъоугекно
ль їѡаннатьѥ, тьвыстѧѡ
мрьтвнхь. тьвоірсл послявь,
єсты їѡанна. ихѵазаєго выть
мницѣ. ирѡдиадіра жены
филипа брата своєго. ѧко
ѡженигсѧю. глашекоїѡаннь
ірсѣвн, недѡстоитьтебѣй
мѣти жены брататвоєго. и
рѡдниаже гнѣвашесѧнань, и
хотѣнашеєго оубити, инемо
жаше. ірѡкобоашеїѡанна.

вѣдниѣго моу жѧ правѣдна и
стѧа, и ѣкѣлюдашеи, и послоу
шавь ѣго многа творашѣ. и
вѣласть ѣго послоушашѣ. и
ѣзбранѣлючьшоусѣдни потребноу.
ѣгда ѿвръжѣшѧ твоусвоѣмоу вѣ
роу творашѣ. ѣсѣкземьсвоѣмь
и пѣгоущихсѧ. и старѣишина
галилѣискы. и вышьшиндыѣ
ри тоѣ ѿвръдиѧдн. и плѣскав
шин иоу годи ѿсѣвы и вышьлѣжѣ
щи сѣмы. рѣцьдѣицѣ просиѵмь
ѣжѣщехѿщѣшин и дамѣти. и
плѣтѣсѣ ѣи, и аще прогиши
ми дамѣти, и до поль цртвиа
моѣго. ѻнаже и ѵшьшьширѣ
мтри своеи, ѵѣсѣ ѿпрошоу.
ѻнажѣ ѣ главоу ѿѧтиа крьстиѧ.
и вышьшиавѣ сѣтыциѧ ѣмь
ѣсѣцроу. проѣ глѧщи, хѵщоу

дамидасѣ ѿпѣго наблюдѣ гла
воу ѿѧтиа крьстиѧ. и пріѣкрьвь
ѣ бывьцрь. плѣтьиже радыи
здвьглѣжщихсѧ, невьхотѣ
ѿрещи ѣѣ. и ѣкѣи пославьцрь
стѣ ѣсолатѣра, поѣплѣкпріѣне
сти главоу ѣго наблюдѣ и дасти
ю дѣицѣ, и дѣица мтѣ своеи.
и слышавше оучѣници ѣго, пріндо
шеи вьзѣше троупѣ ѣго, и положи
шеи вь гробѣ. и сьбрашѣ. ѵѣ, ѣѣ. нѣ. ѕѧ
сьвѣ ѿпѿ сьбрашѣ апли ѣсѣ ѵѣ
и вьзвѣстишѣ ѣмоу вьсѧ. и ѣ
лика сьтворишеи наоучишѣ. ѵсѳ, хѵѣ, ѵѣ
ѵрѣи мь, пріндѣте вь нрамы вьсоу
стѣ место ѣдниѣ, и починѣма
лѿ. бѣхоуѣо пріѣхождщеи, и ѿ
хождщеи многы. и нѣгдѣ и
бѣ ѣ коли. и дошевьпоустомѣ
то ѣшраклѣ ѣдниѣ и вѣндевшѣи

дитиѧѣ, насподы, насподы,
напра́вѣ сѧ́тѣ. ѩвьсѣтоше
налѣхѝ, налѣхѝ. по, р҃. ино, н҃.
ѩпрі́емь, ѣ. хлѣбь ѩдавѣ рикѣ,
вьзрѣвь нанебо блг҃н. ѩпрѣло
михѣѣ, ѩдаѩшеоучєнікѡ҃
свои҃, дапоставлю тьпрѣ́нкы.
ѩ҃ѣ҃ рикѣ раздѣлиѣ҃, ѩнаше
вьсѣ ѩнасытишѣ. ѩвьзѣше ѹ
ісро́ѹ, в҃, ісоша ѩпльнь, ѩ҃ѹрнѣ.
ѣ҃ѣшеже ѩдшѝ хлѣбы, ѣ, ти
гоущь моужи҃. ѩ҃ вѣ ѩ пономдь.
пѣ, ѣі. нѣ. вьвр҃ѣ ѡно пономдіс҃ хѧ
оучєнікѡ҃ своѣвьнитьвьсорак ks
лѣ. ѩвариты ѣгонадо нимь по
лоу ісьвитсѧ ѩдѣ. дѡидѣжега
ѡпоустишть парѡдѝ. ісо, чѣ. ѩ҃ѡ
рѣссѣ ѩмь, ѩдевьгороу помѧнѹ
сѣ. ѩвечероу бывшоу ѣ҃ісора
бль погр҃ѣморѧ, ѩгамьѣдиньна

ѩхь ѩдоуще. ѩпоꙁнашѣѥмно
ꙁы, ѩпеши ѡвьсѣ гра стецахоу
сѣтамѡ. ѩпр҃ѣварѝшѣ, ѩгь
ѩндѡшеѣ ісьѩемоу. ѩиꙁьшь
вндѣѡ нарѡмнишѣ. ѩмлрдѡ
вашныхь, ꙁаниѣ҃ѣхоу ѩако
ѻвцѣ неѩмоуще пастирѧ. ѩна
четыѣ оучитѧмного. ню же
ѧгоу мнѡгоѡ бывшоу, прис
тоупльше ісьѩемоу ѹченицѝ
ѣгоглаше. ѩако поустоѣмѣ
сто, ѩюжегодина мнѡгѧ.
ѡ поустыѣ, дашьшѣѥ вьѻісрь
сихь реклехь ѩвьвѣсѣхь, ісоу
петь себѣ хлѣбы ѩ҃ѹѹѣко
чесѡ ѩасти. ѻ҃ижѣѡѣщавь
рѣ ѩмь, дадитѣѥ вы ѩстїи.
ѻ҃ижерѣ ѩмь, ісѡлисохлѣкь
ѩмѧтѣ. ѩоуѣѣвьшеглаше, ѣ.
ѩдавѣрикѣ. ѩповѣлѣѩ҃ пога

ζ

ζимлѧ. Їѧвидевше страхоу ѭи
выгрѣхнїи. ѣ҃вѣ ѡвѣтрь про
тивьнык҃ї. ѿчтварь тенїстра
женѡщнѣкѧ. прїидеше по
мѡрохѡдѣ. Їхѡтѣшемнноу
тїе, ѻнижевидевшѣго, хѡ
дещѧ помороу, мнѣхоу прнзра
ѣсѣкитї. Ївьзоутишїе, ѧьси
бѡго видеше, Їгьмоутишїе.
Їагїе глагьмы, Їрѣмь,
дрьжаи тѧзѣгь небоитѣе. Ї
вьнидеше ѧьсорабль, Їоу
лѣжѧвѣтрь. Їзѣлѡ излиха
ѧьсѣкѣоужагахоуѣ, Їдивлѣахѫ.
неразоумешекѡ ѻхлѣкѣхѣ. ѣ҃
богрѣйхь ѻкамѣнїенїѡ, Їпр
шьше прїидѡше вь землюгѣнї
сарѣтьскоую. ї҃сѡ, пѣ, аїоу, ѣѣ. Їѧь
м҃, г҃, ѕ҃н. инѣ, ѣї. Їѧь м҃, г҃, ѕ҃г.
Їпрїнесташѣ. Їизъшѣши имь

Їнкѡракла Їакїе познашѣго. 179
пѣ, ѕѣ. нѣ. Кьврмѣ ѡйѡйзъшѣ
шоуїсѡи Їнкорабла. познашѣго
моужѣ земле генисаретьскыѣ.
Їѡбтѣсшевь соустрапоуѭоу.
нашѣше надрехь прїисѡгнтьі бо
лѣщѣе. Їдеже слышахоу Їаісо
тоу ѣ҃. Їнамо женшлижѡ ѧьхѡ
жѧшевьвьсь, Їлнвьградь, Їѣ
ела, нарѧспоутнхь полагахоуѣе
доужныѣ, Їмолѧхоуѣго. дапо
нѣвьсприлиѭ ризы ѥго прїисохѫ
тїѣ. Їѣлнцїи Âще прїикасахоуѣ
спѧхоуѣ. Їгьврашѣсьнѣмѫ
фарїсеи, Їнеци ѡтнижѣвьсь
прїишьшїи ѡтерлма. Ївидевше
нѣкыѣ ѡоученнісьѥго, нечистн
мырочкамы. сирѣчеоумнвенѧ
мы Їадоущехлѣкы, сазїнрахоу.
фарисеи бо Ївьсн їоудеи, Âщеѣе

троуще оумноу́ть рꙋ́сь неѧдѣ-
дрꙋжеще пр҃кдꙋнїа старцꙋ·
и҃ѡтрꙋжѝца а҆ще непослꙋша́ютъ
сѧ неѧдѣть . и҃ногда́ гоу́чꙋть
и҃ а҆же пр҃ѣ́ѣ́ше дрꙋжа́ты . пог
роу́женїе́ стыкл҃ѣ́ница҃, и҃чѧ
ще и҃ѡшта́ѡ и҃ѡдрѣ́ст҃. Пѡто
жевꙋ пра́шаѧхоу́его · а҆мо҃ ſ҃ ѧ҃.
Ѯ҃ѧ҃ Ѯ҃ѵа҃рмꙋ́ѡ ѡ҃ѣ҃ пра́шаѧхоу́ісѧ· ѳа
рнеи и҃сны́ жнѝцы . почто҃ ѹ҃чꙋ
ницꙋ твоꙋ́ нехо́дѧтъ попр҃кда
нїюстарцꙋ, мꙋ неоумꙋ́ваемꙋю
роукамꙋ ꙗ҆дꙋть хлѣ́бъ. ѡ҃ниже
ѡ҃вѣщаѧвꙋ́ е҃мꙋ, и҃ѧсодѡкре
пр҃ѡ́ѣ́ствова҃ ѻ҃́ѳ҃ и҃саи́ꙗ ли
цѣмѣ́рѣ́хъ . Сѝнлюдіе ѹ҃ст
намнѣ́чтоуть, ср҃цѣ же и҃хъ
далѣ́че ѡ҃стоитъ ѡ҃мѣ́нѣ́. сꙋ́
е҃же чтоу́ѣ́, оу҃чѧщеоучнїа
ѕаповѣ́ди члвчскїи, ѻ҃ставль

шекозаповѣ́ кжнїю . дрꙋжще пр҃
данїа члвчскаѧ· ісо҃, пнѣ· Ѩрщи
нна чваѧ҃ѡ҃, и҃стыклѣ́ница҃. и
и҃на пѡ́кна́ гаѧсѡва҃ многа́ творѝ
тѣ . и҃глаше и҃мъ, дѡ́брѣ҃ѡ҃ме
таѣте заповѣ́дь кжнїю, дапр҃к
данїе ваше сьблюдѣтѣ. моѷ҃
гнѣ́горѣ́ чтѝ ѻ҃ца твоего и҃мѣ́рь
твоꙋ́ю . и҃ниже глѡ́ѧѡ́ничьѻ҃ца
и҃ли мѣ́рь сьмрьтьнꙋю даоумрѣ́ѥ.
вы́же гл҃ете, а҆щерѣ́ члвчьѻ҃цꙋ
и҃ли мѣ́ри корвань, и҃же е҃да
рь . и҃же а҆ще полꙁевалѣ́ѥ҃ѡ҃
менѣ́. и҃ нѣ́стомоу ѻ҃ставлѧе
тѣ е҃го . нѣ́чтоже ѣ҃ творѝтъ
ѻ҃́ѳ҃ꙋ своемоу и҃ли мѣ́рѣ своей·
пр҃ѣ́стоупаю́ще сло́во кжї҃е
пр҃кданїе́мь ва́ш҃и, е҃же пр҃кда
ютѣ . и҃ѡ́кнагаѧ́ѡва многа́
творите· и҃ пригвавь ср҃ѣ́ ſ҃ ѧ҃.

ѕѧ
ѳѳ.

Къврѣкѡ прѣдаѥ҃ѕ вь пар҃ѡ. гла
шеи, послоуша́йте мене́вьсѣи
и҃ разоумѣи́тѣ. ничесѡ́же вънѣ
ѭдо́у҃ша вьхо́ждимовь́ пь, є́же
можетъ ѡ҃скврьнити́ его. пь
и҃схо́ждеща ѡ҃ нѣго́ раѕоу҃тьскврь
неща҃ ч҃лка. а҃ще сто и҃маты́ки
слышѧ тиндаслишитъ. ко, вто.
и҃ нѣгавьни́девьдѡ ѡ҃ пар҃ѡда.
вьпрашахоу҃ его оу҃ченицинѣго
о҃ пр҃итчи. и҃гла и҃: тако́ли́ивы
неразоумлнвы є́сте. неразоуме
є́телѣи, и҃ако́вьѣ́ же и҃зъвънѣ
вьхождимо́ вьч҃лка, неможетъ
ѡ҃скврьнити́ его́. и҃ако́ невьхо́
дитьѣмоу вьсрьцѣ нѣвьчр҃ево.
и҃афѣндро҃ и҃схождитъ, и҃стрѣ
ла́ѣвьгакра́шна. глаше и҃ако
и҃схождеще ѡ҃ч҃лка, тоскврьни
ть ч҃лка. и҃зъвь ноутрьнѧдоу

ко срьца́ чл҃вѣчьска҃ помишлѣниа҃
зла҃ и҃схождетъ. пр҃любодѣаниа҃.
любодѣаниа҃. оубыи́ства, татьбы,
сѣбнѣи, лоукавьствиа҃. лѣсть,
студодѣаниа҃. ѡ҃ко лоукаво,
хоула҃, гр҃дыи, б҃ъзоумиство,
и҃зьдасѧ сиа зла҃. и҃зъвьноутрь и҃схо
дитъ. и҃скврьнитъ ч҃лка. и ѡ҃тъ
вьстава́ь и҃де. чѣ, sѣ, нѣ. къврѣ҃
ѡ҃тѡ и҃деі҃ѕ вьпр҃ѣлитиръскы и҃ги
дѡи҃скы. ко, гр҃ъ. и҃зъшѣвьдѡ, ни
кого́жехѡ́тѣ́ѧше дабы чюлье́ѣ́го,
и҃неможе оу҃та́ити сѧ. слышавь
шиѳо́жена ѡ҃пѣ, є́и҃ежьдьщи
и҃мѣѧше дх҃ъ нечи́стъ. прѣи҃шьши
припа́дѣсьногама́ѣго́. жѣнажѣ
б҃ъѣ́линиска҃, сѵрафиниски гр҃ѣ,
и҃мѣѧшеѣ́годакѣ́ска и҃ѫ҃кнетъ
и҃зъщереѣ́. і҃ѕ же рѣ́ѣ, ѡ҃с
тави да прьвѣ́ѣ нагнтемѣ́ѣ

да. и҃ к҃ вод҃ ѡкро҃ ѡ҃ тихѹ҃ кка
чедѡ҃ и҃ поврещи пс҃ѡ. ѻнаже
ѡвѣщавшїнгла҃ ѥмоу, ѥи҃ гн.
и҃ко и҃ѹсн҃ пѡ҃трапезѹю҃ идеть
ѡкрогинць дѹшн҃. и҃ ѥи҃ іс҃,
заспѣ главою҃ идн, и҃ѹмдевѣсь
и҃ѹдьщерѣтвоѥѥ. и҃ѡ҃ѣвшинавдѡ҃
своѝ, ѡбрѣтедѣсь и҃ѹѣшѣ҃ь.
идьщерь лѣжещоу҃ наѡ҃дрѣ҃ ко҃.
чѣ. и҃пасы и҃ѹѣшѣ҃. сѹ҃, д҃. пѹта҃.
кьвр҃ѣѡ҃ и҃ѹѣшѣ҃ іс҃ ѡпр҃ѣлъ҃ѹ
рисыхь и҃сидѡ҃писы. и҃прїиде
наморе галїлѣискоѥ. мѣжѹ҃ пр҃
делиндеѣсаполѣсы. и҃прїнедѣ
шеньнемоу҃ глухагогнывъ.
и҃молѧхоуего, даньлѡжїть
наньроукоу҃. и҃поѥ҃ ѡнарѡда
ѥдиного, и҃ѣдепрьсти своѥ
ѣвогшѣго. и҃плюноувысоно
ѥговьѣзѹ҃ѣсь. и҃ѣзрѣньнанѣ҃о

ѣьсдьхноу, и҃гла ѥмоу, ѥфѳа
та. ѥ҃жеѥ҃ разѣвръзнѣ, наки҃ера
зарьзѡшесѧ слоухаѥго. и҃ра҃зрѣ
шисѧ оузаѥзыкаѥго, и҃гла҃ше пра
вѡ҃. и҃запрѣти имь, даникомѹ҃
же повѣѣ҃ть. ѥ҃лисоѥ҃ имьчѣза
пр҃ѣщаше, паче҃ и҃ѹлиха҃ прѡпо
вѣдахоу҃. и҃прекъзлихадѣлахоу
ѥ҃ глюще. дѡбр҃ѣвыѥ творитъ.
и҃глоухѣ҃ творитъ слышати҃. и҃
нѣмѣ҃ мнѣ гла҃ко҃,соу҃. вѣтиднѣ҃.
пѣ,ѕѣ.мѣ҃. кьвр҃ѣѡ҃, зѣлѡмногъ
нарѡдоу҃ сѹщоу҃, и҃неимоущѣ҃ чѣ
гѡ҃ ѣсти҃. прїзва҃ іс҃ ѹченикы
своѥ҃. гла҃мь мр҃доу҃ю҃ ѡнарѡ
дѣ҃. ѣсоюже три дни прїидѣ҃
ть мнѣ҃. и҃неимоуть чесѡ҃ѣ҃
ши҃. и҃ѣще ѡпоущѹ҃ ихь неѣд
шеѣьдомысвоѥ, ѡ҃слабѣють на
поутьи. многихь ѡ҃ныхь и҃ зда

лѣ чнрїѣшлѧ соуть · Ї ѡ вѣщѧѧше
ѥмоуоученицѣ нѣго · ѡ҃сѹ гнѣ
вьсмо́жеть ѣсто зѣ́ѣ пасти́ѣшїи
хлѣ́ѣа вьпоустинныѧ . Ї вьпросѣ
ѥшѧнсѹ Ї́мате хлѣ́ѣъ · С҃ѣ́ыѣже
реше, ѕ҃. Ї́повѣ́лѣ нарѡ́ѧдоватьѹ
лѣ́ѣи нарѧ́емыѧ , Ї́прїѣ́, ѕ҃. хлѣ
ѣъ , Ї́хвалоу вьзѧ́вь, прѣ́ломь.
Ї́дѧѧше оученикѡ́мъ сво́ѣмъ да прѣ́
лагаѣть. Ї́прѣ́клѡ́жѣшѣѣ прѣ
нарѡ́мь . Ї́имѣ́ѧхоу рѣ́ѣицьма
лѡ́ , Ї́сѣ́ѣ́ѣлѣ́вь, рѣ́. прѣ́клѡ
жѣтѣ Ї́тѣ . ѧшѣѣнасѣ́тѣшѣѣ,
Ї́вьзѣше Ї́зѣ́ѣтѣ́ѣ оукроухь, ѕ҃.
ѣѡшѣниць . ѣ҃ѣхоужѣ́ѧдшѣѣ
Ї́ѧсѡ, д҃. тѣсоу́цѣ. Ї́ѡпоу́тѣѣ
вьлѣ́ѣъ вьѣѡ́ѣраѣь съоученикы
сво́имь . прїѣ́ндевьѣ́трань да
ла́ма поуга́ѣѣный · ѡ҃с҃ѣ пѣ́ ѧ҃сѹ
с҃г҃, ѝ. вьм҃, і҃, ра. ѧ҃пѣ҃ѕ҃і. ѝ вьм҃, і҃, р҃.

ѧ҃пѣ҃, ѕ҃ · Ї́ на прѣ́к, і҃ мѣ. ѧлоучѣше
чнолѣ́к, ѣ҃. Ї́ Ї́зѣ́ндѡ́ѣше. пѣ҃, с҃ѣ, пѣ҃,
с҃ѣдрѣ́мѣ́ѣѡ́ѣ Ї́зѣ́ыдоше фарнѣѣ́й, ѕ҃ѧ
Ї́начѣ́ѣше пѣ́ѣзѣ́ѣтѣ́ѣльны҃ѣ . Ї́щѣѣ лг҃
ще ѡ҃ѣнѣ́го зѣ́намѣ́ѣнїѧ́ сьпѣ́ѣ,
Ї́ѣсоушаѣщѣѣ ѣ́го · Ї́вьзѣ́ѣхноу
вьдхѡ́мь сво́ѣѣ глѧ́а . чтоооуѣко
рѡ́дь ѣ҃ зѣ́намѣ́ѣнїѧ́ Ї́ѣщѣѣть . ѧ́мѣ҃
глю ва҃, ѧ́ще дасть ѣ҃ ерѡ́ѧдоусѣ́м
зѣ́намѣ́ѣнїѣ . Ї́ѡ́стаѣльѣѣ, ѣьѣ҃
зѣ́ѣпасѣ́ѣ вьѣѡ́ѣраѣь, Ї́ѣдѣпа́ѡ
ньполь . Ї́зѣ́ѣбѣшѣѣоученицѣ́ѣ
вьзѣ́ѣтѣхлѣ́ѣѣи . Ї́ разѣ́ѣѣдѣ
нѣгѡ́хлѣ́ѣѣа́ Ї́ѣймѣ́ѣхоу съсѣѣко кѣ
ю вьѣѡ́ѣраѣьѣ . Ї́прѣща́ѣѣ Ї́мь
глѣ, зѣ́рѣѣѣѣ клюдѣтѣѣѣ ѡ҃ѣсѣ́а
фарѣѣѣнѣѣѣа́, Ї́ѡ҃ѣсѣ́ѣа ї҃р҃ѣ҃ва́.
Ї́помѣѣшлѧ́хоудрочѣ́ѣ ѣсьдрѣ́ѣѣ
глѧющѣѣ. Ї́ѣсохлѣ́ѣѣѣ Ї́ѣймамы҃.
Ї́разѣумѣ́ѣ҃ глаѣ҃, чтопоми

шлаѧтеѧіѕо хлѣбы ѥимаѧтѣ.
ѥюу лнчюѥте ни жерадоу мѣѣ
тѣ. ѥщелан ѻ самѣ ниѥ мо гр҃ѣ
ваше ѥимаѧтѣ. ѻчи ѥмоущеѥ
ѥнѣ. ѥоущи ѥмоуще ѥсланшѣ
тѣ, ѥпѣломыѕтели ѥ҃ѧпѣтъ
хлѣбъ прѣлѡмыхъ, вь, ѣ. ти
гоущь. ісѡлиѕѡ ісѡшь ѥстьль
ісѡмаѧть принѣсте. глашеѣм
вѣ. ѥга же, ѕ. вычетиринтыѕгѹ
щѣ. ісѡлиѕѡ ісѡшницъ ѥсть
ниѥїа ісѡмаѧть выѕѣстъ. ѻни
жереше. ѕ. ѥглаѧ ѥ ісѡѕѡмера
гоумѣѥте. ісѹ҃ пѣ. ѥприѧдѣ. а҃ѳ҃,
г҃і, пѣ. ѓ҃ѕѵ҃ѣ҃ѡ҃ прѝдѣ ісъ вьви
ѳѵаидоу. ѥприведѡше ѥмѣ
моу глѣпѣ. ѥмѣахоуѣго да
ѥісѡѧѣтъ. ѥѣмь гароуѕоу
глѣпаго, ѥѵ҃ѣѣѣго вьмь ѥѵѣвь
ѣи. ѥплюноувьпаѻчиѣго, вь

ѕлѡжѥнь выроуцѣпанъ, выпраша
ше ѥго ѧще что вѣить. ѥвьзрѣвь
глаше, вниѹ чаѕы наѕодрѣвше
хѡдеше. поп҃ѡжепаѕь выѕло
жироуце па ѻчи ѥго. ѥѕтьво
рнѣго прозрѣѕть. ѥоутворѝѣе,
ѥоузрѣ свѣтло выѣ. ѥпослай
выдѡмыѥ гоглѣ. нѣвьвъ къ
нидѣ, ни повѣжь комоу выѣи:-
ісѹ҃, а҃ѳ҃. ѥ изыдѣ. сѹ҃, ѣ. по҃.
ѓ҃ѕѵ҃ѣ҃ѡ҃ѡ҃ѡ ѥзыдѣ ісъ ноучени
цѣ ѥго выѣи ѥѣаріѣ фѣлипови,
ѥпапоутѝ выпрашашѣ ѹченицы
гвоѣ глѣѥмъ. ісѡгомеглѡть
ѹлѝцѣ ѣѣ. ѻни же ѡвѣщаше,
ісѡаннаѕрѣтлѧ; ѥни ѥлїю, др҃
ѕи же ѣдиного ѡпрроісь. ѥть
глаѥмь, ѥи же ѕомъглѣте
быть. ѡвѣщаѧ же петрьглѧ
ѣмоу, ты ѥсы хс҃, ѥ ѕапѓ҃ѣи:-

ЗА
ЛS
ІСД

Сѵ҃к҃, ѵ҃і. Нѣ҃. Рѣ҃вѣтѣмъ ѥ҃ѹ҃ запрѣ
тиѳ҃ оученикѡ҃мъ своимъ. дамнікѡ
моужеглю҃тьѻ҃нѣ҃. Ѥ҃ачеть
оученіѥ, ѥ҃акоѡ҃бладѣетьсѣмоу
члвѣкѹкѡмоу мнѡго пострадѣ.
Ѥ҃иєкоушенноу бѣтѣ, ѡ҃старцѣ
Ѥ҃архиєрей Ѥ҃ісыжникѣ. Ѥ҃оубѣ
ієнноу бѣтѣ. Ѥ҃третиднѣвъскр
ноутѣ. ісѡ҃, гѡ҃. Ѥ҃иєѡ҃бѣпоѥѣ
глѡволѡглаше. Ѥ҃прїѣ҃ѥго петрь
начетъпрѣтѣтиѥмоу. ѻ҃ніже
ѡ҃бращь Ѥ҃ѹвъзрѣвъ наоученикъ
своѥ. запрѣтипетровѣглѣ.
Ѥ҃йдизамнѡю сатана; ѥ҃аконе
мыслиши ѣ҃жегоуть бжіа,
нъ ѣ҃жечловѣчьскаа. Ѥ҃прїѣ҃гва
вьнарѡдѣ сьоученикъ своимъ
рѣтеймъ. Нѣ҃, р҃. пѳ҃. Сѣ ѥ҃ѹдопо҃бѹ
гъ вѣликаго ѳ҃вра. р҃ѣ҃ гъ Ѥ҃иже
хощетъ помѣ҃ітиѹ҃ дѡ҃връ

ѳ҃рѣтетѣѥ҃. Ѥ҃ньзмѣ҃ктькрѣтьскоѹ
Ѥ҃ипомѣ҃ѣдѡ҃рѣ҃ть. ісѳ҃, гр҃ѣ҃. Ѥ҃иже
коѧщехощетьдшоусвоюсп҃ѣ
погоубитью. ѧ҃иѥ҃ипогоубить
дшоусвоюменерѣ Ѥ҃ѣуліа. тъ
гнѣтью. ілѧкополѧчлѣкоу, ѧщѣ
при ѡ҃бр҃ѣщетьмѹрьѵ҃. Ѥ҃ѣть
щетитьдшоусвою, Ѥ҃ілічто.
дѧ ѹлісь Ѥ҃ѹменоуѧдини своеѣ
Ѥ҃иже коѧщепостѣтище менеймоѹ
глѡвесь, съ рѡждесѣ҃ прѣлюбо
дѣнїѣ҃ нѣ҃ѣкшемъ. Ѥ҃ілѣ҃ѹлвечь
сѣ҃ѣ поѣ҃тѣдитисѣ҃ ѥ҃го ѥ҃ѣпрїѣ҃дѣ
тьѣ҃ѣгглѣ своимъ сѣ҃тымъ. ѧ҃мѣ҃н
глю҃ѧ҃. ѥ҃акогоуѣ҃тьлѣцѣѡ҃ѣдѣ
стоѣщїѣ҃. Ѥ҃иженѣймоуѣ҃тьѣ҃ѣкоу
гнѣтѣ҃ сьмрьтьѣ҃, дондеждѣ
дѣть цр҃твѣнебжіе. Ѥ҃ипрїѣ҃ѣшѣѣ
ѣ҃ѣрѣлъ. ісѳ҃, нѣ҃. Ѥ҃имнихѡ҃. Ѥ҃по
шьстїѣ҃ дни. напр҃ѣѡ҃бра. ѧ҃ѵ҃.

ЗХ ЛН

Въ вр҃мѧ҃ поиетъ ї҃с петра, и
іакова, и їѡанна. и вьведе их҃ъ
нагорѹ внеѩ҃ко сѡбьединь.
ІГЕ и прѣѡбразисѧ прѣдними. и при
сїе говъше блъстѣщесѧ бѣли
зѣлѡ ꙗкоснѣгъ. ꙗцьвхже не
можетъ бѣлильникъ оубѣлити
назе҃млѧ. и явисѧ имъ илиа
сь мѡѷсеѡ҃. и бѣста сь їс҃мъ
глюща. ѡтвѣщавь петръ гла
є҃мѹ҃. равви добрѡ҃ е҃ намъ
зд҃е быти. и сътвори҃ хрѡмы҃
три҃, тебѣ є҃динъ и мѡѷсеѡ
ви҃ є҃динъ, и илиє҃динъ, не
вѣ шечторѧщи. бѣ хѹбо при҃с
трашенъ. и бы҃ ѡблакъ ѡсѣни
ѧ҃хъ, и придѣ гла изъ ѡблака
сь҃е гн҃ь мои вьзлюблен҃и.
тѡ҃го҃ послоушайте. и вьне
запѹ вьзрѣвше и никто моуни

кого же видеше. ткмо їсѣ сѣ
ноѹго сѡбѡю. сьхождѧщимъ
имъ сь горы, запрѣти имъ дан҃
ісѡ҃мѹ же повѣдѣть ꙗже видеше.
ткмо с҃ѣ гнь҃ чл҃вчьскы҃и изъ
мрътвыхъ въскрѣнеть. ІСО, прѣ
ѡбра. и глъво оудрьжа шесь сѣбѣ.
чѣ, тѣ, пѣ. ѠМ. вьл҃. вр҃мѧ҃ѡ҃ ЗѦ ЛѲ
оудрьжа шеоученицїи вьвѣсѣ гла
сѣ҃ющесѧ, что е҃ же изъ
мрътвыхъ въскрѣѹть. и вьпра
шахѹ его глюще. ꙗко глѣть
кни҃жници, ꙗко илии побѣдѣть
прити прѣжде. ѡн҃ же ѡтвѣщавь
рече имъ. илиа оубо при҃ идѣ прѣ
жде, и оустроить вьса. и како е҃
писано ѡ сн҃е чл҃вчьсцѣмъ, да
много постражде҃ть, и оуни
чижень будеть. но глѹ҃ вамъ,
ꙗко и илиа при҃де, и сътворише

ємоуєлнца вьсхощеше. ѩкоже
ѥ писано о немь. ѩпрїиметь
оученикы свои, видѣвъшимно
гъ ѡныхъ, ѩкы жнисы стега
ющесѣмыми. ѩбнесѣ нарѹ
вндѣвъ его, оужасесѧ. ѩпрїимѣ
чюще целѹ вльхоуего. ѩвьпро
гнкны жнисы, чтѡ стѣзаѥ
тесѧ кьсѣбѣ ісъ. чѣ. ѩтвѣщѧ
вьѣдинъ шнарѡдаръ. не. д. по.
ковръсѧ чаѩьнесы прїидеѩысо
ан. ісѧпнаесѧ ємоучитѧ оу чи
телю прїнѣдѡ сѧ моиѩьте
кѣ. ѩмоуць дхѣне. ѩдеже
ѩсолиж ѩмѣѩть и разбнваѥ
тьего. ѩпѣнитецинть. ѩсѣ
рьжетьзоубнвоимы. ѩщепѣ
нваѥть. ѩрѣхьоученнсѹ
твои даиж ѥпоутьего. ѩпе
вьзмѣгоше. ѡнжѥѡвѣщѧвь

ємоуглаѥмои. сѹдѣпѣдѣрь
нь, дѡѩкоже вьвдѧсѣбоу, дѡ
ѩкѡлѣтрьплюсы. прїнѣдѣте
тей ѩкьмнѣ, ѩпрїнѣдѡше
ѥгоѩьнѣмоу. ѩвидѣвь его
дхъ ѧбне стрегей. ѩпадьпа
земливалѧшесѧ пенїнтецїѥ.
ѩвьпрогноца его, ѩолнѩолѣ
ѥ ѡнѣмѧѩесѣ бы ємоу. ѡн
жѥре ѩдѣтьнца. ѩмногацїй
вьѡгнь вьвръжеѥго, ѩвьво
дѣдапогоубнтьего. нь ащѥ
чтоможеши, помозинамь
мрдовавьѡна. ісжрѣѥм,
ѥжеще можешнѣровати.
вьсѣвьможна вѣрщюцюмѹ.
ѩкїѥ вьзоупнвь щць ѡтроуѥ
терьсѣзами глашѥ. вѣроую
гн помози моѥмоу невѣрнѹ.
вндѣвъжѥ ісъ ѩоловрнцегрена

рѡ҃. ꙗ҆кѡ҃ тѝ дхѡ҃ нечистомоу
глаго́моу. дше́ мѣмы и҃сло́хѝ,
а҆зъ́ти повелѣваю и҃зы́ди отъ
него́. и҃ стомоу нельзѣ дивъ
ны. и҃вѣдѡ́ша и҃ма́ ѡ҆ного прог
жа́вшѣ и҃зы́де, и҃ бы́ ꙗ҆ко смрь
тьны. ꙗ҆комно́зѣ глаго́ла ꙗ҆ко
оумрѣ́тъ. їс женѣ́ его́ зарѣ
ко́ѹ вы́здвижѣ и҃ныта́. ѝдѣ
ша́ шо́ѹ емоу́ ѡ҆ць҃ѡ́. ѡ҆ученици
его́ вы́прашахоу́ е҃дино́го. ꙗ҆ко
мнѣ нельзѣ мо́ужьмь и҃зы́глатиѥ.
и҃рѣ́ѥмь, сѣ́рѣдь нихъ́ жѣ́мо
жетъ и҃зы́ти тысомо́ѧщи
вою́ и҃посто́. и҃ѡ́ттоу́ и҃зы́шѣ
и҃дѣ́ахоу скрѡ́зѣ галиле́ю. и҃
нехо́тѣ́ше да кто́ оувѣ́сть.
оучаше бо ѡ҆ученикы́ свое́ и҃гла
шенмь. ꙗ҆коти́ члвчскы́ пре
да́нь бо́удетъ въ рокѹ́ члвчь

ѣ. и҃оу́ кнюшьи, и҃оу́ кнѣ́вкѣ
въ, въ́третиндь въ́скрѣ́нетъ. ко
нѣ. о҆ни́ же не разоумѣ́ваху гла
и҃ко ѩ́хоуть е҃го въпроснти. и҃прї
и҃дѣ. пѣ. гѣ. нѣ. ѡ҆вдрѣмѣѡ҃ зѧ
приде́ їс и҃оученицнѣ́го въ сапѣ мѧ
рна оумѣ. и҃вьдѡ́мо́ѹ кы́въ,
въпраша́шѣе. что на́пѹтивь
себѣ помышлѧ́ѥтѣ, о҆ни́ же мль
чахоу́. дроугъ къ дроугоу́ко ѥтъ
зашегѣ на́оучты кто́е боль. кѣ
и҃ гѣдь приглас зъ́ва́дѣтъ.
и҃гла́мь, а҆ще кто хо́щетъ бѣ́
рѣ́нъ бы́ти да́ѹдѣтъ вьсѣ́мъ
мн҃ѣ, и҃вьсемь слоуга́. и҃прїѣ́ѹ
о҆́трочѧ поста́ви́ѣ посредѣ по
гѣ́ и҃хъ. и҃ѡ́ вземьѣ и҃рѣ́мь.
и҃же а҆ще ѣ́дно ѿ тако́вы́хъ ѿ
рѡ́чѣтъ приметъ вь и҃мѧ́ мое,
мене́ прїѣ́млѣтъ. и҃и́же мене́

ащє ѡклежитъ камєнь грьнои
ани ѡвѣщнєго ѥвьврѣжєнькоу
дєтьвьморѣ. ѩщєсьбла́жєна
єтєроусатвоѧ, тѣщєню, до
брєтьіѥ бѣдниѭ вьжнво
тьвьнитьі. нєжєобѣрѫщѣ
ѩмоущоу, вьнитьвьгнѣнноу,
вьѡгрьнь нєгаѭщи. ѩдєтє
чрьвьи нєумираєтъ, ѩѡгрьнь
нєоугасаєтъ. ѩщєногатвоѧ
сьбла́жнаєтьтѣ, тѣщню. до
брєтиѥ вьнитинкьжнвотькро́
моу. нєжєдѣ ноущоущоу
вьврьжєнноу бнтнвьгѣнноу,
вьѡгрьнь нєгаѭщи. ѩдєтєчрь
вьѩхь нєоумираєтъ, ѩѡгрьнь
нєоугасаєтъ. ѩщєѡкотвось
блазнаєтьтѣ, ѩстыснию. до
брєтьіѥ гьѣдіємьѡкоу вьни
тинвьцртвиѥ бжиѥ. нєжєдвѣ

ѧ
мѳ

пріємлєтъ, нємєтъ пріємле
тьнь послѣвшаѳмъ. ѳѡ ѳцоа
ємоу іѡа́ннъ гл҃є. оучитєлю вн
дехѡ нєсшєго, ѩмєнѣмьтвоѥ
имь ѩзгонєцѣ бѣсн. ѩжєнєхо
дитьпоѧ, ѩвьзбранихомьєм,
ѩкоунєпоглѣдоуєтьна. ісжєрѣ
нєбранитєнємоу. пѩістожиѥ
ѩжєвьтворитьсѩлоуѡ́имѣнн
моємъ. ѩвьзможєтьвьскорѣ
злѡглаго́витимѣ. ѩжєкоѥ
нась повѣ ѥ. ѩжєкоащєнапо
ѩтвьчашоуводьі вькѣмѣмоиѥ.
ѩкохвьі ѥстъ. ѧмнь гл҃ова
нєпогоубитъ мьздывоѥѥ. кѳ, пѳ.
ѧсоу рѳ. ѩщи вьк҃, р҃, ѳд. ѩнѳ, сѳ.
ѩщи вьк҃, р҃, ѳа. ѩнижє. пнѳ, дѳ.
нѳ. ѳсѳ гѳ ѩжєащєсьблазнитъ
єдинѣгоѡмалихъ вѣроующи
вьмѣ, дьобрѣиѥ ѥ ємоу, пачѣ

ѻ҃чи имоущоу вьдрьжеⷭ҇ноу
бити вьгнѣ҆ⷭ҇ноу ѡ҃гньноую
ѿдежеⷣрьвь ихь преумираѣть.
и ѡ҃гнь неоугасаѣть. въсаⷭ҇
бо ѡ҃гнїе ѡ҃гшлитиⷭ҇. въсаⷭ҇
жрьтва сѡлию ѻ҃гшлитсѧ. дѡ
брѡ҃гѡлъ. ѧ҆цеⷭ҇ланїе гѡлъ неⷭ҇ла
паⷭ҇оудеть, чимь ѡ҃гшлитиⷭ҇.
имѣⷭ҇ итⷭ҇гѡлъ вьсебѣ, имѹ҆рь
имѣⷭ҇тьмежѡ҃ю сѡбою. и҃ш҃ть
вьставь прⷣ҇ идѣ вьпрⷣ҇ли їѡу
денⷭ҇кїе. ѻ҃болъ полъ и҃ѡрда
на҃. и҃сьнидѡшїе паⷭ҇ы нарѡи
сьнѣмоу. и҃наⷭ҇ ѻ҃бичаи имѣ
паⷭ҇ыоучаⷭ҇ихъ. ісѡ҃, пⷣ҇е. и҃ при
ступьшефарисеи и҃вьпроⷭ҇
шенїѧ. ѧ҆ш҃ѡ, дⷣ҇е. нⷣ҇е. кⷭ҇ваⷭ҇рѣѡ҃
приступьшефарисеи вьпро
шаⷭ҇ѧ҆цеⷣ҇ѡ҃стоⷭ҇ить моужь
женоуговою поустити, и҃сѡ

шаѧ҆цїѧго. ѻ҃пжерѣⷭ҇мь что
ва҃ заповѣⷣдамоуи. ѻ҃пжерѣ
ше, моужиповѣⷣⷭ҇кыи гиратъ
сниⷭ҇паⷭ҇тиⷭ҇ѧ, и҃поуститиⷭ҇ю
шаѧ҆цаи҃ ісⷭ҇ и҃рⷣ҇, пожесторь
дїю вашемоу напⷭ҇савъ҃ заповѣ
сїю. ѿначелажеⷭ҇ьⷭ҇а҃ мѹ҆
жа҃ и҃женоу сьтворилъа҃ ігⷣ҇ бъ.
сⷭ҇егорадѝ ѡ҃ставитьчлⷭ҇ѣка ѻ҃ца
своего и҃мⷭ҇ть. и҃прилѣпитиⷭ҇
ⷭ҇ьжⷭ҇ѧсвоеи҆, и҃ѥдетаⷭ҇ ѻ҃
ба҃ вьплⷭ҇ть ѥдиноу҃. темиⷭ҇
ю҆женⷭ҇тадва҃, нⷭ҇плⷭ҇тьѥди
на҃. ѥжеоубо бⷭ҇ гьчета члⷭ҇ѣка
данѣразлоучаⷭ҇ть. и҃ѡдшихъ
паⷭ҇ыоученицнѣго ѻ҃гремьвь
проснше҆и, и҃глаⷭ҇имь. грⷣ҇, аⷭ҇і, нⷣ҇.
гⷭ҇ь гⷭ҇ь и҃же ѧ҆цеⷭ҇поустить же
поуговою, и҃ѡженитⷭ҇ѧ и҃ною,
прⷣ҇любы творитⷭ҇ наню. и

ѕа
мг
існ

ѕа
мд

Аще жена почтитъ мужа,
и посагнитъ заинаго, прелю
би творитъ. ісѡ, вто. Иприимо
шахомыслиемоиидетыдаисѡгнѣ
тьихъ. Оучениците прещахѫ
приносящимъ. Видѣвше іс него
ва. Имъ, медѣнтедетыи
прихождитесмнѣнебраните
имъ. Тацѣхбо єсть цртвиебжи
и. Амнь, амнь глюва. Иже
аще приметъ цртвиникабжиа
иако ѡрочѣ, неиматъ выни
тивыне. Иѡбѣетъ ихъвъ
лѡжъроуце ихвлашѣ. ісѡ,
сртѣ. Инсхождщоуемоу. чи,дт.
Дъвартѣ ѡно исхождщоуемъ
напоуть. Притесь негыи ипо
іслонисѣ наголено емоу. Выпра
шашеегоучителюблгѣи, что
сътворѫжидоть вѣчни наи

твоую. Іс жерѣемоучто
глѣшибліа, нистожебѣтъ
кмоединъ бъ. Заповѣдаесы.
непрелюбы сътвориши, неу
би, неукради, нельжесвѣтъ
твоуи, непожи. чти ѡца твое
гоимтръ. Онже ѡвѣщавърѣ
емоу, оучителюсіа выасътво
рихъ ѡюпоштимоне. Іс же
възрѣвъ нань възлюбиегоирѣ,
емоу єдногоєгы недостоу
чалъ. Идиелисоймашипрода
жь, идажьници, имѣтыи и
машискровищемаибы. Прии
ди иходивъслѣдмнѣ въземь
крть. Онжедрехлъбысьо глоо
вьи ѡндѣскрьвѣ, вѣкоиме
є стѣжаніамнога. Ивъзрѣвъ
іс гладоучиникоу своиу. петръ,
дт. нѣ. рцѣтъ. Каконеудобъи

мощи богатьство, вьцр҃тан
є҃жиє вьнидоуть. оучени
цихоужасахоуєсѧ ѡ҃глоубєхѣ
є҃го. і҃с же паисы ѡ҃вѣщавьгла
и, чєда наслѣдоуєть, ѡ҃бьдоупова
ющимь навогатьство вьцр҃тание
божиє вьнитн҃. ѡ҃бє҃кіебо є҃к
лбоу скрозиглиєноушипройтьı.
нежебогатоу вьцр҃тание ѯ҃жиє
вьнитьı. ѡ҃нїже йгліха дѣлаа
хоуєть глаголє іудєомь. тоістомо
жетьı сѣмьнитн҃. вьзрѣвше
наніє і҃с глд. ѡ҃ужасьıсѧ невьзмо
жно ли нєщѣ, вьıа҃бовьзмож
наслоужть ѡ҃ка. і҃со, чє начєтьже
петрь глатьıє҃моу. сѣмьı ѡ
ставихомь вьсѣ, йвьıлѣтихомь
йдѣйхомь. ѡ҃вѣщаѣже і҃с, а
минь, глюва҃. нїстоєже іє҃йже
ѡ҃ставиль іє҃дѡ, йливрат҃ію,

йлиєстрй. йлиѻ҃ца, йлиматрь.
йлиженоу, йличе҃да. йлиѣла,
менѣ радиніе҃гліа р҃ан. дѣсєпри
мєтьıсторицеюнына вьзрѣмѣнѣ. дѡ
мовь йврат҃ію. йєстрь, йѻ҃ца
йматрь. йчѣ, нрелѣ, поизьıганй,
йвьзѣкьıгрѣдоущй жнаѡтьвѣ
чнь. многьıжебоу тьıпрьвьıпо
глѣдьı йпослѣдьıпрьвьı. вѣхоу
женапоутивьıхѡдящей вьıерамь
йіе҃русалимьıхѣ і҃с, ноужасахоуєть.
йвьıлѣ҃ндоущекоиахоуєть. і҃со, пѣ,
а҃гоу҃ дї, йщивьıѵ҃, г҃. па. йнѣ, дѣ.
йщивьıѵ҃, г҃, дѣ. йпоемьıпаисьı
ѻ҃ка падеиуєть. нѣ, ѕ, по. вьвьрѣ
йпопоѥмь і҃с ѻ҃банадѣетєѣче
нїсаєвоїа начетьıглати, йѧже
хотѣнахоу ємоу кьıти. ідоуєть
вьıхѡдѣ вьıерамь, йпѣ҃глове
чьıсѣи прѣданьбоудетьархїерѣѡ,

ѩ

ѩисниженнисѡ ѩисныжженнисѡ и ѡ
сокрыть ѩнась мрыть . ѩпрѣдадѧ
тьнего ѥзыцѡ , ѩпорогающесѧ
мой . ѩоучазвѣтьего , ѩѡплю
ютый . ѩоубиютьего , ѩтретїй
дньвьскрѣсть . ѩпрѣнего при
дѡстаѧщѡвь , ѩѡанньскна
гевѣѡвѣглюща . оучителюхѡ
щевѣдатьожеѧщепрогнѣвѣствѡ
ришинамѣ , ѡнжерѣнмѣ , что
хѡщетайдастворогѡ фамѣ . ѡна
жерестаѥмогѡ , дажѣнамѣдадѧ
нь ѡдесноюшевѣ ѥдинь ѡшю
ютевѣ , сѣдѣвьславѣтвоюей .
ісжерѣнмѣ невѣстасѧ чегѡ
прошѧтѣ . можеталѝпитичашю
южѣдѣпию . ѩсрщенїемьѩим
жѣдѣсрщаюсѧ , крщенисѧ . ѡна
жерестаѥмогѡ можевѣ , ісжѣ
рѣимѣ чашюю южѣдѣпиюѩсти

ѩ

ѥтѣ , ѩсрщенїемьѩимжѣдѣсрщѧ
юсѧкрщентасѧ . дѣжесѣстиѡдесно
юмѣнѣ , ѩѡшюсюю , нѣмнѣ
дати . нь ѩимжеоуготованоѥ .
исѧпшашеденесть пачьше пего
ватїй ; ѡіаѩѡвѣѩѡанне . ісже
прнзвавьй гла имъ , двсѣтѣ , ѩ
мнѣщенсѧ влаштнерькїй , сѣдѣ
лѡвають ѩ . ѩвленцнй ѡблаю
ть ѩмъ . нетакожѣ бодетьвь
вѣ . нь ѩжеащехѡщетьвьсѣ
вещнбытьї , дакодетьвѣѡглоу
гѣ . ѩнѩжехѡщетьвьвѣбытьї
стареи , дакодетьвьсѣраѣ .
ѩбогнѣмѣчьнепрїнде данослоу
жетьѣмоу , нь данослужнть ,
ѩдатьдшоу свою ѩкавленїенра
многїй . ісѡ , нѣ . ѩпрндшїевь
рихшнѣ , ѩнсходницоуѣмх . снѩ
нѣ . ѩжевьѩ , ѣ . вьѩ , чтѣшѣ , ѕ , нѣ .

пнѣ. ѣ. нѣ. авы. авыѵ. гѣ. нѣ.

Зā мй

Ѥвáрѣ ѿйсхóдящихсѧ ѿтрй хѡнá, йпочéнисѿнегó, йнарѡ доумногоу. снѣтимѣшѧ, вáр тимѣ йглѣпй гѣдѣше прйпоутѣ

лā

проѣ. йглнишáвынасоїс пасáранн ныѣ. начѣтьгѧтй йгла тыı. снѣдáдаѧїсѣ помóоумѣ. й прѣщáхоуѣмоумнозѣ даоймль чнтѣ. ѻнѫже множáепачедашѣ. снóу даѣ помóумѣ. йставыїс рѣнего выглáснтый. йвыглáсй шеглѣпцá, глющеѣмоу. дрыгá й выстáнизѡвѣтите, ѻнѫжеѿ врыгрйзы своѣ. йвыстáвь прй деквїсвы, йѿвещáвыглáнѣмоу їс. чтохѡщеши дать творóу тебѣ. слѣпйжеглáемоу, ѵ чнтилю да прозрѵ. їс жрѣѣм, йдинáтратвоя спѣтие. йакїй

прозрѣ. йпоїсѣ йдвыпоть. ісѿ пнѣ. йнѣгá прїнжиевыіерáмь.

Зā мй. лв

пнѣ. нѣ. нѣ. мѣ поѵ. Ѥвáрѣ ѿ прй ближнеїсѧвыіерáмь, йпрїйдевы внф. сафагúю йвнф. анїю. ісыго рекѣ ѿученцей. послáдвá ѿхи нись своихь, йгла имáл. йде тáвывь áжные премóдамá. й áкїевыхóдещáвыню, ѻбрещéта ждрѣѣ прйвезанно. наиѣжеий истоже ѿчисвыгнаѣ. ѿрешь шаеприйдѣта, йацéнстовáма рѣшѣ, чтодѣѣтаѣ. рцетаймсо гь трéбоуетыѣ. йакйеполѣзные сѣмо. йдѡстáжеѿкрытога жрѣѣ прїнѧзанно прїндьвр хвальнепарастоуты. йѿрешѣсáе йпещи ѿстоещихъ тоу глахоу. чтодѣѣта ѿрешающе жрѣѣ. ѻнáжерета имь, йкоже запове

даима ІС. Йстави́шеѧ, йприближ
дшеѧ жидовѣ кысѣвы, йвьзлоѫжи
шемоу нерѫкотворе. Йвьзѣ наше,
мнѡзѣ жерѫвы свое постилахоу
попоуты. Дроугіихъ же ваше ре[з]ахо
ѡдревиѧ, йпостилахоу попоуты.
Йпрѣ выхождещей йвьзкладьст
воющей свахоуглющѣ. Ѡсанна
блвенъ грѣдѧи вьимѣнѣ. Блго
грѣдоущее цртво вьимѣнѣ.
Ѡца нашего дв҃а, Ѡсанна вьвь
шнихъ. Йвьшедшю вьіерлмь ІС.
вто҃, ѥі, нѣ, Бьвшю ѡ вьшедше
ІС вьіерлмь йвьцрковаѣ, йсцѣли
давьшаѧ, поздѣ юже гоущоу
чаоу. Йчюдевьшадѧнію, сь
ѡбемѧ надесѣте. ісо҃, пнѣ. нѣ. Й
наютрей йзьшьшемьшю ѡ[с]ѫдѣ
нѣе, вьзьѧѣіса. Йвидевьсмо
ісоѫницоу йздалѣче, имоущоу

лѣтаѣе придеще оукочто ѡкр
цѣть паше. Йпришьшьшей, ни
чесоже ѡбрѣте тькмолѣтвіе.
Неоукобѣ времѣ гмшіѣа. Йѡ
вѣщавьіс рѣшей. Даистомоу ѡ
тькѣ вьвѣкы никтоже плода
снѣсть. Йслишахоу ѫченици
его, йпридошше вьіерлмь. Йвшьш
ІС вьцрковаѣ, начѣть йзгони
тиипродающеѥ, йкоупоющеи вь
цркви. Йпрапькы трьжникѡ
йменалица продающій голоукы,
йспроврьжѣ. Йпедадьшеѣдаи
томимо нереть сьсоудь, сирозѣ
црковаѣ. Йоучашеѥ глѣмь, не
списаниѣно ѥсохрамь моихра
мѣтаи нарѣтіе вьіѣ ѥ҃ы҃іскмь,
вьіжесьтвористѣ ѥго вьртопь
разоиникѡ. Йслишавшесѣы
жници йфарисеи йархіерѣи. Й

Й҃сахоу сакі҃ѡ его погоубеть.
боѧхоу сѧ его ѧко ѡбьнаро҃ди
вліѧше сѧ ѡучнію его. й҃наго по
ѕдѣ кы, й҃схо҃ѧше ѡбьі изъ
гра. й҃ютромимоидѧщю, ви
дѣше смоісѡвицѧ й҃сыхш҃а не
кѡрнѣа. й҃вьіпомнѡувьпетръ
глаемоу, равві. внѣ҃смоісѡ
вницоу ю҃же проклѧтьсоуьшѣ.
й҃ѡвѣщавьіс҃глаимь. Сѓрѣ, и҃.
нѣ. рѣтьіцвоѧ ѡучнісѡ, имѧ
й҃пѣвѣроу бжію, ѧмнь҃ко
глюва. ѧкоймѣрѣть горѣсей.
двгнмнѣ й҃вьвь҃ѕнѣ ѧьмѡре.
й҃нѣразмислитьвьсрдцѣсвоімь,
нь҃ѣроу й҃мѣть, ѧкоижеглѣ
ть бнваѣть. воудѣцемоу
жваще рѣть. кѡ ѧпо. Сѓгора
глю ва. вьсѧѣлниса ѧщемѣщь
ѣ, просѣте, ѧѣроучитьнаспр

ѣмлѣте, й҃коудѣтьва. й҃нѣрѧсіо
й҃тѣмѧщѣѣ, ѡпоущаи҃пѣдше тѡ
й҃мате наісѡго. дай҃ѡцѣкашьне
ѣ҃нанѣхь, ѡпоустишьва сѓр
шенїѧваша. ѧцѣлижевьнѣпоу
щаѣть, ни҃ѡцьваше й҃жѣ҃нанѣ
хь ѡпоустишь сѓрѣшенїва
ши. кѳ, гр҃ѣ. й҃прі҃ндѡше нанѣкін.
чѣ, ѣ. нѣ. кьвр҃ѣмѣѡ прі҃нде
ѳ҃ выерамь, й҃вьпрісѣи҃ходѣщу
ѣмоу. прі҃ндѡше кѣнѣмоу архі
ѣреи, й҃книжни цы й҃сшарцы, и
глаше ѣмоу. кѡѥю ѡбласти҃ню
сѣиатворишѣи, й҃ктоти ѡбла
сѣню да, даѣиатворишѣи. ѳ҃же
ѡ҃вѣщавь рѣ имь. вьпрошу
вы й҃ѧзь слѡво ѣдинѡ, й҃ѡвь
щаѣтемь. й҃реку ва кѡѥю ѡ
бластию сїатвороу. крщенїе
і҃ѡаннѡво сьнѣбѣлнь҃ѣ, й҃лиѡтълсь.

ѡвещайтемы. ѩмнѧхоу
вьсебѣ глающе, ащерѣмь цькъ
рѣть почто оубоневѣрова[ѧ]ть
ємоу, ащеремь ѡчлкь, вонахо
селюди. вьсенѣ ѩмѣѧхоу іѡа
нна іаковьистиномоупрорькъ.
ѩшѣвѣщѧвше глашесѣмы невѣ
мы. ѩшѣвѣщавы іс глаѧмь, ни
ѧкъ глювѫ ісѡю ѡкластнюсѧ
творо[у]. ѱ, ѱѳ. ѩначетьѩвы
рнтчахъ глатн. пѳ, ѳѳ. рѣть
прѣнтчюсню винѡграѧ нагадѧ
члѧсь, ѩнѡградѧ ѡплштомь,
ѩскопа точнлѡ. ѩкъѧ стлькъ.
прѣдастьѣго тежателе ѩйде.
ѩпосла кьтежателе, вьзѣтемѣ
рабъ. даѡтежательпрѣѧмѣ
ть ѡплѡдавнѡграѧ. ѡнижѣ
немшѣго вышѣ ѩпослашетъ
цькъ. ѩпасы послашесмы дроугы

рабъ. ѩтогоокаменѣемькъ пок[ѧ]
ше, прокншеглавоуѣмоу. ѩпо
глашекѣсчьетьнькъ, ѩпасы ѩно
го послаѧ ѩтогооубнше, ѩмно
гнѩпи ѡванкѧюще, ѡванжеоу
кывающѣ. ѣщеоукоѣдинаго
снаймѣвьлюкленнѧгосвоего.
послаѧ тогоіскны послѣдыгла.
ѩкооусрамѣтсѧснамоего, ѡны
жетежателиѣ рѣшѧ кьсебѣ.
ѩкоськѣ наслѣдникьсѧ придетеоу
бы[ѧ]ѣ его, ѩнашекоудетьнаслѣ
дьствіѣ. ѩемшеѣгооубнше, ѩи
царьгошеськъ ѩзванѡграѧ. при
дѣтьѩногоукнтьтежателѧ, ѩ
дастьванѡграѧ ѩпѣ. ѩнѣписанїѧ
лиѣго члѧнесте, камень ѣгоже
невьрѣдоусьтворнше главѣ
цѣи, ѩкъбы вьглавоуоуглоу.
ѡтъбы сѧ, ѩѣ днвнѧ вьѡчню

нашию. Йнисахоуего оухватѣ
ты, Йоувоѣшесѧнарѡдъ, рако
мѣшево ѩзыкы прѣнтчю рѣ.
Йѡставльше его ѡйдѡше:—
ісо, пѣ. а сѹ, ѥі, йвы, г пд. инѣ
ѥі. й вы, г. сд. а сѹ, ѕі. мѣсѧ
чила, й вы, г, рг. йпѣ. ѕі. й вы
м, г. зв. Йпослаше кыѥмѹ.
поне, ѕѳ, мѣ. Рывр҃ѣ ѡ послаше
кы҃сѹ прывыи, некыи ѡфарнсй
ѩрхѷдиѧнъ, даѥго ѡбльсте
ть слышаш. Ѻныжепришьше
глашѣемоу. оучителювѣмы
йѧсо истиныѣ ѥсы, йпрадниш
ни ѡкшже. нѣзрѣншевопали
цѣ чакш, нь выстиноу поу
ть бжию оучиш. дѡстой
тли кѣписѡ кѣсарево датьйли
ни, дамили йли недамы. Ѻ
пжевѣ йхь лицѣ мерне, рѣ ѡб,

чтомѣ йскоушаѥте, прѣнесѣте
мнѣнѣрѹдавижоу. Ѻнижепрй
нкшше, йгла имь. чиобрасѹ
сѣнйнаписанїѣ. Ѻныжерѣше
ѥмоукѣсарево. Йшедшесьѩс
рѣимь, сѣдѧщѣкѣсарева ис
сарѣвы, йбжиѧ бговы. Йчю
дишесеѻпемь. ісо, пѣ. Йпрѣндо
шегадоукѣй кыѥмоу, сто, ѕѣ,
Рывр҃ѣ ѡ прѣндошѣ гадоукѣй
кы҃сѹ. Йжеглють выкрѣнїю
небыты. Йвыпросишѣгоглю
ще, оучителюмѡѷсѣнаписа,
йѧсоащеѥсѣмоу брать оумрѣть.
Йѡставѣть жено, а чѣдьнѣ
ѡставѣть. дапоймѣтьбра
ѥго жено ѥго, йвыскрѣѧтьсѧ
мѣ браноу своемѹ. Сѣдь бра
тьнебѣ, йпрвыи поѣть жено
йоумираѣть неѡставы семѣна.

ѧ̀ вторѝ поѧ̀тью ѧ̀ умр҃ѣтъ, ѧ̀
нѣтъ ѻ҃ставѝ сѣмѧ̀. ѧ̀тре
тѝ ѧ̀ш҃ѧ ж҃ѣ. ѧ̀ поѧ̀шею сѣдь҃,
ѧ̀ нѣ҃ оставѧ̀ше сѣмена. послѣ
дѧ̀же вс҃ѣхъ ѹмр҃етъ ѧ̀жена.
вскр҃сшенїѥ҃ ѥгда҃ вскр҃ѧтъ
ко҃ѧ҃ш҃ѧ҃моу ѧ̀ кѹдѣ҃ть жена.
Сѣдмько ѧ̀мѣ҃шею женоу҃. ѧ̀ш҃
вѣщавъ і҃с҃ рѣ҃мъ, нѣсегда҃ѧ
клоудивїѥ҃. невѣдоушїѥ҃мъ,
нѣнилиѥ҃жїѥ҃. ѥгда҃ѹ҃ бо мр҃твѣ҃
вскр҃снѹтъ, ни женѧтъ сѧ ни по
гаѓаютъ. нѣ҃ѹть ѧ̀ко ѧ̀гг҃ли
на нб҃сѣхъ. ѻ҃мр҃твшихъ же ѧ̀ко вѣ
стаютъ, нерѣлѧчлѧ҃ѧ бы҃вшѧхъ
мѡ҃ѹ҃ѕ҃ѣшвѣхъ прїѧ҃коупникъ.
ѧ̀коже рѣ҃ѥмоу бы҃ѕ҃ѣ, ѧ̀зъ бѣ҃ѧ
раамль, ѧ̀ бг҃ъ і҃саакъ, ѧ̀ бг҃ъ і҃ѧкѡ
вль. нѣтъ бо мр҃твѣ҃, нъ бъ
жѝвѣ҃. вы҃ оубо мнозѣ блѹдите.

і҃с҃, вѣ҃. ѧ̀ прїѧ҃ѣтоуль. гр҃ѣ, ст҃ѣ.
Квр҃ѣмѣ ѡ҃но, прїѧ҃тоупль ісъ҃ѯ
ѥдинъ ѿкнижникъ. слышавъ ѝ
стѣзающѣѥ҃. видѣвъ ѧ̀коѳ҃ѡкр҃ѣ
ѡ҃вѣщѧ҃ѧ имъ. вьпрогнѣго҃, ісѧ
ѥ҃ пр҃ѣкѧ҃выѥ҃ заповѣ҃дѧ҃ѧ. і҃с҃же
ѡ҃вѣщаѥ҃моу, ѧ̀копр҃ѣ҃ѧ҃ѧ҃ший
выѥ҃ заповѣ҃ды. слышнѣ҃сѣлю, гъ
бъ ва҃ш, гъ ѥдинъ҃ѥ҃. ѧ̀вьзлюбѝ
шнга҃ѧ твоѥ҃го вьсемь҃ сѣрдемь
твоѝ҃. ѧ̀ вьсеѭ дш҃ею твоѥ҃ю.
ѧ̀ вьсѣ҃ѧ оумомь твоѝмъ. ѧ̀ вьсе
ѭ крѣпостїю твоѥ҃ю. сѐ пр҃ѣ
вѣ҃заповѣ҃дь, ѧ̀ втораѧ̀ подобнаѥ҃ѧ҃.
бы҃злюбѝши бли҃жнѧ҃го твоѥ҃го
ѧ̀коса҃мьѣбѣ҃; болѝшѝ сихъ
нѣ҃заповѣ҃ть нѣсть. ѝрѣ҃ѥмоуснꙑ
жѝнѣ҃, дѡбрѣ҃ оучителю вы҃ѝ
стинѝноу оучителю рѣ҃. ѧ̀коѥ҃дѝ
ѥ҃ ѝ҃ нъ ѝнь развѣѥ҃го, ѝнжелю

ВНЬ ЕГО ВЫСЕ ГРЪШЕМЬ, НЫСЕ РАЗОУ
МШ НЫКРЕЮДШЕЮ, НЫКРЕЮ ІСРЕПО
СТИЮ. НИЖЕЛЮБИТЬ БЛИЖНЯГО
ЯКОГА СЕБЄ, БОЛЄЄ ВЫСЕ СЪЖЕ
НИХЬ ЖРЬТВЫ. ІС ЖЕВНДЕВЫЯ
СЬМНСЛЬНЫЙ ШВЪЩІА. РЄМОУНЕ
ДАЛЪЧЄЄВЫ ШЦРІЄВНЯ БЖІЯ. НИН
ІСТОЖЕ СМЄЯШЕЄ ІСТОМОЄГОВЪ
ПРОСИТЬІ. НШВЄЩАВЫ ІС ГЛАШЕ
ОУЧЕНЬЦРІЄВІ. ЯКОГЛЮТЫСНЫЖ
НИЦІН ЯКОЖС ГНЬ ЄДВЪ. ТЬКО
РЄ ДХШМЬСТЬІМЬ. ГЛАГЬ ГВЫ
МОЄМОУ, СЕДНШДЕСНОЮМНЄ.
ДШНДЕЖЕ ПОЛШЖОУ ВРАГНПКОЄ
ПОДНОЖНЕМОГА МАТВОНМА. СА
ОУВО ДВДЬ ГЛАТЬ ЄГОГА, НШІСОУ
ГНЬ ЄМОУЄ. ЙМНОГЬ НАРШ ПОСЛОУ
ШАСШЕ НГОВЬ ГЛАСТЬ. ІСО, СРЬ, И ГЛА
ШЕНМЬ ВЬОУЧЕНЬ ВОЄ. ЧЄ, БЄ, НЄ.
ГЄ ГЬ ГВОЙ ОУЧЕНИКШ БЛЮДЄТЄ

М

ЕЄ ШЖНИСЬ. ХШТЕЩЙ ВЬШДЕ ГАНЙ
ХШДНТЙ. ЙЦЕЛШВАННЯ ПАТРЬЖЙ
ЦЙ. ЙПРЬЖЬ ЄДАНІЯ ПАЛЬНМНЦЙ.
ЙПРЬВОВЬЗЛЄГАНІЯ ПАЧЄРАКЬ. ГЮ
ДАДАЮЩЄДШМЫ ВЬДШВНЦЬ. ЙНЕЙ
ЦЄВАНІЄМЬ ДАЛЬЧЄ МЄЩЄЄ. СНПРЙ
МОУТЬЛНШЬШЄ ОСОУЖЄНІЄ. ЙСЬ
ДЬ ІС ПРЄМОСЕРОВНЦІНОМОУ ХРАНЙ
ЛНЦЮУ. ЗРЄНАШЕКАСОПАРСЬ МЕЩЕ
ТЬ МЕДЬ ВЬ СЕРОВНШНОЄ ХРАНЛНЦЮЄ.
ЙМНОЗН БОГАТЫ ВЬМЬ ТАХОУМНО
ГАА .. ЙПРЙНШЬШЙ ЄДННАА ВЬДОВН
ЦА ОУБОГАА, ВЬВРЬЖЕЛЬНТЕ ДВЄ.
НЄЖЕЄ ІСОНДРАТЬ, ЙПРНЗВАВЬ ОУЧЕ
ННКЫ СВОЄ РЄЙМЬ. АМННЬ ГЛЮКА
ЯКОВЬДШВНЦАСЙ ОУБОГАА МНОЖАЄ
ВЬРЕХЬ ВЬВРЬЖЄ. ВЬМЕНАЮЩЙ
ВЬ СЕРОВЙШНОЄ ХРАННННЦЄЄ. ВЬСНКО
ШЙЗВНТНСА ГВОЕГО ВЬВРЬГОШЄ. СЙ
ЯЖЄ ШЛНШЕНІЯ СВОЕГО, ВЬРАЄЛНСА

ѝмѣ ѥшеѣ вѣрѣ вѣсѣ житїѥсвоѥ.
кѯ, пѣ. ѝсхѡдещоу ѥмоу. пѣ, sѣ
пѣ. рѣвѣ ѯ ѝсхѡдещоуісѣ ѡпр
кѣ. глаѥмоу ѥдинѣ ѡученикъ
своѥ. оучителю вѣсь каковѣ
камѣнїѥ, ѝкаковазданіа. ѝпѣве
щаѣісѣ рѣѥмоу, вѣшлисѣ ѡказ
казданіа. нѣмать ѡстатиздѣ
камѣнь наказаній, ѝжеразѡ
рится. ѝндѣщоуѥмоу нагоре
ѥлѣѯсцѣй прѣмоцрісѣ. вѣпра
шахоу ѥгоѥдинѡго. петрь, ѝаково
вь, ѝѡаннъ, ѩндреа. рцѣ на
когда сна бѫдѣ. ѝкѡѥзнаменїѥ
бѫдеть ѥга ѝмоуть вѣсѣ сіа ско
пѫатисѣ. ісжеѡвѣща вѣимъ на
чѣть глатн. блюдитесѣ даній
това прельстить. многїѥ бо при
доуть вѣимѣ моѥглюще, наково
ѥѣ, ѝмногы прѣльстить. ѥгда

оуслышите брань, ѝслышаніа
брань, неоужасайтесѣ. подоба
тѣ бо кнтѣ пьнѣоусѡнчина. вѣ
станетъ ѡѥзыкъ нарѣкъ, ѝцр
ство нарство. ѝкоуто тресно
мѣста. ѝкоуто глады ѝмете
жй начало волѣзнемь сѣ. ѯ.
пѣ. ѧсоу, sѣ. ѝ вѣѯ, г. пѣ. ѝпѣ, sѣ.
ѝ вѣѯ, г. пѡ. блюдитежесѣ. попѣ,
ѯ, пѣ. рѣѥгѣ свой ѡученикѡ. блю
дѣтесѣ вѣсамй вѣнѣкто. ина
гьмнщй кнѣнѣ боудете. ѝпрѣ
водамъ ѝ цри стѧнѣ менѣ цра.
свѣтѣ телствой, ѝквѣсѣ лѣѥзы
цѣхъ. подобаѣть прѣжѣ прове
дапнсѣ ѥѵлію. ѥгажеповѣдоу
тъ вѣнпредающе, непецѣтесѣ что
вѣзглѣтѣ нипоучайтесѣ. нѣ ѥ
жеащедарѣ вамъ вѣть чѧ, сѣ гли
пѣ. невнѣ боудете глющи, нѣ

дхъ стыи. предаѧ же братьбра
та напаѧмрьть. и҃щѣ чѣдѡ, ивѣ
станоутьчѣда нарѡдителе и
оубиютыѧ. и҃воудетенена҃вимии
вѣсѣмы, и҃менимоегѡ ради.
претрьпевыже дшисѡпца, тъ спе
нъ воудетъ. ісѡ, попѣ. ѥгдаже.
авѳ҃, гѣ. ѹ҃вѣрьтъ свои҃ оученикѡ҃. тога
оутрите мрѣзостьзапоустенїа
рѣмиюданиловѡ҃ прр҃окѡ҃, стое
щоу йдеже неподобаетъ. чьтыда
разоумеѣетъ, тогда гощи вьюу
деи дабѣжетъ нагорꙑ. и҃нжена
кровъ данеласитьвьдѡ҃. ни҃да
вьни детьвьзети чтѡ҃ ѿдѡ
моу своего. и҃жена селѣи да
невьзвратꙑтсѧ вьспеть вьзѣи
ризы своеѧ. горѣжене празѣнъ,
и҃дѡщїи҃ вьтыдꙑ. молитѣ
же сѧ, данекоудетъ бѣжьствова

шезиме. боутводьнеѣтысѣрь
къ. ѩкова небѣ такова ѿначе
лѣ сѣтанїю, ѥжекѣабъ дѡнна.
и҃неѣоудетъ, и҃ацинебѣ сѣпре
кратилъдикин. небѣ оубо спасла
севьсакапалъ. нъ и҃зъвранихъ
радиѥже и҃зъвра прекратитьдни.
тогда ащеистореѣтьва҃. сѣдѣлѡ
сѣѡнде, неимете вѣрꙑ. вѣста
поутѣѡлъжехрти, и҃лъжепрро
цн. и҃даветъзнамениа и҃чюдеса.
ѥжепрельстити҃ ащевъзможно
и҃изъбра҃нїе, вижебаюдетере,
сѣпреже рехъ ва҃ вьса. ісѡ, авѳ҃. нъ
сро҃, гѣ. нѣ. ѹ҃вѣрьтъ свои҃ оученикѡ҃
вьтидни посѣрьбитои, слнце
помрькнетъ. и҃лоуна недасвѣ
тасвоего, и҃звѣзди боудѣтъ свнѣ
спающе. и҃ркли и҃жена нѣкълъ
довкоутсѣ. и҃тогда оуврѣтъсна

чловѣчьскаго, грѣдоущаи нан
блацѣхѣ. съ силою йславою
многою, йтоуда послѣть агг
лѣвое. йзьберетъ йзьбранїе
своє отчетирехъ вѣтръ. отъ
нєбєсъ землѣ дондєжє цѣ
гмоужєвницѣже наоучитєсє прїи
тчи, єгда южє вѣтвїе ковда
тьмладѣ, йпроузєбнѣтьлїстиє.
сѣдитєйако блазьнє жєтвѣ.
такоуйвы єгда видитєсиѧвѣ
вающа. вѣдите йакоувлизъ
єпрїндѣрєхъ. амнь глюва,
йакоуниматъ прѣиты рсь
дондєже выгасиѧбоудъ. чє, гї.
пє. гѣ своимоучєникомъ. нєго
йземлѧ прѣидєть аслиѧвѣгѧ
моѧ непрѣидоуть. ісо, грѣ.,
одниижєтоумъ йчасѣ пистоо
жєвѣ. ниѧтєли йжєбоудъ

паньѣхъ. нїєнѣгѣмоущѣ.
блюдєтє бдите молитвє, нє
вѣсинѣкогда врѣмѧвоудєть.
йакоужєчлкъ отходѧ йоставль
дмсвои. йвьдавьрабѣмъсвои
вла, йкоумоудостодєлъсвоє.
йдвьрнікоу повєлѣдабдитъ.
бдитєоубо нєвѣстѣвоистиногдъ
дмъмоупрїидєть. вечєрь йли
полоунощи, йлинъпѣтлѣгла
шєнїє, йлютрѣ. данєпрїидъ
вънєзапноу обрѣщєтъвасспѣщѧ
ѧщєжє вамъглю бдите, вѣсѣ
жєпасха йсѣпрѣснъцѣи, подвоѧ
дьнюю. йпискахоу ісы жєницн
йархїєрєи какоуєго лъстьемъ
шє йоубиютъ. глахоужєпь нє
выпразднисѧ, єдакакоумлвва
воудєтъ людьскѣ. ісо, чє. йгоу
щоуємоу. пє, гє. нє. Квѣрмеѣ

Ѡ̑ц҃ѣ ї҃сѹ Вѣ҃вфа́нїи, вѣдѡ
мѹ сїмона прока́женнаго, вѣ
ѵлежещѹ є҃мѹ̀. прїи́де же́на
и҃мѹщи а҃лава́стръ мѵ̑ра нар
дьна́го, писти́чьскїй мно́гоцѣнн.
и҃зсрѣ́ушїй а҃лава́стръ, вы́лїи
на҃ главѣ є҃мѹ на҃ глава́ѹ. бѣ́хѹ же́
нецїи негодѹ́юще въ себѣ́, и҃глю
ще. вѣ чтогѡ́ бѣ́сїи мѵ̑ро сїе́ сїа́
мо́жаше бы́сть продано́ вѣ ѳтъ
ще трїи́ста пѣ́нѧзь. и҃ да́ти сѧ нѹ
щи́мъ, и҃ пре́щахѹ сѧ и҃м҃ї. ї҃с же́ рѣ́
ста́вникѹ, чтѡ и҃ хро́ѹдиса
тѣ́. дѡ́брѡ дѣ́ла сдѣла́ мнѣ.
вы́сегда́ бо нищїѧ и҃ма́ете съ со́бою,
и҃ не҃гда́ хо́щете мо́жете тѣ́м дѡ
бро́ ѹтвори́ти. мене́ же не вы́сегда
и҃ма́те, и҃же и҃м҃ъ сїа́ сътво
ри. варѝ помаза́ти бы́ тѣлѡ мое
на҃ погрѣ́бе́нїе. а҃мнь, глю́ а҃,

и҃дежда́ще пропове́дитьсѧ є҃ѵ̑лїе
сѝ вьсемѹ̀ мѵ̑рѣ. и҃ а҃ же сътвори
сѝ, глаго́лѡвѹдетъ вьпамѧть
ї҃ѣ́. і҃ѳ҃, пѣ҃. а҃гѡ́ѵ, ѕ҃і. и҃щи вьмъ, г҃, рг҃.
и҃пѣ, ѕ҃і. и҃щи вьмъ, г҃. ѳ҃ѳ҃. и҃поне, мг҃.
мѣ, мѣ, пѡ́ѵ. и҃щи вьмъ на҃ . г҃ мѳ҃.
і҃ѹдѣ. вто҃, нѣ. пѣ, мѣ. пѡ́ѵ. Бѣ вь
рѣмѧ ї҃ѹдѣ и҃скарі ѡ҃тъ сы́ сѣ
дмь ѡ҃ко́ю надесѧте. и҃дѣ́ вь
а҃рхїере́ѡ, да предастъ его́ и҃мъ, ѡ҃пї
же слы́шавше вьзрадова́шесѧ.
и҃ ѡ҃бѣщаша ємѹ сребрѧники
дати. и҃ и҃скаше ка́коего вы
гѡ́вора, и҃вьпрѣвьзѹдьнь
ѡ҃прѣсы. є҃гда́ пасхѹ жрѣ́ахѹ.
глаше́мѹ ѹчѧнїцїи его́. гдѣ́
хощеши ѿ҃ше ѹготовлѣ́мьпа
схѹ да́ѣ́ши. и҃ посла́ два́ ѿ҃ѹчѧ
никъ свои́хъ. и҃ глаго́ла, и҃дѣта
вь гра́ и҃ сретитьва́ чатсѧ вьскѹ

ѕ҃а
ѕ҃а

мѣ

дѣлницѣ водоу нѡсѧ, попѣм
нде тѧ҃. и идеже а҆ще вы́нде
ть рцѣта гдⷭ҇оу дѡмоу, и҆ако оучи
тель глаѣть. где ѥ҆ вы́сталница·
и҆ де пасхоу сь оученики мои
ми сни́мь. и҆ тъ ва҃ покажеть
горѣицоу вели҆ю постланноу гото
воу. тоу оуготѡйте ва҃. и и
дѡша оученика ѥго, и҆ прїидѡ́ста
выгра, и҆ѡбрѣтоста и҆ако рѣ
и҃ма. и҆оуготова́ста пасхоу. вє
роу сы́шоу, прїидесь обѣмана
дѣсѧте. и҆вьглаѣщи҃и и҃мь и҃на
доущи҃и, рѣ і҆с. а҆мнь, глю вамь,
и҆ако є҆динь ѿва тр҃ѣдамь мѧ
сьмнѡю. ѻ҆ни же начѧше скрь
бѣти и҆глаголѧемоу, є҆динь по
є҆дномоу. є҆да҆ зь, и҆ дроугы, и҆
є҆да҆ зь. ѻ҆ни же ѿвещавь рѣ и҃мь.
є҆динь сѡ́бою надѣѣтъ ѡмочи

є҆сьмною вы́шлеѣ. сы́нокоу
чл҃вчьскы и҆дѣть и҆ако ѥ҆ писа́но
ѥ҃. горѣе же чл҃вкоу томоу, и҃мже
сѧ чл҃вчьскы пр҃едаѥ҃. дѡбрѣе
бѣ емоу, а҆ще не бы рождьше чло
вѣсь тъ. и҆ дущи҃и и҃мь прїѣмь
і҆с хлѣбъ, и҆ бл҃гословь пр҃елѡмь и҆да
и҃мь р҃е. прїимѣте и҆ ѧдѣте сѐ ѥ҆
т҃ѣлѡ мое. и҃ прїѣмь ча́шоу хва
лоу вьзда́вь да́мь, и҆ пи́ше ѿ нѣ є҆
вьсѣ. и҃ рѣ и҃мь, сѐ ѥ҆ кр҃вь моа
новаго завѣта, заѧ многы и҆зли
ваема. а҆мнь глю ва҃. и҆ако кто
моу не и҃маѣ пити ѿ нн҃ѣ ѡ҆ плодѣ ло
зѣ, дѡндеже того не́га пїю новоѧ
прѣ бы вѣ҃жи. и҃ вьспѣвъше и҆зыдо
ше вь гороу є҆леѡнискоую. и҃гда и҃
і҆с, и҆ако вьсѣ сьблазнѣтѣ сѧ вь
нощь сѣю. писа́но бо ѥ҆, поражоу
пастира и҆ разидоуть сѧ ѻвцѣ ста

дние. мѣ потѡ҃ѝ ѥ҃гѡ вьсѣмѣрноу вара
ювѝ вьгалі҃ѣѣ. петрѣ жерѣ ѥ҃мѫ,
ѝ҃ще вьсѝ гьблазнѣтісѧ мьнѣ вѣкѫ.
ѝ҃глаѣмоу і҃с, ѧмнь глю тебѣ.
ѝ҃ѣсо нывднь вьнощь сію. прѣжѣ
дѧже вторицею петьлѧневѣзьгла
снѣть. прінсрати ѡ҃вр҃ѣшисѣ
мѣнѣ. ѡ҃нѫже глаше пачѣ ѧщемѝ
гесключѝть сѧ тобою оумрѣти, не
ѡ҃вр҃ѣгоусѧ тебѣ. такѡ҃жѣже ѝ҃вь
сѝглахоу. ѝ҃прі҃ндѡше вьвьсь ѥ҃ѝ
жѣ ѝ҃мѣ гѣѳ҃нмані҃ѝ, ѝ҃глаоучѧ
ѝ҃нісѡ҃ гвоѝ҃. сѣдѣте здѣ дѡ҃
ндеже помолюсѧ. ѝ҃поѥ҃мь петра.
ѝ҃іакѡ҃ва, ѝ҃ѡ҃ѧнна, сь гѡ҃вои҃. ѝ҃
пачѧть оужаіатисѧ ѝ҃моу жити.
ѝ҃глаѝ҃. прінсрьвнаѣ дша моѧ
дѡсьмрьті҃, боудѣте здѣ ѝ҃бдѝ
тѣ. ѝ҃прѣшь малѡ паденаземлѣ
ѝ҃молѧшѣ; даѧще вьзможноѣ,

дамимо ѝ҃дѣть ѡ҃негочѧ. ѝ҃глаше
ѧвва ѡ҃тѣ вьсѧвьзможнатебѣ.
мимопеѓи ѡ҃менѣчашоусѧ, мьне
ѣже ѧзьхощоу мьѣжетьсѧ. ѝ҃прі҃ѝ
де ѝ҃ѡ҃кретѣѥ҃пѣще, ѝ҃гла петро
ви симонѣ спѧшилѝ. невьзможе
ѥ҃дногочѧ покдѣ ѝ҃ѝ, вдитеѝ҃
мѝшѣѣ дапевьпиндѣте вьпапа.
дѫьковьдрь ѧпльть немощна.
ѝ҃пакы ѡ҃ѣ помолиѣ тожѣ слово
реѣь. ѝ҃вьзвраіцѣ ѡ҃гретіѣ паки
спѣщѣ. бѣхоусо ѡ҃чѧса ѝ҃мьте
гоѧпа. ѝ҃неоумеѧхоу чтобьшѝ
ѥ҃моу ѡ҃вѣщѧлѝ. ѝ҃прі҃ндѣ третѝ
цѣю ѝ҃глаѝ҃мь. прінѣ҃ѣ ѣсоньць,
ѝ҃прі҃ндѣчѧ, сѣ прѣдаѣтісѧ гѫь
улѣчьсь вьроукы грѣшникѡ҃.
вьстанѣте ѝ҃дѣ, сѣ прѣдаѧйме
приближисѣ. і҃сѡ҃, вѣ҃сѡ҃. ѝ҃ѧбі҃ѣ ещѣ
ѥ҃моу глющоу. сѷ҃ѣ, ѝ҃г҃ѣ, ѝ҃ѣ, мѣ поу҃.

ЗА ЗЕ

MS

Рьвръмѣ ѡ глюцоу їсоу ѡкоучѣ
нисѡ свои, пріндѣоудаѣдинъ
ѡ кѡю надѣѣ. йсьнй нарѣь
мнѡгъ, сѣороужіемъ йдрысо
лмѣ. ѡархиерей йіскыжнись,
йстарѣць. дасѣьже прѣдаѣнѣего
знамѣніѣимь глѣ. ѣгожеаще лѡ
бжоу пѣѣ, имѣтей йвѣдѣте
ѣгосьхранно. йпріѣшѣ дбіѣ при
стоупльісьнѣмъ, равви, равви,
йѡцѣлова ѣго. ѡнинже вьзложи
ше роуцѣ своѣ на, йѣше ѣго.
ѣдинъжѣ нѣ ѣсто ѡстоѣщій йзвлѣ
ісьнѡжь. оударй раба архиерейова.
йоурѣзаѣмоу оухѡ, йѡвѣщавьїс
рѣѣмъ. йаконаразоумѣлй йсы
дѡѣѣ сѣ сѣороужіѣ йдрысѡлмѣ
оухватитѣмъ. повьсѣдны бѣ
вьсѣ вьсрѣсви оучѣ, йнѣѣѣмѣ
нѣ. нь дасьбоудѣ писанїа. й

ѡставльшѣѣго вьсй бѣжа ше. й
ѣдинь нѣкыіюношайдѣпоѣмь,
одѣнань вьплащаницоупонагоу.
йѣше юношоу, опѣѣйѡставль
плащаницоу нагь бѣжа ше ѡны.
йвѣдѡшѣѣсѧ ськархиереѡвы.
йсьпндѡшѣѣреськѣмоу вьсй архи
ерей, йіскыжныцй, йпісарцїи.
йпѣтрь йздалѣче вьслѣ ѣгойдѣ.
дѡськоуторь вьдворь архиереѡвь.
йѣѣ седѣ сьслоугамы грѣюсѧ при
свѣщй. архиерий жѣ йвьсьскмь,
йскахоу наісасвѣдѣтелствасва. да
оумрьтвѣтьѣго, йнѣйкрѣтахоу.
мнозибольжесвѣдѣтелѣшѣваховоу
нань, йравнасвѣдѣтелствамѣбѣхъ.
йнѣцй вьстававшѣльжесвѣдѣтѣ
лствоваховунань глюще. йаѣсомы
слышахѡ ѣгоглюща. йаѣсодзъ
разорохрѣсовьсѣнороукотворѣноюю,

ѝтрѣми дньмы ѝнноу мерочісо
творенноую сѣзы жоу. ѝнита
ісправноу гѣ кѣ тѣлесѣ твоѝмъ.
ѝвьставь архиерей потрѣ, вьпро
сѝ ісагліе. нешѣ ѣща ваѝшилнѝи
чесѡже, чтосѝ напесѣ тѣлес
твоуютъ. ѻ́ѝжемлъчашеѝнѝи
чесѡже ѡѣ ѣщаваше. ѝпасы ар
ѣрен вьпросѝ нѣго, ѝглаѣмоу ты
лиесѝ хс сѝнъ блѣнаго. ѝісже
рѣ ѣмоу, азъ ѣсмь. ѝноузрѝтесѝпа
члвѣчьскааго ѻ́дѣноую сѣдеща
сѝлѝ. ѝгрѣдоущаѕ ѻ́бласы ѝе
нѝмы. архиереѡже растрьза
рнзы ѝсвоѝе глѣ. чтоѣщѝ тре
боуемь свѣдѣтель, слышасте
влсфѝмию, чтосева ѡвлаѣтъ.
ѻ́пы же вьсѝ ѻ́богдншеѣго бытъ
повинасьмрьтъ. ѝпачеше плѣци
плюватѝ напь, ѝприсфиватѝ

лицѣ ѣго́, ѝмоучитиы, ѝглатѝ
ѣмоу пророцѝнна. ѝслоугы пакѣѝе
полатамаѣго̀ вьлагахоу. ѝсоу
шоу петровнь двориницоу. при
дѣдина ѡракинь архиереѡвь.
ѝвидевшѝ петра грѣющасе. вь
зрѣвшѝпань гла, ѝты ьназара
нинѡ ісѡмьѣ. ѻ́ѝжеѡврь
жесе глѣ. невѣ ѝсѣмь что
ты глеши. ѝнѣзыдѣ вьнь напрѣ
двориѣ, ѝалѣкторь вьзгласѝ.
ѡракинь видевшѝнѣго пасы
начѣть глаты прѣстоещѝм. ѝако
сь ѡнымь ѣ, ѻ́ѝжепасы ѡме
таше се. ѝпомалѣ пасы стоя
щѝи глахоу петровѝ, вьѝстиноу
ѡны ѣсы, ѝволгалилѣнинь ѣсы.
ѝсеседа тволатоѡкнѝѣ, ѻ́ѝже
начѣть роѝдитисе ѝклѣтисе.
ѝакопѣмь члка сего ѣгожесы

глѣте. Йвъторѡѥалъ исторьвъ
гласѣ. Йпомѣнѹ петръ глѣвъже
рѣемоуїс. Йакопрѣжьдажепеть
лѣвъвъглагѣтьдвакраты, шѡ
рыжешиѥмѣтъ трѣкраты. Йпла
чьнь плакашесѧ. Йдѣѥпаоутрѣа.
чѣ, нѣ, нѣ, мѣ, поу. Сѣнма, г. уа
непрѣчѣнѣно. Сьвѣтѣмъѣшѧ сѣвѣ
тѣ сьтворишеархиереѣ сьтар
цѣ, йисѣжьнисы йвъ сѣмъ.
Свѣтзашесѧ вѣдѡшѣ, йпрѣ
дашей пилатоу. іс, хрѣ. йвъпро
сѣ его пилатъ, ты лиесы цръ іу
дейскъ. Ѡпжеѣшвѣщавъ рѣемъ
ты глеши. Йглахочѹпаньархиере
ймногѡ, пилатжепакы въпра
шашеего глѣ. неѣшвѣщаваеши
лишитесѡжѣ, вижѣ колисѡпатѣ
свѣтѣлствоѹютъ. іжестомѹ
ничесѡжеѣшвѣща, йакодивитисѣ

шпилатоу. Навыгаскыжепразѣникъ
ѡпоущашеймъ йдиногосвѣ
зѣ йегожепрошахоу. Бѣшежѣ
нарицаемы варавѣ сысѡйникы
своймысвѣзапь. Йжевъкрове
оубиство сътворишѣ. Йвъгоу
пивъпарсѣ начетъ просити, да
жевыегапѹворашеймъ. пилат
жеѣшѧщиа имъ глѣ. хощете
лиоуцѹоу ваѣцра іоудейскаа.
Свѣдѣашекоиакозавистиирадѣ
прѣдаашиего архиереи. архиерѣ
йжепомазоушенародоу, дапаче
варавоу поусѣтитьйм. пилатъже
ѡвѣщавъпакырѣ имъ. чтооу
бохощетесътворѣ егожеглѣ
шецра іоудейска. Ѡпжепакы
възопиюшѣ глюцѣ, пропнѣго.
пилатжеглашеи, чтооубозло
сътворѣ. Ѡпжеѣзлиха въпиа

хоу, пропни его. пилатъ же нарѡ
доу хотѧ волю сътворити, по
стави имъ варавву. и преда ісу
са бити да пропѧтъ будетъ его. ѕ҃ѳ҃, ѕ҃а҃,
воини же емше ісу отидоше его
в҃ оулиѣ. ѕ҃. сирѣчь стратиѡ. и сбира
ютъ к немоу, воини отидоше ісу въ
поутрь падворь ѥже ѥсть преторь
ѥ. и съвлачаше его съ препоу. и въ
лѡжиша ему багрѣницю. и сплетше тръ
нїе вѣнець. положиша ему на главѣ
его, и начеше цѣ
лѡвати его, глаголѧ, радуи
сѧ цроу іоудейскыи. и бияхоу его
по лицю трьстию. и плюваахо
сѧ, и преклонивше колѣна по
клоняхоуѧсѧ ему. и егда поругаша
сѧ ему. съвлекоше его съ
препоудѣ, и облекоше его въри
зы свое. и изведоше да пропѧ

поутъ ѥго. и изведоше мимохо
дещоу некоѥмоу, симоноу киринѣ
нѣю, грѣдоущоу съсела. отцоу
алеѯандрова и роуфова, да
умѣтъ крътъ его. пѣ, нѣ, мѣ, пѳ.
и привѣ въ воини преторїа,
и сзываютъ на
купѣ всю полкоу
ницю. и одѣвають
и багрѣницею. и
вѣньць отърновъ
възложивше на
нь. и начеша
ѥго поздравлѧти
глаголюще. радуи
сѧ цроу іоудейскыи. и
трьстию по главѣ
его, и плюваахоу
сѧ ему. и
поклонивше
колѣна
кланяхоуѧсѧ ему.

ѥ҃же глаѥтъ, ѩзыкъ фарисѣйскъ
маприѩтьнь бу҃. ѩмимохѡ
дѣщиихоудахоу ѥго, поносѧще
цѣлавами своими ѩзоуще,
оу҃да разараѥ и цр҃квь, и
трьми днь҃ми съзидаѥ. Сѫ
сѣга ѩзыкъ нарѣчиѥ сурьска.
такѡ҃же и архиерѣи роугаю
щеѥ, дроугъ къдроугоу съ
исѫщиискы глахоу. ѩнъ
спе себѣ ли неможеть ѩстꙑ
хс҃ цр҃ь израилевь. да ѩзыкъ
сурьска, да имь ѩвероуимѣ
ѥмоу. Іс҃ѕ. стрѣломоу ѩпроте
тарьскꙑ помоѡщьтаѥмоу. чтꙑ
нѣ. кꙑвшоу же ѧгоу шестомь.
тма бꙑ по всеи земли, дѡ ча
деветаго. ѩвча деветь,
възопиѩ гласомь велиѥмь гла
ѥлои, ѥлои, лима савахѳани.

ѥ҃же ѥ҃ сказаѥмо ѥ҃ мон, ѥ҃ мои
вꙑтомеѡ҃стави. ѩнѣцѣи ѡ҃стѫпи
ѥдиныхъ слышавшѣ глаголоу. Сѣ наи
гласитъ, тѣсѫ ѥдинь, ѩпалъ
ниѩ голобоу ѡ҃щта. вꙑзлѡжьна
трьсть напаѧщѣ ѥго глѣ. ѡ҃ста
вите давимь ѧцѣ прииждетьи ли на
снѧтиѥго. Іс҃ же ѥпоущь глаголи
ѩздьше. ѩ҃ пона цр҃квь на раз҃ра
сена дѣвѣ, сьвьшедшимъ оучнъ. и
дѣ же бꙑтинись стоѥ пр҃кмоѥм.
ѧкопакоѩ голоупи ѩздьше, рѣ
ѩстиноу чловѣкъ снь ѳ҃ѣжи.
вехоу же ѩжеми ѩзѧлѣ чезрѣще.
Сьнѫжѣ же ѣ марїа магалиниѩ, и
марїа ѧкѡвля малаго. и ѩ҃ѡсиѩ
мати, и салѡмꙑ. ѥ҃же и егда бѣ
въ галилеи. хождахоу поимь и
слоужахоу ѥмоу. ини мнози и
женꙑ вьсѣрамь.

ісѡ, пѣ, мѣ поу. йчѧ, г. м. дгоу
мѣ, поу, ищи вьлѫ, ѣ рв. йнѣ, мѣ
поу · ищи вьлѫ г, рѣ. йюжепоущѣ
ѥнвшоу. понижевѣ петьскѣжѣ
ѥ ксоукотѣ. ѥѵлїѣ, ѣ, стрно·
ѕа сѣ, нвьнѣ, г, попа · кьвръмеѡ,
ѕф прїнде їѡсїфь йже ѡ ариманѳѣ
блго обрацьнь свѣтникь. йжѣ
йсть бѣ чѧвцртвиѧ бжїѧ.
мѳ дрьзноувьнидесь пилатоу, йпро
снтѣлаісѧ. пилатїѣдновнѣ
ѧщеюжеоумретъ. йпрїнцѣвьсь
тиниса вьпросиѥго, ѧщеюжеу
мретъ. йоущѣвѣкѡсьтиниса да
телѡ їѡсїфѡвѣ, йсоупивьпла
щанїнцоу йнкѣ ѡвьвитьпла
щанїцею, йполѡживьгробъ, й
жебѣ йсѣчень ѡскамѣ. йприва
ликамѣкнь на двѣригробоу.
маріѧжемагалинн ймаріаїѡсн

ѣвѧ зрѣстагдѣ полахоуй. ісѡ. ѣ.
стрномоу. й мй. ѵлїѣ, в. вьсїрно.
ѕа сьвръ сѣ, мйпоувши соукотвѣ.
маріѧ магалєнй ймаріѧ йнаго
вьѧ, йкалѡмы. ісоупише ѧрома
тй. дапрїнѣшѣше помажоутьса.
йзѣлѡзаоутра вьвдїноу ѡгоу
коть, прїндѡшенагрѡбъ, вьги
ѧвшиганїцоу. йглахоуисьевѣ,
ісстоѡвалїтьна камѣкь ѡдвери
грока. йвьзрѣвѣше видѣше на
ісѡ ѡвалѣнь бѣ камень. бѣбо
вѣлнзѣлѡ, йвьлѣзѣше вьгробъ.
видѣшеюношоу сѣдща вьдрагыихъ.
ѡдѣнань вьѡдежоу бѣлоу, йоу
жасѡшесѧ. ѡнжеглань нѣоущѧ
гайтесѧ, іса ищѣтеназараннпра
нѣтаго · вьста нѣздѣ, семѣ
сто йдѣже полѡжнше его. нь
йдѣте рцѣте оученикомѡ его, йпѣ

тровй. ꙗ҆коварае҆тъ̀ нъ҆вьгалі҆ꙗ҆нинъ
тоу҆ іегѡ̀ вн҃тїе, ꙗ҆коже рє҃ вамъ.
ни҆чьшьш҃: бѣжаше ѡ҆ гро҃ка.
и҆мѣꙗ ѧ҆ше же трепетъ ѡ҆ бѣжаꙗ.
и҆пи҃сѡмоу҆жемичи҃ѡ же рєшєво
ꙗ҆хоу҆ сгѡ̀. ісѹ҃ .в. выпро҃мꙋ; и҆ми
рѡ҃носи҃ца҃. Вьскрьжі҆ іс҃ є҃ѵ҃лі҆, т҃.
выпро҃ѡ. С҃ѣ и҆нагъ҃ѵ҃ѣ мі҃ѣгнѣ маѳ҃р.
Квар҃ѣ ѡ҆ выскрьі҆ іс҃ зара҃ выпь
воую соубо҃тоу. ꙗ҆вивгє прѣже
маріи҃ магалинꙑ, и҆зшєдъшєи
зьма, ѕ҃. вѣсь. Ѻпаженьшьш
Сьтвєрьтинсьмь҃ бивши. плачю
щимсѧ, и҆ридаю҆щимь. ѻ҆ниглѧ
шаѧше ꙗ҆коживьꙗ, и҆вѣдѣнь
бы ѡ҆ниѣ. неѣшєвєрꙋ. посл҃же
двѣма ѡ҆нѣмъ гредоу҆шема ꙗ҆ви
гѣнѣмь ѡ҆разѡ҃, и҆доу҆шема на
селѡ҃. и҆ та ѩ҆ша҆ вьсѵ҃ѣтиста
проч҃и, и҆мѣтема вериѣшѣ. посл

Ѥже҃ѵ҃аглі҆сті҆ю сѵ҃лі҆ꙗ҆ла҃.

ѻ҆пашисани҃ :-	а҃	ѻ҆блажєнихъ :-	ѯ҃і
ѻ҆стрегоу҆щіихъпа҃.	в҃	ѻ҆тъ҃ницѣ	ѱ҃і
ѻ҆сѣмьюнѣ :-	г҃	ѻ҆нѣ вьдѡвичи҃ :-	ф҃і
ѻ҆ан҃ѣ прр҃очиці :-	д҃	ѻ҆послані҃ ѡ҆ і҃ѡа҃на :-	х҃і
ѻ҆кнашиглєкыѡ҃	є҃	ѻ҆помѣ г҃амꙋр҃ѡ҃ :-	к҃а
ѻ҆вьпроѣ і҃ѡа҃н҃ :	ѕ҃	ѻ҆прі҃ѣтчи сѧю҃щѣ :-	к҃в
ѻ҆и҃сосоушєи҃ тѣи҃ :-	ѕ҃	ѻ҆запр҃ѣщєнїморѹ :-	к҃г
ѻ҆и҃мѣи҃ дхъвєрь :-	и҃	ѻ҆лѣгнѣѡ҃нѣ :-	к҃д
ѻ҆тьщіипѣтроѣ :-	ѳ҃	ѻ҆дьше ѩ҆рхиси҃на :-	к҃є
ѻ҆и҃ецелѣвши ѡ҃ра	і҃	ѻ҆крѣвоточивьи҃ :-	к҃ѕ
ѻ҆лоѣнзерибь :-	ѳі҃	ѻ҆ пославни ѻ҆бѧмѧє :-	к҃з
ѻ҆прокажєнѣмь	ѳі҃	ѻ҆ пѣвцьхлѣ҃нѣ҃.р҃и :-	к҃и
ѻ҆раслабленѣ :-	ѳі҃	ѻ҃ гны вьпроше :-	к҃ѳ
ѻ҆лѣвьи и҃мѣтры.	ѳі҃	ѻ҆прокра҃ іс҃ѣ :-	л҃
ѻ҆и҃моущи і҃ѹ҃ры :	ѳі҃	ѻ҆крѣпоующи҃мсѣ :-	лѧ
ѻ҆нъ҃ькра҃напль :	ѳі҃	ѻ҆помѣ҃ ктоиѣкои	лѧ

лг отнеподъбльстнѣ
выслѣдишѧа сѧ:
лд ѡтъмлѧвлѣнїй ѻ:
лє ѡтъпросишѧ зѧ
кѡпнцѣ · м, пд:
лѕ ѡтъпѧшѧ врагъ:
лз ѡмарѳѣ ѥмрїѣ:
лѝ ѡѡмѣтѣкъ:
лѳ ѡимоущїй кѣгѧ:
м ѡвъзѡпившѣѝ
гѧѡмъ ѡпарїѡ:
ма ѡпрощїй зѧмѣ:
мв ѡфарисѣѡчьтъ
жьшїй ісѧ:
мг ѡсказанїзаѡвк:
мд ѡквѣфарисѣѝ:
ме ѡхѡтещїй зѧ
здѣлї ѥмѣнїѣ:
мѕ ѡбогатѣемъсѧ

мз ѡгалїлѣѝскыѧ нѣѣ
бѣхѡу вьсїлѣѧлъ:
мѝ ѡѥмующїй дхъ
недоужьнъ:
мѳ ѡприѣмчѧхъ:
н ѡвьпросѧщїй ѧще
мало спасемы:
на ѡрекшї ісѹсъ їрѡ:
нв ѡвѡтрѹѣ ѻ:
нг ѡмелюбитїпрь
вовьзлѣгѧнїѧ:
нд ѡзвѧнї наѣрх:
не ѡстлыпѣ:
нѕ ѡсто ѡвць:
нз ѡѡшьшїнагъѧ:
нѝ ѡприставьнице
неправѣднемѣ:
нѳ ѡбогатѣѣнѧрїн:
ѯ ѡдѣшь проказѣ:
ѯа ѡгоуѝ неправѣнїе:

прѣбгомь, подѣичаю ѥрѣиѣ
ісѹмоу. ключитѣлемоу поѧ
дити вышѣшоу вьдѹ гнь ѥцр
кѹвьгнѣ. ѥвьѣ мнѹжьствѡ
людьї. бѣмлтвоу дѣи вьпѣ
вьгодь ѳимнѧмѧ. ѥвнжеѣ
ѥмоу англь гнь стонъ ѡдѣсноѭ
ѡлтара кадилнаго. ѥвьмоущї
сѧ захарїа видѣвьшѣго, ѥстрахь
нападѣнаѣ. рѣжеѣмѣмоу
англь, небоѝсѧ захарїа. зане
оуслышанабьї млтва твоѧ.
ѥженатвоѧ єлисавѣѳь роди
тьша тебѣ, ѥнарѣчѣшїймъ
ѥмоу ѡѧннъ. ѥбоудѣтьте
бѣ радѹ ѥвѣѣлїѣ. ѥмнѡзьї
ѡрѡжьствѣ ѥго выстрадѹютсѧ.
боудѣть бо вѣлї прѣбгомь.
ѥвнна ѥпїсїра пѣмать пи
ти. ѥдха стаа ѥпльнитсѧ

Ещѐ и҃сторѣва мтрѣсвоѥ. и҃мно
гы wтроковь їсраѧвь wбратитъ
ісѣгоу бу и҃хъ. и҃тъ прѣидетъ
прѣдн҃и дхомь и҃ліино҃ю и҃лиіно҃ю.
wбратитъ срца wцемь нача҃да.
и҃прѡтиныѥ вмоудрости пра
вѣдныхъ. wуготовати гвы
людиськврѣшеній. и҃рѣ захарі҃а
кѣагглу, почѣсімъ разоумѣю
сѣ. дъвоѥ҃ стрь, и҃жена
моа заматорѣвшін вдн҃ехъсво
и҃хъ. и҃wвѣщавъ агглъ рѣѥ҃м.
дъ и҃сь гаврилъ прѣстоѧй прѣ
бгомъ. и҃послань ѥ҃сь глатиса
тебѣ, и҃бѣлго вѣстити тебѣсіи
и҃ѥ воудеши мльчь, и҃немогы
проглати дн҃ь-гоже дн҃е бог
доуть сіи. зане невѣрова
слвѣсѣ мои, и҃же ѣбоудутъ
свыртмъ своѥ҃. и҃ѣ и҃хоулю

165

дінѣ ждоущ захарі҃е. и҃чюжахъ
сѧ кьсѣдѣщоу ѥмоу вьцр҃кви. и҃ѣ
шьже немо҃жашеглати кьнімь.
и҃разоумѣ яко видѣніе видѣвьцр҃к
ви. и҃тъ бѣ помава҃ и҃мь, и҃прѣ
бываше нѣмь. и҃бы яко и҃спльни
шіе дн҃ьи слоужбы и҃го. и҃дѣ
вьдѡ свои. Поних же дн҃ьхъ зача
тьѥлисавѣфь жена ѥго. Сѣ на
кѣговѣщеніѥ на҃р҃гіи. Сьдні
ѡнѣ зачѣтьѥлисавѣфь жена заха
рі҃ина. и҃таашеѥ҃ мць, ѥ҃. глющін.
яко тако мнѣ сьтвори҃тъ. вьдни
вьнѣже прінзрѣѡшти помѡшеніе
мое вьзѧцехъ. кѳ. ѕа, і҃ѡ. прѣ
рѡ, і҃ѡ. и҃чти ѡтсрта. вьмсць
жешести посла҃нъ бы аггль гп҃ь
гаврінль ѡка вьгра҃ галилѣискы
ѥмоуже и҃мена҃ дѣва. кьдвеѡ
зочтенію моужевы, ѥмоужемъ

10 авг
авгусс
всправ
тра

ІѠСИФЪ, ѠДШМОУДВА, НИМЪ ДВКИ МАРІАМЪ. НВШЬ КЪНЕИ АГГЛЪ РЕ, ТРАИСЕ ѠКРАДШВАННА ТЪГО КОЮ. БЛВЕННАТЫ ВЪЖЕНАХЪ, ѲНАЖЕ ВИДЕВШИМЪ ТЪТЕЕ ѲСЛОВЕСІЕГО. ІПОМНШЛІАШЕ КАКОВО КОУДЕТЪ ЦЪКЛШВАНІЕ СЕ. ІРЕ АГГЛЪ ІЕИ НЕБОИ ЕМАРІАМЪ. ѲБРТЕКО БЛТЪ ѠКА; НЕЕ ЗАЧ НЕШИ ВЪГРЪВЪ ІРОДНШИ ГНЬ, ІНАРЕШИ ІМЪ ІЕМОУ ІС. СЬБУ ДЕТЪ ВЪЛН, ІЕГНЬ ВНШНІАГО НА РЕЧЪТІЕ. ІДАСТЪ ІЕМОУ ГЪБЪ ПРЪВТШЛЬ ДВДА ѲЦА ЕГО. І ВЬЦРИТЕЕ ВЬДШМУ ІАКШВЛЫ ВЬВЪКЫ, ІЦРТВІЮ ЕГО НЕБОУДЕ ТЬ КШНЦА. РЕ ЖЕ МАРІАМЬ КЪ АГГЛОУ, КАКШ БОУДЕТЪ СЕ І ДЖЕМОУ ЖА НЕ ЗНАЮ. ІШВЪ ЩАВЬ АГГЛЬ РЕЕІ, ДХЬ СТЫЙ

ПАІДЕТЬ НАТЕ, ІСЕЛА ВНШНІАГО ѠСЕНИТТЕ. ТЕМЖЕ ІРАЖАЕМОЕ СТО НАРЕТРЕ СНЬ БЖІЙ. ІІЕЕЛИ ГАВЬЛЬ ОУЖНСЛТВОА, ІТАЗА ЧЬТЬ СПАВЬСТАРШТЬ СВОЮ. ІСИ МЕЦЬ ШЕСТИ, ІЕ, ЕІ НАРИЦАЕМЬКИ НЕПЛШДЫ. ІАКОНЕ ЗЕМОЖЕТЬ ѠБА ВЬСЛКЬГЛЬ. РЕЖЕ МАРІАМЬ, СЕ РАБА ГНА, БОУДИМЬ ПОГЛЮ ТВОЕМУ. ІШНДЬ ѠШЕЕ АГГЛЬ: КО БЛГОВЪЩЕ. СЪСТАВШИЖЕ МАРІАМЬ ВЪДЫ ТЫ. СЕ НАЧ НА БЛГОВЕ. СЪДНІ ѠНЬ ВЬСТАВШИ МАРІАМЬ, ІЗЕВЬГОРНА ІЬТЬЦІА ПНЕ, ВЬГРА ІОУДШВЬ. ІІВЬНЫ ДЕВЬД ѠЗАХАРІННЬ, ІЦЪКЛШКА ЕЛНСАВЪФЬ. ІІБЫ ІАКО ОУСЛНША ЕЛНСАВЪФЬ ЦЪЛОВАНІЕ МАРІННѠ. ВЬЗЫГРАЕ МЛАДЬ ВЬ ЧРЕВЪІЕЕ. ІІСПЛЬНЕЕ ДХА СТАА ЕЛНСАВЕФЬ.

ѥ҃вьсоуть гл҃ашмь вьсли҃ѥ ѥ҃рг҃.
вл҃вѣ҃ша ты вьжена҃хъ, ѥ҃клвѣть
плѡ҃тр҃ва твоѥго. ѥ҃шьсоу
мн҃ѣ сѣ, дапр҃ѩдеть мты гамо́
ѥго ксмн҃ѣ. Сѣкоѥ́ѥсо бы гла
ѡ҃клѡ҃ваниѧ твоѥго вѣоу҃шїю
моѥю. вьзиграѥе мла҃нѣ радо
ѡа́мы вьтр҃вѣкмоѥ҃. ѥ҃клѧ́ѥ
ѥ́ма вероѵавѡшиѧ ѧ҃ѥсобоудеть
сьвр҃шенїѥ гла́ѥнїи ѥ҃ѵ ѡ҃га.
ѥ҃рг҃е марїа҃, вѣлнѵнть дшамоѵ́
га ѥ҃вьзрадѡ́ваѧдхъ моѝ о҃бс҃ѣ
спсемоѥ҃. ѧ҃ѥсопр҃ѩзрѣ пасмѣ́рѣ
нїѥ рабы своѥѣ, Сѣкоѡ҃ѣлѣ бла́
жтмѣ вьсѝрѡ́ды. ѧ҃ѥсокѣзо́
рилнѣ вѣлнѵнѥ сѝлы, ѥ҃сто
ѥ҃мѣ ѥго. пр҃ѣ кц҃и. ѥ҃мѣтьѥго
вькрѡ҃ нрѡ҃ пасѡ҃ѥцѝѥго.
Сьтворы дрьжавоу мишцѥю
своѥю. распо́чи грьдѥ́ми

слнѡ сргаѧхъ. пиглѡ́жнѣйа
лнѥ сьпр҃ѣстоль, ѥ҃вьзне смѣ́р
нїѥ. ѧ҃лчющѥ ѥ҃спльни бл҃гъ,
ѥ҃вогатѧщѧѥсе ѡ҃поустить щь.
вьспр҃ѩнѥ́ть ісрлѧ о҃трока своѥго.
помѣноути мл҃ти, ѧ҃коже гла
ксѣ́цемь нашѝ, а҃враамъ ѥ҃сѣ
мѣнѝѥго дѡ́вѣка. чтн кц҃и.
пр҃ѣвѣ҃ыже марна҃ сынѥю ѧкоспр҃и
мѝщѣ. ѥ҃вьзвратисевьдѡ́ свои
ко҃, кц҃и, чтн р҃ѡ, ї҃ѡ. Ѥ҃лисавети
жѥ ѥ҃спльнисе вр҃ѣмѣ р҃ѡ́дитиѥ ѥ
ѥ҃рѡ́днсѧ. ѥ҃слѝша́ше о҃кр҃шь
ѧ҃вокщѥѥ ѥ҃ногжикы ѥѣ. ѝ
вьзвѣ҃личилъ ѥ҃гъ мл҃ть свою
сынѥю, ѥ҃радовахѹ́ сынѥю.
ѥ҃бы вь о҃смы дньпр҃ѩндѡ́шеѡ҃б
р҃ѣзати о҃троча. ѥ҃парицахѹ́ѥ
о҃ца ѥго Захарїѥ. ѥ҃ѡ҃вѣщавши
мты ѥгор҃ѣ, ни, нѣ дамар҃ѣтсе

ІѠАННЪ. ЇЕРЕЇСКЬНЕЙ ІАКОВЛИЧЕ
ТОЖЕ ЕСИ ОТРОЧЕНИА ТВОЕГО, НЖЕ
НАРИЦАЕТСЯ ІМЕНЕ ТЕМЪ. ПОМА
КАХОУЖЕ ОЦОУ ЕГО, НЕЖЕ КАКОВЫ
ХОЩЕТЬ НАРЕЦИ ІЕ. ЇИСПРОСЪ
ДЬЩІЇСОУ, НАПИСАГЛІЕ. ІѠАННЪ
БОУДЕТЬ ІМЕ ЕМОУ. ЇИЮЖАХУ
ІЕВЬСЇ. ѠВРЪЗОШЕЖЕ ОУСТА ІЕ,
АБІЇ ЇИЗЫІДЕ ЕГО, ЇИГЛАШЕ БЛВІ
БА. ЇИБЫ НАВЬСЕХЪ СТРАЖЬ ЖИВЪ
ЩІЙ ОКРЪСТЬ ЇИХЪ. ЇИВЬВЕ Й СТРА
НЕ ІОУДЕЙСЦЕЙ. ПОВѢДАЕМЫКЪ
ХОУ ВЫНГЛЫСЇЙ. ЇИПОЛОЖИШЕВЬ
СЇ СЛЇШАВШЕЙ ВЬЗРЦІ СВОЕ, ГЛЮ
ЩІЕ. ЧТО ОУБО ОТРОЧЪСЯ БОУ
ДЕТЬ. ЇРУКА ГЛНА БЖ СЬНЬМЬ.
ЇЗАХАРІЇ ѠЦЬ ЕГО ЇИСПЛЬНИСЯ
ДХА СТА, ЇИПРРОЧЬІСТВОВА ГЛІЕ.
БЛНЬ ГЪ БГЪ ІЗРЛЕВЬ, ЯКО ПОСѢТЬІ
ЇСЪ ТВОРЬІ ЇИЗБАВЛЕНІЕ ЛЮДЬМЪ

СВОІМЪ. ПРѢ РО ІѠ. ЇИВЬЗДВИЖЕ
РОГЪ СПСНІА НА, ВЪДІМЪ ДОМЪ
ОТРОКА СВОЕГО. ЯКОЖЕГЛА ОУСТЪ
СТЫХЪ СОУЩІЙ ѠТЬКА ПРРОКЬ ЕГО.
СПСНІЕ ѠВРАГЪ НАШІЙ, ЇИЗЪРОЧЬІСЬ
КЬІЕ НЕНАВИДЯЩІЇХЬНА. СЪТВОРИ
ТИ МЛТЬ СЬ ОЦІИ НАШИМЬІ. ЇИПО
МЕНОУТИ ЗАВѢТЬ СТЫЙ СВОЙ.
КЛѢТВОУ ІЮЖЕ КЛѢСТЕ КЬАВРАА
МОУ ОЦОУ НАШЕМЪ. ДАТИНА БЖ
ЗЬСТРА ЇИЗРЪЧЬІСЬ ВРАГЪ НАШИХЬ
ЇИЗБАВЛЬШИМЬСЯ. СЛОУЖЬІТЬІ ЄМ
ПРѢПОБЖНІЕ ЇИПРАВДОЮ, ПРѢ ЖИ
ВЬСЕ ДНЬІ ЖИВОТА НАШЕГО. ЧТЙ
РО ІѠ. ЇИТЬІ ОТРОЧЕ ПРРОКЪ ВЫШ
НЯГО НАРЕЧЕШИСЯ. ПРѢ ІДЕШИ КО
ПРѢ ЛИЦЕ ГНЕМЬ ОУГОТОВАТИ
ПОУТИ ЕГО. ПРѢ, РО, ІѠ. ЇИДАТИ
РАЗОУ СПСНІЇ ЛЮДЬМЪ ЕГО ВЬ ѠТ
СТАВЛЕНІЕ ГРѢХЬ ЇИХЬ. МЛРДІЯ

ради мтн҃ва нашего. выи же
потщитеся на высоко свыше.
просвѣтитнавыимъ исенысьм
рытнѣй сѣдящеѣ. напра́ки
тинюгы наше напоутьмр҃ныѣ:—
чтн҃ рж҃, іѡ҃. Строгежерастеше
икрепляше дхомъ. ибѣ выу
стнна дѡставленїа своегокь
ісрлю. ікѡ.рѡ.іѡ҃. Бы жевьдни
тыи. Сѣ вынавѣрїе рѡ҃ хва҃. Кь
днехъ ѡнехъ изы де повѣленїе
ѡкесара августа. написати
всювыселенноую. Сѣ написа
ніе-прѣвонѣы. владоущоу сн
рїю киринию, идяхоу вси на
писатисѧ кыжо вывойтра́. вы
зы де же іѡсїфъ ѡгалилѣѣ, и
зграназарета, выоудею выгра
дъ; и жмарицеи́ше вндѣлѣ
ємъ. зане бы тнѣмоу ѡдѡма́

ѡтьстоа дъва́. написатисѧ
маріею ѡброчтенноюємоу женою,
сощеюнепразнѡю. Бы же гда
быста тамѡ, испльнишесѧ дни
ѣ рождитиѣй. и рождитьсвои
прывѣнець иповитъ. иположи
его выяслѣхъ. зане нѣ имѣ
мѣста выѡбителы. и пастирїе
вѣхоу вытой жѣстра́нѣ. кдѣ
щеистрегоущеѣ стажоу нѡщноую
ѡстадесвоѣ. и се аггль гнь ста
вымъ. и слава гнаѡгнаѣ. и
оубоашестрахѡ велнѣ. и рѣ
аггль небойтесѧ, сѣво благов
ствоую ва радѡсть велїю, иажѣ
вогдетьвыемълюдѣ. иакорѡ
днесва́ дньспь, иже ѣхс гь
выграде давѣ. и сѣва знамѣнїе
ѡбрѣщитемлнць повитьлежѣ
щь выяслѣхъ. и вьнезапоу бысь

ѧгг҃ѡмнѡжьство вѡйнебныхь.
хвалѧщій ба҃ ѩглющій, Слава въ
вышнихъ бу҃, ѝна҃землѣ мѵ̑ръ, въ
людѣхъ благоволеніе. ѝкогда
ѿйдѡша ѿныхъ на нб҃о ѧгглы.
ѝпастырие реша дрꙋгъ къ
дрꙋгꙋ. прѣидемь дѡ вифлеѥ
ема, ѝвиждь гл҃а сѧ бывшій, ѝ
жегъ писа҃ша. ѝпрїидѡшета
внегдѣ. ѝѡбрѣтѡша марїа
мж҃е ѝ нѡвождà, ѝ младѣнца лежа
щь въ ꙗслехъ. видѣвше же писа҃
ша ѿгла҃ глаголе имъ, ѻ҃бщо
ученіе. ѝвсїи слышавшей ѝ
вышее ѡ҃дивишасѧ ѿ пастырь҃скыхъ.
маріа҃ же сьблюдàше вся гла
сїе, сьлагàющи въ сьрдцѣ своемъ.
ѝвъзвратишасѧ. сѣ наѡбрѣтенїе
хс҃не, нар҃. ѡбрѣтѡ въ възвра
шьшесѧ пастырїе хвалѧщи ѝ бга҃

ща҃, ѻ҃бычехъ бо҃жественнаѧ
дѣтеса. ѝкожегласно кыскыѧ.
ісо҃, надѣе, р҃ѡ. ѝнегда ѝспльнишесѧ
ѡ҃сь҃ дни да ѡбрѣзꙋютъ и҃. ѝна
рекоше ѝмъ ѥмоу ісо҃. парѣмное
ѧгглсѣ, прѣжде даже не зачѧтъ
сѧ въ чревѣ. прѣ ѻ҃брѣзанїю. ѝнегда
ѝспльнишесѧ дни ѡ҃чищенїа ѥю.
по закѡнꙋ мѡѵсеѡвꙋ въведѡша.
сѣ наро҃дъ. хс҃не нар҃оди. ѻ҃бр҃
мѣ ѡ҃ вьзнесѡшта рождшаѧ
ѡ҃тро҃чѧ ісу въ ерꙋсалимъ поставити
гѡ пр҃ѣдъ гсмъ, ѝкоже ѥсть пи
сано въ закѡнѣ гны. ѝкова въ
зь мужьска пола оу разъ
врꙗщаѧ лѡжесна сѧ гны нарѣчетсѧ.
ѝ҃же дати жрътвꙋ порѣмꙋ
въ закѡнѣ гны два грлинца.
ѝли два птенца голꙋбиная. сѣ
нар҃оди хс҃не нар҃. сѣ ѝтмꙋѥме

ѡ̃ноу. ѕ̃ѕ̃вр̃мѣ ѡ̃ вѣ̃чл҃ѣсѣ
їр̃лмѣ. ѥ̃моуже и̃мѧ сѝмъ
о̃мь. и̃члвѣсѣ пра̀вѣдьнѣ,
и̃клго чтивь. чаѥ оу҃тѣхи і҃ср
и̃лѣвы, и̃дѣ вѣ̃ сть вьни́мь.
и̃вѣ ѥ̃моу о̃вѣ ѥ̃моу о̃вѣща̀
нно дх҃омь невидѣтиѣ мрѣти
пр҃ѣ҃ѣ да́жѥ невѣ́тьха̃ гнѣ.
и̃прїѣдѣ дх҃омь вьцр҃ѣшь.
ѥ̃гѡ вьвѣдѣ́ѥтѣ рѡ́дителѣ
о̃тр҃ѡ́чѣ і҃с҃а. сьтворитиѣма̀
по о̃вѣчаю ѕа́кѡнѡ́моу о̃ѣ̃.
и̃ть прїѣ́мыи пароуѣкоу своѥю,
и̃клѣви ка̃ и̃р̃ѣ. нѣна ѡ̃поущѝ
ѥ̃ши рака́ твоѥ́го вл҃ѣ́ѡ, поглѣ
твоѥ́моу сьмѣ́рш̃. я̃коѣи
дѣтѣ о̃о҃чнмои̯ сѣ́нїѣ твоѥ,
ѥ̃жѥ иѣ́ѣ оуготова́ль пр҃ѣ́лиѣ
вьѣ́ люді҃и. стѣвь ѡ̃кр҃вѣ́ѣ
нїѣ ѥ̃зы́кѡ̃. и̃слвоу люді҃ѕо

и̃хь і҃сра́ю. кѡ, ю҃тр҃ѣ пасѣ́ѣ. и̃вѣ
і҃ѡ̃сі́ѣ, и̃мѣ́ы его чюдещіѣ
ѡ̃гнѣ́мыі́хь ѡ̃ни̃ѣ. и̃клвніѣсѝ
мѣ́ѡ̃. и̃р̃ѣ́ кьмри мѣ́три его.
сѣ́лѣжнѣть сь напа́дѣніѣ, и̃нна
вьста́ніѣ мнѡ́гиѡ̃ вьі́грѣы. и̃вь
знамѣніѣ пр҃ѣкрѡ́чнѡ, и̃тѣкѣжѣ
самои̯ дш҃ою пройдѣть о̃рожи̃ѣ.
я̃ко оу҃ко да́ѡ̃кр҃нѣтѣ ѡ̃многи̃
ср҃ѣ́ць помнш҃ѣ́ніѣ. и̃вѣ́ а̀нна̀
прр҃ѡ́чица̀, дѣщи̃ фа́ноуи̯лѣва̀
ѡ̃колѣ́на а̀ссі̯ри́ѡва̀. сѝгамато́
ревш̃и̃ вьдѣ́ѣ мнѡ́ѕѣ. жи̃
вш̃и̃ сь моужемь, ѕ, л҃ѣ. ѡ̃дь
ствѣ свои̯го́. и̃нна̀ вьдѡ́ва.
я̃коѣ́ть, пд҃. а̃жѥиѣ́ѡ̃ѣ
жа́ше ѡ̃цр҃ѣвѣ́ поѕ҃ѡ̃. и̃мѣ́тва̀
мѣ́ сѣ́лоужещи̯ дѣ́нь и̃ни́ѡ̃ь.
и̃та́вьть ча прїѥ́ставш̃и̃ и̃спо
вѣда́ѣѥ́ гвы, и̃гла́ше о̃ѥмь.

Сьтчающи ѹставлениѥ вьерлмъ. ко, стомѹ. ѥдиноскончаше вьсапозаконоуглю. вьзвратишѣ вьгалилѣю вьграсвоиназаретъ. чтѧ обрѣзѫ. отрочѥте растеше ѥкрѣплѧшѣ дхомь, ѥтельниѧѣсѣпрѣмоудрости. ѥблгодеть бжиѧ бѣ нанѣ: ко, срѣ. ихожастарѡдителиѧего навьсакоѣтовьерлимь вьпразьникьпасхи. ѥгда бы двою надесѣтѣлѣтоу, вьсхѡдѣщи имь вьерлмь пошьдьшоу вьпразьника. ѥкончавшемьдьни, ѥвьзвращающемьсѧ имь. оста отрокьсѣ вьерлмѣ, ѥнеразоумѣшѧ, ѥмтыего. мнѣ ѥшѧ ѥго вьдроужиномоущѧ. прѣи дѡше днѣ почтѣ, ѥискаша ѥго вьрѫжѣми ѥвьзнами. ѥмѣ

обрѣтшаѥго. вьзвратистасѣ вьерлмь, вьзыскающаѥго. ѥбы потрехьднѣхь обрѣтостаѥго вьцрькви сѣдѧщь посрѣдѣ оучитель. ѥпослоушающаѥ, ѥвьпрашающа ихь. оужасахоужѣ вьсѣи послоушающиѥго. оразоумѣ ѥѡ ѡвѣтѣ ѥго. ѥвидевшаѥдн вистинѣ. ѥкьнемоу мтыего рѣ, чѣдѡчтосьтворинамашта ко. сѣ ѡцьтвои ѥзьболѣща ѥискахѡвѣтебѣ. ѥрѣкьнима, чтоѧкоиѥскаштамнѣ. ниевѣсталиѧковьтехь ѧже соуть оцамоего дѡмтоиь бытимь. ѥтаѥразоумѣѣгда глаѧжеглаѣѥма. ѥкьнидѣсьнима ѥпрѣиндевьназаретъ. ѥбѣ повьнноуѣсѣимоу. ѥмти ѣгоьблюдашевьсѣ глисѣ

вырщи свои. іс пр҃ѣтеваше
пр҃ѣмоудростию и҃тѣлѡ҃. и
блатию ѡ҃ва и҃чашесь. ісо ѻ҃бр҃ѣзѣ.
сѣ вына҃ѣ. его и҃вленїа. кыпе
тоиже надесѣтилѣто ва҃ѵва
тїивериа ісара. ѻ҃блаю҃щоу
понтьскѡмоу пилатоу, и
іоудеию. и҃четырьтовласт
воующоу галїлеию і҃с҃ѵ҃.
филиппу жебратоуего чет
вьртовластвоующоу, и҃тирїю
и҃трахѡнитьскою странѡю.
и҃лисаиїю. а҃вилиніею четырь
товластвоующоу. пр҃инархи
ѥреи а҃нн҃ѣ, и҃каи҃афѣ. бы
гль бжи҃сь і҃ѡа҃нноу заха҃рінѣ
іноу выпоустиныи҃. и҃придѣ
вьвьсоу страноу і҃ѡр҃анскоу
ю. проповѣдаѥ крщенїе пока
а҃нїа. вьшьставлениіе гр҃ѣхѡвь,

и҃коже ѥ҃ писано вькнигахь слѡ
весь і҃саи҃е пр҃рка глюща. гла҃вь
пиющаго вьпоустинѣ, оуготова
и҃тепоуть гл҃ь, правитворить
стьрѣго. вьсака дьбрь испла
нитсѧ. и҃вьсака гораихлѣмьсѣ
рнитсѧ. и҃воудоуть стрьмьнна
вьпра҃ва. и҃и҃стрнивьпоутнгла
кы. и҃оуврѣтивьсакапльть спсніе
бжи҃е. глашеже и҃хождщимъ
ѹ҃мь кртитисѧ ѿнего. и҃чи
днаѥхидниова, кто сказа҃ва
вѣжатиѡгрѣдоущаго гнева.
сьтворитоубо плода҃достоиныи҃
покаанїа. и҃неначинайтегла
тивьсебѣ. ѻ҃ца и҃маы҃ а҃враа
ма҃. глюбова҃, и҃ко можетьбь
ѿкамѣнїансѣто вьздвигноу
тичѣда а҃враамѹ. ѭжебо и҃сакъ
ра҃ приносѣдрѣва лѣжитъ.

вьлакшоубодрево, нетворещее
плѡдадобра. посѣкаетсѧ иньо
гьнь вьмѣтаетсѧ. Йвьпраша
хоу ѣгопарѡдиглющѣ. чтоо
вогьтворимь, шѣдѣ ѵ̀ѣглаи.
Ймыи двориѣ дапода нѣмоу
щоумоу. Йнѣмекрашпатако
жѣдатворитьѧ. прїидѡшежѣ
Ймитарїе искрѣнитѣе шнѣго
йрѣшисѣмоу, оучителюѵто
сьтвори. Ѡтвѣщькымь.
нѣчтожеболѣ шповѣленнаго
ва творитѣ. Вьпраша хоужѣ
Йвоинѣглющѣ. Ймы чтосьт
вори. Йрѣмь, нѣсѡгожеѡ
видѣтѣ нѣоклѣвѣтайтѣ.
Йдѡволнѣ воудетѣ ѡброкы
вашимь. чающѣжелюдемь
Йпомнѣшлающѣмьвьѣ вьгрѣхь
свонхь ѡїѡаннѣ, ѣдатьѣхс;

шѣвѣщавашеїѡаннь вьсѣгѧѣ.
Дѵѣоубовѡю крѣтоѵѣ, грѣт
жекрѣплѧ мѣнѣ. ѣмоужене
гьмьдѡшоюнь шрѣшѣнїѧмѣ
сапогоѵѣго. тьвьїкрѣтить
дхѡмьстымьйшгнѣмь, ѣмѵ
рѣлѡпатавьроущѣго. йпо
трѣбѣїть гоумносвоѣ. йвьбѣ
рѣть пшѣницоу вьжѣтинцоу
свою. Ѧплѣвѣлиѣьжежѣть
ѡгнѣ негасоущѣмь. мнѡга
жеоубоѣнїѧ оутѣшавѣ благове
тѵоваше людемь. ѵ̀ѕ̀, навѣрїю
вѵоѧвлѣ. Ѣрѡшежетворѣтовла
тинісь ѡвличаѣ шнѣго. попѣ
л. нѣ. нова, лѣ. къвѣрѣ шѣра
четворѣтовланісь ѡвличаѣмь
шїѡаннѣа ѡїрѡдиѧдежѣнѣ
братасвоѣго. йшвьсхьѧжеть
творизлаа їрсѣ. прїѧлшжїѧ, йгѣ

наꙋкѣмїй. Ѝзатворѝ їѡа́ннá
вътьмницѝ. кꙋ́жѐ нгакрѣти
шесевьгилюдїѐ. їсꙋ́ крⷭ́тьшꙋ
ѝ ѝмѣющꙋтѣ ѡврьзѣѣнѣ́о, ѝ
ѣмидѣахꙋ сѧ телѣтїи ѻ́бра
зѡ́ѡ иакоголоꙋ́ѣ нань. ѝглаⷭ́,
сынѣ́ ѣꙋглѣ. тыѝсꙋ сѧ
мѡи вьзлюблєнїй. ѻ́тѣ́вѣкла
головѣхꙋ. ко́ попѣ. ѝтꙋ. апо
а. нѣ́ сьвѣрѣмєѡ́, бѣ́ їсꙋ́ иако
лѣпѡ́мь, ѧ. нанинаѝ сѝ ѝако
мнѝ сѧ їѡѳнфѡ́вь. ѝлиѣвь.
матѳа́нѡ́вь. лѣвнѝнь. мѣ
лхѝнь. ѯмна́ѣвь. їѡсѝфо́
вовь. матѳѣѣвь. ѧмогѡ́.
наоꙋ́мѡвь. ѐглнмѡвь. ѧггѣ
ѡ́вь. маа́ѳѡвь. матѳаѳѝ
ѣвь. сѐмѳѝѣвь. ѝѡсѝфѡ́вь.
ѝꙋдинь. їѡанпапѡ́вь. ригѧ
ѣвь. зѡ́рова́велѡ́вь. салатѝ

лѣвь. мнрнѣвь. мѣлхѣвь.
ѧ́ддѝѣвь. косамѡвь. ѣлмо
да́мовь. ѝро́вь. їѡсїѣвь. ѣлѝ
ѥзерѡ́вь. ѝѡрнмѡ́вь. ма
ѳа́ѳѡвь. лѣвнѝнь. сѝмѣ
ѻ́нѡвь. ꙋдинь. їѡгїфѡвь.
ѝѡа́намовь. ѣлнакѝмовь.
мыѳаѣвь. маѝнанѡ́вь. ма
ѳѳаѳа́ѣвь. наѳа́нѡвь. двь;
їѣѣ́ѡвь. їѡвндѡ́вь. вошзо́
вьсаломоно́вь. маѳѳѡ́новь.
ѧмнѝѧддавовь. ѧрамовь;
їсѡ́ѧрамовъ. ѐгромовь фа
рѳѡ́вь. ꙋдинь. їа́ковль.
їсаковь. ѧврааѝмь. ѳара
нѡ́вь. нахѡ́ровь. їерохѡ́вь.
рапа́вовь. фалѳкѡ́вь. ѐвѣ
рѡ́вь. салана́ѡвь. каѝнано
вь. ѧрфа́ѯадѡ́вь. сѝмовь.
моѣвь. малѳховь. ма́ѳѳа

лѡвѣ. ѥнѡхѡвѣ. нарѣдѡвѣ.
малѣ нлѣвѣ. канапѡвѣ.
ѥнѡгѡвѣ. сѣдѡвѣ. адамѡ
вѣ. бжи. іоже. стѣ. а, пи.
хѵ гавр҃ъ йлѡ, іс҃ ѥпльнь дха
вї стаа, въсвратисѧ ѡ ѡдана йѧ
дешеѥ дхомь выпоустинѡю. іс҃
вто. дни, м. ѥскоушае ѡдна
вѡла. ѥнѣкыѣ нѣ тѣ сѡжевь
дни ты. ѥскончавшисѧ имь
послѣдьі въсалїса. ѥрѣѥ
днѧволь, ащи сѣ нѣкыи бжи, рци
камѣнемьі гѣмоу дабоудеть
хлѣбъ. ѥѡвѣщаі іс҃ кѣнѣм
глѣ. пїсаноѥ іакоѥѡхлѣ
бъ ѥдинѡ живь коудетьлїсь.
нь ѡвьсакѡ глѣ бжи. ѥвь
зѣ ѥго днѧволь нагороуѵѣ
гѡскоу. показаѥмоу вьса цр҃т
вїа вьселенїѥ, вьлаг҃ѣ гѣмѣ.

ѥр҃ѣ ѥмѡ днѧволь, тебѣ да вла
сїю вьсоу ѥлавоу ѥхь, іакомь
пр҃ѣдаѧѥ. ѥмоужѣащихѡщь
дамьѭ. ты оубоащисѧ поклѡни
шимисѧ пр҃ѣмлѡю, боутьтебѣ
вьса. ѥѡвѣщавьр҃ѣ ѥмоу іс҃, ѵ
днѣмною гѣпана. пїсаноѥо
ѥ поклонѣшисѧ гоубоу твоѥмь.
ѥтомоу ѥдиноу послоужѣшї.
ѥвѣдѣѥ во вьерамь, ѥпоставѣ
ѥго наспрїлѣ цр҃кѡвнымь. ѵ
бр҃ѣѥмоу ащи сѣ нѣкыи бжи. вь
зѣ ѥго ѡгнѡ дѡлоу, пїсаноѥоѥ,
іакоагглѡмь твоѥмь за повѣсть
шѣѥѣ сьхранитисѧ. ѥнароу
кѣ вьзмоутьтѣ. данекѡгда
пр҃ѣтыкнѣшь ѡкамень ногоу
твоѭ. ѥѡвѣщавьр҃ѣ ѥмоу іс҃.
іакорѣнноѥ нѣпрїсоушнѣгѣ
твоѥго. ѥскончавьвьсѣ ѥскѹ

шенїе дн҃а вѡ́лѣ, ѡ҆́нде ѡ҆́тнюдѣ
дѡвр҃тмѣтѣ. и҆́звратисѧ ї҆с҃
вѣ́сѣлѣ дхѡ́вѣнѣй вѣгалїлѣ́ю.
и҆́вѣсть и҆́зы́де повѣсѣй странѣ
ѡ҆́кр҃ѣ. и҆́тъ оучашѣе мастѣ́ми
щїнѣ́ъ и҆́хъ сла҃вѣ҃ мы҃. ісѡ҃ хр҃ѣ.
и҆прїи҆де. чѣ҃, а҃, нѣ҃. Сѣ и҆́шѡкоулѣ́.
Сѣ ѡ҆́тро҃ѣ ѡ҆́по҃ придѣ҃ї҃ вѣнаѕарѣ҃.
ѕа҃ гѣ҃ ндѣтѣ́ вѣпитѣнь. и҆́вѣнидѣ
по ѡ҆́бычаю своѣ́мѹ вѣдѣтелѹ
ботнѣ вѣ҃нѣмицѣ. и҆́вѣста
чѣсти, и҆́вѣзаше ѥ҆́мѹ кнѣгѹ
ї҆са́нѣ прр҃ѡка. и҆́разѣгнѹвѣ
кнѣгѹ, ѡ҆́брѣтемѣсѧтѡ и҆́дежѣ
бѣ҃ писа́нѣ. дхѣ҃ гнѣ́мъ мѣ҃,
ѥ҆́гожерадѣ помазамѣ҃. благо
вѣ҃стити нищѣ҃ посла́мѣ҃.
и҆сцѣлити сѣкроу́шѣнѣе ср҃дцѣ҃.
проповѣ҃дати плѣнѣ́нѣмъ ѡ҆
поущенїе. и҆слѣпѣ҃ прозрѣ́нїе.

ѡ҆поустити сѣкроу́шенѣе вѣ҃ра
дѹ҃. проповѣ҃дати лѣ҃тѡгнѣ
прїѧтнѡ҃. и҆гнѣвѹ҃ кнѣгѹ,
ѡ҆дадѣ слоужителѣ҃. и҆́вѣсемѣ къ
вѣнимающѣй ѡ҆́чи҃ хоу҃дрѣющѣа
мѣ҃. нарѣ҃ченѣгла҃тисѣмѣ. и҆́ако
дѣнь сѣбѣ҃ѣнѣа́нїе гнѣвоу́шню
ваш҃ню. и҆́вѣсѣ҃ѣтѣлѣтѣ҃ова
хоу҃ѣмоу. и҆́ дн҃ѣ҃ вѣ҃ахоу҃ѣ. пѣ҃, а҃, нѣ҃.
Сѣ и҆́ прото҃ѣ и҆́ѡ҃ѣ҃ сѣ҃ѣ҃ѣ҃

вьсѣмъ вьстинскоѥ. поистинѣжѣ
глюва. мнѡгїѧ вьдѡвицѣкъ
хоу вьдѣлѹ ѩлнимъ вьсѣрлы
ѥгѡ гаскльчнѣ нбо, ѓ. лкть,
ѩмцы, ѕ. ѩсовы гла вьлнісь
повьсѣи землѣ. ѩпнкьѥдїмон
ѩхъ послань бы ѩлнѣ, тьсмѡ
вьсѣраѩтоу гидѡнісоцѡ кьжѣ
нѣвьдѡвицїи. ѩмпозѝпрока
жѧникъхоу прїѧѥлиѳи пророцъ
вьсѣрлъ. ѩпнѥдїнжѣ ѡпыхъ
ѡчистѣѥ, тьсмопѣѥмань
сѹрсѣи. ѩспльнишѳсѧ ѩростї
вьсѣи вьсѣмлцїи слышавшѣи
сїѧ. ѩвьстављше ѩзьгнашѳ
ѥговѣмь ѩзьгра. ѩвъдѡше
ѥгодѡврьхоу горы. нанѣжѣ
гра ѩхъсѣдань бѣше. дабы
ше ѥгонизрипоулѝ. ѡнжепро
шь повръгнухъ ѩдѣлше. ісо, хе.

ѩстм. ѩсьпидъ соу, а вьвр
мъ ѡно сьпиде ісе высапѣрпа
оумь, выграгалнъгиѳьи. ѩбъ
оучевысокоти, ѩоучѧсахоусѧ
ѡоучнинѣго. ѩісовьвластїю
бъ словѣѥго. ѩвьѣмнцїи
бъчасѣ, ѩмы дхъ бѣса нечиста.
ѩвьзоупгласмьвьѩѣмьгла.
ѡставичто на ѩстекъ ісъ на
заранницѣ. пришьлѣѥгы погоу
китина, вѣмѣстоѥгы сты
бжи. ѩзапрѣтнѣѥмоу ісъ сли
прѣмльчнѝзыдѝ ѩзнѣго, ѝ
нисѝкожекрѣдивьѣго. ѩвы
оужѧ навьѣ, ѩтѣхъхоугдроу
гъ ісьдроугоу глющѣ, чтосло
вось, ѩісовластню ѩгнлѡюѹ
лить нечистимьдхѡ ѩисхѡ
дѣть. ісо, гоу. ѧпѣ. а. ѝ напрѣ
ѓ, ѕ. ѩисхѡжѧше гла ѡнѣмь

вывыдіе шмѣ кто йстра́нѣ. Бы
ша́вше йзы ѣмница вы выде-
ПНЕ. Г. НЕ. Рыбѣкмѣ ѿ выни
де ІС выдѣ шимонови. пѣща
же ѥмѣшиваѣ ѿдрыжима
ѿгнѥ вѣлнѥ. ѥмоліаше
іего ѻмнѣ. ѥстави панію
запрѣтнѹ́ю, ѥшставию.
а́бѣже выставѣ слоужа́ше
имѣ. захѹ́дѣшоу же глѣць.
Бы ѥ́лкоѥ мнахоу болѣше ѥ
недоуги различнымы, провожа
хоу ихѣ кымоу. ѻнѣже на
ѥдинѹ́ кѹ́ждо ѥзы роущѣ
выслоужь ѥщѣ лаше ѥ. ѥхѹ
жахоуже ѥвѣ ѥ ѹ́мнѣшыхь.
выпнюще ѥглюще, ѥкоты ѥсы
хс снь бжи. ѥзапрѣщаѥ не
дадеше и глати. ѥ́ковѣда
хоу ха самого роущѣ. Бы ѥ

шоу жедны ѥзы ѣ ѥдѣ выпоу
стомѣсто. ѥнарѹ́ди ѥскахоу
ѥго, ѥпридѹ́ше дѹ́ниего. ѥдрь
жахоу ѥго да ны ѥшьль ѹ́мыхь.
ѻнѣжерѣкымь, ѥ́ко ѥдроугы
градѹ́мь кго вѣстителимы
пѹ́бѣгѣть цртвїе бжи ѥ. ѥ́ко
маѥ послаль ѥсть. нѣкѣ пропо
вѣдаѥ плѣнмницѣй галилѣ ѥ́ски.
ІСѹ, ПНЕ. Бы же малѣ жѣщоуѥ́м
нарѹ́доу. дабнше слышали
слѹ́вобжиѥ. ѥ́ть бѣ стоѥ.
НЕ, А. Рыбѣкмѣ ѹ́ниѹ стоя
ше ІС приѣзерѣ генисаритьскѣ,
ѥ́видѣ два ѥ́сорабла стоѣща
при ѣзерѣ. рыбарѣ же ѹ́шьѣ
ше ѹ́миею плаіса́хоу мрѣже.
Бы ѣзѣже выѣдинь ѹ́сораблю
ѥ́жебѣ ѥимѹ́ниша. мліѣго
шѣмлѣ ѥ́ѓтоупнтималѹ́.

ѥгда̀ оу҃таше ѩ҃сораблѧ̀ нарѡ̀
дѝ. ѩ҃коже прⷮ҃ста҃гл҃е, ри
кѣ сѝмѡ́нѹ, постоупивъгл
бинѹ̀. ѩ҃вьврѣвъмрѣжѫ̀
шегѡ вьлѡ́витвоу. ѩ҃шѣдша
вьсѝмѡ́ рⷮ҃ѣмѹ. наставѝни
чⷣ҃бѝвщи вьсоустружѫ̀шеѥ.
поглиженетвоѥмоу вьвръгоу
мрⷣ҃жоу. ѩ҃ѥ҃ сътворшеѥ̀ше
мнⷪ҃жьствѡ́ рыбьмногѡ́. про
трьзѧ́шежѥ̀ мрѣжа̀ ѩ҃хъ. ѩ҃по́
маноуше́ прѝчⷭ҃тникѹ́мъ, ѩ҃же
бⷮ҃хоу вьдроугѡ̀ ѩ҃кора́кли. да̀
прѝдѫ̀шѣ помогоуть ѩ҃мъ. ѩ҃
прѝѩ҃дѡшеѥ̀пльнишеѻ҃бакора
кла, ѩ҃ѩ҃копогроужатиѥ̀ ѩ҃ма̀
вндѣвъшесѝмѡ̀ петрь. при
падесысолѣнѡма ѩ҃сѹ҃ома̀ гл҃е.
ѩ҃зыдѝ ѿменѣ ѩ҃ѩ҃комоужъгрѣ
шьнь ѥ҃гѡ̀ гⷭ҃и, оу҃жасьбоѩ̀дрⷭ҃

жа́шѥго. ѩ҃вьрѣвоущиесѧ̀,
ѻ҃лѡвитаѣрнѣ ѩ҃жѥ́ше, та̀
кожѣже ѩ҃ѩ҃ѩ҃ша ѩ҃ѡа́нна.,
снаꙁьѣ́ѡва̀, ѩ҃жѣѥ҃ѣтаѻ҃б
шниса сѝмѡшѡвѝ. ѩ҃рѣкѣсѝмо́
моуѩ҃ѹ҃, мѣбоѩ҃ѣ ѿѩ҃лѣкоуде
шѧтлѣсы лѡвѣ. ѩ҃ѩ҃ꙁьвлѣкшеше
ѻ҃ба̀ кораблѧ̀ наꙁѣмлю. ѻ҃тѣа
вльшьвьша̀ вьслѣ́ѥ҃гоѩ҃дѡше.
ко҃,мⷣ҃. ѩ҃вы́ жⷣ҃а. ѻ҃ш҃о҃,в҃,мⷣ҃.
Гоⷭ҃вⷣ҃ѣ ѿѥ҃ⷮ҃ѣ ѩ҃ѹ҃ѣ вьѩ҃дѝнѡѹ҃ѣ
ѡ҃гра̀. ѩ҃рѣ́моужѣ ѩ҃спльнипро́
каженїа̀. ѩ҃ѩ҃ндрѣѣ́ѩ҃ѧ̀ ма̀ѣ
ницѣ молиѥ҃ѣ́моугла̀ѥ. гⷭ҃и ащѣ
хо́щеши можѣшимъ ѿчⷭ҃тѝ
ти. ѩ҃простьрѫвсѧсоу ѩ҃комоу ѩ҃
рѣсь, хо́щоу ѻ҃чⷭ҃титисѧ. ѩ҃ѩ҃ѩ҃
проказа ѿѩ҃йдѣ ѿнѣго́. ѩ҃ѣ҃
ꙁаповѣдаѥ́моу нѣкомоужѥповѣ
дати. нъ҃шь покажи ѩ҃ѥ҃рѣѡвѣ-

ѩпринеи ѻ҃ц҃ѹнцеи своемѣ.
ѩкоже повелѣ мѡ҃ѷ҃и҃ѧвѣ вѣкте
лѣтвоимъ. прохѡжѧшепачѣ
слѡво ѻ҃ц҃емъ. ѩ҃ѣхожѧхоуѣ
нарѡдѣ. ѩмнѡзѣи слѣшѧти
ѩ҃и҃цѣлѣ҃нтиѣ ѡ҃ц҃ѣно ѡ҃мѣдоу
гъсвоихъ. и҃ тъжекѣ ѡ҃хѡдѣ вь
поуст҃ѣиню ѩмѧѣѣ. ко҃ѡ҃ѡ҃, а
гр҃ѣ, ѩ҃, напр҃ѣ, г҃ка. ѩ҃вѣ҃ѣ
ѣ҃диньѡ҃ды, ѩ҃тъкъ оу҃чѣ. соу
в҃. вьвр҃ѣмѣ ѡ҃ къ оу҃чѧ҃ѣ ѩ҃кѣ҃
ѧхоуѣ҃ѣдѣщѣ фарнѣѣи ѩ҃ѣаисѡ
оу҃чителѧ. ѩ҃жекъхоуприи
шлѧ ѡ҃ вьсакѡѣ вѣѣиталѧ҃ѣискы
ѣ҃, ѩ҃іоудеискыѣ. ѩ҃ієр҃ѧмскыѣ.
ѩ҃ѣилатѣа҃ѣа҃ къ ѩ҃ѣцѣлѧющѧи ѩ҃.
ѩ҃ѣ҃ моужиѣнѡѣѣцѣна ѻ҃дрѣчѧ҃ѣсѧ.
ѩ҃жекъ ѻ҃слаблѣнь. ѩ҃ѣскахѡ
вынѣти ѣ҃го ѩ҃ѣполѡ҃жѣ҃ѣти пр҃ѣ
ныѣ. ѩ҃ѣѣѡ҃кр҃ѣтѣше ѣ҃ѡудѣ

вьѣѣстѣ ѣ҃го нарѡ҃дарадь҃ѣ. вь
злѣ҃ѣшенахра҃ѣ сѣроѕѣѣскоудѧѣи ѣ҃
ѕвѣ҃ѣѣшѣѣ҃го сьѡ҃дрѡ҃ нагр҃ѣдъ
пр҃ѣ҃іса҃. ѩ҃ѣндѣѣвьѣкроуѣхь
рѣѣмоу, чѧѣ҃ѣоста҃влѧѣютиѣѣ
гр҃ѣѣи твоѣ. ѩ҃ѣчѣѣше помѣѣ
лѧтиѣкѣѣжѣѣѣцѣѣ ѩ҃фарѣѣѣѣѣѣ
щѣ. ѣ҃тоь ѣ҃ѣ ѩ҃же глѣть
хоулы. ѣ҃тѡмѡ҃жеть ѡ҃ста
влѧтиѣгрѣхы. тъкмоѣдиньѣ
къ. разоумѣвѧже ѣ҃с҃ помѣѣлѣѣ
ѣѣѧ ѩ҃хь. ѡ҃вѣщѧвырѣѣьѣѣи ѣ҃.
что҃ помѣѣлѧѣѣтевьгрѣѣѣхь
ва҃ш҃ѣ. что҃ѣ оудобѣѣѣ рѣѣи
ѡ҃ставлѧѣютѣѣиѣгрѣѣѣи. ѩ҃ли
рѣѣи вьстанѣ ѩ҃хѡдѣ, ньда
оувѣѣтѣ ѩ҃ко вла҃ ѩ҃ѣматьгѣь
главьѣскыи нагѣѣлы ѻ҃тьпо
щѧти гр҃ѣхы. ѩ҃ѣр҃ѣ ѻ҃слаблѣ
нѡмоу. тѣкѣ҃глю вьста

гнѣ ѩвьсмиѡдрьтвои ѩйдѣвь
домь свои. ѩнабѣвьставьпрѣ
нмь вьзь маніѣжелѣжаше.
ѩйдевьдомь своиславѣ бѣ. ѩноу
жась принѣтьвьсѣхь. ѩславлахѣ
ба. ѩиспльнишѣ страха глюще
йаковидехѡ прѣславнадь. ікѡ,
сѡѳ. ѩпогѣ ѩзьыдѣ ѩ. сѡѵ,г.

Ѯ вьвріѣмь ѡ похождѣнїѣ оучѳ
мнѳарасѩменѣмьлѣквиѭ, сѣ
щіа памитницѣ. ѩрѣємоу, ѩдѣ
помѣѣ. ѩѡставльвьлавьсѣ
ѣго ѩдѣ. ѩсьтворигрѣжѣнніѣ
вѣлиелѣквьіѩнѣмоусьдѡмоусво
ѣмь. ѩкѣнарѡмнѳарьмно
гь, ѩнисѣхь ѩжекѣхоусьімь
вьслѣжещѣ. ѩрѣпѣтахоуісныж
ницѣй пань ѩфарисей, ісьоучѣ
никѡ ѣгоглюще. почтось
мнѳарѣй ѩгрѣшникый ѩсть ѩпи

ѣть. ѩшѳвѣщіавь ісѣ рѣскыѡ, не
трѣвоуютьздравіи врача, нь колѣ
щій. ѩпрїидѡ призватиправѣдни,
нь грѣшиніѣ вьпокаѩніѣ. ікѳгоу.
ѳпижерѣшѣ ісьнѣмоу. сѡѵ,г,нѣ.

Ѯ вьвріѣмѣ, прїистоупишѣфари
сѣи ісьісоуслюще почто оучени
цїѡаннововьпостѣтѣчѣсто, ѩ
матѳи творѣть. ѩтакожѣ же
ѩфарисѣйсцїѣ, ѩтвоиѩдѣть ѩ
пиѭть. ѳпижерѣісьімь, ѣда
можетьсѣы краіниѣ, дѡмадѣже
женѣсьнимніѣ, сьтворитніѣ
поститиѣ. прїидоуть же дьныѣ
ѣгдѣѡтѣть вождетьѡтьіхь женѣ.
ѩтогдапостѣтѣсявъ тѣи дни. гла
шѣжѣ ѩпритчюсьмѣ. ѩісонѣ
ктожѣ прїиставленїа, ризѣ новы
ѣприставлаѣть нарізѣ вѣ
тхоу. ѳцѣлижѣнѣ, ѩновоую

раз҃бре҃шь. и҃вѣ҃тїе и҃непрїи҃млю
чи҃тїе ѥ҃ѵ҃ѳ҃лова҃го. и҃ни҃сто
жи҃вы҃ливаѣ҃тъ ви҃на и҃ вава҃мѣхи
вѣ҃тїхи, а҃ще҃ланжени҃. растрѣг
нетъ повоѥ҃ви҃ нови҃ мехы҃. и҃ гамо
и҃злїѣ҃тсѧ, а҃мѣ҃ни҃ погиб҃нетъ-
тъ ви҃ни҃ и҃ новое҃ вамѣ҃хы҃ и҃ни҃
вни҃ вли҃ати҃, и҃ ѻ҃бое҃ сѣ҃блю
дѣтїѣ҃. и҃ни҃сто҃ же҃ тивъвѣ҃тъ
хо҃щѣ҃, а҃вїе҃ хо҃щетъ ни҃ѳ҃вому҃.
глѣ҃тъ вѣ҃тїхое҃ лоучшее҃. ѡ҃ сѵ҃р҃ѣ҃.
бы҃же вьсоукоѳ҃ѳ҃ вторѡ҃ прьвѵ
ю, и҃ ты҃ ѥ҃моу҃. сѵ҃ѻ҃ѵ҃ д҃. м҃ѵ҃р҃ѣ҃
ѡ҃ хо҃щ҃а҃ше҃ ї҃с҃ вьсоукоѳ҃и҃ скро҃
зѣ҃ ѥ҃ма҃нїа҃, и҃ вьстрьсахоу҃ учени
цѝ ѥ҃гоклаи҃. и҃ на҃дѣ҃хоусь
тѵ҃ прающе роукамы҃. нещїже
ѡ҃ фарисе҃и҃ рѣ҃ше҃ ѥ҃моу҃, что҃
творите҃ ѥ҃гоже҃ недостоитъзо
ри҃тыи҃ вьсоукоты҃. ѡ҃ вѣ҃кщавь

ї҃с҃ рѣ҃кьмы҃. милѝ сѣ҃го ѵ҃ли҃ иесте
ѥ҃же҃ вьтворидѣ҃вь. и҃ гда҃ вьсѣ҃ла҃ка
ѥ҃гѡ҃ и҃ни҃жебны҃ сѵ҃щи҃. исаковь
ми҃дѣвьдѡ҃ вжи҃, и҃ хлѣ҃бьпр҃ѣ-
ложе҃ни҃а вьзь҃ ѥ҃сть҃. и҃ дасть
и҃ и҃ѵ҃щи҃ вы҃. и҃ хже҃ ѣдѡ҃
тоа҃шенасти҃, ты҃мо҃ ѣдѣ҃немь
ї҃ерѳ҃ѡ҃. и҃ гла҃шенмь, а҃коѓъѥ҃
сть҃ ѵ҃ли҃кы҃ и҃ сѵ҃коѳ҃ѣ҃. бы҃же и҃
вьдроугоѵ҃ сѵ҃коѳ҃ѵ҃ вьнѣ҃ты҃
ѥ҃моу҃ вьсѣ҃мнѣ҃ѣ҃, и҃ научѣ҃ти҃.
и҃ вѣ҃ тоу҃ ѵ҃ли҃сь, и҃ прокаѥ҃мъ десна
вѣ҃ гоухо҃. на҃ѯ҃ирахоу҃ же҃ кы҃ жи҃и҃
цѝ и҃ фарисе҃и҃, а҃ще҃ вьсоукоѳ҃ѵ҃и҃
ще҃лнтые҃, да҃ и҃ вѣ҃ѣ҃ѵ҃ѳ҃ѵ҃търе҃
нань҃. ѡ҃ нже҃ вѣ҃ ѵ҃ше҃ помнѝ҃ли҃
нѣ҃ѧ҃. и҃ рѣ҃ ѵ҃ли҃сѵ҃ и҃моущемѵ҃
соухоу рѵ҃коу҃. вьстани҃ и҃ста҃ни҃,
поѓъ҃. ѡ҃ нже҃ вьста҃вьста҃, рѣ
же҃ ї҃с҃ кы҃мы҃, вьпрошоваѥ҃ что҃

дш҃стои́ть вы҃соуботы҃. дш҃кро
твори́тн҃ и҃лнзлю҃ твори́ты҃. дш҃х
ѣ҃тти и҃ли порочи́ты҃. о҃ни́же
оумлъча́ше. и҃вьзре́ навьсе́ихъ
рече́ е҃моу. простри́ роукоу твою҃.
о҃ни́же сьтвори́таюу, и҃оуставьди
е҃роуса́ е҃го ка́рава и҃ако́ и҃ дроу
га҃а. к҃ѳ҃, со҃у҃. о҃ни́же и҃спльни́ше
бѣ҃зоумна. и҃глаго́хоу дроу́гъ къ
дроугоу҃. что҃ бы́ше сьтвори́лы
і҃сово҃ы҃. бы҃же вьдпы́тыи҃, и҃сы
де. ч҃, в҃. пѧ҃. к҃ыр҃ѣ ѡ҃ и҃зидо́е҃,
вьгорѣ҃ помо́литнеи҃. и҃ѣ҃ѣ҃ об
ноще҃ вьмѧ҃тве бжи҃. и҃ и҃зга
бо҃ дн҃ь прѣ҃звао҃ оученикы҃ сво҃е.
и҃сьвра ѡ҃ны҃, в҃ї҃. е҃же и҃ апо́тли
мара҃. симона и҃же прозо́ше и҃мено
вапе́тра. и҃ндре́а бра́та и҃его҃.
и҃ако́ва. и҃ і҃ѡа́нна҃. фі҃ли́па҃
и҃вар҃ѳоломѣ́а. матѳе́а, и҃

дѡмо́у. и҃ а́кова а҃льфе́ова҃.
и҃ѵи́мона, нарицаемаго ѕнлота҃.
и҃ оудоу, а҃кова́ля҃. и҃оудоу, и҃ска
рио́тьскаго. и҃же и҃ бы́ пр҃да
тель. и҃сьше сьны́ мыста҃. п҃, в҃, м҃. 16ѣ
сѣ҃ и҃пр҃ѣ҃по́ги. к҃ыр҃ѣ ѡ҃ е҃ста́іс, зѧ
памѣ҃тьравѣ҃. и҃ пар҃ѡ оучени кѣ
ісьего҃. и҃мнѡ́жьство мно́го
лю́дьи҃. ѡ҃вьи҃ѣ и҃оудеи҃, и҃ е҃ро
са́лима́, и҃ помо́рина҃ тѵ́рска и҃ги
дѡнѣ́ска҃. и҃же пр҃ѣ҃ндоше послоу
шати и҃его҃. и҃ и҃сцѣлитнеи҃ ѡ҃ѣ҃
доуть своихъ, и҃ стра́жоущеи ѡ
дх҃ь нечистѣ҃. и҃ и҃сцѣлахоуѣ҃,
и҃вьсь нар҃ѡ и҃ска́ше прѣ҃ѣ҃ѣ҃сати҃ѣ
е҃мь. и҃ако́сила ѡ҃ѣ҃его҃ и҃схѡ҃жа
ше, и҃ и҃сцѣлаше вьсѣ҃. к҃ѳ҃, т҃ѳ҃.
и҃ть вьзва҃ ѳ҃оучи свои҃ на҃учени
ісѣ҃ свое҃ глаше҃. блаженнии҃ кѳ
дх҃ѡмь, и҃ково́ше҃ црт҃вїе бжи҃е.

блаженни алчющей нына, якоже
насытитеся. блаженни плачющей
нына, яко възсмѣетеся. блаженни
есте кдѣ ваша възненавидя
тъ ва человѣцѣи, и кда разлоучать
ви и поносять и проженоуть и
мко ваше якозлиа на сна человѣчьска
ради. въсрадоуитеся въ
день и въсыграйте, се бо
за ваша мзда многа на нбсѣхъ. сѡ пе
и прокъ по сицѡ ва и на прѣхъ с҃. ѳ҃. г҃.
и҃ е҃. в҃. и҃. на вр҃ѣ҃. г҃. ісѕ҃. горѣ
ко творахоу прѣшкѡ ѻцѣ ихъ.
ѻканъ. пе҃. е҃. ме҃. горѣ въ при
шѣдшимъ ксѣмоу ѡудеѡ. горѣ
ва богатѣи якоѡстоите оу
шенна ващего. горѣва нази
щеи нына яковъсъсмѣете.
горѣва смѣющиисе нына, яко
въсридаете и въсплачете.

горѣ ва добре рѣсоутьва въсѣи
человѣци. посѣ творахоу лъжепро
ркѡ ѻцѣ ихъ. пь вамь глюсшѣ
шеѡ. люблитеврагъвашѣ. до
бротворитеменавидещѣва.
блѣгословѣте клѣмоущѣевы. мли
тѣ затворящѣе вамь ѻбидоу. би
ющемоу тевъланитоу, подажь
емоу и другоую. и ѡшвъземаю
щаготи ризоу, и срачицѫ не
възбрани. въсякомоу же про
сещемоу ѻпекъдаи. и ѡшъ
земающаго твоя не истезаи.
сѡ пе҃. и҃ якоже. пе҃. к҃. горѣ въ
якоже хѡщете да творетьва
человѣци. и вы творите имъ па
кѡжъ. и ащи любите любѣще
евы, ісѣ ва хвалалѣе. и коегъ
шницѣи любѣщеи ихъ любѣть.
и ащѣ благотворите, благотво

рещїимъ ва, каꙗва хвалаіе.
йко йгрѣшницїитоже творѧтъ.
йаще взаи дасте шпѣхжета
ете вьстрїимете, каꙗвамъ
хвалаіе. йкогрѣшницїигрѣ
шникъ взаи даютъ, даꙗъ
стрїимоутъ равнаа. обачѣ
любитеврагы ваше. йблго
творитѐ йвзаи даите ни
чегожечающе. йвоудетымъ
за ваша многа. йвоудетесто
вьвишнѧго. йаскоть блгъіе,
наѣзъ блгтнїе йзлїе, коу
детеоуко мрдыи, йаскоже йцъ
вашь мрдьіе. ісо, не. йгіе,
вто, г.не. оубѣгѣнеоудитей
несоудетьвамъ. йнеюшоужай
те, данеюшоужѣкыи воудѣтѣ.
шпоущайтеюшопоустѐтьвы.
дайте, йдастьева. мѣроу

дюброу йнапьканноу, йпотрꙋ
моу йпрѣливаюшоуге, дадѣтъ
налюпюваше. тоюкомѣрѣ
ею жемерите вьзмѣритеса
реже притчю имъ. едаможѐ
ть слѣпъ слѣпца водити,
не обапали вьямоу вьпадетаге;
нѣ оучекисѧ паоучителюмъ
своимъ. совръшенїже вьсѧкъ
воудетъ, йаскоже оучитель его.
что же вїшїи соучьць, йже
не вьючеи братаговего. а
брьвна йже е вьючеи твое
нечюеши. йликанако можеши ре
щи братоу своемоу, братею
стави данъмоу соучьць йже е
вьючеи твоемъ. сагоущаго
вьючеи свое брьвна невиде
лицѣмѣре, йзми прьвѣе
брьвно йзъючеи твоего, йто

гѣ прозрѣши йзетиѕоуѣць и
зъ ѡтцемь брататвоегѡ . пѫкъѡ
древо́ дѡбро́творей плѡда злѣ .
йнѫже древоѕлѡ творей плѡда
добрѣ . вьсакогѡ дрѣво ѡпло
дасвогѡ познаваетьсѧ . нейѡт
рьнѝакочѣшоуть смоковь , ни
шѝкоуѕинин ѥмлю́ть гроздиа .
благи члѣкь ѡблагѣго ськровьница
срдца своегѡ йзно́ситьблагоѥ .
йзлиймѣкь ѡзлаго ськро́вьница срдца
своегѡ йзноситьзлѡѥ . ѡнѫ
бѣ́тькабосрдца глю́ть йоустаѣ .
ко , ѥтѡ чѧшѫ . сѧ , г , мѣ .

гй пѫкъчтѡмезѡвѣте гѣ , гѣ .
йнетворитеѧже глю , вьса
ѕь гр̃ѣдниѕьмѣ йслышеѧ ,
слѡвесамоѧ йтворѣѧ . сѣ
жоувѫ комоуѥ пѡдобь , пѡ
добь ѥ члѣкоуѕиждю́щемоухра

мномоу , ѥже йсѣкоша йѵсльвы .
йполѡжѣ ѡспѡвапие наѕамѣ
нй . наводнѣ́ниюже бнѧшѫ .
прїпадѣ рѣка храминѣтоѣ , й
неможе поколѣбатиѥѥ . ѡсно
ванаковѣ наѕамѣнй . ѧсли
шавы йпесьтворивы . покыѥ
члѣкоуѕиждю́щемоухраминоумѫ
ѕемли бѣѕь ѡспѡвапїѧ . ѥйже
прїпадѣ рѣка йабїѣ падѣѥ , й
бы раздрѫшиѣ храминїѣтоѣ
вѣлїѣ . ѥгдѣже скопча вьсѣ главы
своѥ вьсловоу людїѣ , вьнйдѣ сѵѣ ѥ .

ѳвѣ ѡ вьнйдѣ ѡ вьсакѣ р
бнѧ оумь . ко , сѵѣ . сьтинкоу
жепрїсѣмоу раб ѣ колѣ злѣ ,
хѡтѣѧшѣ оумрѣти . йжавѣ
ѥмоу члѣтьмь , слышавше ѡ їсѣ ,
посмѣсьнѣмоу старце іоудѣи
сѣи млѣѥго , йѧсодапрїнѣшѣ

сѣ ть рабъ в го. Оникже пріиш
ше къ іѵѣ. мнѧхоу его ть
цѣ глюще. Ꙗко достойнѣ
іжеащедаси емоу. любитъ
ѣзыкъ нашь, Ꙗ сьнмище ть сь
ѧ на. іс же Ꙗдѣ ашесьнимы.
ѣщеже емоу недалеѣ гоу цѣ
ѡхрамина. послаесьнемоу
дроугыѣ глѣ емоу. гн медан
жнѣѣ пеѣькодостоинь, даповь
крѣвьмоюсьнидѣши. темже
мнѣсѣѣ достоина сьтворихъ
пріѣтьі къ тебѣѣ. нь рци сло
вомь Ꙗисцѣлѣѣть ѡрѣкьмоя.
Ꙗко Ꙗ ѧзычанькъ есь подь власть
оучинень. Ꙗмѣѣй подь мьною
воины. Ꙗглюемоу Ꙗди, Ꙗи
детъ. Ꙗдроугомоу пріиди Ꙗпри
детъ. Ꙗрабоу моемоу сьтвори
се Ꙗсьтворитъ. Слышѧкже

Ѡна іс чюдѣ ѣемоу. Ꙗѡбра
цѣе Ꙗдоущюмоу попѣ парѧдѵ
ры. глюва, ни вьсрлы голиськ
вѣрѣ нѣкрѣтѣохъ, Ꙗвьзаращь
шѣѣ послани. Ѡбрѣтошеволѣ
цѧго рабаисцѣлѣвша. лко, гоу.
Ꙗбы посѣ Ꙗдѧше. пѣ, в. Гсьвр
мѣѡ Ꙗдѧше іс выграпарица
емы наимъ. Ꙗвьпьі Ꙗдѣѧхоу
оучѣницѣ его мнѡгы. Ꙗсѣ парѡ
мнѡгъ, Ꙗко жеприѣлижѣ ѣсь
врата сѡмьгра. Ꙗсѣ Ꙗнѣ нѡшѧхоу
оумрьша спаѣднюрѡша мѣри
своѣи. Ꙗтаѣ вьдѡва, Ꙗна
рѡ шгра многъ сьнѣю. Ꙗвнде
вьюгь мародова Ѡнѣи. Ꙗрѣѣи
пеплачѣ, Ꙗприѣстоупль гоемоу
ѣ вьшдрь. посѣщиѣже сташе,
Ꙗрѣ юноше текъ глю вьстани,
Ꙗсѣдѣ мрьтвѣи, Ꙗначѣть глати.

ндѣ его матери своей. приѣ
жестрахъ вѣсть. исплавлахоуса
глающе. ꙗкоо пророцѣ вѣскрѣсѣ
вѣтъ. ꙗкопосѣтитъ людиѣсвоꙗ.
ісъ. хс. їсъ дѣлѣсвоей повѣсѣй
іоудеи обѣмь. чѣ. гл҃е. бы
матѣи їсъ изыде вовсѣ іс҃ь повѣсѣй
іоудеи иповѣсѣйстранѣ. ивѣзо
стишеі їѡанноу оученицѣего.
обѣсѣхѣсихѣ. ипрѣнѣсвѣдѣ
пѣса ѡоученицѣсвоей і їѡаннѣ.
посла и їсѣсу гл҃е. ты лиѣесѣ
гр҃ѣдыи или инаго чаѣ. прѣи
шѣша жисьниѣмоу моу жареса
їѡаннѣ искрѣсь послапаіскрѣ
гл҃е. ты лиѣесѣ гр҃ѣдыи или и
наго чаѣ. вѣтъжечѣ ѣицѣли
многы, ѡмедоусѣ, ирань ѣдхѣ
глухѣ. ѣмногымь слѣпѣ да
рѣва прозрѣнѣе. ѣѡвѣщавь

ісѣ рѣима. шѣша вѣсѣкѣстнѣта
їѡанноу, ꙗжевидета ѣслышата.
ꙗкослѣпи прозираютъ. хромы
ходятъ. прокажени ѡчищаютсѣ.
глоусислышетъ. мрѣтвивѣста
ютъ. нищи блгов҃ѣстоуютъ.
ѣблажень ѣ ѣжеаѡпеньвлазѣи
пѣе ѡмнѣ. ѡшѣшьмажеоучени
ісѡма їѡанновема. напѣтыіс
глатисьпарѡмь ѡїѡаннѣ. чѣ
гѡ ѣсѣдѡшѣ вѣпоустиню виде
ти. трѣстиѣ вѣтрѣ ѡ колѣклѣ
нѣчего ѣсѣдѡшѣ видѣти. чловѣ
кавѣмѣкісѣнризѣ ѡдѣѣжда. се
ѣже вѣ ѡдѣждѣ славне ѣпицѣи
гоущеи, вѣцрѣквихъ гоуспѣ. нѣ
чегѡ ѣсѣдошевидѣти, прроко
ли ѣ и главѣ. и ѣше прроко.
сѣвоѣ ѡнѣмже писанноѣ. се
азѣпослаю ѧггла моего прѣ

лицѣмьтвоѥ, ѩжеоуготовиⷭ
тьпоутьтвоѥ прⷣтекоꙋю. глⷭ
бовⷭ, болꙗвьрѫжⷣнииже
намꙑпороскь ѩѡанна крⷭтлꙗ, ни
ктоже не. мꙑиже вьцрⷭтвиⷭ
кⷭи, болꙗ его не. ѩвьсилиⷣе
слышавьше, ѩмитариѥ опра
вишеⷣа. крⷭщьшесе крⷭщениѥмь
ѩѡаннѡвѣ. фарисеи же, ѩзако
ницꙗ сьвѣтьжиѡврьгошевь
себѣ. непрѣщьшесеѡ него. ісо
хе. пе, г, не. ⷣсѣтꙗ исомоу оупо
блючлсы рѫдасего, нисѫмь
соуⷮтобѣи. тобѣиисоуⷮьо
трочице сѣдещи патрьжи
цихь ипрѣиглашающи дроугь
дроугꙋ ѩглющимь. пискахѡ
вамь ѩиеплакасⷮе. рѫдахѡ
вамь ѩиеплакаⷣте. прѣиⷣеко
ѩѡаннь крⷭтль, нихлѣбаꙗдь

ниⷣаипиѥ. ѩглѣⷣтебѣсь ѩма
ⷮь. прѣиⷣесⷮчлвчьскыи ꙗдь ѩпⷮе.
ѩглѣⷣте, се члсь ꙗдца ѩвнипи
ица. дроугꙋмⷣтаремь ѩгрѣш
никѡ. ѩѡправѣиⷣе прⷣтмоудро
ѡтчедьсвоихь вьсе. ісо, пе. ѧѡу,
г ѩщи наꙁа, г. к, ѩпе, г. ѩщи,
наꙁа, г, л. Молꙗшежеего. попⷮ
д. не. ⷣьвⷣрѣѡпо мⷧлꙗшеісⷭа
мꙑсьѡфарисеи дабꙑѩлъсьи. ѩвьшь вьдѡ фарисеѡвьвьслѣ
же. ѩзе жена выградѣ, ѩжебѣ
грѣшница. ѩоуведевьшиꙗисо
вьслежитьвьхрамиⷧ фарисе
ѡвѣ. прѣиⷣеѡшиꙗлавастрь мѵра.
ѩстаꙗшипризадь его сьзади.
плачющиседачѣⷮьмочитиⷧ но
зѣего глъзами, ѩвласѩглавы своеѥ
ѡтираше. ѩобловꙁашеногѣего.
ѩмазаше мѵрⷭ. видевьжефа

рнїй вьсѣдавшїнго, рѣ вьсѣмъ глѧ.
Съ ѧщїкы бѣахѫ прѣшїкы вѣдѣлкы
кто йскакїѡважена прїкаѧєтсѧ
ємъ, йако грѣшницаѥ. йѡвѣща
вьїѳ рѣ кьнємоу, Сѝмѡнѣ имѫ
плнщѡ рещй. Ѡпѣ рѣ оучите
лю рцѣ. йрѣ двѣ дльжника бѣ
ста ѕаймодавцоу некоѥмоу.
Ѥдинъ бѣ дльжнь петню сѣть
динарь, ѐдрыгы петїю дѣсѧть
неймоущема жѐ имѣвьѕѧтѝ,
ѡбѣма ѡда. которы оубѡ
ѥю патѣвьслюбить ѥго. ѡвѣ
щавѣ сѝмѡ рѣ, мню йсоѥм
жевѣщѣ ѡда. Ѡпѣ рѣємоу,
правогоудльѥсы. йѡбращсѧ
кьжєнѣ, Сѝмѡнѡвы рѣ. ви
шилѝ сѝ имѣ, вьнидѡвь
дѡ твой. водинапозємои не
да, Сѝ имѣ сльзѫмы ѡмочимы

нѡѕѥ, йвласѝ главы своєѥ ѡтрь
лѡвѣсапїамы недастъ. Сѝ имѣ
ѡпелнѣвьнидѡ, непрѣста
ѡбловѣзающѝмипозѣ. ѥгоже
радѝслюти, ѡпоущаѥтсѧ гр
сѝѥ мнозы, йаковьслюбѝмпо
го. ѣмоущемалѡ ѡставлѧ
ѥтсѧ, мьнѡѕѝлюбитъ. рѣже
ѥй ѡпоущаѥтѥ тѣкѣ грѣсѝ.
йначѣѥ вьслѣжещѝ сьпымь
глати вьсѣѣ. истосѝй нѣ й
грѣхи ѡпоущаѥтъ. рѣжькь
женѣ, ѡтратвоѝ спѣ тѣйди
вьмирь ісѵ, ѯѳ. йбы погемь
йтъ прохѡжѣаше. ѡтѵ. ѯ. мѳ.
Вьвремѥѡно, прохѡжѣаше
ісѵ скрозѣ грады йерихѡ, про
повѣдай йблговѣствоущѥи,
цртвиѥкжѝѥ. йѡкѣпадѣрѣѣ
сьпы. йжены некыѥ, йже

ѣ҃хоу ѩ҆цѣлени ѡ҆дрѣҳ҃ зли҃хъ·
ѩ҆недоуг҃ъ, маріа҆ парицаѥмаа
магалѷни, ѩ҆зліѥже бѣсы ѕ҃
дмь ѩ҆зыидѣ҃. ѩ҆ѡа҆ннна же
пахоузапа, пр҃ѣставника сѧ҃ѡ
ва҃, ѩ҆сѡганнѫ, ѩ҆ипи мнѡгы·
ѩ҆желоу҃ жахоу ѥмоу ѻ҆менїи
своихъ· ѕ҃ко, вѕ҃о· сазоумѣющоу
жепарѡдоумнѡгоу· ѩ҆ѡ҆ышедъ
гра҃ гр҃ѣдоущи ѩ҆зѣѥмоу, рѣ҃ при
пр҃чю, мѳ҃. д҃· сѵ҃ѣ пр҃итчю сию,
ѩ҆зы҃дѣ сѣѩ҆ти сѣмѧ҃ пѣ
своего· ѩ҆ѥгда сѣѩ҆ше, ѻ҆вопа
депр҃ѩ҆поуты҃, ѩ҆попра҃ноѣ, и
пти҃цѣ пѣ҃ни҃е позѡбашеѥ·
ѧ҆дроугоѥпадѣ҃ пакамѣнѝ,
ѩ҆прозебъ оу҃сше; зане неимѣ҃
шевлагы҃· ѧ҆дроугоѥ падѣ҃ по
гр҃ѣ трънна, ѩ҆вьзрастѣ҃ тра
нїе ѩ҆подавнѣ҃. ѧ҆дроугоѥпа
дѣ пазѣмлы блаз҃ѣ҃. ѩ҆прозебъ
твори плѡ҃ гторицѣ҃ю. Сѩ҃
гѣ вьзглагы҃. ѩ҆мѣ҃ѩ҆ оуш҃и
слы҃шати҃ да слы҃шитъ. вьпра
шахоу҃же ѥго оучєнициѥгоглю
щи҃ чтоѥ пр҃ѩ҆тчѧ сиѧ҃. ѻ҆нъже
рѣ҃, ва҃ ѩ҆ даповѣ҃ тайны цр҃т
вїа҃ кжиа҃. прочимъжевьпри
тчахъ. давидяще невидѧть·
ѩ҆слы҃шеще не разоумѧ҃ть· ѩ҆же
сѩ҃ пр҃итча, сѣмѧ҃ ѥ҃ слѡвоѥго
жиѧ҃· ѩ҆йжепр҃ѩ҆поути соуть
слы҃шещеи҃ слѡво, потѡ҃же
пр҃ѩ҆идеть дѩ҃аволь· ѩ҆вьземѧ҃ть
слѡво ѡ҆срца ѩ҆хъ, да невѣ҃ро
вавше споуте҃. ѩ҆йжеѥ҃ѩ҆са
менїи, ѩ҆йжеѥгда оу҃слы҃шеть и
сърадостїю пр҃ѩ҆емлютьслово·
ѩ҆сей, корѣ҃ ѧ҆ѥмоуть· ѩ҆йже
вьвр҃ѣмевѣ҃роуютъ, ѩ҆вьвр҃ѣ

мѣ напасти ѡпаютъ. аи҃же
вътрьни падшеи. сиѣ оуть
слышавшеи слово, и҃ ѡпечали
и҃ богатьства. и҃ сластьми жи
тейскыми хѹдещеи, пода
вляютсѧ. и҃ не сврьшаютъ
плода. аи҃же надѣкрѣи зе
млѣ. сиѣ соуть, и҃же добрѣи
срдцемь и҃ благомь слышавшеи
слово вдрьжетъ. и҃ плодо
рять вытрьпѣнии. сиѣ глаголь
зѣлаи, имѣеи оуши слы
шати да слышитъ. ісо, нѣ. соу, ѕ, нѣ
гоу ѣ, Ниспоже оубо сѣтви
ница выжеръ, покрываетъ
его сѣсудѹ. и҃ли пождь
полагаетъ. мѣ наѣщинисѣ
вызлагаетъ. да выхѹдещеи
видѣть сѣтъ. местьвота
и҃ли ижеи наѣлено боудетъ.

ниже оутаено иже не позна
ѣ. и҃ вывлено҃ прииндетъ. глю
детсѣ оубо исаосаслышите. иже
боимать дастые емоу. и҃ниже
ащѣ нимать, и҃ неземните
имѣи вызмѣтсѣ ѡнего. при
дѹшежьсѣмоу мтиегонбра
тиндего. и҃неможахоу бѣсѣ
дшватисьнемоу народарадѣ.
и҃ вызѣтѣтиша кьнемоу глюще.
мтытвоиа и҃братиа твоиа вьне
стоеще видѣтитехотещеи.
Ѡнже ѡвещавь рѣсьнимь. ма
тимоиа и҃братиа моиа сиѣ соу
тъ, слышещеи слово бжие
и҃твореще. ісо, соу. кыжевь
единь ѡдпи. и҃ тъвлѣзѣ. ср҃ѣ,
д҃нѣ. кылѣзѣ ісо выскорабль
иоученицего. и҃рѣсьнимь,
пр҃ѣ идемьна ѡни польѣзера,

йпоидѡше. йдоущи же имь
оучитель. йсынидькоура вклинаѣт
трьпавьѣзрѡш. йписопчѣвахѹ
сѣ йвьѣдекѣахоу. йприсѣ
пьше вьздвигоше его глю
щѣ. наставниче погыбаемь.
ѻнже вьставь запрѣщьшѣтрѹ
йвльнѣнию вѡпшѡмоу, йоуслѣ
гоша. йбы тишина. рѣжи
гдь ѥ вѣра ваша. оубоявь
шежесѣ чюдншесѣ глю дроугъ
ькдроугоу. кто оукосьѥ, ѩ
йвѣтрѡ вклнть йводѣ.
йпоглощаютъ его ісо, хрѣ. аѵѣ
д, нѣ. йнапрѣ, г. ма. йпрѣ йдо
шевьстраноу гадаринскоу.
йажѣ ѡбонь поль галїлѣѥ.
ййзьшѣшоужѣмоу пасемаю.
нѣѕ. ѵьвѣрѣѡ пришьшоу ісвѡи
вьстраноу гедкриискоу сртѣѥ

моужь пьсьи ѡгра. йжѣ име
шебѣ ѡлѣтьмѣшгыхъ. й
вьризоу пейвлачѣшесѣ. йвьхра
мине нежнашѣ. нѣвьрѣшѣ.
оутрѣвжеіса йвьзоупивь при
падьсьмемоу, йгласѡвклнѣ
рѣ. что мѣ нтвѣіс сн
ба вишнаго, млюсѣ немоу
чимеп. йповѣлѣ оукодхо
внечистомѹ изыти ѡтлѣса.
ѡмногихьволѣтьвьхищашѣ
его. йвѣзахоуего оужѣ же
лѣзнй йпоутн, стрегоущѣ
его. разрьзаюзы гонимь
квашебѣшимь скрозѣпоустѣ
нѡ. вьпрошѣего іс гли
что тѣбѣ имѣ, ѡтвѣрѣлѣ
гѣ. йлсовѣсѣмногы вьни
дѡше вьнь. ймлѣахоуего,
данеповѣлнть йвьѣзнов

ѧтыѣ. бѣ же тоу стадїѡни
ны мнѡго паѡмоу выгорѣ.
имлѧхоу его даповѣлитьи
выти выѧти, ѧповѣлѣимь.
ѧизъшьше бѣси ѿшлиса, выни
дѡше высѧиѥ. ѧоустрьми
сѧ стадїѡ побрѣгоу выѣзеро,
ѧистопѣ. видѣвшиѥ пасѫ
щи бывшеѥ бѣжѧше. ѧвь
зѡвѣстиша выградѣ ѧвьселѣ.
ѧизидѡшеѡидѣти бывшеѥ.
ѧпридѡшеісусѡвы, ѧшбрѣтѡ
шечлка седѧщѧ ѧизѧиего жѧ
бѣсѧ ѧизыдѡшѣ. ѻбльчѧнѧ
ѧсьмыслѣщѧ. прѣнѡгоуїсѡ
вѡу, ѧоубоѧшесѧ. выѣвѣсти
шежеимьквидѣвшеи, какѡ
спсѣ бѣсповѣдѡвь. и мѧнѣ
вьсь нарѡ страни гѧрѧнскыѣ.
ѿнѣсы ѿпнхъ, ѧісострахѡ

вѣлѣѥмьсьдрь жимьѣкѣахоу.
ѻ нѣжевьлѣзьвысоракьлѣ вьз
врѧтнсѣ. млѧшежеѣѥмоумѫ
жь, ѧзнѣгожеѧзыдѡшѣкѣ
гѣ, дѧкысьпи бѣлѣ. ѿпоус
тнженѣго їсѣ гѧѣ. вьсвратисѣ
вь дѡмь свои, ѧпроповѣдаиѣли
кѧтыѣ сътворилъ. ѧидеповь
ѣмоу градоу проповѣдаиѣли
кѧсътвориѣмоу їсѣ. ѧсѡ,пѣ. бы
жеѣгѧвьсвратисѣ їсѣ, прѣиѣ
тьѣго нарѡ. бѣѧхоубовь
сѧчающеѣ его. ѧѣѣ прѣидемѫ
жь. ѧѣ,ѕ вьвѣрѣѡ чловѣкъ
то прѣѣтоуплькьїсоуѣмоу
жеѧмѧнь, ѧтъ кнѣзьсѧми
щоу. ѧпадь прѣпогоуїсѫ,
млѧшѣѣго выѧти выѧтьы
вьдѡмь свои. ѧкодыѫ ѣдѣно
чѣдѧ бѣѣмоу. ѧколѣ двою

надѣте, ѩтаѹмираше. ѥра
же ндѣяше, паршды оусне
тахоу его. ѩсѣ жена соущи въ
почемисрѣвѣ, ѿдвою паде
телѣтоу. ѩажеврачѣ ѩзавъ
ши вьсѣ ѩмѣніѣ, невьзмо же
ни ѿдному ѿ нихъ ѩсцѣлѣти. ѩпри
ступльшисѣ задѣ, ісо сноусѣ
краѧ ризьнѣго. ѩакѣ стѧто
кьскрьвѣнѣ. ѩрѣ ім҃ исто ісо
сноувшесѧ мнѣ. ѿметаѧщи
жесѣ вьсѣ, рѣ петрь ѩ ижесь
ни. наставниче народи оуто
щоуште ѩгнетоуть. ѩглѣ
ши истоѣ прикосновшесѧ мнѣ.
ім҃ жерѣ, прѣикосновшесѧ мнѣ
некто ѧ зьбочюхь силоу ѩзьш
шоую ѩзъ менѣ. видѣвши же
жена ѩако неоуставше трепѣ
щоущи прѣидѣ ѩпашипрѣдѣ ни.

ѕапю жевнпоу прѣикоснокшесѧ,
повѣдаѣмоу прѣдь вьсѣмь
лю҃мь. ѩ ѩкоѩцѣлѣ дѣвѣ.
ѻ пѣжерѣе ндрьзаи дьщѣ вера
твоѧ спѣте ѩдь въ мѹрь.
ещеже немоу глаголоу. прѣи
дѣпѣсь шархисинагогѣ гла
ѣмоу. ѩако оумреть дьщѣ тво
ѧ недвижи оучителѧ. ім҃же
слышавь ѿвѣщавь ѣмоу глѣ.
небойсѧ тькмовѣроуи, ѩспѣ
ѩ на коудеть. ѩпрѣишѣ жевь
дѣ пѣ ѩстави ѩ ниедноуогова
нить, тькмопетра, ѩ ѩкова
на, ѩ ѩкова. ѩ ѩцѣ ѻ тро
кованце ѩмѹрь. плаѩсѧ хоже
севьсѣ ѩ ридахоуѣ. ѻ ниже
рѣ ѩ петлачитесѣ. неоумрѣт
ко пьспить. ѩ роугахоусѣ ѣм
вѣдоуще ѩако оумреть. ѻ ниже

ѯ
м
кг

ѩ
мѳ

ѧ҃ѕ҃ѧ҃ѕ҃ѧ҃ѕ҃

ѩ

да́ше немоу є́лиса́ сътворѣ́ше.
и́поимь ихъ ѿ дне́дне пама́ть
сто поусто́. гра́ницаѥмаго́
внфсаи́да. парѡ́дижерасо́у
мѣ́ша е́поимь и́дѡше. и́
прїи́ѧ ихъ глаше и́мь ѻ́цр҃твн
бжи́. и́трѣбоующиѥ и́сцѣлѥ
нїа цѣлѧ́ше. ісо҃ пѣ. и҃ѳ҃ а҃ пр҃ѣ.
а҃ пь же на четь присла́нїа тисѣ
прїстоупльше же. пѣ. а҃. пѣ.
ѕа мѳ ки
ѳ҃ вѣр҃ѣ ѡ҃, прїстоупльше къ
і҃соу ѻ́ба падѣсте, рѣсоше
ѥмоу ѡ҃ поусти парѡ́ы. да
шѣ́ше и́ѫь ѻ́пр҃тнѥ вѣ́нѧсѣ
ла́ вѣтаю́ть, и́ѻбрѣщоу́тъ
бра́шно́. и́ако́ѕѣ вѣпоусти
мѣ́ть ѥ́мы. рѣ́жесѣ́мь
да́дѣть ѣи҃ вѣ́ѧсти. ѻ́ни́же
рѣше мѣ́оуна́вѣ́ше, тѣ́ысмо́
петь хлѣбъ, и́рыкѣдѣ́ѣ-

а́ще оу́ко пѣ́ше и́мы ісоуп҃и
ѣѣ҃ѣлю́дїи ѥврашна́. къ
хоу́бомоу́ть а́ако петь тысоу
щь. рѣ́жесѣ оученицѡ́ своѭ,
посадите и́ако́уп҃и по пѣ́ты
десеть, и́сътворѣ́ше та́ісѡ.
и посадѣ́шѣѥ вѣ́ѣ, прїи́ѧ́ѫже
петь хлѣбъ и́ѡ́вергѣ́къ, вѣ́ъ
ревьна́ѳо и́клѣ́вѣѥ. и́сломи
и́да́ѧ́ше оученицѡ́, пр҃ѣ́ло
жѣ́ѧ́ нарѡ́ѫ. и́ѧ́шѣ́ѧ́ма
тѣ́ше вѣ́ѣ. и́ѫьхѣ́ше и́хъ
а́ѣ́ѣ́ѥ и́мь, ѻ́ѵ҃скроухъ ісоуса
, а҃т҃. ѿ҃ѣ҃ы ѥга҃. пѣ. а҃. пѣ. ѕа
вр҃ѣ ѡ҃ бы ѥга҃ і҃ѳ҃ моля́ше ѣди мг
нь, сѣ́ѧ́ бѣ́ѧ́хоу оученицїѥго.
ісо҃ пѣ. а҃ соу҃. а҃. и҃щи. маѳа. г҃ кѣ.
и҃ѳ҃
и҃пѣ҃. а҃. па҃. г҃. лѣ и́ѫьпрогѣ́ѣ сѧ,
когомъ глю́ть парѡ́ѫи соуща́.
ѻ́ни́же ѡ҃ѣ҃ѣщда́ше рѣ́ѣ.

ѡ҃ннꙋ крⷭ҇тїѧ. и҃нижеи҃лїѡ,
дроугиже ѩ҆копрⷪ҇роцы
ѡ҃древнихъвыскре. рⷱ҇жемъ,
выжесогомъ глюще бытꙑ. ѡ
вⷦ҇щаѥ҆же петръ рⷱ҇ха гда бжиꙗ
ѻ҆нъже запрⷦ҇щꙗемы, подо҆бле
нисѧмоужеглатисѐго. рⷱ҇сь,
ꙗ҆ко гѡ҃вае҆тьсѧтоу чловⷱ҇ческꙋю
мнѡго постра҆ти. и҃нъсоу
шедшоу бꙑтꙑ ѡ҃старцꙋ на
рхиерѣи, и҃скꙑжꙋꙑсь. и҃оу
биенноу бꙑтꙑ и҃претꙑ дн҃ь
вьстатїи. ісⷭ҇, пⷭ҇е. глашежесь
вьсѣ. вⷭ҇ѣ, ѥ҆, пⷭ҇е. гⷭ҇ть дщесѣдо
хощетъ помⷦ҇нитꙑ, дажа
рꙗжетсѧ сѧбⷦ҇, и҃вꙁмⷦ҇тꙑсѧ
тьсѧ и҃ послⷦ҇доуетъмꙋ. и҃же
бо҆ще хощетъ дшоу своюспа
сти погоубитью. и҃жебо
погоубꙑтьдшѫ своюменⷦ҇ра,

сѧ спⷱ҇тꙑю. что҆бо полꙁоуетъ
чл҃ки҃ прїѡбрѣтьмѵ́рьвьсь,
себⷦ҇ жепогоубивъ, и҃лиѡщети
въ. и҃жебо҆ще постѧтсемен҃ⷦ҇
и҃моихъглѧⷭ҇ⷦ҇. сегѡ҃ѥ҆сть чл҃вⷱ҇
ꙗ҆кꙑ поститїе и҃гра҆придетъ въ
славⷦ҇ своеи҃, и҃ѡ҃чи сⷱ҇ꙑхъа҆гг҃л҃.
глюжива҆, вьистиноусоу҆тьне
цѧѡ҃ⷦ҇ стоѧщихъ. и҃жеи҃
моуть вькоусити сьмр҃ти,
дѡ҃ндеже видетъ цр҃тво бж҃ѥ.
ісⷭ҇, вⷭ҇ѣ. бꙑже поглша҆ⷦ҇хѫ҆ⷦ҇,
ꙗ҆ко дн҃ь, и҃, повелѣ. сѣ напр҃ⷦ҇
ѡ҃бра҆ⷭ҇ наⷭ҇. бⷭ҇ьвре҃ѡ҃ поетꙑѥ҆
петра, и҃ѡ҃анна, ꙗ҆кїѧва, въ
сѫдѣнагорꙋпомѧнитисѧ. и҃кꙑ
ѩ҆гда мѧщесѧ, вꙑдетѣлищаѥгѡ
и҃ѡ҃. и҃ѡ҃дѣлаⷭ҇ѣ ѥгоⷦ҇ловли
ставⷭ҇ѣ. и҃сѣ моужа двѣ сꙑпꙋ
глющѧ, ѩ҆жеⷦ҇ста, мѡ҃ⷱ҇и и
и҃лиавлшаѧсѧ вьслаⷦ҇. глаⷭ҇ла

жѣ ихѡ̀ є҆гѡ̀ и҆ же хотѣ наше сіѡ̀
нчатисѧ въ іерл҃мѣ. петръ же
и҆сполнь сѧ нимь бѣ хоу ѡ҃тец
чемь сѧ нѡ҃. оу҆ коу жѣ шежеѥ
видѣше главоу є҆гѡ̀, и҆ѡ̀ бѣ моу
жѣ стоѥщѣ сѧ и҃. и҆ бы ѥгѣ
ваглоучнетасѣ ѡ҃ниего. ре ѥ
тръ ісѣсѹ, наставниче, дѡ̀
броѥ на҃ зѣ бы ти. и҆ сьтво̀
римь сісы҃ѥ три҃. ѥдиноу тѣ
бѣ, и҆ ѥдиноу моѹсеѡвы, и
ѥдиноу и҆лиѝ, и҆ не вѣдѣ же
глаше. сѣ же ѥмоу глющоу
бы ѡ҃блакь и҆ сѣнїѥ. оу҆ коа
шежеѥ вьшѣшѣимь вь ѡ҃блак
кь. и҆ гла бы и҆ зь ѡ҃блака глѣ.
сь ѥ сн҃ь мои вьзлюблѣнїи,
тѣ го послоушаите. и҆ ѥгда бы
гла, ѡ҃брѣтесѧ ісѣ ѥдинь. и
ты оумльчаше и҆ никімоуже
вьзвѣстиша вьты дны ни

чесѡ̀ же ѡ҃шѣдъша же ви дѣше
ісѹ, прѣобра. бы же вь прочиихь
гьшѣшимь и҃. соу, и҆. вьвръ
ѡ҃ вьшѣшоу ісвь гь гори, срѣ
тѣ ѥго нарѡ҃ мнози. и҆ ѥмоу же
и҆ знарѝда вьзоупи глѣ, оу҆ чите
люблюштиѥ призри на сь мои
и҆ сѣ ѥдинѡрѡ́дьми ѥ. и҆ѥ
дъхь ѥмлѣтьѥго и҆ вьнезапоу вь
пиѥть и҆ проужаѥтіѥ сьпѣна
мь, ѥдва ѡ҃ходить ѡ҃ниего.
сьсроушаѥ и. и҆ мл҃нїе оучени
ісѡ҃ твоѥ, дахѫ ѥноуть ѥго,
и҆ не вьзмогоше. ѡ҃вѣщавжѣ
ісѣ рѣ, сь рѝде невѣрьнь и҆ раз
раще нь, дѡ̀ кол҃ кою вьвѫ и҆
трьпѣ ѡ҃вы. при вѣдимиить
твоѥ гемо, ѥ҃щеже ѥмоу грѣдѹ
щоу. повръжѥи бѣ сь и҆ сь трѣе,
запрѣтиже ісѣ дховнѣчистоу

ЗѢ
MS
ЛѢ

моу, и́ндецкли ѡ҃ршїса. и҃вы҃дай
ѻ҃цоу є҃го. дивлѧхоу жее вьси
ѻ҃вѣлнчивжи. ісо҃, гоу҃. кѣмжи
чюдещи҃е, ѻ҃вьсѣхь и҃же тако
рашеїс. рѣ҃ше оученикѡ҃ свои҃.
сѫ҃ть, є҃. мѣ. роу҃ѣгьвои҃ оученикѡ҃.
вьлюжи҃тевьи вьоушиваши
слово҃ѣсагиѧ. сѣ҃ньбо҃чювѣчьскы
и҃ма҃ть прѣдатисе вьроуцѣ҃
чювѣчьщѣ҃. ѻ҃ныжемразоу
мѣшеглаѣго. вѣ҃ко҃ прїи҃скрь
вень ѡ҃ны дане и҃щоутетьѣго.
и҃вонахоте вьпроси҃ти є҃го ѡ҃гле
ѣ҃. вьнидежепомишлїе҃вь
ше, ктой вѣщи вы҃вилъ. ї҃с҃
же ведипомишлїе҃ грѣ҃хь.
прїе҃мьѻ҃строче постáвше оуче
вѣ҃ и҃рѣи҃. и҃жѧщеприметь
ѻ҃строче҃ вьи҃мѣмое, менѣ҃
прїе҃мле҃ть. и҃и҃жѧщеменѣ҃

прїе҃мле҃ть. прїе҃мле҃ть посла
вшагомѣ҃, и҃жево мьны҃ѣ вьсѣ
ѫ҃. сьѣ҃вѣщи҃. ѡ҃вѣщáвжеѡ҃
а҃нны рѣ҃. чи҃, є҃. мѣ҃. гоу҃рѣ҃ѡ҃ прити҃х
пль҃ ѣдины҃ ѡ҃оученикь є҃горѣ҃ѣм
наставнѣ҃, виделхѡ҃ неисшѣѣ
ѻ҃и҃менитвоемь и҃згонеща вѣ҃
гы҃. и҃вьзбранихѡ҃ ѣмоу҃, и҃ако
вьсѧ҃ѣ неходити снáмы҃. и҃рѣ҃сь
нѣмоу ї҃с҃, небранитеи҃же ко҃ѣ҃
наши повáѣ҃. ісо҃, гр҃ѣ҃. бы҃же. сѣ҃
гнѣмоу оу҃бр҃х. кьар҃ѣ҃ ѡ҃бы҃ѣга
рісѡ҃нчáвáхоуредниевьсхѡ҃ѫ҃т
нюю҃го. и҃пѣ҃ оуставрадилн
цевоѣ҃ и҃ты вы҃ѣ҃рáмѣ҃. и҃посла
вѣ҃тѣнихсѣ҃ пр҃ѣ҃ лицемь свои҃
и҃и҃зьшьше вьидоше вьвѣ҃га
маранѳсоу҃, и҃ако да оуготовѣ
тьѣмоу҃, и҃не прїи҃мше ѣго. и҃
лицѣ҃ ѣго вѣ҃ гр҃ѣ҃ды выѣ҃рáмь.

ВИДЕВЪША ЖЕ ОУЧЕНИЦИ ЕГО НИ
КОЖЬ, НЕШАНИЬ. РЕКША ГИ ХО
ЩЕШИ ЛИ РЕВЪ, ДАЙ ГЬМЬ СЬНИ
ДЕТЬ СЬМЕНЬ И ПОТРЕБИТЬЕ,
НАСОЖЕНИЛИЯ СЬТВОРИ. ОБ
РАЩЬЖЕ СЕ ЗАПРЕТИНИМА ЙРЕ, НЕ
ВЪСТАСЕ ІСЮ ЕГОДХАЕСТА ВЬИН.
СЬКО УЧЬНЬСЬ НЕПРІИНДЕ ДШЬ УЛО
ВЕЧЬСКЫ ПОГОУБИТЬИ, НЬСТА
СТИ. ЙНДОШЕВЬИВЬСЬ. ІСО, ХЕ,
ПРЪ ОУБРОУ МА, Г. НВ. КЪИЖЕ,
ЙДОУЩЕМЬ ИМЬ. СОУ, Ѳ. КВРЪК
Ѡ, ЙДОУЩОУ ІСВИ ПОПОУТИ. РЕ
НЕКЫ ІСЬНЕМОУ. ЙДОУ ПОТЕКЪ
ЙАМОЖЕЩЕЙ ДЕШИ ГИ. ЙРЕЕ
МОУ ІС, ЛНГИ НАЗВИНИ ЙМОУЪ
ЙПТИЦЪ НЕБЕНЕ ГНЕЗДА. СЬНЬЖЕ
УЛОВЕЧЬСКЫ НЕИМАТЬ ГДѢ ГЛА
ВИПО ІСЛОНИТИ. РЕЖЕКЬ ДРУ
ГѠМОУ, ХѠ ДИВЬСЛѢДЬМЕНЬ.

ОНЪЖЕ РЕ ГИ ПОВѢЛНМЬ ШЕШЕПРЪ
ЖЬ ПОГРЕБТИ ОЦА МОЕГО. РЕ
ЖЕЕМОУ ІС, ОСТАВИ МРЬТВИ
ХЬ ПОГРЕБТИ СВОЕ МРЬТВЦЕ. ТЫ
ЖЕШЬ ВЬЗВѢЩАЙ ЦРТВИЕ БЖИЕ.
РЕ ЙДРОУГЫ ЙДОУ ПОТЕКЪ ГИ,
ПРЪЖДЕ ЖЕ ПОВѢЛНМЬ ѠВЪ
ЩАТИМЬ ГЕ, ЙЖЕ ОУТЬ ВЬДО
МОУ МОЕ. РЕ ЖЕ ЬНЕМОУ ІС,
НИСТОЖЕ ВЬЗЛОЖЬ РОУКЫ СВОЕ
НАРАЛѠ ЙЗРЕВЬШЕТЬ, ОУПРАВ
ЛЕНЬЕ ВЬЦРТВИЕ БЖИ. ІСО, ГОУ.
ПОСЛЖЕ ЙАВЛЬ ГЬ ЙНЕХЬ СЕДМЬ
ДЕСЕТЬ. ПЕ. Е. МЕ. КВРЪК ѠНО
ЙАВЛЬ ГЬ ЙИЕ, Ѳ. ОУЧЕНИКЬ ЙПО
ГЛАЙХЬ ПОДВЕМА ПРЪ ЛИЦЕ СВОЙ
ВЬВАСЬ ГРА ЙМѢШТО, НАМО
ЖЕ ХѠШТЕАШЕ ГА ИТЫ. ГЛАШЕ
КЬНЫМЬ. ЖЕТВА ОУКОМНОГА
АДЫ ЛАПЕЛЬ МАЛО. МАНТЕЕВКО

жетоѧ; даи҃ѕѣ дѣлателѥ
на жетвоу свою. Идѣте сѣдѣ
посланіювы ѩко агньце посрѣ
вѣсѣ. Непокоите вѣлагалища
и҃пи҃ри. и҃ гапогы, и҃ пи҃сѡрожѣ
напоути целоуите. вы҃ѥдѡ҃
вы҃идете колиѫ҃, прѣвѣегли
те мѵ҃рѣ дѡмоуѥмоу. Ѩщѥ
оубо боудетѣ тоу сн҃ь мѵ҃ра, по
чиѥтъ нанѣ҃ мѵ҃рѣ ваше. Ащѥ
лиже ни҃кѣмѣ҃ вѣ҃зврати сѧ.
Вѣтѡ҃ ѫдѡмоу прѣбываи҃ѥ.
Ѩдоуще и҃пиющѣ ѩже соуть
оу҃нихѣ. достоиньбо҃ѥ дѣла
телѧ мѣзѣ своіѥ. Непрѣхо
дите и҃ѕ дѡмоу вѣдѡ҃. и҃вы҃
же колиѫ҃ гра вы҃ходите, и
прі҃имлютѣ вѧ҃. Ѩдитепрѣ
лагаѥмаѧ҃. и҃ исцелите ѫдоу
жнѣ҃, и҃ жесоуѣтѣвы҃нѣ҃, и҃ гла

голите и҃мѣ, прі҃ближи сѧ вамъ
цр҃тво҃ѥ бжіѥ. Вы҃ же колиѫ҃
гра вы҃хо҃дите, и҃ не прі҃имлютѣ
вѧ҃, и҃зы҃шѣ на распоути ѥго.
рцете и҃ра҃ прі҃ль пыли нама҃
гра вашего, wтреса҃ѥ вѧ҃, обѧ
чесѣ вѣдите. ѩко прі҃ближи҃ѥ
сѧ вамъ цр҃тво҃ѥ бжіѥ. глю жева҃
ѩко содомлѧнѡ҃ вы҃ѣдѣ҃ѥ wра҃
дніѥ боудетъ, нежеградоу то
моу. горетебѣ хоразі҃нѣ, го
ретебѣ вифѳаи҃да. ѩко ащевъ
тѵ҃реи҃сндѡ҃ѥ бышѧ сили вли
вшіѥ вѣвасю. древлѥоуко
вѣврѣтиці и҃ пѣлѣсѣдѣщѥ
и҃ поисаѧлиѥ бышѧ. Сѣбачѣтѵ҃
роу и҃ги҃домоу, wрадніѥ боудѣ
насоудѣ. нежева҃, и҃тиска пѣ
рна оумѣ, дѡ҃нѣ҃ вы҃пѣсѣ, до
ада низ҃вѣдшиѥ. ѯ҃ кѡ лѣ. ѧгоу҃ѕ҃.

ѕ҃а
па

ѿца на҃ша, р҃, ко҃, и҃же, є҃. и напр҃ѣ
є҃, пр҃. є҃ ѡпще а҃пⷭ҇ломь и҃сповѣдаю҆ть
сѧ. г҃ⷭ҇и ѿкры҆лъ є҃сѝ младе́нцемъ. ѓ҆ ѻ҆́чє и҃ако та́ко
бы҆сть бл҃го воле́ніе пр҃ѣдъ тобо́ю.
ко҃ а҃пⷭ҇ломь, и҃сповѣдаю҆ть сѧ. и҃гоу҃. чт҃и
ѻ҆́бразъ. и҃ обращ҃ь сѧ къ оу҃ченико҆́
рє҃. пн҃е, ѕ҃. не҃. г҃ⷭ҇и твои҃ оучє
ники҃ выс҃ами҃ пр҃ѣдаша́ше
ѻ҆́ц҃а моєго҃. и҃ ни҆сто́же вѣ́
и҃сто́є г҃нь, тъ҆кмо́ ѻ҆́ц҃ь. и҃ сто
є҃ ѻ҆́ц҃ь тъ҆кмо г҃нь, є҃мо́у же
а҃щє хо́щєть г҃нь ѿкры́ти. и
ѻ҆́бращ҃ь сѧ къ оу҃ченико҆́ ѻ҆́динъ
рє҃. блажены҆ ѻ҆́чи и҃же ви҆дѧщи
ви҆ди́тє, а҃ко глю҆ вамъ, а҃ко мно́зи прр҃о
ц҃и и҃ цр҃и хотѣ́ша ви҆де
ти҆ и҃же вы҆ ви҆дите, и҃ не ви҆де
ша. и҃ слы҆ша́ти и҃же слы҆шите

ѕ҃а
пв

ѕ҃а
па

ѿца на҃ша, р҃, ко҃, и҃же, є҃. и напр҃ѣ
є҃, пр҃. є҃ ѡпще а҃пⷭ҇ломь и҃сповѣдаю҆ть
сѧ. г҃ⷭ҇и твои҃ оучє
ники҃. ѓ҆ слоу҆ша
є҃ши вамъ, мене слоушаєть. и҃ш҃ме
таѧ́щєва, мене ѿметаєть сѧ.
а҃ш҃ѧ метаѧ́щємъ, ѿмєтаѧ
ть сѧ посла́вшаго мѧ. въ҃звра́ти
шєсѧ, ѻ҆. сърадо́ствію глю҆щєй.
г҃ни҆ вєсн҃ повинноую҆тсѧ ма҃ ѻ҆́имъ
ни твоє҃. рє҃ жєн҃, видѣхъ са
та́ноу а҃ко мо́лнию съ нб҃съ спа
да́ющ҃а. гоу҃, т҃. г҃ⷭ҇и твои҃мь оучє
ники҃. ѻ҆ѣдаю҆ва҃ѧ, ма҃ноу
патинаѕмѣ́є и҃ наскоржнѣ́є. и҃
наѵсоу҃ глоуврѧ́жію. и҃ ничто
же ва҃ не вредѧ́тъ. ѻ҆́бачє
ѻ҆́семь мєра́йтєсѧ, а҃ко дооуги
ва҃ повинноую҆тсѧ. ра́дитєжєсѧ
а҃ко и҃мѧ ва҃ша҃ напи́сана соу
ть на нб҃сѣхъ. бъ҃ть ча҃ въ҃зра́ва

ѧпослѣшаше· ісѹ, пѫтїе, и҃ѹкроу-
ѧе҃ сѧкѡшникъ некыи бѣста-
не, и б҃ѡрѣмѫ ѡ҃ сѧкѡшникъ
некыи пристоупль кы҃ѣсоу, и҃сѣ
шаѧ его исѧѧ. оучителю что
сътворь живѡть вѣчнаго нас-
доу. ѡ҃нъже рѣ҃ сѧнѣмоу, вьсако
нечто писанно ѥ҃ какѡ чтеши.
ѡ҃нъже ѿвѣщавьрѣ. вьзлюби
ши гда твоего, ѿвьсего срца
твоего. и҃вьсеѧ дше твоеѧ.
и҃вьсею крѣпостїю твоею. и
вьсѣ помышленїемь твоимь.
и҃ближнѣаго своего ѧкоже сѣ-
рѣ҃жѣнѣмоу правѡ ѿвѣщаѧ сѣ
сътворы живь коудеши.
ѡ҃нъже хотѣи ѡ҃правитиреса-
рѣ҃ сѧ҃ ісѹ҃, и҃стоѥ ближнїи мои
ѿвѣщаваже ісѹ҃ рѣ҃. ѧсь некыи
сѣхожѧше и҃ѥрѹ҃ма вѣрїкѡ,

и҃наврѣбоиникы вьпадѣ. и҃жесъвь
лькше ѥго, и҃наѹвьлѡжьше
ѿидоше. ѡ҃стависе ѥлежи
ва соущѫ. послоучаи же иереи
некыи, сѣхожѧше поутемь и
мь. и҃видевь его ми момоѥ
тако же и҃ левить вьвь на
то мѣсто. прїиде
вь и҃ мимоиде. самарѧнинъ
нѣкоторѣдыи. и҃прїидѣ надь
нь, и҃видевь его мрдовавь.
и҃ приступль ѡ҃вѣза сторѹпи
ѥго. и҃вьливаѧ масло и вино
ѿ, и҃вьсажь ѥго на свои ско
тъ. прїведевь гостиньницѹ,
и҃прилежаѧ. и҃ на оутрѣа и҃зь
ѧ҃ и҃зьма два сребрьника
да гостиньникоу. и҃ рѣ҃ ѥмоу
прилежи. и҃ елицѣ прїложи
ши, азь ѥгда вьзвращѫсѧ вь

самый. ктоу ко тех трехъ
ближнихъ хотимилитися въ
падшомоу въ разкоимникы. Он
же рѣ, сътворивмать свою.
рѣ же емоу іс̃ иди и тыи твоѝ
рита ко ж̃е. кѳ̃, пѣ. бы въхо
дещоуемоу ис̃а̃ вынидѣ. сѣ
матфа̃и̃ки. вцѣ. Б ъвръмей
вынидѣ іс̃ въ вьсѣ пискоую песа
имѣ ѣмь мр̃да̃ прїѣтьего
вдѡ̃ свои. и ѣстраѣ и ѣ на
рицаемаамариа. и же сѣшипрїи
ниюгоу іс̃ова, слышаашелло
во его. мр̃фажемльвлѣ
шѣомнѡзѣислоужбы. Ста
вшиже рѣ, гн и вѣрѣжеши
лы и ако сестра моя ѣдиноу
мѣ ѡ̃стави слоужити,
рцїоубоеи да ми помѡжетъ.
ѡ̃вѣщаа же іс̃ и рѣ ѣи. мр̃да̃

мар̃ѳа, пѣчешиеи глѣшиѡм
нѡзѣ. ѣдинѡже ѣ на потр
боу. мар̃іа же благоую честь
и зьбра и же не ѡ̃имется ѡ̃ нѣѣ.
прѣ вцѣ. и гоущоу емоу бы. кѳ̃, пѣ.
S. нѣ. Б ъвръмѣ ѡ̃ бы гоущоу іс̃ови
намѣстѣ некоѣ, и ако пр̃ѣста
и рѣ нѣкы оученикъ его къ нѣмъ.
ги наоучи ни молитвѣ, и ако же
іѡа̃ нъ наоучи оученикы своѣ.
рѣ же имъ ѣгда молитесѣ, глѣте
ѡ̃ че нашъ и же ѣси на нб̃сѣхъ.
да стїтсѣ имѣ твоѣ. да прїидѣ
тъ цр̃твиѣ твоѣ, да боудетъ
воля твоя. и ако на нб̃сѣхъ и
на земли. хлѣбъ нашь насоу
щьстьвни. подаждь на̃ нашь
сасъ дьнь. и ѡ̃ста ви на̃ гре
хы наша. и бо сами ѡ̃ставляѣ
ем вы ако ѹдлжникоу на̃шем-

ѥ҃ненькѣдыпа вьискоушенїе-
нь ѵ҃чавыпа ѡлоукавааго.
ѵ҃рѣсьтї ѥ҃стоѡвѣ ѵ҃мать дру
гаа. ѵ҃идетьсьнѣмоу полоу
нощїн. ѵ҃рѣтьѣмоудружї
дажьмивьхаймь трїихлѣбы.
понѣже дроугъмипрїиделъпоу
тьсьмнѣ. ѵ҃неймамьчесѡ по
лѡжитиѣмоу. ѵ҃тьвъзьв
поутрь ѵ҃одоу ѡвѣщаавьрѣть,
нетворїмитрудыѵ҃ожедь
врїзатворени гоуть. ѵ҃дей
моесьмноюмалѡжїй гоуть.
немѡгоу вьставьдатитебѣ.
глюже ва҃, ащеѵ҃недаѣмоу,
вьставьзанеѣ дрѫть ѣмоу.
пьзабезьѡчьствоѥ҃го вьста
вьдаѣмоу ѣликатрѣбоуѣть.
ѵ҃начь ва҃ глю. ⁘ѻ҃рѣ, ⁘, пѣ. ⁘ѻ҃
гѣ ѥ҃воѵ҃ ѡученикѡ проснте ѵ҃да

гва. ѵ҃щетеѵ҃ѡбрѣщиете-
тельѣкте ѵ҃ѡвръзетесѣкамь-
вьсаѥ҃сѣопроѣнъ прїѥ҃млеть.
ѵ҃ищеи ѡбрѣтаеть. ѵ҃тлъ
коущомоу ѡвръзетїѣ. ѥ҃ѻ҃, в҃ѻ҃,
кѡторагожева ѻца, вьспро
сить сѣьсвоихлѣвъ. ѵ҃дака
мень подаѣмоу. ѵ҃ликы,
ѣдавьрикы местоѕмию по
даѣмоу. ѵ҃лнащѣ просить
ѵ҃ица, ѵ҃даподаѣмоускѡрїнїю.
ащеоуко вичлѵ҃соущѣ, оумее
тѣ даѵ҃пїа благаа даѵ҃тичѣ
дш҃ ваши. ѥ҃сѡмы пачѣ
ѡтьсьпѣѣ да дхъ пть просѣ
щимь оу҃пкго. ѥ҃ѻ҃, гр҃ѣ. ѵ҃кѣ.
чѣ, ⁘, пѣ. ⁘ѻ҃вре ѡ҃ вѣ ѥ҃ѕ҃ ѵ҃з
гоневѣсѣ ѵ҃тъ вѣнемь. вы
жевѣсоу ѵ҃съпаноу, прославь
немыи. ѵ҃дньлѧхоуѣ нарѣздѵ҃

ѧ

нещнѧѥ шнꙑрѣшѥ. шѡкльзѥ
воулѣ кнѣзь ѥѣкꙋсь йꙁгонити кѣ
ѥи, дроужꙑжѣ йскоуша сѡщей, жна
мѣнинѧшнѥго йскахоу сѧкѣ
ѳнѣжѥвѣдиномишлѥнїа йхъ рѣ
ймь. Бꙑсть цртво самѡвыѥ
кѣразѣлѧѥ сѧ запоустѣѥть. йдѡ
надѡмь пѧѥть, ѧщежѥсата
насамьвыѥкѣразѣлѧѥ, какоѵѧ
нѣть цртвоѥго. йкожегляѥте
ѳѣкльзавоулѣ йꙁгонѧщамѣкѣ
ѥи. ѧщеѧзь шѣкльзвоулѣ йꙁго
нюѥѣсы, сповѣдашнѳѵсомь й
ꙁгонѣть. сѐгорадитꙑкꙋть
вамьсоудїѥ. ѧщежѥѧзь шпрь
стѣкѣжи йꙁгони кѣѥи. оукѡпо
стижѥнашѧ цртвиѥбжїѥ.
ѥгѧѵсрѣпѣсы храните сѧвоидво
рь, вымꙋрѣсоуть йменїаѥго.
ѧпонѣжѥѵкрѣпꙑйѥгонашь, по

кѣдитьѥго, йвьсѣ оружїѥ
ѥговꙑмѣть, нанѣжѥоуповашѥ
йсокрнстьѥго разѣѥть. пѣ S. мѣ.
гѡ гь йжѥпѣ сꙑномьнамѣѥ
нѫѥнесьбираѥть сꙑномьраста
чаѥть. ѡ, чѣ. ѥгдажѥпѣчнѣстнѵ
дъ йꙁыдѥть шчлѣса. прѣхо
дить сѣросѣкꙋводнѧ мѣсѧ
йцѣпокоѵ. йнѣшѣрѣтаѥ глѣть.
вьзвращоусѣвьдомь мой шѵдѵ
жеиꙁйдѡ, йпрѧшь шѣкрѣщѣ
ѥть оупразнѣнь йоукрашѣнь.
тогдаѵйдѣть йпоѵимѣть, ꙁ. дрꙋ
гꙑхьдъхъ горшѵ сѣбѣ, йвьшь
шижѵваоуть тоу. йвльваѵть
члѣсоутомоу горша прьвꙑхъ. ѡ
пѣ. дѣоу, S. й пазѧ, Г. лѕ. йпѣ. S. м
ищѣпазѧ, Г. лѣ. чтꙑ бцѣ. бꙑ
жѥ ѥгда глашѣѥѧ. вьздвигшѣ
глѧ пекаѧжѥна шнарицѧ рѣѥм

блженноѥ чрѣвоносившее-
ѥ невѣщанаженꙑ глаль. ѡ́ижерѣ
темже оубо блженꙑ слышеще
слово бжіе ѩхранящеѥ ісо кцн.
Паршмжеьквающїй ге начѣтъ.
гтне, ѯ. мѣ. вѣкъ ѿ паршмъ
сьвирающїѥ начѣтъ іс глати,
рождьлоускавъѥ. ѕнаменїанїѥть,
ѩзнамѣнїѥ недаѥмоу. тъıс
мознамѣнїѥ іѡнꙑ пррока, ꙗко
жекобы іѡнна ѕнамѣнїѥ ни
невнѣѡ. тако будеть сн҃ъ чло
вѣчьскїй рождоу гемоу. црцаю
жьска въстанетьнародоу гемоу
жирождаѥго ѩ́ногудѣ ѩхъ.
ꙗкопрїѧдѣ шкшницѣ земліе. слы
шатъı премоудрость гѡломо
нѡ. ѩ́ѥ мнѡжѣ сѡломѡ
паздѣ. моужїѥ ниневитꙑ
ѣщїѧ въстаноуть народоу гсрѡ

мѣ. ѩ́ногудѣть ѥго. ꙗкопокаꙗ
шесѧ проповѣдаю іѡннѡю. ѩ
се мнѡжае ѩ́ѡннꙑ здѣ. никто
жеоубо свѣтилника вложитъ въ
кровъ полагаѥть ни подъ ѥпоу
дѡ, нъ на свѣщницѣ, да входѧ
щеи видѣть свѣтъ. ісо, мѣ. вто.
ѯ. мѣ. рѣгъ свѣтилникъ тѣ
лоу ѥ́ѥсо. ѥгда оуко ѥ́ѥкотвое
просто боудетъ. вьсе тѣлѣсное
свѣтло боудетъ. ѧпонѣжелꙋ
каво боудетъ, ѩ́тълоговѣтъм
нѡ боудетъ. блюди оуко, ѥгда
свѣтъ ѩ́же въ тебѣ тма ѥ.
ѧщеоуко́ телѡтвое вьсе свѣтло
боудетъ. неимꙑ ничесѣчѣсти
тъмнѣ, боудетъ свѣтловьсе.
ꙗкожекгда свѣтилникъ блиста
нѣѥ просвѣщаѥтсе. ѥгда жегда
ше мѧташеѥго фарисѣи ѩ́ѥсѣ.

мв дашекъдѹ ѥ҃сть оумнаго. ваши
жевыслѣжѫ. фарисеи же виде
выдивше. ꙗкопепрѣжѣ іс҃ти
се прѣвѣе шѣдѣ. рѣжеть ѥ҃
немоу, нимавы фарисеи выне ш
ниѥ стыклянице ѩ҃ клюды оч҃н
ціаете. выноутрьниѥ же ваше
пльнѡ граблѥнїа ѩ҃ловиса вст
ва. нѣзоумны, неи҃желиство
рѝвыше шниѥ, ѩ҃выноутрьниѥ
сьтвори. ѩ҃ кѣчѥ соуща дади
темл҃тиниѭ, ѥ҃ѣ выѣ҃чистаѧ
боуть. ісѵ҃, вто҃. нъсрѣ҃. ѕ҃. нѣ
ѳ҃ѣгъ прїишѣшїи ѥ҃ѣнемоу ѵ҃
дѧшмъ горе ва фарисеѡ҃. ꙗко
ѡ҃дѣнѣтьствоуѣте ѡ҃ метвй,
ѩ҃питїа на, ѩ҃выгаіс҃ого ѕ҃елиа. ѝ
мимохѡдите соу ѩ҃любве бж҃ие.
сиѧжетоо҃ баше сьтворити, ѝ
ѡ҃пѣхъ неѡ҃ставлѧти. горе

ва фарисеѡ҃. ꙗколюбитепрѣ
сѣдалїа наси҃нагѡгѣхъ. ѩ҃цѣло
ванїа на трьжицѣхъ. горе ва
ісмижницѝ ѝфарисеи ѩ҃лицѣмѣ
рїи. ꙗкоесть ꙗкогробы невѣ
дѡмы. ѩ҃лѧдїихѡдеще врьхоу ѝ,
нѣвѣтъ. ѡ҃вѣщаѧжеемьѡ
ѕаконьникъ рѣ ѥ҃моу. оучителю
сиѧглѣ ѩ҃намьдѡшаѧеши. ѝ
нже рѣ, ѩ҃вамьѕаконникѡмъво
рѣ. ꙗкопакладаете наѧлїсы бр҃ѣ
мена неоудѡбь носѧма. ѝсамы
нинединѣмь прьстомь вашимь
неприкасаете сѧ бр҃ѣмена хъ. ісѵ҃
ф҃ѣ. чѣ, ѕ҃. нѣ. ѳ҃ѣгъ прїишѣшїи ѥ҃ѣ
ѥ҃немоу ѵ҃ дѧшмъ. горе ва ѕ҃а
ꙗкозижѣте гробы пр҃рцъ.
ѡ҃цїжѣ ваши ѝзбїшѣхъ.
сѣ҃ѣтѣлствоуете ко дѣлѡмъ
ѡ҃цъ ваше, ѝволитесьны мы.

мг

ꙗкоти́й оубо́ и҃збы́ше и҃хъ. и҃же
сни́жи тегро́бы и҃хъ. Сего́ ра́ди
премоудро́ бж҃ны́ре. послю҃ мѣ
пре҃ро́ки и҃ апо́лы. и҃ и҃зо́бидѧтъ
кнѧ́тъ. и҃ и҃зжене́тъ. да вы҃зы
щетсѧ кры҃вь вы҃сѣхъ пре҃ро́къ. про
лива́ема҃ и҃ отъ и҃ женїа́ми́ро́у.
о҃ кро́ви а҃вє́ле́ва. о҃ кры҃вь заха́рїина. погы́бшаго ме
жоу҃ о҃лта́ре҃ и҃ хра́ма҃. и҃ и҃ глю
вамъ вы҃зыще́тсѧ о҃ кро́ви сего́.
горе́ва҃ заки́ннико҃, ꙗкоже вы҃сѣте
кнѧ́ть разоумѣнїю. Самъ не вы
и҃дѣ́сте и҃ не вы҃хо́дѧщи҃ вы҃збра
ни́сте. глю҃щоу же є҃моу гі҃ѣ,
и҃сы́и҃, мало҃шесѧ҃ женици и҃ фа
рисе́и҃ вѣ́дѧтъ гнѣ́вати се҃ на҃къ.
и҃ пр҃ѣ́стаа҃ти о҃мрачи́ти ѧзы́ка
его́. и҃ ищоуще оулови́ти нечто
о҃ устѣ его́, да на҃къ вы҃зы́глю҃тъ.

о҃ни́мъ бы҃вшемъ пи҃ма҃ па
рю҃да҃. ꙗко попираху҃ дроугъ
дроугда҃. на҃къ бы҃ла҃ти и҃соуче
ни҃ко҃ свои́мъ пр҃ѣ́вѣ. вы҃емлѧ
пре҃ѣ́ко҃ и҃сваа҃ фарисе́и҃ска҃,
є҃же є҃ланцемъ кри҃ю҃. ко҃, ѵ҃е. пе҃ꙁ҃.
пе҃. гл҃ѣ҃ть свои́мъ оученико҃мъ.
ни҃что҃же ко҃ покры҃вено҃е не҃же
не҃ о҃кри҃е́тсѧ. и҃ тайно҃ є҃же
не҃разоумѣ́е́тсѧ. зане҃ є҃ликавь
пи҃кр҃ѣ́тъ, вы҃свѣтѧ оу҃ста҃
шитсѧ. и҃ не҃же сьоухо҃ глаткъ.
вы҃хра҃мѣ́хъ пропов҃ѣ́сте҃ па҃кро҃
вѣ́хъ. глю҃ же ва҃ дроугомъ свои҃м҃.
не оубо́и́тсѧ о҃ оубива́ю҃щихъ
тѣло҃, и҃ потомъ немогоу҃щеха҃
что҃ сътвори́ти҃. Сказа́ю же
ва҃ кого оубои́тесѧ. оубои́те
же҃ и҃моу҃щаго власть, по оу
бие́ни вѣ҃рѣ҃ци вы҃дѣ́ржа҃ и҃ск

мною ю, ей глюва, того оубой
тебе. мегетлан птицъ цѣлите
ре пенѣзема двема. инъ нѣди
на шныхъ пѣ заквема прѣкто,
мъ йвласнславы вашенъвьси
йзъчьтемисоутъ. неоубоите
се оубо, мнозѣхъ птицъ оучшй
нестевы. глюжева. сѣ стмъ
павлоу йсповѣднисоу. рѣтъ, ак
сакы йжеащейсповестьмѣ прѣ
ублсы. йсть члвчьсы йсповѣ
сты его прѣ аггли бжй. ашв
ры гыеменѣ прѣ члвсы, шварь
жеть вождеть прѣ аггли бжи.
йвьсакы йжерѣть сѧшвонаѣмъ
члвчьсы, оставитсѧ ємоу.
анаитоу дха хоулящемоу не
оўставитсѧ ємоу. ега жепрї
вѣдоутѣви наскорицѣ, йвла
стинйвладчьствѣ. непецѣтѣ

192

какойличчто швѣщаѣтѣ, йли
чторѣтѣ. стыкодхъ наоучи
тай. вътыча йже подшваютъ
рещй. ісо, пѣ, истмоу. аоу. ѕ. й
паѕа, р. м. йпѣ, ѕ. ищй паѕа
р, лѳ. ппѣ, и, пѣ. вьвремейшоу
чещоу ісвы. рѣжемоупекы
шнарюда. оучителюрцй бра
тоумоемоу, разѣлитисьмно
юдшестоимїѣ. онжерѣємоу,
члвчѣ ктомепоставй соудию.
йлиделителя на вамы. рѣже
ісьнимь блюдетѣ йхранитѣ
шлихшймьствиѧ. наконеш
йзбитисакокшмоу жйвшть
йгоѣ, шнимѣнѣго. прѣ ппѣ,
натфѣ. рѣжепритчю ісьны глѣ.
пѣ, ѳ. рѣтъ притчюсію. члвкоу
некоемоу богатоу оугобѫсѧ
нива. ймышлѧшевьвѣ глѣ.

что ськ творо́ у, ꙗ҆ко не имамъ гдѣ
съкра́ти плѡ́ды мои́хъ. и҆ре́ сѣ
сътворю́. разѡ́рю жи́тница
мо́ѧ и҆ ко́лѡ шє́ зижу́. и҆ сѣ́мѧ
ро́ у мо́ й вы́сѣ́ ажи́тѧ а мо́ѧ и҆ бла́га
мо́ѧ. и҆ рєку́ дш҃и мо́ей, дше́и
ма́ши мно́га́ бла́га́, лѣ́жащи
на мно́га́ лѣ́та́ почива́и на́кы
и҆ пи́и весели́сѧ. ре́же ѥ҆мꙋ бг҃ъ,
бе́зꙋмнѣ вы́сно́ю́щꙋ дшꙋ
твою́ и҆ стежꙋтъ ѿ тебе́, а҆ и҆
жеꙋготова́ кѡ́мꙋ бꙋдꙋтъ.
та́ко́ сьви́раи сѧ́ бѣ́, а҆ не въ бо́
гатѣ́ѥ. сн҃ѣ́ глѥ вы́слаги́,
и҆мѣи́ ꙋ҆ши́ слы́шати да слы́ши.
ко҃, ме҃. ре́же ксꙋчени́сѡ́ свои́м
чти́ пм҃е сѣ́ гора́ди гл҃ва́ѧ. не
пещѣ́тесѧ дше́ю ва́шею что́ а҆
сте́, и҆ли что пи́ете. ни телѡ́
ва́ши вы что ѻ҆блѣ́четесѧ, дша

бо́лши не пищѧ, и҆ телѡ́ ѡ҆дежѣ́.
смотри́те пти́ци и҆, ꙗ҆ко не сѣю
тъ ни жнꙋтъ. и҆ мѣ́ нѣ́ скро́
вища ни жи́тницѧ, и҆ бъ́ питаѥ́
тъ ѥ҆. колми паче́ вы не сте́лоу
чши пти́цъ. и҆сто́ же́ ѡ҆ба́ пе́ч҃ь
ѥмо́ же́тъ, приложи́ти вы́ возра
стоу своемоу лаи́сть е҆ди́нь. а҆ще
оу҆бо́и малꙋ́ чесѡ́ можете́, что
ѡ҆ прочи́хъ печетесѧ. смотри́те
и҆кри́и, и҆ како растꙋтъ, не тро
жаю́тсѧ ни прядоу́тъ. глю́же
ва҃, ꙗ҆ко ни солѡ́монъ въ всѣ́и сла
вѣ́ своей ѻ҆блѣ́чесѧ, ꙗ҆ко е҆ди́нь
ѿ сихъ. а҆ще тра́воу нагелѣ́ дь
соущоу́ и҆ ѻ҆утре́ вы́вещь вы́ме
шемоу́ бъ ꙗ҆ко ѡ҆дѣ́ѥтъ. ко́л
ми паче ва́ малꙋ́ вѣ́рн҃и. и҆ вы не
и҆щете что и҆ма́те ꙗ҆сти, и҆ли что
пи́ти. и҆ не вы́носи́тесѧ, вы́се

ѕ҃а
ѕ҃г

ѕ҃а
ѕ҃и

бо҆сн ёѵ҃нціи мѵ҃раѓо ѝщоу҆
ть. ваш҃ же ѿщь вѣсть ѓа҆со
трекоу҆тесѧхъ. С҃вѧщенще
тецр҃тва҆ нб҃ѣ҆, ѝсна҆вьса
прилѡжетсѣва҆. ісо҃, поне. соу҆л.
ро҆ѣгъ. Пекоѧгемалое стадѡ ѓа҆
лгоѝзволи ѿщь ваш҃ дати
ва҆ цр҃тваѧ, продадѧте имъ
нива҆ша҆ ѝда дѧте ллтнмю-
сътворите себѣ вьлагалища҆
невѣтшаю҆ща҆, ѝнепровнще пе
о҃скоудѧемо напѣхъ. ѝдеже
тать непр҃ѧближаѥтсѧ, нитлѧ
тлитъ, нимрьвьѝѧсть. ѝдеже
бо҆е сердце ва҆ше. тоу҆ ѝсрцѣ
ваше боудетъ. дабоу҆тьчрѣла
ваша пр҃пояганна҆. ѝвѣтнл҆
нцѧ горещѧ. ѝвьпо҆кнчало
вншмь чаю҆щѧ г҃а҆ воего. ісо
г҃а вьзвратитще ѿбраѕъ, да

прѧшьшоу҆ ѝтлькноу҆ѣшоу.
ѝна҆ѣе ѿврьзоу҆тьѣмоу, блженѧ
рабьтьы ѥежепрѧшьтъ ѝвр҃ѣ
щетьѣдъцрѧ҆мнь слова҆,
ѓа҆ сопр҃ѣпоѧшетереѧ ѝпосѧдитые.
ѝмнноу҆вь послоужитьѧмь, ѝ
ѧщеприѧдетьвьвтороую стра
жоу. любовьтретнюю стра҆ж
прѧдетъ, ѝѡвр҃ѣщетые ѓа҆со,
блженѧ гоутьрабѧ тьы. Сѣжевъ
дите ѓа҆ко ѧщевѣѧ вѣдель г҃ь хра
минь вькы чѧ тат҆ъ прѧдетъ.
бдѣльоубобь, ѝнебьдаль пок
ѡсопатиднмоу своего. ѝвноуко
боудите готѡвь, ѓа҆ковьнѧже
ѧ҆немните г҃ь чло҆чьскыпрѧѧ
детъ. ісо҃, соу҆. ре҆жѣемоу петрь
г҃ѣсьѧмлипрѡтичюѥѡглѣши,
ѝлнѣсьвьсѣ. ре҆жетъ. в҃тѡ҃, ѝ҃.мѣ.
ро҆ѣгъ ѣстооу҆бо҆ѣ вѣрнѣстро

ѩтель ѩмоудрий. ѥгожѣ поꙋ
вить гь на чєлѧдню своєю, да
ѥтимь варѣмь житомь трєніе.
кажєть раб҃ть єгожє пришь
гь ѥго творєщѧ тако. вьѩс
тинꙋ глѭ вѣ, ѩкоѧвьѥ ѩмѣ
ѩємь своимь повєлѣти ѥго.
ѧщели жѣ рєчєть рабѣть вьсрѣи
своє҃ кьнѣмь гѣмой прити,
ѩначнѣть бѣти раби ѩракнѣ.
ѩстиже ѩпѣти ѩочтивѧтисѧ.
пріидѣть гѣ҃ раката го, вьдѣ
вьіже нечаѥть, ѩвьчѧ вьіже
нѣвѣсть. ѩпротєшєтьй,
ѩчѣтьѥго сьмєвєрѣимьі по
ложѣть. тъ жераб҃ вѣди
волю гѣа своєго, ѩнєготовѧ
вь, нѣ сьтворивь повѣлѣ ѥго.
бѣѥмь боудєть мнѡго. мє
нѣвѣжє сьтворѣ ждѡ стоиѧ

рана҃, бѣѥмь боудєть малѣ.
срѣ҃. ѩ. пѧ҃. гѹѥ гь, вса кѡмоужє
ѥмоу жє дано боудєть много.
многоѩвьзьіщѣтсѧ ѿнѣго. ѩ
ѥмоужє прѣдашемножаншѣ
лишьшетросѣть ѿнѣго҃ ісо҃ дт҃.
ѻгнѧ пріидѡ вьврѣщѣнѧсѣ
млю. ѩчтохѡщоу ѧщѣ ѭже
вьзгорѣсѣ. крщєнїєжєимѧ҃
крѣститисѣ, ѩкаісо оудрьжоусѣ,
дондєжє ісполѧѥтсѣ. мнѣте
лиѧко мира пріидѡ дати на
землю. нѣ глювамь, нѣ раз
лѣнїѧ. боудєтьбо ѿгелѣ пє
ть вьединѣмьдѡмоу раз
лѣнѣи. трьіе надвѣ, ѩдвѣ на
три. ѩразѣлитсѣ ѿць нанѣ
ѩнѣь наѻца; ѩмѣть надьще
рь, ѩдьщи намать. свекро
нанѣвѣстоу своѭ, ѩнѣвѣста на

свыскрѣвьсѣвьсвоѥ. глашеже
ѥнарѡдѡ, ѥгда оузрѣите ѻ́кла
сь вьсхѡдещь ѡсапа. двие
глѣнте тоу чакоудеть, ѥвнва
ѥть таисѡ. ѥгда оубо вьѣющѣ
глѣнтѣ зѡшѥ коуть, ѥкыва
лиценмрѣи, лиць нѣоу иземан
оуменѣнте ѥискоушатѣи. амѡрѣ
нѣѣго каисѡ неискоушаѥтѣ
что́жѣ ѻ́сѣбѣ нѣсоудите пра
вѣ. ѥгда кто грѣшѣи всоупрѣ
нисѡ своѡ кыкнѣзоу. напоу
ти даждь дела́ние изѣитнѡ
нѣго, да нѣкако привлечѣть
тькъ всоудѣ; нѣсоудѣите пр
да слоузѣ. ѥслоугатевьсадѣ
ть вьтьмѣнцоу. глютекъ
неизидеши ѡттоу. дондеже
ѥпослѣдниюмѣденицоу вь
заѥ. ісо, грѣ. Прилоучишежѣ

нцїи вьто́врѣмѣ. чѣ. и. пѣ.
Вьвремѣѡ придѡшенецїи ісь
ісвьі повѣдающѣемоу ѡгалї
лѣи. ѥгоже кровь пилатъ сме
сѣсъ жрътвами ѥихъ. ѥшвѣща
вьісрѣимѣ. мнителиѥіскога
лїлѣѥмегѣи, грѣшнѣишѣпаче
вьсѣгалилѣѥнь вѣахоу, ѥакѡ
таисопостаѡшѣ. нѣглювамь, нь
ащенепокаѥтесѣ вьсѣтаисѡжѣ
погнѣѥте. ѥлиѡнїи ѻ́сь на
десѣте, наниежепадѣ стлькъ
сглшамѣсѣі ѥповѣѣ. мнитѣ
лѣ, ѥаисѡты длъжнѣишѣкъ
хоу, пачевьсѣчлѣсь жївоущѣѥ
вьѣрлмѣ. нѣглювамь, нь
ащенепокаѥтесѣ, вьсѣтаисѡжѣ
погнѣѥте. глашеже ѥсѣю
прїѣтчю; смоковьницоу нмѣ
ѥаше нѣсѣ вьвиноградѣсвоѥмь

Бѣ сажѣ нѣкоу. Ѥпрѣнде Ѥщѣпаѫ
даманѣй ѥмѣ ѿвръкѣте. рѣже
бѣ вѣнарѣѥи, Сѣтрѣтѣ лѣто.
ѿнѣлѣ жѣ прѣнхѫжѣоу Ѥще паѫ
да паѩмѣшѣѥвѣницѣ сѣй, Ѥмѣѫ
бремѧю. посѣщѣю оубо выѣсоу
ю зѣмлю оупразѣнѧѣть. Ѻпѣ
ѿвѣщаѩвѣ рѣ ѣмоу. гѣи, Ѥѣга
вѣю Ѥѣ лѣто, дондѣжѣ Ѻкопаю
Ѻкрѣть нѣѣ, Ѥѣгнѣю гѧѣо
ѣмѣ. Ащѣ оубосьтворѣть плѫ,
Ащѣ лѣ жѣй, выѣрѣдоущѣѣ по
ѣѣчѣшѣю. ісѫ. пѣ. бѣ жѣ оучѣ. нѣѣ.
Дѣвѣ ѫ, бѣ оучѣѣ наѣдѣѣ ѫ
ѿсѣѣмѣцѣ выѣоуѣотѣ. Ѥѣѣже
наѣѣ Ѥмоущѣѣ дхѣ недоужѣ
нѣ, лѣ, нѣ. Ѥѣѣслоуша. Ѥѣѣ
могоущѣѣѣѣ выѣслѫшѣѣѣ ѿноу.
Ѥидѣвжѣѣ ісѫ прѣѣглаѣ, Ѥрѣ
ѣй, женѫ ѿпоущѣѣа ѣсы ѿѣѣ

мѣ

доуга твоѣго. Ѥвѣзложѣ наѣю
роущѣ, Ѥиабѣ протрѣѣ, Ѥславѣа
шѣа. ѿвѣщаѩвжѣ стареѣши
наѣѣкороу, негодоуѣ заѣ выѣоу
коѣоу Ѥѣцѣлѣю ісѫ. глашѣ наро
доу, шѣть днѣ ѣ выѣѣ ѣдѫ
стоѣть дѣлаѣѣ, выѣѣ оубо прѣ
хождѣѣ цѣлѣѣѣѣ, а не выѣ дѣ ю оу
коѣѣы. ѿвѣщаѩвжѣ ѣмоу гѣ
Ѥрѣ. лѣцѣ мѣрѣ, ѣсѣ жѫ ваѣ
выѣоу коѣоу нѣ ѿрѣшаѣѣ ѣ ѣы свѣо
ѣго вола Ѥѣѣ Ѻсла ѿѣѣслѣ Ѥѣѣ
напаѩѣть. Сѣю жѣ дѣ ѣерь.
Аврааѣлюоущоу, ю жѣ ѣе зага
ѣана, Сѣ Ѻсмѣ надѣѣѣте лѣ
ѣо, недѫѣ стоѩшѣ ѣ раздрѣшѣ
ѣѣѣ ѣѣй, ѿоузы сѣ не выдѣ
соукоѣѣѣй. Ѥѣѣа ѣмоу глюѣѣоу,
Сѣ ѣы дѣхоѣѣ выѣ противлѩю
ющѣѣѣ ѣмоу. Ѥвѣсѣ ѣлю дѣѣ ра

вахоуѣ ѡвѣсѣхъ славнѣ бнва
ющихъ шнѣго · ісо, пѣ. глашеѥ
ісмоу пшкѣноѥ цртвиѣбжиѣ,
нісшмоу оу подшклюѣ. пшѣно
ѥ · сѡу, вѣ. сѣ нпр҃ѣ, рѡ. хр҃ѣ, сѣ.
ѹѣгъ прінтчю сію, подшкноѥ
цртвій пѣноѥ зрѣноу горочшн
чноу, ѥжеприемъ члвѣкъ въ
врѣже въврѣтогра свой. нвьз
врасте йкѣ древо вѣлиѣ · йпги
цѣ мѣнѣ вьселишѣ вьвѣтвй
ѥго. йпаісѣ рѣ ісмоу оупѡ
блю цртвиѣбжиѣ. пѡбноѥ
ісваѳоу ѥжеприѣмшн жена
сысфи вьмоуцѣ сататрй, до
ндеже вьсисѣѥ. йпрохожа
шекрозѣ градъ йѣсьи оучѣ, й
шьствиѣ творѣ вьіерлмѣ.
рѣженисѣ ємоу, гнѣщемало
ѥ спасающисѣ. ѡлжерѣсьнй.

198

повизлитеѣвьнтн сірозѣте
сна врата. йѣсомножїнглювѣ
вьзищоуттьвьнйтй, нневьзмо
гоуть. ѡтнелнжевьстанетьть
дшмоу влѣса, йзатворитьтьдвѣ
рй. йпачнѣть вьнестоятн,
ноударятнвьдверинглющѣ. гн,
гн, ѡтврьзйпамъ. йѡвѣщавь
рѣвамъ пѣвѣ вѣ ѡнсоуѥгѣ.
тота начнѣтѣглати, йдѡ
хомъ прѣ твоюнпнхѡ, йпара
споутнйхънашй оучнлнѥсьі.
йрѣть, глювѣ невѣдѣва ѡнсоу
ѥтѣ. ѡтстоупнте ѡмене
вьси дїателиѥ нелправй. тѣ
коудетьплачь йнскрьжетьзѹ
бомъ. ѥтѣ оузрїнтеавраама
йнсаіса, йїѡсіфа, йвьсѣпрро
кьі вьцртвѣ бжй. внжѣ
йзгонимьівьмъ йпрїндоуть

ѡвлѣстоисѧ и҃ѕаа҃, и҃неверА и҃ногА.
и҃вѣзлѣгоуть въ цр҃тви бж҃ии.
і҃сѡ, сог҃. и҃гиоуть послѣдьнїи и҃же
боудуть пр҃вїи. и҃соуть пр҃вїи
и҃же коудоуть послѣдьнїи. къ҃ть
дьнь прїидетоупнїше. пѣ, и, нѣ.
Кварѣѡ прїидетоупнїше і҃сь і҃сѡ.
мнцїнѡфарнсѣи глющемоу.
и҃зыиди и҃иди ѡтсоу, и҃ісоудѡь
хощеши оубитї. и҃рѣи мь.
шѣ шерцете лѧсоу томоу. сѣ
и҃згонюбѣсы и҃и҃сцѣлѣнїатвоѧ
роу. дньи҃ютрѣ и҃вьтретїи
сѣшнчаю. обачѣ побѣдитїи
дньи҃ютрѣ и҃вьсѣмьдньи҃тьї.
и҃ісѡ невьзможнїѣ прроком
погѣбноутї ісромѣ і҃ерлма.
і҃ерлме, і҃ерлмь, и҃збави прро
кы, и҃камен҃ємь тобивае по
слан҃ї ісьнемоу. колькратї

вьсхѡтехь сѣкратї чѧдатвоѧ,
и҃ісѡже екосѡшь гнѣздовое, поісрї
ѧ. и҃невьсхотесте, сѣ ѡстаѧ
лаѥтсѧ вамьдѡ ваш почтьь.
глюжеваѧ, и҃ісконѣимате менѣ
видетї, дѡпдежепридетьѥгѧ
рѣтеклѣвѣньгрѣдн вьимѧгнѣ.
і҃сѡ, пѣ. ѧгоу. и. и҃ пазѧ, г҃. мѕ. и
пѣ. и. и҃ пазѧ, г҃, пг҃. и҃кы иегѧ
вьнитнѣмоу. сог҃. гѣ. Кварѣ
ѡ вьнидеі҃с вьдѡ неісоегоіс
нєѳафарнєѣи҃ісѧа, вьсоукотїоу
хлѣбаѧстї. и҃тьї бѣхоупа
зираюшеѥго. и҃ѣ члѣкь неісы
и҃мы водни троу. бѣпр҃вїи
и҃ѡвѣщаѥвь і҃с ре і҃сьзаісонніѕомь
и҃фарнсѣѡ глѣ. ѧщедостоитї
вьсоукотї и҃сцѣлитї. ѻпи҃ѣ
мльчахоу, и҃гнѣмь и҃и҃сцѣлиѣ,
и҃ѡпоустї. и҃ѡвѣщавьіскьіы

рѣ, ісѡ тораго ѿва ѡсьль или
коль высто́дѣвшїѧ а́ще вы́падетъ,
и́ли а́ще ѝ стрыгнути є́го вь
дѣнь соу́ботнїи . и́ли вьзмогоше
ѡ҃ставшїемоу сѧ . глаше
ісьмы, и҃ гда҃ вамь воудѣшисѧ
набра́сѧ, и҃сѣдѣ напр҃тиемь
мѣстъ . и҃гда҃ сто́чтитєи воу
дѣть тєкѕвалїи . и́ прїи́ше и́же
тєкѕвавшїи ѡ҃шего́, рє́ши,
дажь семоу мѣсто́ . и́ тогда҃
начѧшїи сьсто́удѣ ѡ҃шла́тьше
мѣсто́дрь жа́тїи . мьи҃гда҃ва
ньвоудѣвшїи, ѡ҃ть седи напосла́т
ше мѣстъ . да и҃гда҃ прїи́ше ква
вити, рє́ши дроугѣ посъ
дивыше . тогда҃ воудѣть тєи
слава пр҃тъ сѣдѧщимь сто́вою.

и҃аѕо вьгаѧсь вьзно́шєнїе, смѣрѣ
и́ѧ мѣ краи́ѧ вьзлежи́ще. ісѡ, сѡу
глашє же и́ кьзвавшомоу є́го.
ппѣ, ѳ. мѣ. кьваръ сѝ вьнидѣ
ісѡ, вьдѡ́ мѣсто́го исѣкѧ фарї
сєи́ска. вьдь соу́ботнїи, сѣ
стихавъ вь и҃гла є́мо и҃гра вьзо
рнши бг҃ъ и́ лнвъчерок. ме
ѕѡ́ви дроугъ свои́ и́ бра тїе
твоѧ. ни рѡ́ди ѣ тво є́го.
ни соу́сѣдъ богатыхь. є́да соли
и́ти сѣдъ таѕо́же вьзѡвоу́ть.
и́ воудѣ́ти нивьзда́ѧ. но и҃гда҃зо
рнши ни́ць, ѕѡ́ви нищѧ, мало
моци́ѧ, хроми́ѧ, слѣпѧ.
и́блаженъ воудеши и҃ако не и́мѹ
тьти чесѡ вьзда́ти. вьзда́сть
жетиѥ вь и́спрше́нїи пра́въ
дни́хъ. слы́шавъ же нѣкы ѡ҃вь
глѣжѣшихь сьни́мьсѧ и҃ рє

блженъ иже снѣсть обѣдьвь цр҃твїи бжїи. ко, пѣ. Снмжрѣемъ. пѣ, ар. Рѣ гдь пріимѣ ю сїю чл҃ісь пѣсь сьтворивечероу велїю. Изва мнѡгы, иѡпосла рабъ свои вьто вѣрѣ, рещїи гваннѣ грѣдѣ, иакоюже гѡтова сѹтьвьсѣ. Имѧше вьсоуть шрнцѧтнее вьсѣи. грѣдѣи рѣемоу, семоу пихъ нимѧ моужоу изыти иовы детнѣ. млютисѧ имѣи мъ шрѣнѧ. идроугиръ, сѹ проугь волѡшнихъ коупихьпе пь, игредоцнсоуѣнихъ. млютисѧ имнимъ шречѣнѧ. дроугиръ женоу поѣхь, иѣ городнѣмогоуприѣти. ипрї ишьрабъть, повъдагноу своемоусїѧ. тогда разгнѣ вагедѡмоувлка, рѣ рабоуево

ѣмоу, изыдинскорѡпарагпоуть иа ѣстыгнтра, имнцнѣ, ивъ дниѣ, ислѣпнѣ, ихромнѣвьвъ дсѣмо. ирѣрабъ гнвы, иако жеповѣлѣ, пъ имѣщемъсѣсто. ирѣ гь искрако, изыдинапоу тнхалоуги, иоубѣдивьнити дапалънитседѡмои. глю во, иакоиѣдинь моужьтѣ гванн вьсоуѣнть моѣвечерьі. мнѡгыкогоуть гванн. мало жейсьбранихъ. ко, пѣ. Идѣнахъ жесьны. Сп҃ѡ. ф. пѣ. Кьдрѣ ми ѡ идѣнахоу повѣ паршдн мнѡгїи, иѡшбращѣ рѣкьнимъ. ащенсто грѣть ісьмпѣ. ипе вьзненавнть ѡца своего или матерь, ижени ичедь, ибра тїѣ, исестрь. ищеже идше своѣе. немо жеть мои бьтьі

оученикъ. Ни женепосить крста
своего, и вослѣдъ мене неградеть,
неможеть быти мои ученикъ. Кто бо ѿ васъ хотей ставь
пь съзати, непрѣжделиѣсть
рачьтеть имѣнїе. Наще има
тъ ежде не паньврьшенїе, дабы
еда положить основанїе
и невьзможеть свьрьшити.
Ивьсѣ видещей начноуть рогати
сѣ емоу глюще. Ако
сь чловѣкь начеть здати и не
и невьзможеть свьрьшити.
Ивьсѣ видещей начноуть рогати
сѣ емоу глюще. Или кы
цр҃ь идеть и ишмоу цроу, сѣмѣ
тнѣе сѣмы ма набрань. Нере
ли прѣжде свѣщаеть, ащи
льникѣ срѣтнего сѣдеще
таюта соущь. Срѣдоуща

сѣдѣема надесѧтема тысѧ
щама папь. Ащелиже ни, еще
далече немоу соущоу. Мантоу
пославь молѧщесѧ омире. Та
кѡ оубо высакъ ѿвса. Ижене
ѿрещетсѧ всѣкого своего имѣнїа,
неможеть быти мои оученикъ.
Дѡбро сѡль, ащели ѡсолѣ
коуѣеть, вьчемь ѡсолѣеть.
Ни вьземлю ни вьгноиу трѣбѣ
е, нь вонь ихъ плють ю. Име
еи оуши слышати да слышит
ть. кѡ, втѡ. Кѣхоуже прїимлѧ
жающеѣ емоу. Срѣ, ѡ. ни.
Сьвръкѡ бѣхоу прїиклижаю
щесѧ исы. вси митарїе и грѣ
шници послоушати его. Ирѣ
пѣтахоу митарие и грѣшници
и книжници глющей. Ако
грѣшникы прїиемлеть, и сь

нимы йгть ипнѣть. рѣжекь
нимъ пріитчюсиюглѣ. кыи
чакь шва имы, р. швць, и
погоубль иднмоу шнихь. не
шставитлй, ѳф, вынущтьмы,
йидть вслѣдь погыбшеѥ,
дшидѣже шбрѣщетю, йшбр
тть вызлагаѥтью парамѣ своѥ
рагесѣ. йпрінешь вьдш, съзы
ваидроугы йгоуседы глѣ имъ.
рагитесѣ сьмнш, якш шбрѣ
тохь швцоумою погыбшоую.
глю ва, якотакшрадшстьбоу
дѣть напкы; шдйнш грѣ
шныщй кающйгѣ. нежешдь
вѣтидесѣть йдвѣты пра
вѣдникь. йжепетребоую
тть повданіа. йлнсаа жена й
моущій десѣть драхмь. ащѣ
погоубитьдрахмоуединоу.

невыкыгаглятвѣтникса, й
помѣтитьхраминоу. йищетъ
пріидѣжноу, дшидѣжешбрѣ
щетъ. йшкрѣшнсыкиваѥтъ
дроугїи йгоуѣглющій. рд
йтресьмною, якошбрѣтшо
драхмоумоюпогнѣшоую. тд
когдаюва радшстьбываѥтьпрѣ
дтглнбжй шдномышгрѣш
ницѣкающйгѣ. ко, срѣ. рѣжѣ.
мѣ, зѣ. шблокдмѣ. рѣгъпри
тчюгїю чакь некы имъ два
сна. йрѣ юпрѣшнѣю ошцоу,
шчѣ дажьми, долгоиноую че
сть имѣніа. йразѣли има
имѣній. йнепомноужедни
сьбравсѣмынгнь, шидепа
странноу, далноую. йшоу раз
точи имѣніесвоѥ живяклоу
нш. йжевшоужеимоусѣ,

бы гла крѣпись патграпѣтгой.
ѥтъ паѵетьлишатыге. ѩшѣ
прѩнлѣ письмь ѥдинѡмоу ѿ
житѣтоѥ страны. ѩпослаѣ
пасела патигѡвиѥ, ѩжела́ше
паѩтити трѣбосвое ѿрожьць,
ѩжеѧдѣ нахоущиѥ. ѩпиѕѡ
жеѧдадѣшеѥмѫ. вьрекѣжѣ
прѩнѣшѣ рѣ, ѥѡлиѕѡнаѥмыись
ѻца моего ѩзкиваютьхлѣвы.
ѧзьжеглаѧ гиблю, вьставь
ѩдоѩсьѻцоу моеѥмѫ, ѩрѣсоу
ѥмоу. ѻчѣгьрѣшѩ панѣѡ
ѩпрѣтѣѡвоѭ. ѩюжепесь дото
ѩпь нарещиѥсѣтвоѩ, сѣтво
римѣ ѩкоѥдинѡго ѿнаѥмниск
твоѩхь. ѩвьстаѵьѩдеисьѻцѫ
своемоу. ѩщежѥмоу далѣ
теоущоу, оуѕрѣ ѩ ѿць ѥго ѩ
милѣмоукы. ѩтекьпапаѥ

павѩюнего ѩоблокыай. рѣжѣ
ѥмоу сѣ, ѻчегьрѣшихь панѣѡ
ѩпрѣтѣѡвоѭ. ѩюжепесь дості
ѩпь нарещиѥсѣтвоѩ, сѣтво
римѣ ѩкоѥдинѡго ѿнаѥмниск
твоѩхь. рѣжѣщь ѩзраковоѩ.
ѩзѣмѣте ѻдеждоу прьвоуѭ, ѩоб
лѣцете ѩ. ѩдадѣте прьстень
нароукоуѩего, ѩсапогы напѡ
зѩего. ѩпрѩнавѣшеи телѩцоу
пиѳѣмь закѡлѣте, ѩдьшѣѣ
сѫтѣ. ѩкогѣ мои сь мрѣть
тьвьѣ ѩѡживѣ, ѩзгибльѣ
ѩѡбрѣтесѣ. ѩпачѣшевеселѩ
тисѣ. бѣшежесѣѩего стареи
насела, ѩкогредьі, прѩнелѩ
жисьдѡмоу. слышѧ пеніѧ
ѩлисѣ, ѩпрѣзвавь ѥдинѡго
ѿрабь. вьпрашѧше чтоуѕѣ
сіѧсоуть. ѻнжерѣѥмоу, ѩкѡ

бра́тъвой прїи́деⷭ, и҃ закола́йⷮ твои́ телцы́ оупитѣнны́и, и҃ако зра ва́ѥго при҃ѣ́. разгнѣва́вавⷭ жеⷭ и҃пехо́тинаше вы́йти. ѡ҃цъ ѥго и҃зы́ди молѧ́шеи. ѻ҃нъ же ѿвѣщавъ рⷮ҃ ѻ҃ц҃ⷶ, се то лѣ́ты соло́жⷮ работаю́ тебѣ. и҃ни когда́ же заповѣ́дь твою́ прⷭ́ тѣ́хъ, и҃ мнѣ никогда́ же далъ є҃сѝ козлѧ́тⷱ. да съ дроу́гы мои́ми вьзвеселю́ сѧ. є҃гда же сы́нъ твои́ сь и҃зѣдⷮ твое и҃мѣ нїе́, сълюбо́дѣицами прїи́де. заколаѥ́ши моу телца́ питомы́. ѻ҃нъ же рⷮ҃ ѥмоу, чⷮ дѡ́щи вьсѣ гда́ вьсегда́ со мно́ю є҃сѝ. и҃ вьсѧ́ моѧ твоя́ соу́тъ, вьзвеселитиⷭ же и҃ вьзрадова́ты сѧ подоба́ше. и҃ако братъ твои́сь, мрьтвъ бⷭ и҃ ѻ҃жи́вѣⷭ, и҃ зги́бъ бⷭ,

и҃ обрѣте́сѧ. ѳ҃ѡ҃, нѳ҃. глаше же ѥмоу сьо́ц҃ⷭ ѥго́ сво́имъ. ѱ҃ѳ҃, нѳ҃. ѻ҃ц҃ⷶ гⷭ прїи́тїю гнⷸ, чл҃ѣ́ческыѧ бⷭ бога́тъ. и҃ же и҃мѣѧшеⷭ при ста́вника. и҃ⷮ ѻ҃клⷷ вѣта нькы ѥмоу, и҃ако расто́чаѥⷮ и҃мѣнїе ѥго́. и҃ призва́въ ѥго рⷮ҃ ѥмоу, что сѧ слы́шоу ѿ тебѣ. дадѧ́ ѥмы ѿ вѣтⷮ ѻ҃ приста́вленїи дѡ́мовы. не вьзмо́жнѣ о҃ истомоу дѡмоу строи́ты. рⷮ҃ же вьсѣ́мъ при ста́вникомъ дѡмоу, что сьтво рю́. и҃ако гⷭ мои ѿе́млетьсѧ ѿ є҃ннѣ дѡмоу ѿменѣ. копа́ты немогу́ проси́ты стыжю́сѧ, ра зоумѣ́хъ что сьтворю́. да ѥгда ѻ҃ставлє́нъ кои ѿ строѥнїа до моу, прїи́моутⷱ вь домы свои. и҃ прїзва́въ є҃дино го

ЗП
НИ

кого жѡ дльжника господина
своего. глаше прьвомоу, кѡ
лицѣмь дльжьнѣєсѝ гдоу
моємоу. ѡ́ижерѣ стомѣрь
маслà. ѝрѣ ємоу пріимы ісконь
гы своє ѝседь скорѡ напи
шѝ, п, потѡмжерѣ дроугѡ
моу, ты колицѣмь дльжьнь
єсѝ. ѡ́ижерѣ стомѣрь пше
ницѣ. глаємоу пріимы ісконь
гы своє напиши, п. ѝпохва
лы гнь дѡмоу стронтела
неправѣдьнаго, ѝакомоудрѣ
сътвори. ѝако сынове вѣка
сегомоудрѣйши, паче сынове
свѣтавькрѡдѣ своє соу
ть. ѝазьвà глю, сътворите себѣ
дроугы ѡмамоны неправѣд
дьнаго ѡ́ікоудѣєте, пріимѫ
тьи выкровьны вѣчнѣє. ко, пг.

сѡу; дг. рѣть вькрыкьмалѣ,
ѝвьмпозѣвькрыѣ. ѝнеправѣ
дни вьмалѣ, ѝвьмпозѣ непра
равѣдьнѣ. ѝщероукѡвьнепра
вѣдьнемь жи, невистьвѣ
рни. вьистиньнѣмь кто вѣ
вѣроуѝмѣть. ѝащевьчюжѣ
мь вѣрни невистѣ, вашегѡ
вà дà. пѝсы жерабь можеть
двѣма господинома работà
ти, любо ѥдиного возьненавѝ
ть. ѝдроугà говьзлюбить.
ѝли ѥдинѡгодрьжитсе, ѝ
дроугѣмь нерадѝть паче. ѝ
неможете бу работà ти ѝма
монѣ. слышàхоу жесѝ нà вà
ѝфарисеѝ ѝсѫвроблюбьци соу
щѣ, ѝпохоулàєго. ѝрѣ ѝмь, пѣ
ф, нѣ. рѣть ісьпрѝнишьшѝскне
мыѭдеѡ. вьѥстьѝ ѡ́правà

ѕà пà

ющїи сѧ къ прѣ́тлаѧ. ѩкоже
вѣсть грѣ́хъ ваша. ѩкоже
не въ славѣ вни́шїи. мрѣзкоѧ
не прѣ́ѩтомъ. ісо, гоу. глаго́лѧ
ѩпрѣщїи дѡ́шѧ́нна, ѻ́тъ ѡ́лкъ
цр҃тва не́бнѧго ѩ́ко вѣ́тровѣ́е,
ѩвлѧѧсѧ вълнѣ́ мо́ндѧтѣ, ѹ
дѡ́ржѧнїе мо́ѹ ѩ́зѣмли прї
ѧтїи, неже ѡ́тѧ́ко на́ѣ́дниѡ́и
чрѣ́тѣ посѣ́ѧ́ѧ́ѹтъ. ѩвлѧѧсѧ
поущаѧ́ѧ́ женоу своѭ ѩ́прї во
дѣ́нноу, прѣ́лю́би дѣ́ѧтъ. ѩ
женѧсѧ поуше́ноѭ ѡ́тъмоужа́.
прѣ́лю́бѧтъ творитъ. прѣ, пѣ. ѹ́лаѵ
сѧ́же. пѣ, ѕ. гѹ́ѧ́ѧ прїѧтчю́ю
чѧ́сѧ́ нѣкыѩ къ богатѣ. ѩ́ѻ́бла
чашѧ́ѧ въ по́рфироу ѩ́ѵѧ́ѧ́ѡ.
вседѧѧ на́ѵсѧ́ дны сѧ́тлѡ́-
ни цѣ́ѧ́ѧ къ нѣкто ѩ́мене́ла
заръ, ѩ́жѧ́ѧ́ѧ́ше прѣ́ѧ́ра́ѧ́ти

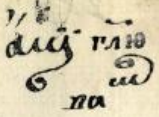
ѕѧ
пг
нѳ

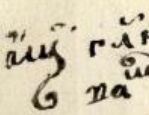
ѥ́го гно́ѩ́нь. ѩ́жѧ́ѧ́ше наѩ́ѧ́ти
тѧ́ѧ́ѧ́ѡ крѹ́пицъ, па́ющїи ѡ́
трапе́зы бога́таго. пь ѩ́пси
прихѡ́дѧ́ще, ѻ́близѡ́ваѵ́ѧ́ѹ гно́
ѩ́ѧ́ѧ́го. къ ѩ́ѧ́ѧ́ѧ́ѹ мариѧ́ѧ́ицѡ́
моѹ́, ѩ́ѧ́ѧ́ѧ́ѧ́ѹ ѩ́ѧ́ѧ́ѧ́ѧ́ѹ ѧ́ггла мало
ѡ́ѡ́ авраа́мле. оумре́ѧ́ѧ́ ѩ́ѧ́ѡ́
гатїи, ѩ́погрѣ́ѧ́ошїи. ѩ́вь
ѧ́дѣ сѹ́ѧ́ѧ́ѧ́ѧ

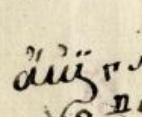
ИНАВЪЕМЪ СИМЪ, МЕЖДУНА
МИ ИВАМИ ГРОМПАСТЬВЕЛИКАЯ
ГВРЪДИСЕ. ЯКОДАХОТЕЩИПРИ
ТИ ОТСЮДЪСЯ НЕВЪЗМОГОУТЪ.
НИЖЕОТТОУДЪНА ПРІИХОЩДЕТЪ.
РЕЖЕ МАЮТЕОУБОЧЕ, ДАПО
МЕШИНЕГО ВЪДИ ОЦАМОЕГО.
ИМАМБО, Є. БРАТІЕ, ЯКОДАЖА
СЪТЕЛЬСТВОУЕТЬ ИМЪ. ДАНЕ
ИТЫ ПРІИНДОУТЬ НАМЪСТОСЕ МОУ
ЧИШЕ. ГЛАГОЛЕМОУ АВРАА. ИМЪ
ТЬ МОЙСЕЯ И ПРРОКЫ, ДАПОСЛОУ
ШАЮТЬ ИХЪ. ОНЖЕ РЕ, НЕ ОЧЕ
АВРААМЪ. НЪ АЩЕКТО ИЗМРЪТЬ
ВИ ИДЕТЬ КЪНЫ, ПОКАЮ́ТСЯ.
РЕЖЕНЕМОУ, АЩЕМОЙСЕЯ И ПРРО
КЫ НЕПОСЛОУШАЮТЬ, НИ АЩЕКТО
ИЗМРЪТВЫ ВЪСКРЪСНЕТЬ, НЕИМЪ
ТЬ ВЪРИ. ІСО. НЕ. ЧТІЙ. ПЕ. РЕЖЕ
ІСЪ ОУЧЕНИКОМЪ СВОИМЪ, НЕВЪЗМО

ЖНО Є ДАНИПРІИДОУТЬ СЪБЛАЗ
НИ. ОБАЧЕ ГОРЕТОМОУ ИМЖЕ
ПРІИДОУТЬ. ОУПИЄБНЕМОУ БЫ
ЛО АЩЕ БЫ КАМЕНЬ ЖРЪНОВЬНЫ
ВЪЛОЖЕНЬ ПАВЫЮЕГО, И ВЪ
ВРЪЖЕНЬ ВЪМОРІЄ, НИЖЕДАБЫ
БЛАЗНИТЪ МАЛЫХЪСЪХЪ Є́ДИНО
ГО. СОУ, ЄІ. ГОЕТЪ ВЪНЕМЛИТЬ
СЕБЄ АЩЕЖЕТЬ ГРІШИТЬ ІСТЬ
ЄТЬ КРАТЬ ТВОЙ ЗАПРЕТИ ЄМУ.
АЩЕ ПОКАЄТСЯ ОСТАВИ ЄМУ. И
АЩЕ СЕДМИЦІЙ НА ДНЬ СЪГРЄШИ
ТЬ КЪТЕБЄ, И СЕДМИЦІЙ НА
ДНЬ ОБРАТИТСЯ ГЛЕ́ЮЩЕ ОТ
ТАКИЄМОУ. ІСО. ПЕ. АГОУ. А. ИЩІЙ
НАЗА, Г. МФ. ИПЕ. Ф. НА. Г. ЗЅ.
ИРЄКОШЕ АПЛИ ГВУ, ПРІИМОЖИ
НАМЪ ВЕРОУ. РЕЖЕТЬ, АЩЕБЫСТЕ
ИМЕЛИ ВЪРОУ ЯКО ЗРНО ГОРЧИ
ЦИНЪ, ГЛАЛИБЫТЕ КОГОНА

ЗА ПА







вьпрошень кѫ ісⷭ ѡ фарисеи, когда
прїидеть цр҃тво їе҃жнее. ѿвѣщь
имъ рѣ. не прїидеть цр҃тво
кѫжие съ съблюдениемь. ниже
рекоуть сѣ здѣ или ѻ́нде. сѣ
бо цр҃тво бж҃їе въноутрь вамъ
вѣ ѥ. рѣже къ оученикомъ, прї
дѫть дьни егда вълѣете
единогодїѧ сна҃чловѣчьскаго ви
дѣти, и не оузрите. и рекоуть
вамъ сѣ здѣ или сѣ ѻ́нде. не
хоудете ни пожените. ѩко
же молнии блистающиисѧ ѿ
поⷣ небесе на поⷣ небесе сїѧ
ѥть. тако бодеть сн҃ъ чл҃вчьскы,
вь дьнь свои. прѣжде же подоба
ѥть емоу мнѡгѡ постра дати.
и никоушенноу сѣмь ѿрѡдѫ
сего. ісⷭ. пѧ. вѡпⷭ. т҃. не. рѣ҃ть,
ѩкоже бѣ вь дьни ноинаѣ, тѫ

ѩко боудеть вь дьни сна҃чловѣчѣ
каго. ѩдѣхоу и пиахоу. же
нахоуть и посагахоу. дондеже
же дьнь вьниде ноѥ вь ковчегъ.
и прид потопъ и погоубиⷭ всѣ.
такоже ѩко бѣ вь дьни лото
ви. ѩдѣхоу и пиахоу. коупо
вахоу и продаваховъ. сажахоу
и зьдахоу. вь нже дь и ѡ́ндело
тъ ѡгнѡмлиⷭ. и ѡ́нъ дь и на
мь городѣ, и ѡ́гнь и сѣ. и
погоубьи вⷭѣ. по томоу же бѫ
дете и вь дь вь нже сн҃ъ чл҃вчь
скы и҃ма҃нтсѧ. вь тѣ дь нже бѫ
дь на кровѣ, и сь домь ѥго вь
домоу. да не слазить вьзѧти
ихъ. и нижеи на ѥлѣ такоже да
вь зврат и тсѧ вь спѣть. по
мнѧнте женоу лотовѫ, нже
аще вьзищеть дшоу своюсп

сти погоубитью. Аиже аще
погоубить дшоу своюжівнтью.
глюкова, вытоу пищи боудє
тако два палоужнединоу. Єди
нь по емлєтсѣ адроугы остав
лаєтсѣ. боудетажедвє выкоу
пь мелощіи. Єдина поіемлєтсѣ.
адроугаостављаєтсѣ. Ішакъ
цілавшеглашєємоугдѣгн. ом
жерѣи, Идежетело тоусвєру
трєбрлѣ. ісо, вто. глашєже ипри
тчюкыи. какопобдитьвсѣ
гамлитисѣ, ипетоужатисѣ
глѣ. соу, sѣ. рєгъ прінтчюсию,
Соудиа вѣпикыи. Вынкоутра
дѣ, бамєвоєсѣ Ішлісь пєрам
лаєсѣ. Выдшажевѣ выгра
дето. Ипрінхожашєкыємъ
глющи. мыстимъ шгыпрыни
камоєго, Инєхштєаше падль

гдвртємепїн. послѣдиижерѣвь
сєгѣ, Ащейбапвоюсѣ Ішлісь
пєрамліюсѣ. пьзапєтворитмн
трокдѣ выдоанцасїи. даштмь
щоусѣй дапєдокшпца прїнхш
дещи гастоитъ мепѣ. рѣжетъ
слышите что соудн пєправѣ
глютъ. Ві женнматанскаво
ритн сѣмыцєнїе Ішъбранивь
своей. выпнющи ісынємоудѣ
ипщщѣ, Идыгоспыпть оны.
глювѣ іакоєстворитъ шмыще
пїей выскюрѣ. ісо, соу. Свачѣ
ны ѵлачыскы прїшѣ оубо обрѣ
щєтлнєй вѣроупазємлн. рѣже
Ішсьдроугы оутповающи сш
бою, іакогоутъ правѣдницн,
Ихоулѣще прочнѣ прїнтчюсїю:-
пѣ, sѣ. Омитарыи ифарисєй.
рєгъ прїнтчюсїю, улвїсадова

ЗВ

выйдѣ wттоудѣ вьцрькъвь помо
литисѧ. ѥдинь фарисеи а другыи
мытарь. фарисеи же ставьсѧ
цѣ вьтьцѣ молѧшѧ. сѧ хва
лоу тебѣ вьзданию. ѩкоже несьмь ѩкоже
wстале прочии человѣци, хищници не
правьници прѣлюбодѣи. или
ѩкоже мытарь. поцоуствовавъ
кратнаѧ своего. дѣтьскоу
дѣлавьшѣгоѧ сѧ ѩкоже пріѩтьжоу.
а мытарь издалѣчѣ стоѩ. не
хотѣѧше ниже очию своѥю къ
звездамь видѣти. нъ бѣѧше прькы
свою глѧ. сѧ милости вьзми
мѧ грѣшномоу. глюваѧ ѩкоже
глѣнде сѧ wправдавьшѧ вь домоу
вь домъ свои, паче онаго. ѩкоже
вьсакъ вьзносѧи сѧ смѣрить сѧ.
а смѣраѧи сѧ вьзнесеть сѧ. ісо, нѣ.
пріимоша хоуже кънѣмоу,

ЗА
Ѯ 21с

сѣ. Ѯ. нѣ. сьвѣтъ wприѩша
хоу кысоумлѧще, дасѧсе ѩкыко
глоуль. видѣвшежеоученицїи
прѣщахоу имъ. іс жепріѩтьзва
ѥ глѧ. пьдѣи тьдѣти пріѩхо
дити къмьнѣ. ѩнебранитеимь.
такоѩвѣкоѥ цртвиѥ божиѥ.
а wбѣ глюва. ѩжеащенепріѩмѣ
ть цртваа божиѩкоѧ отрочѣ, не
ѩмать вьнитьвьнѣ. прѣ, сѣ.
ѩвьпросиѥго неси къмъ глѣ.
нѣ, ѓѣ. сьвѣтъ wулісь неси пріѩ
стоупи кысоу ѩкоушаѥго ѩ
глѣ оучителю блгы, что сьтво
рьжѣвшитьвѣчнаиѧлѣтїѧ
ю. рѣжеѥмоу іс, чтошмѣ
глеши блгаа, никтожеблгъ
тькмоѥдинъ бъ. запов҃ѣди
вѣси. непрѣлюбодѣи, неоубиі, неоукради, нельжѣ

ѕа҃ѣ҆тєлєствоуѧ. чтѝ ѻ҆ц҃а твоєго ѝматєрь твоєю. ѻ҆нжєрѣ
сѝмѧвыѧ сьхрани ѡ҆ѕнѡѝстѝ моєѥ.
слышавъжєгїа҃ ї҃с рѣ҆ємоу҆. ѥщѣ
ѥдинагомедѡкѡѝчальєсы.
вьсѣ҆єлиѧаймѧшнпродажь, и
ѕ҃ѧнниѧ, ѝнмѣчѝ ѝмѧшѝск
рѡвниѧ панєѥ, ѝгрѣдыпом
нѣ. ѻ҆нжєслышѧ вьсѣ҆ прѝниѕ
рькыньѥ, вѣ҆ѥбо богѧтьсѣ
лѡ. видѣвъжѝ єгої҃с прѝѝѕрь
кнавыѧшѧ, рѣ. какѡѝмєѫдо
вь ѝмоущѣѝ богѧтьствѡ,
вьцртвыѣ҆ѥжнѣ вьнидоуть.
оудѡвѣ҆ѥвѣ҆ѥ вѣ҆ѥбоу҆, сѝро
ѕѣ ѝглѣмєоущѝ пройтѝ. м
жє богѧтоу вьцртвыѣ҆ѥжнѣ
вьнитѝ. чѝ, гр҃ѣ. рєшѣжєслѝ
шавшєѝ. тѡ҆ѥстомѡжєтьсти
нь бытѝ. ѻ҆нжѝрѣ, нвьѕмѡ

жнашѧтсѧ, вьѕмѡжнажѐѡ҆ѣ
доуть. ѕ҃ѡ, пѣ. рѣжєпєтрь, сѣми
ѻ҆ставихѡ҆ вьсѧ, ѝпотєвѣ҆ѥдѡ
хомь. ѻ҆нжєрѣ ѝмь, ѧ҆мнь
глюѡ҆, ѝакопѝѕгрожєѥ, ѝжѥ
ѡ҆ѕтавѝть дѡ҆. ѝлнрѡдитєлѣ.
ѝлнбратїю, ѝлнсєстрїн. ѝлѝ
женоу, ѝлнчѣдѧ. цртаїѧра
днѣѥжнѧ. ѝжєпєрїнмѣтьм
нѡжѝцєю вьвѣмѣсѣ. ѝвѧ
ѧкысьгрѣдоущѝ жѝвѡѝтьвѣ
чныѝ. ѕ҃ѡ, гр҃ѣ. пойѧжѣ. чѣ, т҃нѣ.
вьвѣмєѡ҆поѝмыїс҃ѣ҆ѧ ѕ҃ѧ
надесѣтерѣкыньѥ. сѣвыхѡдѝ ѕ҃ѧ
выѣрѧмь, ѝсполчаѭтсѧвьѧ
писанїѧ прѡѓсѝ ѻ҆нѣ чловѣч
щѣмь. прѣдадѣтьвоєгоєѵ҃гѣ
кѡ, ѝпорогаютсѧємоу, ѝоу
кѡретьєго, ѝзаплюютьѧ
єго. ѝбиѧшєѝоучѧютьєго.

ѝ въ третїй дⷭь въскрѣⷭть. ѝ
ничесѡже ѡгнѣхѫ перазоумѣ
ша. ѝ бѣ гл҃ъ сокрыѵенъ ѿ нихъ.
ѝ перазоумѣвахѫ глемыхъ
по ч҃е. бы же егда прїближи
не. де. Ѡ҃ⷭкрⷭ ѡ҃ ега прїближи
сѧ їс҃ⷭ въ ерихѡ҃. слѣпьць же не
кыи сѣдѣше прїпоуть просѧ.
слышавъ же народ҃ⷭ мимо҃ходе
щь, въпрашаше что ѡу҃во ѥ҃ⷭть.
повѣдаше же ѥмоу ѩко їс҃ⷭ на
зѡрен мимо҃хожⷣить. ѝ въ
зопи въ глѧ їс҃ⷭ сн҃ⷭ дв҃ⷭ помилоу
ими. ѝ прѣ҃ндоущеи прѣща
хоуѥмоу дасоумлѣ҃ⷭть. ѡ҃нъже
тѣмь паче въпиѧше глѧ,
їс҃ⷭ сн҃ⷭ дв҃ⷭ помилоуими. ста
въ їс҃ⷭ повелѣ прївести ѥго къ
себѣ. прїближьшоуже сѧ ѥмоу
кыемоу въпроси ѥго глѧ. что

хощеши да тѣ створѫ. ѡ҃нъ
же рѣ гн҃ⷭ да прозрѧ. їс҃ⷭ же рѣ
ѥмоу прозрѝ. вѣра твоя спе
се тѣ, наки прозрѣ. ѝ въ слѣдъ
ѥго идѧше славѧ бга. ѝ въсь
людїе ѩзыѵтра видѣвше дадо
ша хвалоу богоу. їс҃ⷭ, не. ѝ вьшь
прохѡ҃жаше въ ерихѡ҃. не. ѥг.
Ѡ҃ⷭкрⷭ ѡ҃ прїнде їс҃ⷭ въ ерїхѡ҃
ѝ ѥмоужь нарицаемыи заихеи
ѝ сь бѣ старѣи митѫре. ѝ тъ
бѣ богатъ. ѝ искаашеѧ видѣ
ти їс҃ⷭа кто ѥ, ѝ не можаше
ѡ҃ народа, ѩко телѡ҃ малъ бѣ.
ѝ прѣтекъ възлѣзе на годи
нѫ доу да видитъ ѥго ѩко тоу
дѣ хощеаше мимоути, ѝ на
ко прїнде на мѣсто. възрѣвъ
їс҃ⷭ въ видѣ ѥго, ѝ рѣкъ ѥмоу за
кхѣю. потъщавъсе слѣзи. дⷭь

бо́мы вьдѡмоу твоемь пооканьи. Ѝ потьщиа́вьсе слѣ
зѣ. Ѝ прїѧ́тьѥго ра́ѣсѣ. Ѝѡи
девѣ́ѥ ше Ѝрьптахоу́ глюще.
ѩсѡ́ грѣшнѡмоу моужоу́ вь
нидѣвнфа́ти. Страѣ́же ѕаісхїи
Ѝрѣ́ кьгоу. Сѣ поль Ѝмѣ́кнѧ
мѡѥго гдамь нцїи. Ѝѧщѣ
кѡгочїи ѻ́вихь, вьзвраща́оущѣ
творцїю. рѣ́жѥ кьмоу сѣ,
Ѝкодьнь стенїѥ дѡмоу сѣмоу
сѣмоу бѣ. ѕанѣи сѣнь а́враа
мль ѥ. прїидѣко сѣнь чловѣчьскїи,
ѣ Ѝспта вьзыскати и погѣбшаго. ісѡ, хѣ.
слышѣвшїжѥгна́ прїлѡжьрѣ
прїтъчю. ѕагнѣ кѧ́ѕь ѥмоу бѣ
тнѣ́рама́а. Ѝмѣхоу Ѝкоа́бїи
цртвїѥ кжи́ хѡщеть Ѝдвѣнѣѥ.
Ѝрѣ. пѣ, ѣ, пѣ ѕѣ гь прїнтъчю
сню́ чласть мѣсѣ дѡкрарѡда́, Ѝ
ѕѧ
ѕѣ

де пастра́моу да́лъ ѥ, прїѧ́тьѣ
сѣкѣ цртвїѥ, Ѝвьзвратисѣ.
прїзва́вѣ же, ѣ. раѣ́ своихь, да
ѝмь, ѣ, мнаѣ. Ѝрѣ́мьнїи ѩсоуплю
дѣйте, дѡнїдѣ же прїндоу. Ѝгра
жда́ѥ же ѥго ненавидѣхоу ѥго,
Ѝпосла́ше маѳѳоу вьслѣ́ ѥго глю
щїѣ, нехѡщїѣ Ѝмоу дацртвоуѥть
на́ нама́ы. Ѝкьы ѥга вьзвратисѣ
прїѧ́ѥ цртво. рѣ прїѧгласѣтира́
кьтъы, Ѝмѣжьда́ гѣкѣро. даоу
ѣ ѩсѡвоу ѩсоуплю соу́ть сьтво
рилѣ. прїидѣже прьвыи глѣ, гѣ
мнѣ́ твоѧ прїидьла, ѣ, мнаѣ.
Ѝрѣ Ѝмоу кагьы рдѣ Ѝдобрѣ,
ѩко ѡ́малѣ вѣ́рнь бѣ, коудѣ
ѻ́бла́ Ѝмь на́ десѣтїю гра́ь.
Ѝприндѣ вторыи глѣ. гѣ, мнѣ́
твоѧ сьтворѣ шесть мнѣ́. рѣ́жѥ
Ѝтомоу Ѝгрьі коудѣ на́ петьіѥ

гра, йдроугы придегле. гнсе
мна твоа, іоже имѣхъ полш
женноу вьоубрусе, боаахсѧ
тебѣ іакочаісь йарьевы. вьзе
мліши егожепеполшжи. й
жнеши егожѣ несѣѧль. глаши
емоу шоустьтвой соужоуты,
логнадйраке. вѣглаше іакоазъ
чаісь йарьесь. вьземлюегожне
полшживъ. йжнюегоженесѣѧ
въ. йпочтоневьда моегосрѣ
бракоупцѣ. йазъ пришьли
хвоюйстезалъбѣнѣ. йпрѣсто
ецій рѣ вьземѣте шнего мна,
йдадите ймоущомоу, ѣ, мна
йрше емоу. гн имать, ѣ. мна
глюбова, йакоймоущомоу въ
ракшмоу дадеть. аш неймоу
щаго, йеже имазъ шймѣтсѧ
шнего. сѣбачѣ врагимоеони,

нехотѣвшихъ мнѣ дацрьи
кнльнанимы. прінадете
семо, ни съсѣцѣте прѣдмною.
йсшарисъ йдѣаше прѣдвьсхо
дѣвіерлмь. ко, пѣ. агоу. ѣ. й на,
ѣ, на. шпо. йнѣ. ѣ. й на, ѣ, оа. йвы
іакопріиклнжисѣ. ппѣ, сірнй. вы
врѣ ш іакопріиклнжіисѣ іс. вьви
ѳіафагію йвѳфанію, ісъгор
нарнцаѣмѣ и елеш. послдвѣ
очнисъ своихъ. гдѣ йдета вы
прѣмною вьсь. вьнюже вьхо
дещіа обрѣщета жребепріи
вѣзапно. напѣжѣнѣистожѣнѣ
колиже шулісь вьсѣ. шрѣшѣ
шѣе прнсѣта. йащнстовѣвь
прашаѣть, почто шрѣшаѣтѣ
снцѣ рцѣ таѣмоу, іакогъ него
требоуѣть. шѣшаже послална,
обрѣтоста іакожрѣ нмаа.

ѡ̀ршающимѫ же и҃мѧ жда҆рєвѣ.
рєкѡ́ше господи́не господи́нѹма,
что ѡ̀ршаѥ́ш ста҆жда҆рєвѣ́. ѻ҆на
жєрнѡ́вста ѥ҆ѥ́го трєвѡ́ѹ
є҆́сть. и҃ прїѧ́вдѡ́стаѥ́кыѥ́вѣ-
и҃ѥ҃кьзако́нѣ рнзы́ своѥ́ натрѣ́вѣ,
вьзложи́ше гса҆. и҃дѹщоу жєѥ́
моу́, постилахѹ́ рнзи́ своѥ́ попо
ст҃и́. прїѧ́вшаго жа҆ю́щоу жєѥ́моу́.
пн҃е, а҃і. нѣ. бл҃вѣ́мєи҃ прїѧ́вшаго
жа҆ю́щоуѧ і҃сна҆вѣ́и҃ѥ҃кьнихѡ̀
жєнню́ горѣ́ѥ҃ли҃ѡ́ши҃ц҃ѣ́и҃. на
чєше вьсѣ́ мнѡ́жьствѡ́ ѹ҃чєни
ісѣ҃ра҆ю́щєѧ҆хвалнтьі ба҃. гло
мьвєли҃ѥ҃. ѻ҆вьсѣ́ сїла҆ ѥ҃же
ви҃дєшѣ. глю́щѧ блаѕнь҃ гр҃ан҃ царь҃
вьнмѣ́гпѣ, мѹ́рь напѣ́и҃, и҃
глава́ вьвы́шнмѫ. и҃ѥ҃цїнсарѝ
гєи҃ ѡ҆шарѡ́да рєшѣ́ѥ҃моу. ѹ҃чи
телю́ запрєтиѹ҃ченикѡ́мъ твои҃

ѡ҆вєщаѧ҆вьрѣ́нмь. глю́ѫ, ѩ҆ко
а҆ще гѡ́ѹмалы́нтѣ ісаме́нїнѣвьзо
пнѣ́шѣ. прѣ҃, пнѣ. а҃ѣ, на҃г҃, рз҃. ѡ҆пѡ҃,
и҃ѩ҆копрїѧ́вблнжѝсѧ, видевьгра
ма́ісаѧ҆ ѻ҆ни҃ глѣ, ѩ҆ко а҆цѣвѣ
разѹ́мелѣ и҃сты вьдь сѣтвои҃,
є҆ѥ҃ѥ҃сьмѹ́рѹ твоѥ́моу́. нпа҆же
гьсрнсѣ ѡ҆ѻ҃тни҃ твоею. ѩ҆ко прн
доу́тѣ дьни҃ натѣ. и҃ѡ́блаже
тьвразїнтвои҃ ѡ҆стрость ѡ҆тѣкѣ.
и҃ ѡ҆ки҃доу́тьтѣ, и҃ѡ҆кьи҃моу́тѣ
тѣ вьсѣ́ѹ. и҃разѣю́тьтѣ, и҃чи
да твоѧвьтекѣ. и҃ни҃ѡ҆станѣ
тьісаме́нь наісаме́нивьтекѣ.
поне҃же҃ не разѹ́ме врѣ́мѧ҆ни҃ѥ҃ по
гнбе́нїѧ твоего́. ісѡ҃, пнѣ. и҃ѧвьшѣ.
вто҃, а҃і. нѣ. бл҃вѣ́ѡ҆ни҃ прїѧ́вдь
ісѣ҃ вьцѣ́ѳовь, начєтьи҃ гонити
продающєнѧвьнєи҃ и҃сѹпоѹю
щєи҃ глаи҃ пнганноѥ҃ дш҃ѧ мои҃

дѡмъ матѳѣнѣ. вижесътворѝ
стекѣго пещѣроу разбоѝникѡ.
ѝкъ оучевъ цр҃кви повъседы а
рхиереѣ женискы жены ѝскахоу
его погоубѣтыѣ, ѝстарѣиши
ѝлюдѣ. ѝнѣюбрѣтахоу что
съвореть ѣмоу. людѣѥко вь
сѝдрѣжахоуѣго, послоуша
ющѣѥго. ісо, вто. ѝбы вьседи
нъ ѡдиноѝкъ оучѣщоуѣмоу.
гр҃ѣ, аі. нѣ. дъвѣрмѣѡоучѣщоу
ісвы людѣѝвьцр҃кви, ѝбѣгова
ствоующоу. съвѣщашесѣ архи
ерѣѝ ѣскыѝжѣницысътарцѝ. ѝрѣ
шѣдъшемоу глющѣ. рцѣѝ намъ,
коѥю властїю сѝѧтворѝши.
ѝликтоѥ давы тѣкъ оклаѧ
гню. ѡвѣщавжѣ рѣкъшимъ.
въпрошоувѝнѧзъ ѣдиногослѡ
весѣ ѝрцѣтѣкмѣ. крѣщѣнїѣіѡа

ѝнова съѣѣлнѣкъ ѝлиѡчаѩ.
ѐѝжѣпомнѝшѧахоу вьсѣкъ
глющѣ. ѩкоаще рѣмъ съкѣ, рѣ
тъ почто ѝневѣрова стѣ ѣмоу,
ащѣ ли рѣмъ ѡтъ лъ, людѣвъ
сѝкамъ кѝнѣмъ повинѹтсѝ. ѝ
хотѣ стиѩко бѣ людѣ ѐѝѡа
ннѣ ѩкѡ пророкъ бѣ. ѝѡвѣща
шемѣѣмъ ѡтъкоу бѣ. ісъ жрѣ
ѝмъ, ни азъ глю ва, ісѡнѣюкла
стию сѝ творо. ісо гр҃ѣ.
нарѣчѣжѣ ісъ людѣ глаѳи при
тчю. чѣ, аі. нѣ. рѣ ѣ въ прѝтчю
сѝю. чловѣкъ нѣкыи дѣвѣнѣогра.
ѝвъдѣ ѣго дѣлателѣ ѝѡнѣдѣ,
налѣтамнѡгда. ѝвъврѣмѣ
посла къ дѣлателѣ раб. да ѡ
плѡда в нѡгра дадѣтъ ѣмъ.
дѣлателѣжѣ ѣвшѣѣго, по
глашѣѝтъцѣ. ѝпрѣнѧшѧ жѣ по

слáтй дроугиразъ. Óпижей
тóгобывше йдóмажьшемх.
послáшей тьщь. йпрїимижїи
трéтие послáтй. Óпжéго
сооучáзвлъше, йзъгнашей.
рїжéрь вимшгра что сьтворх.
полкй снмонвьзлюблéнный
мегли сéго видевше йоугра
лáются. видевшежéго
дела́тельные, мнишлáхоускребк
лющие. сьй ѥ нагл҃ѣнись, прй
дете оубй йѥго, дáпашекоу
детьдúстоанїе. йзвѣдше
éговьнь йзвимшгра оубише
éго. чл҃ѣ оубосьтворитвй
тнь вимшгра, прїидетьйпо
гоубитьделатлáѥсïе йвь
дá вимшгра йпе. слышавше
рексше, далебоудетъ. Óпже
вьзрéвь напе рé. что оубóе

снáпосе. камѣнь ѥгожемнв
рéсше зижоущей, сьбывьгла
воуоуглоу. бывась падпáсáмѣк
нтшй ськрошитсе, áпанѥ
жепадетьсьтрéтьй. ісй, чѥ.
йвьзыскáшѥ. пѥ, аг. пе. бъварéй
вьзыскашѥ архїерйе йскыжни
цй вьзложитпнапь роущѣ, вь
тьтá. йоубоящесе ййсо ісьнй
прїимтчю ре. йсьблáгшей по
слáшелаáтелѣ, творящѣ себѣ
правéтникы бытй. даймоуть
éговьслúвшей, дабнше ѥго
прѣдалй властемь. йúскла
стнвоевóдй. йвьпросúшеѥго
глющй. оучителю вѣмы йй
правоглúшй. йнналицазрїи
шй, нь вьйстпнноупоуты бо
жню оучúшй. дúстонгланна
кесáревй дань даáтй, йлинй

разоумѣвъшеѧ бѣ ѩхъ рѣкшїй, что мѧ ѩскоушаѥте, посажи
тѣмицѣтоу, и ѩмать ѻбра
зъ ѩпаѩнѧннѣ. ѡвѣщаѧше
же рекоше кесарев. ѻпитерѣ
ѩмъ. бъ тѧдѧ нтоубо ѥже ѥ
кесарево кесареви, а ѩже соу
ть бжиѧ бгови. ѩнемогоше
загрѣтиглаѧго прѣлюдмы.
ѩдновѣщѧ сѧ ѻ ѡ ѡ тѣхъ его
оумалчаше. ѕ҃ѕ҃. ѕ҃ѕ҃. ѧсоу. аі ѩщи
наѓа, ѓ҃, ѕ҃ѕ҃. ѩпѣ, аі, наѓа, ѓ҃ ѳѕ.
Прїѥстоупишеже. ѕ҃ѕ҃, ві. пѣ
ѕ҃ѕ҃ варѣмеѡ прїѥстоупишесѣсѣ
ѕ҃ѕ҃ нецїи ѡгадоуѥмѣй, глюще,
бъскрѣнїю небнтъ. бъпраша
хоуѥго глюще. ѵчителю мо
ѵсѣи напїсана, ѧщи комъ бра
тъ оумретъ ѩмы женоу ѩтъ
бездѣтьнъ оумрѣтъ. да брать

его поиметъ женоуего ѩвыста 220
внтьсѣмѧ братоу своемоу.
сѣдѣ ѡубо братиевъ, ѩпрьвыйпоѥжѧ
оумрѣть вѣтѣдьнъ. ѩпоѥтьвѡ
рѝ женоуего, ѩтъ оумрѣть бѣ
здѣтьнъ. ѩтретипоѥтъю. тѣ
коже ѩвыседьмь, неѡставиш
ѣдь ѩоумрѣше. послѣ же
вьсѣхь оумрѣть ѩжена. бъвьскрѣ
шенїѥ оубо котораго ѩхъ вогдѣ
жена. сѣдѣ бо ѧмѣшеюженоу
ѩшѣдшѧвьсѣ рѣмь, спѡшѧ
вѣкасѣго женѣтсѧ ѩпосагаѧть,
а спѡбльшеисѧ вѣкысть хлоучи
тъ. ѩвьскрѣсенїѥмрытвыхъ. ѩн
женѣтсѧ ѩпосагаѧтъ. ѩноу
мрѣтиво потѡ могоуть, раѧни
бесоуть аггла. ѩспѡвѣсоуть
бжи, вьвскрѣнїа спѡвѣсоущѣ.
а ѩкоже бъстаѧють мрытви,

ймѡ҃ѹ҃ сказа҆ прїсоупникъ.
йакожеглетъ гаѳа ѳврадмїа.
йѳа йссаіасова, йѳа іѳкѡвлѣ.
вьжемъ мрьтвїй, мьжївихъ.
вѣнботомоужївнисоуть. ѡ
вѣщавшежемеціи ѡїскыжни
кьрнсѡшѣ. оучителюдоврѣ.
ктомоужемнсменахоуѣговьпро
сити мичкѡже. рѣжнсьнѣ,
йакоглютьникціи, ха спадова
вити, самѣводъглетъ вьсни
гахьфальмнскы. сѣгъ гвымѡ
ѣмоу, сѣднѡдѣсною менѣ,
дѡндѣже положоу врагы зое по
днѡжїе ногамътвоимъ. двь
оубогаѣго марнцаѣ, йнсакѡ
спьѣмоуѣ. кѡ пѣ. слншщїи
жевыїлюдѣ, рѣкьоученнкѡ
своимъ. соубота, гі. рѣгъсвоѣ
оученикѡ, вьнмлнше ѡїскнж
нцькь. хѡтещихъхождтиво
дѣжахъ. йлювецинкьцѣлова
нна натрьжнцїи. йпрѣкъ седа
нна насьмницїи. йпрѣкъ
гоанна навечерахъ, йжеѣ
даютьдѡмы вьдѡвицькь.
невпоюдалѣчемаѣ. сїи
прїнмоуть лншьше ѡсоужнїе.
сьрѣвживдевьметающевь
храмъ набѣдще имнїа дарнсвои
богатїе. выдѣвже йнекоуь
дшевїцоуоубогоою, вьмѣта
ющоуѣтоудвѣлѣпть. йрѣвь
йстнноу глювамъ, йаковьдо
вицасѣ оубогаа, мнѡжае вы
вьврьже. вьсѣкоѣ ѡнзгнѣ
каквоего вьврьгоше вьдарй
гговѣ, сїиажешлншенаясво
его. вьсѣ йменїе своѣвьврьже.:-
кѡ, гоу. йнкы глющи. ср҃ѣ, аі:-

Дварк҃ ѡ҃ некоимь глющѣ҃, Оцрь
ковнй, Якоисамѣнїемь добрѣ҃
Йскоуди оуграшена. рѣ҃ тс҃,
Сїа жевѣите, прїндоуть дьнїе·
вьнеже нешстанеть исаминь
наисамѣнїй. Йжеразшрѣе
вьпрогнше его глюще, оучите
лю кнгѣ оукосїнавоудить·
Йчтоже знамѣнїе, Егда҃ѡ
тетъ сїа квѣтй :· прк҃, ірк҃, ѳ҃
Йжерѣ. сѳ҃т, мь, поу҃. роѣтъ свой
оучєнисѡ҃ влюдите дане пре
льщени коудете. мнозиво
придоуть вьимѧ моє глюще·
Якоазь мь. Йврємѧ приближи
сѧ, неизыдите оуковьслѧ йхъ.
Егда жеоуслышите краи йнѣзѣ
ѣнїй неуколите, подобаетъ
симь квѣтѣ прѣжѳ. нь неоу
медленїчина. прк҃, соу҃, чтй,

ірк҃, гѳга глашеимь. вьстане
тко іезыкь наезыкь наезыкь·
Йцртво нацртво. трсенїе ве
лицпомѣста. глади Ймори
коуть. Страхйванайаже йз
намѧнїа вилнаскнѣ҃ коуть·
прк҃, ірк҃. прѣжеи вьсихъ бъз
ложетъ. Сто҃, ві҃. пѣ҃. роѣтъ свой
оучєнисѡ҃. Сънемлите ѡчїсь
вьзложѣтекопавиросїи своє·
Йи҃ жѳ҃ поуть и придающєи на
съланца, Йть минце, ведо
мь іскцремь Йвлїа҃мь, Йме
ни моегорѣй. прїнлоучи́шѧ
сѧ ва҃ вьсѣ҃ телїтво. положи
те оукоиагрѣхь ваши. непр
жѳ҃ пооучаетеге ѡвещаѧтй·
ѧзъвода҃ ва҃ оучта Йпр҃к моу
дроств. Йнѣжь неизмогоуть
противитисѧ, Йли ѡвещатй

всѣмъ противлѧющимсѧ вамъ. пре
данїимиже боудете ѡ родителѣ.
и братїею и ѡ҃т҃цы и ѡ друзѣхъ.
и оумрьтвѧтъ ѡ҃ ва҃. и боудете
ненавимы ѿ всѣхъ. имене
мо҃его ради. и влас҃ глава ва
шеѧ не погибнетъ. въ трьпѣни
ваше стѧжите дше ваше.
ісо҃ вто҃ им҃. чтн҃ гре҃. Єгда же
оузрите ѻбыстоѧщь іер҃лм воин
тогда разоумѣите ѩко прибли
жисѧ запоустенїе Ємоу. тогда
сѹщиѩ въ іоудеи да бѣгаютъ въ
горы. и иже посредѣ его даи
хѡдѧтъ. и иже въ странахъ да
не въхѡдетъ вънь. ѩко дьни ѻ
ѿмьщенїѧ сѹть сѹть. ѩко ѩ҆сполнѧ
тисѧ въсѣмоу писанномоу. го
рѣе имѹщимъ въ оутробѣ и дое
щимъ въ тѣи дни. боудетъ бо вѣда

вликаѧ наоумлѧ и҃ гнѣвъ людемъ
сихъ. и падоуть въ ѡ҃стрїи мь
ча. и плѣнѣни бѹдѹть въ всѣ ѩ
зы҃ки. и іер҃лм боудетъ попира
ем Єзы҃ки. дондеже ѩспол
нѧтъсѧ времена Єзы҃къ. ісо҃ сре҃
чтн҃ сов҃. и бѹдѹть знамениа въ сл
нци и лоунѣ. и въ звѣздахъ и наозем
лиѣ трѹга Єзы҃къ. и шюмомїа
шоума морьскаго. и въсмоущи
ниа и ѹздыхающи҃ чл҃кы.
ѿ страха и чаѧнїа. грѣдоущи
хъ наоувленноую. силы бо нб҃ныѧ
подвигноутсѧ. и тогда оузрѧтъ
сна чл҃чьскаго грѣдоуща на об
лацѣхъ. сь силою и славою мно
гою. прѣ҃ сов҃ па҃. начинаю щи҃ же
сѧ ги҃ бывати. чт҃ вт҃ пт҃. рождьс
твои҃ ѹченикы҃. въспрѧнѣте и
и҃ вьздвигнѣте главы ваше. за

не приближи́ѣ и҃зба́вленїе ва́ше.
и҃р҃ѣ прїи́тїю и҃мь. Вни́ти
смиренна́ицоу и҃ вьсадрева,
ѥ҆гда́ прошиба́ютсѧ. ю҃жьви
дѣ́ицѣ ѻ҃рькѫ, вѣ́стѫ и҃скобли
ть жетвай. такоѭ вниграѫ
зрїи́тисѧ сна́ бнва́ющѣ. вѣ́ди
те и҃коблькы не цртаїѣ́жие
а҃мнь глю вамь, нима́тьпрѣ
и҃ты рѡ́сь дшѝдежевьгасїа́
бѫ́тъ. чшй, со҃у. пбоиземла́
мимоидетъ, а҃лѡвеамоа́ не
и҃мѫтъ прѣ́ити. ко҃, тѣ҃. Вьне
мантежесѣ҃ вдапискѡта́ шѡ
тѣ́лаю тьсрца́ ваша о҃бьѧдѣ
нїе҃, и҃пна́йствомь, и҃пча
лми жи́тиискы́мы, нна́й
де́тьнаи вьнезапоу дньтъ,
и҃коѭтъ́ко прїи́детьнавсѣ
сѣдѣ́шихназемли́ѭ вьсеѣземли́.

кднтеоубо навьсаковрѣмолѣ
щесѧ. да́поб нтесѧ оубѣжа́тывь
сѣхъ сихъ хѡ́щихъ бнтїи. и҃спа
ститиср҃ѣ сномь члвчьскы́. ко҃,со҃у
мѣ, пбу. Вешежѣ, пѣ, вѣ нѣ. Гдь ср҃
мѣ҃ вѣ҃ і҃с вьдневьцрькви оучѣ. ср҃
а҃поцїю и҃схѡ́девьдвара́шесѧ
вьгорѣ нарицаѥ́мен ѥ҆лѣѡ́нь.
и҃вьсилюдїе и҃зьюпра прихожа
хоуськнѣмоу вьцрькоу, послоу
шатинѣго. прїи́клнжашежесѣ
празни́кысь о҃прѣснькъ, нарица
ѥ҆мпа́сха. и҃и҃спсахоу а҃рнереи,
и҃спы́жницїи, какобнше оубн
лнѣго. боѩхоубогелюдн, вь
нидеже сатана вльоудоу нарица
ѥ҆маго скарнѡ. соущїа ѡ҃ти
гла о҃коюнадесѧтѣ. и҃шѣгла
а҃рхнереѡ҃ новевода, какоѭ
прѣда́ѭ. и҃вьзградшвашесѧ,

ѩвѣщаше ємоусрѣкрьнискы
датьи ѩѩпостьда. ѩписаше по
кнаврѣмѧнѣ, дапрѣда его
имьѣкъзнарѹда. чтн. пѕ, ѳи,
Пріиде же днь опрѣснысь, въ
нже подобно бѣ времѧ жрѣти
пасхоу. ѩпосла петра іѡанна,
рекъ шьдшаоуготовайта намъ па
схоу даимы. ѳо, пѣ. аѵоу, вѳ. и,
наѯа, г., ок. ѩ не, вѳ, и, наѯа, г., пѣ,
ѩпнѣ, гѣ пѣ, и вьм, г. лг. лоучина
чила ѩшамодрьжирѣ. Онаже
рекъшѣ ємоу. гдѣ хощеши ѩ
оуготовае. Онже речеимъ, Се
выходе шема ѡа ма вьтра. Срѣ
щетьва чловѣка вьсосѹдѣлницѣ
водоуноусѣ. поиѣмь идѣта въ
дѡмь. вьиже выходитъ, ѩрце
тадѡмоусѣлцѣ. глѣтѣ тебѣ оу
читель, гдѣ ѥ обитель. ѩде
пасхоу сьоученикы моимы сѣѣ.
ѩчѣ вама покажетъ горницоу
вѣлїю постлано, ѩтоу оугото
вана. шьдшаже ѩкрѣтоста
іаковереима, ѩоуготоваста па
схоу. ѩнѣ бы ча, въглѣ же, ѩ
обѣ надесѣте ама ѩлнѣ. ѩрѣкъ
нимъ, желанїе сѣ вожѣлѣхъ
сію пасхоу ѣсти съвамы, прѣ
жѣдаже непримоу моукъ. гла
кова, іаковѣлѣ неима ѣсти
ѡнѣго, доидеже коначаѥтсѣ
вьцрѣтвиѣжи. ѩпрїемь чашѹ
хвалоу вьзавъ рѣ. прїимѣте сѣ
ѩразѣлитесѣбѣ. глюкова,
іаконеима пити ѡтлѣ ѡдалоуна
го. дѡидеже цртвїѣжиѣ при
детъ. ѩпрїемь хлѣбъ хвалоу
завъ прѣломы. ѩдаимъ гла.
Сѣ ѣстьтѣло моѥ ѥже глѣ ѩдаемоѥ.

сѣ творѧ́т тебѣ мое̑ вѣ споминанїѐ.
та́ко же́ же и чашу повѣ́рнѹ́ ше.
сїа чаша новы́й завѣ́тъ мое́ю
кр҃вїю. и́же за вы́ пролива́ема.
вачѐ сѣ́рчка предаю́ща
го́мъ, сѣ́мною́ѥ на трапе́зѣ.
ѝ тѣ́мъ оукоча́вшымъ и́детъ по на
ре́ченномоу̀. сѣ вачѐ горѣ́ маслѡ
то́моу̀, и́мже предаю́ тъ. и́тъ на
чеше и́сатїѧ вѣ́сѣ. ѥ҆ко тъ́ры
оубо́ бу́детъ шѣ́дыхъ, хо́щетъ сѣ
сѣ творѧ́тїи. вѣ́ же и́правѣ́дныѥ
ѥ҆ди́ннѣ и́хъ вѣ́ни во́лы.
о҆́жере́, цр҃ѣ́ѹ́бы́сь господ҃ствоу
ю́щїѧ и́мъ и́ о҆ста́ю́щеѝ и́мъ
бла́гы́ѥ нарица́ю́тъ сѧ. вижени
та́ко. мѣ́ вѣ́ры вѣ́ да́ бо́ у́детъ
и́ако мѣ́ни. и́ спа́рѣи и́ако слоу́
жеѝ. ѥ҆ди́но́ бо́ѣ́ви вѣ́ слѣ́же́ни́ѣ
ѝли слоу́жеѝ ни вѣ́ слѣ́же́ни́ѣ. а҆́ зъ

же по сѣ́ да́ѥ́тъ и́ако слоужеѝ. ви
же ѥ҆́тъ пр҃ѣ́ кнѧ́шїе́ мною́ вѣ́ма
пасте́хъ моѝ. и́ аз҃ъ завѣщаю́ да́,
и́ако же завѣща́ мнѣ́ шѣ́ моѝ цр҃ство.
да́ѧ́тъ ѥ҆́ пи́ѥ́ те на трапе́зѣ мо
еѝ, вѣ́ цр҃твѣ́ мое́. и́ сѣ́дѣ́те на пр҃
столѣ́хъ. сѣ́дѣщеѥ́ сѣ́ма надъ
ше́ѥ́ колѣ́но́ма́ і҆сра́и́ло́ма́. ре́же о҆́и
тъ сѣ́мо́не сѣ́мѡ́нъ, сѣ́ сата́на
прои́ да́, да́ѥ́ сѣ́ѧ́ вѣ́ѧ́ и́ако́ пшени
цоу̀. а҆́зъ же́ мо́лихъ сѧ́ шѣ́ тебѣ́ да́
не́ѥ́ и́ссо́ѹ́детъ вѣ́ра́ твоа́. и́ тъ́ы
не́ѥ́ш́та́ѧ́ кра́ѥ́ш́ѥ́ оу тварь́ дѣ́ра́
тїю́ твою́. о҆́ же́ре́ѥ́моу, гн҃и,
сто́кою́ гото́вы́ѥ́ѥ́ и́вы́тъ ни
цоу и́вы́ѥ́мрѣ́тъ и́тъ. о҆́ же́
ре́ глю́тъ петре́, не́вы́глагнѣ́тъ
пѣтль дн҃ь до сѣ́ѧ́ же трі҃ни́кра́
тїи шѣ́ врь́же́ши сѣ́ мене́ тъ, не́вѣ́
тїи. и́ре́и́мы́ же́ та́ поима́ви бѣ́съ

вълагалїшѧѧ, їѥ҃ кꙁмѣха,
їѥ҃ кꙁ гапогъ, ѥда чтолн
шенивѣитѣ. ѻ҃пижершенн
чегѡжѥ. рѣжей, мь мпа
ѥжѥймать вълагалїщѥ, давь
умѣть таісѡжѥ имѣхь. ан
женеймать, дапродарнзог
твою їісоупить нѡжь. глю
кова, їаісоѥщѣ писанно ѥ сѣ,
пѡбѣдѣть дасѣшнчанѣтѣе ѻм
нѣ. ѥженьѣкѣаісѡныймꙋвь
мнинѣѥ. їѥвоѥжеїѡмнѣ ісо
нчинок имать. ѻ҃ныжерѣщѣ
гн сѣ ножаздѣ двѧ. ѻ҃пжѥ
рѣимь дшволнѡѥ. їнꙁьшь.
Ѣьпто҃, гн҃ропо҃у. Кꙋвр҃кѡ їꙁь
шѣ ꙗ҃ѥ їдепо ѻ҃кнчаюѣгорок
ѥлѣѡїсоую. поп҃ жеїдоше
оучѣнцінѣѥго҃. ісо҃, пп҃ѥ. гїрпо҃-
бѣвшежѣнамѣстѣрѣимь.

227

млн пѣѥдаѣвѣ инд, ѣтевънапа҃.
їѧ҃ шстоупн шнихь їаісо врѣже
нинѥ самѣнїн. їпоклонь ісолѣ
нѣ млашѥ гл҃ѣ. ѻ҃тѣ аще волн
шн мимонестн сѣю ѵашоу ѡ̑ ѡ сѣмоѣ
мѣнѣ. с҃вкатѣ немоя волѧ
нь твоя дабоудетъ. гр҃ѣвто҃. ѡ сѣмоѣ
чтн чѥ, вѣлн. їа҃ вниже ѥмоуаї
лъсѣ ѣмѣкъ оукрѣплѧѧн нго.
їѣѣ вѣподвнзѣ прїнѧжѣѣ,
млашѥ. їѣѣ попѣнго їаісо
капля крѣвь капляще назѣ
мю. чтн, вто҃. їѣѣѣшѧвь ѡ̑мо
лнтвн. гр҃ѣ, лѥ҃ вѣ, вѣм҃. їпрїн
шѣ ѣѣоучѣнникѡ ѻ҃крѣтѣѥ сѣѣ
щѣѥ ѡ̑пѣчалѣ, їрѣимь что
спнтѣвѣставшѣ молнтѣ дане
вънн дѣтѣ вѣпапа. ѥщѣжѥм
глющоу, сѣ пар҃ѡ нпарнцаѣмы
їоуда, ѥдїнь ѡ̑коюнадѣѥ.

прѣкнѝ идѣ́ваше. ѝпрїѝстоупи
кыѣ́сѡвы цѣлѡва́тыѝ его. Ѡ
вогѣ́ знамѣ́ніе дальѝ, ѐгожѐ
а҃цѣлѡшѣ́жоу тыѣ́. ісѫ́ жрѣ
ѐмоу́, іоу́дѡлюбца́ѝмѧнна
чловѣ́ческаго прѣ́даѐшѝ. вн
дѣвшежѣ ѝ́же бѣ́хоу о҃ни́, ви
ваѝмоѭ, рѣшѣ́моу гн҃а ѿдá
рѝ́можѐ. ѝ́ѡударѝ́ѥдинъ лѣкѣ
ѡ҃ныхъ. архиѣ́рѣѡвараба, ѝ́ѡ
рѣзаѝмоу оухѡ́ дѣ́моѭ. ѡ҃вѣ
щавжеіс҃ѣ́, ѡ҃стависѧтѣдоѕѣ
го́. ѝ́сцѣлѡвъ вло́ухѡ́ѥгоѝ
сцѣ́лѝ. рѣ́жѣіс҃ісъпрѣ́ѝшѣдшѝ
нанъ а҃рхїѣ́рѣѡ҃ ѝ́ѡвѣ́сѝдá цр҃ісо
вѝ́ѝ ѝ́ѥрцѣ́мъ. ѝ́ѥгопарáз
коѝ́ниса́лѝ ѝ́зы́дѡстѣ сьо́рѫ
ѧнемъ ѝ́дрыкшѝ́мѝѐ́тимъ.
повьсѣ́дни сѫщѝмы свамы́ въ
цр҃ікви, ѝ́ѥтрѡспрѣ́стѣроусѣ

нáмъ. нъ ѣ҃ѥ ѐ҃ваѭгодинаѝс
вла́тъмна. ѥмшежѐѥго въ
дѡ́шѣ, ѝ́ѡвъвъдошѐ въдѡ́ а҃рхѝ
ерѣѡвъ. петрѣжѐ въслѣ́ѥгоѝ
дѣ́ваше ѝ́зáлѣчѣ. ѝ́ѡвъгѣщь
шемжы́ѳгъньпоѩ́рѣдвора. ѝ
выскоупнѣ́дѣщѝ ѝ́мъ. гл҃аѣма
шѣ́ѝпѣтрѣ поѩ́рѣ́ ѝ́хъ. оузрѣв
шѝжѐ ѥгора́кинсáна сѣ́цѣвъпрѝ
свѣ́тѣ́. ѝ́ѡвъзрѣ́вшинапьрѣ́
ѝ́сѣ гны́ бѣ́, о҃нѫжѐ ѿврѣ́жѐ
гѣ́ѥго гл҃ѣ, жѐно нѣзнаю́ѐго́.
ѝ́нѣпомнюсѣ дрóугъѝ вндрѣвѣ́ѥго́
рѣ́. ѝ́тѝ ѡ҃ныхъѣ́вѣ, петрѣжѐрѣ
члѣ́нѣѣ́. ѝмнмошѣшоу ѝ́ѥко
чаѥ́ѐдинѝ́моу. ѝ́ѝнь нѣкѝѩ
плашѣѣ гл҃ѣ, вѣ́ѝстѝнноу ѝ́сѣ
гны́мѝбѣ́. ѝ́ѥгоѕалѝ́ѣѧнинь
ѣ҃. петрѣжѐрѣ чловѣ́чѣ нѣвѣ́мы
ѐ́жѐгл҃ѣшѝ. ѝ́ѩбѣ́ѝѣщѣѐмоу

глющо, вызглаши петль. Обра
ще бъ въ древь на петра. и помь
нувь петрь слова гнѣ, яко же
рѣ емоу. яко прѣжде да не
петль невьзгласить, шварьжеши
сѧ менѣ три кратїй. и изшьдь
вънь плакасѧ горькѡ, моущи дрь
жеще ісѹ роугахоуѧемоу бию
щемоу. и закрывшей ѧ книахоуѣ
полноуѣ. невьпрашахоуѣ его глю
щѣ, прорци кто е ударивъ.
инна многаа хоулѣщеи глахоу
нань. и наоутрии день. бъше, въ. на
ча, ѕ. Мь сьбрашѣ сѧ стар
ци людьстїи и архиереи и кы
жници. и вѣдошего нань
нь свои глющѣ. ащетыи ны
хс рцїнна. рѣжеимь, ащева
рекоуи имѣте вѣры, ащеже и
вь прошоуи неѡвѣщаитемы.

ни поустимѣмь. шилѣ бо оудь
ны улвчысѧ, сѣ ѡдѣноюсѧлыко
жїѣ. рѣшежьвыи, тылиоубоѣцы
ны бжїи. Ѡнжерѣ кы ни, вигла
тѣи аісоать ѣ. Ѡнижерѣше,
что ѣще требоуѣ свѣдѣтелїства.
самнебоглишахомь ѡустьего.
и вьставше вьсѣ множьство ихь.
вѣдошего кыпилатоу. ісѡ, вгѡ.
сирномоу. чѣ сироп. Мь
ѡпо вѣдоше ісѣ, архиерѣи и кны
жьцїи и старци людьстїи кы
пилатоу начѣшемань вадити глю
щѣ, сего обрѣтохомь развраща
юща ѣзыкы наши, и въспраню
щаи кесарева дань дааты. глю
щаисѧ хѣ цра бѣ. пилат
жевьпроси его глѣ, ты ли ѣсы
црь іоудѣѡ. Ѡнжеѡвещавь рѣ
емоу ты глѣши. пилатжерѣ

ісь архиереѡ и фарисѣи. и нѣкоѥ
вины обрѣтаю въ человѣцѣ семь. они
же крѣпляхоуѧ глаголюще. ѩко сь
вра́щаѥть людьі. оучѧ повьсѣмѣ
дѣи, начьнь ѿ галилѣѧ даже сѣ. пи
латъ же слышавь галилѣѭ, въпроси
алъ ѧшесѧ галилѣискьіѥ. и разоу
мѣвь ѩко ѿ области ирѡдовьі ѥ,
посла ѥго ісьірсѣдѹ. сѹщоу и того
моу въ іерѹсалимѣ вьтыдьі. ирѡ
жевь дѣвь ісѹ радьбьі сѣлѡ. вѣ
кожелаѥ ѿ многа времѧ мне виде
тиѥго. слышаше бо многа
ѻ нем, и надѣѧшесѧ знамѣниѥ не
кое видѣти ѿ нѣго обиваѥмоѥ.
въпрашашеже ѥго словесьі
ногьі, ѻ нѣмже ничесоже ѿвѣ
щаваше ѥмѹ. стоѧхоуте архи
ереи и кньі жьнищи, прилѣжно
кадѣще нань. оуѩсоже ѥго и ирѡ,

сьвои своимьі и порогѹаѥ сѧ. ѻкаь
кы въ рѣзоу свѣтлѹ, въсвра́ти
ѥго кь пилатоу. вьпита же сѧ дрь
га и рѡже и пилатъ вьтъдьсь
сѡкою. и рѣжѣ ѥмѹ вьставраже
и моущаме ѣзоуго коѥ. пила́тъ же
съзвавь архиереѧ и кнѧзѣ и людьі,
рѣкьі. принесосте ми чловѣка
сего, ѩкоразвращающа людьи.
и се азь предь вами испитавь, ни
ѻбрѣтохь нинединоуже вьино
вѣцѣмьсѣмь винь, ѩженань
ва́дите. нь ни ирѡдь, послах
бо ѥго кь нѣмоу. ничьтоже
достойно съмрьти съдѣяно
ѥ ѻмѹ. показавь оубоѥго
ѿ народоу. ноуждоу же имѣя
ше праѧдникьі, ѿпоущаа
ше единого. въскричашеже
вьси народьі глюще, въземи сего,

ѡ поустиже на варавву. иже бѣ
законопрестолоу бїи вышоую въ
граде иоудейстѣ вовьверженъ въ
тьмницѹ. паисиже пилатъ въ
глагол, хотѧ ѡпоустити іса.
они же въсклицахоу глюще.
распни, распни его. оно же пре
тицѣ рс ісъ, что бо зло сътво
рилъ. ничесоже достойна смр
ти обрѣтъ ѡно, посла въ
оукоего ѡпоущи. они же при
лѣжахоу гласи великыи простре
его на распетие, оустоѧхоу гла
си ихъ, архиереи. пилатъ же
повелѣвъ по прошенію ихъ, ѡ
поустиже варавву. иже заклю
молоу иоудеистовьсѧ къ благо
вѣтьмницоу его же прошахѹ.
и іса же преда волѣ ихъ, и паче
повѣдоша его емше снмона

некоего кѵринеа грѣдоуща съ
ла, задоша емоу крсть погнти по іс.
йдеша же въ слѣ его народъ мно
гъ людїи и жены, иже и кы ахоуть
и плаха хоуше его. ѡбращь же се
іс ісъ рс, дъщери ерлимскые не
плачите ре мое ѡмнѣ, ѡ качѣ
себѣ плачите и чедь ваши.
паисе бо дни грѣдоуть, въ нюже
рекоуть, блажени неплодьи. и
чрева нажеродиша, и сцы
иже недоиша. тогда начноуть
глати горѣ падите на ны и хлъ
мѡ покрите ны. зане аще въ сн
рѡ въ дрѣвѣ сїа творѣть, въ сох
ше что боудеть. въ дехоуже. ѥѵлїѥ.
и, стыхъ спрши. къврмѣ ѡ
бѣдехоу съ іс ѡ и на два зло дѣа
сь нимь оубити. и егда придѡ
ше на место нарицаемое кранїево.

тоу распѣшѣѥго. ѩзлоудѣѥ на
дѣлого оучѣѥ шдѣѥноую, адроугаго
шшоуюю. іс же глагше очѣѥ шпу
стнимь, невѣѥтвоѥ что творе
ть. прѣ,чѣ. ѕѕ сирнѡ. разѣлающѣѥ
рнзнѣѥго метахоу жрѣбиѥ. ѩстоѧ
хоу людіѥ грѣшеи, подражахоу жѣ
ѩспѣдыѥмыѥ, глющѣиніѥ
спѣ дастѣтьисебѣ. ащѣтьѣ
хс вжиѩзьвранѩ. роугахоу жѣ
ѥмоу ѩвоиныѥ глющѣ ѩпрѩнстоу
паѩще дѣцьть прѩндѣющѣѥмѹ.
ѩглахоу ащѣтыѥсы црь іудеи
скыѥ стѣѥса. вѣжеѩнаписа
ѩѥнапиханно нанимь. ѩсныга
мыѥ, ѥлнѩскамыѥ, ѩрмѩскамыѥ,
ѩѥврѣѩскамыѥ. сьѣ црь іудеи
ѩсь. чтѩ,пѣ. вѣ,вѣ. ѥдинѣѥшѡ
вѣшеною глѹдѣю хоулашѣѥго
глѣ. ащѣтыѥсыхс спѣѥ са.

ѩнаю. швѣщаѵжѣ дроугипрѣша
шѣѥмоу глѣ. ѩлитиводшисѣ
ва, ѩаковьтомѫждѣ дѣоужѣньѥры
ѩвѣ оубовьправоудостоиѧѧ.
подалшѧѧювьстрѣмлѧѵѣ, дась
ничѣсшѫжѣ глаголь творѣ. ѩгла
шѣѥви помѣѧниметиѥга прѩнде
ши вьцрьвѣи. ѩрѣѥмоу іс, амѩ
глю тебѣ днь сьмною ѥсы въ
раи. врашисѣ. пѣ,вѣ. вь м. чтѩ,чѣ,
сѩ. кѣжеча ѩаковѣстѩ, ѩтма
кы повьсѩѵземлѧ дѡча дьѵета
гѡ. ѩтомрьчѣ слнце, ѩкатапѣ
тазма црькоѵьвна раздраѥ надвое.
ѩвьзглашь глѡмьвѣлѣ іс.
рѣ, очѣ вьроуцѣ твоѩ прѣдаю
дхь моѩ. ѩсѧѧрѣсь ѩзьдьшѣ.
ѵидѣвѫжѣ сьтинись кавшеѥпро
славикаглѣ. вьѩстиномоу чловѣ
сѣправѣдьнь бѣ, ѩвьсѩ прѩѩ

шѣшей нарицаемыи напоуширьсѧ. ви
дѣще кнѧзюща, кнюще прьсноу
вьзвращахоусѧ. Стоѧхоужевьсѣ
знаемыѣ его издалеча. нъжени ивь
кѣшьшейсѧ нимь галилеѣ сльдше
сихъ. по, и, моу, стромъ, нча, ѣмъ.
Исѣ моужь именемь іѡсифь.
Сьвѣтникьсѣ, мужь блгъ и пра
ведьнъ. Сь неѣ пріиметь сьвѣ
тоу идѣлоу ихъ. шарима, фтеѣ
градоудейска. иже чаашеѣ цр
твїа бжиа. Сь и пріидетоуп
лькьпилатоу, просиѣ телшісѣ
вѡ. и сьнѣ ѣ ѡбьвить плаща
ницею. и положи ѣвь гробъ исѣ
чена, вьиже неѣ никтоже
никог'а же полѡжень, идьнь бѣ
петьнсь исоу ботасвиташе. вь
слѣдѣ же шьше ѣ жены, ѣже бѣхоу
пріишле сь галилеѣ, вид
ше гробъ. и како положено бѣ те
лѡ его. вьзвращьше же сѧ оугото
ваше аромата и мѵрѣ. и вьсоу
коиоу оубо оумльчаше по заповѣ
ди. іѡ, чѣ. гномоу. а оу, сѣ. и
паса вьм. ѣсі. ипѣ. сѣ, авьм ѣ, зѣ.
єѵлїѣ, д, выскрсо. кьвреѡ. 8х
Єдиноужеѡ соуботь, пріидоше
нагрѡбь, носеще ѣже оугото
ваше аромата и мѵро, идру
гїѣ мы. Обрѣтоше же ка
мень шваленъ шгроба. и при
шьше не обрѣтоше телѣса
іса. и бы недоумѣвати ѣмь
семь. и ѣмоужа два стаа
вьнѣ вьрху блъстещахсѧ. при
страхъ же бывше имъ, и пок
лонивши лица на землю. рькоша
кьни, что ищете живаго сь
мрьтвыми. нѣ сдѣ нь вьсть,

пѵ

ѕ

рдѣ

помѣнете ѩкоже главаа҃, ѥще
сїнъ галїлѣи глѣ. ѩкоповелѣтъ
вамъ оученицемоу преданоубѣ
ти вьроуцѣ оу҃ѣ грѣшнисѣ, ипро
пѣтоубыти, ипретиднь въсрѣх
ти. ипомѣноушеглѣего, ивьзва
цьжесе ѿгроба. вьзвѣстишевь
галѡнѣ єдномоунадѣите, ивь
се прочимь. бѣшеже магалы
нимарїа, ииѡанна, имрїаѳ,
ісиѳлѣа. ипрочеѩсьмы, єже
глахоу ісапѡшмь сїа. ѩвави
шесе прѣпнмы ѩковлѣдиглѣ
ихъ. ињеѥмахоумь вѣры: ѩ
трьже. ѩпо҃. гл҃ъ. мѳ҃. се ивьс
рѡ єѵ҃лїѣ, є҃. вьзвѣ ѿпетрь
бышавь тече ісьгробоу, ипри
пнись видерицы єдинлѣже
шеи, ињдевьѣѣ лнѣсе бѣвшо
моу. ісѡ҃. д҃. вѳ҃ ѩсе два ѿпѫхъѣѣ

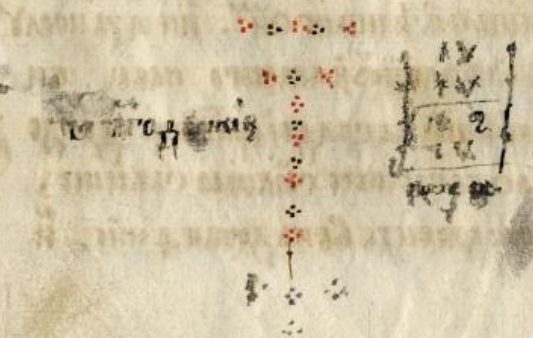
ша, ѩдоуща въ тьдь, вьвьсь ѡ
стоещоу стадоу, з҃. шерѣма. ѩже и
жеимѣ ємаоусь. ѩтакѣдшѣа
стасьѣѣ ѳвьехъгйхъ прѣслю
чьшйсе. ѩѣ҃ѣть бесѣдующема
има ѩсьвьпрашающемасе. иса їс
прѣближисе, ињдѣнашѣѣпѫма.
ѳтнженю оудрьжастасе дангопѣ
позна҃ѣта. рѣжесьма, что҃х
ть словѣса сїа ѳныхъестъкра
стасе ісьѣѣ ѩдоуща ѩѣстьадр҃ пг
ла. швѣщавъ же єдинь ємоуже
имѣсѣ ѿта, рѣсьнѣмоу. ты
ли ѥдинь пришльць єси вьїѣро
салимѣ, ињчто бывшихъ вьнѣ
вьдписнѣ. ѩрѣима ісыхъ. ѳна
жерѣста ємоу, ѩжѳ ісъ назо
ранинъ. ѩжевы моужь прроць
сильнь дѣлѡ ислѡвомь. прѣ
богомь ињвьѣмы людмн. иса

ко пр҃ждаше его архіє́реи, и́ски҃
ꙋ҃ны нашими на́шегоужѣ҆ и҃ гьмрьти
и҃ра пѣшнаго. мнѝжена дѣ҆ахѫ҃ше
и҃ако сѣ҆ хѡтѣи и҃зба҆вити ісра
ли҃. нѣ и҃спа҆вьемы сѝмы трє
тꙋ҃ дн҃ь҆ се и҃мать дн҃ь, ѡ҃ниже
сѝма бы҃ше. нѣ҆жены҃ мысьеѫ҃
ма ѹ҃жасѝшены҃ кнвшерано ѹ҃
гро́ка҆. и҃ не҃обрѣтошетѣлесѣ
его́, пр҃ндшеглющей я҆вли
ни҃е а҆ггль видевше, и҃же глю
тьего жнва҆, и҃ндошеще҃ѡ
ма къгробꙋ҃. и҃ о҃брѣтошета
ко҃ и҃ако же и҃ жены҃ реше, сѧ҆мо
го́же не҃ видеше. и҃тъ ре́кы҃ма҆,
ѡ҃ нерьмнильна и҃ сьма срцемь.
є҆же вѣ҆рова́ти о҃бьѣхь и҃ѫ҆
глаше пр҃роцѝи. не҃ма҆ коли҃ пока
ше пострада́ти хр҃ꙋ, и҃ вьнитрь҃ вь
лавоурѣвою. и҃ начьнь ѡ҃мо ꙋ҃ча҆.

и҃ма҆ше прр҃оьска҆зꙋ҃ваше и҃ма҆.
о҃вьѣ писа́ни ѭже вѣ҆хоу҃ о҃нѣмь,
и҃ фѝнѣ҆ли҃ жи шереѣвьь вьню҃жей
де настоа́. и҃тъ творя́ше седа҆
че и҃ны҃. и҃ поужа҆ста҆ его глющи҆.
о҃блецꙋ сьнама҆ и҃ако при҆ѣ҆чере҆н,
и҃ пр҃ѣ҆словлѧе҆ ѭ҃ жед҃нь. и҃ вь
нидѣ҆ьнима҆ о҃блѣщи, и҃ кѣ҆ и҃
вьзлѣ҆жесьнима҆. пр҃ине҃ хлѣ҆къ
клѣти, и҃ пр҃ѣ҆ломнвь даваше и҃ма҆.
о҃нимаже ѡ҃вьрꙋ҃шта҆сеѡ҃чи. и҃ по
знаста҆ его, и҃тъ пѣкимь бы и
ма҆. и҃ рнсорта исѣ҆ѣ҆къ, мегрцѣли
маю горѣ҆ѣ҆ вьнаю. не҃ гла҆ше
ісьнама҆ напоуты҃, и҃ наго́скаҳаше
нама҆ пнра́нїа҆. и҃ вьста҆вша҆ вь
тъ ча҆ вьзвратинстаса҆ вѣ҆ерамь.
и҃ ѡ҃вретоста҆ сь вьсоупавшеѣсѣ
е҆дннаго надѣтїе, и҃ нѣ҆ѣ҆хꙋ
сьны҃мы глющіе, и҃ако вьисти

моу въстать, и̑стависѧ симонов.
и̑ста повѣдаста и̑ же бѣшена по
ти. и̑ и̑сповѣдасѧ и̑ма въпрелщ
лениѥ хлѣба. ісо, ѥмѹ въскрѣшшѹ.
Сии́же имѣющѣ, и̑ста іс̃ ста
посрѣ́дѣ и̑хъ. ѥ̑дии̑ѣ. въскрѣ́. Сиѣ
и̑мать вѣнии̑. нако. ѹ̑зрѣ́ ѡ̑ въ
сирѣ іс̃. ѡ̑мрѣтвы́и, и̑ста посрѣ́дѣ хѵ
ниѣ своѥ̑ и̑гла и̑ мѵ̑рьва. оу̑ко
да́ шежеѥ̑, и̑прїи̑страшиѣ бѣ́ваше
и̑, мнѣ́хоудъ въдещѣи́. и̑рѣ́и̑
что сьмоущенѣ́ѥ̑ сте, и̑ почто
помышлѣ́нїа въхождете въсрѣ́ца
ваша. вѣ́ тероуцѣмои́ и̑ноземои,
и̑ако сам̑ъ ѥ̑сьмь. о̑сѧжѣте ме
и̑вѣ́ите, и̑ако дъхъ плъти и̑ кости
неи́маете. и̑ако же мѣ вѣ́ита и́
моуща. и̑ѥ̑рекъсь показа и̑мь рѵ
цѣ и̑ ноз̑ѣ. ѥ̑щежѣ невероующимь
и̑мь ѡ̑радѣ́ѥ̑ти, и̑ чюдещи́ѥ̑ сѧ.

рѣ́и̑мь, и̑ маѥ̑ли что снѣ́дно сѣ.
о̑ни же дашѣ́ѥ̑моу рыбѣ́ печенычѧ
сть, и̑ ѡ̑ сѣ́ѥ̑ ѡ̑ вѣ́ѣ ѡ̑ прѣ́ и̑
наста. рѣ́жеи̑, сѧ сѹ̑ѹ̑чьлѣ́шѧ къ
и̑же глахъ къ ѡ̑ вѣ́ѣ ѥ̑щеи̑ сѫ вами.
и̑ако подобаетьсѧ сполнѣ́тисѧ вьсѣ́ ѡ̑ пи
сании̑ въ закѡ́не мѡ̑ѵ̑ѣе и̑ѡ̑ѣ, и̑ проро
цѣхъ о̑ мнѣ́. тогда ѡ̑ вѣ́рьзѣ и̑ мъ
разоумѣ́ти писа́нїѳ. и̑рѣ́ и̑мь и̑ако
тако писа́но ѥ̑, и̑ тако подобаше
пострада́ти хр̃ѹ, и̑ въскрѣ́ снѹти ѡ̑ мр
твыхъ третиѥ̑мь. и̑ проповѣ
дати сѧ въ и̑мѣ ѥ̑го покаа́нїю. и
ѡ̑ прощенїю грѣхѡ́въ въсѣ́хъ ѥ̑зы
цѣхъ, начьнше ѡ̑ ї̑ерл̃ма. вы
ѥ̑сте свѣ́тѣлѣ сѝ. и̑ѥ̑ аз̑ъ посла
о̑бѣтованїѥ̑ ѡ̑ ц̃а моего на вы.
вы же сѣ́дите въградѣ ї̑ерл̃мѣ, дондеже
ѡ̑блачѣ́теже силѡ́ю съвыше.
и̑ вѣ́ѣдѣ́ѥ̑ѣ въ ѣ̑ѣ дивн. фанїѥ̑. и

ꙁвиꙁдꙋ рощꙋ свои҆ нелѣпѣ. и҆ки҆ѣ҆га
клѧлꙗшеѧхꙋ шстоупи҆ шныхъ, и҆ въ
гнѣшꙗшете панко҆, и҆ны҆ поклонишꙗ
ѣмоу҆ и҆выврꙋтишꙗ выѣрлмъ, сѧ
радѣстнꙋю великꙋю; и҆ѣ҆хоуви
поувьцрквѧ · хвалѧще и҆клвщеѧвдмѧ-
нѣ, с҃. выспромоу҆ и҆выслѣнїю.
К҃о ѣжешꙗ и҆ стро҆ и҆ноу҆ю · стыхъ
въ, в҃, ѡ҃. написаѣ самѣмыше, по
лкѣхъ, ѣѣ · хрстова выслѣнїꙗ · —

бынѣ. и҆ви дехѡ҃ славоуѣго҆, сла
воу҆ ѧко ѣдинорс҃днаго и҆гѣмлнь
клтѣи, и҆стиннын, і҃ѡа҃нъ свѣтѣ
лствоуѣтъ ѡ҃нѣ. и҆выслагли, сѧ
бѣ ѣгожѣрѣхъ, помнѣ грѣхы
прѣ мноюбы. ѧко прывѣнмѣ
нѣбѣ. и҆ѡ҃и҆гѣмлнїа ѣго, мн
выи҆ прїѣхѡ҃, и҆клѣ выслѣлъ.
ѧкоѕакѡ҃ мѡ҃ѷсеѡ҃ данъбы. ѧко
дѣтїѣ и҆истина і҃ѵ҃ хѡ҃мьны. і҃со҃,
пацѣ. пнѣ, гвѣ. нѣ. К҃ани҆сѣ҆ ѕ҃
женьдепигдѣжѣ. ѣдинѡрѡ҃нн
ѡныи҆ выѧшѣхъ ѡ҃чнхъ сѣ҆ и҆сто
вѣда. и҆ѣ҆ѣ҆ свѣтѣлствоі҃ѡа
нноѡ҃. ѣга послаше жи҆ дшвѣ
ѡ҃ерлма, і҃ерне и҆клвиты, да
выпроѣтьѣго, ты҆ ктоѣсы.
и҆и҆стовѣда и҆не҆ѡ҃рыжеѣ, и҆и҆сто
вѣда ѧкоинѣ ѡ҃ѣ҆ хс҃. и҆выпроси
шѣѣго что оукоѧнѧли ѣсы҆ти.

ѝгла мсцѣ. прорѣкъшемѣ. ѝшѣдшѧ ѝи, рѣшѣмоу кто єсы да шѣдѣть дамы послáвшимы. что глеши ѻтебѣ самомъ. рѣже азъ главыпиющаго выпиющаго выпоуглини, ѝправитепоуть гнѣ. якоже рѣе ѝсаиа прорѣкъ. ѝпослани бѣхоу ѿфарисеи. ѝвыпроси шеѥго ѝрѣшѣмоу. что оубо крщаеши ащы месиха, ни ѝлиа ни прорѣкъ. ѿвѣщѧ имы ѝѠ глѣ, азъ крщаюовнвь водѣ, погрѣдѣ тебѣ стои тыего же вы невѣсте. сы ѣ грѣдѣ и помнѣ, ѝже прѣмно ю бы. ѥмоу же нѣсьмь азъ достоинъ да ѿрѣшоу ремѣнь сапогоуего. сиѧвьвиѳавà рибыше, ѻбоимь поль Ѡрдѧнѣ-

ѝдыжебѣ Ѡѧнъ кръще. ѕѠ, пѣ. авто ѝщи вьѧ, г, рѧѣ. сьют реижевиде. се ѕара попрощенїю. Ѡ. крстлю. свѣрѣмѣ ѿвиждѣ Ѡѧнъ. ісѣ гредоущѧ кьсебѣ. ѝгласѣ агнцьць бжи, вьземлѧ ѝгрѣхы мїроу. сьи ѻнемже азъ рѣхъ, помнѣ грѣть моужь ѝже прѣмноюбы. якопрьвеемине бѣ, ѝазъ невѣхьего, нъда явитсѧ ізрлевѣ. сегоран прїи дѠ азъ вводѣ крщѣи. ѝѠаннъ свѣдѣтелствова Ѡѧнъ глѣ, ѝаковиджь дхъ сьходещь, якоголоубь сьне бѣ, ѝпребѣ наньѣ. ѝазъ невѣи дехъего, нъ послави мѣ крстити вьвѣдѣ тьмнѣрѣ. надьнь жеоузрѣихъ дхъ сьхождещь, и пребываюць наньѣ, тъи ѥ крстѧи дхѠмь стымь; ѝазъ ви

дехъ йгⷭ҇тєлⷭ҇твовахъ, ꙗкоⷭ҇
сыⷭ҇ бжіи· ісⷭ҇,іѡ, кꙗюдреи
жепаⷭ҇ы. срⷭ҇к, гⷭ҇к. пⷭ҇. сⷭ҇, ѥтто
могандрѣ ѧпⷭ҇лоу· вьⷭ҇кⷭ҇ сⷭ҇ сто
ѧше іѡаⷭ҇нъ йоучєнисѧ єгодѣ·
йоузрѣвъіса гр҃ѣдоущѣ, гласі
ѧгньць бжіи. йслишⷭ҇тѧєго
двѣ оучєниса глющѣ, йпоіⷭ҇т
йдшетаа. обращьжесѧ ісⷭ҇ йви
двъ ꙗ поⷭ҇вⷭ҇тйдоущѣ. глаймѣ
чесѡ йщета. онажⷭ҇ⷣтаⷭ҇
моу равві, єже глⷭ҇тⷣ ѥсказа
ємооучителю гⷣе жівеши.
глаймѣ пріидіта йвіта, прін
дѡшⷭ҇таже йвидета гⷣе жівеⷭ҇
ше. йоуниго прⷭ҇бысташа тъ.
бⷭ҇же ча ꙗко девⷭ҇тыи, бⷭ҇шѧ тъ
кратьсимонапⷭ҇тра єдинъѡ
обоюслышавшоую ѡіѡаннѣ,
йпонⷭ҇ⷣ шⷭ҇шоуи. обрⷭ҇тесⷭ҇ъ

240

прⷭ҇жⷣ братагоⷭ҇ симѡна,
йглаємоу, обретохѡ мⷭ҇сїю,
йжеⷭ҇ иказаємѡхⷭ҇. йпріиⷭ҇ⷣ єго
ісⷭ҇сⷭ҇, вьзрѣвъже нанⷭ҇ⷣ, рⷭ҇
тиⷭ҇ єи симоне сыⷭ҇ іѡаннь: ты
нарешиⷭ҇ ісифа. ѥжеⷭ҇ иказаєⷭ҇ї
петрь. кꙗюдреиже вьсхоте.
пⷭ҇. а. пⷭ҇. сⷭ҇ йтⷭ҇моуфиліпоуанѣх.
вьⷭ҇кⷭ҇ѣмⷭ҇ ѡ вьсхотѣⷭ҇ йзыти
вьгалїлⷭ҇ю. йобрⷭ҇тⷭ҇ филипа,
йглаємоу гр҃ѣды помнⷭ҇. бѣже
филипь ѡвⷣандры, ѡградй
дреѡва йпⷭ҇тірова. обрⷭ҇тⷭ҇ фи
липь наⷭ҇ⷮанаила, глаємоу.
ѥгожеписа мшⷭ҇ѣи вьзаконⷭ҇
йпрⷭ҇рощїи. обрⷭ҇тохѡ ісⷭ҇ сна
іѡсифова йжеѡназарета. й
глаємоу наⷭ҇ⷮанаилⷭ҇, ѡназа
рета можетлы что добро бы
ти. глаємоу филипь пріидіи

ѥвнѫжѣ. видевъ ІС̃ натанаила
грѣдоущѧ късебѣ. ѩглаѳ̀ѥ,
сѣ въистиномоу їсрльтенинъ въ
немжелъстїи нѣ. глаѥмоу
наѳа́наи, ісаісомѣзнаѣшѝ. Ѡ
вѣщавъ ІС̃ ѩрѣемъ. прѣжѣда
женевъгласи тебѣ филипъ сов
щѧ пѡ смокѡвницеѭ видѣхъ
Ѡ вѣща наѳанаиль, ѩглаѥмъ,
равви тыеси сн̃ъ бжїи, тыеси
црь їсрлевь. Ѡвѣщавъ ІС̃ ѩр̃
ѥмоу. зане рѣхъ ти ѩісовидѣхъ
пѡ смѡкѡвницеѭ. вѣрующи
ли, болша сихъ оузриши. и
глаѥмоу, а̀минь, а̀минь глю
вамъ. Ѡ сѣлѣ оу́зрите нб̃а Ѡ
вр̃ъста ѩнгли бжи въсхо́дѧ
щѣ ѩнисхо́дѧще на сна чл̃вчьска
го. ІСО, хр̃ѣ, ѩнѣ. напло̃. ачѣ ꙗ̃ѣ, лѣ
ѩ напр̃ѣ, г̃. и ѩвьтретїи днь

пнѣ, в, нѣ. попа. бѣ свр̃ѣ, Ѡ̃ бракьскы
вьсана галѣилеискеи. ѩ̃ѣ ѥмїи
їсва тоу̀, зван жѣкы ІС̃ ѩ̃ч
ницѣ со на краи. ѩпедостаи
шоу вѣноу̀. гла мїи їсва къпѣ
моу, вѣнапѣѥмоуть. глаѣи
ІС̃, что ѥ̃ мѣ и тебѣ жено, не
оу̀ прїиде́тъ моѣ. гла мтѣ ѩ̃ѣ
слоугамъ, ѥ̃жьѧщѣ глѣть ва̃
сътворите. бѣ шѣ же тоу̀ во
ѡ̀ньсь камѣнѣи, ѕ. лѣ жещѣ. по
о̀чищенїю їоудеискоу, вьмѣстѣ
щь. подвѣма ѩли трѣмь мѣра̃.
глаѣ ІС̃, напльнѣте вѡ̃ ноги
водѣ, ѩнапльнишѣѥ дѡ̃вьха.
ѩ̃ глаѣмь почрьпѣте нѣна, ѩ̃ прѣ
несте архитрїсловї повѣ, ѩ̃ прїѣ
несѡ̃ше. ѩ̃ наісо́ же вьскоу архи
трїиклинь вѣна вѣшаго вѡ̃ водѣ.
ѩ̃ невѣ́ашеѡ̃ скоу ѣ, а̀слоугы вѣахо

почрьпшей водоу. прѣнглагнже
михаархѵприслнпь. ѩглаемоу,
вьсѣкь члкъ прѣжѣ дѡброе вино
полагаетъ, ѩнга оупнюте
пога хоущьшее. тъжесьвлю
Б дѣдоброевинѡдогелѣ. Сѣгыто
ри знамѣнїемь начетысѣ,
вьсана галилѣискыи, ѩвнгла
Гьвр воу свою. ѩвѣрѡвашѣ вьнь оу
нцѣего. ко, пне погѣ ьнде-
зѣ пѣ, гѣ, нѣ. Гьварѣ ѡ вынде
вьса пѣрна оумь, са ѩмты ѣ
ѩкратнаего. ѩоучнцѣего.
ѩтоу немногы дны прѣбышѣ.
к ѩблизъ бѣ паска ноудеиска.
ѩвьзнде вїерѣмь, ѩѡбрѣ
тевь цркви продающеѣовце
ѩволы ѩголоубы. ѩпнежнисы
сѣдщей. ѩнтворивнчь ѡвръвы
ѩвьсе ѩзьгна ѩзь цркви. овце

ѩволѝ, ѩтрьжнисѡ рассыпа
нѣзѣ. ѩдьнсы ѡ провръжѣ. ѩ
продающимъ голоубы рѣ. вьзмете
сиа ѿтоу, нетворите дѡмоу
ѡцамоего, дѡмоу ісоуплнаго.
помѣноушежеоучнцѣ его ѩсѣ
писа ниѡ, ѣдвнть дѡмоу тво
его снѣдть мѣ. ѡвѣщашежѣ
ноудѣи, ѩрѣшѣмоу. коѣзнаме
нїе ѩвлѣешнма, ѩсежетвори
ши. ѡтвѣщавь ісъ ѩрѣмъ ра
зѡрите црквьсїю ѩтрьмы
вьздвгноую. рѣшежѣ ноудѣи,
мѕ, ю, лѣ, сьзданакы црквь
гиа. ѩтыл ѩтрьмы днъмы
вьздвгнешню. онъже глаше
ѡцркви теласвоего. ѣгдѣво
вьста ѡмрьтвыхъ. помѣноуше
оучнцѣего ѩсѣ писа глаше. ѩ
вѣроваше писанїю ѩлѡвѣси

ѥжерѣ ІС, ісѡ, пѣ. а сѡу, сѡ҃ѣ, пѣ. и
папр҃ѣ, г҃ а҃. инѣ ѳ҃ шмнней папр
г҃, зѣ. Ѥгажьѣ вьіерамѣхь
вьпраꙁнісь пасхи, мнѡзы вери
ваше вьимѣѥго. видѣвше на
менїа ѥго ѥже твораше. сѫже
ІС невьдаꙗшеѣ вьвѣроу и.
имже ѥа вѣ ѥашевьсѣ. ѥаконеⷭ
рековаше даⷭто сѣтѣлѧшеѡу
еⷭть оучитєⷧ, сѫ бо ведѣаше
что вевычѧⷧ. ѣ҃ же чьсь.
чѣ, сѣ҃ѣ пѣ. сьвре ѡ чаⷭь не
ісы ѣ҃ѣ ѡфарнеи нисѡдимь и
мнемоу, исѣⷯ жидовескиⷩ.
съ придѣсь ісоу нощїю. ирѣ
ємоу равві, вѣмь ѧконѡ ѿ бѣ при
шьль ѥси оучитєⷧ. никⷭтоже
воможеⷮ знамениⷯ творити,
ѥже ты твориши. ѧщебоу
детьвьі. ѿвѣщаⷧ ісъ ирѣ

ємоу. ами ѧмиⷩ, глюⷯ тебѣ.
ѧщенⷭтоне рѡдѧⷮ се сьнше, не
можеⷮ видѣти цр҃ⷭтвиꙗ бжиꙗ.
глаⷭ ємоу никодимъ, ѧкоѡ
можеⷮ чловѣкъ рѡдѧⷮи се старъ,
ѥда можеⷮ вторѡе вльѣзти
вьчревомаⷮерь своѥ ирѡдѧⷮи
сѧ. ѿвѣща ісъ ирѣ ємоу. амиⷩ,
амиⷩ, глю тебѣ. ѧщенⷭто не ро
диⷩ се ѡⷣ ѡдхⷭмь, неможеⷮ
тьвьпⷭти вьцр҃ⷭтвїе бжие. рѡ
жⷣеное ѡⷣ плⷮи плⷮь е. и
рѡжⷣеное ѡⷣ дха дхь е. не
дивисѧ ѧконѡрехⷯ ти, пѡбаеⷮь
ва рѡдѧⷮи се сьнше, дхь и
дѣже хощеⷮь дше, и глⷭ
его слышиши. нь невѣси ѡ
ѿкоу прихѡдиⷮь, и ѧкамонде
ⷮь. ѧкоѥ вьсакь рѡжⷣеи
ѡдха. ѿвѣща никодимъ ирѣ ем-

какѡмогоуть сиꙗвыть. ѡвы
цаꙗс ѩреемоу, тыиесы оучите
лыісрлевы, ѩсихлиневѣси. аминь,
аминь глютебѣ, ѩаковежемы
ѩглиемы, ѩнежевидехѡ свѣте
лстворе, ѩсвѣтителстваша
гонепрїиемлиете. ащевозем
лынареснѡ вы ѩневероуете.
какоащерекоу вы невиа вѣро
ете. ѩиниссторе. пѣ, прѣ, выз
движеиемыісрта. реченѣ иніс
жевызиде напо, тыкмосьшы
сынѣ, спьславьыси, сѣнна
небы. ѩаковежемѡчѵгивьуше
змиювыпоустиныі. такопо
баетьвьчестныіе сѣоуслы
тысѡмоу. давыйавероуе
ѩвьнѣ непогибнетъ, нь ѩма
ть жи вѡчнѣ. ісо, чѣ.
сто, а. пѣ, попа. речѣ такѡ

ковьслюбы бѣмѵрь, ѩакоѩсть
сьвои ѥдинѡрѡдни далѣе. да
выйавероуенвынь непогибне
ть, нь ѩимать жизнь вѣч
ны. непославѣ бѣ сынаего вь
мѵрь, даисоудитьмѵрѡви нь
даиетьмѵрь. ісо пѣ, прѣ выздви:
вероуей вынь некоудеть ѡсоу
жѣнь. аневероуей юже ѡсоу
жѣныѣ. ѩаконевѣрѡва вынь
мѣдинѡрѡдногосна бжиа.
сьжеѡсоу, ѩакосвѣтьпрїиде
вьмѵрь. ѩвьслюбишечлцина
четмоу, нежесвѣтъ. бѣ
хоусодела злаа. выйасѣодѣ
лаи злаа ненавидитьсвѣта
ѩинепрїихождитьксвѣтоу. да
неѡбличитседелаего ѩакозла
гоуть. аттворе ѩистиноу, грѣ
тьксвѣтоу даявѣтсядела

ѧкѡ ѻ҃бꙋ҃ꙗтсѧ соуть сѣдлана· кѡ,
вто҃, а҃гг҃ъ, в҃. нѣ попа, и҃. папръ
г҃, ѣі. Посиѣ, с҃ѻ҃, с҃вѣ, нѣ. Бо
ркмѣ ѩкѡ пріиде іс, ѩкоучє
ниціи его· бѣ ѝ дѡвѣсоующе
мю. ѝ тоу жиѵеше сѣ ними
ѩкрщаше. вѣше же іѡаннъ
крстей ѵѣ еноне кліз҃ѣ алима,
ѩководмногы бѣхоу тоу.
ѝ пріиѝхѡ ѧхоу ѩкрщахоусѧ.
неоубо вѣ высажѣнь ѵѣтым
лицоу іѡаннъ· бѣжестезаніе
оучєнись і҃с҃а ѩновѣхъ сѣіх
дей, ѻ҃ѻчищєніи· ѝ пріидѡше
кы ѩіѡанноу ѩрнсоше ємоу рав
ви· ѩже бѣ сто бою ѡбонь
поль іѡдана ємоуже ты г҃вѣ
тѣствовѧ, се сь крщаѣтъ,
ѝ ѵсѣ грѣдоуть кънемоу·
ѡвеща іѡаннъ рѣ, немѡжетъ

чи҃сь пріематиничесѡже, ащє
небоудеть данноємоусыкѣ·
Сы самимнѣ свѣтѣлтвоуєте,
ѩкорѣхъ несь хс҃, нъ ѩкопо
сланъ несь прѣдъ нимъ. имѣѩй
невѣстоу женїи є. адроужъ
ѧнихѡвь стоі ѝ послоушаєго·
радѡстїю радѣетсе гласа жени
хѡвѣ. Сѧ оубо радѡсть моѧ
ѩсполнисѧ· онѡмоу подобаєть
расти, амнѣ поніжатисѧ,
грѣдн сѣ вышє надъсємыѩ є·
Сѧ ѡ҃землѧ, ѡ҃землѧ є. ѝ ѡ҃
землѧ глетъ. грѣды сѣ нѣ
надъсємыѩ є. ѥ҃ѣ видѣ ѩслиша,
сесвѣдѣтѣлствоуетъ. ѩсвѣ
тѣлства ѥго ниѕтоже прїи
емлѧетъ. прїѩемлѧ ѩго свѣ
тѣство, запечатлѣ ѧкосвѣ
ѩстинньѥстъ· кѡ, с҃ѵ. ѥгожѣ

бо посла бѣ, глѧ бжіе глѣть-
невьмѣроу бѣдаѣтьдха. ѡцѣ
болюбитьсна, йвьса давьру
цѣіего. вѣроуей вьсѣпаимать
жівштьвѣчнй. анженевѣроу
ѣтьвьінѣ, неоусрйть жівота.
нѣгнневьбжи пребываѣтьнанїе.
ѥгда оубо разоумѣіс, якоуслы
шашефарисеи. якоіс мнозѣ
йшеоученикы творитьйисрща
ѣтьнежеіѡанны. аіс сам не
крщаше, нь оученицйіего.
ѡставйіоудеюйидепакы въ
галилею. подобашежеемоупро
йты сирозѣ самарію. прїиде,
ѹ, прїиде іс въгра самарискь.
глемйсухарь, близъ выйюже
да іаковль іосифоуг(с)ноуєво
моу. бѣ жетоу йсточникыи

іфкшовль. іс жетроудѣшпу
тиєшетаісопайсточницѣ.
вѣжечѣ іаковѣшетй. прїиджѣ
нашесамарйѣ почрьпативоду.
глаеймі іс дажьмипити. оучє
ницыего йшлйвѣхоуабграда
брашпакоупеть. глаѣмоу
женасамарйнина, якотыжй
дшьнинь сй, ѡменѣпити про
сиши женй самарйнинсоущѣ.
непрнсагаютбоже жйдшавсѣ
мараѣхь. ѡвѣщаіс йрѣеи.
ащебневѣдѣдарь бжй, йкто
ѥ глеи(с)ти дажьмипити.
тыбы проснладоуйего, йдалй
тыбыводоу жйвоу. глаемоу
жена, гн нинечрьпала йимаши
йстоудиницьѣ глбокоѥ, ѡкоу
оубо имаши водоу жйвоу.
ѣдатыболи ѣсыоцанашего

ІАІШОВА. ЙЖЕДАНА ѠТОУДЕНЬ
ЦЕРИ, ЙТЬ ЙЗНЕГОПЮТЬ НѢТО
ВНЕГО ЙНОТНЕГО. ѠВѢЩА
ВЫС ЙРЕЕН, ВЫГАНЬПНЕЙ ѠВО
ДНІЕ ВЫТЖЕТЕПАІСЬ. АЙ
ЖЕПНЕТЬ ѠВОДНЙЖЕАЗЬДА
ЄМОУ, НЕВЫТДАЕТЕ ВЫОУЧІСЬ
НЬВОДАЮЖЕАЗЬДА ЄМОУ-
БОУДЕТЬ БЫЙЕ ЙСТОЧНІСЬВО
ДЙТЕКОУЩЕЕ ВЪЖЙВОЙТЬВѢ-
ЧНЙ. ГЛАІСЬНЄМЖЕНА. ГН
ДАЖЕ ЙГЙЮВОДОУ ДАПЕТЕЖЕ
НЕПРЙХѠЖѠЙ СЕМО ПОЧЕРПАТЬІ.
ГЛАЕНЇС, ЙДЬІ ЙПРЇЙГЛАГЙ
МОУЖА ТВОЕГО ЙПРЇЙДЕЄМѠ.
ѠВѢЩАЖЕНА ЙРЕЄМОУ, НЕЙ
МА МОУЖА. ГЛАЕНЇС ДОБР
РЕ ГЙСОМОУЖА ПЕНМАМЬ, Є, ВО
МОУЖЬ ЙМЙЛАЄСЬІ. ЙПЙАЄ
ГОЖЕ ЙМАШНЙЄТЕ ТЙ МОУЖЬ·

ЄВЬЙСТЙНОУРЕ. ГЛАЄМЬЖЕ
НА, ГНВЙЖЕОЦЕ ГЙСѠПРОРОЦЬЕРЬІ
ТЫ. ОЦЕПАШЙ ВЬГОРЕЕЙПО
КЛѠПНШЕСЬ. ЙВЬІГЛАЕТЕ ГЙСО
ВЬІЕРАМЕХЬЕ МѢСТѠ, ЙДЕЖЕ
ІСЛАНЙАТЙЕ ПОБАЕТЬ. ГЛАЄЇС,
ЖЕНѠ ѢЕРОУМЬІ ЙМЬІ, ГЙСО
ГРѢТЬГОДЙНАЄГДАПЙВЬГОРЕ
ЕЙ НЙ ВЬІЕРАМЙХЬ ПОСЛѠШНЙТЕ
ОЦОУ. ВЬІМАНАЄТЕСЬ, ЄГОЖЕ
НЕВѢСТЬ. МЬІСЛАНАЄМЙЄГО
ЖЕѢСТЬ. ГЙСОПЕЙЇЕ ѠШОУДЕЙ
Е. МЬ ГРѢТЬГОДЙНА, ЙЙПЙАЄ
ЄГДАЙСТЙННЙПОСЛОНЙЦЙН ПОС
ЛѠШЕТЬІЕ ОЦОУ ЙДХѠМЬ ЙЙ
СТЙННѠЮ. ЙБО ѠЦЬ ТАЦЬХЬ
ЙЩЕТЬ ПОСЛАНАЮЩЙЕЄМОУ.
ДХЬЕБЬ, ЙЙЖЕСЛАНАЄТЙЕМ
ДХѠМЬ ЙЙСТЙННЙШЮ, ДѠСТѠ
ЙТЬ ІСЛАНЙАТЙЕ. ГЛАЄМОУЖЕ

ма, вѣмы їаковомѣгнїа при
детъ глѣмыи хс. ѣдать при
дѣтьвъсвѣтитьсяавьса.
глаѣнїс, азъѣвьмь глѣи
стокою. їтогажеприидѡ
шеоученїцїинего, їчюжахоу
сеїаковьженююглаше. їли
ктожеоубо нарѣ, чесѡ їщеши
їличчтоглѣшисьнїю. ѻс
тавижевсѡнишьсвои жена.
їидьвьграигласъглаголѡмь,
придѣтеїидѣтеи члка їже
речемы выдѣлика сытворѣ.
ѣдатьѣхс, їзыдошеже и
зградаигрѣховьнѣмоу, ме
жоусрѣмь. молахоуѣгоу
ченици егоглющеи, равви
їажь. ѻнжерѣимь. азъбра
шноймаїастїи ѣгожевиме
вѣгѣ. глахоужеоученїцїи

ісьрѣкѣ, ѣдастопрїимѣсѣмоу
їастїи. глаймьїс можьрашно
ѣ, дасьтвороуиолюпославша
гомѣ, їсьвьрьшоудѣлшѣго. не
вилиглѣте, їаковѣще, д, мѣци
соуть, їжевтова прїидеть. сѣ
глюва, вьзѣкѣтѣѡчиваши їви
тѣпѣвьїаковлавнгоуть ісьже
тѣкѣюке. їжпѣи мьздоу прїѣ
маѣть, їсьвидѣтьлѡшьажи
вшѣвѣчнїи. дасѣи высоупѣк
рѣсѣтїе їжпѣи. ѻсѣмво слѡ
кои їстиннои. їаковиль ѣсѣи,
їиньѣжпѣи, азъпоглахаижѣ
тїи. їдежевьїпетроудитесѣ,
їиптроудитѣ. ївьвьтроу ѣ
вьидѡтѣ. ѡграженгоуго
мнѡзѣ вѣфїѡаше вьиь, засло
ожѣнѣкѣгѣѣтѣаггаоующѣи, їа
рѣмы выдѣлика сытворихь. ѣсѣа

же прїдѡше їсѹсѣмѹ самарѧ
нѣ, мл҃ѧхоу є҆го дабы прѣбылъ
оу҃ны. и҆ прѣбы тоу два дны.
и҆мнѡгопаче вѣровашѧ глаго́лѡво
є҆го. женѣ же глахоу, ѩко
ю҆ женѣ сватвою вѣ҃рѹемъ,
самибо слышахѡ҃ и҆ зна҃емы, ѩко
сѧ и҆стинноу сп҃съ мѷроухо҃.
їѡ҃, нѣ҃. Подвою же дн҃ь и҆зы де
ѡтто҃ѹ, и҆де въгалїлѣю. Сам
бо їс҃ свѣдѣтелствова, ѩко прр҃ѡ
ісъ въсво҃емъ ѻ҃тьчстви не чьсти
е҆. є҆гда же прїде въгалилѣю,
прїѧшета го галилѣане. Вьсѧ
вшей є҆лика сътвори, въ ер҃о
салимѣ въпразднѣ. прїдѣ же
паки їс҃ въсана галїлѣискоу,
и҆де же сътвори ѡ҃дъ ѹ҃ вино:-
Кѣше же҃. поне҃, г҃не, попа҃ дъ
мѣ ѡ҃, вѣ҃ мисы цр҃ь моу жь є҆го

же сѣнь болѣше въ капернаѹмѣ.
сь слышавъ ѩко їс҃ прїиде ѡтъ
дюдеи въгалилею. и҆де къмемоу,
и҆молѧше є҆го, дабы иде тъ йце
литьсѧ є҆го, хотѣѧше бо оумре
ти. р҃ече бо їс҃ ісъмемоу. а҆ще оу
мени и҆чюдеи не҃ите, не имате
вѣроваты. гласкъмемоу цр҃ь
жь. г҃и сьлѣзи прѣжде даже не оу
мреть ѻ҃трочемоѧ. глаѣмоу
їс҃, и҆дѣ сынъ твои живъ е҆. и҆зъ
рочемъ вѣрова словеси ежере҃ѣ
їс҃. и҆дѣ наше а҆кѣ сьхождѣшоу
ѣмоу и҆ѣ҃ рабы е҆го срѣтоше
е҆го, и҆звѣстишѣмоу глющей
ѩко сынъ твои живъ е҆. Въпраша
шеже оубо ѡ҃ нихъ ча҃ въ которы
болѣмоу къ и҆ прѣсѹшѣмоу ѩко
въчера, въ ча҃ ѕ҃. ѡ҃ста ви его болѣ.
разоумѣ же ѡ҃ць его, ѩко тъ къ

Мнѣ 2-
раз
249
248
2
5

ча вынѣрѣемоуіс, ꙗкоглы
твои живыѣ. ꙗверѡваса и въ
дш его. Сѣпасы вторѡѣзна
менїѣ сътвори іс прішѣ ѡюудеѣ
вгалїлеѣю. ісѡ, пнѣ. Посихжекъ
празнинь іоудеискъ, ꙗвьзндеіс:-
пѣ, д. попа ѻраслабленѣ. Кьсь
рі ѡ вьзнде іс бѣерамь. Ѣже
вьѣрамѣхь наѻвчисоуртелы.
ꙗжеглаголѣ ѥѵѵреискы вивра-
петъ притворѣ ꙗмоущи. въ
тѣхь слѣжашемножьство во
лѣщй. Слѣпихь хрѡмы, соухи
чающй вьздвиженна вшдѣ.
Ѧггльскогнь навьгалѣта сьхѡ
жашевьскоупель, ꙗвьзмоущаше
водоу. ꙗи ѣже прьвѣѣвьлажа
ше повьзмоущенїѧводѣ, здра
вьѣиваше. ꙗцѣмѣже недоугѡ
ѡдрьжи ѣиваше. ѣѣшѣже

тѡ никѡулісь, ѧи, лѣтьймй
вьнедоугѣсвоѥ. Сѣговндевьіс
лѣжеща, ꙗразоумѣвь ꙗкомь
многалѣта юже ймашевьлне
доуѣ. ꙗглаѣмь хощешилищѣ
льбити, ѡвѣщаѣмоу недоу
жни. Ѥй гн, улїсаимаѡ даѣ
гѧ вьзмоутитрее вода, ꙗвьвръ
жетімѣ вьскоупѣль. Ѥгаже при
хѡжоущѣ, ꙗинъ прѣжѣ менѣ
вьлазитъ. глаѣмоу іс вьстани
ꙗвьзми ѡдрьтвой ꙗхѡди.
ꙗкоѥ цѣлькы улісь, ꙗвьзѡдрь
свой ꙗхожашѥ. ѣѣжегоубота
вьть дньі. глахогѣжидовѣ
ꙗицѣлевшомоу. Соуботаѣ ꙗиѣ
дшстоѧтти вьзтиѡдравоѥго.
Ѡпѣжѣшевещавьямь, ꙗжемѣсь
творицѣла тѣмѣрѣ, вьзмиѡ
дрьтвой ꙗхѡди. вьпросишежѣ

его. истоѥ чаꙗть, рекꙋще
ѥмꙋ вѣдрыма ѡдрытвои ихѡди.
йщѣвитѣнеѵѣдѣлаше истоѥ.
іс вооусломнѣ нарѡдоу гоущоу
намѣстѣ. потѡжѣ его іс вь
шрісви йрѣѥмꙋ. сѣцѣлѣвь исто
моучѣнь грѣшаи, дапегорѣти что
воудеть. йдѣже чаꙗть йповѣ
даꙋдеѡ, йаісоіс ѥ йжѣмѣсь зо
рицѣлаа. ісѡмѣ, йрѣгорадѣ гона
хоу іса іоудеи. йиисахоу ѥроувѣ
ти. заиѣсѣ ѥтворашѣ вьсоуво
тоу. іс жѣѡвѣщаваше имь.
сѣ, в, мѣ, попа. роѣгь пріишьшии
ісьнѣмоу іоудеѡ, ѡцьмои до
гѣлѣдѣлаѥть, йазь дѣлаю.
сѣгожерадипаче йиисахоуѥгоу
дѣѥроувѣти. йаісоѣтьсмора
зашесоувѣтоу. нь йоца своѥ
го глашеба. равьнсѣ творя

шѣбоу. ѡвѣщаѥгѣс йрѣѥмь.
амінь, амінь, глюа. неможе
тьѣнь творити дѣлѣ ничьто
жѣ. ащѣне ѥжѣвитьѡца тво
рѣща. йажѣбо ѡнь творить,
сна йсть таісожѣ творить.
ѡцьколюбить сна, йьсапоіса
соуѣтьѣмоу. йажѣа говорить
йсоѡша сйхь поіажеть ѣмꙋ
дѣла, даючю дитерѣ. йаісо
жѣбо ѡць вьскрешаѣтьмрѣт
вѣ йживить. таісойсть их
жехощѣть живить. ѡцьбо
пересудить никомоужѣ, нь соу
вьда сповь. давьсѣ чтоуть
сна, йаісожѣ чтоуть ѡца. аи
женечтеть сна, нечтеть ѡца
послаѵшаго. чѣ, в, мѣ попа. сѣ
ймрьтвии. роѣгь ісьпріишьшиісьнѣ
моу іоудеѡмь. амінь, амінь,

глѣвѣ, ꙗ҆кослоушаѥнѣслѡвѣ
ѥмоѥго. ѩвѣроующѥй послаѵшѹ
моумѣ. ѩмаѣтьжизньвѣчу
ноу, ѩпагоу непріидетъ. нъпрѣ
идетъ wтъсмрьтивьжизь.
ісѹ, хрѣ, ⁂мнѣ, ⁂мнѣглѣвѣ,
ꙗ҆ісѡгрѣтьчѧ ѩнѣѧѥ. ѥгда
мрьтвыѩ оуслышетьглѧ сна бжіа.
ѩоуслышавшіѩ ожівоуть.
ꙗ҆коѡцьжівотьѩмать
вьсѣѣ, таѡдаѩсѹнова жи
вѡть ѩмѣтивьсѣѣ. ѩѡбла
даѥмоу ѩсѹ творитѣ, ꙗ҆ісо
нъчловѣкыѩѥ, недвитерѣсѣ
моу. ꙗ҆ісогрѣтьчѧ, вьнѣже
вьсѣгоующій вьгровѣхъ, оуслыше
тъглась снабжіа. ѩнзыдоу
ть сьтворшіѩблгаа, авьвьскрь
шеніѥжівотоу. ⁂сьтворшѣй
хлаа, вьвскрѣшеніѥгоу. немѡ

гоу ⁂дъ сѹдѣѣтъ творити ѩчѣ
сѡжѣ: пѣ, в, нѣлопа. ѹѣгъісь
пріидѣшіи wтъѩмѣмоу іоудѣи, ꙗ҆ісо
же слышоу гоужоу, ѩгоу мой
правѣдьнѣ. ꙗ҆ісоѥнцоуволѣ
моѥѣ, нъволю послаѵшаго мѧ
wца. ісѹ, чѣ. ѩмрѣтвы, ⁂щеа҆ъсвѣ
тѣлствоующомъ, свѣтѣлсѧѡ
моѥмъ ѩстиннѡ. ѩныѣ свѣ
тѣлствоующомъ, ѩвѣмьѩ
ѩстиннѡѥ свѣтѣлствоѥжѣ
свѣтѣлствоуѣтъ wмъ.
вьпослаѣтесьіѡаннѹ, ѩсвѣ
тѣлствова wнѣстинѣ. ⁂дъжѣ
нѣшѧтсѧ свѣтѣлствапрінѣм
лю, нъсьнаглѧ даѩгѣнѣѵоу
дѣтѣ. wнѣжѣ ѥсть свѣтиланись
горѣѩ гѣвѣтъ. вьнѣхѡіте
стѣвъградѣватнѣ вьчѧ свѣте
нѣнѣѥго. ⁂дъжѣнма свѣтѣѣ

сто҃ко колѣ їѡаннѡва. дѣлакоꙗ
жеда мнѣ ѡц҃ь, даꙗврьшоуꙗ
та дѣла ꙗ҆же а҆зъ творю, сѧ҃к
шествоуютъ ѡмнѣ, ꙗкоѡц҃ь
мепосла. и҆послависѧ ѡц҃ьтъ
сѧ҃кшествоуетьѡмнѣ. пиꙗла
егопитѣ же слышастъ, пѣви
дениꙗ҆говидестъ. и҆словесе҃е
неимате прѣкивающа вьва.
ꙗкоиегоже тъ посла, семоцоу
вѣры неемлете. и҆шитайте
писанїа, ꙗкосѣмнитевьнихъ
имѣтиꙗ҆живо҃тъ вѣчнїи. и҆та
гоуть сѧ҃кшествоующеи ѡм
нѣ. и҆нехотеще прїитиксьмнѣ,
даживошть имате. славыѡ
тъ неприемлѧ, нъразоумѣ
хъвъ ꙗколюбъвѣ же неимате
въсебѣ. а҆зъ прїидѣ въимѧ҃ѣца
моегои҆неприемлете ме.

а҆ще и҆нъ придетъ въимѧ҃ѣвъсво҃ѥго
прїемлете. ꙗкоѡц҃ьвнемо҃жете
вѣровати. славоудругъ ѡдръ
га прїемлющеи. и҆славы ꙗ҆же
ѡдинагока немѧщете. немнитъ
ꙗкоа҆зъ надвѣрекоуѡц҃ю҃. е҃,
и҆женадвѣглетъ мѡ҃ѵсѣи, надне
вьпоуповаете. и҆ащевъсѣмъвѣ
рѡвалимѡ҃ѵсѣювѣи, сѧ҃кр҃ѡ
валкъсѣмнѣи҆ѡмнѣ. ѡмнѣ
коуть писа, а҆щеи҆мнѣгоисп҃га҃
а҆кри҃неемлете, ꙗкоѡмонмъ
глѡмъвъкроуимѣте. погнѣ
и҆дѣ҃ѥ҃ наѡпольгалїлѣискоуе
рнаѧ҃ьскыѥ, и҆поне҃ и҆дѣашена
рѡмнѡгъ. ꙗковиднахоуждна
менѣа҆ѥ҃го, ꙗ҆же творашенадне
дозѣнихъ. ѡ҃ѳ҃, п҃е҃. а҆гоу҃, а҃. и҆ на
пр҃ъ, г҃. ѳ҃і, и҆пе҃, г҃. мирономъница҃.
и҆цѣи҆на вьм҃, г҃. ѯ҃а҃. и҆пе҃, г҃і, и҃. на

Г҃, Р҃І. Ѡ҃ТО҃, Г҃НЕ, Й, ПАТР҃К, Є҃І҃С.
ВЪЗЫДѢЖЕ НАГОРОУ ІС҃, ѢТОУЗ
ДѢ ѦШЕ СЬОУЧЕНИКЫ СВОЙМЫ.
Б҃ѢШЕ ЖЕ БЛИЗЬ ПАСХА ПРАЗДНИКЪ
ЖИДОВЬСКЬ. ВЪЗВЕДЬ ОУБО ІС҃
ОЧИ. СР҃К, Є҃. ПР҃. СЬВР҃КШ ОБЪ
ОБ҃Ѣ І С҃ ОЧИСЬВОЙ, НАИДЕВЬ ЯКО
МНОЖЬ ГЬ НАРѠ ГР҃ѢТЬ ЬСЬНЕМЪ.
ГЛА ІСЬ ФЛИППОУ, ЧИМЬ КОУПИ҃Ъ
ХЛ҃ЕБЬ ДА ЯДЕТЬСЯ. СЄ ЖЕ ГЛА
ШЕЙ КОУША Є҃ГО, СА҃ВОВ҃ѢША
ЧТО ХОЩЕТЬ СЬТВОРИТЬ. Ѡ
ОБ҃ЩА Є҃МОУ ФИЛИППЪ, ДВЬМА
СТОМА П҃ТЬСТИ ХЛ҃ЕБЬ НЕДОВ҃ЛІ
ЄТЬ ІМЬ, ДАСЬТО ИХЬ МАЛѠ
ЧТО ПРІИМ҃ТЬ. ГЛА Є҃МОУ Є҃ДИ
НЪ Ѡ ОУЧЕНИКЬ Є҃ГО, АНДРЕАКРА
СИМОНА ПЕТРА. Є҃ ОТРОЧИЦЬ
ЗДѢ Є҃ДИНЬ, ЙЖЕ ЙМАТЬ, Ѓ, ХЛ҃Е
БЬ Є҃ЧМ҃ЬНЬ, И ДВЕРИ К҃Ъ. НЬ СИ

ЧТО ГОУТЬ ВЬ Є҃ЛНІСѠ, Р҃ЖЕІС
СЬТВОРИТИ ЧАСЫ ВЬЗЛ҃ЩІЙ. БЕ
ЖЕ ТРАВА МНОГА НА МЕСТ҃Ѣ. ОБ
ЗЛ҃ѢКШЕ ОУБО МОУЖЬ ЧИСЛѠ ЯКО
ПЕТЬ, ТЫСОУЩЬ. ПРІИМЕТЖЕ
ХЛ҃ЕБЫІС, ЙХВАЛОУ ВЬЗА ВЬ ПОДА
ОУЧЕНИКѠ. ОУЧЕНИЦІИ ЖЕ ВЬЗЛ҃Е
ЖЕЩІЙ. ТАКОЖ҃Е И ЇѠРИКОУЄЛИ
КѠ ХѠТЕЯХОУ. ЙНАКОПАСИТНШЕ,
ГЛА ОУЧЕНИКѠ СВОЙ, СЬБ҃РЕТЕ
ЙКУБИТИСЯ ОУКРОХЪ. ДА НЕПОГИ
БНЕТЬ НИЧТОЖЕ, СЬБРАШЕ Ѥ
ЙИСПЛЬНИШЕ, ВІ. КОША КОМАТЬ.
ѠПЯТЬ ХЛ҃ЕБЬ Є҃ЧМ҃НИХЪ, ЙЖЕ
ЙКУБНШЕ ЯДШІЙ. ЧЛ҃ВЦІИ ЖЕ ВИ
ДѢШЕ. СѠУ, К҃. ПОПА. СЬВР҃КШ
ВИДЕВ҃ШЕ ЧЛ҃ВЦІЙ ЗНАМ҃ЕНІА Є҃ЖЕ
СЬТВОРІ І С҃. ГЛАХОУ СЬ Є҃ ВЬЙ
СТИНОУ ПРОРОКЬ, ГР҃ДЫЙ ВЬ МІ
РЬ. К҃О, Г҃Р҃К. І С҃ ЖЕРАЗОУМ҃КОВЬ, НА

хѡтѣтъ пріѧтъı, давы хитѣ
тъ ѥго ѩскꙋшрѣтъцра. ѿнде
пакы выгорѣдѣтъ. ѩкоѥпо́ꙋ
кы сънидѡшеѥ оучѣнцѩ ѥго,
паморѣ. ѩвлѣꙁшевъ корабль.
ѩндахоу наѡ польмора, вы
капѣрна оумъ. ѩтма вѣѥвы,
ѩнеоу бѣ ѣсъıѥ пріѧшьлъ ѥ.
мѡрѣже вѣтроу вѣлиѥоудн
шеѥоу въстаѧше. ѡвꙁꙋше
жѣе, гако, ѣе, стады, ѩли
л. оу́ꙁрѣше ѣса ходещѧ помо
рог, ѩкоже кшораблѧ вина;
оубоѧшесѧ. ѻнѣже гла имъ,
ѧзъ ѥсмь, небоитѣсѧ. хотѣяхѫ
же ѥго пріѧтъı въ корабль.
ѩвѣдѣ корабль наземлы въ
нюже ѩдяхоу. въ ютрѣи же
парѫ, ижестоѧше ѻкомъ по
льмѡра. видевъ ѩкоѥкѡра

бла ѩнѡгопѣѣтоу. тъıѥмо
ѣдинъıѣ, вънѣ въıндѡшеѣчь
пцѩ ѥго. ѩнапонъıндѣ въ ѵ
нискъı своимъı ѣс въ ѥкшрабль. нѣ
ѣдинъı оучѣнцѩ ѥго ѩдѡше. ѩи
нъı пріндо ше ѥкорабли ѡтъ ѵвери
ѧдъı, блнъ мѣстѣ ѩдѣже ѣдѫ
шеѥхлѣѣъı: хвалоувъıѧвъшесѧвъı,
ѣегѧжевидѣше нарѫдн, ѩкоѥсѧне
бъı тоу ночѵнниѥѣго. въ лꙋше
самъı въ ѥкорабль, ѩпріндѡше въ
капѣрна оумъ ѩцѣоущей ѣса. ѩ
ѡбрѣтѣше ѩнѣго ѡбонь поль мора·
рѣшѣемоу равъı, ѥѡтѧ гемо при
дѣ. ѡвѣща ѩмъ ѣс ѩр҃е. ѧминь,
ѧмѩ глюѧ. ѩцѣтъмене, нѣѧ
видѣтѣ знамѣнїѣ. нъ ѩкоѥали
ѣѣстѣхлѣѣъı ѩнасытѣтѣсѧ.
ѧтѡ҃, г҃. нѣ попѧ, ѳ҃ѣ ѥсъ ѥприш
шїи ѣсънемоу ѣоудеѡ҃, дѣлаи́тѣ

вѡ тьмѹроу. ісѿ. вто. рѣше оубо ньнемѹ гн҃ьрегѧ даждь на хлѣбьць. рѣжеи іс. срькг. нѣ попѧ. рѣ гь ньпришьшимь ньнемоу іѹдеѡ. ѧдьиь хлѣбь живо́гии. грѣдѝи ньмьпѣи ма́ть вьсь ѧлчѧщиѣ. йвькроуѣ йдьмь неи́мать вькѣ да́тии ниѡгда́жѣ. нь рькьва́ іакови десть мь йпевькроуѣть. бьѣ ѥ́же дамькѡщь ньмь прїи деть. йгрѣдоуща́гоньмь неи́жѣ нодь вьнь. іаѕгорьны́ѡ ньнь дапе́шьроу волѣ́моуѣ. нь волю послѧ́вша гомь о́ца. дадьѣ ѥ́же дасть ми непогоу блю ѡнѣго. нь вьсфѣшоуѣ вь послѣ́ниднь. ісѿ. грь. чѣ. гь нѣ попѧ. рѣ гь ньпрїѣшьшїи ньнѣ моу ѹдеѡ. ѥ́же волиа послѧ

нєбрашно гнєвноущиѣ, нь браш ноѡ почєвающиѣ, вьчйвоуѣ вєчнємь: ѥжєнь чловѣчьскы вѣ да, сѣгокоѡщь ѕнамєнавь. ісѿ соу. рєшєже ньнѣмь чтоскѹо рй дадєлаѣ дєлабжиа. ѡвь щаіѣ снрѣ имь, сѣѣ длѡ бжиѣ длвєроуєтє вьтого ѥгожєпо слаѡпь. рєшєжѣмоу, ісоухво творнши тьѕнамєниѣ. дадьи мь йвєроу имємь тєбє, что дєлаѣши. ѡци нашй ѣдошє манноу вь поустыни, ѣкоже ѣ писаніо. хлѣбь сьнѣ дасть имь ѣсти. рѣ оубо имьіѣ, вмй, вмиь, глю вѣ. немѡ ўй да вѣ хлѣбь сьнѣ, нь ѡць мой даѣть вѣ хлѣба йсти инаго сьнѣ. хлѣбь бжи ѣ сьхождй сьнѣ, йдаюй жи

ѡшѧвшѧгомѣ. дѧвыгѧсьвндѣи
сѧ, ѝвѣкроуѣвьнѣго, ѝмать
жѝвѡть вѣчнѝй. ѝвыпрѣшоу
ѥгоѧзъ вьпослѣдиднь. рѣшахоу
оубо їоудѣи ѻ҃мъ, ѧкоре ѧзъѥсмь
хлѣбьсьшьдьсьмъ. ѝглѧхоу
нарьлиѥ гдьіѡсифовь, ѥмоу
жемѝжнаѥ ѻ҃ца ѝмтерь, ѧкѡ
оубо глѣтьсь ѧкосьмѣ сьни
дѡ. ѡвѣщѧѥтъ ѝмъ ѝре ѝсъ, мр
ьлѧщѣтѣмъ жоу сѡбѡю. ни
ктожѣго можѣть прѝтѣкь
мнѣ ѧщѣ нѣѡць мои прѝвлѣкѣ
тьѥго. ѝнъ вьпрѣшоуѥгова
послѣдьнѣи днь. ѡ҃. ѕ҃. писано бо
ѥ вьпрѡроцѣхь, ѝбоудьвьсиоучѣ
ниѥбоу. вьсѧкьслышавшѧѻ҃ца,
ѝдавьшьсьпридѣтьсьмнѣ, вса
ко ѻ҃ца видѣвшѣѥ кто, чьтьсмо
сѝшка сѡвндѣѡща. ѧмнь, ѧмѝ

глюкѧ вѣроующѣи вьмѣ ѝмать
жѝвѡтавѣчнаго. пѣ, г҃ѥ, топа
гдѣ гѣкьсьпришьдьшѝи ісьѥмьхоу
дѣ҃. ѻ҃хлѣбъ хлѣбъ жѝвотьнѝи.
ѻ҃цѝвашѝѧшемаѝноувьпоуслы
шѝвъ, ноумрѣшѣ. сѣѥхлѣбъсь
хѡщѣи гьнѣ, дѧѧщѣѥстоѡшѣго
ѧсть, нѣоумрѣть. ѧзъѥсьхлѣ
бъжѝвъѝи, гьшьдѣи гьнѣ. ѧщѣ
ктоѡнѣсть ѡхлѣбаѥгѡ, жѝвь
боудѣть вѣвѣкы. хлѣбъжѣ
ѧзъдѧ плъть моѧѥ, южѣѧзъ
дамь зажѝвѡшѣ мѵ́ра. прѣхѡ
жѣгѣжѝдѡвѣ межоу сѡбоюглю
щѣ. какѡможѣтьсь нѧ датъ
плъть ѧстъ. рѣжѣ ѝмъѡ҃,
ѝѡ҃, ѝѡ҃, глюкѧ. ѧщѣнѣнѣѣ
стѣ плъть сѧ чловѣчьскаѧго
ѝнѣпиѥтѣ кръвь ѥго, жѝвота
нѣѝматѣ вьсѣкъ. ѝдѝмою

плъть, ѩпиемоюкрьвь, ѩма
ть животъвѣчнꙑй, ѩзъвьскре
шоуѥговьпослѣднии дънь. ісѵ, пѣ.
а҃гѵ҃, г҃. нѣ, попа҃. напр҃ѣ г҃, пѣ.
инѣ, д҃, попа҃, наза҃, г҃, дѣ. Плъть
комоя ѩстинноѥ ѥ брашно, и
крьвь моя ѩстинноѥ ѥ пи҃но. пи҃ѣ,
д҃. нѣ попа҃. ѵ҃ѣгъ ісъвероваи҃ш
ѥмогѣ іоудѣишь, ѩдномою плъть
ѩпиеи моюкрьвь. вьмѣ пр҃ѣ
кнваѥть, ѩзъ вьнѣ. ѩкоже
послаѧ҃ѣ живꙑи ѻц҃ь, ѩзъ жи
воу ѻц҃а радꙑ. ѩдаи҃ѣ, ѩи҃ѣ
жи҃вь боудѣть мнѣ радꙑ.
Сь ѥ хлѣбьсьшьдꙑи сь нб҃ѣ, не
ѩкоже ѩше ѻц҃и ваши маннꙋ
ѩумреше, ѩдиихлѣбь гь жи
вь вокоудеть вьвѣкы. Сѩ нар҃е
нарь пиищи оучи҃ вьсапер҃а
оумѣ. мноꙁи оубо слышавше

257
258

ѻученикь ѥго реше. жестокоѥ
словоѥ, ѩстоможетьѥго послꙋ
шати. вѣдѣ же іс вьсебѣ ѩако
рѣщоуть ѻбемь оученицѣ ѥго.
рѣ ѩмь сѣнвь блазнитьсѧ. ащѥ
оубо оузриште сна чл҃вчьскаа҃го,
вьсходещиа ѩдежебѣ пр҃ѣжѣ,
дхь ѥ иже живлаѥть. ѻпль
тиѣ полꙁи пиѥ ѻ҃ѣже, слове҃ѣ
ѧꙁъ глахьва҃. дхь гоуть ѩживо҃ь
гоуть. ѩ҃ь гоуть ѻ҃ва҃ нецѣи иже
невѣроую҃ть. вѣ ѧшего ѩсконѣ
іс, ѩстогоуть невероующѣи. и
ѩстоѥ пр҃ѣдаѣи ѥго. ѩглашеѥ
гоба҃рѣхьва҃, ѩако ниѥстоже
можетьприти ькмиѣ. ащѥ
невоудеть ѥмꙋдано ѻ҃ѻц҃амо
ѥго. ѻѥго мноꙁѣи ѻученикь
ѥго ѩдѻше вьспѣть, ѩистомъ
нехожахоуть ѩи҃. рѣ же іс ѻбѣ

маѧдѣѣтеи. Єдаи вихѡщеѣи
ты. Ѡвѣщаѧ емоу симѡ петръ.
гдиськѹмоу ѩдѣ. гдѣ живота
вѣ нагоимаши. ѩмы вѣрова
хѡ ѩпознахѡ, ѩіготы ѥсы
хс сны вагивагѡ. ісѡ, пѣ. Ѡвѣ
щаи ісъ. неаѣлы ва, ве, ѩзъ
бра. ѩшва єдинь дьнаволь ѣ.
глашеже іоудоу симонова иска
риѡта. Съвохѡтѣаше прѣда
ти ѥго, єдинъсѝ ѡ своею паде
сетѣ. Ихѡжѧшеісъ посихъ.
вто, д, не. попа. Кьварѣмѣ
ѡ хѡжѧшеісъ вьгаліѧки. нехо
теѧшево вьіоудеихѡдити.
ѩісоѩіскахоу ѥго іоудеи оубити.
вѣ жеклиѧ празѣнись іоудеи
ськ. потьчениѣ іоуще, решеже
ськѣмоу братіѧ ѥго, прѣиди
ѡтоу ѩнавьіоудею. даи ѹче

ницѣи твоѝ видеть дела твоѧ.
ѩіже твориши, никтоже бо въ
таи не ничеѡже творитъ, ни
щетъіа ѩвѣкнты. аще сѝзо,
риши ѩвѣ свѣтѣмѹ рѡви. никра
тиѧ бо ѥго ни вѣрѣхоу въ не-
глашеи ісъ, врѣмѧ моѥ нео
прїиде, а врѣмѧ ваше выегда ѣ
готовѡ. неможетъ мѹръ ѣна
видети ва, мене же не навиди.
ѩісоаѧ ѩѣ свѣдѣтелствоую ѡ нѣмь.
ѩіса дела ѥго злаа гоущь. вы
вьзыдѣте въ празѣникь, аѧзъ
не вьзыдоу въ празѣникь сь. ѩісо
врѣмѧ моѥ не оу ѩспълнисѧ.
Сиарекь имь ѡста вьгаліѧки.
ѩ ѥгда же вьзыдѡ шебратіѧ ѥго
въ празѣникь. тогда ѩи вьзы
де, ненавидимь ѩісо тай. жидѡ
вѣ же ѩіскахоу ѥго въ празѣникь,

йглахоу гдⷭ҇ ѥ҆мꙋ. йрѣтьм
нѧтъ бⷢ҇ѣ҆мѣ выпарѫдѣ.
ѻ҆вглахоуѧкоблⷭ҇ѣ. йпнже
глахоу мй, мьлꙗстить марѳ҃.
мнѣторнже оубо́ѧвⷭ҇ глаше
ѻ҆мѣ, страха ради іоудеискаа:
ісѹ҃ вто҃. а҆вїѣже. вьсрⷭ҇ѣ҆, мѣ
пота҃. прⷭ҇ѣполовлѣ҆. н҃, цⷣе. вьпр҃
пиловлѥнїѣ празⷣнꙗсѧ, вьꙁыдѣ
ісѹ҃ вьцрⷭ҇ѣковьйоучаше. йдно
лѧхоусѧіоудей глюще. іса҃ісо
сьꙗкыгы вѣсть неоучивⷭ҇ѣ.
ѿвⷭ҇ѣщѧ оубо́ имь ісѹ҃ йрⷭ҇ѣ, моѥ
оучение нⷣе҃ мое, нь пославшꙗ
гомⷣе҃. ащеистохѫщетьвол
ю҆ѥго творити, разоумⷭ҇ѣѥтⷣе҃
ѻ҆оучениѧ҆ше҃ ѿба҃ ѥ҆. йлнаⷣе҃
ѻ҆вⷭ҇ѣ҆ глю, глѣй ѻ҆сѣбⷭ҇ѣ, слⷭ҇ѣ
внсвоѥ йщеть. а҆щейславы
пославшаго҃й, сь йстиныь ѥ҆.

нѣⷣе҃ непрⷭ҇ѣвьѣ҆. немѫ҆ꙋчи
лнда҃ ва҃ гако҃, йнѣистоужѣѫⷭ҇ѧ
творитьⷭ҇ гакоⷭ҇ѧ. чтомⷭ҇ѣнѣ
йщьтеоубити. ѿвⷭ҇ѣщѧ҆ марѳ҃
йрⷭ҇ѣ, бⷭ҇ѣсли имашй, ѥ҆сто тебѣ
йщетьоубити. ѿвⷭ҇ѣщавьіс
йрⷭ҇ѣ имь, ѥ҆дниждыйсьтвори
йвьсидивитере. сѣгорадинѣ
моусѣнли да ва҃ ѻ҆брѣзанїѣ. нѣ
ꙗкоѿмоусѣѧѥ, нь ѿ ѻ҆ць.
йвьсоуботоу ѻ҆брⷭ҇ѣзаетьчлⷭ҇ѣка.
ащеѻ҆брⷭ҇ѣзанїѣ прїѥмлетьчло
вѣсь вьсоуботоу. данеразѹ
рнтесѧгакоⷭ҇ѣмоусѣѣвь. на
мелй гнѣваетⷭ҇ѣ, йзсовьсѣго
члⷭ҇ѣка здравасьтвори вьсоубо
тоу. пѣсоудитесѧпалица. нь
правⷭ҇ѣднисоудьте. глахо
ѡ҆ менцїн ѡ҆ерⷭ҇ѣмлꙗнѣ. пⷭ҇ѣсь
ли ѥ҆ѥготѣйщоуть оубити.

ѥгѡ нѣсть никоуеремлеть, ѥнѣчє
гоѹже немоуть глють. Єдѣ ѥсѣ
ісоразоумѣшєѥнѣ, ѥѣсосѣ ѥ
хс. мѣ сѣговѣмы шсоу ѥ. ѧхс
єгѡ придѣть ѥнѣстоже вѣ ш
соу боудѣть. Бѣсѣѧжє вьцрь
вноучєн ѥс ѥглѣ. Ѥменѣ вѣсть
ѥѣвѣсть шсоу ѥсть. ѥшѣвѣмє
придѣ, мѣ ѥ ѥстинѣнь послѣ ѧн
мѣ. Єгѡжєѥ нєвѣсть. ѧзъ
ѥѣмы ѥго, ѥѣсѡ шнєгоєрѣ
ѥтъ мєпослѣ. ѥнсѣхоу жєдѧн
моуть ѥго, ѥнѣ ѥстоже бѣсло
ѧнѧнь роуѥсѣ. ѥѣсопоубѣ
прѣѥшьль чѧ єго. ісѡ, сртѣ, ѧчѣ
д, нѣ, попѣ, ѥ, напрѣ, с. ѕсф. мѣш
гѣнже шнарѡда вѣрѡвѧше вь
мѣ. ѥглѧхоу, ѥѣко дс ѥгѡпри
детъ, ѥдѧбоѧша гнамѣнѣѧсѣ
творѣть, ѥѧжєѕ ѥ творѣть.

слѣшавѣшежефарѣсєѥ, нарѡ
рѧщоуѧѕѣ ѡнѣмьсѣѧ. ѥпола
шефарѣсѣѥ, ѥнархиереѥ ѥслоугы
даѥмоутьѥго. рєжѣ ѥс, єщє
малѣѡврѣмѧ сьвамы ѥєть, ѥѣ
доуѕьпослѧвшомоумѣ. поѥщѣ
тѣмєнѣ, ѥнѣѡбрѣщѣтѣ. ѥѣ
дѣжѣѥтьмьѧ вьѥѣможетѣ
прѣѥтѣѥѣ. рєшєжѣ ѥоудѣѥсьѣ
ѕѣ, ѥѣмо ѕѣ хѡщѣть ѥтѣ. ѥѣ
мѣѥѣѡбрѣщѣмь єго, єдавь
рагѣѧннѣ єлѣнѣскѡѣ хѡщѣть
ѥтѣ, ѥоучѣтьѣєлѣнь. чтѡ
ѣ глѡвосѣ єжєрѣ, вьзыщєтє
мєнѣ ѥѣѥѣѡбрѣщѣтѣ. ѥѣдѣ
жєѥѣ ѧзъ вѣѥѣмо жѣѣпрѣѥтѣ
вьѣ, п.. Бъпослѣдѣѥ жєдь
єлѣѕѧго праздѣѥѣса. стоѧ
шѣѕ ѥзвѧшєглѧ. ѧщѣѥстоѣ
жѣѣсѣ дапрѣѥдєтьѣсьмѣ ѥ

ѕѧ
ісѕ

тнѥтъ вѣрующимъ, ꙗкоже
рѣписа́нїе. рѣкы ѡ҃тр҃бва́ющаго
и҃стѣкнѹтъ вода́ жи́выѧ.
Сѐ же рѣ́ ѡ҃ дусѣ ѥ҃ѭже хотя́ху
пріѧ́ти вѣрующіи вы́
мѣ́ющаго, нео҃у́бо бѣ дх҃ъ стыи.
ꙗ҃ко і҃с҃ нео҃у́бо бѣ прославле́нъ.
мно́зы же ѿ народа слы́шавше
сїѧ глаго́ла глаго́лаху сѐ ѥ҃ вы́истѝ
поу҃ пр҃ро́къ. дроу҃зи глаго́лаху сѐ
хс҃. ѻ҃вы глаго́лаху ѥ҃да ѿ галіле́и
хс҃ пріи҃хо҃ди́тъ. не рцы́ ли писа́ніе,
ꙗ҃ко ѿ сѣмене дв҃ова и҃ ѿ вѣси ѓ
ѥ҃мли́скаго гра́ца, и҃дѣ́же бѣ дв҃ъ
хс҃ прі҃и҃детъ. распра́жѣ́ бы́сѧ
нарѹ́ды ѥ҃го ра́ди. нецїи же хо
тѣ́ху оу҃хвати́ти ѥ҃го. нь
никто же вы́ложѝ нань роу
цѣ. пріи҃до́ша же слоу́жи́тели
а҃рхіере́ѡ҃ и҃ фарисе́ѡ҃, и҃ рѣ́ша

и҃мѣ́ти. почто́ не пріи҃ма́сте
тѣ́ го. ѿвѣщаша слоу́жи, ни
когда́же тако ѥ҃ глаго́ла ꙗ҃ко
сей человѣ́къ. ѿвѣщаша́ же и҃м҃ бо
фарисе́и. ѥ҃да и҃ вы прельщени бы
сте, ѥ҃да кто ѿ и҃ст҃ъ вѣрова
вый и҃ли ѿ фарисе́й. нь народъ
сь и҃же не вѣ́сть закѡ́на проклѧ́ти
соуть. глаго́ла никодимъ исы́ви.
пріи҃до́ вый и҃сы́ѥ́мъ нощїю, ѥ҃дї
нъ сь ѿ ны́хъ. не да́ зако́нъ нашь
сѹ́дитъ чловѣ́ку. а҃ще не слы́шитъ
ѿ него пр҃ѣ҃жде, и҃ разоумѣ́ѥ́тъ
что творитъ и҃ ѿвѣщаша и҃ рѣ́ша ѥ҃мѹ,
ѥ҃да и҃ ты ѿ галіле́и ѥ҃сѝ, и҃спи
тавъ и҃ вижь, ꙗ҃ко пр҃ро́къ ѿ галі
лѣ́и не и҃мать пр҃ѣ҃и҃ти. пр҃ѣ҃. п҃.
и҃ идѣ́ сь ѿ́ вь гороу ѥ҃леѡ́нскоую. зау
тра же пакы́ пріи҃детъ вь цр҃кы.

ѥдьнїи людїе ѩдѧхоу ісьмѣмъ,
ѩсѣдь оучашѣѥ. Пришѣдъшѣ
жѣ кнѩжникѡвѣ ѩфарисѣи ісьѣ
моу. Сѣ, стѣ ѩ҃ѳ҃ѥ҃ѳ҃ре. кьврѣ,
ѡ҃ приходѧщѣѥ ксѣмоу жѣ
вьпрѣлѣѡводнѧмиѥ҃тоу, ѩпо
тавлъшею потрѣ. глѧшѣѥмоу,
оучителю сїѧ жѣна ѥта ѥ҃ сїѧ
вьпрѣлѣѡводнѧми. аѳьтакомъ
намьмѡѷсѣ повѣлѣ, такоѵѣ
камѣнїѣмь побїѵати, ты
жѣ что глѣши. Сѣжереше ѩ҃ск
шающѣѥго, давѣше ѩмѣти
что глати нань. ісъ жѣ низъ
послѡмѣ прьстомь пїсаше
назѣмлѣ. мнлагаѥ ѩмь.
ѩкоже прилѣжахоу вьпра
шающѣѥго, вьсплѡнѣ рѣ҃.
ѩжѣ ѥ҃ бѣзъгрѣхавьвасѣ,
прѣжѣ врьзы камѣнь наню.

262
263

ѩпакы поклѡнѣ писа́ше на зе
млѣ. Ѡнѣжеслышавшѣѩ ирь
вѣтїю ѡ҃бличаѥмы, ѩни
хѡжахоу ѥдинь поѥдиномоу.
начьнше ѡ҃ старца дѡпослѣ
нихъ. ѩ҃ѡста ісъ ѥдинъ, ѩжѣ
на потрѣ роущѩ. ѩвьсплѡш
жѣ ісъ ѩнѣдньшѡго ѩдѣ
вь, тьчю жѣноу. рѣѥ҃ѩгдѣ
соуть ѩжѣ вьжа́хоу на тѣ,
никтожѣ ли тѣбѣ ѡ҃соуди
ѡ҃на жѣ рѣ҃ никтожѣ гн. рѣче
ѥ҃ѩ ісъ, ни ѡ҃ть тебѣ ѡ҃соуда
ю. ѩдн ѡ҃шѣдъ ксѣмоу не
сьгрѣшаи. ісъ, ѳ҃ѥ҃ѳ҃ре, чтѩ, гѣ
ѩ҃, Паісыѯе ѩмьісъ рѣ глѣ.
чѣ, а҃. ѥ҃ попа҃. сѣ ѥ҃ сьсьпрїи
шьшїи ксѣмоу ѡ҃ѳ҃ѥ҃ѡ҃, а҃ть
ѥ҃ѩ҃ сѣѥтъ мїроу, ходѧи по
мнѣ неимать ходнтъ вь

ѯ҃ѵ
ісѣ҃

тмѣ. мѣ имѣть сѣ жнвѡ
тнн. ісѡ, пѣ, н· рѣшѣ же ѥмоу
фарисѣи. ты о сѣбѣ сѧ свѣ
дѣтельствоуеши. свѣ
тельство твоѥ нѣ ѥстинно.
ѿвѣщѧ ісъ и҃ рѣ и҃, ѧще ѧзъ свѣ
тельствоую о сѣбѣ, ѥстино
ѥ свѣтельство моѥ. ѩкоже
ѡ҃сѡу придѡ ѩсамоидоу.
ѡнжѥ невѣсть ѿсѡу прихѡ
жѡу ѩсамогрѣдоу. вы по
плъти соудите, ѧзъ никогоужѡу
нисѡмоужѥ. ѩщежоужѡу ѧзъ
соу монѩстинныѥ. ѩкоединъ
несь, нъ ѧзъ ѩпославшѩ ѡ҃ц҃ь.
ѩвъзаконѣ вашѥ пишѧноѥ,
ѩкодвою чловѣкоу свѣ тѣлство
ѥстинноѥ. ѧзъѥсмь свѣ
тѧщеи ѡмнѣ самѡ. ѩсвѣ
тѣльствуѥть ѡмнѣ послѧвы

мѣ ѡ҃ц҃ь. глѧхоуже ѥмоу ѕ҃ѣ
ѥ ѡ҃ц҃ь твоѩ. ѡ҃вѣщѧ ісъ нѣмѣ
нѣ вѣсть нѩ ѡ҃ца моѥго. ѧщѧ
менѣ вѣсте вѣли, ѩ҃ца моѥ
го вѣли вѣсте. сѩ҃ глѧ глѧ
ісъ вѣ ѧзъ ѡфилаѩсѩ, оучѩ вѣ цр҃ь
вѩ. ѩ҃нѩстоже нѣсть ѩ҃го, ѩ҃ѩ
неѩ҃ѣ пр҃ѩшьлъ чѧ ѥго. ісѡ, чѣ.
рѣжѣмь паѩсы ісъ. пѣ, д҃. мѣ,
попѣ· сѣ, ѩ҃соу повѣздвижѣнїѡ
ѩ҃ѩ҃. ѩ҃ѣ ѣ҃ѣ ѩ҃ѣпр҃ѩшѣшѩ҃ѩсь
нѣмоу ѩ҃ѹдѣѡ҃. ѧзъ ѩ҃доу ѩ҃ѣ
ѕ҃ѣщѣтемѣнѣ, ѩ҃вѣгрѣѣ вашѥ
оумрѣтѣ. ѩ҃ѩможѣ ѧзъ ѩ҃доу ѩ҃ѣ
нѣмѡжѣ тѣ пр҃ѩнѣтъı. глѧхоу ѡ҃ко
ѩ҃ѹдѣѩ҃, ѥдареѧ҃ оубѩѣть· ѩ҃
когдѧѣть, ѩ҃ѩможѣ ѧзъ ѩ҃доу, вы
нѣможѣтѣ пр҃ѩѩтъı. ѩ҃рѣмь вы
ѡ҃ѿнѣ жнѣ ѥсть, ѧзъ ѿвышнъı
ѥсьмь. вы ѡ҃мѹ рагѣ гоѣсть,

аѣ҃ниѥ҃ ѿмоу҆ра҆ѥ҃бо. рѣхъоу
кова. ѩкооумр҃тевьгр҃ѣхъ
ваш҃и. а҆ще оубо неимѣтеваѣ
ры, ѩкоа҆ѣѥ҃бъ. оумр҃тевьгр҃
ѣхьваш҃и. глаѵоущѥ҃моу, ты
кто іесы, р҃ѣ имъ іс, научѣтыс
ѩкоглювами. многа имамь
о҆ва глаты ѩроудитъі. нъ пог
лавимѣ ѩстиньнѣ. ѩаъ ѩкоже
слышахъ ѿнего сиа глювьмоу
рѣ. ѩнеразоумѣше ѩкоощаи
мамъ глаше. р҃ѣ ѩмъ іс, ѥгда
вьзнесете р҃ѣ чловѣчьскаго, тогда
разоумѣете ѩкоа҆ѣѥ҃бъ. ѩ҃ѿ се
вѣ ничесоже сътвороу. нъ ка
коѭжеѩаоучиме ѿць мои, сѝ
ѩглю. ѩпославимѣ мѧ ѥдиного
ѿць. ѩкоа҆ѣѵ годнаѥ҃моу
творювьсега. сиа ѥмоуглю

шоу мноѕы в҃трова шьнѣго.
ко҃, пѣ҃. ѩгоу. глашѣіс҃. соу҃, а҃. попа҃
ро҃ѣгъ ьсѣ҃трова вшь ѩсѣмоу
іоудеѣ. а҆ще вы прѣкоудетъ
глювѣсѝмоемь. вьѩстиноучи
ницѣ мои коудете. ѩразоумѣѥ
тѣ истиноу, ѩистина сѣвободи
тъі. ѿвѣща ѩшеѩреше ѥмоу.
сѣмь а҆враа малѣѥ҃мъ, ником
же работахъ ѿ николи҃же. ѩкако
ты глеши, ѩкосвоѕодьѣ коудете.
ѿвѣща ѩмъ іс҃, амнь амнь,
глю вам҃. ѩковьсѣкъ творѧи грѣ
хъ, рабъ ѥ҃ грѣхоу. рабьжепрѣ
бываетъ вь домоу вьвѣкы, снъ
прѣбываетъ вьвѣкы. а҆ще оубо
снъ вьсвѣвободитъ, вьистиноу
свѣвободъ коудете. вѣмь ѩко
сѣмь а҆враамле ѣ҃ѥ҃, нъ ищи
темѧ оубити. ѩкослово моѥ҃

не вьмещаєтѣ вьсѣи. а҆зъ и҆же
видѣхъ оу҆ о҆ца моегѡ глю. и҆вы
оубо и҆же видѣстѣ оу҆ о҆ца ваше
творитѣ. ѿвѣщаша и҆ реша
є҆моу҆, ѿцъ нашь авра҃а҆м, є҆. гла
и҆мъ і҆с, а҆ще чада авраамлѧ бы
стѣ бы҆лы҆. дѣла авраамлѧ бы҆
стѣ творили. нынѣ же и҆щете
менѣ оубити. чловѣка и҆же и҆
стину вама҃ глахъ. ю҆же слы҆ша
хъ ѿ бга. сі҆го авраа҃мъ не сь
творилъ. вы҆ творите дела
о҆ца вашего. реша є҆моу мы҆
ѿ любодѣѧнїа не мы҆ рождени.
є҆дина҆го о҆ца и҆мамы бга.
жены҆мъ і҆с. понѣ, є҃. не попа.
сѣ гъ ісъ прїидѣ ѡ҆ньмоу҆
дѣ҃ а҆ще бъ ѿцъ вашь бы҆ бы҆
лъ, любили҆ме бы҆стѣ оубо. а҆зъ
ѿ бга и҆сы҆ дѡ҃ и҆ прїидѡ҃. ісо҃, кх҃.

а҆нѣ, є҃. и҆ попа҃ и҆ на҃ г҃, вї. мнѡгыѣ
бо прїидѡ҃ въ мѣмѣ попла҃. по
что бъ гнѣ моемѣ разоумнѣѣ.
и҆ сего не можете слы҆шати словесе мо
его. вы҆ о҆ца дна҆ волѧѣстѣ, и҆
похоштѣ о҆ца вашего хощете твори
ти. о҆нъ чловѣкоу҆бца бъ
и҆скони, и҆ въ и҆стинѣ не стои
тъ, ѧко нѣсть и҆стини въ нѣ҃. є҆
гда глетъ лъжоу҆ ѿ своихъ глѣ
тъ. ѧко лъжа и҆ ѿца его.
а҆зъ же сего и҆стину глю, не
мнете вѣрити мѣ. кто ѿ васъ об
личитъ мѧ грѣха. а҆ще и҆стину
глю, почто вѣры не
мнете ми҆. и҆же ѿ бга гла
голы҆ слы҆шетъ. сего рад
ви не послоушаетѣ, ѧко не сте
ѿ бга. ѿвѣщаша же іоудеи,
и҆ реша є҆моу҆, не добрѣ глемы

глемъ. Іакоса мараннѣегы
ты йѣкѣйимаши. Ѡвѣщаіс
ѧзъ вѣсаменѣима, нѣ чтоу ѻца
моегѡ. Йвнепечтетеминѣ.
ѧзъ женѣйшоу главы моеѣ, не
йщей йгоудей. вто, є. не, попа-
ретъ іскыприйшьши іскынемоу
іоудеи, ѧминь, ѧминь, глюва.
ѧщекто глѡво моесъ блюдетъ.
Сьмрытїнѣймать вндѣти
вьвѣкы. ісѡ, попѣ. решетеоубо
ѥмоу жидѡве. ннѣ разоумѣ
хѡмь Іаковѣсъ имаши.
ѧврамьоумретъ йпрѡци, й
ты глеши, ѧщекто глѡвомое
съ блюдетъ, Сьмрытинеима
тьвьскоуснтиньвѣкы. Єда
ты коли ѥсы ѻца нашегѡ авра
ама, йжеоумретъ йпрроци
оумреше. кѡгосѣ ты тво

рнши. Ѡвѣщѧ іс, ѧщеѧзъ
вдѡсѣ, Славамоюнѣчто
ѥ щь мой славѣиме, ѥго
вы глете, Іаковъ ваш ѥ. й
познаитѣѥго, йнеразоумѣи
вѣмыѥго. боу пѡкыва л
нь вѣмыѥго йслѡвоѥго йсл
ѥгосьблюдаю. ѧврамъ щь ѡц
ваш радьвъ кнль дѧнва
дѣльдьмои, йвидѣиьсра
сѧ. решежеіоудѣискынемоу.
и, лѣтъ неоумѧши ѧвр
малнѣенвдѣль; рѣжѣнмь
ѧминь, ѧминь, глюва, пр
жде даже ѧврамъ нвы ѧзъ
ѥсьмь. вьзѣшежекамѣнѣд,
врѣгоутъ нань. іс жесыкри
йнзы дѣнъ црсвн. прошьпо
рѣхь йдѣѧше, ихѡ жѧшет
ісѡ. ісѡ, вто. ѧерѣ, є. не, попѧц

ѝѡ

Ѝ, сѵ҃. г҃, нѣ, Ѝмнмо́нди. пѣ҃S, попа҃ ѻслѣпцѝ. дѵ҃вадесѧтѹ҃ѽ, мимоидꙑ ї҃с҃ ѹвидѣ человѣка слѣпа ѿ рождества. и҃ вопроснше и҃ ѹченицы є҃го глюще, равви, кто сьгрѣши. сь҃ниль рожди телнаго́ да слѣпь роди́сѧ. ѿ вѣщаї҃с҃, ни́ сь҃грѣши ни ро дителѧ є҃го. нь да ѧвитсѧ дѣла бжиѧ́ нїе҃. мнѣ по҃кае҃ть дела́ти дела послав ша́го мѣ. до́ндеже́ дьнь є҃сть, прїидетьнощь є҃гда́ никто́же можетьдела́ти. є҃гда́ вь мі́рѣ е҃смь сѣтьесь мі́рꙋ. сїѧ рѣсь плюноу на земл҃ю, и҃ сь творибрьнїе ѿ плюновенїа. и҃ помаза́ о҃чи брьнїемь слѣпо мо́ѹ. и҃ рѣ є҃моу и҃ди ѹмисе́ вь коупели сило́амстѣи, и҃же сѧ глета́ посла́нь. и҃де́ и҃ ѹмы

сѧ, и҃ прїиде зрѧ. соусѣдиже и҃ и҃же вѣдѣахоу видѣли є҃го прѣжде, и҃ако слѣпь бѣ. глѧхоу нецѣи сѣ и҃ прося́сѧ, о҃вигла́хоу и҃ако сь҃и е҃. и҃ини же глѧхоу и҃ако по҃бнь є҃моу е҃. о҃ни же глаше и҃ако да́ть є҃сь, глѧхоу же є҃моу и҃ако отнѣ ѿврьзо́шта о҃чи. ѿвѣщаѧ о҃нъ и҃рѣ, члвкь нарицаемы ї҃с҃, брь҃ нїе́сьтворѧ, и҃ помаза́ о҃чи мои, и҃ рѣ мнѣ ди ѹ сѣкоупель сли́ша млюноумисѧ. ѿ҃ше же оумивсѧ прозрѣхь. рѣшѧ же к҃ѣмоу по тѣ҃, гдѣ нестьмь. глѧ невѣмь. а҃вдошіе кь фарисе́ѡ. и҃же бѣ и҃ пога́лѣ ть. гѣ҃ же гоу во та є҃гда́ сьтворѧ брѣнїе ї҃с҃ и҃ ѿвьрьзе є҃моу о҃чи. паки́же сь пра́шахоу є҃го фарисѣи. и҃ако́ прозрѣ, о҃нъ же рѣ брѣнїе по ло́жи мнѣ на о҃чи и҃ ѹмы

ѧжоу · глахоу же ѡфарисеи ими
ѩ сѧ сѩшка чтсь, іако сохо
нехранитъ. ѡвы глахоу, іако
житъ чтсь грѣшникъ сицѣ
знамєнїа творитн. и распра
вьнн. глахоу оубо сѧ цѣ
кы, ты что глеши ѡнемь
шарьстѣ ѡбитвой. ѡтвѣща
со гр҃ска. мнѣше оубо скры
дей ѡнѣ, іако слѣпь бѣ и про
ѣ, дондеже въсглагшетого
погрѣшнаго. и въпрошєна глю
е, съланѣ гѣ глаю глюще ѥго
тевѣ глѣта и іако слѣпь прнди
е. какѡ оубо отвнта кнтъ, ѡтъ
ласта и рождьшаго ѥго прѣста
ѣмы іако сь ѥ гѣ наю. и іако
слѣпь рождѣ ѥ. какѡ жєнна ѡт
ть невѣмѣи, и ліѣсто шарьстѣ
ѥмоу ѡбѣимы невѣмы. сѧвь

зрастъ и мати. самого въпроси
ше самь ѡтвѣтъ дастъ. сицѣ
рѣшєтѣ рождьшагѡ, іако бо
ласта жндѡвь. ѡтвѣтоша
хоу глѡжнин гоудн, іако ѡще
истоиствовѣсть ха. дашлоучнть
сьнмища вождѣть, сѣгорадн
рождьшагѡ ѥгорѣшєта. іако
възрастъ имать самого въпро
сите. възглагшеже второицею
члка и жьбѣ слѣпь, и рѣшѣ ѥм
дажѣ глаголоу бѣ. мнѣмы
іако чтсь съгрѣшныѥ. ѡтвѣща
же ѡнь и рѣ, ащѣ грѣшникъ ѥ
нѣѣ. ѥдиноѣмь іако слѣпь
бѣхъ, нпаже внжѣ. рѣшѣ ѥм
паки, что ьтворитѣ ѣ іако
шарьстѣ ѡчи твои; ѡтвѣща нмь.
рѣхѡ вамь ѡжѣ и не слышасте;
что паки хощете глагшати,

ѡ даоучинициего хощетебѣ тыи
ѡпы же оученикъ его йрѣшеѥмъ
ты оученикъ бѣ того. мы же
мѡѵсѣовѣ ѥмы оученици. мы
вѣмы, йако мѡѵсѣови глаголѧ
бѣ. сего же невѣмы ѿкоудѣ. ѿвѣ
щавшесѧ йрѣшѧ имъ, ѡсѣмъ бо дивно
е, йако вы невѣсте ѿкоудѣ е и
ѿверзе мои очи. вѣмы же йако
грѣшникъ бъ непослоушаетъ,
нъ аще кто бо чьтецъ е, йво
люего творитъ, того полоуша
етъ. ѿ вѣка не слышано,
йако кто ѿверзе очи слѣпо
рождѣнноу. аще не бѣ
ѿ бъ. немогъ бы творити ничь
ѥ же. ѿвещашеже йрѣшеѥмъ,
въгрѣсѣ ты рождьсе есѣ вьсѣ,
йты ли ни оучиши, йизгнаше
е говѣнъ. оуслышавъ іс йако

зьгнашеего вѣнъ. йѡбрѣтъ
рѣемоу, ты вероуеши ли вьсна
бжиа. ѿвѣщавшь йрѣ, йкто е
ги да вероуѭ вѣнего. рѣжеѥмъ
іс, йвидѣлъ еси его, йглаголѧ
боую, ты е. ѡнжерѣ вероуѭ гн,
йпоклонисеѥмъ. ісо҃, ме҃. йрѣ іс.
ч҃, е҃. пе҃, попа гр҃ѣ гъ ісьпришьшии
ісьнѣмоу іоудеѡ҃ ѡкоудѧ бъ вьмъ
рьсьпрїндѡ. да невидещей ви
дѧть, йвидещей слѣпи бѫть.
йслышаѧше сиа фарисей йсоу
щисьмъ. йрѣше ѥмоу, ѥда й
мы слѣпи ѥмы. рѣжеимъ іс,
аще бы сте слѣпи бѣли, нѣкы
сте имѣли грѣха. нынѧ же гла
ете, йако имъ йгрѣхъ вашь пр
бываетъ. сѐ гл҃ѧ моу ісо҃ гн҃и
ѡ҃ ѡ҃ ѡ҃ ѡ҃ гр҃ѣ гъ ісьприи
ш҃и ісьнѣмоу іоудеѡ҃, а҃мнн҃.

непослоушающей ѻ҃вцѣ. сѝ. сталѣ
ѻ҃вцѣ. гсѣ рѣ къ нимъ ижѣ
моу ѥудеѡ. а҃зъ ѥсмь двьрь, мно
ю҃ацѣмъ спасѣ внидетъ; спасѣ и
вънидетъ и҃ изыдетъ. и҃ пажить
ѻ҃брѣщетъ. гсѣ. и҃. иссѣ. и҃ хѡ҃
наѵ. тать не прихождитъ, нъда
оукрадетъ и҃ оукнетъ и҃ погоу
битъ. а҃зъ пріидѡ да живо
имоуть. и҃ лише имоутъ а҃зъ
ѥсмь пастырь добрꙑ, пастырь до
брꙑ дшоу свою полагаетъ за ѻ҃вѣ
цѣ. и҃ азъ знаю мои и҃ знаютъ
мене моѝ. ѩко ѻ҃тьца знаетъ мѧ
и҃ азъ знаю ѻ҃тца. и҃ душоу
свою полагаю за ѻ҃вцѣ. и҃ ины
ѧ҃ ѻ҃вцꙑ имамъ ихже нѣсть
отъ сеѧ ѻ҃граꙗ. и҃ тѣ мене
подобаетъ привести. и҃ гласъ
моихъ оуслышатъ. и҃ будетъ
едино стадо. и҃ единъ пастырь.
сего ради мене ѻ҃тець люби
тъ. ꙗко азъ полагаю душоу
свою. да паки имоу ю҃ прииму.
никтоже возметъ ю҃ отъ мене.
но азъ полагаю ю҃ самъ отъ
себе. и҃ власть имамъ ю҃ по
ложити. и҃ власть имамъ ю҃
паки прияти. сю҃ заповѣдь
приѩтъ отъ ѻ҃тца моего. и҃
бꙑсть раздѣление въ ю҃дѣехъ
паки за сиѧ словеса. мнозѣи
бѣахоу отъ нихъ глюще. бѣсъ
имать и҃ безоумствоуетъ. что
его послоушаете. и҃ ини глаго
лахоу. сиѧ словеса не суть бѣ
сноватаго. еда бѣсъ можетъ
слѣпꙑма очи ѿверзати. и҃ бꙑ
сть праздникъ ѻ҃бновленїѧ
во ї҃ерусалимѣ. и҃ зима бѣ.
и҃ ходѧше і҃с҃ въ цр҃кви по
соломоневѣ крилѣ. и҃ ѡбыдо
ша и҃ ю҃деи. и҃ глаголаша ему.
дондеже душоу нашоу возмеши
ши. аще ты ѥси христосъ. ска
жи намъ ꙗвно. отвѣщаша ему
і҃с҃. глаголахъ вамъ. и҃ не вѣ
руете. дѣла ѥже азъ творю во
имѧ ѻ҃тца моего. сиѧ свидѣ
тельствоуютъ о мнѣ. но вы не
вѣруете. ꙗко не ѥсте ѿ ѻ҃вецъ
моихъ. ꙗко же рѣхъ вамъ. ѻ҃вцꙑ
моѧ гласа моего слышатъ. и҃
азъ знаю ихъ. и҃ по мнѣ идутъ.
и҃ азъ животъ вѣчный даю
имъ. и҃ не погибнутъ вовѣкъ.
и҃ не восхититъ ихъ никтоже
ѿ рукꙋ моеѧ. ѻ҃тецъ мои ихъ
далъ мнѣ. ѵ҃ всѣхъ болии ѥсть.
и҃ никтоже можетъ восхитити
ѿ рукꙋ ѻ҃тца моего. азъ и҃ ѻ҃тецъ
ѥдино ѥсмы. и҃ ѿ сихъ словесъ
паки ю҃деи взѧша камение. да
ютъ ему. и҃ отвѣщаша ему і҃с҃.
многа добра дѣла показахъ вамъ
ѿ ѻ҃тца моего. за которое ѿ нихъ
дѣла камените мене. и҃ ю҃деи
отвѣщаша ему глаголюще. не
о добрѣ дѣлѣ камеземъ тебе.
но о хоулѣ. и҃ ꙗко ты человѣкъ
сꙑи твориши себе бога. и҃ от
вѣщаша ему і҃с҃. не писано ли
ѥсть въ законѣ вашемъ. ꙗко
азъ рѣхъ бози ѥсте. аще тѣхъ
рече богꙑ. ихже слово бꙑсть
къ нимъ. и҃ не можетъ разо
рити писаніе. ѥгоже ѻ҃тець
ѡсвѧти и҃ посла въ миръ. вы
глаголете ꙗко хоулиши. ꙗко
рѣхъ сꙑнъ божїи ѥсмь. аще не
творю дѣлъ ѻ҃тца моего. не
вѣруите ми. аще ли творю. и҃
аще ми не вѣруете. дѣломъ вѣ
руите. да разоумѣете и҃ вѣ
дете. ꙗко ѻ҃тецъ во мнѣ. и҃ азъ
въ ѻ҃тцѣ. и҃ искаху паки ѧти
его. и҃ изыде отъ рукꙋ ихъ.
и҃ ѿиде паки за іѡ҃рданъ на
то мѣсто. идѣже бѣ і҃ѡ҃ан
крѣщаѧ. и҃ пребꙑваше тамо.
и҃ мнозѣи придоша къ немоу.
и҃ глаголаху ꙗко і҃ѡ҃ан знаме
нїе не сотвори ни единого. вся
же ѥлика рече і҃ѡ҃ан о семъ
истинна бѣ. и҃ мнозѣи вѣро
ваша въ него тамо. бѣ же нѣ
кто болѧ. лазарь ѿ виѳаніи.
ѿ села марїина и҃ марѳꙑ сестрꙑ
ея. марїа же бѣ помазавꙑи
господа миромъ. и҃ отерши
власы своими ноги его. ихже
братъ лазарь болѣаше. послаша
же сестрꙑ къ немоу глаголюще.
господи се ихже любиши болѣ
етъ. и҃ слꙑшавъ і҃с҃ рече. не
есть болѣзнь сиѧ къ смерти.
но о славѣ божїи. да прославит
ся сꙑнъ божїи ѿ неѧ. любѧше
же і҃с҃ марѳꙋ и҃ сестрꙋ ея. и҃
лазаря. и҃ ꙗко слꙑша ꙗко бо
лѣетъ. тогда ѹбо пребꙑ въ
немже бѣ мѣстѣ дни два. по
томъ же глаголетъ ученикомъ
своимъ. да паки идемъ въ ю҃дею.
глаголютъ ему ученицы. равви
нѣ нѹнѣ искаху ѧти тебе ю҃деи
камением. и҃ паки ли ходиши
тамо. отвѣщаша і҃с҃. не ѹбо
ли дванадесѧть часовъ ѥсть
дне. аще кто ходитъ въ днь.
не претъкаетъ. ꙗко свѣтъ сего
мира видитъ. аще ли кто ходитъ
въ нощи. претъкаетъ. ꙗко свѣ
тъ нѣсть въ немъ. сиѧ рече. и҃
по сихъ глаголетъ имъ. лазарь
другъ нашъ почиваетъ. но
идѹ да отъспимъ его. рѣша
же ученицы его. господи аще
почиваетъ. здравъ будетъ. рече
же і҃с҃ о смерти его. они же
мнѣша ꙗко о отъспанїи сна
глаголетъ. тогда ѹбо рече имъ
і҃с҃ ѧвѣ. лазарь ѹмре. и҃ радъ
азъ ѥсмь вашего ради. да вѣ
руете. ꙗко не бѣхъ тамо. но
идѣмъ къ немоу. рече ѹбо ѳома
глаголемыи близнецъ. къ сво
имъ ученикомъ. идѣмъ и҃ мы.
да ѹмремъ съ нимъ. и҃ прише
і҃с҃. и҃ обрѣте его четꙑри дни
имѣюща въ гробѣ. бѣ же ви
ѳанїа близъ ї҃ерусалима. ꙗко
ѻ҃коло петьнадесѧть стадїи.
и҃ мнозѣи ѿ ю҃дей бѣахоу при
шли къ марѳѣ и҃ марїи. да
утѣшатъ ихъ о братѣ ихъ.
марѳа ѹбо ꙗко слꙑша ꙗко і҃с҃
грѧдетъ. срѣте его. марїа же
сѣдѣше въ домѹ. рече ѹбо мар
ѳа къ і҃с҃. господи аще бꙑ
ѥси здѣ. братъ мои не бꙑ ѹмерлъ.
но и҃ нѹнѣ вѣмъ ꙗко ѥлика
просиши ѿ бога. дастъ ти ѳ҃с҃.
глаголетъ ей і҃с҃. воскреснетъ
братъ твои. глаголетъ ему мар
ѳа. вѣмъ ꙗко воскреснетъ въ
воскресеніи въ послѣдний
день. рече ей і҃с҃. азъ ѥсмь
воскресеніе и҃ животъ. вѣ
руѧи въ мѧ. аще и҃ ѹмретъ.
живъ будетъ. и҃ всѧкъ живѧи
и҃ вѣруѧи въ мѧ. не ѹмретъ
вовѣкъ. вѣруеши ли сиѧ. глаго
летъ ей. ѥи господи. азъ вѣ
рꙋю ꙗко ты ѥси христосъ сꙑнъ
божїи. грѧдꙑи въ миръ. и҃ сиѧ
рекши ѿиде. и҃ призва марїю
сестрꙋ свою таицѣ глаголюще.
учитель здѣ ѥсть. и҃ тои зо
ветъ тебе. она же ꙗко слꙑша.
востаде скоро. и҃ грѧдѣше къ
немоу. не бѣ ѹбо і҃с҃ ѹшелъ въ
село. но бѣ еще на томъ мѣстѣ
идѣже срѣте его марѳа. ю҃деи
ѹбо бѣахоу съ нею въ домѹ. и҃
ѹтѣшающе ю. ꙗко видѣша ма
рїю ꙗко скоро востаде и҃ ѿиде.
вослѣдоваша ей. глаголюще.
ꙗко идетъ ко гробоу. да плачетъ
тамо. марїа же ꙗко приде
идѣже бѣ і҃с҃. видѣвши его
паде ему. рекши ему. господи
аще бꙑ ѥси здѣ. не бꙑ ѹмерлъ
братъ мои. і҃с҃ ѹбо ꙗко ви
дѣ ю плачющоу. и҃ ю҃деи ѹтѣ
шающе ю. и҃ плачющаѧ. и҃ ѹзрѣ
въ духомъ. и҃ смѹтисѧ. и҃ рече.
гдѣ ѥсте положили его. глаго
лютъ ему. господи гряди и҃ ви
ждь. и҃ слѣзи і҃с҃. ю҃деи ѹбо
глаголаху. се како любѧше его.
нѣцыи же ѿ нихъ рекоша. не
можаше ли сеи. ѩкоже ѿверзе
очи слѣпꙑма. сотворити. да и҃
сеи не ѹмретъ. і҃с҃ ѹбо паки
смѹтивъ сѧ въ себѣ. грѧдетъ
ко гробоу. бѣ же пещера. и҃ ка
мень лежаше на ней. глаголетъ
і҃с҃. возмѣте камень. глаголетъ
ему марѳа сестра ѹмрлаго. гос
поди ѹже смрадитъ. четꙑри
бо дни имать. глаголетъ ей і҃с҃.
не рѣхъ ли ти ꙗко аще вѣ
руеши. ꙗко ѹзриши славѹ бо
жїю. возмоша ѹбо камень. и҃
і҃с҃ возведе очи горѣ. и҃ рече.
ѻ҃тче благодарю тѧ ꙗко ме
послоушалъ ѥси. азъ ѹбо вѣ
дѣхъ ꙗко всегда мене послоу
шаеши. но ради народа сто
ѧщаго окрестъ рекохъ. да вѣ
руютъ ꙗко ты мене послалъ
ѥси. и҃ сиѧ рекъ гласомъ ве
лиѥмъ воскликнꙋ. лазарю
изиди вонъ. и҃ ѹмрлъ изыде
повитъ имꙋщь ногѹ и҃ рꙋкꙋ
пеленами. и҃ лице его платом
обвитъ бѣ. глаголетъ имъ і҃с҃.
разрѣшите его. и҃ пустите
идти. мнозѣи ѹбо ѿ ю҃дей
видѣвше. ихже сотвори і҃с҃.
вѣроваша въ него. нѣцыи же
ѿ нихъ идоша къ фарисеомъ.
и҃ повѣдаша имъ ихже сотво
ри і҃с҃. собра ѹбо архїереи и҃
фарисеи соборъ. и҃ глаголаху.
что творимъ ꙗко сеи человѣкъ
многа знаменїа творитъ. аще
оставимъ его тако. вси вѣро
вати имѹтъ въ него. и҃ придѹтъ
римлѧне. и҃ возмѹтъ ѹ нас
и҃ мѣсто и҃ людь. нѣкто же
ѿ нихъ каиѳа. сꙋщь архїерей
лѣта того. рече имъ. вы не
вѣсте ничтоже. ни помꙑшлѧете
ꙗко лѣпо ѥсть намъ. да ѹмретъ
человѣкъ единъ за людь. и҃ не
весь родъ погибнетъ. сего ра
ди и҃ не ѹмꙑшлѧше. ѹбо ѿ
сего дне. ѹмꙑшлѧху ѹбити
и҃. і҃с҃ ѹбо не ходѧше ѹбо
ю҃дейски явѣ. но ѿиде ѿтоле
въ страну близъ пꙋстꙑни. въ
ефремъ нарицаемъ градъ. и҃
тамо пребꙑваше съ ученики
своими. бѣ же близъ пасха
ю҃дейска. и҃ взыдоша мнозѣи
въ ї҃ерусалимъ ѿ страны
прежде пасхи. да ѡчистѧтъ
себе. искаху ѹбо і҃с҃. и҃ глаго
лаху между собою стоѧще въ
цр҃кви. что мнитъ ꙗко не
придетъ на праздникъ. дадѧху
ѹбо архїереи и҃ фарисеи
повелѣнїе. да аще кто разꙋ
мѣетъ гдѣ ѥсть. да ѡбꙑдетъ
ꙗвитъ. да ѧтъ его. і҃с҃ ѹбо
ѿ шестѣ дни пасхи. прииде
въ виѳанїю. идѣже бѣ лазарь
ѹмерлъ. его же воскресе ѿ
мертвꙑхъ. сотвориша ѹбо
ему вечерю тамо. и҃ марѳа
служаше. лазарь же бѣ ѥдинъ
ѿ сѣдѧщихъ съ нимъ. марїа
же взѧвши литръ мѵра нар
дова чиста многоцѣнна. и҃
помаза ноги і҃с҃. и҃ отерши
власы своими ноги его. и҃ до
мъ исполнисѧ ѿ воня мѵра.
глаголетъ ѹбо ѹченикъ ѥдинъ
ѿ ученикъ его. іꙋдинъ симо
новъ искаріотскїи. иже имꙋщь
его предати. почто сеи мѵро
не продасѧ за ѳ҃ сребренникъ.
и҃ не дастъ ѹбогимъ. рече же
сиѧ не ꙗко о ѹбогихъ попе
чѧщесѧ. но ꙗко татъ бѣ. и҃
мѣшець имѣѧше. и҃ носѧше
ѿ вложенꙋ. рече ѹбо і҃с҃. ѡста
ви ю. да въ день погребенїа
моего сохранитъ ю. ѹбогихъ
бо всегда имате съ собою. а
мене не всегда имате. бѣ ѹбо
народъ ю҃дейскъ многъ. ꙗко
тамо ѥсть. и҃ придоша не
токмо ради і҃с҃. но да и҃ лаза
ря видѧтъ. его же воскресе ѿ
мертвꙑхъ. совѣтоваша ѹбо
архїереи да и҃ лазаря ѹбьютъ.
ꙗко мнозѣи ѿ ю҃дей ѿидоша
и҃ вѣроваша въ і҃с҃. на ѹтрїе
ѹбо народъ многъ. иже бѣ
пришелъ на праздникъ. слꙑ
шавше ꙗко грѧдетъ і҃с҃ въ
ї҃ерусалимъ. и҃ взѧша ваиѳи
ветви. и҃ изыдоша срѣсти
ему. и҃ вопіахоу. осанна. бла
гословенъ грѧдꙑи во имѧ гос
подне. царь израилевъ. и҃ обрѣ
тъ і҃с҃ ослѧ. сѣде на немъ. ꙗко
ѥсть писано. не бойсѧ дщере
сїѡнь. се царь твои грѧдетъ
сѣдѧ на ослѧтѣ. сиѧ ѹбо ученицы
его не разꙋмѣша въ первое.
но ꙗко і҃с҃ просла бꙑсть. тогда
вспомѧнꙋша ꙗко сиѧ бѣша
писана о немъ. и҃ сиѧ сотвори
ша ему. свидѣтельствоваше
ѹбо народъ многъ. иже бѣ съ
нимъ. когда лазаря ѹмерша
ѿ гроба. и҃ воскреси его ѿ мер
твꙑхъ. сего ради и҃ срѣте его
народъ. ꙗко слꙑшаша сего
сотворшаго знаменїе. фари
сеи ѹбо рекоша къ себѣ. ви
дите ли ꙗко ничтоже успѣ
ваете. се весь миръ по немъ
идетъ. и҃ нѣцыи ѿ еллинъ
бѣахоу. иже взыдоша поклонити
сѧ въ праздникъ. сиѧ ѹбо
придоша къ филиппоу ви
ѳсаидѣ галилеискѣи. и҃ мо
лиша его глаголюще. господи
хощемъ і҃с҃а видѣти. филиппъ
ѹбо придꙋ. глаголетъ андрею.
и҃ паки андрей и҃ филиппъ
глаголета і҃с҃ови. і҃с҃ ѹбо
отвѣщаетъ имъ глаголѧ. при
ииде часъ да прославитсѧ сꙑнъ
человѣческїи. аминь аминь
глаголю вамъ. аще пшенично
зерно падъ на землю не ѹмретъ.
то ѥдино пребꙑваетъ. аще ли
ѹмретъ. мнозѣ плодъ творитъ.
любѧи душоу свою погꙋбитъ
ю. и҃ ненавидѧи душоу свою
въ семъ мирѣ. въ животъ вѣ
чный сохранитъ ю. аще кто
мнѣ работаетъ. по мнѣ да и҃
детъ. и҃ гдѣ ѥсмь азъ. тамо и҃
работникъ мои будетъ. и҃ аще
кто мнѣ работаетъ. почтетъ
и҃ ѻ҃тецъ. нꙑнѣ душа моѧ
смꙋщена бꙑсть. и҃ что рекꙋ.
ѻ҃тче спаси мѧ ѿ часа сего.
но сего ради придохъ въ часъ
сей. ѻ҃тче прослави имѧ твое.
и҃ сиѧ рекꙋ. и҃ придѣ гласъ
ѿ небесе. и҃ прославихъ и҃ и҃
паки прославлю. народъ ѹбо
стоѧщь и҃ слꙑшавъ. глаголаше
ꙗко громъ бꙑсть. и҃ ини глаго
лаху. ꙗко ангелъ глаголетъ
ему. і҃с҃ ѹбо отвѣщавъ рече.
не мене ради сиѧ гласъ бꙑсть.
но васъ ради. нꙑнѣ сꙋдъ
миру сему. нꙑнѣ кнѧзь
міра сего изженетсѧ ѿ
земле. и҃ азъ аще вознесꙋсѧ
ѿ земле. вся привлеку къ
себѣ. сиѧ ѹбо глаголаше
знаменꙋѧ. ѥюже смертїю
имꙋщь ѹмрети. ѿвѣщаша
ему народъ. мꙑ слꙑшахомъ
ѿ закона. ꙗко христосъ пре
бꙑваетъ въ вѣкъ. и҃ како
ты глаголеши ꙗко подобаетъ
сꙑномъ человѣческимъ вꙁне
сенꙋ бꙑти. кто ѥсть сꙑнъ
человѣческїи сеи. рече ѹбо
имъ і҃с҃. ѥщє малꙋ время
свѣтъ въ васъ ѥсть. ходите
докле свѣтъ имате. да не
тма васъ постигнетъ. и҃ хо
дѧи во тмѣ не вѣсть гдѣ
идетъ. докле свѣтъ имате.
вѣруите въ свѣтъ. да сꙑнове
свѣта бꙋдете. сиѧ глаголавъ
і҃с҃. ѿиде и҃ сокрꙑсѧ ѿ нихъ.
толика же ему сотворшꙋ зна
менїа предъ ними. не вѣро
ваху въ него. да слово исаиино
пророка сконьчаетсѧ. его же
рече. господи кто вѣрова слꙋ
ху нашемꙋ. и҃ мꙑшца господ
ня кому ѿкрꙑсѧ. сего ради не
могѧху вѣровати. ꙗко паки
рече исаиа. ослѣпи ихъ очи.
и҃ ѡжесточи ихъ сердце. да
не очима видѧтъ. и҃ сердцемъ
разꙋмѣютъ. и҃ ѡбратѧтсѧ. и҃
исцѣлю ихъ. сиѧ рече исаиа.
ꙗко видѣ славꙋ его. и҃ глаго
ла о немъ. обаче и҃ ѿ кнѧзь
мнозѣи вѣроваша въ него.
но ѳарисеовъ ради не испо
вѣдаху. да ѿ сонмища не из
ведени бꙋдꙋтъ. любѧху ѹбо
славꙋ человѣческꙋю паче
славꙑ божїѧ. і҃с҃ ѹбо воз
гласи и҃ рече. вѣрꙋѧи въ мѧ.
не мене вѣрꙋетъ. но посла
вшаго мѧ. и҃ видѧи мене. ви
дитъ посла вшаго мѧ. азъ
свѣтъ въ міръ пришелъ ѥсмь.
да всѧкъ вѣрꙋѧи въ мѧ. во
тмѣ не пребꙑваетъ. и҃ аще
кто моихъ глаголъ послꋋшаетъ
и҃ не вѣрꙋетъ. азъ не сꙋдꙑ
ему. не бо пришелъ ѥсмь да
сꙋдꙑ міру. но да спасꙋ міръ.
ѿмещꙋѧи мѧ. и҃ не приѧтꙑи
моихъ глаголъ. имать сꙋдꙑ
ему. слово ихже глаголахъ.
то ѹбо сꙋдитъ ему въ послѣ
днїи день. ꙗко азъ ѿ себе не
глаголахъ. но ѻ҃тецъ посла
вшїи мѧ. тои ми повелѣ что
рещи. и҃ что глаголати. и҃
вѣмъ ꙗко повелѣнїе его жи
вотъ вѣчный ѥсть. ихже ѹбо
азъ глаголю. ꙗко же рече ми
ѻ҃тець. тако глаголю.

ѩкоже знаѣтмеѧ. ѩзъ знаю
ѻца, ѩдшоу моюполагаю за ѻвцѣ. ѩиныѣ ѻвцѣ имамъ ижене соуть
ѿдвора сего. ѩ тыѣ мы подобаетъ
привести, ѩгла мои ѹслышатъ.
ѩвоудетъ единостадо ѥдинъ
пастырь ѥмоу, спаѧ. пѣ, ѥ. пѣ, по
пд. рѣ, гь ксыпришьшимъ ксыне
моу іоудеѡ. Сего радимисѧ
любитъ. ѩзъ ѻтдаю дшоу моюпо
лагаю дапакы примоую, никто
же вземетъ ее ѿменѣ. мѣзъ
полагаю ѻсебѣ. ѻблаго
мамь полѡжитию, ѩоблаг
тьима паснприетию. сиѧ
запов҃ѣ приѣхъ ѿ ѻца моего. ра
спражетаснкы въ іоудеѩхъ, за
глѡвергаснѩ глахоуже многы
ѿпнхъ. вегъ имать ѩпе него
выѣ. ѩчто его выпрашаете

ѩ ныны глахоу, сѩглинегоутьвег
поующагоѩ, сдаможетъ кегъ сла
помоу ѻчиѡврѣсти. Бѣшеже
тога щенна выѣрлмѣ. Сѣ, нашѡ
щенѣцрисѩ сьврѣѡ бывшеже
тогащенїа выѣрлмѣ ѩзымаѣ.
ѩхожѧшеѩ выцрквн, выприто
рисѡлшимопы. ѻкыдошежѣего
іоудеи глашеемоу. дшколедше
нашевьземлюши, ащетыѩсы
хрцѝнамь пешкимоуѣѣ. Шѣ
ѡшаимьѩ, рѣхъва ѩмневероуете
дела ѩжеазъ творо ваимѣща
моего. тѧгва тебѣсвидѣтель
ѩмѣ, нь выневероуете. мнтѣ
ѻ҃ѻ҃ѩць мои ѩкоже рехъва.
Сѻц, ѥ. пѣ, попд. рѣгъксьпришѝ
ксьнемоу іоудеѡ. Ѻвцемоегла
моего слоушаютъ, ѩзъ знаюѩ.
ѩпомѣ гр҃ядоуть, ѩзъ живо

тьвѣчны даю имъ. ісѹ, пе, йѡще-
йнемогнемоуть вьвѣкы. йпевь
сынтинний мністо же шроучы
моеи. ѡцьвомой йже дастъе
мнѣ, боливрѣ е. йністо же
можетьвьсхитити йхъ, шроу
кнѡца моего. азъ йѡць ведн
по е ѡкъ, вьзешежекамѣнїе на
кы йоудеи же даповнюшь его.
ѡвеща имъ ісъ, многа дѡбрадѣ
лаихвѣ ѡца моего, законе
йхъ дѣло камѣнїе намѣмещеше.
ѡвѣщаше жидѡвѣ емоуглю ще.
ѡдѡбрѣдѣлѣкамѣнїе немещи
паше, пьовлаѳїмьи. йакоты
члѣкь сы творишисѧ сабѣ. ѡвѣ
ща имъ ісъ, нѣлиписа нновьза
коньѣ ваше. азъ рѣхъ богы не
ѧщѣопы бѣ богы, ксыи же гло
вобжие бы. йнемогоуте кны

сы разѡрити. ѥгоже ѡщь сты
пославьмѹръ, вьглагольте йако
власфимиѥши, заниърѣхъ сынъ
бжиихъ. ащенетворюдела
ѡца моего, неимьтемы вѣ
ры, ащели зоро. ащелимнѣ ве
рьтенемлите, делѡ вѣруите,
даразоумѣете йвѣроуете, ѡ
вьмнѣ ѡць йазъвьмемь. ісъ хс,
анѣѕ. попа, й. наса. г лд. йс
искахоуже паки даимоутьего.
йизыдетшроучы нхъ, йидепаки
на ѡныпольіѡрдана. намѣ
сты йдежебѣ іѡаннь прѣже
крщен. йпрѣвытоу имнози
прїидѡше кьнемоу, йглахоу
йако іѡаннь оубо знамиа не
сьтвори ниединогоже. вьса
жеѥлниса рѣ іѡаннь ѡсемь ксли
нас. имнозы вѣроваше

вьнѣтоу. Б҃ѣ жѣ сѡу, ѕ҃ по
сѧтѡлазара. бьвъшѹ вѣнк
ѥтоволѣи лазарь ѡтнѹдѧпїе,
ѡтвѣдѣи маріины, имарѳїсѣвѣ
ѥѥ. бѣ жемарїа помазавшїа
гамѵ̑рѡ, иѡтрьшїи нѡзѣ ѥго
власїсвоими. ѥѥже братьла
зарь волѣше. поглаголѧѥсѣ
трнѣгожьнѣ моуглощїи. гнсѣ
ѥгоже любѣшѣ ѥволить, слнша
кѫ ѥсѣ, сѝ ѧволѣзьнѣѥ ѥсь
съмрьты, нѣ ѡславѣ кѫ. ѥи
радилюблаше ѥс марѳоу ѥѥ
строусѣе илазара. ѥгдажеоусли
шаѧ ѧволѣлить, тѡгда прѣбы
наше жебѣмѣстѣ два дьни. по
тѡ же глаоученикѡмь, идемь
вьноудеюпаки. глашѣмоуѹ чѧ
нцїи, радьвьнѧ ѧисахоутевѣ
каменимь побити іоудеи, ѧпа

кьли идеши тамѡ. ѡвѣщаіс,
педѣѧли надесѧте ѥсть ча въ
дне, ащекто хѡдитьвьдне не
потыкнетѣ. ѧкоусѣтьмѵ̑ра
ѡеговѝтъ, ащекто хѡдитъ
вьнѡщїи потыкнѣтѣ, ѧкоѹ
сѣктавьнѣ. сѝ рѣ, ѧпосемь
глаимь. лазарьдроугъ нашь ѹ
сѣ, нъ идоу давьзбоужоу ѥго.
рѣшѣ ѥоученицѣго, гнащѧ ѹ
пѣтѣмь боудѣть. рѣже іс ось
мьтиѥго, ѡнѵ̑же мнѣше ѧ
ѡученїи сьнна глеть. тѡгда
рѣ имь іс, нѣѡбнѡуѣѥлазарь
оумреть, ирадюсѣ вамь радѝ, да
вѣроуете ѧкопекѣхъ тоу. нъи
демь кьнемоу, рѣже ѳома гла
мы блнзьнць, ксученїкѡ. идѣ
имы даоумремьсьмь. пришь
же іс вь вифанїю, ѡбрѣтѣ

его, д, дны юже имоущаа выгро
къ . бъ шествиа ѡ а пѣ на вланъ іе
русалима, якоже стадн, еѣ. имно
зи бехоу пришли къ марѳе и ма
рїи ѡ іоудеи, даоу тѣшѣть ихъ
ѡ братѣ ею . марѳа же егда
оуслыша якоісъ грѣть, срѣте
его . марїа же дѡма сѣше, рѣже
марѳа къ ісу. гда шеви здѣви
ль, неби бра тъ мои оумрълъ.
ны и нна вѣмы якоеликаащи
проси ши ѡ кадасть тебѣ бъ.
глаеи іс, въскрѣнетъ братъ твои.
глаемогмарѳа, азъмь яковь
іс рѣ тъ въ въскрешеніе въ послѣ
нїдни. рѣжеи іс, азъ есмь
въскрешеніи и жизнь. вѣрѹ
ѣи въмѣ ащи и оумретъ ѡ жи вѣ
тъ. и всякъ жи въ вѣрѹ ѣи въ
мѣ не оумретъ въ вѣкъ. ѣм

лѣпшиа вѣрѹ ѣемоу. глаемоу,
ѣи ги. азъ вѣрѹю якоты іесы
хс гнь бжи. въмїръ грѣдый, и
гнарекыи, идеи пригласи марїю
сестроу свою тай. рекшиоуми
тълъ тѣ и глашаѣ тѣ, онаже
якоооуслыша. въста скорѣ и иде
къ немоу . не оуже бѣ къ при
шълъ іс, въ въ . нъ бѣ на мѣстѣ
идеже срѣте его марѳа
іоудеи же оукоряющи сь ею въ
дѡмоу, и оуте шающею . въде
вше марїю якоо въста въскорѣ
и изыде, помеи же и доше глю ще.
якоидеть на гробъ да плачеть се
тоу. марїа же якопри деи де
же бѣ іс. видѣвши его паде
емоу на и ѡгоу, глюще емоу.
гда щерѣи бы лъ зде не бы оумръ
лъ бра тъ мои . іс же якоо видѣвъ

плачющегѳ. ѩпрїѩшѣшесѧнѣ оу
дей плачющегѳ. ѕапрѣтидѯ бо
ѩвѣѕмоутнѕѳ҃га҃. ѩрѣгдѣ поло
жѥнѣѥго. глашеѥмоу гиприд
нйвыѯѣ, просльзѕѳ їс глахо
жндѡвѣ, внѯѣ какоолюблѧше
ѥго. нѣцѩнѯе ѡ҃ны решѳ, не
можашелй сѣ ѡврѣзнѡѡчислѣ
помоу, сѣтворитѣ данѣсьнѣ
мреть. їс жепаісы прѣтвьсѳ
бѣ, прїндесьгробоу. бѣѯепе
щера ѩкамень налѣжашенанѣй.
глаїс вѣземетекамѣнь. глаѥм
сестрѣ оумрѣшагомарѳѣ. гѣ,
ѩже смрѣдитѣ, четирндньвь
ѩвѳ. глаѥй ї҃с, перехлнти
ѩкоащевероѵѣшноуѕрйшисла
воукѣнѭ. вѣзешежесѧменьй
дѩкѣѥоумрлѣжѳ. ї҃с жевь
ѕвѣ ѡтнсвоигорѳ, ѩрѣѡчехвалу

тебѣвьсѧю ѩкооуслнша́мѣ. ѧзъ
жевѣхъ ѩковьсегдамѣ послоуша
ѳшй. нѣ нарсѣдарадностоѳщаго
ѡкрѣстьрѣхъ. даврекоютѣ ѩкоо
тьмѣпосла. йсна рекѣ глѡмь
велнсѡ҃ вьзва. лазароугрѣдньвь
нѣ. йнѕыдѳоумрй. ѡѳѕаньпорѵ
кама йногама оутпроѳмь, йлнце
ѥго оуброгѡмь оубѳзанно. гла
ймьї҃с раздрешитѳѥго, йнедѳ
йтнйтьі. мнѡзїкѡ ѡюудеи
пришѣшей ксьмарйй йвндѣвше.
ѩжесьтворй ї҃с, верѡвашевьнѣ.
ѿлазароу. нѣцнже йдоше ѡ҃ны
кьфарнеѡ҃, йрекѡшеймь ѥже
сьтворнї҃с. Ѡѕбрашеже. поне҃ѕ.
нѣ, попа. Квьремѥѡ҃ сѣбрашеархи
ерей йфарнеи гьмь. йглахоучто
сьтворимь, ѩкоулїсь вьзнаменїа
многа́творитѣ. ащейстаѧнѥго

ѕа҃
м҃

таѩсѧ вьсѣмъ народомъ тъмънѣго, и
прѣндоутъ римлѧне, и вьзмоутъ и
мѣсто нашь и ѥдинѣ ѥмъ
ктоѡнъıхъ ѩ нафа архиерейсѣмъ
тоу томоу. рѣ имъ, вы невѣсть
ничегѡже, ни помышлѧѥте. ѩко
оуныѣ пѧ, да ѥдинъ чл҃къ оумрѣть
за людїи, а не вьсѣмъ погинѣть.
Сего же ѡ҃сѣ не рѣ, нъ архиерей
сѧ тоу томоу прр҃е. ѩсохѡ
тѣѧше ї҃с оумрѣти за людьı, и не
тъıсмо и мъ за людй, нъ да и чѣда
бжиѧ расточенна събретъ въ ѥ
динѡ. ѡтого дне съвѣтѡ ша ше да
кнше оубити ѥго. ї҃с же истому
не ѩвѣ хѡжаше вь іоудеихъ. нъ
иде ѡтоу вьстранноу близъ пу
стине. вь ефр҃ї нарицаемъı гра.
и тоу живѣше съ оученикы своимъı.
бѣ же близъ пасха іоудеиска. и

276

вьзидѡше мнози вь ерѧмъ ѡт
ран пр҃ѣжѣ пасхи да ѡчистѧтъ
и сѧхоу оубоѩ сѧ и глѧхоу къıѣ
вьцр҃кви стоѩще, что мнитѣ ва,
ѩко не имать прїити
къ . да шевоархиерей и фарисеи
заповѣдь, да ащѣ кто ѡщоуть
тъıѣго, гдѣ ковдитъ повѣсть
да имоутъ ѥго. кѡ. пнѣ. ї҃с же
пр҃ѣжѣ шѣсти дни пасхи прїи
де. пнѣ. цвѣ. пр҃ѣжѣ шѣсти днь
пасхи прїнде ї҃с вь вѳа нїю иде
жѣ бѣ лѧзарь оумръıи ѥго же вь
зсрѣи ѡмрътвıхъ . съ творишѧ
ѥмоу вечероу тоу , и мр҃ѳа слоужа
ше . лазарь же ѥдинъ бѣ ѡвъзле
жещихъ съı . марїа же прїем
шї литръ мѵра нарда пистикїи
многоцѣнї; помаза ноги ї҃сѣ.
и ѡтрь ласї своимї власы ѡ ѥго.

хрáмина́же и́пальнице о́вѡнѣма
сти́н бла́говѡнніе. гла́же е́дину
ѡ́ученикъ его́, и́ѳудагимо́пи
вы́исарі́ѡтскій. и́же ѣ́хѡтѣ́ашѣ
дѣ е́го предáти. чегѡра́мѹ́рѡге
продáнни́ѡ бу́, натре́хъ сътехъпе
нѣ́зъ, и́данѡнице́и. се́же́ре не
и́ѣ́ко́ѡнице́и пе́ушесе́, нъ и́ѣ́ко́га
тъ́ѣ́, и́ко́ѵ́ѣ́чѣ́цъ и́мы́, и́ѡвъ
метаеманошаше. ре́же́ѣ́с ни́н
те́е́е, давъ́дѣ́нъ погре́бе́ни́а́
мое́го съблюдетъ́е́. ницее́бо́
съ́е́га́ и́ма́тесъ сѡбою. менѣ́же
невъ́е́га́ и́ма́те́. разоумѣ́же́на
рѡмнѡгъ ѡ́ѡудне́, и́ако́ гро́е́.
и́прида́ѡше е́ѣ́са ради́ тъ́исмо́. нъ
данлазара́ видетъ е́го́ же въ́ѣ́скре
си́ѡмрътвы́н. съ́вѣ́ща́ше же́
а́рхиере́и, данлазара́ ѵ́бити́ѣ́.
и́ако́ мно́зи не́го́ради и́де́яхѵ́ ѣ́ѵ́де́и.

и́вѣ́ровáхѵ́ вы́ѣ́са. вы́ютре́и́же
дне́ нарѡ́многа́ прише́дше вы́пра
зни́сѣ́. слы́шáвше́ и́ако ѣ́с гре́тъ
вы́е́рмъ. прїе́ше ва́и́е ѡ́фини
кѣ́, и́ни́зы́дѡше вы́гре́тенїе́е́м.
и́зва́хѵ́ глю́ще, о́сáнна бла́е́нъ
гре́дыи́ и́мене́ гдне́ цре́ѣ́ра и́зра́и́лева́. е́і
о́бре́тъ же ѣ́с ѡ́слѣ вы́е́на́не.
и́ако́же е́ѣ́писа́но, не́бои́седъщи
сїѡна́. се́ цре́ть твои́ гре́тъ.
сѣ́дъ на жре́бе́тии о́сли́, сѣ́хже
перазоумеше ѵ́ченицїи́ его́ пре́
жде́, нъ е́гда́ просла́вне́е́ѣ́с. то́
гда́ помено́ше и́ако́ бѣ́ше о́нѣ́мъ
сѣ́и́а́писа́на́. и́ги́ сътво́ри́ше е́м.
свѣ́тле́ствова́ше же́ нарⷭ, и́же
бе́хѵ́ пре́жде́ е́ни́. е́га́ла́зара́
вы́зы́гласи́ ѿгро́ба́ и́ вы́ѣ́скре́е́ние
ѡ́мрътвы́х. сего́ради и́гре́тие е́
нарѡ́. и́ако́ слнша́ше сътвори́ша

ЗНАМЕНІЄСѢ. КѲ, НѢ, ЦѢ҃К ФАРИ
СЕЙНЖЕ. ВТО҃, S. НѢ, ПОПА. ВЪВР҃К
ѲѠ СЛОВЕТЬ СЪТВОРИШЕ ФАРИСЕЙ
ПАІ҃СА РѢШЕНІЕ ВЗѢТЬ. ВІИТЕ ІАКО
НИСАІАЖЕ ПОЛЗАЕ҃, СЄМИРЪ ПОПЄ
ЙДЕТЬ. ЄѢХОУ ЖЕНѢ ЦѢЛИИ
ѠВЪШЬШИХЪ ДА ПОСЛОШЕТСЯ ВЪ
ПРАЗ҃НИСЬ. СІОУ҃ВО ПРІЙТОУПИШЕ
КЪФИЛІПОУ, ЙЖЕВѢ ѠВНФ҃СА ИДИ
ГАЛИЛѢЙСКЄ. ЙМЛАХОУ҃ЄГОГЛЮ
ЩІЙ, ГНХѠЩІЙ ІС҃А ВИДѢТЬ. ПРІЙ
ДЕФИЛИПЪ ЙГЛА АНДРЄѠВЪ, ЙПА
КЪІ АНДРЕА ЙФИЛИПЪ ГЛАСТА І҃СВИ.
І҃С ЖЕ ѠВѢЩІА ИМА ГЛЄ. ПРІЙДЕ
ТѢ ДА ПРОСЛАВИТСЯ СЫ҃НЪ ЧЛВЧІСКІ. СІ
СЛМОУ ПОЛИСАРІХ. РЄ҃ТЬ СВОЙХЪ У҃Е
НИКѠ, АМИНЬ, АМИНЬ, ГЛЮ҃ВѢ. ·
АЩЕ ЗРНО ПШЕНИЧНО ПАДЕТЬ НА
ЗЕМЛИ НЕ ОУМРЕТЬ, ТО ЄДИНО ПР
БИВЛЄТЬ. АЩЕ ЛИ ОУМРЕТЬ МНОГЪ

ПЛѠ҃СЪТВОРИТЬ. ЛЮБЄИ ДШОУ СВОЮ
ПОГОУБИТЬ. И҃ НЕНАВИДЄИ ДШОУ
СВОЮ ВЪМ҃РЄ, ВЪ ЖИВОТЪ ВѢЧН҃Ы
СЪХРАНИТЬ. АЩЕ КТОМИ ГЛОУЖИТЬ, ПОЧТЕТЬ ЄГО ѠЦЬ
МОЙ. И҃ ГДЕ АЗЪ ЄМЬ ТАМО И СЛОУ
ГА МОЙ БЫ҃ДЕТЬ. И҃ АЩЕ КТО МИ
СЛОУЖИТЬ, ЧТИТЬ ЄГО ѠЦЬ МОЙ. И҃ ПРИ
ДОУ ДША МОЯ ВЪМОУТИ
СЄ, И҃ ЧТО РЄ҃КОУ, ОТЕ҃ЦЕ СПИ МЪ
ѠЧА СЕГО. НО ЗЕ ГОРА ДИ ПРІЙДѠ
ПАЧА СИ. СЄ҃, ГЛ҃Р. ГЛАСЪ ИЗ ДА ОТЪ НЕБ҃ СЪ
РЄ҃ТЬ, ОТЕ҃ ПРОСЛА ВИ И҃МЕ ТВОЄ. ЗА МГ
ПРІЙДЕ ЖЕ ГЛЬ СЪ НЕБ҃СѢ. И҃ ПРОСЛАВИ
И҃ПАКЫ ПРОСЛА ВЛЮ. НАРѠ҃ ЖЕ СЛОЄ
ЙСЛЫША ВЪ. ГЛАХОУ ГРОМЪ БЫ,
И҃ИНІИ ГЛАХОУ АГГЛЬ ГЛАЄМОУ.
ѠВѢЩІА І҃С И҃РЄ, НЕ МЕНѢ ГЛАДЫ ГЛЬ
СЪ БЫ НЪ НАРѠ҃ДА РАДЫ. И҃ НЫНА
ГОУ НЄМ҃РОУ СЕМОУ. НЫНА ІСТЬ
М҃РА СЕГО И҃ЗЫ ГНАНЪ КОУ ДЕТЬ
ВНЬ. И҃ АЩЕ АЗЪ ВЪЗНЕМЬ КОУ
ѠЗЕМЛИ ВСѢ ПРІВЛѢКОУ І҃СЬ КЪ СЕБѢ.

278
2011

Сѣ же глаше назнаменуѥ кѡюю
съмрьтию хѡщеѧше оумрѣтвити.
Швѣщаѥмоу пакы. Мигнаша
хѡ ѡзыкѡма, ѩкоже бѣ пръвѣѥ
тьвѣсы, такѡ ты глеши, вьз
несенѣ пѡбаѥть сноу члвчьскоу
моу. кто же сѣ сноу члвчьскыи.
рѣжеи ѥс, ѩщемалѡ врѣмѧ
сть свѣта ѥ. хѡдите дондеже
сть имате, да тма вас не имѧ
ть. хѡдѧи вь тмѣ не вѣсть
камоидеть. Срѣ. Ѕ. нѣ, попа.
Вѣрѣте вь свѣтъ дондеже
дѡ. да сынове свѣта
рочнете вьсѣ. да сынове свѣта
бодете. кѳ, вьѳ. Сіа глѧ ѥс,
ѩшьдъ скрысѧ ѡтнихъ. толика
же знамѧнія сътворшоу сѣмь
прѣдними, не вѣроваахоу вь ню
го. да сьбоудеть реченое словесе иса

пророка ѥже рѣ. Гдѣ вѣрова
вѣлоухоу нашемоу. и мышца
гнѧ кѡмоу ѡкрысѧ. сего ради
немоѧхоу вѣроваты, ѩкопа
кы рѣ ісаиа. Ослѣпи очи ихъ,
и ѡжесѧмѣ сьрдца ихъ. да не
дѣть очима, и разоумѣютъ сьрдь
мь. и ѡбратѧтсѧ и исцелюю ихъ.
Сіа рѣ исаиа, ѩгда видѣ славоу ѥго.
и гла ѡ немь. Обаче оубо ѡкы
зѣ многи вѣрова ше вь нѥго, нь
фарисеи ради не ѩвѣсповѣдахоу.
да не ѿлоучени бѫдоуть ѿ сѣ
борища. любѣшѣ бо славоу
члвчьскоую, нежели славоу бжиѧ.
ѩсѣ же вьскаи рѣ вѣроуѥи вь мѣ,
не вѣроуѥть вь мѣ. нь вь послав
шаго мѣ. и видѧи мѣ видѣть по
слашаго мѣ, азь свѣть вь мѣ
рь придѣ. да вьсякь вѣроуѥи

вьмѣ, вьгмѣ непрѣкоудетъ. И
Âщеѥсто оуслишитьгла моѥ, ѥмѣ
вѣроуетъ, азъ пѣсоужоу емоу. не
прїидѣ бо дасоужоу мѵ̑рѡвати, нъ
дастоу мѵ̑рѣ. ісо, гр҃ѣ. а҃ѣ, ѕ҃. нѣ,
ѥщинвь к҃, г҃, рѡг҃. ипѣ, ѕ҃. нѣ, ищи на
пр҃ѣ, г҃. ми. ѡмѣтаѥнѣгемене,
ѥнеприѥмлетьгла мои. ѥмати
соудѣщагоѥмоу, слышаѥѣжегла
хъ, тѡгоудитьѣмоу вьпослѣдни
днь. ѥисшѡѣѣѣ негласѣ, нъпо
главимѣщь. тъ мѣ запоѣдѣ да,
чторѣсоу ѥчтѡ вьзъглю. ѥдѣ
мъ ѥисозаповѣдьѥгожѥшьтьѣ
чинѣ. ѥажеоубоазъглю, ѥисоже
рѣ мѣ ѡцъ такѡглю. Прѣжде
сьѣ҃, ѣ҃, єѵ̑лі҃ѣ, а҃. паоумьшѣнїѥ.
Сьвр҃ѣ ѡ прѣжде праздниса пасцѣ
вѣдніѣ ѥисопрїидѣѥмоучѧ, дапр
ѥдѣтъ ѡмѵ̑ратѣго ісо҃сѵ̑. вь

280
Λ81

зл҃юбльвьона соуща вьмѵ̑рѣ, дѡ
ісѡнца вьзлюбѥна; вечерѣвьшѵ
дѵаволоу ѡже вьложѥшоу вьрцѣ
іоудѣѥмонѡшоу, ѥисарѡтьс
ісѡмоу, даѣго прѣда. чтѡ, чѣ ѣ,
налѵ̑р. сѣдѣѥ ѥисовьсѧ дѣѥмо
ѡцъ вьроуцѣ. ѥиѥсо ѡтъ ѥ҃ изыдѣ
ѥисьсоу грѣдѣтъ. вьставь сьвѣ
рѣ, ѥиположѥ ризьсвое, ѥипрїѥмь
лентиѣ ѥипрепоѧсѧѣ. потомъже
вьлѧѥ водоу вьоумивалницѵ.
ѥиначѧтъ оумивѧтыногъ оучѣни
ісѡ, ѥиотиратиклѣонтнѣмь,
ѥимѣѣѣ препоѧсанъ. прїидѣже
кьсѣімоноу петроу, ѥиглаѣмоуѣ,
гдтъ ли мои оумиѥшиниши зѣ,
ѡвѣщѧ ісъ ѥирѣѥмоу, ѥжеазътьво
роу тѣ невѣдинѧ. разоумѣѥ
шиже поихъ, глаѣмоупетръ, не
оумиѥшиногоу моѥю вьѣкъкы.

ѡвѣщаѣмоу ІС, аще неоумноую
тькѣ неимеши честнѣмноую.
глаѣмоу имѡ петръ, гнѣвно
зѣтыісмо, ны йроущѣ йглаголоу.
глаѣмоу ІС, аумываѣши петрѣкоу
ѣть. тысмоношзеоумитыи, нѣко
выѣ чисть. йвычистиѣстѣнь
невьсй · ѡкѣ ашѣко прѣдающа
гоѣй. Сѣгорадиръ, невьсй чисти
ѣстѣ. ІСѡ. Ѧмѹ оумываѣніа-Ѣга
ужроуми нюзейхѣ. ЄѵЂлїѣ,в. поо
мываѣній. Кварѣмеѡ Ѣга оумы
ІС ногѣ оученисѡ йпрѣемь ризѣ
своѣ, вьзлѣжеѣаісѣ. йрѣемьѡѣ
ѣтѣли чтосьтворихъ вѣ. Вѣгла
щаѣтемѣ оучителіа йга, йдиб
реглѣшеѣгьбо · ащеоубоазѣоумы
ваѣшюзегоучитель. йвыдлъ
жиѣстедроугъ дроугоу оумыва
тиногѣ, Ѻбразкодавѣ, даіаісожѣ

сьтворихъ вѣ азъ, йвыгьтворите.
ѧщѣ, ѧщѣ глювамь, нѣ раѣболѣі
гагоюіго. нѣапълколи послаѣшаго
гоѣй, ащесніавѣрѣѣ блженіѣѣ:
ащетворитѣѣ. ІСѡ,в. пооумыва
ній. прѣ,чѣ. ѡѣ вьм. йдоущіѡ:
пешвыехьвѣ глю. азбоѡѣмыйже
йзьбра, ны дасныгы сьбоуѣѣ.
йдѣсьмноюхлѣвь вьсѣнжѣнамѣ
пѣтоу своюю, ѡселѣ глювѣ. пр
жѣдаженѣбоудеть, даіга боудѣ,
вѣроуимѣтеіаісо азъ есьмь.
амінь, амінь, глювѣ, пріѣмлеі
ащеісѡго поглю, минѣ пріѣмѣ
леть. апріѣемлеі минѣ пріѣ
млеть послаѣшагомѣ. Сиврѣсь
ІС вьзмоутиврѣдхомь, йсвѣтѣл
гтвовѣ йрѣ. ѧѧмь, ѧѧмь, глювѣ.
йаісоединьѡѣ прѣдастьмѣ, сь
зьрахоужесѣ мѣжоугѡкоюоучѣ

щи, недомыслѧщеѥ ѻ сѡмъ
ѥтъ. ѩ҃ко вседнихъ ѿученикъ
го, вьсѧкѣ жеалашноісѹ҃ѣ, ѥго
елюблѧше іс, поманоужеремѹ
ѧмѡ петръ, вьпросити исто
ко ѥ҃ѻнѣмжеглеть. напа҃же
ѣтаісюнапрьснісвѧ. глаѣмоу
лисповѣ, ѿвѣщаіс, тыѥ҃мо
ѣдѣзѣмочиньхлѣкъ подѧ҃; но
лоу҃тьхлѣкъ да іоудесѧмонѡ
оу йскарїѡтісомоу. йпохлѣкъ
ога вьнидѣ вьпсѧтана҃. гаго
аѣмоу іс, ѥжетворишисьство
нисѡрѡ. сегожеймстожерадѣ
лѣ ѿвьхлѣжещи, исчесѡмоурѣ
моѹ. нещїжеминѣѧхоу поне
кесѡдѣчѣѣць ѧмѧшеіоуда.
ѧкоглеть ѣмоуіѹ҃ исоучитий
ѥгожеприкоѹѥ напразднисѣ. йли
нищи данѣтода҃. прїиѣмжеѻ҃

мь хлѣкъ, йзыдеѧѥ. ѩ҃ко
нищѣѥга йзыдѣ, глаіс. ѥ҃ѵлїѥ
а, стыѧ тр҃ѣ, рѣѥ гѹ҃ь своимь
оучнисѡ҃. ѧпа҃ прославигесѧ
ѵлавѣѣьсѧ, йѕь прославигеѻ҃ѥ.
ѧщежѣ прославигеѻ҃ѥ. йѕь про
славитьѣгоскѣѣѣ. чѣдѧѥщѣ
свамнмалоѥсѣ. вьзищѣтѣме
нѣ, ѧкожерѣхьіоудеѡ; ѧкоѧ
можеѣзѣ йдоу вьнеможетепрїи
тї. йнѣ҃ глюнѧ, заповѣдьно
воудаювамь. далюбитедроугъ
дроугѣ, ѧкожевьслюбихвъ, да
йвьлюбитесѣѣ. ѻ҃демьразоу
меютьвьси, ѧкомоиоучнищїи
ѥстѣ, ѧщелюбовьймате межѹ
сѡбоѭ. глаѣмхсимонь петрь, гн
камойдеши. ѿвѣщаѣмоуіс, ѧмо
жеѣзѣйдо неможеши мнѧ помѣ
йтї, послѣжепомнѣйдеши.

282
283
ЗА
МГ

глаѣмоу петрь. гн, почто немо
гу нмїа потребѣ йтєї, нмїа дш҃ы
мою затѣ полїжоу. шщ҃тцаѣм
їс, дшоуличтвою замѣ положи
шнй; аминь, аминь, глю тебѣ.
невьзгласитьалѣксторь, дондє
же шарь жешнгѣмѣнѣ трїнци:-
пѣ,s. нѣ, попа. сѣ гь своймьоу
ученнкш҃. даперьмоущаѣтесрцѣ
ваше. вѣроуйте вьва йвьмѣвѣ
роуйнѣ. вьдшмоуѻца моегоѻ
кителї многѣ соуть. ащели
жепй реклькхьвѣ҃, йаскойдоухго
товатьй местова҃. йащеидоухго
товатьмѣстова҃; паєы прїи
доуйконймоувы кыекѣ. дайдьже
єсть азь йвы бокдете. йаможѣ
азь йдоуѧѣтѣ. йпоутьѧѣтѣ.
глаѣмоуфѡма, гдневѣмы камо
йдеши, йкако можемь поуть

вѣдѣтьі, глаѣмоуїс. азьесть
поутьйистинайжнвотъ. пй
ктоже прйдетыкѻцоу тыгмо
мною. ащемѣ кнгѣ знали йѻ
ца моегозналивйстѣ оукѣ. йѡ
селѣ познаетѣ йаєсовидешй. гла
ѣмоуфилнпъ, гн показй нашца
йдовлеѥть намъ. глаѣмоуїс.
толнсѡврѣмѣ сѣ вамнеѣ нмепо
зналименѣ фнлпѣ. ндевиме
нѣ вынде ѻца. йнаєшты гла
шнпоказй наѻца. невкроуе
шнлй йаєсо азь вьѻцй, йѡцьвь
мнѣ. сѣ,s попа. сѣ гь свой
ученнкш҃, глыежазьглювѣ҃.
ѻнесть неглю. ѡжевьмнѣцѣ
внадетъ. тьтворнтьдела, вѣ
роуйтемнѣ. йаєсо азь вьѻцй йѡць
вьмнѣ. їсѣ пѣ. ащели жепй,
затадела вѣроуймететемьй. амѝ, амѝ,

глю҃а҃. а҃кроуимѣ҃тємꙗ дадѣ
лиажѣ азъ творю҃ить съторицѣа.
йколіша сѧ сихъ съторитъ.
йако азъкъ о҃цоумоемоугрѣдоу.
йегожѣ исполнѧю҃ прошѣ҃ша
альмѣ҃моѥ, тѡ҃съторю҃. да
прославитѣ ѿца въсѣ҃хъ. йаще
чесѡ҃ просите въимѣ҃моѥ азъсъ
творю҃. аще люблитѣмѧ заповѣ҃дь
моіесъблюдете. йазъ оумолю
о҃ца йнъіого оутешителядамъ҃.
дабоудетъ съвамы вѣкы,
дхъістинїй, егожемѹ҃рь немо
жетъ прінѣ҃ти. йако невѣ҃тьѥ.
ни жезнаетъ. ани жезрѧ҃тѣ҃ѥ
йакоѡ҃ньма пр҃ебываетъ йньва
боудетъ. нешта҃лю ва҃съры
пр҃ідоуськвамъ. ѥ҃щемалъ ймѹ҃
рь невидитъ менѣ. аи҃жевйтѣ
мѣ, йако азъ живоу, йаи҃ живи

боудете. вѣ҃ть дн҃ь разоумѣ҃ѥтѣ, ва҃,
йако азъ въ о҃ци моемъ, йвы въмнѣ
йазъ въва҃. сѣ҃ гоудѣ а҃плоу. сѵ҃ѣ҃ гъ
свой оучѣ҃ницѡ҃. йимѣй заповѣ҃ди
дмоѥ йсъблюдаѥ йхъ. тъ҃ѥ любѣ҃
нѧ҃. аліюбѣ҃нѧ҃ вьзлюбленъко
детъ о҃цемъ моимъ. йазъ възлю
блюѥго, йявлюгѣ҃ѥмоусамъ. ісѵ҃,
сѵ҃ѵ҃. а҃пѣ҃, ѯ҃. сѣ҃ты҃ѧ ѿца, напр҃ѣ҃, ѩ҃, ѧ҃ѕ.
глаѥмоу йюда, неіскариѡ҃тьскыі.
гн҃и, йчто бы йако҃ва҃ хощеши явити
нѧ҃ѥ, а҃пѣ вьсемоу мѵ҃ру. ѿвѣ҃
щаіс҃ йр҃ѣ҃моу, а҃щьюстолюбѧ҃т
мѣ йсловомоѥ съблюдетъ, йѿца
мой вьзлюбитъ ѥго҃. йньѥмоу
придѹ҃ѥ, йѡ҃битель оуѥго҃ сѣ҃зо
ривѣ҃. пелюбѧ҃ше йсловесѣ҃мой
неъблюдаетъ. йсловоѥ҃жеслыши
тѣ҃ мое, нъ послав҃шагомѣ҃
о҃ца ісѵ҃, а҃плоу. сѧ҃ глахъва҃, ва҃ва҃

сїй. оу҃тѣшитєлѧжєдѫтъ. єгѡ
тѣ послєтъ wцъвъ имємоє, тъ
ви наоучитъвъсємоу. йвъпоме
нитєвамъвъсѧйажєрєхъ ва. мѵ
ръѡставлѧю ва. мѵрьмоидаю
ва. ппє. ζ, нє попа. рєчєтъ свои
оученикѡ, даниѣмоущаєтєгрѣ
ваше пноуртраєть. слышаръ
йаконазъ рєхъ ва, йдоу йпридх
къва. ащебнтєлюбълнмъ,
вырадѣвалиребнєтъкоубо. йако
рєхъ йдоукъѡцоу, йаковщьмон
болѣмъненѣ. йнпарєхъвамъ
прѣжде даженебоудетъ, да
єгдабоудетъвѣроуимѣтє. ю
женьмнѡгоглю гвамъи. грѣ
шбосєгомѵ́ра існѣзъ. йвьмнѣ
пѣматъ мнчесѡже. пьдаразх
мєштьмѵ́рь, йаколюблюwцѧ.
йнаковжє заповѣдамнѣ wцъ

285
256

таковтворо. вьстанѣмъ йдемъ
wтоу. сѣ, гѣ. в. рєчєтъ свои оучени
кѡ. аззъєгъ лѡзайстинна. йѡ
ць мондвлатєлъ ѣ, вьсякоурожх
омнѣ нетворещоуюплѡда йѵмѣ
тью. йвьсякоутворещоуюплѡ
дѡтрєбнтью. даплѡ колиприне
гєть. южевѣчистинєєтъ, зало
вонєжєрєхъ ва. воудетъвъмнѣ
йазъвъва. йаковєрозганеможе
тьплѡда творитнѡсьвѣ, ащене
воудетъналѡзъ. такоивьйаще
вьмнѣнєпрѣвоудетѣ. азъєгъло
зайвнрожѣнїє, йжєвоудетъвъ
мнѣ, йазъвънїе. тъ сътворитъ
плѡмнѡгъ, йаковєгмнѣнємо
жєтєтворитинничєсѡже. ащи
істовънѣнєпрѣвоудетъ, йзъ
врьжєтїєвънъ йаковжє розгѧ.
йнсъхнетъ йсьбнраютъю, ивъѡ

гѣмь вьлагаѣть ѥи вьгараѥть,
аще прѣбоудете вьмнѣ. ѥгли
мои вькы пребоудѣть. ѥмоуже
аще хощете просите ѥи боудѣ.
ісо, гнѣ, ѥистомоу. сѣмь прогла
вите ѡцѣмои. да плѡмногъ
съ творите, ѥи боудете мои оучѣ
ници ѥи. сѐ, мана, и. гѣ гъ своѥ оучѣ
ниѥ, ѣа ѥко же вьзлюбѣ мѣ ѡць
мои, ѥи азъ вьзлюбѣ хъ ваѥ. боудѣте
вьлюбви моеи, аще заповѣдь
моѥ съблюдете. прѣбоудете
вьлюбви моеи, ѥако же азъ за
повѣдь ѡца моего съблюдѡ,
ѥи прѣбываю вьлюбви. сѣ
гласихъ вамъ, да радѡ моѥа
въ боудеть, ѥи радость ваша
ѥсполньнтсѣ. сѐ ѥ заповѣдь мо
ѥа, да любѣите дроугъ дроугда.
ѥако же вьзлюбихъ вѣ, болшеѥ

любѡе нѣ сложенѣ ѥи мать, да
кто подшоуе свою положить за дроу
гы своѥ. вы дроузи мои ѥстѣ,
аще творите ѣлико азъ запо
вѣдаю вамъ. ѭ же ѥ глю вамъ раквы, ѥако
раквынѣѥть что творить гѣ его.
васъ же рехъ дроузѣ, ѥако вьсѣхъ
слышахъ ѡтца моего сказа вамъ.
не вы менѣ изъбрасте, нь азъ вы
зъбрахъ вамъ. да ѥдете ѥи плодь
принесете, ѥи плодъ вашъ прѣбоу
дѣть. да ѥго же аще просите ѡца
въ ѥмемое дастъ вамъ. сѐ, г, попа.
сѐ ѥи нѣѥ ѡтце. гѣ гъ своѥ оучѣ
ниѥ. сѐ ѥзаповѣдаю вамъ да люби
ѥдроугъ дроугъ. аще мѣръ вамъ
ненавидитъ, вѣдите ѥако менѣ
прѣжде вамъ вънавидѣ. аще ѡ
мира сего бѣсте были, мѣръ оу
бо свое любилъ ѥи. ѥако же ѡмъ

286

сего нестѣ, мѣ азъ изъбрахъ
шмїра. сего ради ненавидитъ
мїръ, помните слово єже азъ
рехъ ва. нєсть раба болѣ гда своєго.
аще мене изъгнаша и ва, и
моуть. аще и слово мое съблю
доуше и ваше съблюдоуть. мѣсна
творете ва заиме мое, ѩсоне
сть пославшаго мѣ. аще бѣхъ при
шьль и гласль имъ грѣхъ не бѣше
имели. нынѣже вини нѣмоуть
о грѣсѣ своєм. ненавидей менє
и оца моєго ненавидитъ, аще
дѣль неи сь творилъ въ нихъ,
ихже инъ никтоже сь твори,
грѣха не бѣше имѣли. нынѣ же
видеше и възненавидеше и ме
не и оца моєго. нѣ да сьбоудет
тое слово писанное въ законѣ имъ
ихъ, ѩко възненавидѣше мене безу

мѧ. єгда же пріидетъ оутѣ
лъ єгоже азъ послю ва. д
дхъ истинни иже отца и сх
тъ свѣтелѣ сотвореть о мнѣ
же свѣтелѣ сотворите, ѩко от
сь мною єсть. сїя глахъ
да не съблазните сѧ, отлъм
жѣ моуть и. пѧ. вто, г. нг
гєтъ свои оученикомъ, пріи
дѣть дасть иже оубиєт
тѣ слоужбоу пріносити
ко, соу. имъ. и сїя твори
ва ѩко не познаше отца
не. нъ сїя глахъ ва, сїхъ в
ванеръ, да єга пріидетъ ча,
на тѣсна ѩсо азъ рѣхъ
сїхъ ва испръ ванерѣхъ,
сь ами бѣхъ. нына же йду
глаголо моумъ. и никто
ва въ прашаетъ мѣ камо и

ѣ ѩкоснѧ глахѣ вѡ, сѣдрѣбѣй
ѣльни грѣдѣшѧ. нѣ дрѣзнѣти
ѡу глю вѡ, оумнѣ вѡ дадрѣ
дѡу. дщекомидѡу дрѣ, оучѣши
тель непрїидѣтьсѣвѡ. дщелиже
дрѣ йдоупослю егосѣвѡ, прїшѣ
дь ѡбличитьмоурѧ, ѡгрѣкѣ,
ѡправѣ, йѡгоудѣ. ѡгрѣкоу
о йѧконевѣкроую тѣ вьмѣ. ѡпра
вѣ же йѧкосѣѡномоемхидоу,
истомоучнѣйтемѣ. ѡгоудеже
ѧкослѣмоурагѣго ѡгоужѣдьбы
дещемного имѣ глѧтьсѧвѡ. нѣ
неможетеного ситьпнѧ. егѧже
прїидетьдх истинныи, на
ставитвсѧкыѧйсоу истиноу.
ісѡ, вѣѡ неѡсебѣго глѧтиимѧть.
нѣ елиісо дщеоучанишѧть глѧти
имѧть. йсрѣдоущаѧ выдѣсти
тьвѡ, ѡпмѣ прославитъ, йѧко

ѡмоегопрїимѣть, йвьдѣстѧ
тьвѡ. срѣ, ѕ, пе, попѧ. гдѣгьсѧдо
имьоучѧнисѡ. вгаѣлиса же и
мать ѡць моя гоущѣ. сегорѧ
дирѣхъ йѧкоѡмоегопрїмѣть
извѣдѣститьвѡ. вьмалѣ, ик
помогнеи тѣмѣнѣ. йѧкывь
малѣ, йоущрїитемѣ. йѧкойдоу
кьѡцоу. решѣже ѡученикьего
кьсебѣ. чтоѣ се, нежеглѣть
нѡ вьмалѣ и невидитемиѣ, йпа
кивь малѣ йоущрїитемиѣ, ѧко
йдоукьѡцоу. глахоущечтоѣ се
ежеглѣть вьмалѣ, невемы что
глѣть. разоумѣ же іс ѧкохѡ
тѧхоущего выпрашѧти. йрече и,
ѡсеман стѣзанїѣ мѣжоу гѡ
ѥю. йѧкорѣхъ вамалѣ и невиди
темиѣ, йпаки вьмалѣ ноущри
темѣнѣ. амиинь, амиинь, глю вѡ.

ѕ҃ ѡ҃

ѧ҆сова вьспла҆чѣтьсѧ, ѩ҆вьзрадꙋѥтѣ
ѩ҇. а҆мѣ рь вьзра҆ꙋѥтсѧ, вьжѥ
печа҆лни бꙋдѣте. гл҃ь печа҆ль ва҆
ша вь радꙋ҇ бꙋдетъ. жена ѥгда
рождаѥть печаль ѩ҆мать, ѩ҆ко прі
де годь ѥѥ. ѥгда жерождьшьтро
ѥ, ѥстомоу не помнить скорьбь
ради҇. ѩ҆ко рождьше чл҃ка вь ми
ръ ѩ҆вы жеубо печа҆ли бꙋдете.
сы же оузрꙋю вы, ѩ҆вьзра҆ѣте
се ваше. ѩ҆ радость ваше, ни
кто же вьзмѣть ѿ ва҆. ѩ҆вьтъдь
ни҆ не вьпросите ничесо҆же. чѣ
не, пола҆ рѣ҆гъсвои҇ оученикомъ·
ѩ҆ми҆нь, а҆ми҆нь, гл҃ю ва҆. ѩ҆ко а҆ще
что҇ просите ѿца вь имемое, да
ѩ҆со҆, сѣ҆тъ. донделе не просисте ни
что҇же вь ѩ҆ме҆ мое҆. просите
ѩ҆мете҆. да радость ваша ѩ҆
полна бꙋдетъ. сѩ҆ вьпрїтча

не глю ва҇. ѩ҆ пріидꙋть вьи҆ме
вьсвѣщꙋю ва҇. вьпьдь вьи҆ме
мое҆ вьспросите. ѩ҆не глю ва҇, ѩ҆ко
а҆зь оумолю ѻца҆ ова҇. сам бо ѿць
любитъ ва҇, ѩ҆ко вы мене вьзлюби
сте҆. ѩ҆ вѣровасте҆. ѩ҆ко а҆зь ѿ ба҆ изы҆
ѩ҆ꙋ҇ ѿ ѻца҆ ѩ҆ пріидо҇ вь мѵ҆р.
ѩ҆паки҆ ѡставлѧю мѵ҆р и҆ идоу къ
ѻцоу. глашѧ҆ мъ҆ оученицѣмь его,
се нн҃а не ѿкровенѣ глеши. а҆ пр҃и
тчи ни҆кѣ҆же не глеши, нн҃а҆к
мы ѩ҆ко вѣсвьсѣ. ѩ҆ не тре бꙋеши
да кто҆ не вьпра҆шаѥть. ѡ҆ сѣ вѣро
ва҆мь ѩ҆ко ѿ ба҆ изы҆шьла ѥсѣ. ѿк҃
ща҆ѧмь і҃с, нн҃а҆ли вѣроуете. се
гр҃ѣтьча҇, ѩ҆ нн҃а пріидѣ. да разиде
те҆ сѧ҆ко҇ а҆ вьсвоа҆, ѩ҆ мене҆
дни҆ го ѡста҆вите. ѩ҆ не҆ѕ҃ ѥдинь
ѩ҆ко ѿць сь мною ѥ. сѩ҆ глахь ва҇,
да вь мн҃е҆ мѵ҆р ѩ҆ма҆те. і҃со҆, чѣ҆. вь

мѵ҃рѣ скрывѣнїи когдѣ тѣ. мьдрь
глаѣтъ покѣдѣхъ мѵ҃рѣ. сїѧ
глаѣсѣ, йвыдѣ. мѣ, ѕ. потомь
врѣмѧ ѡ выдѣ ісъ ѡучитсѧ
нако йрѣ. ѻче пріидѣ прославь
сѧ своѥго. дайѣ твой просла
вить тѣ. якожедаѧмоѥсѧмѣ
выаіѣщѣ плъть. давьсѣмѣ
ѥсѣ ѥмоудаль, дастьй жи вѣчь
вѣчьнь. сѣ ѥ жи вѣть вѣчьнь.
дазнаѥть тѣкѣ ѥдинаго йстиньнаго
ба, йѥгоже посла ісъ хѣ.
ѧзъ прославихте на земли, дѣло
свьрьшихь ѥже дальесѣ мнѣ дать
творю. йнына прославимѣ тѣ
ѻче оутѣкѣ самого славою, юже
имѣхь прѣжѣ даже нѣсѣ мира
ѡтѣкѣ. явихь имѧ твоѥ тѣмъ,
ихже дальесѣ мнѣ ѡ мѵ҃рѣ. твои
бѣхоу имѣкѣ дальесѣ. исло

твоѥ сьхранишѣ. нына разоумѣ
ша, яковьсѣ ѥлика дальесѣ мнѣ
ѡтъ тебѣ соуть. якоглаголѣ ѥда
льесѣ мнѣ дахь имъ йихь прінѣ
ша, йразоумѣша вь истиноу якѣ
ѡтъ тебѣ йзыдѡ. йвѣроваша якѣ
пѣмѣ посла. ѧзъ ѻ нихъ молю,
не ѡ вьсѣмь мира молю. нь ѻ тѣхъ
йхже дальесѣ мнѣ, якотвои соуть,
имоя вьса твоя соуть, йтвоя моя.
йпрославихсѧ вь нихъ. йнѣсмь боу
ль вь мирѣ, йсй вь мѵ҃рѣ соуть.
йзъ къ тебѣ грѣдѹ, ѻче стыи,
съблюдинь вь имѣ твоѥ, ѥже да
льесй мнѣ, дакоуть ѥдинѡ, ка
же ймы. ѥгда бѣхь съ ними вь
мирѣ. ѧзъ съблюдаѧ вь имѣ тво ѥ.
ѥже дальесѣ мнѣ съхранихъ, йни
кто же ѡ нихъ погыбѣ, тькмо
сынь погыбѣлыи. да ськоуть писаныи

гы. мнѧжеистебѣ гр҃ѣдоу, їсїна
глю вамъ҃ре. дамоуть радѡ мою
їспълнѣноу вьтебѣ, ісо, пе. ѧзъ да
їмь словѡ твоє. имъ҃рь вьзме
навидѣнїѧ, їакоѡгоуть ѡмъ҃
ра. їакожеѧзъ ѡмъ҃ра нѣсь, не
молю дабьгмышне ѡмъ҃ра, нь
дабьвлюдешїе ѡтнегрїнѧзнїн;
ѡмъ҃ра нѣроуть, їакоже ѧзъ ѡ
мъ҃ра нѣсь. стыѥвьистиноуѕою.
Словотвоє їстьинаѣстъ. їакоже
тебѣмѣ. пе. ѕ. пе, попа. сьвьрь
ѡвьзвѣдьїс ѡчѣсвоє нанебо, и
рѣ, їакотїмѣ ѡче пославьмъ҃рь.
ѕа нѕ їазъ послаѥ вьмъ҃рь. їсанихѧзъ
сщаѥнїка. дабоуть їтъї свѣще
ливьїстъїноу. нешїнхже молю
тьїсмо. нь ѡвѣрующїй словѣсѣ
їхьмѣ. дабьїи єдиногоуть, ѩ
жетъї ѡче вьмнѣ їазъ вьтебѣ.

291
292

даїтъї вьна єдиноко҃уть. даимн
рьвѣроу їмѣть їакотъїмѣ пола.
їазъславоу їжедальєсї мнѣ, да
їмь дабоуть єдино. їакожеимн
єдиноѥмъї, ѧзъвьнъїхь їтъївьм
нѣ, дабоуть сьвьршенївьєдино. и
дарazоумѣѥть мъ҃рь їакотъїме
посла. їивьзлюбилъи єсї, їакоже
їменѣ вьзлюбилъ єсї. ѡ҃ц їже
дальєсї мнѣ, хощоу дайдеже
єсь ѧзъ їтъї боуть сьмною. да
вьдѣть славоу мою. їжедальєсї
мнѣ. їаковьзлюбиламєєсї прѣжѣ
сложенїа мъ҃ра, ѡче правѣдьнїимъ҃
рь тебѣ не позна, ѧзъжетѣ позна. и
сїи позна́ше їакотъїме посла. и сїса
захъ їмь їменътвоє, їписажоу. да
любъї єюжеме єсї вьзлюбилъ.
вьнъї боудетъ, їазъвьнѣ. ісо, пе.
ѧсоу҃, н. и напрѣ, р. зг. їпе, н. и наза

ІѠ

Г. ІСХ. ИПОНѢ. А. ЙАВЛ. Г. Е. ЙТАО
ДРЬ, РЕ. ИСНАРЕСЬ ІС ИЗЫДЕ. ЄѴЛІЄ
Ѕ. СТЫ СТРТЕЙ. ВЪВРЕМЕѠ ЙХИ
ДЕІС СЬОУЧЕНИКЫ ГѠНИМЫ НАО
ЛЬПОЛЬ ОТОКА КІДРЬСКА, ЙДЕЖЄ
БѢ ВРЪТЪ. ВЪНЖЕ ВЪНИДЕ САМЬ Й
ОУЧЕНИЦІНЕГО. ІСѠ, А. СТРѠМѴ.
СѢДЕАШЕЖЄ ІОУДА ПРѢДАЙЄЄ,
МѢСТО. ЙАКО МНОЖИЦЄЮ СЬБЙ
РАШЕ ІС ТОУ СЬОУЧЕНИКЫ СВОЙ
МЫ. ІОУДАЖЕ ПРІНЕМЬ СПИРѴ, Ѡ
АРХІЕРЕЙ ИФАРИСЕЙ СЛОУГЫ. Й ПР
ИДЕ ТАМО СЬСЪКТИЛЙ ЙСВѢЩА
МЫ Й ОРОУЖЙ. ІС ЖЕВѢДЙ ВЬСА
ГРѢДОУЩАНЬ, ЙЗЫШЬ РЕЙМЬ, ІСО
ГОЙЩЕТЄ. ѠВѢЩІАШЕ ЄМѴ ІСА
НАЗѠРЕЙА. ГЛАЙ ІС АЗЬ ЄСЬ, СЛѠ
ЙАШЕЖЕ ІОУДА Й ИЖЕ ПРѢДААШЕ ЄГѠ
СЬНИМЫ. ДАЙКО ЖЕ РЕЧЕ ИМЬ АЗЬ
ЄСЬ, ЙДѠШЕ ВЬСПѧТЬ Й ПАДѠШЕ

НАЗЕМЛЙ. ПАКЫ ЖЕ ВЬПРОСЙ ИХЪ ІС.
КОГО ЙЩЕТЕ. ОНЙ ЖЕ РЕШЕ ІСА НАЗѠ
РЕЙА. ѠВѢЩАЙ ІС, РЪХЪ ВѢМЬ ЙАКО АЗЬ ЄСЬ.
АЩЕ ОУБО МЕНЕ ЙЩЕТЕ, НЕДѢИТЕСЯ
ЙТЫ, ДАСЬ БОУДЕТЕ СЛОВО ЄЖЕ РЕ.
ЙАКО ЙХЖЕ ДАЛЬЄ СЬІМЕ, НЕПОГОУБЙ
ПНСѢГОЖЕ ѠНЫХЪ. СЙМОНЖЕ ПЕТРЪ
ЙМЯ ІМѢЯ Ж, ИЗЫМЕЧЬ ЄГО. ИУДА
РЙАРХІЕРЕЙСКА РАБА, ЙОУРЕЗАЕМОУ
ОУХО ДЕСНОЄ. БѢ ЖЕ ЙМЪ РАБОУМА
ЛѢХЪ. РЕ ЖЕ ІС ПЕТРОВЙ, ВЬЙДЙ
ПОЖЬ ВЬ ПОЖНИЦОУ. ЧАШОУ ІЖЕ
ДАМЬ ТѢЩЬ НЕЙМА ЛЙПИТИ ЙЄЄ.
СПИРАЖЕ Й ТЫСОУЦІНИСЬ, Й СЛОУГЫ
ІОУДЕЙСКЫЄ. ЄШЕ ІСА ЙЗѢЗАШЕ
ЄГО, Й ВЕДШЕЙ КАЙАФЄ ПРЬВѢЄ.
БѢ БѢ КО ТЬЕТЬ КАЙАФЄ, Й ЖЕ БѢ АРХІ
ЕРЕЙ ЛѢТОУ ТОМОУ. БѢ ЖЕ КАЙАФА
ДАВЫ СЬВѢТЬ ІОУДЕѠ, ЙАКО ОУНЕЕ ДНО
ЧЛѢКОУ ѲМРЕТИ ЗА ЛЮДЫ. ПОІСЕЖЕ

ѩдѣашесимѡ петръ, ѩдроугыи
оученикъсѧ. оученикже тьѣзнамь
архиереѡвы, ѩвьшидесѣсѡвъ
дворъ архиереѡвь. петръжестоя
шепроиндьвръхьвьне. ѩзидеоучи
никьтъ, ѩжеѣзнаемьархиереѡ
ви, ѩредвьрьници ѩвьвѣтпетра.
глажерабадвьрьницапетровы.
ѣдаиптыоученникъѣгызнакасего,
глаголѣпетъ. стоиахоужеракиис
лоугы, ѻгьнькьствориши. ѩкосо
зимаѣѣ ѩгрѣхиахоуѣе. ѣжесвѣ
ѩпетръ стоеѩгрѣѣсѣ, архиереи
жевьпрошисѧ. ѻоученицѣѣгои
ѻоучениѣро. ѡвѣщиаѣмоуісъ.
аззѣпешкниноуѣсѣглахьмоурѡвы.
аззвьсѣгдаоучихъ наьсѣмїихъ ивь
цркви. ѩдеже вьсиилюдиесѣкира
ютсѣ, ѩтаинѣглахьничесѡже.
чтомѣвьпрашаеши, вьпроисли

шавшеечтоглахьимь. сѣсиѣ
пьиажерѣхьимь. сиажереисшоу
ѣмоу, ѣдинъ ѡпрѣстоѣщи слоу
гъ, оударивьлапитоуіса, рѣкь.
таисоли ѡвѣщаваеши архиереѡви.
ѡвѣщиѣмоуісъ, ащеглѣглахь, сѣ
пѣистиноуи оуглѣ. ащеиландшкрѣ,
чтомекнеши. послажеѣгоанна
свѣзапаиськанафѣ архиереѡвы.
бѣжесимонь петръ стоѣ ѩгрѣѣи
решежеѣмоу ѣдаиптыѡоученикь
иегоисѣ. ѡнъжеѡвьржесѣ ирѣпе
ѣ. глаѣдинъ ѡдрабъ архиереѡвь.
оучникасѣи, ѣмоужепетръ оурѣза
оухѡ. пеѣзьлинтевидехьвьвьр
тшесѣмы, паисѣоубопетръѡв
ржесѣ, ѩвѣнепетль вьглагасѣ.
вѣдѡшеже ѣ. ѣѵлїѣ, ѳ. стыхьстр
тѣ. сѣ ѩнна. ф. ча вьпѣ, ѳѣ. сьвре
меѡ вѣдоше іса ѡсанафевьтрѣ

ѳѣ
пѣ. ф.:—

тво́рь · бѣ же сѫ́тра, и́ты не вы
нидо́ше вы претво́рь, да не ѡ́скве
рьнѣтсѧ; нъ да ѧ́ дѣть пасхо́ѵ.
ісѹ̑ в. страсто́мѹ. и́зы де же пи
ла́тъ кы́ны вы́нь, и́ре. кою рѣ
прїи́ншгите наѵ́ласѧ сего́. ѿвѣ
щаша и́ре шемоѵ · а́ще не бы
лъ сь зло́дѣй, не бихо́ѿ пре да ли
его́ ти бѣ. ре же и́мь пила́тъ
поиме те его́ вы́, и по ѧ́ко и мо ѵ
ва́ше мо ѵ сѹ́дите е́мо ѵ. ре ше
же е́мо ѵ і ѹдеи́, на не дѣ́ што й
ѹ́бити ни́ко го́же, да сѧ́ сбы
вше́ѧ сѧ́ сло́во и́ѵ се́ же рѣ, на ка́ме
ноу е́ и́ мїю сь мрьтїю хо́тѣ́ѧ
ше ѹ́мрети́и. вы́нидѣ же пила́
вы́ претво́рь, и́ гла́ша и́ ісу̑. рѣ е́м
ты́ ли́ не́сы́ цр̑ь цр̑ь і ѹдеи́ськь. ѿ
вѣща е́мо ѵ і̑с̑, ѹ̑ себѣ ли ты́ ѓ
гле ши́ и́ли и́ны тебѣ ре́ко́ ше

ѡмнѣ. ѿвѣща́ пила́ть, е́да
а́зь жидо́винь е́сть рѡ̑ твои́. а́рх
ере́и пре́да шете́мнѣ, что е́сы
сътвори́л. ѿвѣща і̑с̑, цр̑тво
мое́ не́ ѿ сего́ мѵ́ра. а́ще ѿ мѵ
ра сего́ бы́ не́ цр̑тво́ мое́, сл
ѹ́ги мои́ ѹ́бо подвиза́ли бы́ше
да не пре да́ бы́хь бы́ль і ѹдеи
ѡ̑. нн̑а же цр̑тво́ мое́ не́ ѿ сю̑
ѓ е́ же е́мо ѵ пила́ть, ѹ́бо цр̑ь ли
е́сы́ты. ѿвѣща е́мо ѵ і̑с̑, ты
глеши́ а́ко цр̑ь е́смь а́зь. а́зь на
сїе́ ро́ди́хсѧ и́ па́ки прїи́дѡ̑ в
вы́сь мѵ́рь. да свѣ́ дѣтельствоѵ
ю́ и́стине. вы́ сѧ́ сь и́же е́ сѫ́ и́сти
ны послоу́шаетъ гла́ моего́, гла
е́мо ѵ пла́ть, что е́ и́сты́на, и́
ѓ е́ре́сь. па́ки и́зы де и́ ѹдеи́ѡ̑
и́гла́ нмь, а́зь ни́ни на бо́ны не
ѡ́бре таю вы́не. е́же ѡ́бы чан

ѿ дв҃диннаго ѿ нощїпрова҃ пла҃
хоу. хощ҃ителноуко даѿпоущ҃
ѿ цр҃а їоудеискаа. вьсоупишѣ҃
вьсїи глюще, пѣ҃го пѣ҃варавоу.
к҃т҃ жевараввоу, б҃к҃т҃ жеварава҃а
разбоиникъ. тогаже пилатъ по
ѣтъ їса҃ ѥщ҃ѥ его. ѥ҃ѥ҃ѥ҃ѥ
плѣтше вѣнць ѿтрьнїа҃ вьсло҃
жише ѥмоу наглавоу. ѥ҃вр҃изоу
ваѳгрѣнноу ѻ҃блѣкшшѣго. ѥгда
хоу раз҃ити цр҃оу їоудеискоу, ѥ҃ѥ҃
ѩхоу ѥго полапѣтама҃. ѥ҃зыдеже
паки вънъ пилатъ ѥглаимъ.
сѣнзвожоу его вънь, дарзоу
мѣкѣте гаѳовьнѣ ѥ҃ѥдиное ви
ни неѿбр҃ѣтаю. ѥ҃зыдеже вънь
їс҃, ноѣтрьнѣвънь вѣнць ѥ҃гаг
р҃ѣпноую ризоу. ѥ҃глаѥ҃ сѣулъ.
ѥгда жевидеше ѥго архиереи ѥлх
ѣ вьсоупишеглающе. сѣже, па

296

вьсѣкнѣжиѣ чтлаго крта. к҃ѣ м҃р҃ъ
ѿ сѣѣтъ и творше архїерей ѥгда
рїи пса҃, ѩкодаоукѣютъ его. и
прѣнъведоше ѥго кънилатоу глюще.
вьзми вьзмы распни, распни его.
глаѥ҃ пилатъ, поимѣте его вы,
ѩраспѣте. азъ бо неѿбр҃ѣтаю
вънѣ҃ вины. ѿвѣщашеѥмоу їу
дѣи, мы закѡнъ имамы. ѩпоза
кѡноу нашемоу дльжьные оум
рѣти, ѩкоже сѧ҃ сѧ҃ кънѣ творитсѧ.
ѥгаже глша пилатъ сѧ глѣво, па
чеоукоѩѥ, вьнидевъпр҃ѣторь
паки. глаѥ҃ вы, ѿкоу нсѣ҃ты.
їс҃ же ѿвѣта҃ неда ѥмоу, глаже
ѥмоу пилатъ, мнѣли неглаеши.
невѣдѣли ѩко власть има҃ распети
тѣ, и власть има҃ поустити тѣ. ѿ
вѣща їс҃ неима҃ши власти ни ѥ
дино҃е надмнѣ. ащенебы ты дано
сьвыше пр҃ѣ, к҃тоу. сѣгорады пр҃
давыи мѣ тебѣ колѣгрѣхъ имать.

ѡ сего искаше пилатъ поустити
его. іудеи же въпиахоу глающе.
аще сего поустиши не кесареви, въсякъ цра творяи
противитъ се кесарю. чти крт.
Пилатъ же слышавъ сие слово,
изведе іса, и сѣде на судищи,
нареченѣмь лиѳостра
тѡ. еврейскы же гавада, ие
же петыкъ нарече, ча жемако ше
сти. глаіудеѡ, се цра ваш,
они же въпиахоу, възми, възми,
распни его. глаимъ пилатъ,
цра ли вашего распноу. ѡвѣща
шеархиереи, неимамы цра ни
кмокесаря. тогаже предасть
его имъ да распноуть. ісо, д. стр:
поимше же іса, наведоше его.
и несе крстъ свои изыде, въ нари
цаемое краніево место. еже
глеть еврейскы голгота, и

296
24/01

де же пропѧше его. и сь ина два, гх.
сов. посредѣ же іса. написа же и
титла пилатъ и положи на кр.
кѣ же написано ис назорѣи,
цр іудейскъ. сего же титла
мнози чтоше ѡ іудей. ибо бли
зъ кѣ мѣсто гда, иде же пропѧ
шеися. и кѣ написано, еврей
ски, грчьски, латински. прч.
крто у глахоу же пилатоу, архи
ереи іудейстии. не пиши цръ іу
дейскъ, но ако са рече цръ іудѣ
иск. ѡвѣща пилатъ, еже напсахъ
писа. воини же ега пропеше іса,
приѣшеризы его. и сътворише че
тири части. коемоу жѡ воиноу
часть, и хитонъ, бѣ же хитонъ
нешивенъ. съвыше ткань въ.
рѣше же вземъ не предьрѣ его. но
метнемъ жребие ѡ нѣмь комоу
боудеть. да сбудеть се писаніе

глющеѥ. раꙁ҃клишесѧ к҃ ризы
моѥ. ѩ҃матыꙁмѧ моимѣ
ташѣ жрѣкїѣ. вѡиныжеоуко
сѣ сьтворишѣ. чти,кртоу· С҃ѳ
ахоужеѥ. ЄѴ҃лїѣ, ѳ҃.гтрно· сѣ·ІѠ
его глаша. рьвремѧ шпо стоа
хоу҃ прїнісрѣтисѧ, мтѣрь ѩѥ
стра҃мтрѣ его. маріа клѧѡпо
ва ѩмаріа магѧлъкїн. ісже
выдевь матерь ѩоучєнникаѥ
гожелюбляшѣ. гла матерьсво
ѥи, жено сѣ҃ть твои. потѡ҃ гла
оучєнікоу сѣ҃ мтытвоꙗ. ѩѡ
того ꙗ҃ пастью оучєнісь авъво
наскы. прѣ, ІѠ. напрѣ, г҃. зи: по
гѣмь вѣдніс, ѩковьсѧ южевъ
рьшиѣ, ѡніѣмь. прѣкрт҃ѣ. да
ьбоудѣшѣ писанїѣ, гла жѣоу·
сьсоужѣ стоꙗше пьнь ѳцта,
гоубоужѣ ѩпьнише ѳцта. ѩ
натрьсть въсньше, прїнісловишѣ

ісьоуство ѥго. ѥгдажеприѣмѣть ѡць
ть ІС҃, рѣ ьварьшисѣ. чтиврто҃.
ѩприслѡвь главоу прѣда дхъ.
сѧ҃,тїй. пѣ҃. вѣ҃. ѩ оудивїѣ
поѣжепетысѧ кѣ, даѣѡста
поуть телѣ сапѣрте въсоукѡ҃тх.
кѣкѡ вѣсь дньтоѥгоукѡ҃ты.
мнѡшепилата, дапрѣкнютьго
лѣпїихъ ѩвьзмоутьѥ. придѡшѣ
воины, ѩпрьвомоу оуко прѣкѣ
шеголѣнїй, ѩдроугѡмъ проп҃ѣ
тѡмоу сьнимь. паісажеприѣ
шѣше, ѩковидеше ѥго южеоум
рьша. непрѣкышеѥмоу голѣнїю.
нь ѥдинь ѡвоинь, ѩкопіѣ ребра
ѥмоу прокодѣ. ѩвъѣ ѩчыдькрьвь
ѩводѧ, ѩвидевъ сѣ҃телствова.
ѩистинно ѥ сѣ҃телство ѥ҃. ѩ҃ко҃.
кртоу. ѩтьвѣ ѩкоѩистинноу гла҃:
дабы вероу ѩмѣтѣ, книгекоѥ
дабькоудѣшѣ писанїѣ. ѩсѣть нель

ісрочшимсѧ ѡнѣмѣго. Ѝпаусѣ другоѥ
пѣсаніѥ глѣетъ. Вьгрѣтьнаньєго
жєпрокодиѡшѣ. ісѡ. ѳ. м. ѩтрно.
ичѧ. ѳ. ѧпѣ. ѧѣ. прідьі. вѣм.
Поихжѣ єѵліѥ. ѧѣ. ѩтрін. вьвр
мєѡнѣѡ молипилапаіѡїѳь.
Ѝжєѡѣрнмавѣєсѣ, оученнісьісо
вь. попаєнжѣ ѕастрѣ іоудєйєісь.
давьзмєтьпѣлѡіѣсвѡ, ѝповѣлѣ
пилаѣть. прїндьжєйвьзєтьтєлѡ
ісѡвѡ. прїндьжєйпнісѡдѣ прїн
шѧ ісьїѵ нощїюпрѣжѣ. ноєѣ
Смѣшєніѥ ѝзмирнѡ, ѝалѡѣнѡ
ѩаколѣтрь. р. прїнѣпажѣтєлѡ
ісѡвѡ, ѝѡбьвїстаєрнзамѣ сьаро
мазѣти. ѩакожѣ ѡбнчаиѣ іѫдѣ
ѡ погрѣбаѣы. бѣжєпамѣстѣ
ѝдѣжєраѣєтісє врьѣть, ѩавьврьѣ
грѡѣь новь. Вьпѣжѣ пнсолнѣєми
ісѣожѣ полѡжѣ бѣ. тоѵ ѡѵбо пє
тісарѣ іоудєйскаѧ. ѩаковлиѵь бѣ

рѡкь ѝдєжєполѡжнѣтаісѧ:—
. ѩтрѣтиѡмѣ. бзєдїноужѣ:—
ѣ, ѕ. вьєтрѣо. бьвртѣмѣ ѡ
їноу ѡгоѵбо ѣть, маріа
ый прїндєзаоутра, єщє
тѣмѣ натрѡѣь. ѝвндєіса
ьзѣть ѡгрѡѣа. тѣтѣ ѵ
мѡиноупєтроу, ѝпьдрѵ
оученнісоу єгожєлюбѣ
ѝглаѝмѣ бьзєшєга
ѡ. ѝнєѡѣмь гдѣ полѡ
ѣ. ѝѵьдєжє пєтрь
ѝдр ѣенпсь, ндѣстаісь
грѡбо аѣтажєокѣ вь
ісоуѣѣ. ѡ оученнісьтє
ѣєнсофєѣ прїндєпрѣ
жѣ ісьгроко нпсь ай
дєрнзы лѣжь ѡкаѣєпєвь
пидє, прїйдєжєѝмѡ пєтрь вь
лѣєго. ѝвьпидєвьгрѡкь. ѝ
видєрнзы єдннїлѣжєщєй. ѝ

господарь йжебѣ паглавѣ его. ни
сыриамы лѣжещь, мьшьсѣкы
вить паединѡ мѣстѣ. тѡгда
оубо выидѣ йдроугы оучѣникь
пришьдый прѣжде исыгрибоу.
йвыдѣ ивъкрывъ. неоубо вѣдахѫ
исыгы, йаконѡкаѣмоу йзъ
мрьтвыхъ выскрѣсти. йдостѫ
жепаисѧ искѣбѣ оучѣника. ісѡ. х̃м.
выскрѣсѣ. Мариѧже. Ѳѵлі, и.
выскрѣсѣ. Артемѣй маріѧсто
ѧше оугрѣба выпеплающіѧ.
йаконже плакаше пріимъчѣ выгрѡ
бь. йвиде два ѧггла въ бѣлѣ
ризѣ сѣдѧ. Єдиного оуглавы
йединого оугногоу. йдежебѣ
лѣжалѡ тѣлѡ ісво. йглаголѧ
ѣй она, жено что плачѣшиѧ,
глаѧма йаковыше га моегѡ,
йнеѣмь гдѣ полѡжишѧ его. и
сиарисѡй ѡбращисѧ выспѣть, и

видѣ іса стоѧща, йнеѣдѧшеѧ
кѡ іс ѧ. глаѣ іс, жено что
плачѣшиѧ кого йщеши. она
жемнѣцѣй йаконо врь тоградрыѣ.
глаѣмоу, ги ащеты ѣсы вызѣлѣ
его, повѣжьми гдѣѣсѡ полѡ
жилѣ его. йазъ выумоу его.
глаѣ й іс маріѣ, она же ѡбращь
шиѧ глаѣмоу раввоуны. ѣже
глѣтсѧ оучителю. глаѣ й іс не
пріимаи мѣ. неоубо высѣдѡ
кь ѡцоу моемоу. йдижесѣ кра
тимокй йрцй имь, выхожоусь
ѡцоу моемоу. йѡцоу вашемоу,
йбоу моемоу йбоу вашемоу.
пріидеже маріѧ магалыны,
повѣдающй оучѣникѡмъ. йаконѣде
га йѣѧ рѣѣ. ісѡ. и, м. выс
Ѳѵлі, в. выскрѣсѣ. Ст. йпапа
ѣ йвыѣ. и. пѵ. йванѣ антіпа.
напл. в. шмѣ. Ѡшоуже посѣдѣ

сѣдѧть. вьседїнои ѡтроукоть.
йдьвр҃кмьзатворенїи, йдеже
бѣхоу оученицй сьбрани стра
хы ради іоудейска. прїиде іс йста
погр҃ѣйхь, йгла имь мїръ вамъ. й
сѐ рекь показанмь роукѣ йноге
йребра своѧ, възрадовашежесѧ
оученици видевшего. речеже
имь іс паки, мїръ вамь. ѩко
послѧмѣ ѩць, йазь посилаюва
йсѐрекь доуноу йгланмь, прїи
мѣтедхь сты. имже ѿпоустите
тегр҃ѣхы, ѿпоустеѧтсѣ имь.
йимже держите держѣтсѣи
ко, нѣ. н. наѵ. ѳома же єдинь,
ѿ двою надесте глемыи кли
ньць, неѣ тоу сѫщи с гапрї
денс. глахоуже ємоу дроугы
оученици видехѫ га. ѡнже ре
имь, ащеневижоу нарогисѹєго
ѧзвы гвоздиные, невложоупрь

стамого вьязвоугвоздиною.
йневложоурогисоумою вьрекрєго,
неимогѣрѣ. ко. напа. вѣ. йпосѫ
смыдны, паки бѣхоу вьноутрь
оученицйи єго. йѳѡмасьнимь,
прїидыже іс двергмь затворенсѧ.
йстала посрѣдѣ нхь йрє мїръ вамъ,
потѫ глаѳѡмѣ. прїнеси прь
стъ твои сємо, йвижь роукѣмои,
йпринеси роукоу твою йневложїи
вьребра моѧ. йнебоудиневѣрнь,
нь вѣрнь. йѿвѣщѧ ѳома йрї
ємоу. гь мои йбъ мои, глаєм
іс, ѩко вьидемѣ вѣрова. блжѣ
йни невидевшей, вѣрювашѣ.
мношгажѣ йинаказамѣ нїа сьѕо
рнїс прѣ оученикы своимы, йа
женесоуть писана вьсмыгѧ сихь.
сйжетписана кнше давероуимете.
ѩко іс несть бгъ, йдавероующи
йвота йматвьимѣ єго ко,

.ѳ. вьскр҃· нантина · н҃.о҃.оме. посе,
гависепакы. ѳ҃ўлїй, г҃. вьскрно-
сьвр҃ѣ ѿ гавнїй і҃с҃ і҃с҃ оученнісо҃
своѥ҃ вьста ѿмрьтвы҃, наморы
дѹ҃вьтрнадьсцѣ҃. гавнжгсѣ сицѣ
бѣхоувьісоупѣ сѣмѡньпетрь·
ѩтома нарицаємы блѣзньць·
ѩнатанаилъ, ѩжебѣ ѿсанага
галѣлѣискыѣ. ѩсна гвѣѡва·
ѩнна ѿоученикьего два҃. глаѣ
Сѣмѡньпетрь ѩдоу рыбы ловѣ
ти. глашѣємоу ѩдѣ҃ ѩмысло
боѭ. ѩзыдошѣ ѩвьсѣдошѣавїѣ
вьссѡрабль. ѩвьтоу нѡщь неѣ
шѣничесѡжѣ҃, і҃отроужевьѣвшѣ,
Ста і҃с҃ прїѣвѣрзѣ҃. непознашѣ
оученицїи ѩкоі҃с҃ѣ, глаже ѩ҃і҃с҃,
дѣтїи ѣдачто снѣдноймате. ѡ
ѿвѣщашѣ ємоу ѩ҃. ѻ҃ниѣрѣѣмь,
свьрьзѣтьмрѣжоу ѡдѣноую ѣ҃ано
корабля, ѩобрѣщѣтѣ. вьвьрьго

шежѣ ѩ҃і҃стомѫ неможѣахоуприѣвлѣ
щѣѣ ѿмножьствырыбъ. глаѣ
оученикьѣ ѩ҃іжѣлюблашѣ҃і҃с҃
петрѡвы҃ гѣ҃ѣ. Сѣмѡнжѣ петрь
слышавь ѩкоѳ гѣ҃ѣ, ѣпѣндитѡ҃
прѣ поясавѣѣ. бѣ ѣбонагъ ѩвьв
рьжѣѣ вьмѡрѣ, ѧдроугыоученѝ
цїисорабльцѣ҃ придошѣ. неѣ
шѣгодалѣче ѿземлѣ, нь ѩкоѳ
двѣ сѣтѣлясьть, влѣкоущѣемрѣ
жоурибъ. ѩкожѣ ѩзвлѣкошѣ на
землю, видѣшѣ ѻгньлѣжѣщь.
ѩрыбоу наѣмь лѣжѣщоу, ѩхлѣ
бъ. ѩглаѣ прїѣнесѣте ѿрыбъ
ѣжѣѣсте нѣнѣ. Свлѣзѣше сѣ
мѡньпетрь, ѩзвлѣчемрѣжоу
назѣмлю, пльноувьлѣкыѣрыбъ,
рѣс҃. ѩтолікосоусоущоунепротрь
жесьмрѣжа. глаѣ і҃с҃ прїѣдѣѣ
обѣдоуѣте. никтожебосмѣѣ
шѣ ѿоученикь ѩстѣзѣты ѣго,

ты кто єсѝ, вѣдущи іакѡвъ є.
пріиджіє ѝ пріѣ тыхлѣкъ, ѝдаи,
ѝрікоу такѡ жѣ. Сіѭ третиє
ѩвленіє ІС оучєникѡ своимъ выста
ѡмрътвѝ. ІСѠ. Г. выкрѣпомъ. Є глаголє
ѻбѣдшваше гла сѝмѡноу петрѣ
ІС Є҃ѵ҃лі҃ѥ, аг. выспрѝѡ. Сѝ ивсоу. п.
іѡ҃, вгоглѡ. Сьвѣрѣ ѡмѡ ѩвленіє
ІС оучєникѡ своимъ выста ѡмрътвѝ.
ѝгла сѝмѡноу петрѣ сѝмѡнѣ ІѠ
нинь любишилиѥмѣ пачєнѣ.
гла ємоу. Є ѝйгѝ, ты вѣси іаколю
блю тѣ. гла ємоу пасѝ агнѝцємоѥ.
гла ємоу пасы вторицѣ, сѝмѡнѣ
ІѠнинь любишилїмѣ. гла ємо
Є ѝйгѝ, ты вѣси іаколюблю тѣ. гла
ємоу пасѝ ѻвцє моѥ. гла ємѣ
третїцѣ, сѝмѡнѣ ѡнинь любѝ
шилїмѣ. ѻскрьбѣ жѣ петрь, іако
рѣ ємоу трьтїи любишиме. ѝгла
ємоу, гѝ ты вѣсѝ вѣси іаколюб
лю тѣ. гла ємѣ ІС, пасѝ ѻвцємоѥ.
амінь, амінь, глю тебѣ. Кегда бѣ ю
нѡшаашесѧ, ѝхѡ жѣаше іаможєхѡ
тѣаше. Кегда жѣ состарѣешисѧ, вы
зѣ жѣ ши роуцетвоѝ ѝнѣ тепоѧшѝ
ѩвѣдѣть іаможе нехощеши. Сѝ
жерѣ назначєноу є ѡмѡю сьмрѣ
тїю прославитьѧ. ІѠ вериг҃ѣ: ѝсна
рѣсь глаємоу ѝди помнѣ. ѻбра
щьжесѧ петрь виде оучєника єго
любѧшєѥ ІС, вьсѣ ѝдоущѧ. ѝже
ѝвзѣ жѣ на вєрьі напрьснѣго, ѝ
рѣ гѝ кто ѥ прѣдаи тѣ. Сегоѡви
дѣвь петрь глаісвы, гѝ бѣ по
глаємоу ІС, ѧщехощѡу дѣть пр
ѩвѣлѣть дѡнѝдєжѣ пріидоу, что
ѥ тебѣ. ты помнѣ грѣды. ѝды
дѣжѣ глѡвоїѥ вѣбратїю. іакоѻчи
нись тѣ неоумрѣть. ѝнѣрѣ ємѣ
ІС іаконе оумрѣть, нъѧщехѡщѡу то
моупрѣквати. дѡнѝдєжѣ пріидѣ
что ѥ тебѣ. чти҃, іѠ. Г҃ѡ гл҃ѡ. на҃пр.
Сь ѥ оученись ѻвѣтєлѕоуєи

ѡ̑гнѣ. и҃же и҃спалнѝ сна, и҃ко
мъ ѥ҆ѵ҆анг҃лиѥ҆ сѣ҆ѣтелство ѥ҆го.
Сѣ҆ѵ҆тѣ же и҃ намно́га, и҃же сътвори
і҃с҃. и҃же а҃ще по҃ дномоу пи́га-
нна кивлютъ. и҃гламо
моу мнѣ вьсемоу
мѵ̑роу вьмѣ
стнтнпѝ
шнмн
хѣ
кнн
гь
ѧ҃:-

сѵ
сѵсоу҃т

кѡ҃, вьгѣ ѥ҆же ѡ҃ і҃ѡа́ннѣ сѵ҃тоѥ҆ѵ҃лїа.
сѵ҃тыхѡвѣ. д҃. и҃стнна. напнсаѥ҆
самѣмь тѣмь. полѣ, лѳ, вънѣгнїа:-

Сѵ҃тоѵ҃клїномѫ́нна нписаты, ѯ҃ѳ҃. нѳ. ѕ҃г҃
Сѵ҃ты ѥ҃мнцѣ ѥ҃фнмїе ѥ҃ѵ҃лїѥ҃, ѯ҃. ѳ҃ лг҃ ѕ҃г҃
Сѵ҃ѵ҃ повьздѣжѣнїнгрѣта ѥ҃ѵ҃лїѥ҃ і҃ѡ ѳ҃ л҃:
нѣ повьздѣжѣнїнкрта ѥ҃ѵ҃лїѥ҃ м҃ ѳ҃ лѕ҃:
Сѵ҃тоѵ҃ велнсоѵ҃ ѥ҃ѵ҃стамїй нижѣ ѯ҃, ѳ҃рѕ҃:- к҃
Сщѣнномѫ́ фѡнкнѧ. ѥ҃ѵ҃. і҃ѡ ѳ҃ лг҃:- кв҃
зачатїѣ і҃ѡа́ннѧ прѣчѣ ѥ҃ѵ҃. ѯ҃. ѳ҃ в҃:- кг҃
Сѵ҃тыѥ҃ прѣвомѫ́ченнкн ѥ҃ѵ҃. м҃. ѳ҃ рг҃:- кѳ҃
прѣставлѣнїѣ і҃ѡ, вогослова. наоу҃. ѥ҃ѵ҃. кѕ҃
і҃ѡ. ѳ҃. зѕ҃. наѵ҃ргїи ѥ҃ѵ҃лїѥ҃. і҃ѡ. ѳ҃ зѳ҃:- к҃з҃
Сѵ҃тоѵ҃ ѻ҃ца нашего и҃спов҃ѣдника хѵ҃рн
тона. нѵ҃. ѥ҃ѵ҃лїѥ҃ ѯ҃, ѳ҃, і҃ѕ҃. наѵ҃ ѳ҃ ѳ҃, мг҃:- к҃ѳ҃
Сщѣнномѵ҃ченнка грїгорнѧ ѥ҃ѵ҃, м҃. ѳ҃ рв҃:- л҃
ѳ҃ѡ҃ѳ҃. нма҃ днн, лѳ҃. днь нма҃, хѳ҃.
ал҃. ан҃ѵ҃. гі҃. Сѵ҃тоѵ҃ апѵ҃ ѧнанне
и҃пр҃ѣпокнаго рома҃ пѣвца. ѯ҃, ѳ҃, пѳ҃:- а҃
Сщѣнномѫ́ченнка ки҃прїана ночтнннй. в҃
і҃ ѥ҃ѵ҃лїѥ҃ і҃ѡ, ѳ҃. лѕ҃. Сщѣнномѵ҃ченнкѧ г҃
ѡпнгїѧ ѧрѣѡпагѵ҃тна ѥ҃ѵ҃. м҃. ѳ҃. нѕ҃:-
Сѵ҃тоѵ҃ апла ѳѡмнн ѥ҃ѵ҃. і҃ѡ. ѳ҃, зѕ҃:- ѕ҃
Сѵ҃тоѵ҃ велнсо м҃, сергїй и҃вакхѧ ѥ҃ѵ҃. ѕ҃
ѯ҃, ѳ҃. рѕ҃. Сѵ҃тоѵ҃ апла іакѡвъ вѳ ѥ҃ѵ҃ ѯ҃
ѯ҃, ѳ҃, пѳ҃:-

Стго апла фїлиппа. єдїнагω ѡ, ζ.
днѧ сѡ. и прпбнаго ѻ҃ца ѳ҃ѳфа
наисповѣдника и҃твореца є҃ѵ. ѧ҃. г҃. н.
вьгрѣ дѹшюже нѣ, памѧть
стыхъ ѡ҃цъ ζ. маго сѣкора. слоу
вьса. вьнѣ, прѣжѣ. н. Стго҃м҃.
логина сѹпника. є҃ѵ м҃ г҃. рѳ:-
Стго апла ієѵ҃ліста мѳ҃ка є҃ѵ. ѧ҃. г҃. на:-
Стго вєлнсо҃м҃ артемїа є҃ѵ. ѧ҃. г҃. рѕ:-
Стго прпбнаго ѻ҃ца нашего онлари
она вьлнсаго. є҃ѵ. ѧ҃. г҃. кѳ:- Стго
ѻ҃ца нашего аверкїна єпкпа, іѡ. г҃. ѧѕ:-
Стго апла іаковѧ брата гнѧ. є҃ѵ.
ѳ҃ м҃ г҃. нѕ. Стго҃ мка аретвы, иниже
сьнн. є҃ѵ. м҃ г҃ лн. Стго҃ вєлнко
мка дмнтрїа. и҃вьспомиланїе ζѳ,
є҃ѵ. м҃. г҃. кζ. и стмѹ є҃ѵ іѡ. г҃. пв:-

Мц҃ нѡєврїн. имѧ дны, л. дньи
имѧ, ѳа. ѳ҃. ѧнѡ, дѳ. Стѣи҃ вєсѣ
врьнпсь іѡанѹ и҃дамїанѧ. м҃ г҃. лѳ:-
Стго ѻ҃ца нашего и҃ѡанпсьѧ.
є҃ѵ м҃ г҃. лζ. Стго҃ павла и҃спов҃ѣ

дпнка. є҃ѵ. ѧ҃. г҃. ѕѳ. Сѣборь архагла и
михаила и҃прочи вєсплътнн, ѧ҃. г҃ на:-
Стѣи҃ апль іѡилка. іѹдина и҃прочи.
є҃ѵ. іѡ. г҃. пв. и҃ женьстыхъ ѻ҃ца
шего іѡлнна милостивого и҃прѣпо
бнаго инла. и҃ женьстыхъ ѻ҃ца на
шего, іѡ. злаго. на, є҃ѵ, іѡ, г҃. лѳ:-
на є҃ѵ. іѡ. г҃. ѧѕ. Стго҃ новьгѣ хва
наго апла филнпа. є҃ѵ іѡ, г҃. є:-
Стыхъ и҃спов҃ѣдникъ, гоудїа, и҃самѡ
нин, и҃дѹмѣа. є҃ѵ, м҃, г҃. ѕг. Стго҃
апла ієѵ҃ліста, мѳ҃ка є҃ѵ. м҃, г҃. л:-
Стго҃ грігорїа чюдотворца є҃ѵ. м҃, г҃. лѳ:-
вьвѣдєнїе вьсщрісово҃ прѣстыѧ вл҃чцы
нашеи҃кцы прѣсв҃ дв҃ мариї. на. є҃ѵ.
м҃, г҃. ѳ. на. є҃ѵ и҃ ѧ҃. г҃. нѳ:- Сщє
нѡ мнниса исаиакїта. патрїарха
цр҃ьградьскаго є҃ѵ. іѡ. г҃. пв. Стго҃м҃
нниса стефа новѣ. є҃ѵ м҃, г҃. лζ. Стго҃
апла андреє прьвозванна є҃ѵ іѡ г҃. ѳ:-

Мц҃ дѕ. имѧ дни, ла. имѧ, ѳа. ѳ҃,
анѡщь, ѥ. Стневєлїко҃м҃ цѣ

варварѝ. Ѝ прⷮ тѡ̀ пагѡ̀ ѻ҃ца нашегѡ
ѳ҃ѡ. дамаскина є҃вл҃іе. м҃, г҃. ка:–
Стгѡ ѻ҃ца нашегѡ савы. сав҃, гі, нг҃.
Ѝ же вы҃сты҃ѧ ѻ҃ца нашегѡ написавы.
є҃в҃ н҃, г҃. кд. ·ѕачатіе стыѧ҃ѧнии·
є҃ѵ҃ ѕачатьство҃ю в҃ц҃ѵ є҃в҃ н҃, г҃. лѕ:–
Стгѡ великѡмⷭ҃ка ѳ҃ѡлогіѧ҃нижѣ
выпы҃. Стыхъ трⷢ ѻ҃троцы ѣ дамі҃ла прро-
ка. є҃в҃, н҃. г҃, ѕв. Ѝ стыхъ прⷣщⷣ
є҃в҃, н҃, г҃. ѳѕ. Стгѡ щⷣнѡмⷣка гѡ
пⷣа кгⷭ҃ѡлогіѧ҃ є҃в҃ м҃ г҃ ма:– сѻ҃ч.
прⷣ рѡжⷣствѡ҃ хⷭ҃ѵ є҃в҃ н҃, г҃, ѻа:–
Ѝ прⷣ рѡжⷣствѣ҃ хⷭ҃ѵ є҃в҃. м҃. г҃, а҃·
вы҃лаверне рѡжⷣствⷣа хⷭ҃ва. є҃в҃, н҃, г҃, є:–
Ѝже поⷧ҃ти рѡжⷣствѡ҃ гⷭ҃а ѝ҃спⷭ҃а нашⷢ
і҃ѵ҃ха. нⷭ҃р. є҃в҃. м҃. г҃, в. нⷭ҃рⷣгіе є҃в҃.
м҃. г҃, ѕ. Сла҃наго прⷬрка ѝсⷣпⷭ҃а
і҃ѳ҃ є҃в҃· і҃ѳ҃ г҃, г҃.. сѻ҃ч попропⷣщⷣнії·
є҃в҃· м҃ г҃ѳ҃. Ѝ попропⷣщⷣнїѣ є҃в҃. м҃. г҃, и.
Стгѡ мⷭ҃ка полнⷭ҃ства є҃в҃. н҃. г҃ і:–
Стгѡ Ѝ прⷣ пⷬⷪ҃ка ѻ҃ца нашⷢ, ѳ҃ѡ
сі҃а ѻ҃пⷣщⷣ жи҃тⷣля. сло є҃ѵ҃ кн:–
Прⷣ покⷬ҃ный ѡ҃цⷣ нашⷢ Ѝже вы҃ѣ҃ндай Ѝ
ран҃ѳ҃ оучⷣкⷣнⷣшⷭ҃. сѻ҃ч прⷣпокⷬ҃ный.:–

мⷭ҃ць Ѝюнⷣй ѝ҃ѡ҃рѡдⷣѥ҃в҃. м҃. г҃. д҃:–
Мⷣсⷣнарь. ѝма дн҃ь. ка. днⷣ ѝма.
ча. г҃. а҃нѡ҃, дⷣ. Ѝжеполытнѻ҃бⷬ҃
ѕанїѧ҃ гⷭ҃а ба҃ Ѝспⷭ҃а нашегѡ і҃ѵ҃ха. Ѝ пам҃ⷣ
Ѝже вы҃стыхъ ѻ҃ца нашегѡ васі҃лїа вⷮ҃
лисагѡ. нⷭ҃рⷣмъ є҃в҃. і҃ѳ҃ г҃ ѕ. нам҃ⷣ.
є҃в҃ н҃. г҃. ѕ. Стгѡ ѻ҃ца нашегѡ сїлѵ
вⷮ҃стра҃ папирⷣтⷣсагѡ є҃в҃ і҃ѳ҃, г҃. п:–
Сѻ҃ч прⷣ прощⷣнⷣемъ є҃в҃. м҃. г҃. є:–
Ѝ прⷣ прощⷣнⷣемъ є҃в҃. м҃, г҃. ѧ:–
Сьборъ стыхъ ѧ҃пⷭ҃ъ. ѻ. є҃в҃ м҃ г҃ ѧ:–
Вⷣзнавⷣрнѧ҃ прощⷣнⷣіа. і҃ѵ҃лїе н҃, г҃. ѳ҃:–
Стое прощⷣнⷣіе гⷭ҃а ба҃ Ѝспⷭ҃а нашегѡ і҃ѵ҃
ха. нⷭ҃р є҃в҃лїе, м҃. г҃, в. нⷭ҃рⷣгіе є҃в҃.
м҃. г҃, ѕ. Слⷭ҃наго прⷬрка ѝсⷣпⷭ҃а
і҃ѳ҃ є҃в҃· і҃ѳ҃ г҃, г҃.. сѻ҃ч попропⷣщⷣнії·
є҃в҃· м҃ г҃ѳ҃. Ѝ попропⷣщⷣнїѣ є҃в҃. м҃. г҃, и.
Стгѡ мⷭ҃ка полнⷭ҃ства є҃в҃. н҃. г҃ і:–
Стгѡ Ѝ прⷣ пⷬⷪ҃ка ѻ҃ца нашⷢ, ѳ҃ѡ
сі҃а ѻ҃пⷣщⷣ жи҃тⷣля. сло є҃ѵ҃ кн:–
Прⷣ покⷬ҃ный ѡ҃цⷣ нашⷢ Ѝже вы҃ѣ҃ндай Ѝ
ран҃ѳ҃ оучⷣкⷣнⷣшⷭ҃. сѻ҃ч прⷣпокⷬ҃ный.:–

Сѣтыѧ дѣнь иже въ сѣтыхъ ѻца нашего
сава, архиепископа сербскаго. слѹ, по. гл.
ѳ прпⷭ҇бнаго ѻц҃а нашего павла ѳ҃ивскаго
скаго іѡанна коленнича. ѥ҃ѵ. ѯ҃ѳ:-
ѕ поклоненіе чтⷭ҇нымь вериг҃ъ. стаго
апла петра ѥ҃ѵ іѡ, ѳ, ѕ:-
ѯ стаго прпⷭ҇бнаго ѻц҃а нашего ан
ѳимина вкліскаго. мр҃ѵ ѥ҃ѵ. м҃ ѳ҃. мг:-
ѱ мр҃ѵ. ѥ҃ѵліѣ, ѯ, ѳ, ѱ. Сѣтыхъ ѻц҃ъ нашихъ
аѳанасіа и҃ерⷭ҇лма алⷦ҃сандрійскаго.
ѯ ѥ҃ѵ, м҃. ѳ҃. аі. Стаго прпⷭ҇бнаго ѻц҃а
нашего ѥ҃ѵ. ѳ҃имна вкліскаго, слѹ.
сѣ кѳ. Стаго прпⷭ҇бнаго ѻц҃а наше
го мѹзима исповѣдника ѥ҃ѵ, ѯ, ѳ, ѕ:-
ѱ Стаго апла ѳ҃ѵмоѳея. и҃м. аѳина
сіа. ѥ҃ѵ м҃, ѳ҃ лѳ. Иже въ сѣтыхъ ѻц҃а
нашего григорія бⷣоглⷭ҇ваго ѥ҃ѵ
ѯ іѡ. ѳ҃ ѕ:- Възвращеніе мощи
іѡ, злⷯатоѹ. слѹ въ, мнⷣ, гі:
прпⷭ҇бнаго ѻц҃а нашего ефрема
сирина. слѹ, гѳ. аі. Пренесеніе мощи,
ѱ игнатіа бⷣоносца. слѹ, дѳ кѳ:-

Стыхъ чюдотворца кⷭ҇ра іѡанна. м҃. ѳ҃. ѕ:-
Мц҃ фирѹа, имⷯ дни, кѳ. днь имⷯ, уⷯ,
ѕ аі. дно, гі. Оретеніе гⷭ҇ня нашего
іⷭ҇ха. мⷯ. ѥ҃ѵ, ѯ ѳ҃ и. мⷯ. ѥ҃ѵ, ѯ, ѳ, ѕ:-
Стаго сѵмеѡна бⷣопріимца. ѥ҃ѵ ѯ, ѳ и:-
ѯ стаго м҃ ѳеодота. затвлⷯ ѥ҃ѵ м҃ ѳ҃ ѕѕ:-
Стаго ѻц҃а маѳѳіа. Сѣтыѧ дѣнь
прпⷭ҇бнаго ѻц҃а нашего сѵмеѡна но
ваго мѵроточца сербскаго ѥ҃ѵ м҃. ѳ҃, лѳ.
Стаго великомч҃ⷯ ѳеодора тирона. ѥ҃ѵ
ѯ, ѳ. ѕѳ. Ѻбретеніе чтⷭ҇ныѧ главы
іѡ. крⷭ҇тіма. мⷯ. ѥ҃ѵ. ѯ. ѳ. лⷯ. и мⷯрⷭ҇н.
ѥ҃ѵ м҃, ѳ҃. м҃.
Мц҃ маріѣ, имⷯ дни, лⷯ. днь имⷯ.
ѕ чⷯ, ві. инѡ, ві. Стыѧ великомч҃ⷯ
мины, м҃. и вертоградари мины ѥ҃ѵ.
ѳ҃ м, ѳ҃. п. Влⷯ. вещеніе кⷭ҇ⷯ. мⷯрнѣ
ѥ҃ѵліѣ. ѯ. ѳ, ѧ. и аѳѳргіе ѥ҃ѵліѣ.
ѯ, ѳ. ѳ. Съборъ архⷭ҇гла гаврила
ѥ҃ѵліѣ. ѯ, ѳ. пⷯ:
Мц҃ априлѧ. имⷯ, дни. л днь имⷯ, уⷯ.
ѕ гно, тⷯ. Стыѧ прⷭ҇подобнѣ

Μαρίε Εγύπτεηνη. ЄЎЛІЄ. Л̑. Г̑. Л̑Г̑:-
Стго Власіѡ Мчка гєѡргіа, нд̑ ЄЎЛІЄ.
Л̑, Г̑. Зг̑. на Л̑ ЄЎ̑ Ігѡ Х̑ пр̑. Стго
Апла ЄЎЛІЄТА, Мчка ЄЎ̑, М̑. Г̑. Г̑І:-
Стго Апла Іакѡва снд Зєбдє Л̑. Г̑. М̑:-

Ма̑н има̑ дни, ла̑. день има̑, ча̑
дг̑. анѡ̑, г̑. Стго Ѻца нашего
Аѳанасіа Великаго ЄЎ̑ М̑ Х̑ Аг̑:-
Памть и нашєствіа навлшагоі
Крстіа. Слов. Крстна. Стго Апла
Іевлїмта вго глѡва и пр̑ѡбнаго
Ѻца нашего Аріи Великаго нд̑,
ЄЎ̑. Ігѡ. Х̑. Зѕ̑. на̑. ЄЎЛІЄ. Ігѡ Х̑, За
Стго Апла Сімѡна Зилѡта. ЄЎ̑.
Л̑, Г̑. М̑., Стыхъ Црвнйравноап҃ла
Ісѡіпантїнаіелєнн ЄЎ̑ Ігѡ, Х̑. Лє:-
Трєтіе Ѻбрѣтєніе чстнїе, Х̑. Ігѡ̑.
Крстіа. Слов. Фі̑. Кд̑. Стго
Апла Іѡды. Слов. Апльска:-

Іоуль. има̑, дни. л̑. день има̑
ча̑, гі̑. анѡ̑, ѳ̑. Стгоѵєли
комоученика ѳєѡдра҃а. М̑. Г̑. Лѕ̑:-

Стаго апла варѳѡломєа. Йѵарна
вн. ЄЎЛІЄ Л̑, Г̑. на̑. Стго Ѻц҃а
пѡбнаго Ѻца нашего Єнофрна.
ЄЎ̑л М̑. Г̑. Мг̑:- Стго пррока
Єлиссєа Є̑Ў̑. Л̑. Г̑. Дг̑. Стго апла
Іѡудикратіа снка. Ігѡ, Г̑. М̑. ѳ̑. ѡ̑п̑ѡ:-
Рѡжⷭ҇ⷭтво чстнаго прⷱчⷭнсрⷭ
лиа Іѡанна. нд̑. ЄЎЛІЄ Л̑ Г̑ Ма:-
Нал̑. Є̑Ў̑. ЄЎ̑. Л̑. Г̑. а̑. Прнесєніе
Моще Ісⷭ҇ра Іѡанна ЄЎ̑ М̑, Г̑. Лг̑:-
Стыхъ йѡвыєхвалнихъ Апль Петра
и Павла. а̑л̑. Гоча вса мана, и.
нал̑. ЄЎ̑. М̑, Г̑. Зѕ̑. Съкѡрь стыхъ
йѡвыєхвалнн, Аг̑. Апль. ЄЎ̑, М̑, Г̑. Аг̑.

Іоуль. има̑, дни, ла̑. день има̑
ча̑, дг̑. анѡ̑, г̑. Стыхъвєс
ребрьникъ и тѡторицъ кѡзми и
дамиана. ЄЎ̑. М̑, Г̑. Лд̑. Полѡ
женіе ризъ и пѡяса прⷱчⷭтыєцѣ.
ЄЎ̑ Л̑. Г̑, д̑. Стго иⷱпⷱѡбнаго
Ѻца нашего Андреякритьскаго.
ЄЎ̑ М̑, Г̑. Кд̑. Стго вєликомчка

проскомидіа. єѵ҃ ѳ҃ г҃. лѳ҃. стыѧ
великомч҃ицы ѳ҃еѳимиѧ. єѵ҃ л҃г҃. лг҃:–
сьбо҃ архаггла гаврила. слоу҃ жьа
с҃ѣ, с҃. · стго҃мч҃а кѵ҃рикаиѵлан
тьı. єѵ҃ ѳ҃ г҃ оѳ҃. · стыѧ ѻ҃ц҃ьшест
наго сьбо҃ра. слоу҃, вьıа, ѕ҃ нѣ. попа:–
стыѧвѣлікомч҃ицы мариниѧ єѵ҃лиѣ
ѳ҃ . г҃ . рд҃. · стго҃йсла҃ѳа гоѵрро
ка йлиѧ. єѵ҃ л҃ г҃ . дѣ. · стыѧ
маріинмагалини. єѵ҃. л҃. г҃. лд҃:–
оѵ҃спеніе стыѧ а҃нны мтре бц҃е.
єѵ҃. л҃. г҃ лс҃. · стго҃вѣлікомч҃ика
пантелеимона єѵ҃. їѳ҃, г҃. пв:–
м҃ц҃а҃вгоу҃. има҃ дн҃, лд҃. дн҃ нма҃
чд҃ѣ . а҃пѳ҃ а҃г҃. · стыѧ сѣдь
маіскавскій. єѵ҃ ѳ҃ г҃ . лс҃. · прене
сеніе мощеи҃ прѣѳо҃мика стефана·
єѵ҃ ѳ҃, г҃, пг҃: прѣѻкра҃ гакаи҃
сѳ҃ нашего їѵ҃ха . наѵ҃рнıı, єѵ҃
л҃ г҃. мѣ наѵ҃ . єѵ҃ . ѳ҃, г҃. ѳ:–
стго҃апла матѳіа. єѵ҃ · л҃ г҃ м:–
ѻ҃ѵ҃пеніи прѣч҃ıстыѧ · клч҃ıнашиикц҃е

наѵ҃. єѵ҃ л҃ . г҃, д҃. наѵ҃ єѵ҃ . л҃. пд҃ :–
пр҃ѣнесеніе нерокѵ҃ѳтворенагѻ ѕ҃
го ѻ҃браза гнашегоі҃ха л҃ г҃ мн:– г҃.
трѣнѣніе мощеи҃ стго҃апла вр.ѳ҃. ѡ кѳ҃
лѡмѳа. йстго҃апла ѳ҃нтаєѵ҃лиѣ·
ѳ҃ , г҃. а҃г҃. стго҃ нпрѣпо҃бнаго ѻ҃ца ксн
нашего мшѵ҃ѳа моѵ҃рина єѵ҃ ѳ҃. г҃. ка:–
оѵ҃спеніе чтнѣ главы їѻ҃ннa кѳ҃
крщ҃ла наѵ҃. єѵ҃ . ѳ҃ г҃. пѕ҃. наѵ҃рнıı· кѳ҃
єѵ҃ ѳ҃ г҃ пд҃ . полѡженіе чтнаго лд҃
пояса прѣч҃ıстыѧ бц҃е. єѵ҃ л҃. г҃. д҃:–

Сѵ҃бо҃ты҃е Сѵ҃ѻ҃ѳ҃ніе

стго҃ йвеликаго҃ по҃. попѣ, сирѡпо҃.
нѣ ѻ҃мнтарнѣ ѳа єѵ҃лиѣ. л҃ г҃. сѕ҃:–
рнреи҃. єѵ҃. л҃. г҃, пѳ҃:– вьıто҃. сѵ҃рѡ҃:–
соѵ҃, ѕ҃. єѵ҃. л҃. г҃. рг҃:– єѵ҃, л҃, г҃, рн:–
нѣ ѻ҃клѡнѣ. єѵ҃. л҃. чѣ ѵ҃ сирѣ поѵ҃. л҃ г҃. рѳ҃·
г҃, ѳ҃.. соѵ҃, мгіо соѵ҃ сирѡпо҃. ѳ҃ єѵ҃ . ѳ҃, г҃. сı:–
поѵ҃ єѵ҃ . л҃. г҃. рд҃:– нѣ, сирѡ҃поѵ҃.
нѣ, мѣ поѵ҃, ѳ҃, г҃, рѣ:– єѵ҃лиѣ ѳ҃, г҃ ѕ҃:–

Εὐλογητάρια

στιχηρὰ βαϊοφόρα σιμ

Ἐν τῷ εἰσιέναι τὸν Κύριον εἰς τὴν Ἱερουσαλήμ, τὰ παιδία τὰ Ἑβραῖα τὰ βαστάσαντα βαΐα καὶ κλάδους τοῦ φοίνικος, ἐβόων τῷ Θεῷ· Εὐλογημένος ὁ ἐρχόμενος ἐν ὀνόματι Κυρίου, ὁ Βασιλεὺς τοῦ Ἰσραήλ.

Сѵ҃бѡ҃ѥ ѯ҃ пѵ҃бѣкдѧ҃т

ѡ҃ѥ кнгы дльжноѥ є҃ѵ҃лїѥ вьсегодѣ:-

Бъ҃стоую нд҃ѥ
нѣ. нд҃. Пѧ҃тр҃ни.
є҃ѵ҃. їѡ. а҃. а҃:-
нлп҃а. вѣ. є҃ѵ҃. вь.
ѳ҃. їѡ. р҃. зѕ.
пнѳ. є҃ѵ҃. їѡ. г҃. ѳ.
вт҃. є҃ѵ҃. л҃. р҃. рѳ:-
ср҃ѣ є҃ѵ҃. їѡ. г҃. д.
чѣ. є҃ѵ҃. їѡ. г҃. і:-
пѣ. є҃ѵ҃. їѡ. г҃. ѕ:-
сѻ҃. є҃ѵ҃. їѡ. г҃. аі:-

нѣ. в҃. ѳ҃. Ломина.
нѵ҃. а҃. вьсрно:-
нлѣ є҃ѵ҃. їѡ. г҃. зѕ:-
Пнѣ є҃ѵ҃. їѡ. г҃. ѕ:-
вт҃ є҃ѵ҃. їѡ. г҃. г:-
ср҃ѣ є҃ѵ҃. їѡ. г҃. і:-
чѣ є҃ѵ҃. їѡ. г҃. ѕі:-
пѣ є҃ѵ҃. їѡ. г҃. ѕ:-
сѻ҃ є҃ѵ҃. їѡ. г҃. ѳі:-
нѣ. г҃. мѵ҃рѡ҃носцѣ.
Пѧ҃тр҃ни, вьс. г҃:-

гла и

Єѵ҃лїѥ отъ

тѣ стꙑмь дѣглѡ҃.
ймже є҃гда творѧ҃
хлоуже҃вѣ. Стꙑѧ҃
вогѡлѣпнн. є҃ѵ҃:-
Ѧ҃. г҃. пѧ҃ :-пр
пнн бцѣ. є҃ѵ҃. Ѧ҃.
г҃. пд҃:- Стꙑѧ҃
Апѡмь ѻ҃пцѣ.
є҃ѵ҃. ѫ҃. г҃. лѳ. др҃ѵ.
Ѧ҃. г҃. п. Стꙑѧ҃
йпѡмѡ ѻ҃пцѣ:-
є҃ѵ҃. ѫ҃. г҃. лѕ. др҃ѵ
є҃ѵ҃. Ѧ҃. г҃. рѣ.
ѣ҃ йѱцл.
г҃ ѫ҃. г҃. рѳ:-

Др҃ѵ. є҃ѵ҃. ѫ҃. г҃. нд:-
Стꙑѧ҃. ерарх҃ѡ. ѻпе.
є҃ѵ҃. ѫ҃. г҃. ае. рѵ҃.
їѡ. г҃. лѣ. :-
Стꙑѧ҃ прѻ҃кнй
ѻ҃пцѣ. є҃ѵ҃. ѫ҃.
г҃. нг҃. мг҃:-
Стѣномѵ҃сѡ ѻ҃пцѣ
є҃ѵ҃. Ѧ҃. г҃. нѳ. нг҃.
нв. йг҃. зз҃:-
стꙑмь прпо҃. мѵ҃ро
ѻ҃пцѣ. є҃ѵ҃ ѫ҃ г҃ лн:-
дроугѡ. Ѧ҃. г҃. зд:-
вьзнмѣхъ ѻ҃пцѣ.
є҃ѵ҃. ѫ҃. г҃. лѳ. нлл.
мг҃:- Стꙑѧ҃ прроно
ѻ҃пцѣ. є҃ѵ҃. Ѧ҃ г҃ зв
стꙑмь прпо҃кнй
жнѧ ѻ҃пцѣ є҃ѵ҃.
ѫ҃ г҃. рг. дроу:
Ѧ҃. г҃. лг҃:-
Кѡ҃. Сѵ҃наѯа҃рѡ҃:-

ΜΕ, ΚΕ. ΜΑΡ. ΑΚΓ, ΚΕ.

ΜΕ, ΚΖ. ΜΑΡ. ΑΚΔ, ΚΖ.

ΜΕ, ΚΗ. ΜΑΡ. ΑΚΕ, ΚΗ.

ΜΕ, ΚΘ. ΜΑΡ. ΑΚΣ, ΚΘ.

ΜΕ, Λ. ΜΑΡ. ΑΚΖ, Λ.

ΜΕ, ΛΑ. ΜΑΡ. ΑΚΗ, ΛΑ.

ΜΕ, ΛΒ. ΜΑΡ. ΑΚΘ, ΛΒ.

ΜΕ, ΛΓ. ΜΑΡ. ΑΛΑ, ΛΓ.

ΜΕ, ΛΔ. ΜΑΡ. ΑΛΓ, ΛΔ.

ΜΕ, ΛΕ. ΜΑΡ. ΑΛΕ, ΛΕ.

ΜΕ, ΛΣ. ΜΑΡ. ΑΛΖ, ΛΣ.

ΜΕ, ΛΖ. ΜΑΡ. ΑΛΗ, ΛΖ.

ΜΕ, ΛΗ. ΜΑΡ. ΑΛΘ, ΛΗ.

ΜΕ, ΛΘ. ΜΑΡ. ΑΜΑ, ΛΘ.

ΜΕ, Μ. ΜΑΡ. ΑΜΓ, Μ.

ΜΕ, ΜΑ. ΜΑΡ. ΑΜΔ, ΜΑ.

ΜΕ, ΜΒ. ΜΑΡ. ΑΜΕ, ΜΒ.

ΜΕ, ΜΓ. ΜΑΡ. ΑΜΣ, ΜΓ.

ΜΕ, ΜΔ. ΜΑΡ. ΑΜΖ, ΜΔ.

ΜΕ, ΜΕ. ΜΑΡ. ΑΜΗ, ΜΕ.

ΜΕ, ΜΣ. ΜΑΡ. ΑΜΘ, ΜΣ.

ΜΕ, ΜΖ. ΜΑΡ. ΑΝΑ, ΜΖ.

ΜΕ, ΜΗ. ΜΑΡ. ΑΝΓ, ΜΗ.

ΜΕ, ΜΘ. ΜΑΡ. ΑΝΔ, ΜΘ.

ΜΕ, Ν. ΜΑΡ. ΑΝΕ, Ν.

ΜΕ, ΝΑ. ΜΑΡ. ΑΝΣ, ΝΑ.

ΜΕ, ΝΒ. ΜΑΡ. ΑΝΖ, ΝΒ.

ΜΕ, ΝΓ. ΜΑΡ. ΑΝΗ, ΝΓ.

ΜΕ, ΝΔ. ΜΑΡ. ΑΝΘ, ΝΔ.

ΜΕ, ΝΕ. ΜΑΡ. ΑΞΑ, ΝΕ.

ΜΕ, ΝΣ. ΜΑΡ. ΑΞΓ, ΝΣ.

ΜΕ, ΝΖ. ΜΑΡ. ΑΞΔ, ΝΖ.

ΜΕ, ΝΗ. ΜΑΡ. ΑΞΕ, ΝΗ.

ΜΕ, ΝΘ. ΜΑΡ. ΑΞΣ, ΝΘ.

ΜΕ, Ξ. ΜΑΡ. ΑΞΖ, Ξ.

ΜΕ, ΞΑ. ΜΑΡ. ΑΞΗ, ΞΑ.

ΜΕ, ΞΒ. ΜΑΡ. ΑΞΘ, ΞΒ.

ΜΕ, ΞΓ. ΜΑΡ. ΑΟΑ, ΞΓ.

ΜΕ, ΞΔ. ΜΑΡ. ΑΟΓ, ΞΔ.

ΜΕ, ΞΕ. ΜΑΡ. ΑΟΔ, ΞΕ.

ΜΕ, ΞΣ. ΜΑΡ. ΑΟΕ, ΞΣ.

ΜΕ, ΞΖ. ΜΑΡ. ΑΟΣ, ΞΖ.

ΜΕ, ΞΗ. ΜΑΡ. ΑΟΖ, ΞΗ.

ΜΕ, ΞΘ. ΜΑΡ. ΑΟΗ, ΞΘ.

ΜΕ, Ο. ΜΑΡ. ΑΟΘ, Ο.

ΜΕ, ΟΑ. ΜΑΡ. ΑΠΑ, ΟΑ.

ΜΕ, ΟΒ. ΜΑΡ. ΑΠΓ, ΟΒ.

ΜΕ, ΟΓ. ΜΑΡ. ΑΠΔ, ΟΓ.

ΜΕ, ΟΔ. ΜΑΡ. ΑΠΕ, ΟΔ.

ΜΕ, ΟΕ. ΜΑΡ. ΑΠΣ, ΟΕ.

ΜΕ, ΟΣ. ΜΑΡ. ΑΠΖ, ΟΣ.

ΜΕ, ΟΖ. ΜΑΡ. ΑΠΗ, ΟΖ.

ΜΕ, ΟΗ. ΜΑΡ. ΑΠΘ, ΟΗ.

ΜΕ, ΟΘ. ΜΑΡ. ΑΡΑ, ΟΘ.

ΜΕ, Π. ΜΑΡ. ΑΡΓ, Π.

ΜΕ, ΠΑ. ΜΑΡ. ΑΡΔ, ΠΑ.

ΜΕ, ΠΒ. ΜΑΡ. ΑΡΕ, ΠΒ.

ΜΕ, ΠΓ. ΜΑΡ. ΑΡΣ, ΠΓ.

ΜΕ, ΠΔ. ΜΑΡ. ΑΡΖ, ΠΔ.

ΜΕ, ΠΕ. ΜΑΡ. ΑΡΗ, ΠΕ.

ΜΕ, ΠΣ. ΜΑΡ. ΑΡΘ, ΠΣ.

ΜΕ, ΠΖ. ΜΑΡ. ΑΣΑ, ΠΖ.

ΜΕ, ΠΗ. ΜΑΡ. ΑΣΓ, ΠΗ.

ΜΕ, ΠΘ. ΜΑΡ. ΑΣΔ, ΠΘ.

ΜΕ, Ρ. ΜΑΡ. ΑΣΕ, Ρ.

ΜΕ, ΡΑ. ΜΑΡ. ΑΣΣ, ΡΑ.

ΜΕ, ΡΒ. ΜΑΡ. ΑΣΖ, ΡΒ.

ΜΕ, ΡΓ. ΜΑΡ. ΑΣΗ, ΡΓ.

ΜΕ, ΡΔ. ΜΑΡ. ΑΣΘ, ΡΔ.

ΜΕ, ΡΕ. ΜΑΡ. ΑΤΑ, ΡΕ.

ΜΕ, ΡΣ. ΜΑΡ. ΑΤΓ, ΡΣ.

ΜΕ, ΡΖ. ΜΑΡ. ΑΤΔ, ΡΖ.

ΜΕ, ΡΗ. ΜΑΡ. ΑΤΕ, ΡΗ.

ΜΕ, ΡΘ. ΜΑΡ. ΑΤΣ, ΡΘ.

ΜΕ, Σ. ΜΑΡ. ΑΤΖ, Σ.

ΜΕ, ΣΑ. ΜΑΡ. ΑΤΗ, ΣΑ.

ΜΕ, ΣΒ. ΜΑΡ. ΑΤΘ, ΣΒ.

ΜΕ, ΣΓ. ΜΑΡ. ΑΥΑ, ΣΓ.

ΜΕ, ΣΔ. ΜΑΡ. ΑΥΓ, ΣΔ.

ΜΕ, ΣΕ. ΜΑΡ. ΑΥΔ, ΣΕ.

ΜΕ, ΣΣ. ΜΑΡ. ΑΥΕ, ΣΣ.

ΜΕ, ΣΖ. ΜΑΡ. ΑΥΣ, ΣΖ.

ΜΕ, ΣΗ. ΜΑΡ. ΑΥΖ, ΣΗ.

ΜΕ, ΣΘ. ΜΑΡ. ΑΥΗ, ΣΘ.

ΜΕ, Τ. ΜΑΡ. ΑΥΘ, Τ.

ΜΕ, ΤΑ. ΜΑΡ. ΑΦΑ, ΤΑ.

ΜΕ, ΤΒ. ΜΑΡ. ΑΦΓ, ΤΒ.

ΜΕ, ΤΓ. ΜΑΡ. ΑΦΔ, ΤΓ.

ΜΕ, ΤΔ. ΜΑΡ. ΑΦΕ, ΤΔ.

ΜΕ, ΤΕ. ΜΑΡ. ΑΦΣ, ΤΕ.

ΜΕ, ΤΣ. ΜΑΡ. ΑΦΖ, ΤΣ.

ΜΕ, ΤΖ. ΜΑΡ. ΑΦΗ, ΤΖ.

ΜΕ, ΤΗ. ΜΑΡ. ΑΦΘ, ΤΗ.

ΜΕ, ΤΘ. ΜΑΡ. ΑΧΑ, ΤΘ.

ΜΕ, Υ. ΜΑΡ. ΑΧΓ, Υ.

ΜΕ, ΥΑ. ΜΑΡ. ΑΧΔ, ΥΑ.

ΜΕ, ΥΒ. ΜΑΡ. ΑΧΕ, ΥΒ.

ΜΕ, ΥΓ. ΜΑΡ. ΑΧΣ, ΥΓ.

ΜΕ, ΥΔ. ΜΑΡ. ΑΧΖ, ΥΔ.

ΜΕ, ΥΕ. ΜΑΡ. ΑΧΗ, ΥΕ.

ΜΕ, ΥΣ. ΜΑΡ. ΑΧΘ, ΥΣ.

ΜΕ, ΥΖ. ΜΑΡ. ΑΨΑ, ΥΖ.

ΜΕ, ΥΗ. ΜΑΡ. ΑΨΓ, ΥΗ.

ΜΕ, ΥΘ. ΜΑΡ. ΑΨΔ, ΥΘ.

ΜΕ, Φ. ΜΑΡ. ΑΨΕ, Φ.

ΜΕ, ΦΑ. ΜΑΡ. ΑΨΣ, ΦΑ.

ΜΕ, ΦΒ. ΜΑΡ. ΑΨΖ, ΦΒ.

ΜΕ, ΦΓ. ΜΑΡ. ΑΨΗ, ΦΓ.

ΜΕ, ΦΔ. ΜΑΡ. ΑΨΘ, ΦΔ.

ΜΕ, ΦΕ. ΜΑΡ. ΑΩΑ, ΦΕ.

ΜΕ, ΦΣ. ΜΑΡ. ΑΩΓ, ΦΣ.

ΜΕ, ΦΖ. ΜΑΡ. ΑΩΔ, ΦΖ.

ΜΕ, ΦΗ. ΜΑΡ. ΑΩΕ, ΦΗ.

ΜΕ, ΦΘ. ΜΑΡ. ΑΩΣ, ΦΘ.

ΜΕ, Χ. ΜΑΡ. ΑΩΖ, Χ.

ΜΕ, ΧΑ. ΜΑΡ. ΑΩΗ, ΧΑ.

ΜΕ, ΧΒ. ΜΑΡ. ΑΩΘ, ΧΒ.

ΜΕ, ΧΓ. ΜΑΡ. ΒΑΑ, ΧΓ.

ΜΕ, ΧΔ. ΜΑΡ. ΒΑΓ, ΧΔ.

ΜΕ, ΧΕ. ΜΑΡ. ΒΑΔ, ΧΕ.

ΜΕ, ΧΣ. ΜΑΡ. ΒΑΕ, ΧΣ.

ΜΕ, ΧΖ. ΜΑΡ. ΒΑΣ, ΧΖ.

ΜΕ, ΧΗ. ΜΑΡ. ΒΑΖ, ΧΗ.

ΜΕ, ΧΘ. ΜΑΡ. ΒΑΗ, ΧΘ.

ΜΕ, Ψ. ΜΑΡ. ΒΑΘ, Ψ.

ΜΕ, ΨΑ. ΜΑΡ. ΒΒΑ, ΨΑ.

ΜΕ, ΨΒ. ΜΑΡ. ΒΒΓ, ΨΒ.

ΜΕ, ΨΓ. ΜΑΡ. ΒΒΔ, ΨΓ.

ΜΕ, ΨΔ. ΜΑΡ. ΒΒΕ, ΨΔ.

ΜΕ, ΨΕ. ΜΑΡ. ΒΒΣ, ΨΕ.

ΜΕ, ΨΣ. ΜΑΡ. ΒΒΖ, ΨΣ.

ΜΕ, ΨΖ. ΜΑΡ. ΒΒΗ, ΨΖ.

ΜΕ, ΨΗ. ΜΑΡ. ΒΒΘ, ΨΗ.

ΜΕ, ΨΘ. ΜΑΡ. ΒΓΑ, ΨΘ.

ΜΕ, Ω. ΜΑΡ. ΒΓΓ, Ω.

ΜΕ, ΩΑ. ΜΑΡ. ΒΓΔ, ΩΑ.

ΜΕ, ΩΒ. ΜΑΡ. ΒΓΕ, ΩΒ.

ΜΕ, ΩΓ. ΜΑΡ. ΒΓΣ, ΩΓ.

ΜΕ, ΩΔ. ΜΑΡ. ΒΓΖ, ΩΔ.

ΜΕ, ΩΕ. ΜΑΡ. ΒΓΗ, ΩΕ.

ΜΕ, ΩΣ. ΜΑΡ. ΒΓΘ, ΩΣ.

ΜΕ, ΩΖ. ΜΑΡ. ΒΔΑ, ΩΖ.

ΜΕ, ΩΗ. ΜΑΡ. ΒΔΓ, ΩΗ.

ΜΕ, ΩΘ. ΜΑΡ. ΒΔΔ, ΩΘ.

κλεεί, ε αλλήλε·
ωμκά. ηπαμοτλη·
αλλεχτε. βπλ·
сοуζιν. м. р. рг·
не,ζι. наү, αλ ѕ·
наλүν. м. р. ζα·
Пοτελικά ποδόν
λεπτοу, сеτεрн·
Пηεєν. ν. р. е·
βπόєν. ν. р. аг·
срєєν. ν. р. вι·
чєєν. ν. р. гн·
пєєν. ν. р. δг·
соуєν. ν. р. н·
не,а наү. αλ. ζ·
наλүєν. ν. р. ζι·
Пηєєν. ν. р. ѕε·
βπόєν. ν. р. не·
срєєν. ν. р. κа·
чєєν. ν. р. κр·
пєєν. ν. р. κδ·
соуєν. ν. р. ρι·

не,в. наү. αλ. н·
наλүєν. ν. р. λγ·
Пηєєν. ν. р. ιεг·
βπόєν. ν. р. ιζ·
срєєν. ν. р. ιєн·
чєєν. ν. р. λа·
пєєν. ν. р. λв·
соуєν. ν. р. ιс·
не,г наү. αλ. θ·
наλүєν. ν. р. λ·
Пηєєν. ν. р. λг·
βπόєν. ν. р. λη·
срєєν. ν. р. λѕ·
чєєν. ν. р. λζ·
пєєν. ν. р. ма·
соуєν. ν. р. мв·
не,д. наү. αλ. ι·
наλүєν. ν. р. мг·
Пηєєν. ν. р. мδ·
βπόєν. ν. р. ме·
срєєν. ν. р. мѕ·
чєєν. ν. р. мζ·
пєєν. ν. р. мη·
соуєν. ν. р. ма·
не,е. наү. αλ. іа·
наλүєν. ν. р. мθ·
Пηєєν. ν. р. ν·
βπόєν. ν. р. νа·
срєєν. ν. р. νв·
чєєν. ν. р. νг·
пєєν. ν. р. νδ·
соуєν. ν. р. νе·
не,ѕ. наү. αλ. ів·
наλүєν. ν. р. νѕ·
Пηєєν. ν. р. νζ·
βπόєν. ν. р. νη·
срєєν. ν. р. νθ·
чєєν. ν. р. ξ·
пєєν. ν. р. ξа·
соуєν. ν. р. ξв·
не,ζ. наү. αλ. іг·
наλүєν. ν. р. ξг·
Пηєєν. ν. р. ξδ·
βπόєν. ν. р. ξе·
срєєν. ν. р. ѕ·
чєєν. ν. р. ѕа·
пєєν. ν. р. ѕв·
соуєν. ν. р. ѕг·
не,η. наү. αλ. іδ·
наλүєν. ν. р. ѕδ·
Пηєєν. ν. р. ѕе·
βπόєν. ν. р. ѕѕ·
срєєν. ν. р. ѕζ·
чєєν. ν. р. ѕη·
пєєν. ν. р. ѕθ·
соуєν. ν. р. ζ·
не,θ. наү. αλ. іе·
наλүєν. ν. р. ζа·
Пηєєν. ν. р. ζв·
βπόєν. ν. р. ζг·
срєєν. ν. р. ζδ·
чєєν. ν. р. ζе·
пєєν. ν. р. ζѕ·
соуєν. ν. р. ζζ·
не,і. наү. αλ. іѕ·
наλүєν. ν. р. ζη·
Пηєєν. ν. р. ζθ·
βπόєν. ν. р. η·
срєєν. ν. р. ηа·
чєєν. ν. р. ηв·
пєєν. ν. р. ηг·
соуєν. ν. р. ηδ·
не,ια. наү. αλ. іζ·
наλүєν. ν. р. ηе·
Пηєєν. ν. р. ηѕ·
βπόєν. ν. р. ηζ·

Ѥ҃ѵ҃ла различна
пасъхалнокъ повѣдь.
нашествїе мала.
Ѥ҃ѵ҃. а҃. їѡ҃. г҃. ѳ҃:
Ѥ҃ѵ҃. в҃. м҃. д҃. ка҃:
Ѥ҃ѵ҃. г҃. їѡ҃. е҃. г҃:
Ѥ҃ѵ҃. д҃. м҃. ѕ҃. кѳ҃:
Ѥ҃ѵ҃. е҃. їѡ҃. з҃. мѳ҃:
Ѥ҃ѵ҃. ѕ҃. ѳ҃. з҃. лг҃:
Ѥ҃ѵ҃. ѕ҃. м҃. и҃. г҃:
Дѣтїна памала
Ѥ҃ѵ҃. а҃. м҃. и҃. лѳ҃:
Ѥ҃ѵ҃. в҃. м҃. д҃. ік҃:
Ѥ҃ѵ҃. г҃. ѳ҃. д҃. м҃:
Ѥ҃ѵ҃. д҃. м҃. д҃. лв҃:
Ѥ҃ѵ҃. е҃. м҃. д҃. ка҃:
Ѥ҃ѵ҃. ѕ҃. ѳ҃. д҃. мѳ҃:
Ѥ҃ѵ҃. з҃. м҃. д҃. ік҃:
Ѥ҃ѵ҃ла на имоущи
Аѳина оуже: Ѥ҃ѵ҃ле.
а҃. м҃. д҃. ни҃. Ѥ҃ѵ҃.
ѳ҃. м҃. д҃. ѳа҃. Ѥ҃ѵ҃.
Ѥ҃ѵ҃. г҃. м҃. д҃. ѳ҃:-
Ѥ҃ѵ҃лїа. г҃. заболѣвше
Ѥ҃ѵ҃. а҃. м҃. і҃. ѕ҃:
Ѥ҃ѵ҃. в҃. м҃. д҃. ка҃:
Ѥ҃ѵ҃. г҃. їѡ҃. д҃. г҃:
Ѥ҃ѵ҃лїа в҃. нашествїе:
Ѥ҃ѵ҃. а҃. їѡ҃. д҃. кѕ҃:-
Ѥ҃ѵ҃. в҃. м҃. д҃. зѕ҃:-
Ѥ҃ѵ҃. трьсаради
Ѥ҃ѵ҃. а҃. м҃. д҃. ікѕ҃:
Заѣѕѣжне. м҃.
г҃. на. ѻповѣ
цре. м҃. д҃. на:
ѻнашьѣзиѥ҃мїсо.
м҃. д҃. на: ѻзга
палѣ огню. ѵ҃
д҃. зѳ҃. ѻвьсѣсѣ
прошѣ. ѵ҃. д҃. пи:-
пра ра. м҃. д҃. ісѕ:-
нѵ҃ д҃ лѕ҃. наѣзикъ.
м҃. д҃. лѕ҃: рѣгъ
ижехощеши по:-

1859 декемврия 25
како я҃ѳновїй ѥ҃ѵ҃анѓлиѥто
кнрг: карафѣлг дѣанг
совка а҃ вѣ. за стомнг
вѣчнн

папа арсо марка
ефимерїа

Горните думи следят.
1859 декемврия 25 –
како я обнови евангелието
Кирѣ Карафилѣ дѣянѣ.
совка дѣанова за стомнѣ
вечни

Папа арсо марко
ефимерия.

Преписано
Г. Бакалов. Клисс-